OUTTENIER
LILLE

Jérusalem — Macbeth

Il Trovatore — La Traviata

Rigoletto — Ernani

LE

TROUVÈRE

Grand Opera en quatre actes

Représenté sur le Théâtre de l'Opéra Impérial

Traduction Française de Mr. Emilien Pacini.

Musique

DE

G. VERDI

Partition in 8° Piano et Chant Prix net 20f

Partition grand format Piano Solo 10f

Partition d'Il Trovatore en Italien Piano et Chant in 8° 12f

Paris, LÉON ESCUDIER, Editeur,
Rue Choiseul, 21

I Masnadieri — Giovanna d'Arco — Stiffelio

I Due Foscari — Attila

Les Vêpres Siciliennes — Alzira — Il Finto

I Lombardi — Luisa Miller — Oberto

A Emerique

Léon Escudier

FRANÇAIS FRÈRE & SŒUR.
A LILLE,
Rue des Chats-Bossus, N.° 6.

Magasin de musique; abonnements
pour la ville et le dehors
PIANOS neufs et d'occasion
à vendre ou à louer
et generalement tout ce qui concerne
la Lutherie.

LE TROUVÈRE.

PERSONNAGES.	VOIX.	ACTEURS.
LEONORE	(Soprano)	Mme LAUTERS
AZUCENA	(Mezzo Soprano)	Mme BORGHI-MAMO
INES	(2me Soprano.)	Mlle DAMEBON
MANRIQUE (LE TROUVÈRE)	(Ténor.)	M. GUEYMARD
LE COMTE de LUNA	(Baryton.)	M. BONNEHÉE.
FERNAND	(Basse.)	M. DÉRIVIS.
RUIZ	(2me Ténor)	M. SAPIN
UN BOHÉMIEN	(2me Baryton)	M. FRERET.
UN MESSAGER	(2me Ténor.)	M. CLÉOPHAS.
UN GEÔLIER		

Compagnons de Léonore — Vassaux et affidés du Comte de Luna — Hommes d'armes — Partisans de Manrique — Soldats. Bohémiens — Bohémiennes, etc. — Corps de Ballet — Divertissement.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

				Page
N.os 1 et 2	INTRODUCTION, AIR et CHŒUR	(Fernand)	Alerte!	1.
N.o 2	SUITE de l'INTRODUCTION	(Fernand)	Brisé par sa peine	15
N.o 3.	SCÈNE et AIR	(Léonore, Inès)	Qui vous arrête?	21.
N.o 4.	SCÈNE et CAVATINE	(Manrique, le Comte)	La nuit est calme	34.
N.o 5.	SCÈNE et TRIO	(Léonore, Manrique le Comte)	C'est bien elle	38.

ACTE II.

N.o 6.	LA BOHÉMIENNE, CHŒUR		Du jour naissant	53.
N.o 7.	CHANSON	(Azucena)	La flamme brille	61.
N.o 8.	SCÈNE et CHŒUR	(Azucena, Manrique)	Que ta chanson est triste	65
N.o 9.	BALLADE	(Azucena)	Nous voilà seuls	69.
N.o 10.	SCÈNE et DUO	(Azucena, Manrique)	Je ne suis pas ton fils	81.
N.o 11.	SCÈNE, AIR et CHŒUR	(Le Comte, Fernand)	Tout est désert	89.
N.o 12	CHŒUR et FINAL	(Le Comte, Fernand)	L'exil est sur la terre	115.
N.o 13.	SUITE du FINAL	(Le Comte, Fernand, Ruiz Léonore, Inès)	Pourquoi pleurer	120.
N.o 14	MORCEAU d'ENSEMBLE et SUITE du FINAL	(Léonore, Inès, Manr., le Comte, Fer., Ruiz)	O ciel! Manrique	124.

ACTE III.

N.o 15.	CHŒUR de SOLDATS		Les dés ont pour nous des charmes.	145.
N.o 16.	AIRS de BALLET	N.o 1. Gitanilla — N.o 2. Séviliana — N.o 3. La Bohémienne — N.o 4. Galop		155.
N.o 17.	ROMANCE, PRIÈRE et ENSEMBLE	(Azucena, le Comte, Fernand)	Dans les bras d'un rival	207.
N.o 18.	SCÈNE et AIR	(Léonore, Manrique)	Quel est ce bruit lointain	225.

ACTE IV.

N.o 19.	SCÈNE, CAVATINE, MISERERE et CHŒUR	(Léonore, Manrique, Ruiz)	C'est là voici la tour	254
N.o 20.	SCÈNE et DUO	(Le Comte, Léonore)	C'est l'ordre que le fils soit puni	260
N.o 21.	DUO	(Azucena, Manrique)	Mère tu dors?	274
N.o 22.	SCÈNE et TRIO	(Léonore, Azucena, Manrique)	Quoi! qu'ai-je vu?	289
N.o 23.	SUITE du TRIO et SCÈNE FINALE	(Léonore, Azucena, Manrique, le Comte)	Arrière!	300

LE TROUVÈRE.

ACTE I – LE DUEL.

N.° 1.

CHŒUR D'INTRODUCTION ET CAVATINE

BASSE.

Vestibule dans le palais de l'Aliafera – porte latérale conduisant aux appartements du Comte de Lu

All.° assai sostenuto.

PIANO.

cres.

p

(♩=88)

ff

tr

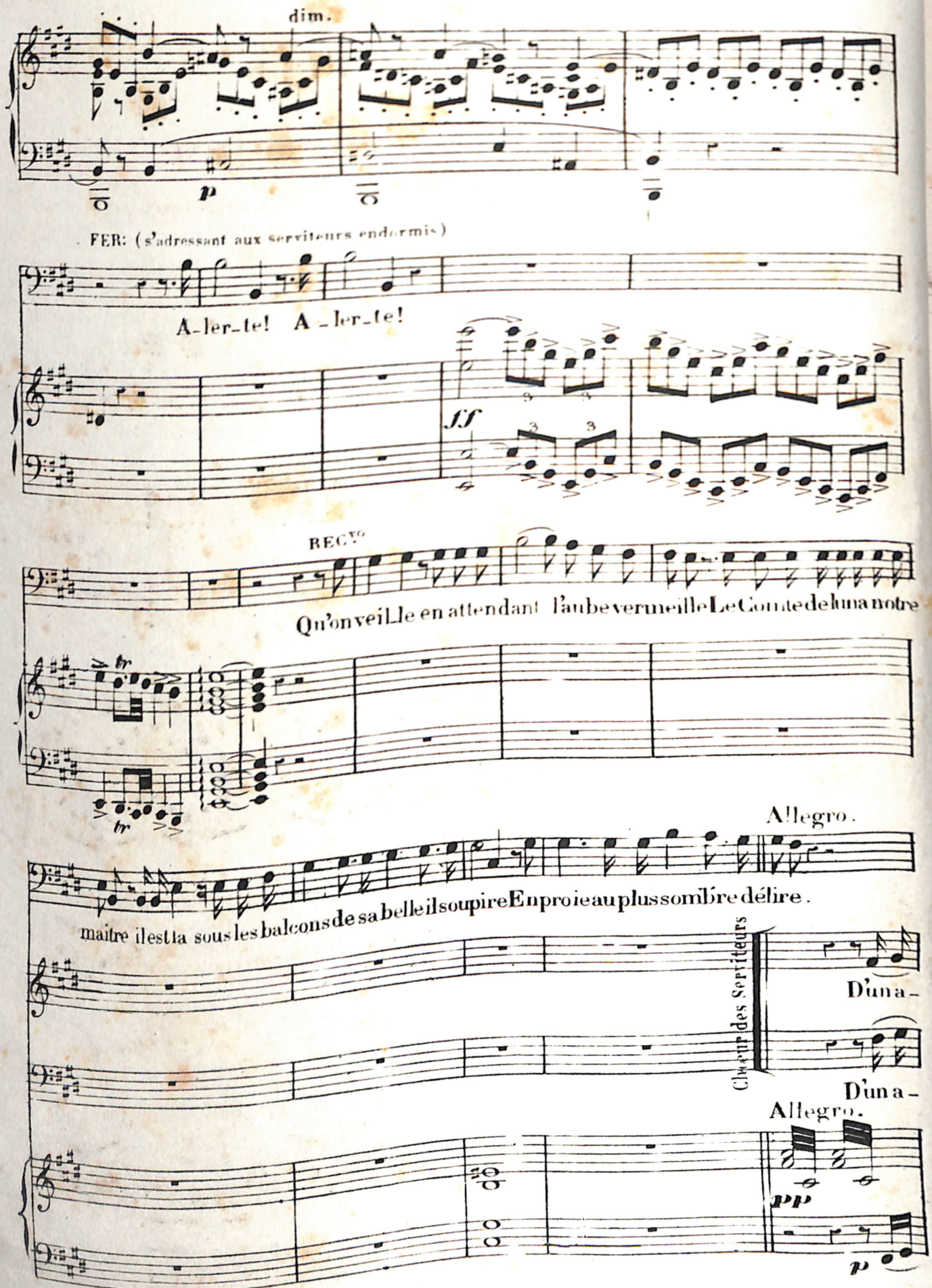
pp

pp

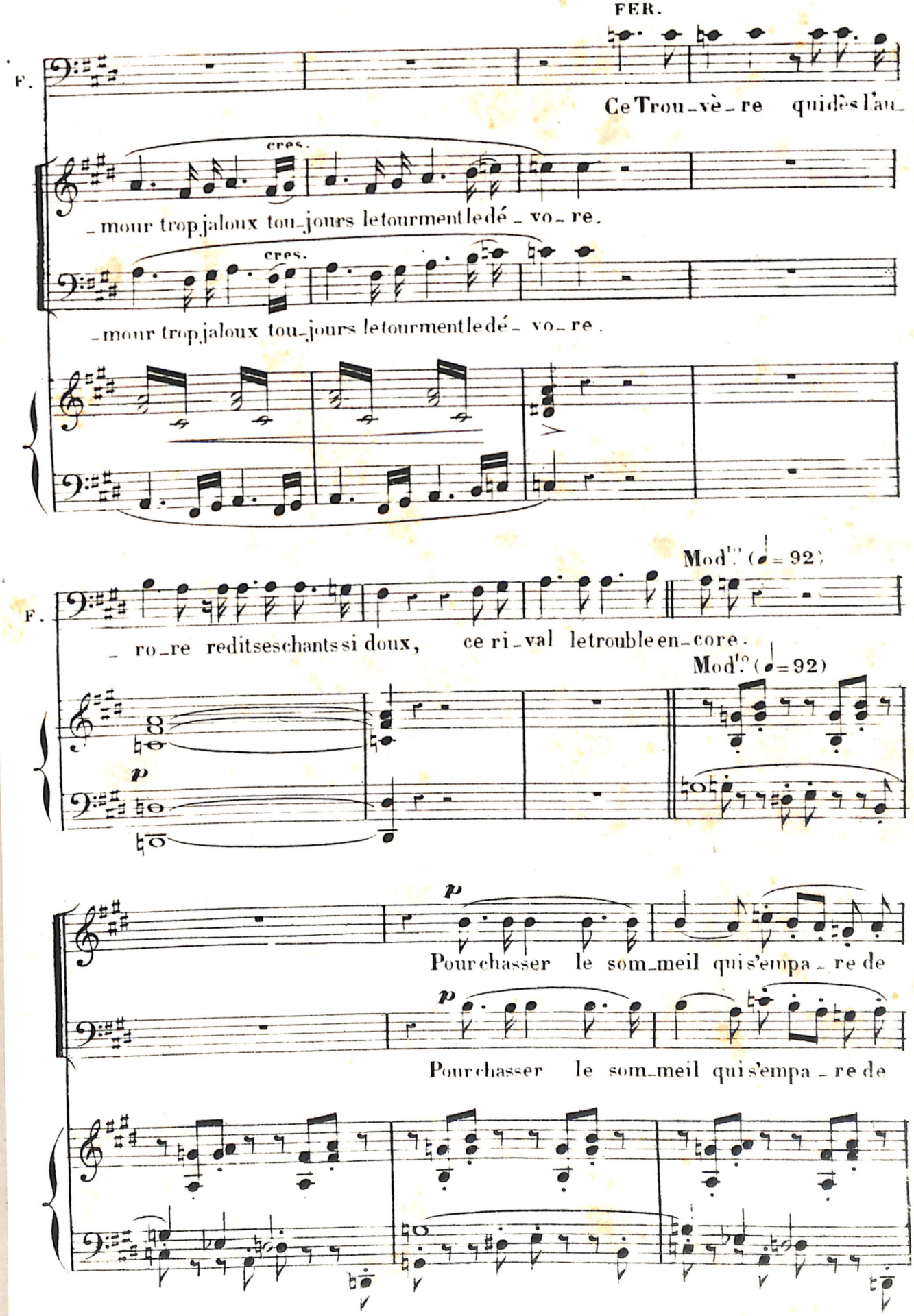
SCÈNE Fernand et de nombreux

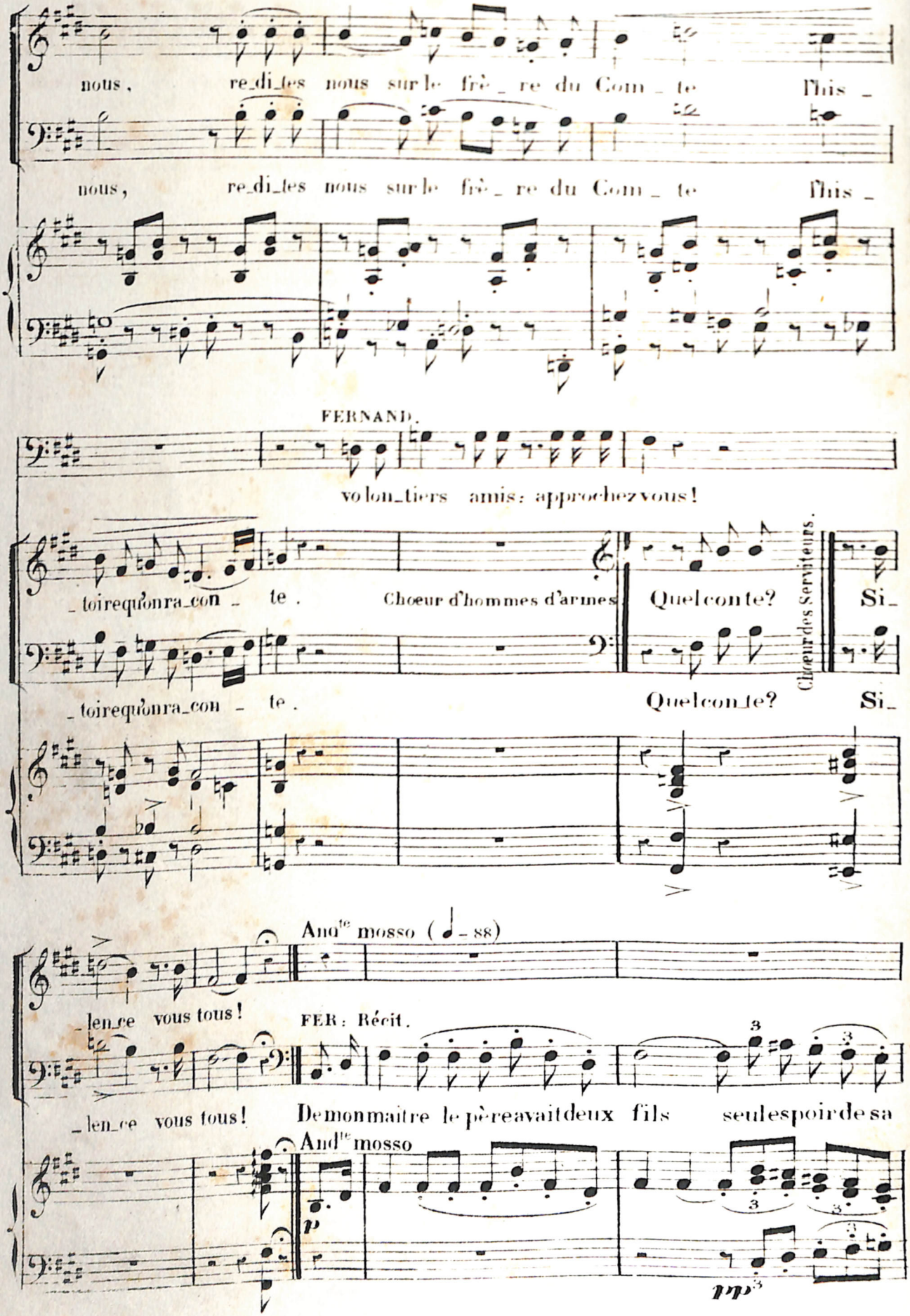
pp

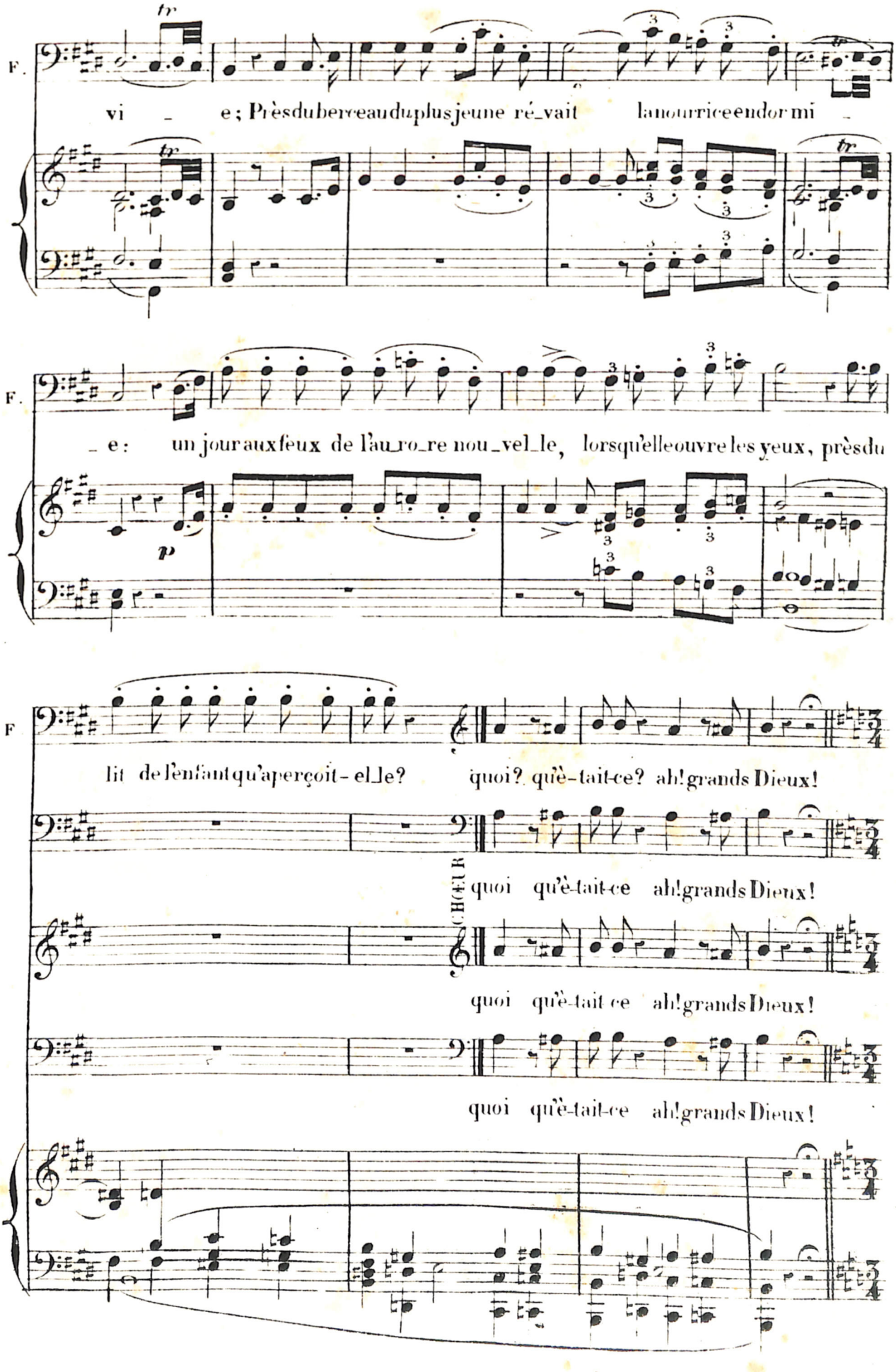
serviteurs du Comte sont étendus devant la porte; quelques hommes d'armes se promènent au fond.

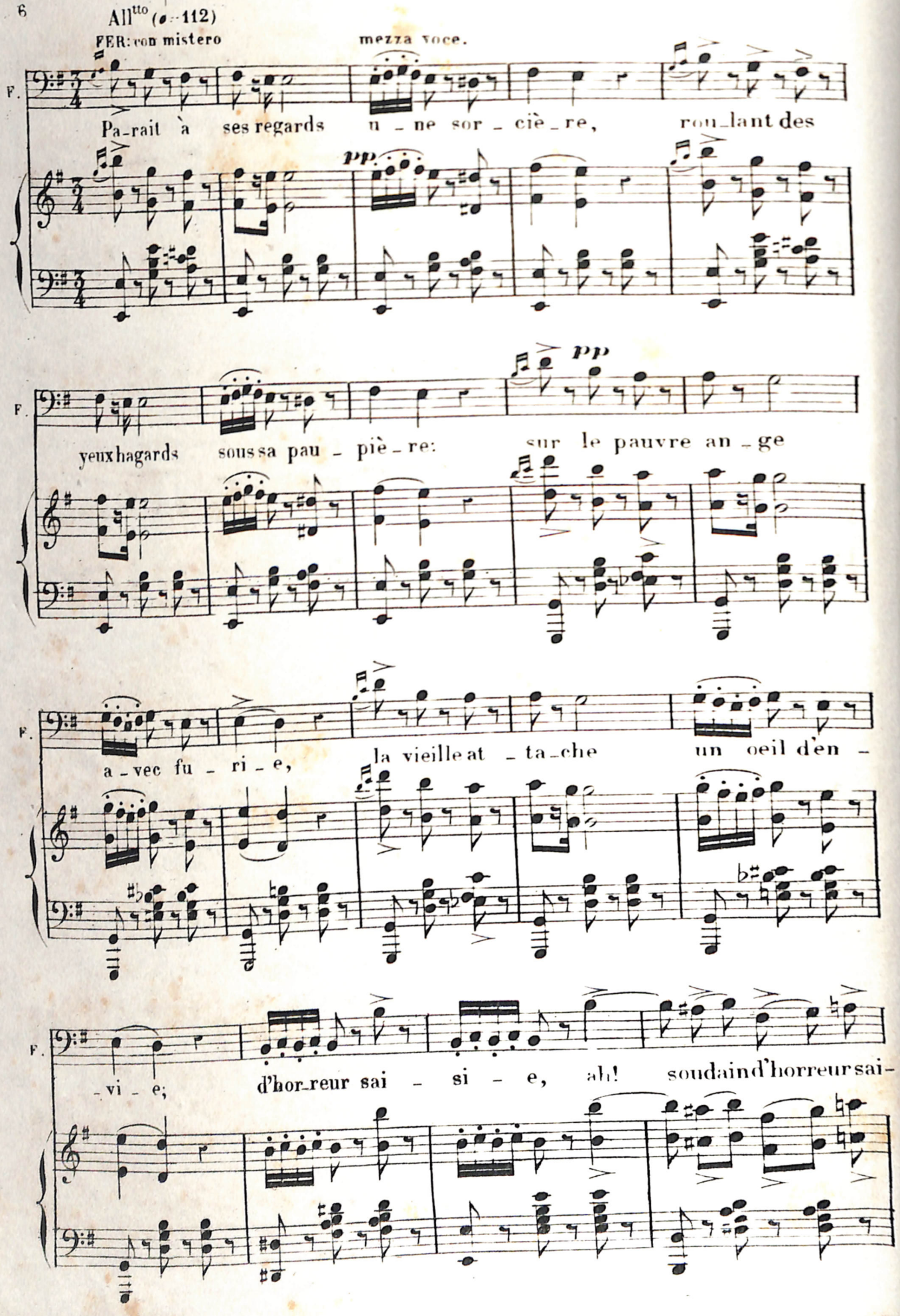

dim.
p
FER: (s'adressant aux serviteurs endormis)
A-ler-te! A-ler-te!
sf
REC.vo
Qu'on veille en attendant l'aube vermeille Le Comte de luna notre
tr
tr
Allegro.
maitre il est la sous les balcons de sa belle il soupire En proie au plus sombre délire.
Chœur des Serviteurs
D'un a-
D'un a-
Allegro.
pp
p

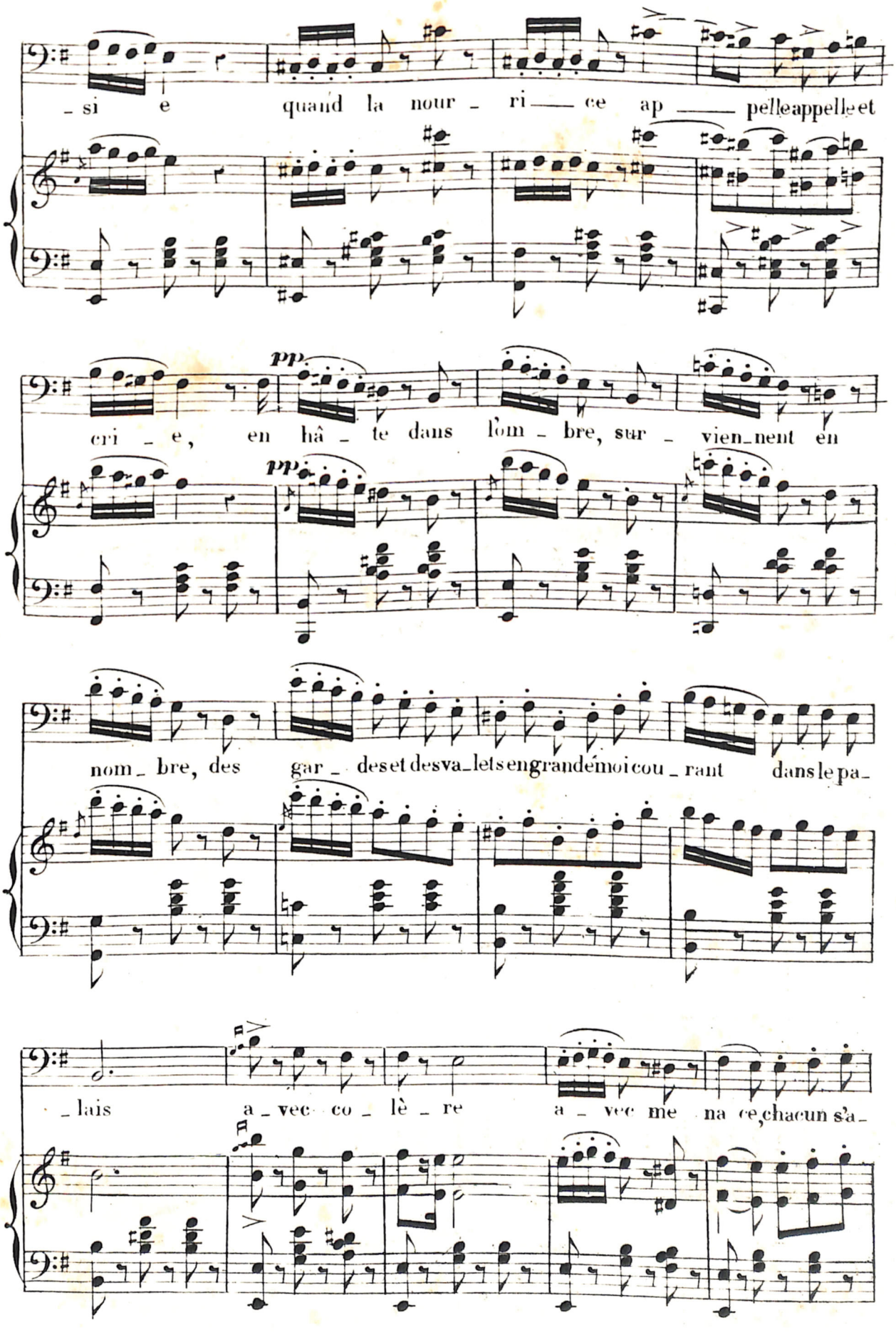
FER.

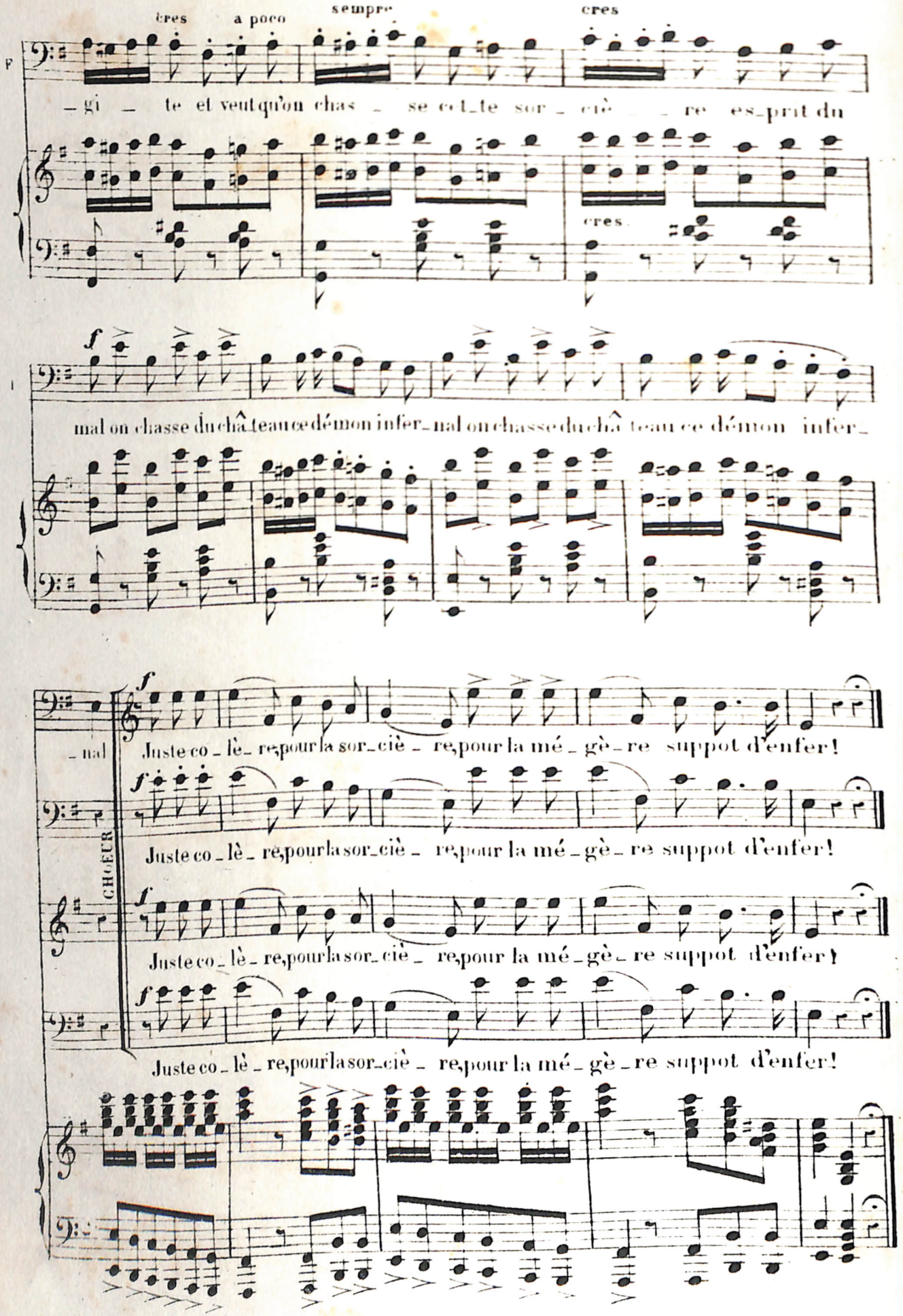

F.
Ce Trou-vè-re qui dès l'au-
cres.
-mour trop jaloux tou-jours le tourment le dé-vo-re.
cres.
-mour trop jaloux tou-jours le tourment le dé-vo-re.
Mod.to (♩= 92)
F.
-ro-re redits ses chants si doux, ce ri-val le trouble en-core.
Mod.to (♩= 92)
p
p
Pour chasser le som-meil qui s'empa-re de
p
Pour chasser le som-meil qui s'empa-re de

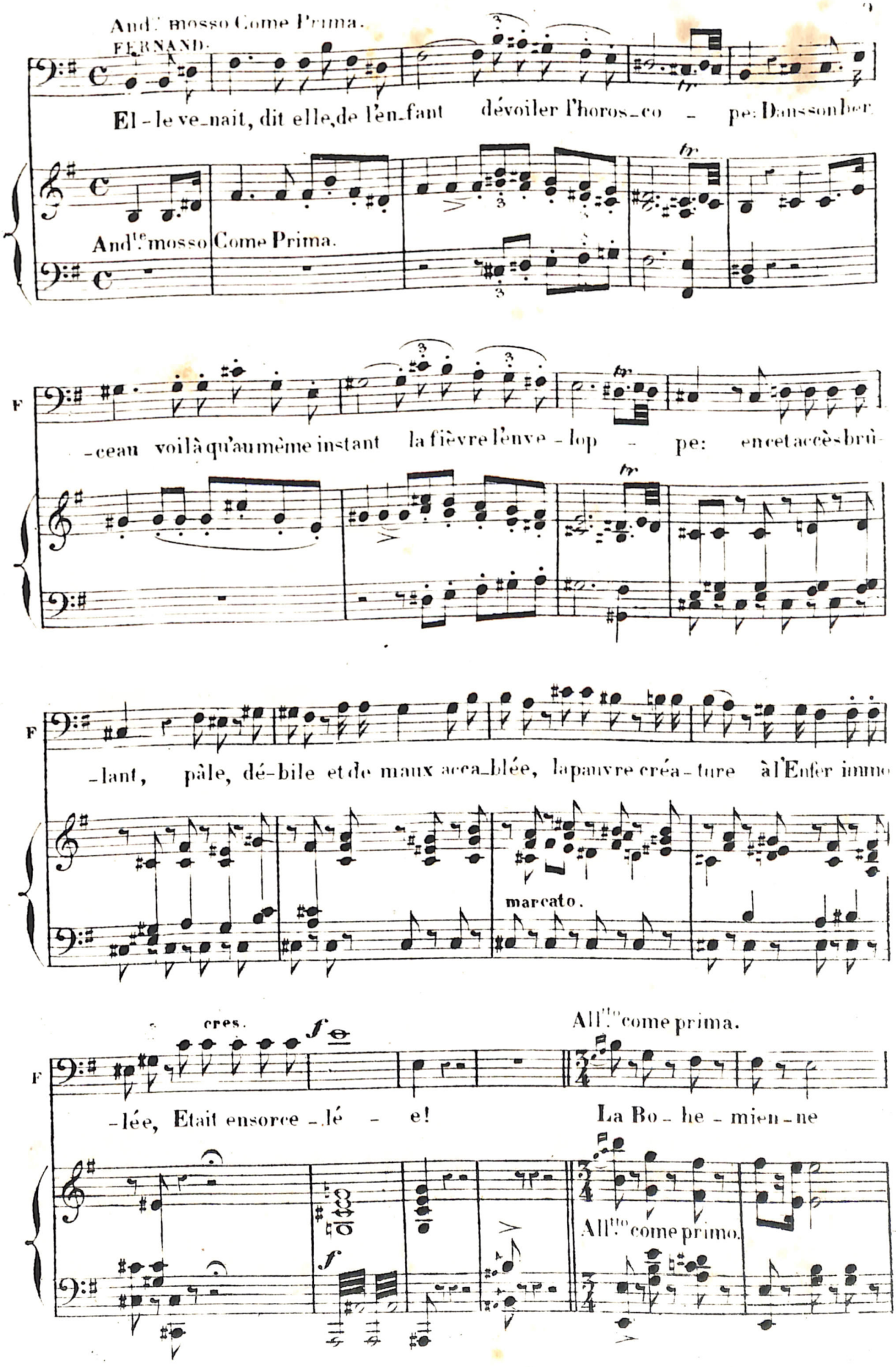

nous, re_di_tes nous sur le frè_re du Com_te Fhis_
nous, re_di_tes nous sur le frè_re du Com_te Fhis_
FERNAND.
vo lon_tiers amis: approchez vous!
_toirequ'onra_con_te. Chœur d'hommes d'armes Quelconte? Si_
Chœur des Serviteurs.
_toirequ'onra_con_te. Quelcon_te? Si_
And^te mosso (♩ = 88)
_len_ce vous tous!
FER: Récit.
_len_ce vous tous! Demonmaitre le père avait deux fils seul espoir de sa
And^te mosso
p
pp

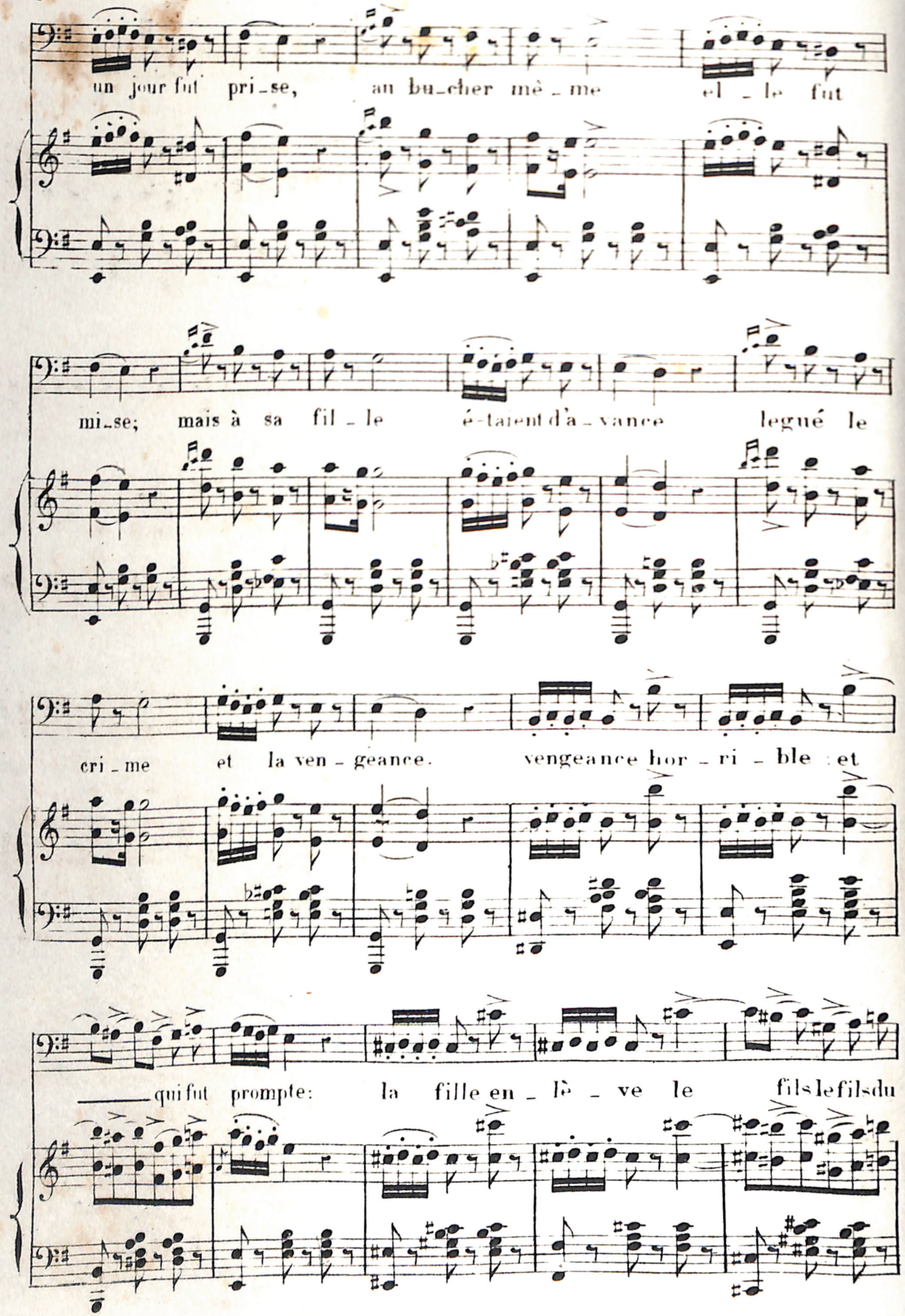

F.
vi - e; Près du berceau du plus jeune ré_vait la nourrice endor mi -
F.
- e: un jour aux feux de l'au_ro_re nou_vel_le, lorsqu'elle ouvre les yeux, près du
p
F
lit de l'enfant qu'aperçoit-el_le? quoi? qu'è-tait-ce? ah! grands Dieux!
CHŒUR
quoi qu'è-tait-ce ah! grands Dieux!
quoi qu'è-tait-ce ah! grands Dieux!
quoi qu'è-tait-ce ah! grands Dieux!

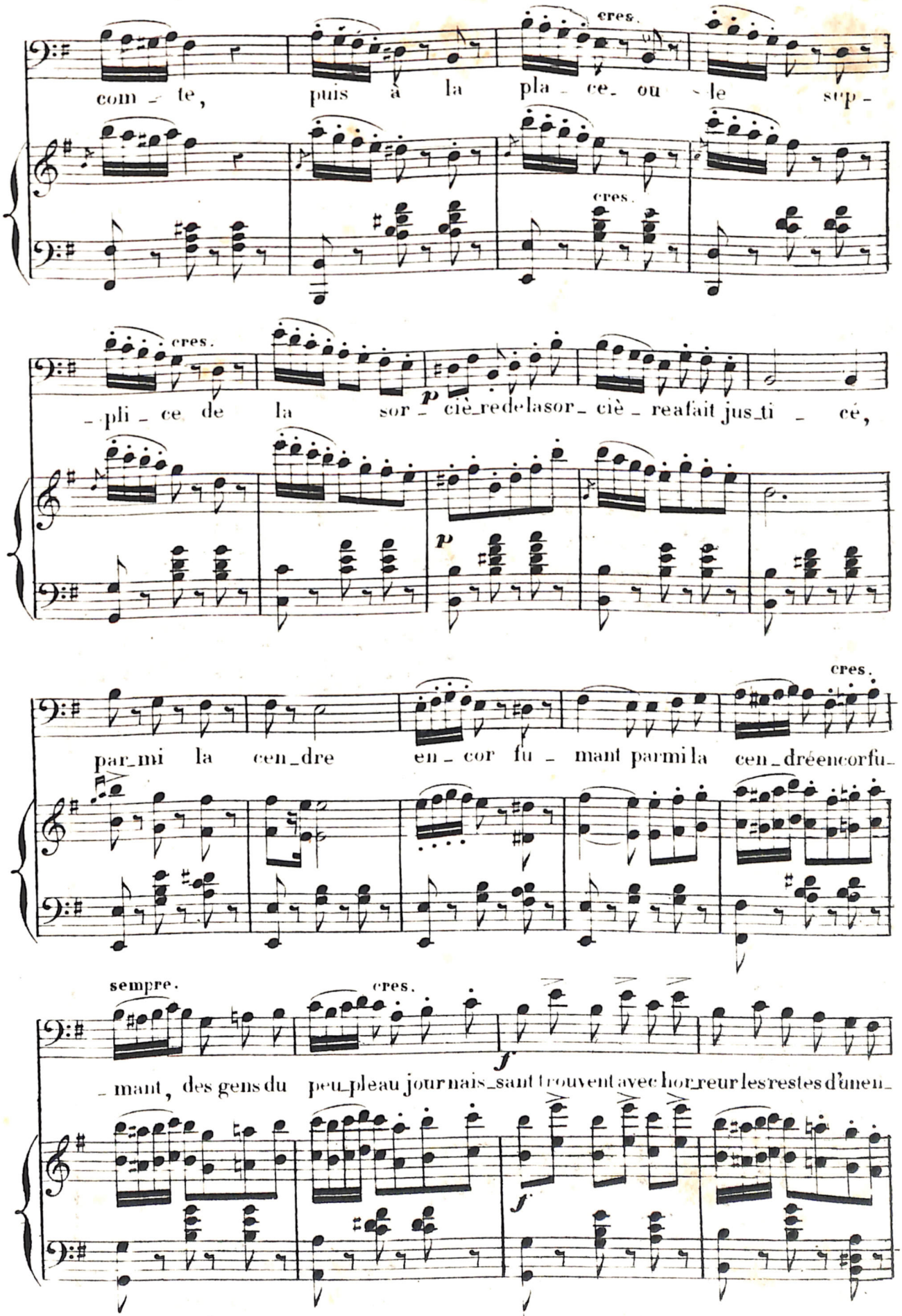

All^tto (♩= 112)
FER: con mistero
mezza voce.
F.
Pa-rait à ses regards u - ne sor - ciè - re, rou-lant des
pp
F.
yeux hagards sous sa pau - piè - re: sur le pauvre an - ge
pp
F.
a - vec fu - ri - e, la vieille at - ta-che un oeil d'en -
F.
- vi - e; d'hor-reur sai - si - e, ah! soudain d'horreur sai -

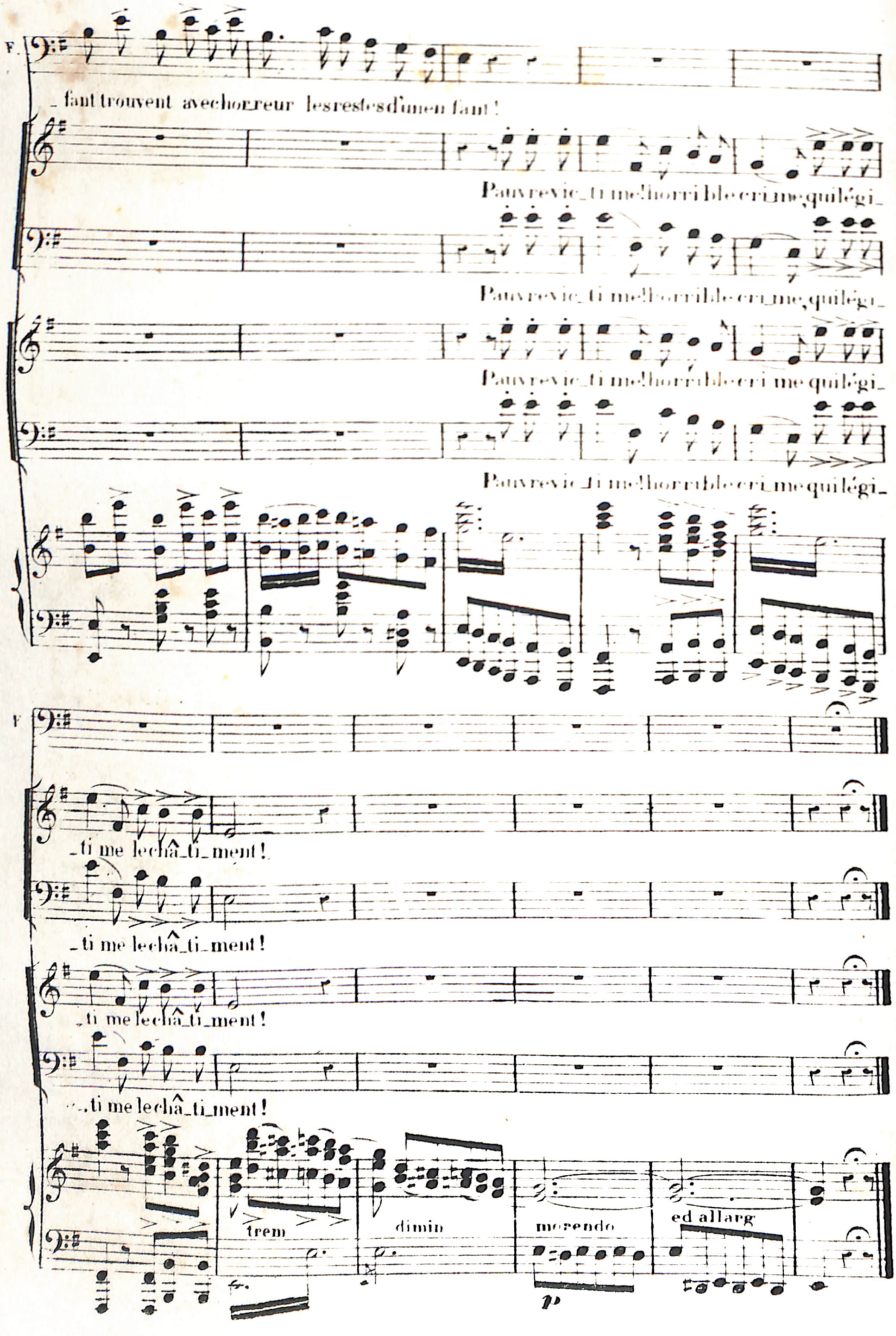

_si e quand la nour_ri ce ap pelle appelle et
pp
cri _ e, en hâ _ te dans l'om _ bre, sur _ vien_nent en
pp
nom_ bre, des gar _ des et des va_lets en grande émoi cou _ rant dans le pa_
_ lais a _ vec co _ lè _ re a _ vec me na ce, chacun s'a_


cres
a poco
sempre
cres
F
– gi – te et veut qu'on chas – se cet – te sor – ciè – re es – prit du
cres.
f
mal on chasse du châ teau ce démon infer – nal on chasse du châ teau ce démon infer –
– nal
Juste co – lè – re, pour la sor – ciè – re, pour la mé – gè – re suppot d'enfer!
CHŒUR
Juste co – lè – re, pour la sor – ciè – re, pour la mé – gè – re suppot d'enfer!
Juste co – lè – re, pour la sor – ciè – re, pour la mé – gè – re suppot d'enfer!
Juste co – lè – re, pour la sor – ciè – re, pour la mé – gè – re suppot d'enfer!


And.te mosso Come Prima.
FERNAND.
El - le ve_nait, dit elle, de l'en_fant dévoiler l'horos_co - pe: Dans son ber
And.te mosso Come Prima.
F
-ceau voilà qu'au même instant la fièvre l'enve - lop - pe: en cet accès brû-
F
-lant, pâle, dé-bile et de maux acca_blée, la pauvre créa - ture à l'Enfer immo
marcato.
cres.
All.to come prima.
F
-lée, Etait ensorce_lé - e! La Bo - he - mien - ne
All.to come primo.

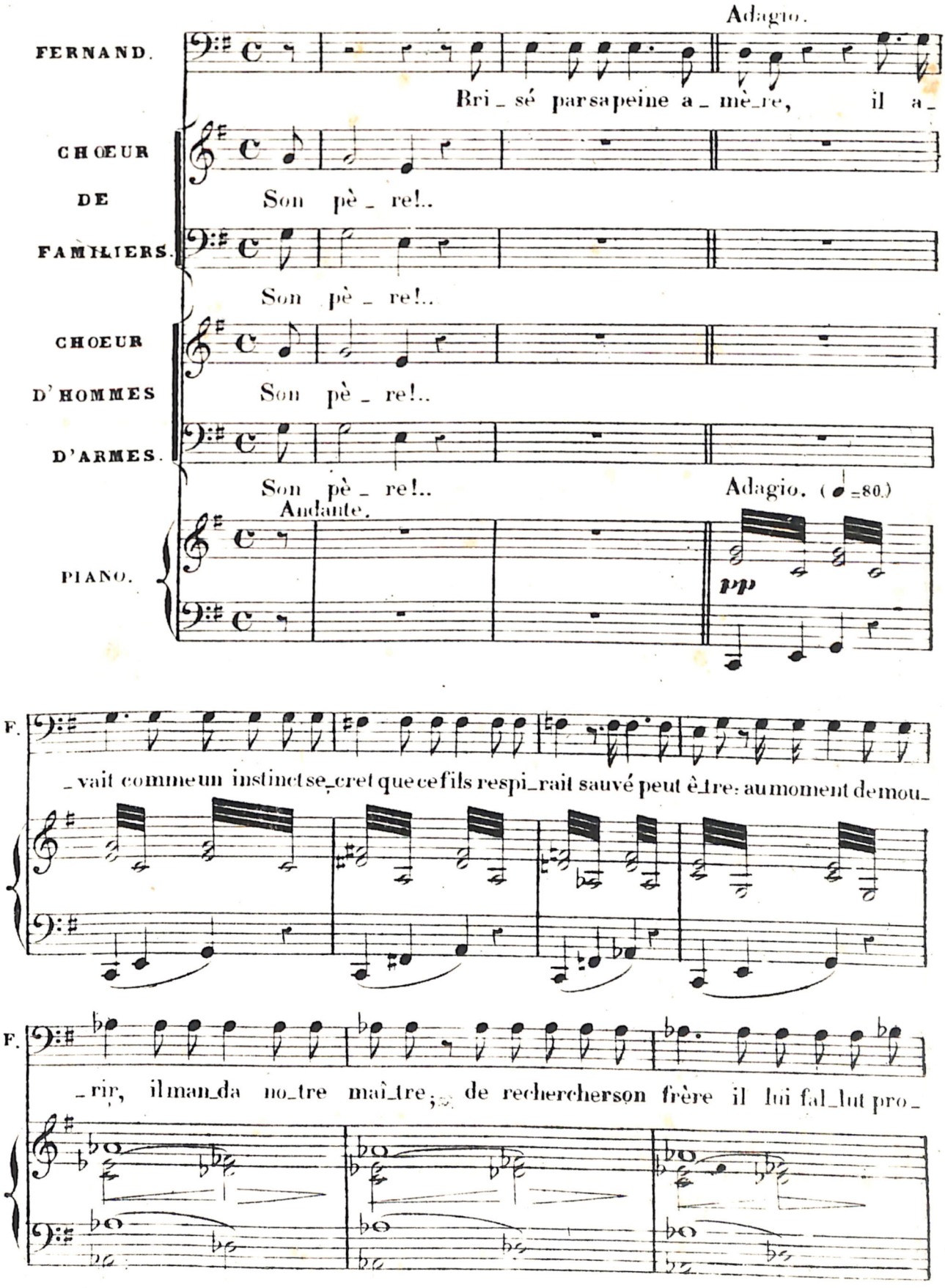

un jour fut pri-se, au bu-cher mê-me el-le fut
mi-se; mais à sa fil-le é-taient d'a-vance legué le
cri-me et la ven-geance. vengeance hor-ri-ble et
qui fut prompte: la fille en-lè-ve le fils le fils du

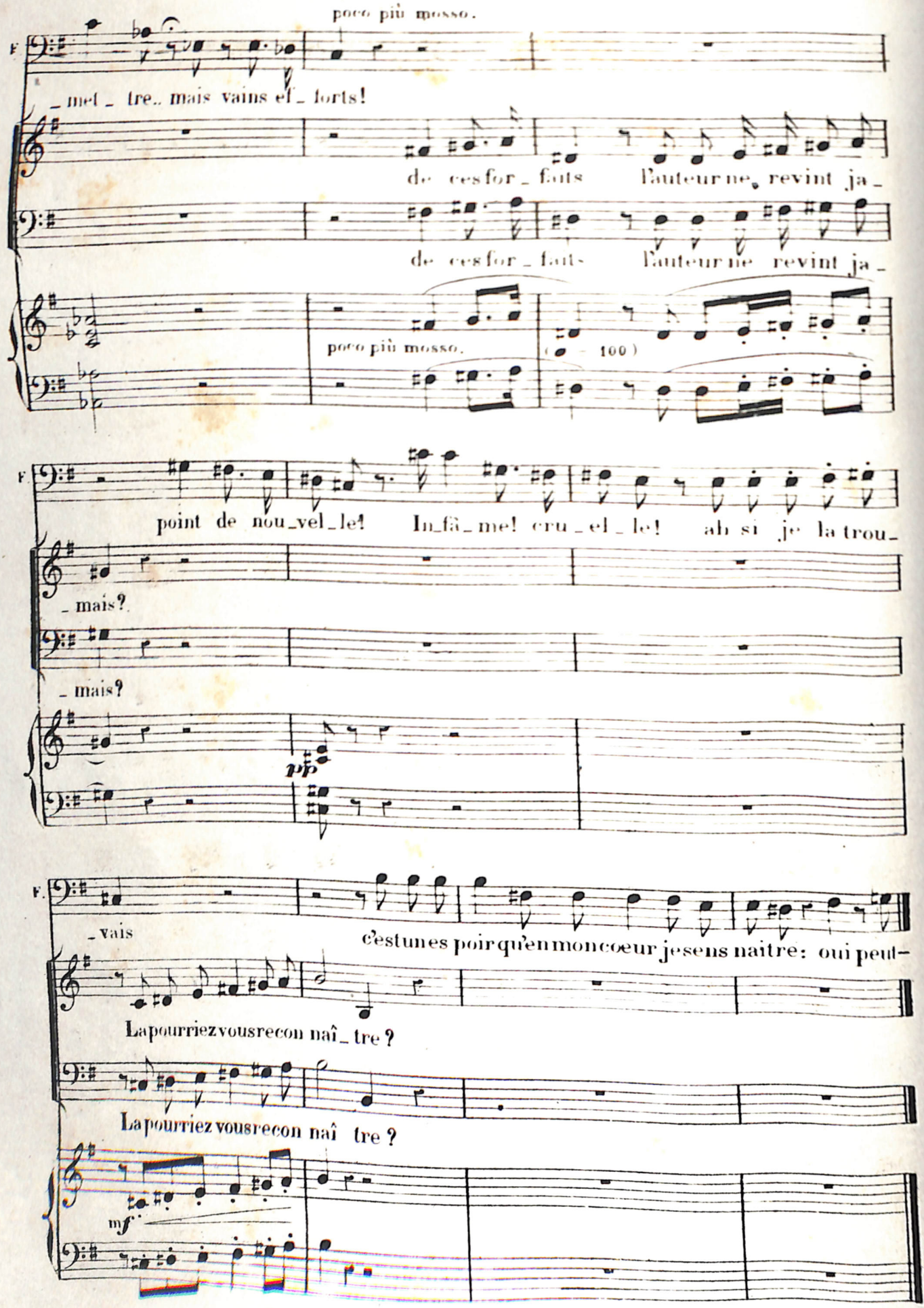

cres.
com - te, puis à la pla - ce ou le sup -
cres.
cres.
- pli - ce de la sor - ciè - re de la sor - ciè - re a fait jus - ti - cé,
p
p
cres.
par - mi la cen - dre en - cor fu - mant par mi la cen - dre en cor fu -
sempre.
cres.
f
- mant, des gens du peu - ple au jour nais - sant trouvent avec hor - reur les restes d'une n -
f

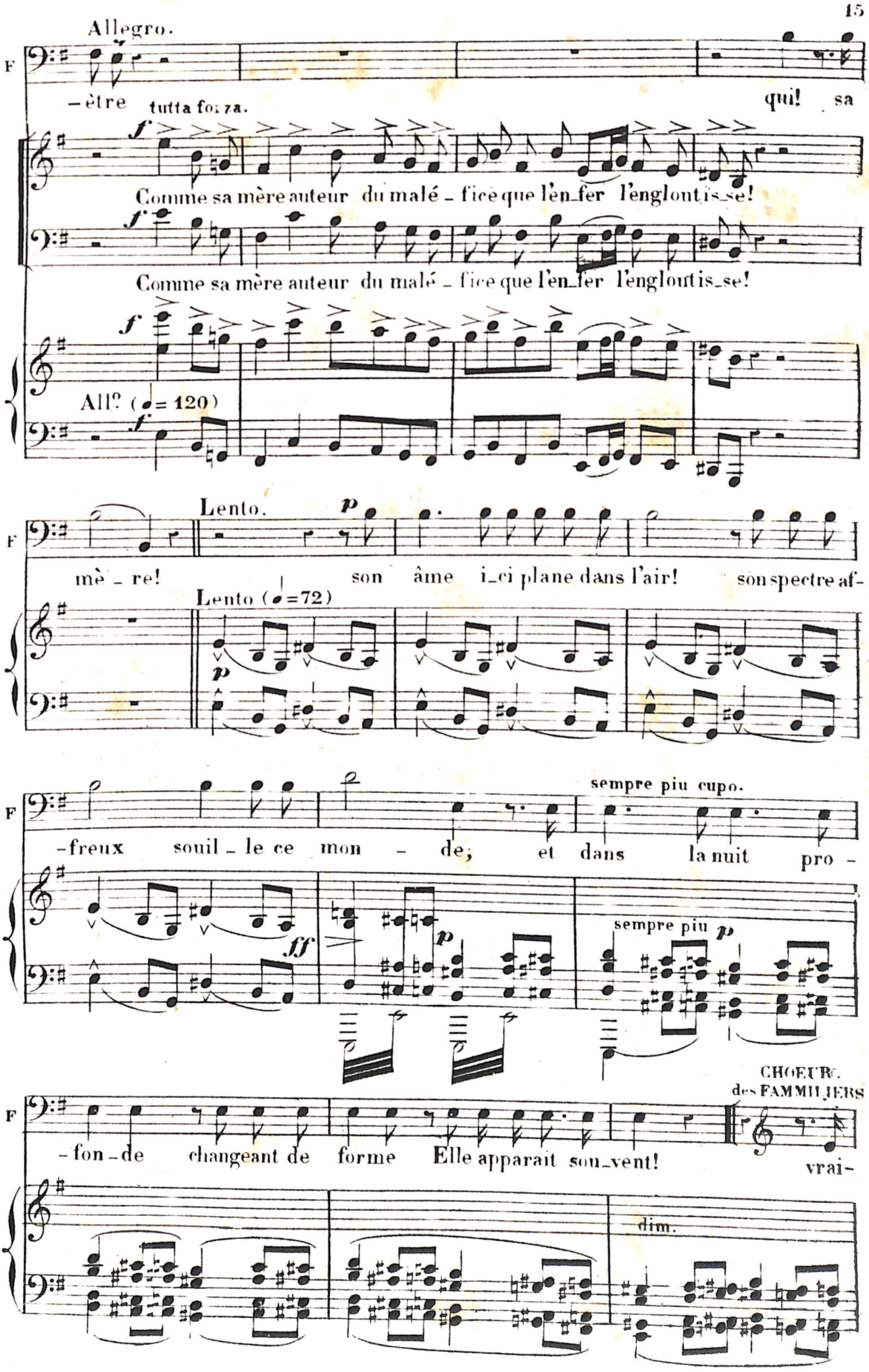

F.
_faut trouvent avec horreur les restes d'une enfant !
Pauvre vic_ti me! horrible cri_me, qui légi_
Pauvre vic_ti me! horrible cri_me, qui légi_
Pauvre vic_ti me! horrible cri me qui légi_
Pauvre vic_ti me! horrible cri me qui légi_
F
_ti me le châ_ti_ment!
_ti me le châ_ti_ment!
_ti me le châ_ti_ment!
_ti me le châ_ti_ment!
trem
dimin
morendo
ed allarg
p

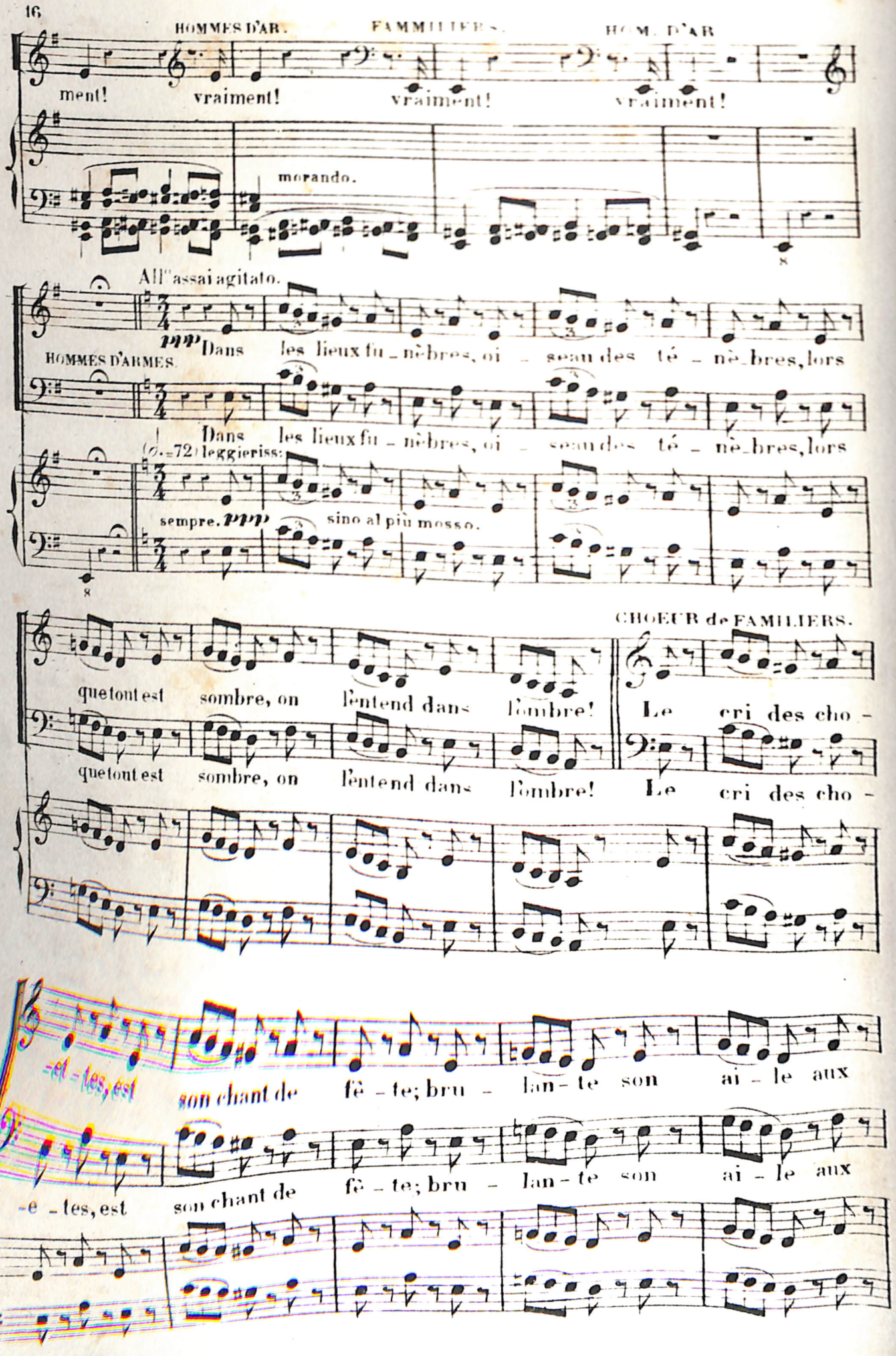
N° 2.

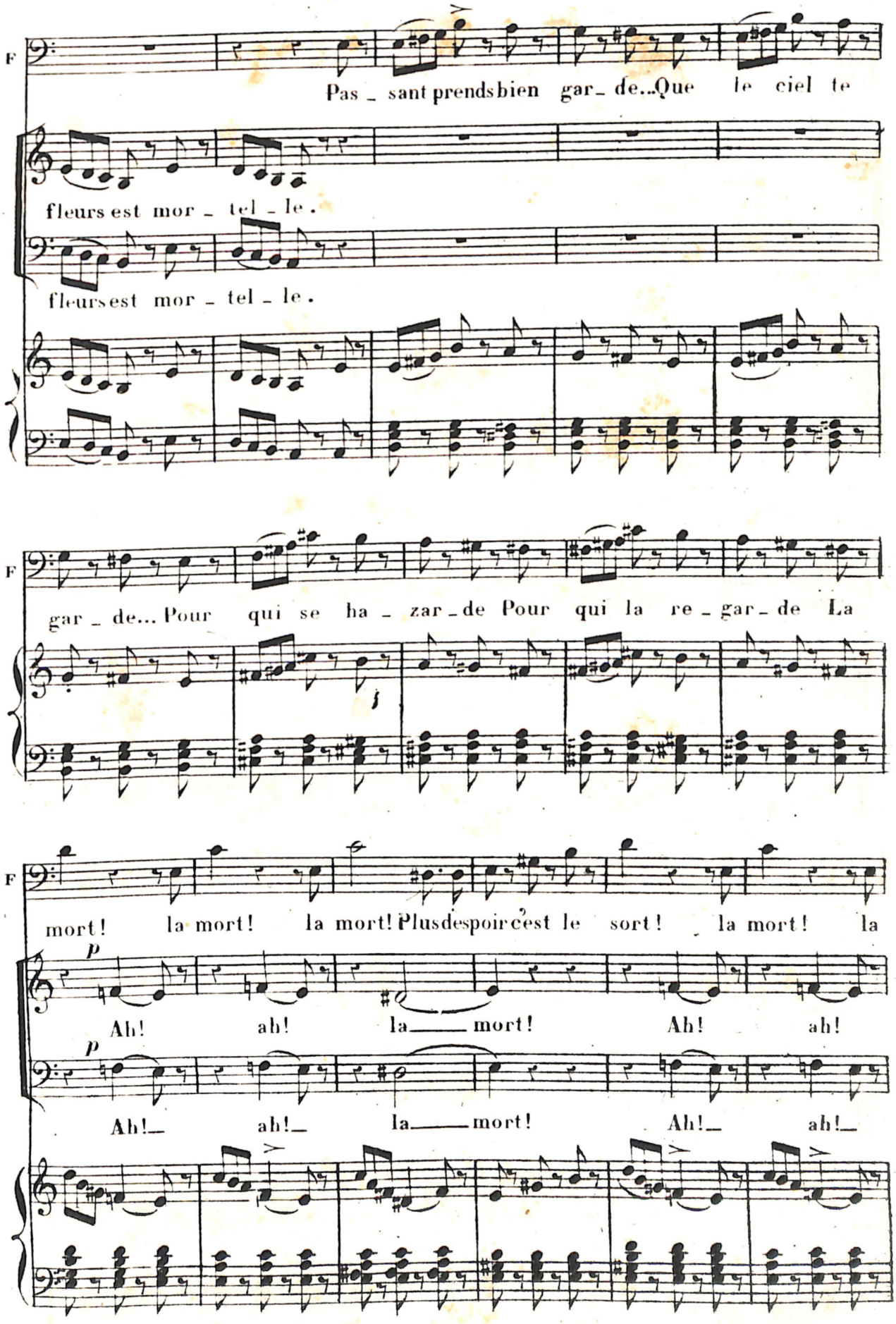
SUITE DE L'INTRODUCTION.

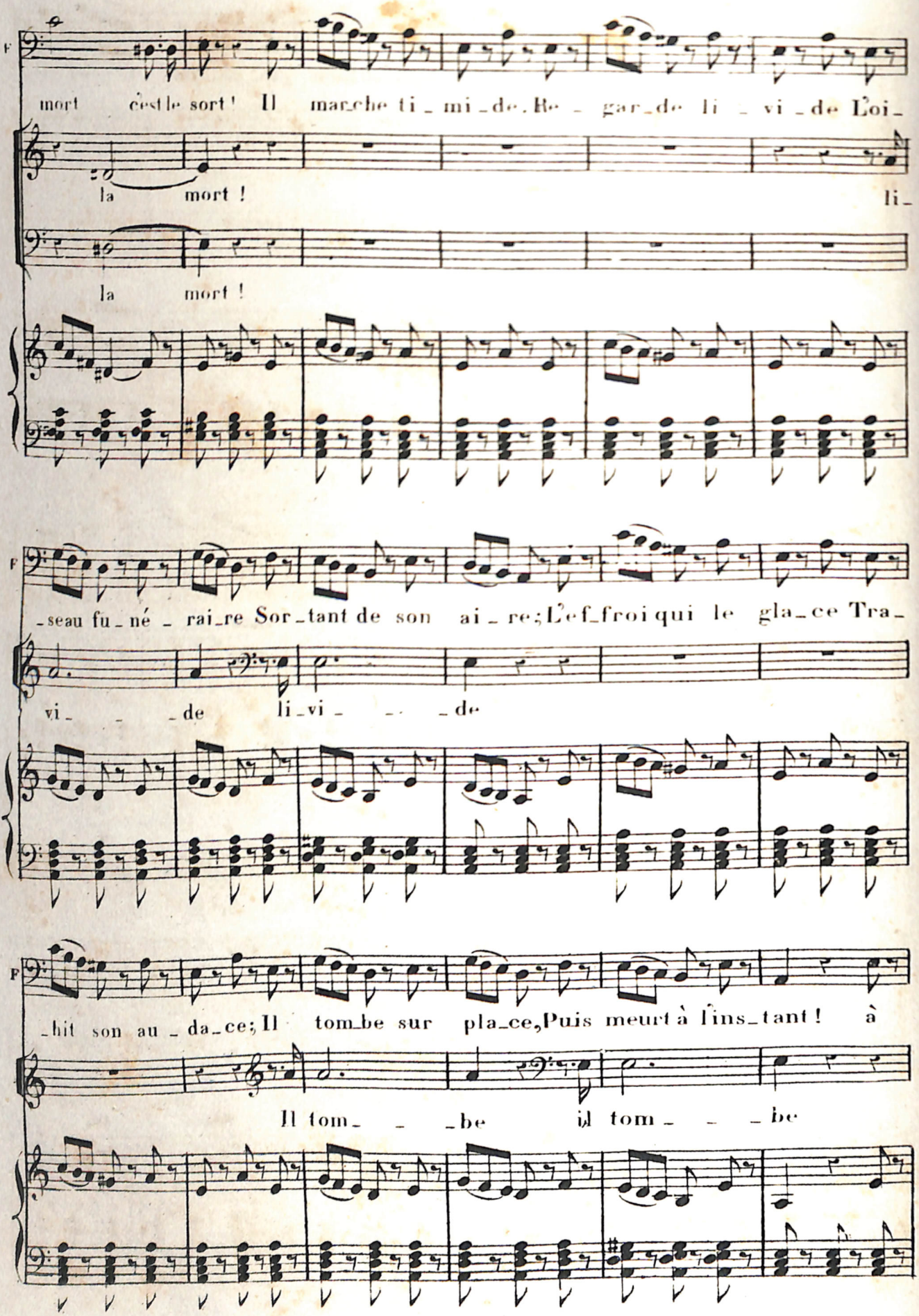


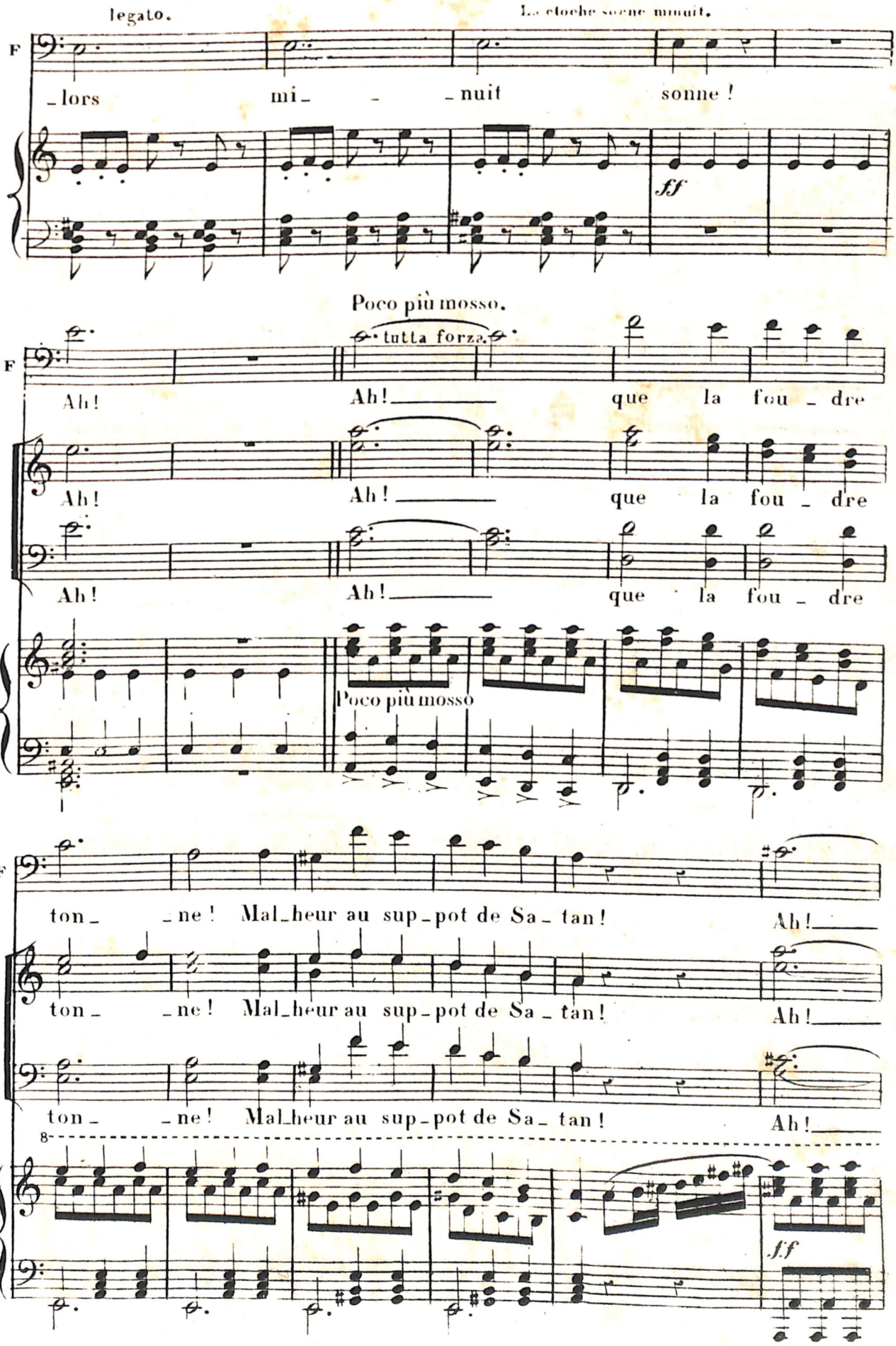

poco più mosso.
F
_met_tre.. mais vains ef_forts!
de ces for_faits l'auteur ne revint ja_
de ces for_faits l'auteur ne revint ja_
poco più mosso.
(= 100)
F
point de nou_vel_le! In_fâ_me! cru_el_le! ah si je la trou_
_mais?
_mais?
pp
F
_vais
c'est une es poir qu'en mon cœur je sens naître: oui peut-
La pourriez vous recon naî_tre ?
La pourriez vous recon naî tre ?
mf

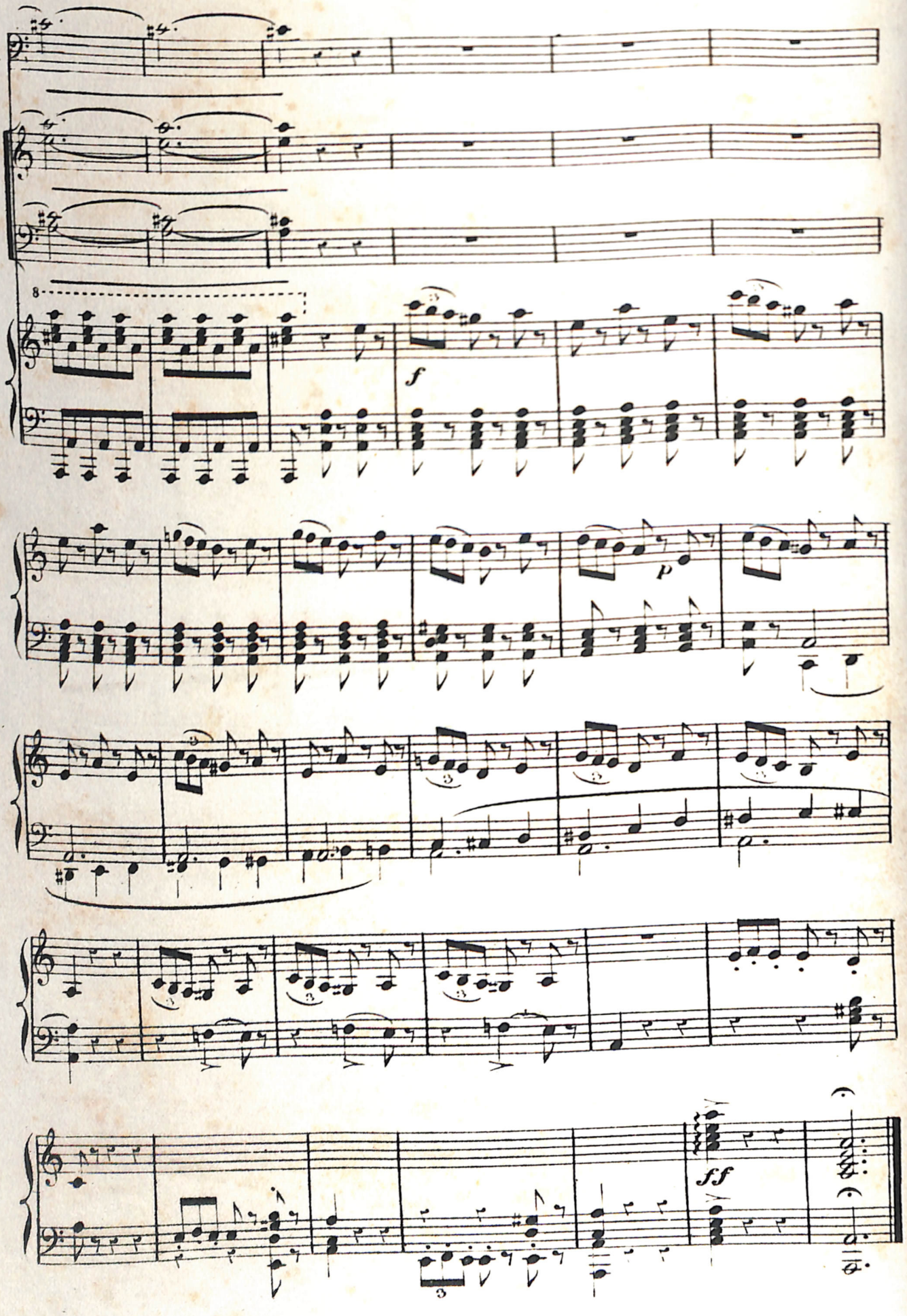

Allegro.
F
– être
tutta forza.
qui! sa
f
Comme sa mère auteur du malé – fice que l'en_fer l'engloutis_se!
f
Comme sa mère auteur du malé – fice que l'en_fer l'engloutis_se!
f
All? (♩= 120)
f
Lento.
p
F
mè – re!
son âme i_ci plane dans l'air!
son spectre af-
Lento (♩=72)
p
sempre più cupo.
F
– freux souil – le ce mon – de; et dans la nuit pro –
ff
p
sempre più p
CHOEUR
des FAMMILIERS
F
– fon – de changeant de forme Elle apparait sou_vent!
vrai-
dim.


HOMMES D'AR.
FAMILIERS.
HOM. D'AR
ment!
vraiment!
vraiment!
vraiment!
morando.
All'assai agitato.
HOMMES D'ARMES.
Dans les lieux fu_nèbres, oi_seau des té_nè_bres, lors
Dans les lieux fu_nèbres, oi_seau des té_nè_bres, lors
(♩.=72) leggieriss:
sempre.
sino al più mosso.
CHOEUR de FAMILIERS.
que tout est sombre, on l'entend dans l'ombre!
Le cri des cho_
que tout est sombre, on l'entend dans l'ombre!
Le cri des cho_
_el_les, est
son chant de fê_te; bru_lan_te son ai_le aux
_e_les, est
son chant de fê_te; bru_lan_te son ai_le aux


F
Pas _ sant prends bien gar _ de... Que le ciel te
fleurs est mor _ tel _ le.
fleurs est mor _ tel _ le.
F
gar _ de... Pour qui se ha _ zar _ de Pour qui la re _ gar _ de La
j
F
mort! la mort! la mort! Plus d'espoir c'est le sort! la mort! la
p
Ah! ah! la mort! Ah! ah!
p
Ah! ah! la mort! Ah! ah!


F
mort c'est le sort ! Il marche ti_mi_de, Re_gar_de li_vi_de Loi_
la mort ! li_
la mort !
F
_seau fu_né_rai_re Sor_tant de son ai_re; L'ef_froi qui le gla_ce Tra_
vi_ _de li_vi_ _de
F
_hit son au_da_ce; Il tom_be sur pla_ce, Puis meurt à l'ins_tant ! à
Il tom_ _be il tom_ _be


legato.
Le cloche sonne minuit.
F
lors mi - - nuit sonne !
ff
Poco più mosso.
F
tutta forza.
Ah! Ah! que la fou - dre
Ah! Ah! que la fou - dre
Ah! Ah! que la fou - dre
Poco più mosso
F
ton - ne ! Mal_heur au sup_pot de Sa - tan ! Ah!
ton - ne ! Mal_heur au sup_pot de Sa - tan ! Ah!
ton - ne ! Mal_heur au sup_pot de Sa - tan ! Ah!
8
ff

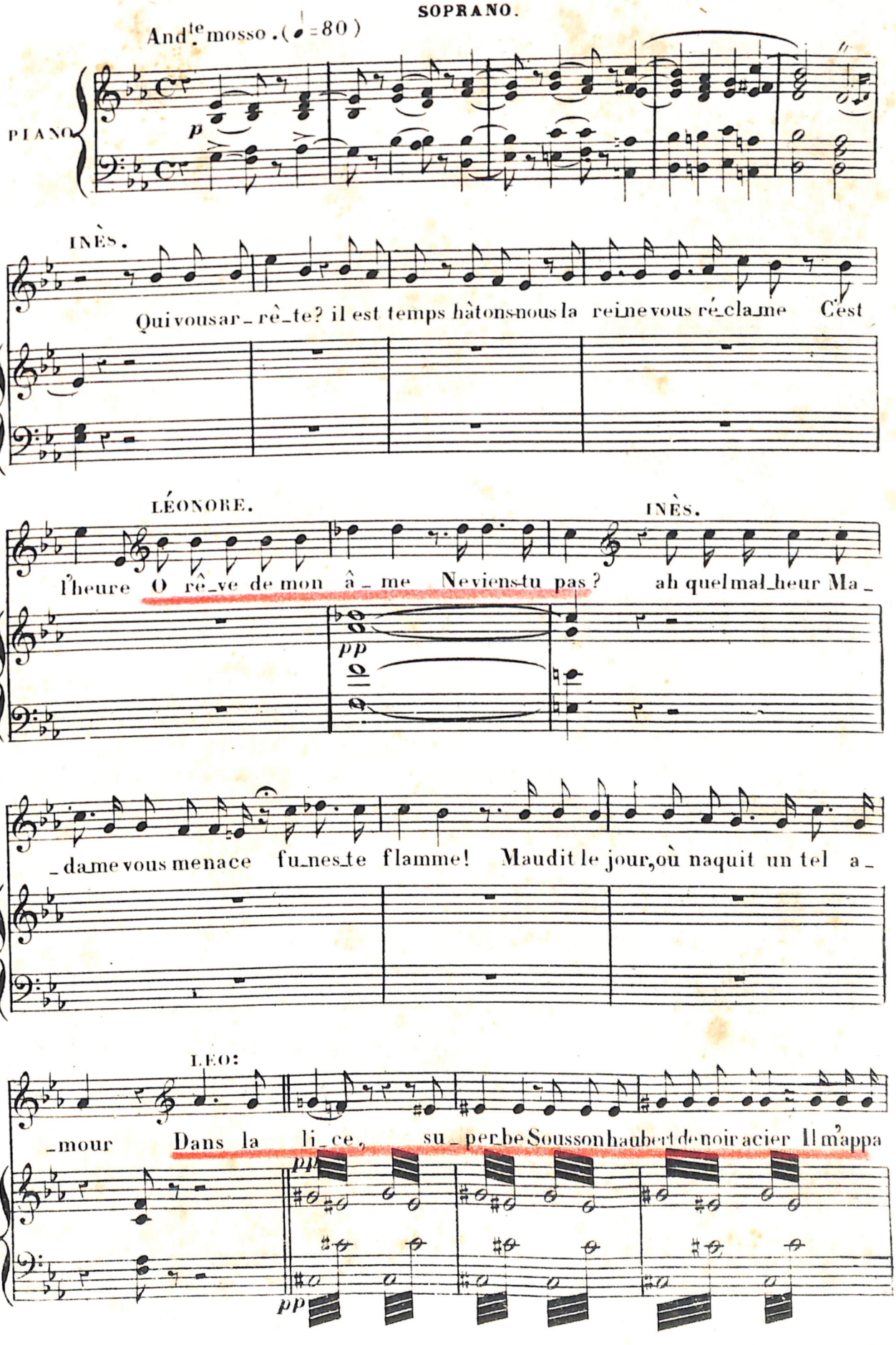

F
8
f
p
sf

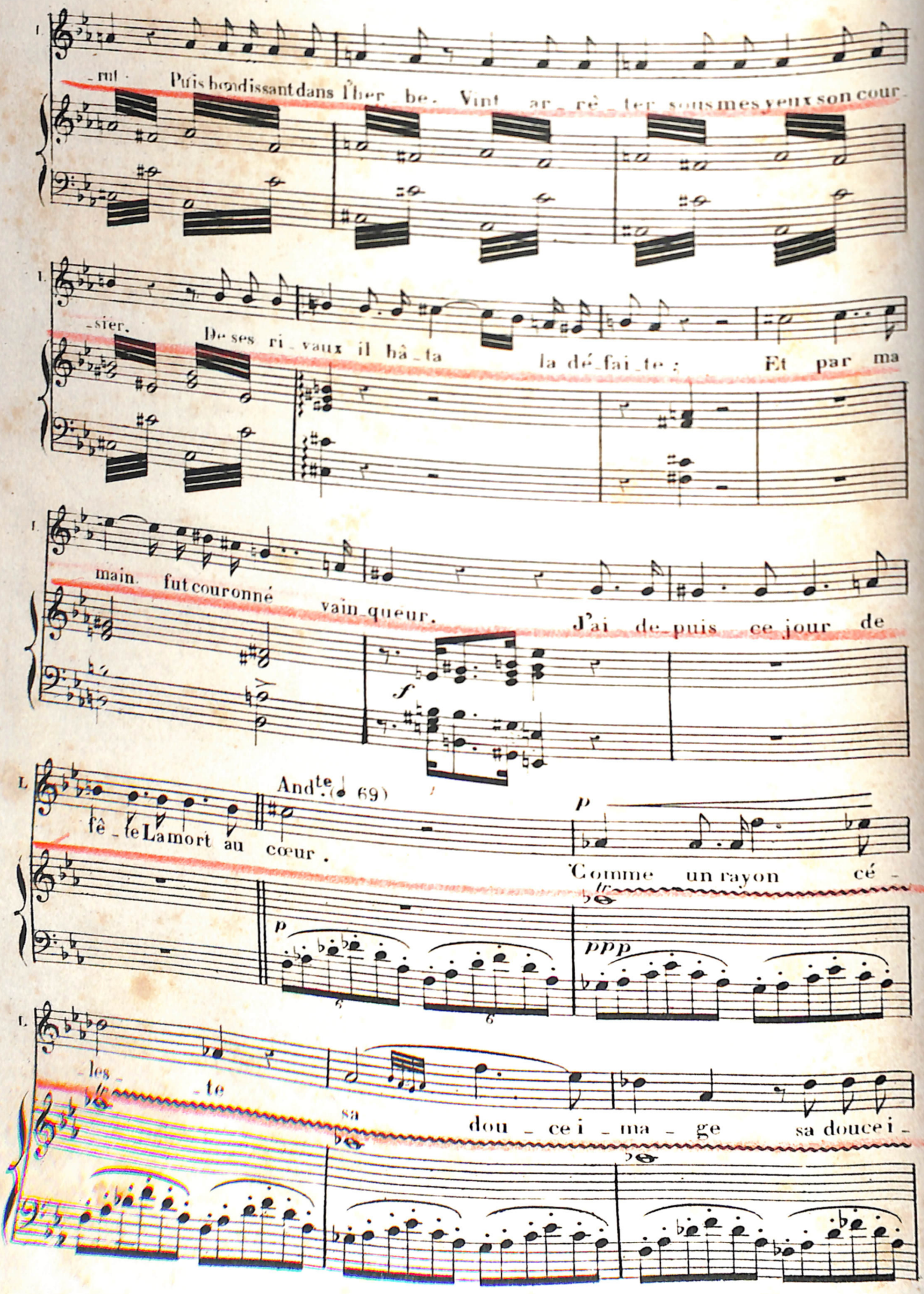
N°3.

SCÈNE et AIR.

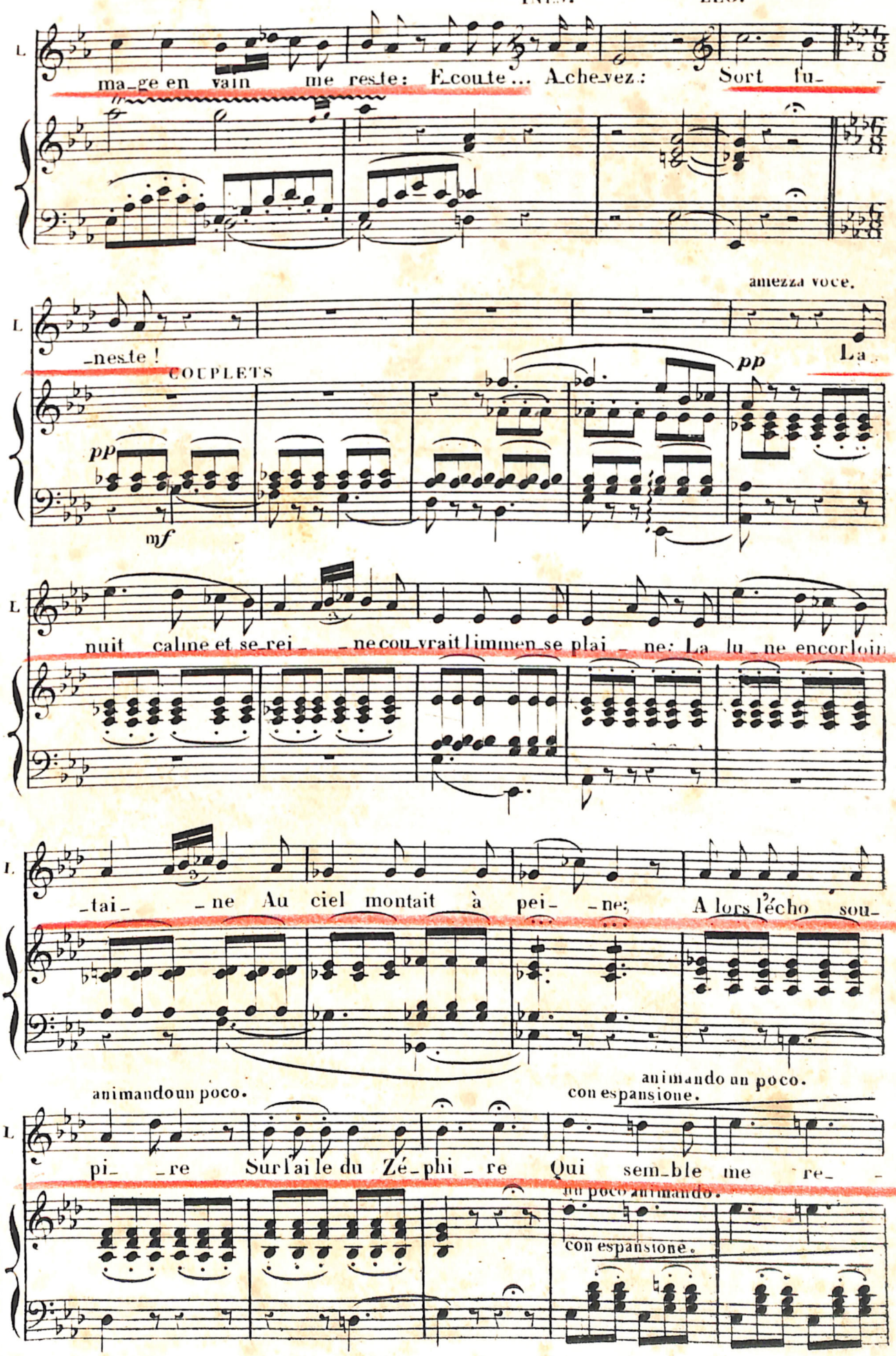
SOPRANO.

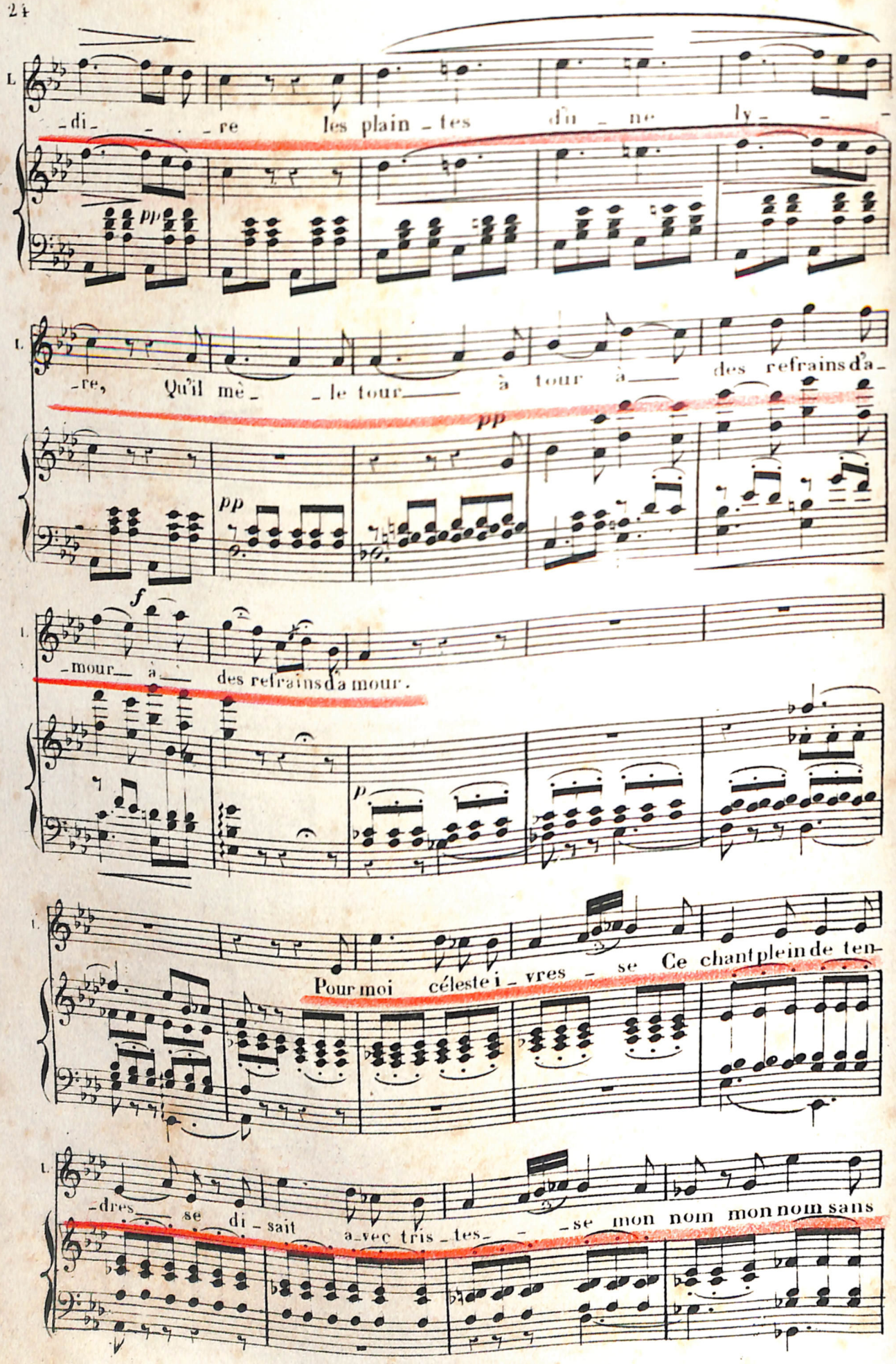
And.te mosso. (♩=80)

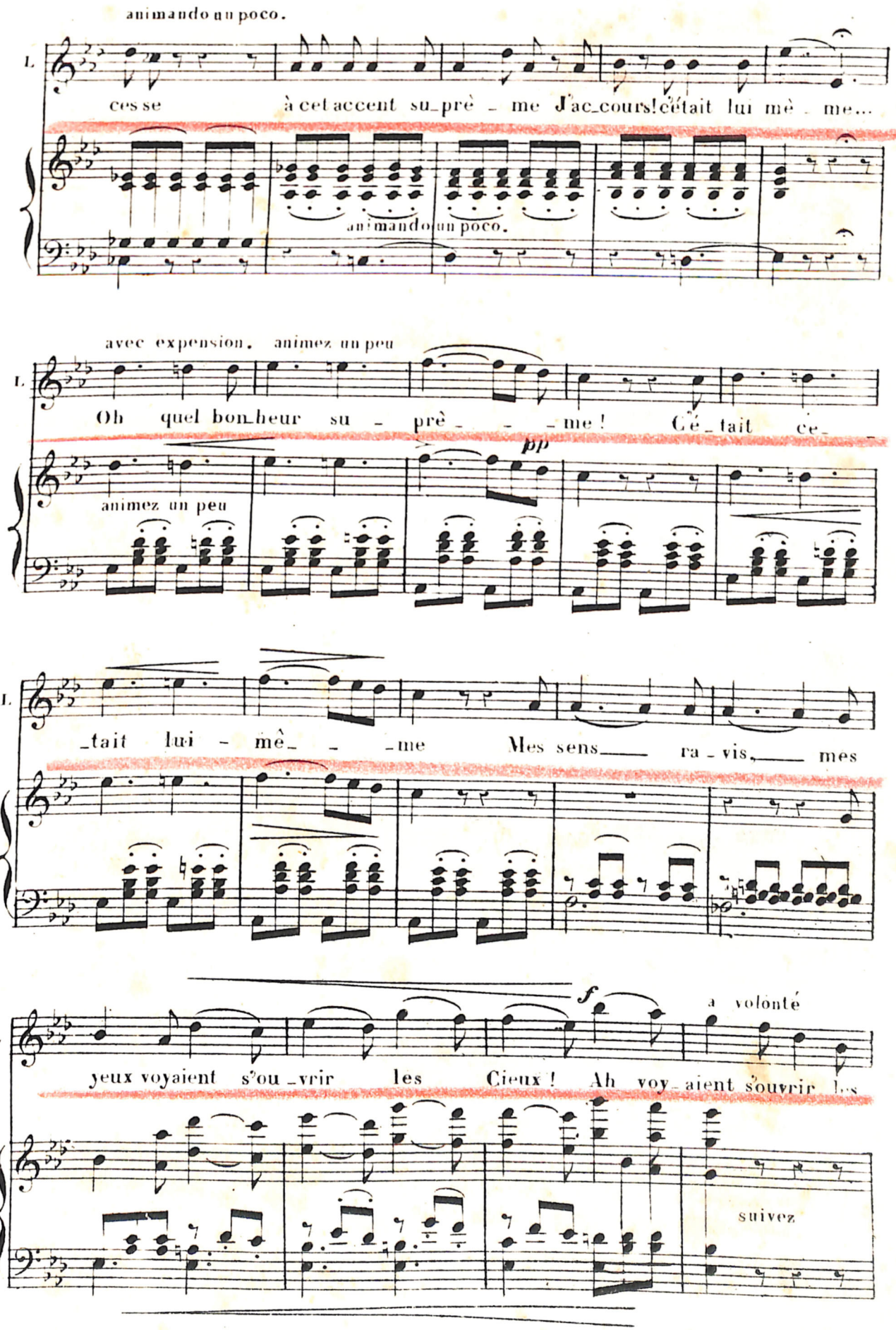


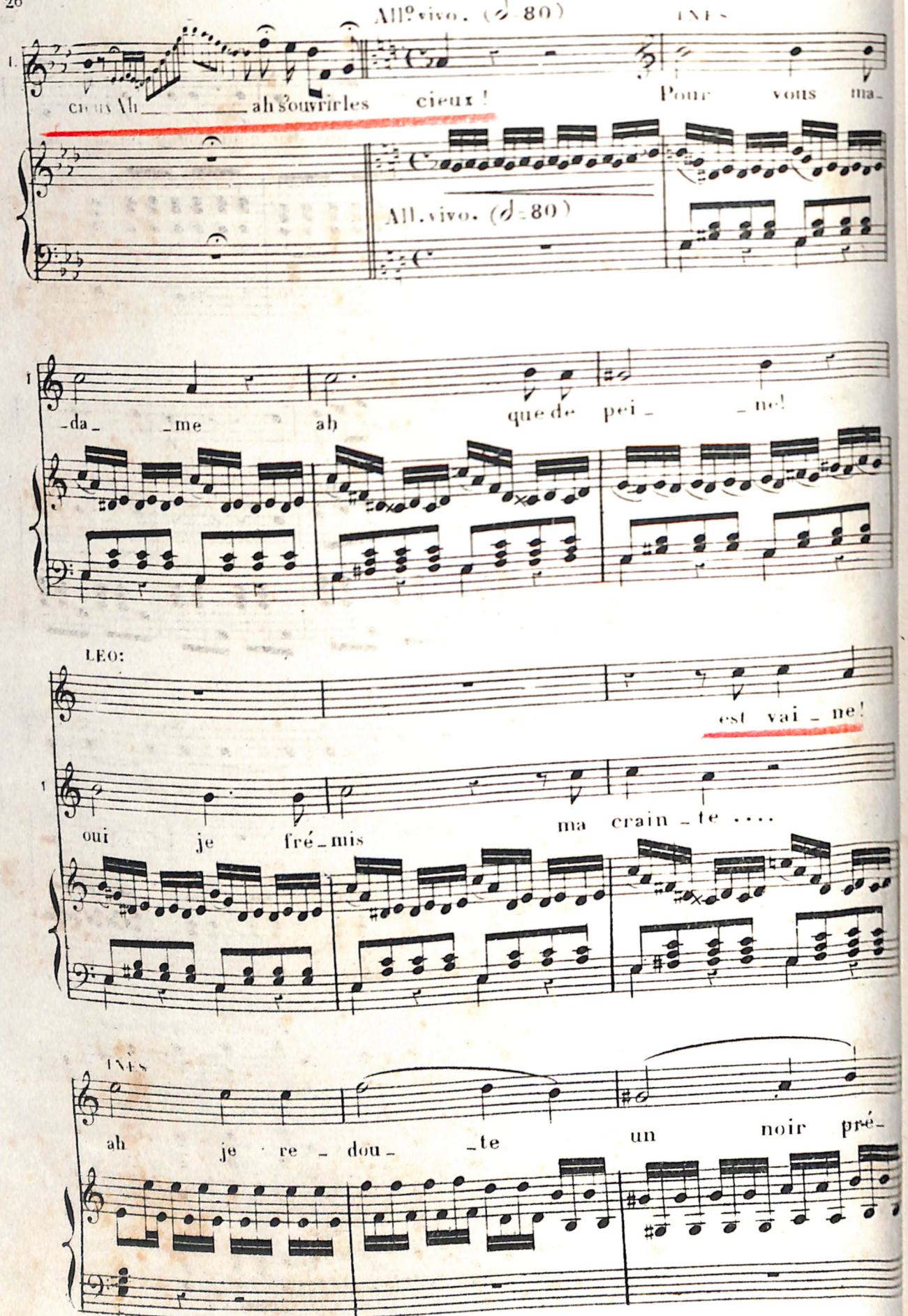

I.
-rut. Puis bondissant dans l'her_be. Vint ar_rê_ter sous mes yeux son cour_
I.
-sier. De ses ri_vaux il hâ_ta la dé_fai_te ; Et par ma
I.
main. fut couronné vain_queur. J'ai de_puis ce jour de
L.
fê_te La mort au cœur.
And^te. (♩ 69)
p
Comme un rayon cé_
L.
-les_te sa dou_ce i_ma_ge sa douce i_

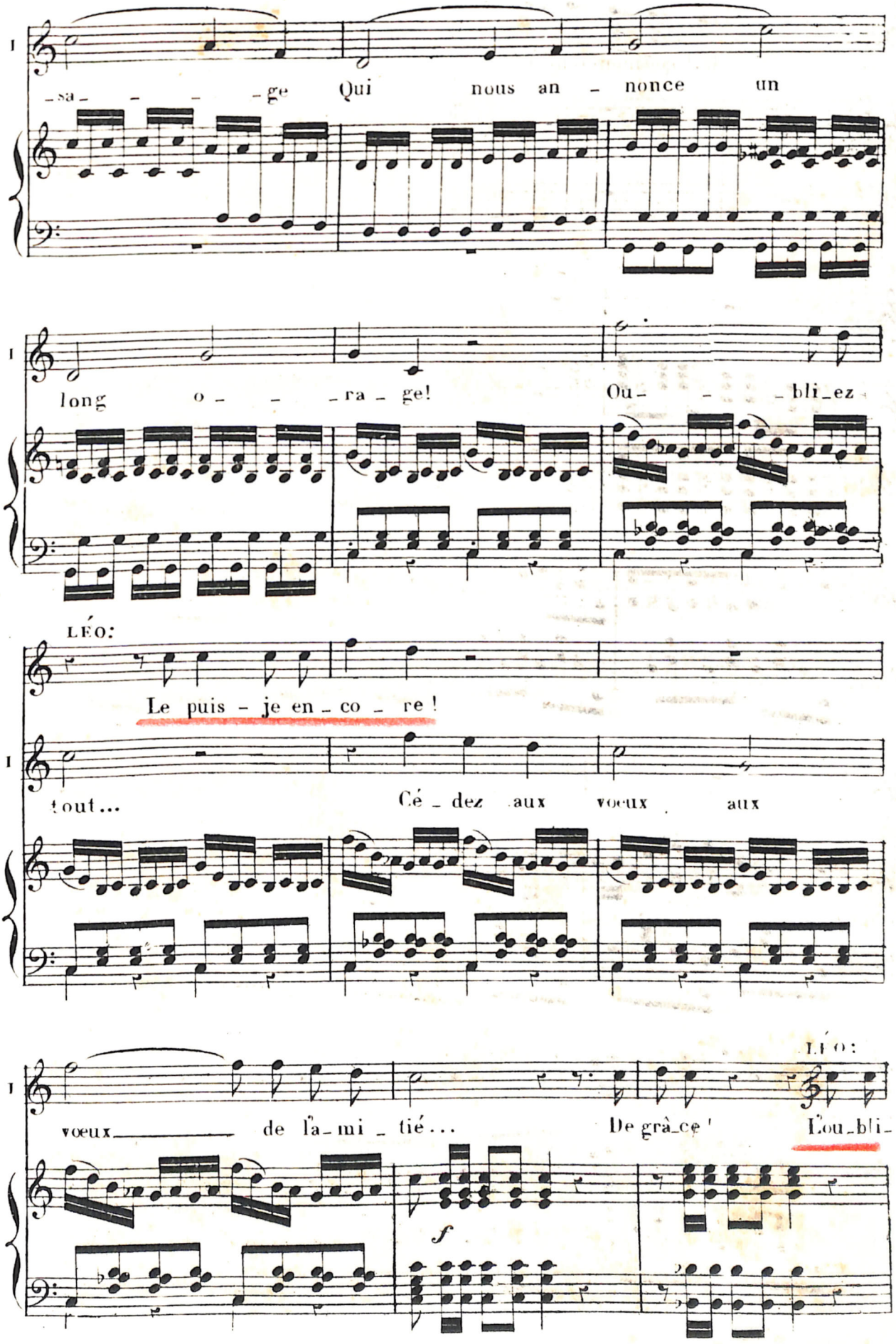
INÈS. LÉO:

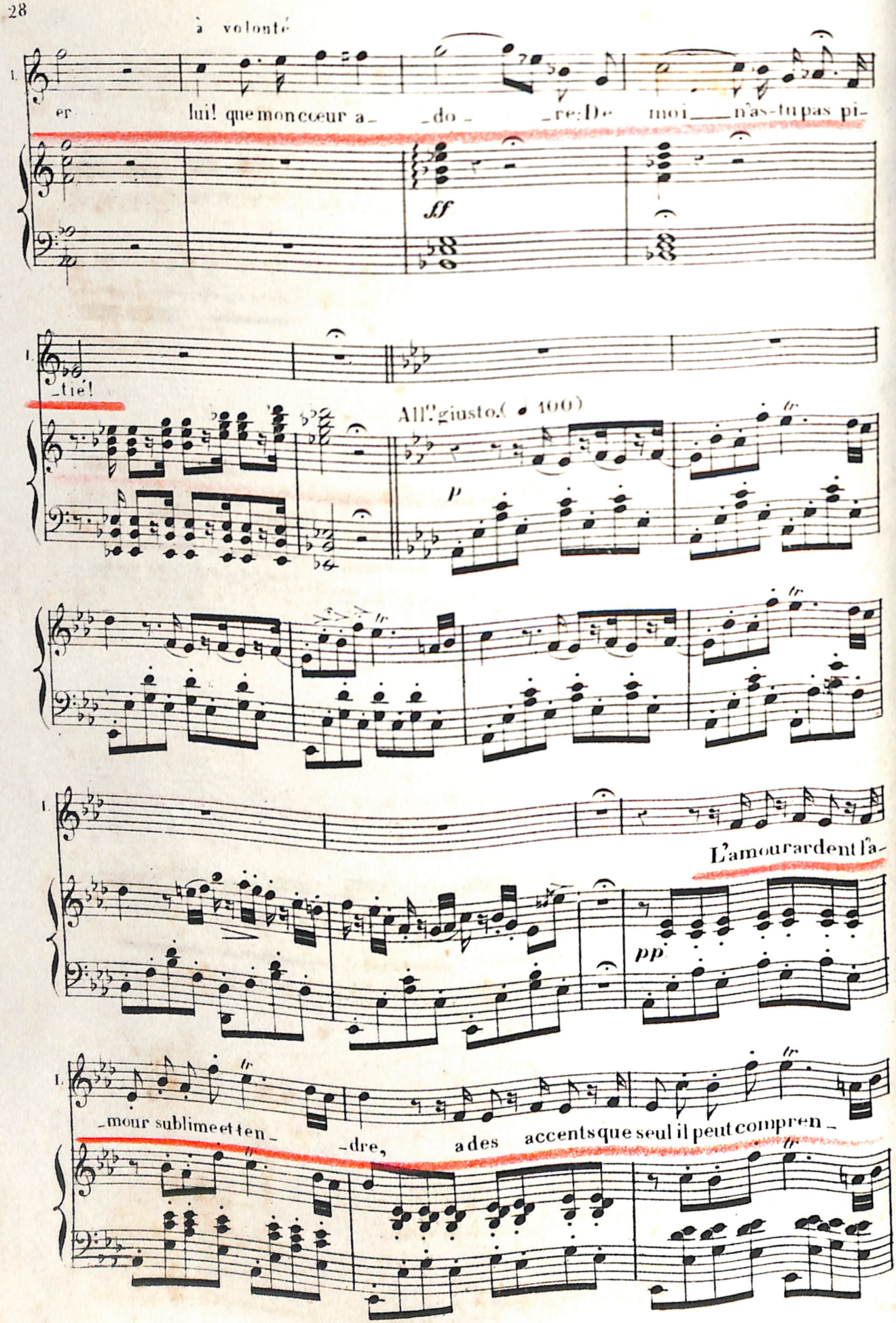

ma_ge en vain me reste: Ecoute... Achevez: Sort fu_ _
mezza voce.
_neste!
COUPLETS
pp
La
pp
mf
nuit calme et se rei_ _ne couvrait l'immense plai_ ne: La lu_ne encor loin
tai _ne Au ciel montait à pei_ _ne; A lors l'écho sou_
animando un poco.
animando un poco.
con espansione.
pi_ _re Sur l'aile du Zé_phi_re Qui sem_ble me re_ _
un poco animando.
con espansione.

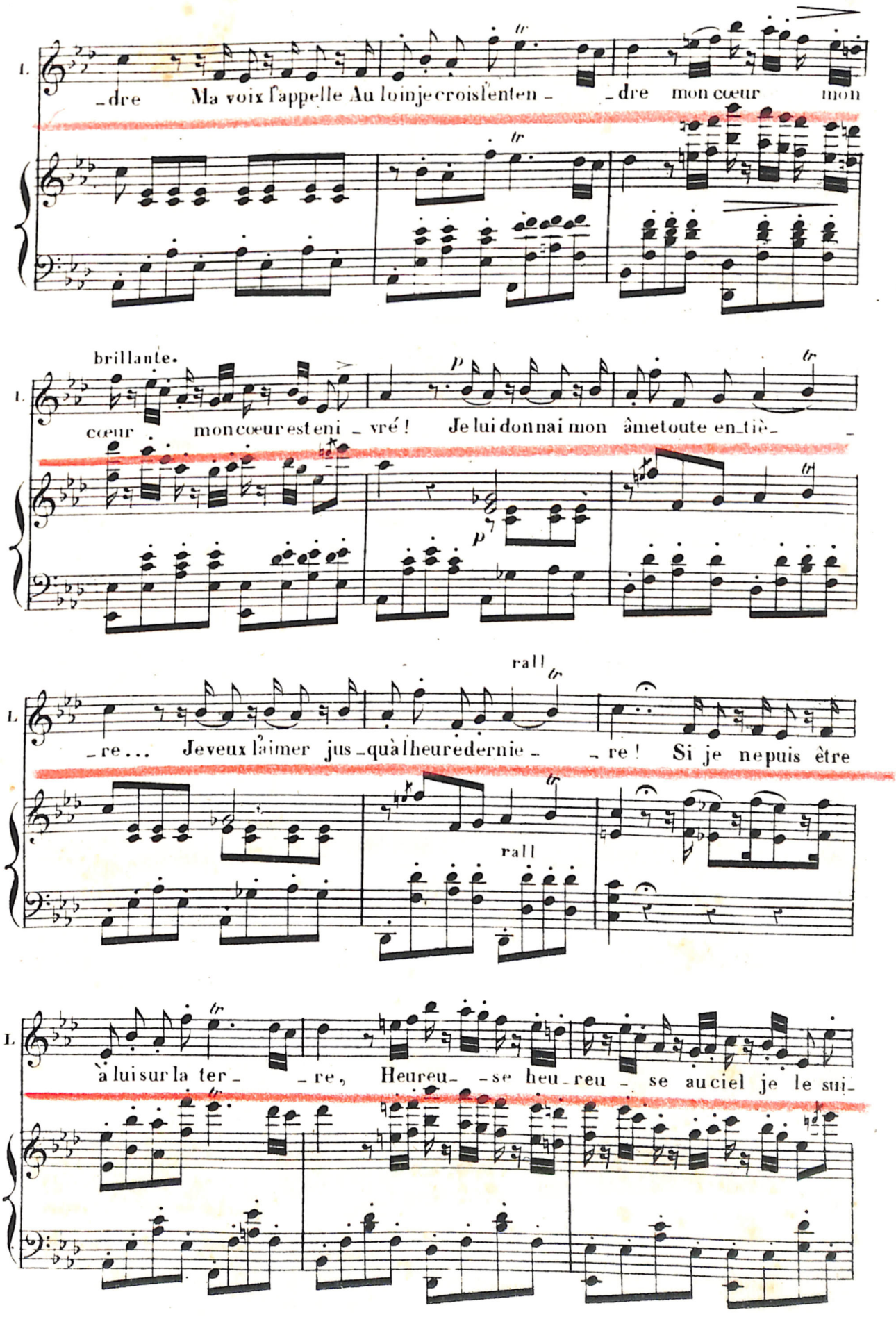

L.
-di- - - -re les plain-tes d'u-ne ly- - -
pp
-re, Qu'il mê- -le tour à tour à des refrains d'a-
pp
pp
f
-mour à des refrains d'a mour.
p
Pour moi céleste i-vres-se Ce chant plein de ten-
-dres se di-sait a-vec tris-tes- - -se mon nom mon nom sans

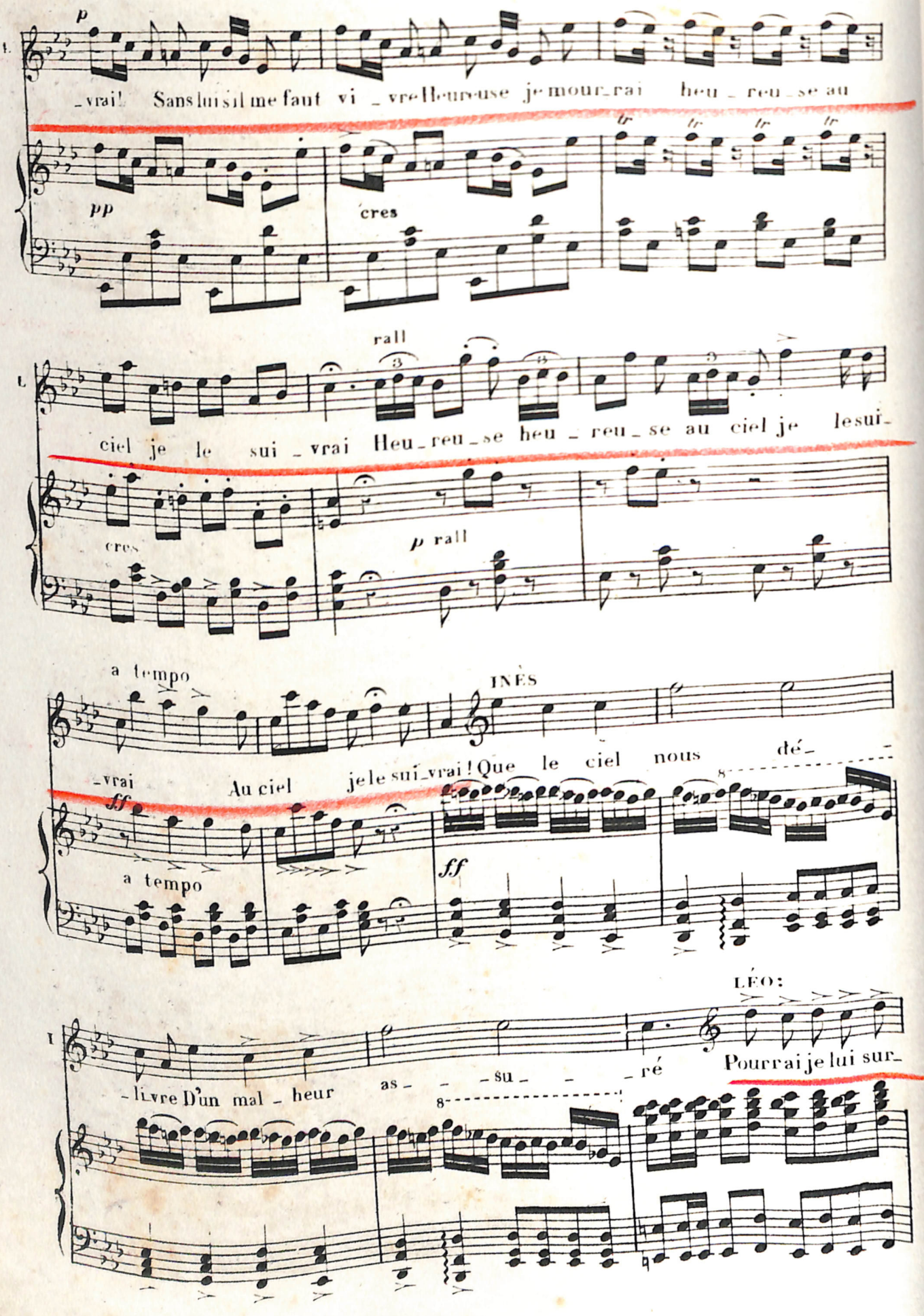

animando un poco.
L.
ces se à cet accent su_prè - me J'ac_cours! c'é_tait lui mè - me...
animando un poco.
avec expension. animez un peu
L.
Oh quel bon_heur su - prè - - - me ! Cé_tait ce_
pp
animez un peu
L.
tait lui - mê - - me Mes sens___ ra - vis,___ mes
f
a volonté
L.
yeux voyaient s'ou_vrir les Cieux ! Ah voy_aient souvrir les
suivez


All.º vivo. (𝅗𝅥 = 80)
INÈS
cieux Ah ah s'ouvrir les cieux!
Pour vous ma_
All. vivo. (𝅗𝅥 = 80)
_da_ _me ah que de pei_ _ne!
LEO:
est vai_ne!
oui je fré_mis ma crain_te ....
INÈS
ah je re_dou_ _te un noir pré_


I
-sa- - - -ge Qui nous an - nonce un
I
long o- - -ra-ge! Ou- - -bli-ez
LÉO:
Le puis - je en - co - re!
I
tout... Cé - dez aux voeux aux
LÉO:
I
voeux de la-mi-tié... De grà-ce! L'ou-bli-
f


à volonté
I.
er lui! que mon cœur a_ _do_ _re: De moi___ n'as-tu pas pi_
ff
_tié!
All.º giusto. (♩ 100)
p
tr
L'amour ardent l'a_
pp
mour sublime et ten _dre, a des accents que seul il peut compren_


L.
dre Ma voix l'appelle Au loin je crois l'enten _dre mon cœur mon
brillante.
cœur mon cœur est ni_vré ! Je lui donnai mon âme toute en_tiè_
rall
_re... Je veux l'aimer jus_qu'à l'heure dernie_ _re ! Si je ne puis être
rall
à lui sur la ter_ _re, Heureu_ _se heu_reu_ se au ciel je le sui_


p
_vrai! Sans lui s'il me faut vi _ vre Heureuse je mour_rai heu _ reu _ se au
pp
cres
rall
ciel je le sui _ vrai Heu_reu_se heu _ reu_se au ciel je le sui_
cres
p rall
a tempo
INÈS
_vrai Au ciel je le sui_vrai! Que le ciel nous dé_
ff
a tempo
ff
LÉO:
_li_vre D'un mal _ heur as _ _ su _ _ ré Pourrai je lui sur_

1er Tempo.

L. vi_vre? non je mou_rai! l'amour ardent l'a_mour sublime et ten_

pp

L. _dre, a des accents que seul il peut compren _ dre; ma voix l'appelle au

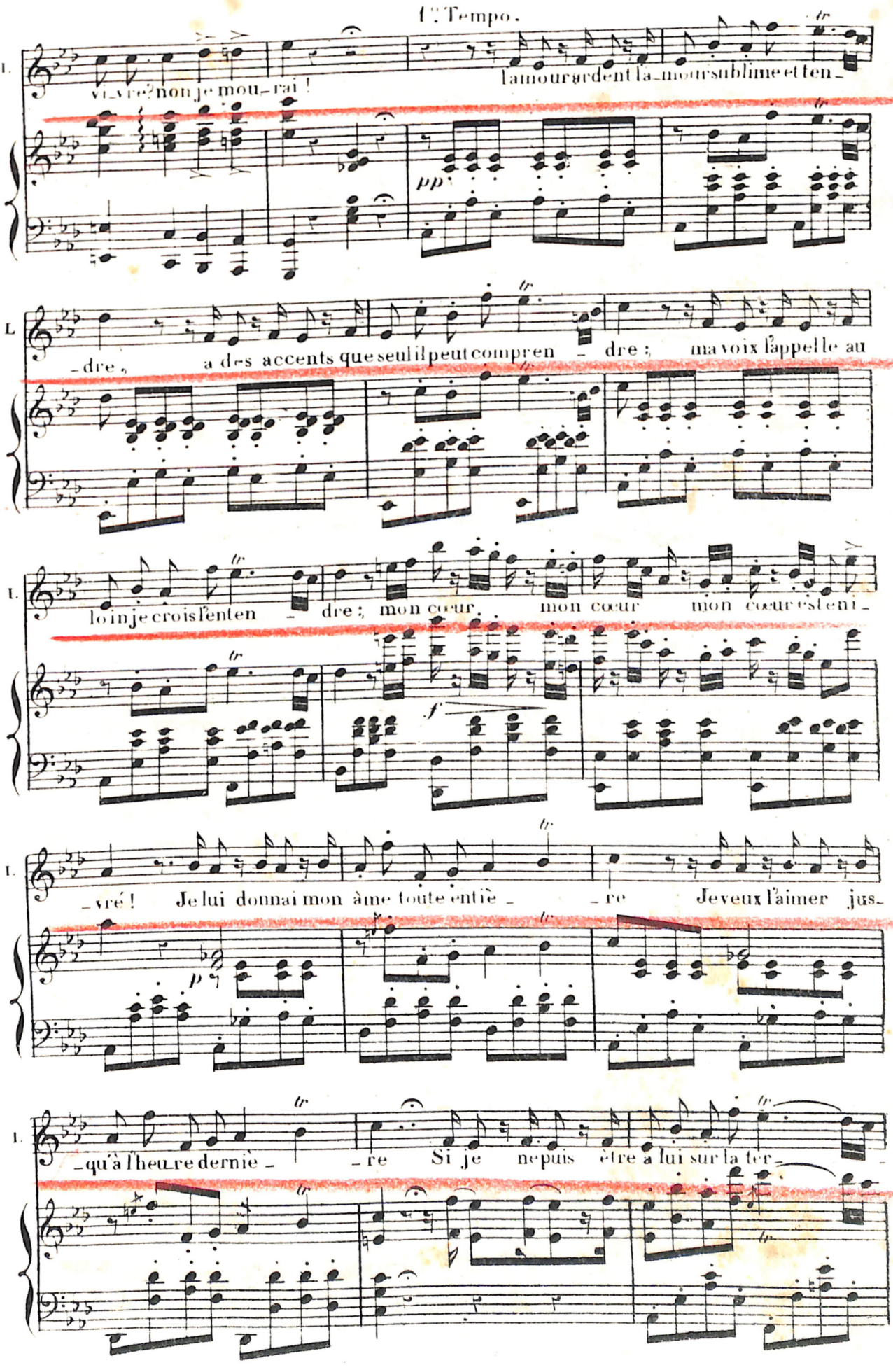
L. loin je crois l'enten _ dre; mon cœur, mon cœur mon cœur est eni_

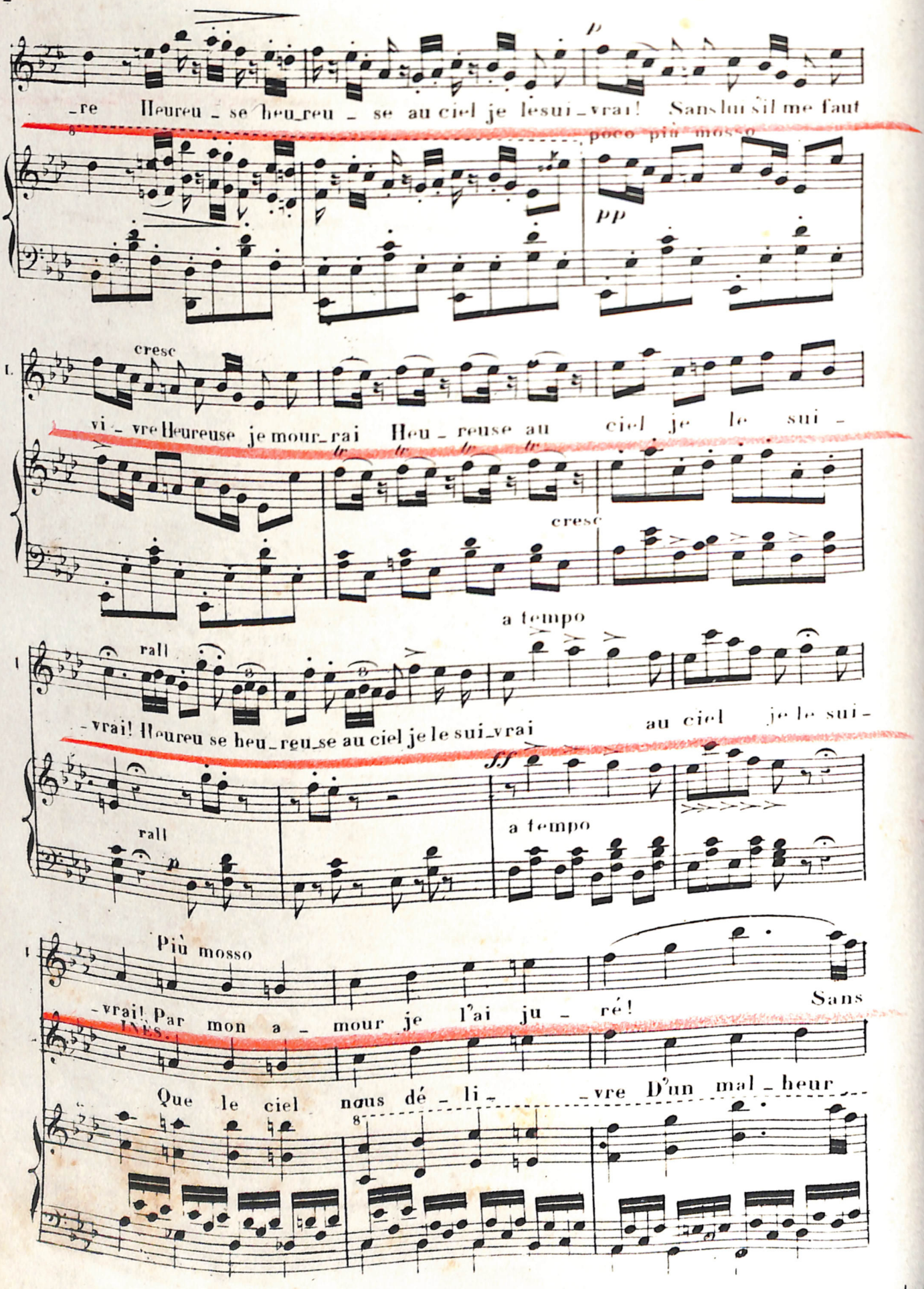
f

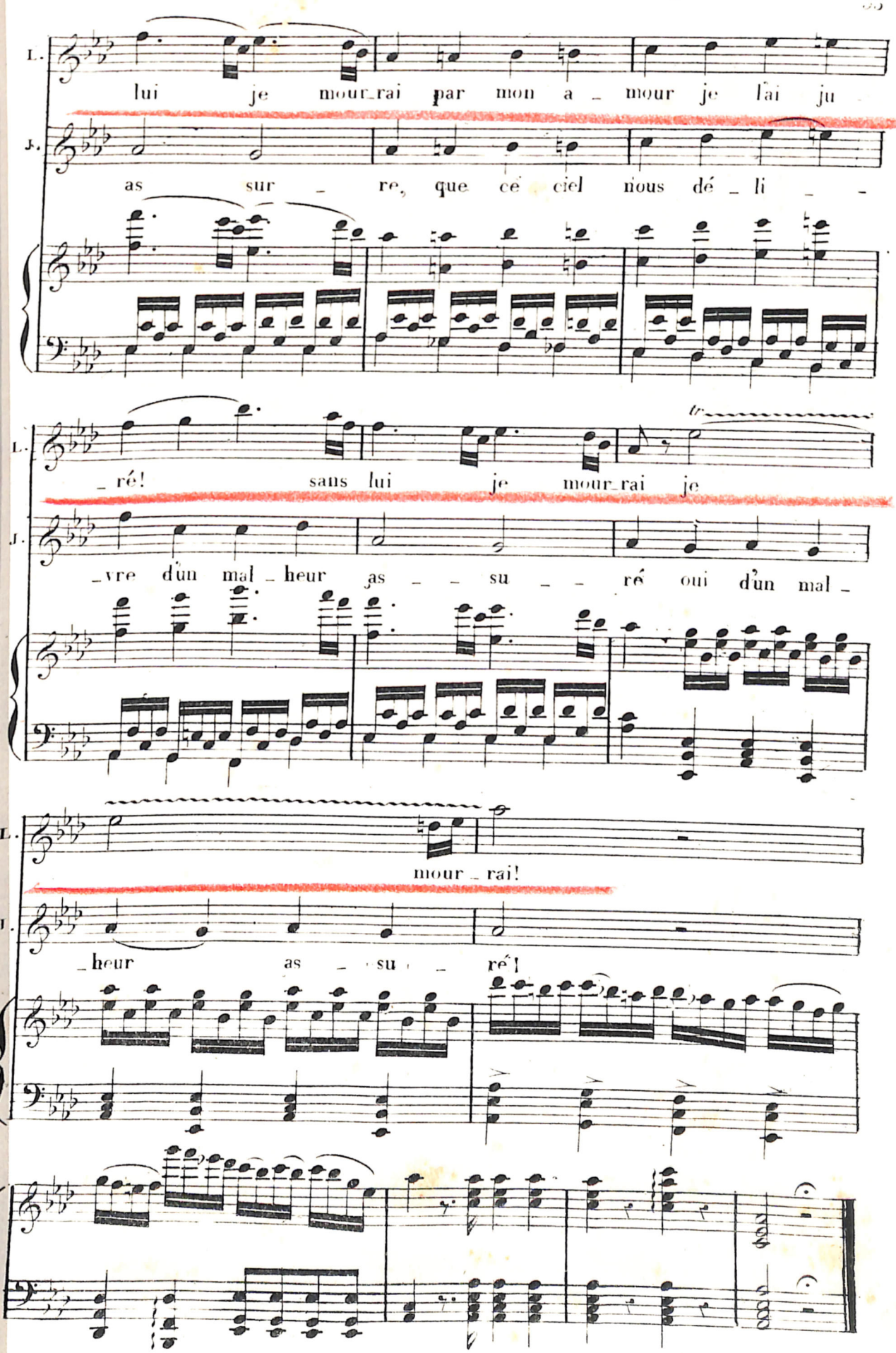
L. _vré! Je lui donnai mon âme toute entiè _ _re Je veux l'aimer jus_

p

L. _qu'à l'heu_re derniè _ _re Si je ne puis être à lui sur la ter_




-re Heureu - se heu-reu - se au ciel je le sui-vrai! Sans lui s'il me faut
poco più mosso
pp
cresc
vi - vre Heureuse je mour-rai Heu - reuse au ciel je le sui -
cresc
a tempo
rall
-vrai! Heureu se heu-reu-se au ciel je le sui-vrai au ciel je le sui -
ff
rall
a tempo
Più mosso
-vrai! Par mon a - mour je l'ai ju - ré! Sans
INES.
Que le ciel nous dé - li - -vre D'un mal - heur

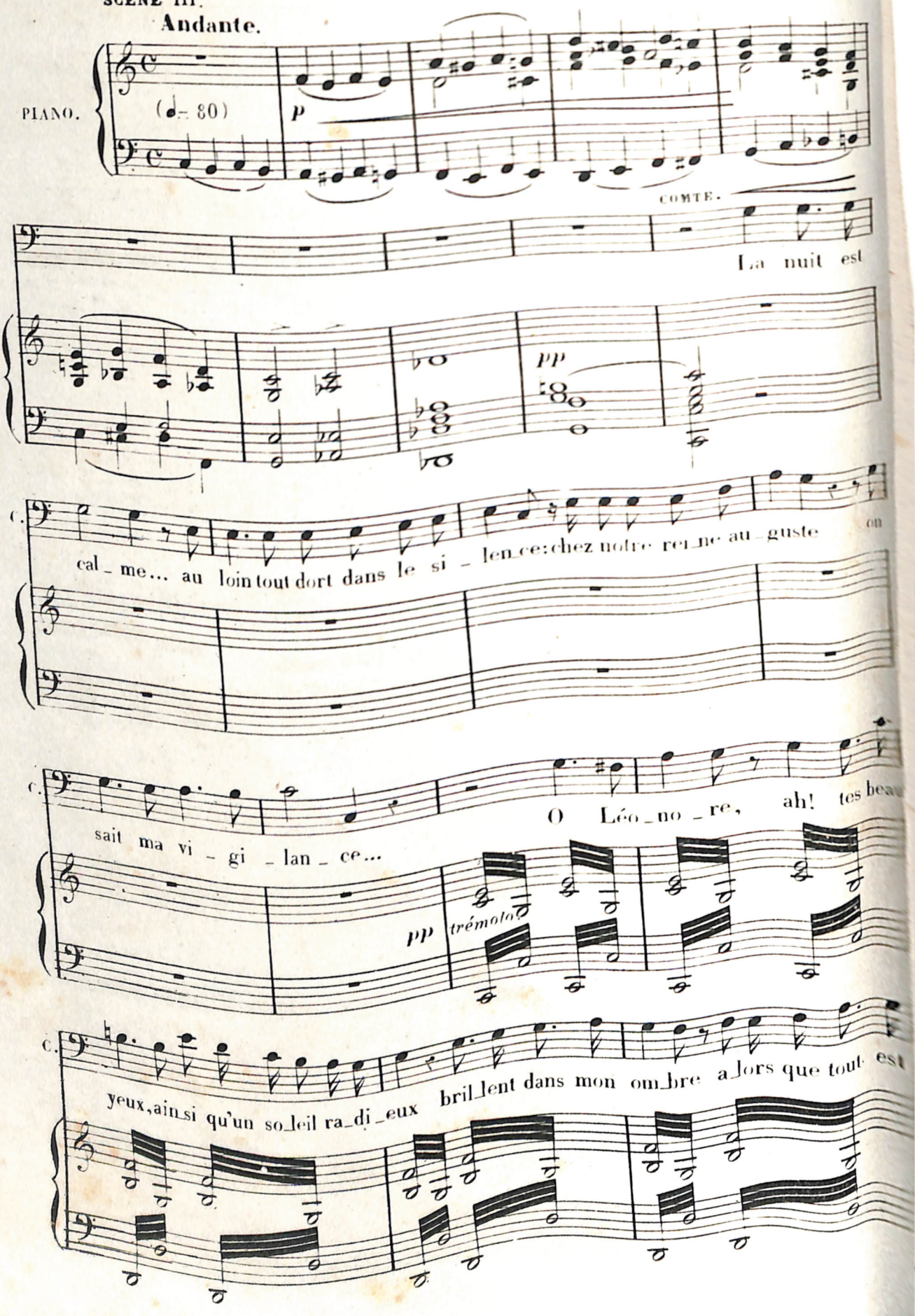

L.
lui je mour_rai par mon a _ mour je l'ai ju
J.
as sur _ re, que ce ciel nous dé _ li _ _
_ ré! sans lui je mour_rai je
_ vre d'un mal _ heur as _ _ su _ _ ré oui d'un mal _
mour _ rai!
_ heur as _ su _ ré!

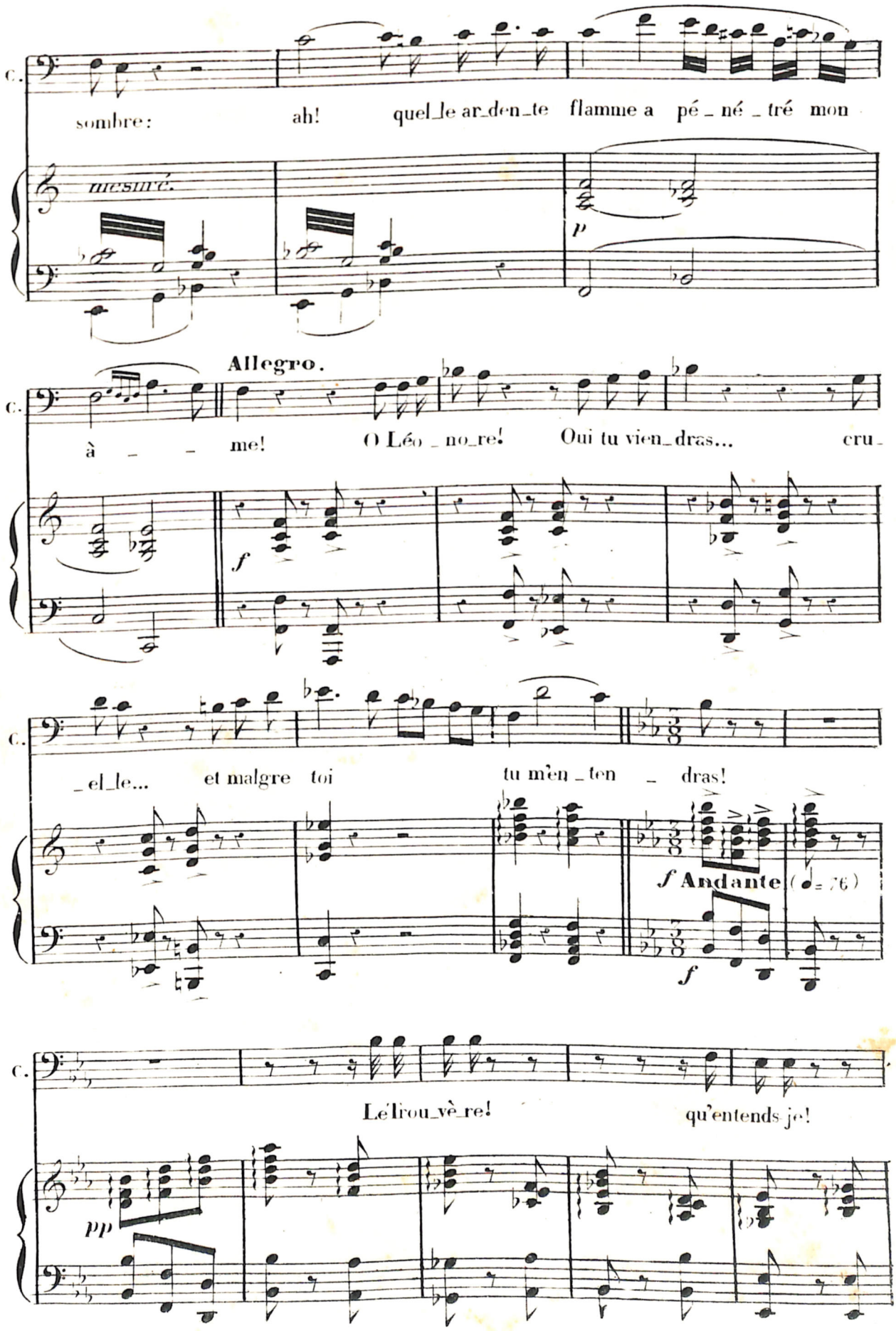
N°. 4.

SCÈNE ET ROMANCE.

SCÈNE III. TENOR.

Andante.




C.
sombre: ah! quel_le ar_den_te flamme a pé_né_tré mon
mesuré.
p
Allegro.
C.
à_me! O Léo_no_re! Oui tu vien_dras... cru_
f
C.
_el_le... et malgre toi tu m'en_ten_dras!
f Andante (♩= 76)
f
C.
Le frou_vè_re! qu'entends je!
pp

MANRIQUE. *dans la coulisse.* *a mezza voce.*

Ex i _ lé sur la ter _ _ re

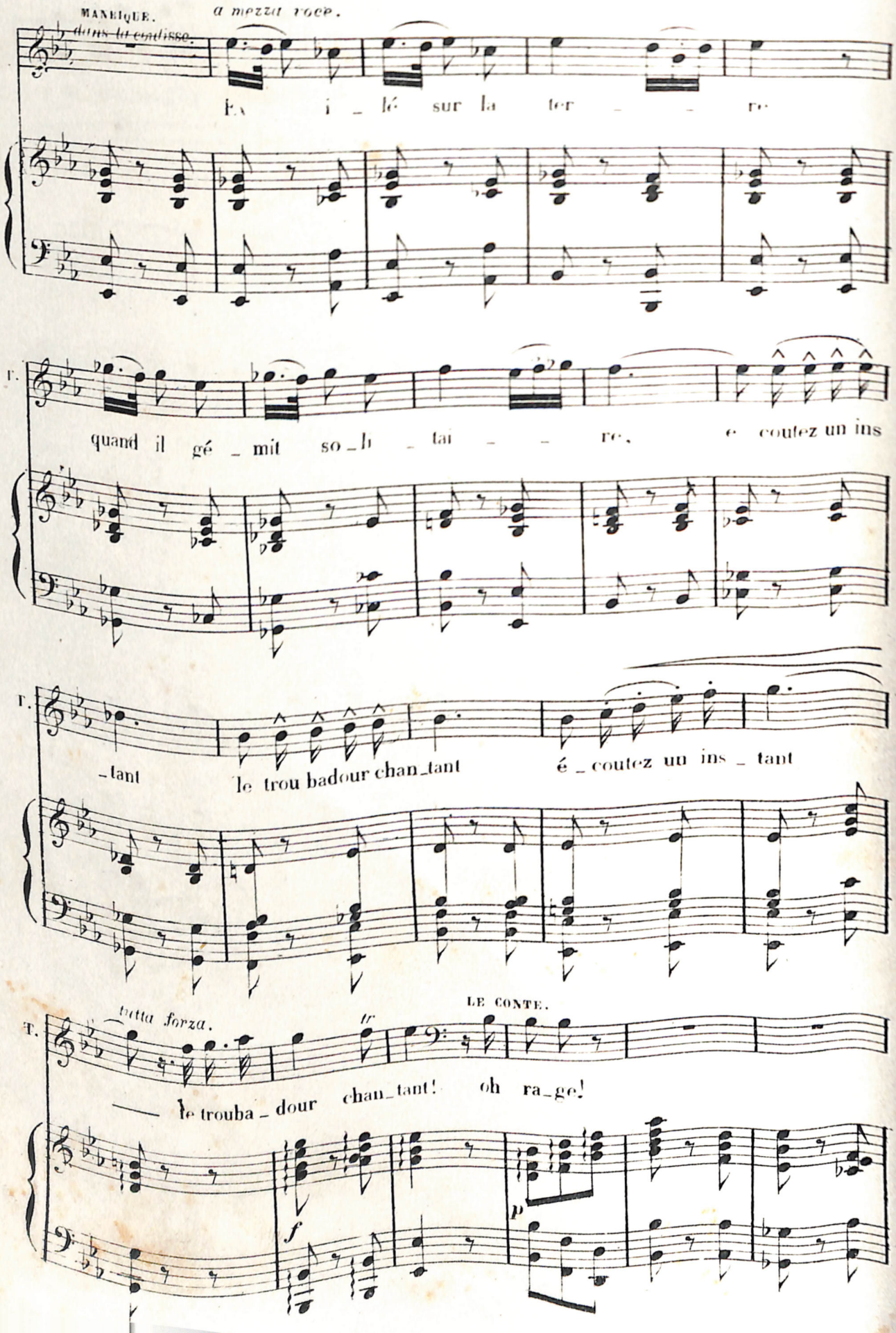
T. quand il gé _ mit so _ li _ tai _ _ re, e coutez un ins

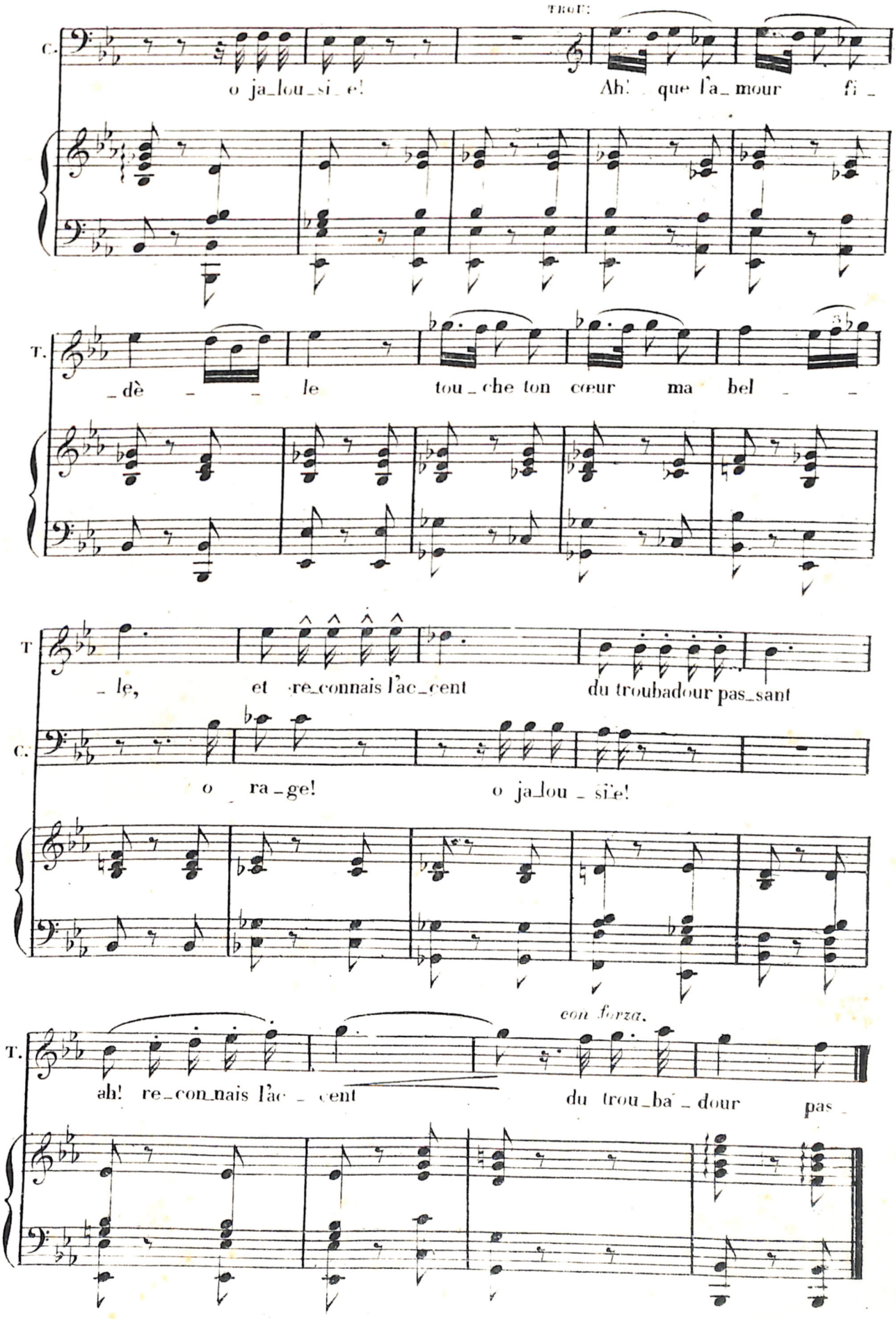
T. _tant le trou badour chan_tant é _ coutez un ins _ tant

T. *tutta forza.* — le trouba _ dour chan_tant! oh ra_ge!

LE CONTE.

tr *f* *p*




TROT.
C.
o ja_lou_si_e!
Ah! que l'a_mour fi_
T.
_dè _ _ le tou_che ton cœur ma bel _ _
T
_le, et re_connais l'ac_cent du troubadour pas_sant
C.
o ra_ge! o ja_lou_si_e!
con forza.
T.
ah! re_con_nais l'ac_cent du trou_ba_dour pas_

N.° 5.

SCÈNE ET TRIO.

SOPRANO TENOR et BARYTON.

(le comte s'enveloppe dans son manteau)

(Léonore court vers le comte)

LE COMTE.

TROUVERE. -sant! C'est bien el_le... oui c'est el_le!

Allegro.

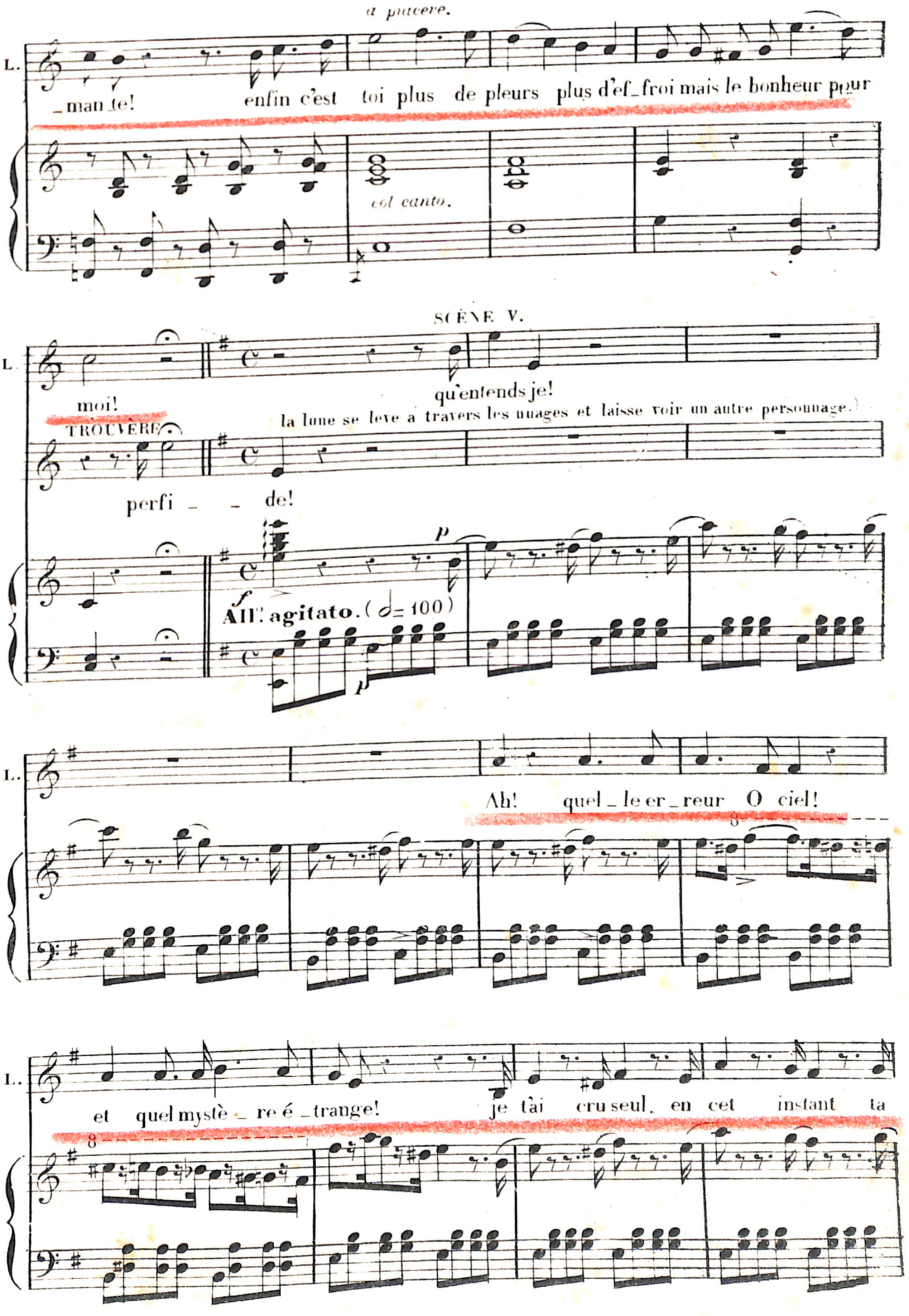
PIANO. *p*

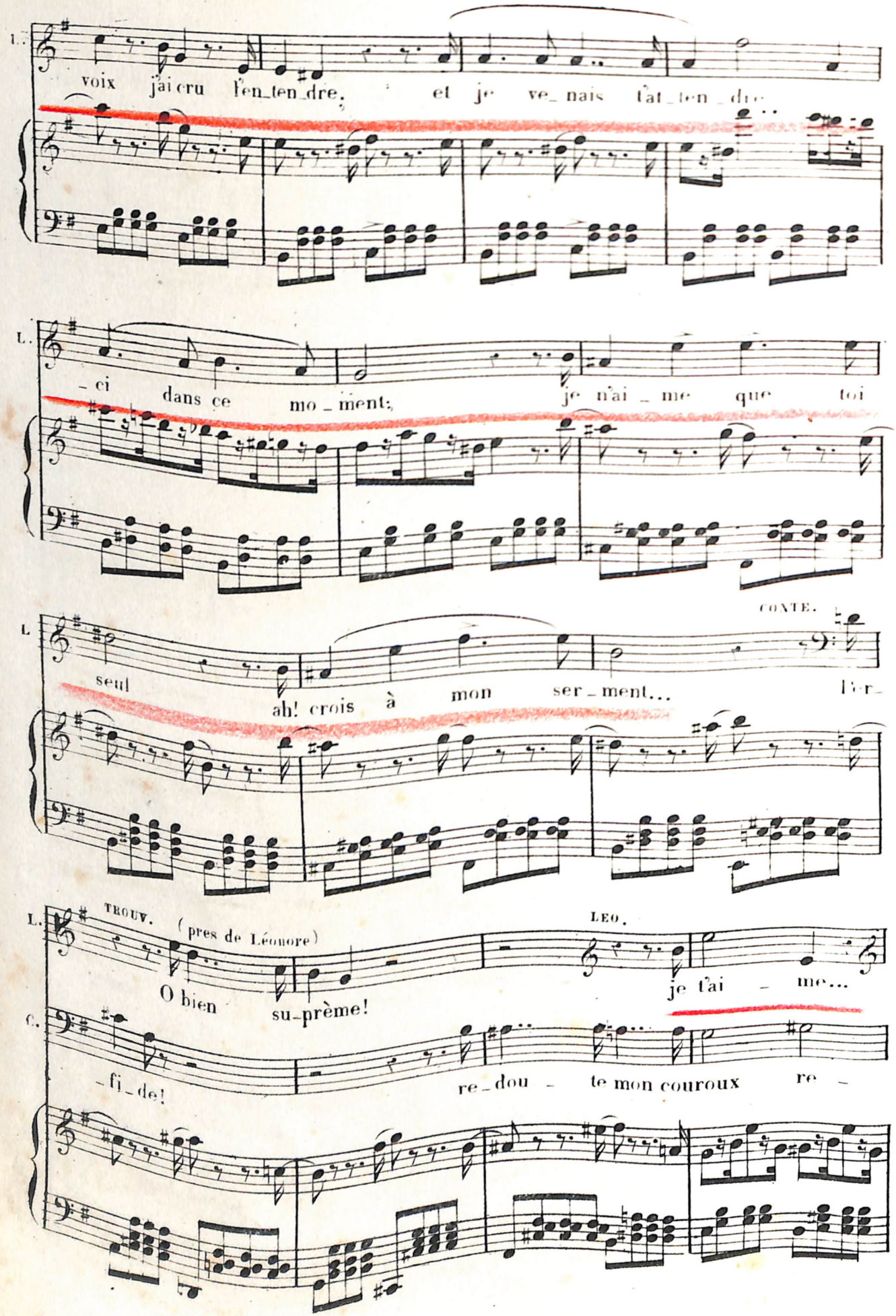
LEONORE.

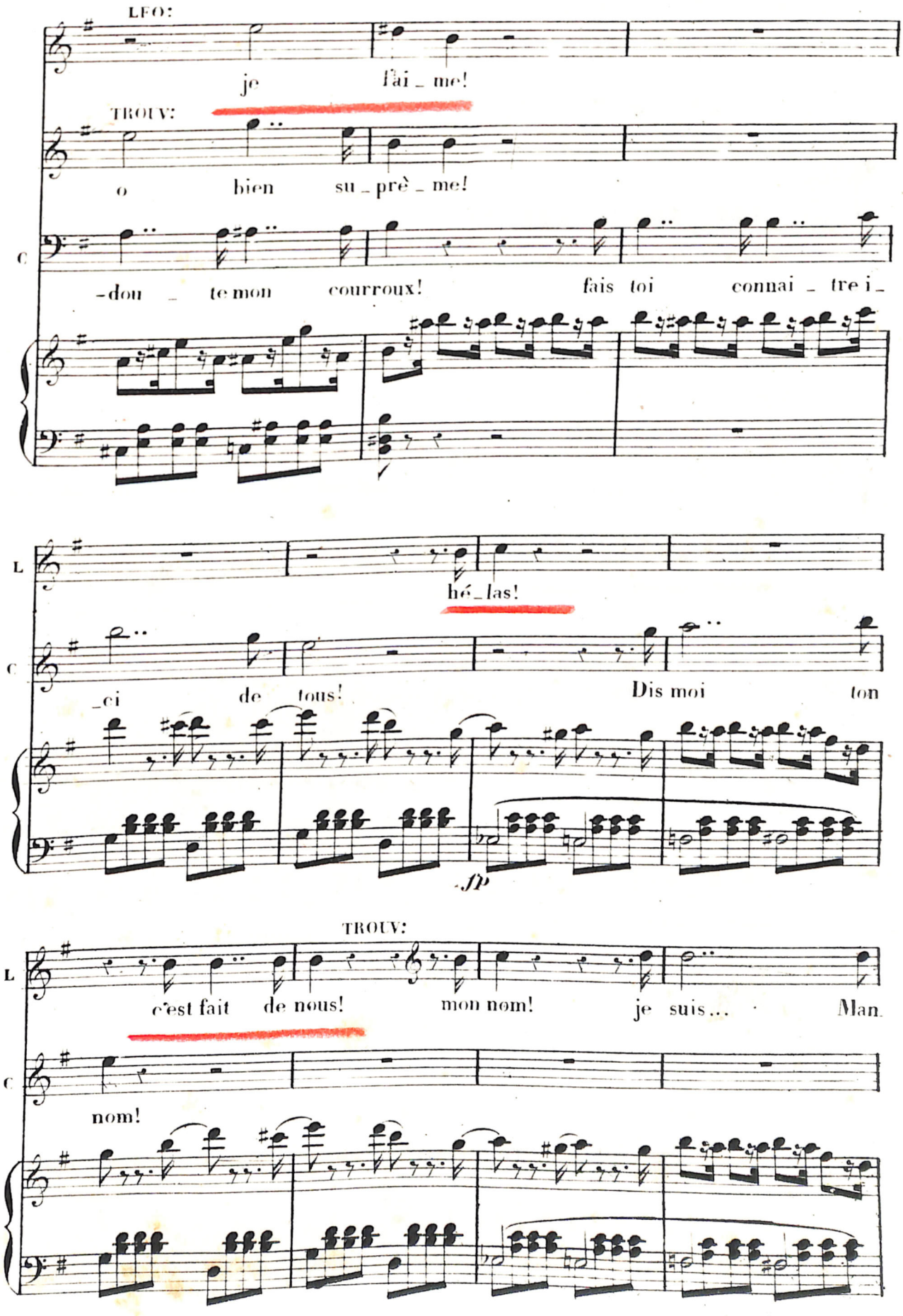
L. O Manri_que est ce toi? quand je t'at_

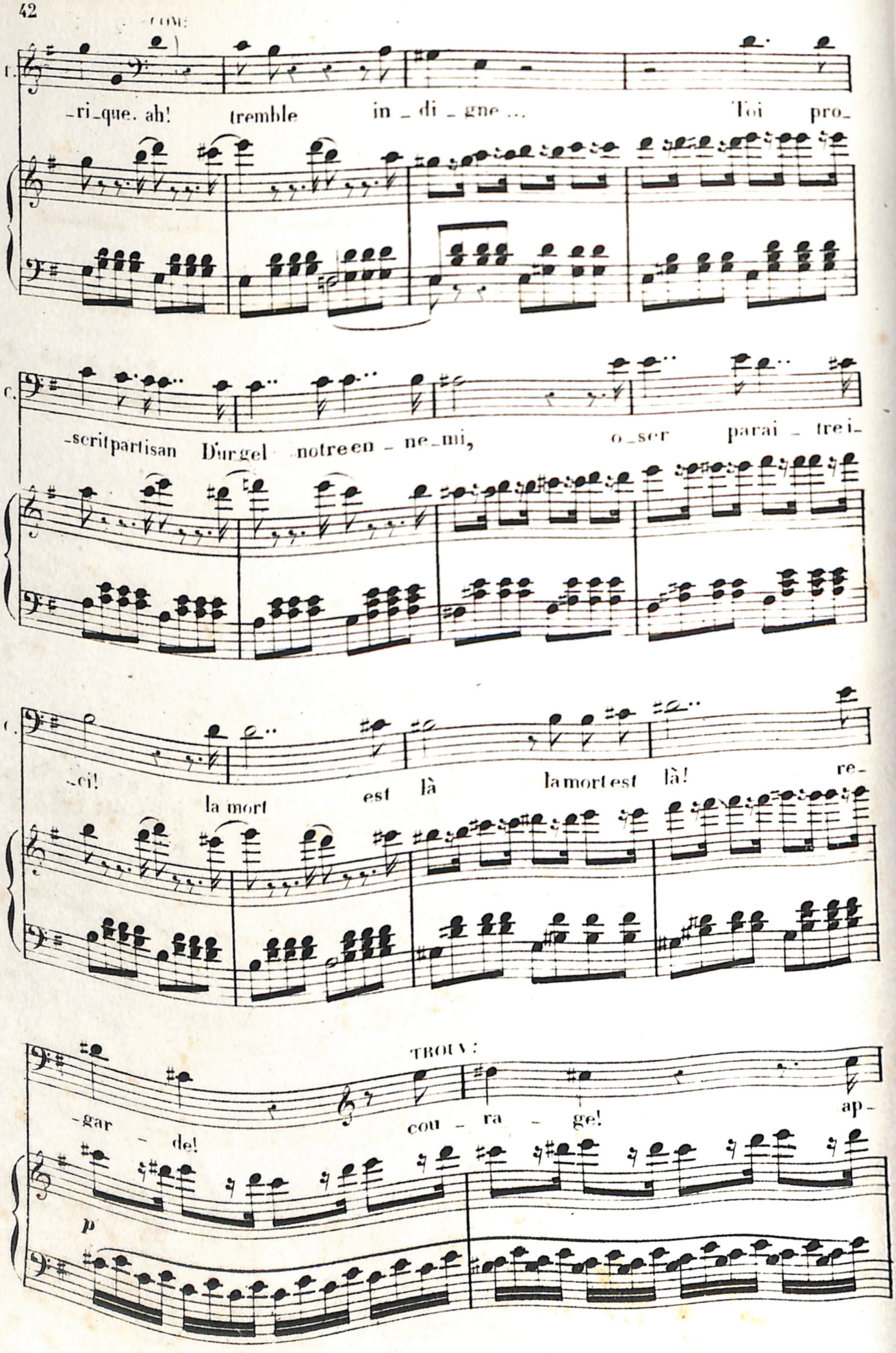
C. Oh ciel!

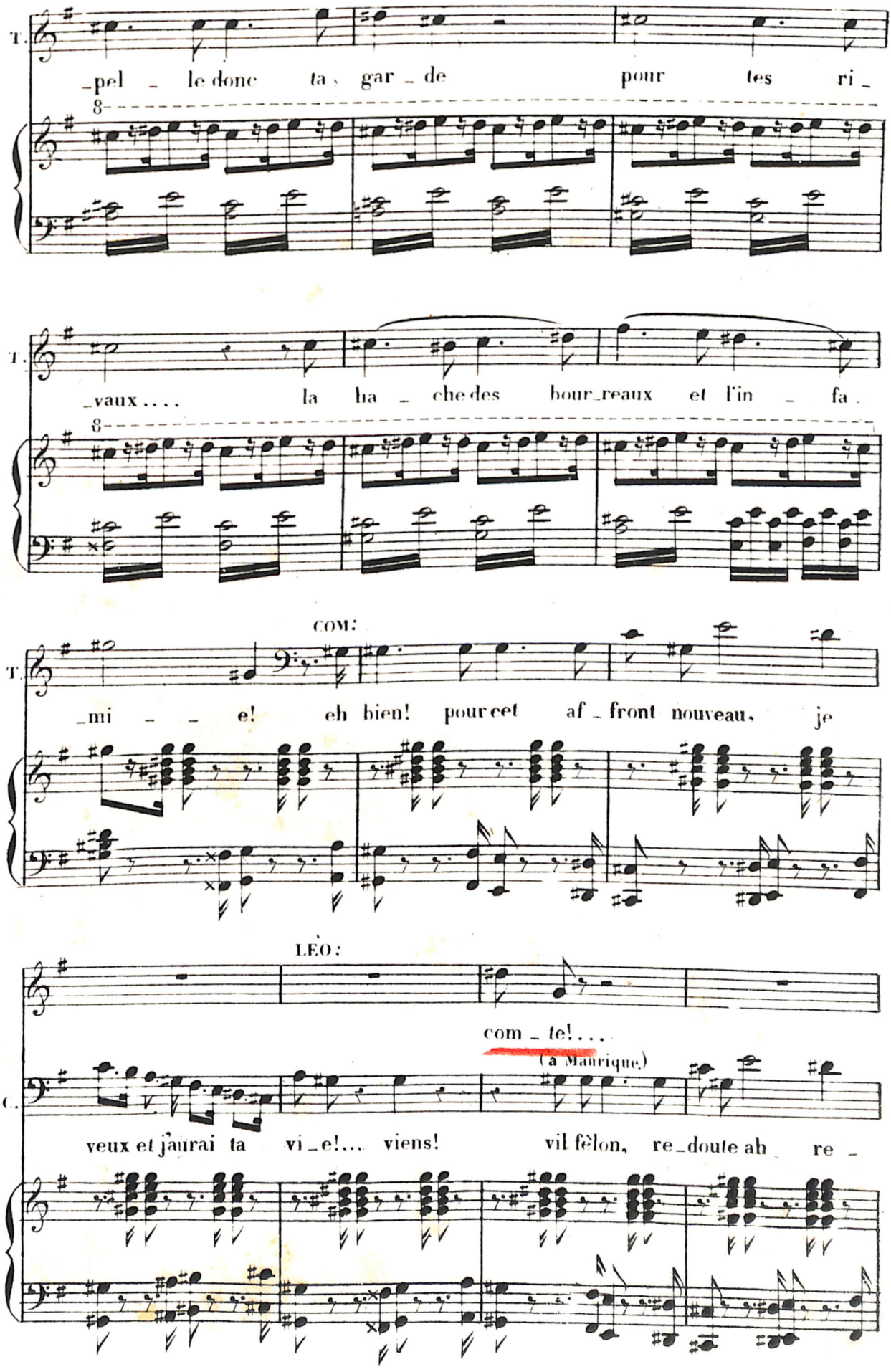
L. -tends que l'heu_re est len_te... Et la fiè_vre bru_lan_te consu_me ton a_

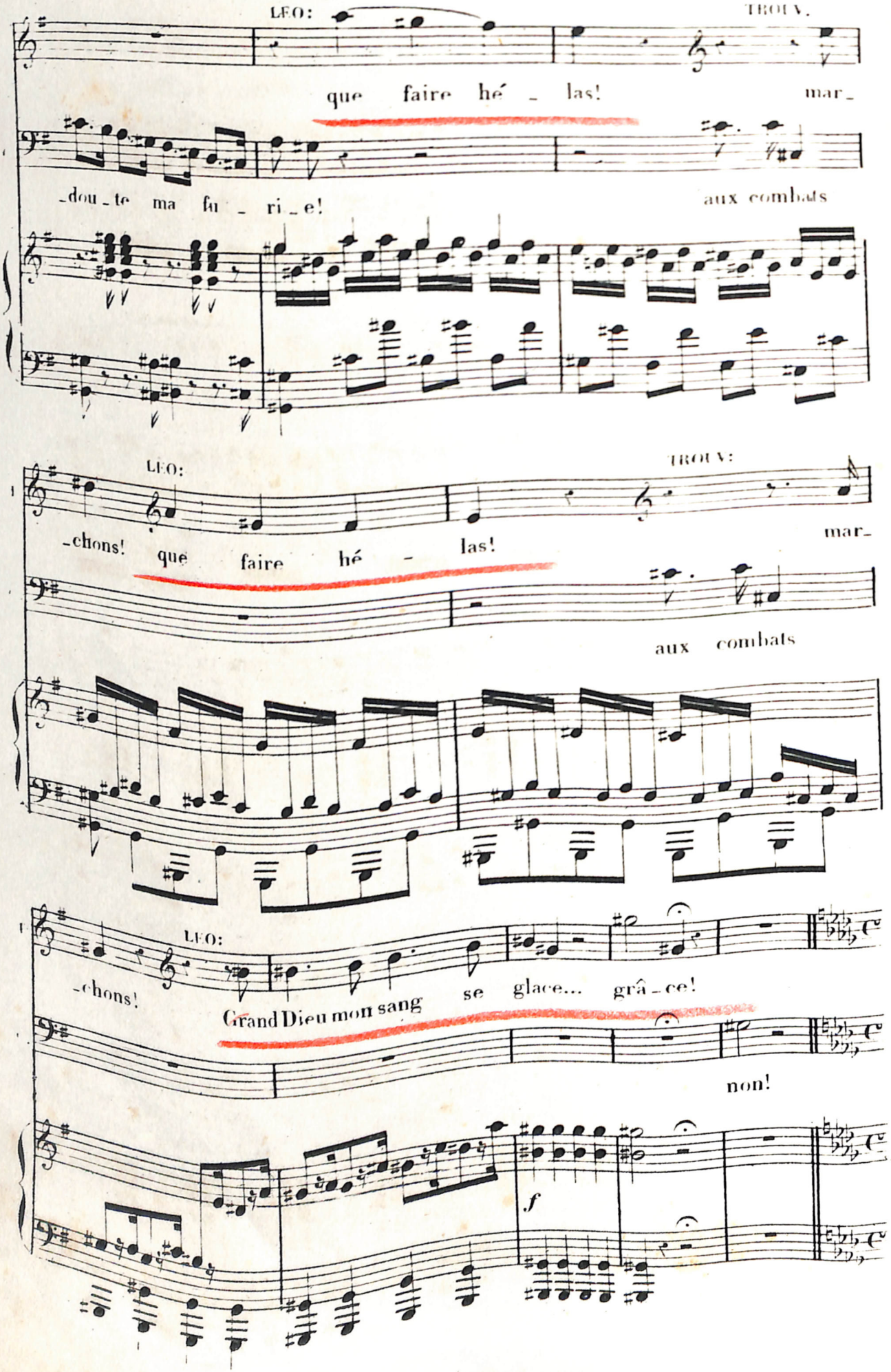

a piacere.
L.
_man_te! enfin c'est toi plus de pleurs plus d'ef_froi mais le bonheur pour
col canto.
SCÈNE V.
L.
moi!
qu'entends je!
la lune se leve a travers les nuages et laisse voir un autre personnage.
TROUVÈRE
perfi _ _ de!
p
f
All. agitato. (♩= 100)
p
L.
Ah! quel _ le er _ reur O ciel!
L.
et quel mystè _ re é _ trange! je t'ai cru seul, en cet instant ta


L.
voix j'ai cru l'en_ten_dre; et je ve_nais t'at_ten_dre
L.
-ci dans ce mo_ment; je n'ai_me que toi
L.
seul ah! crois à mon ser_ment... l'er_
CONTE.
L.
TROUV. (près de Léonore)
O bien su-prème!
LEO.
je t'ai_me...
C.
-fi_de! re_dou_te mon courroux re_


LEO:
je l'ai_me!
TROUV:
o bien su_prè_me!
C
-don_te mon courroux! fais toi connai_tre i_
L
hé_las!
C
_ci de tous! Dis moi ton
fp
TROUV:
L
c'est fait de nous! mon nom! je suis... Man.
C
nom!

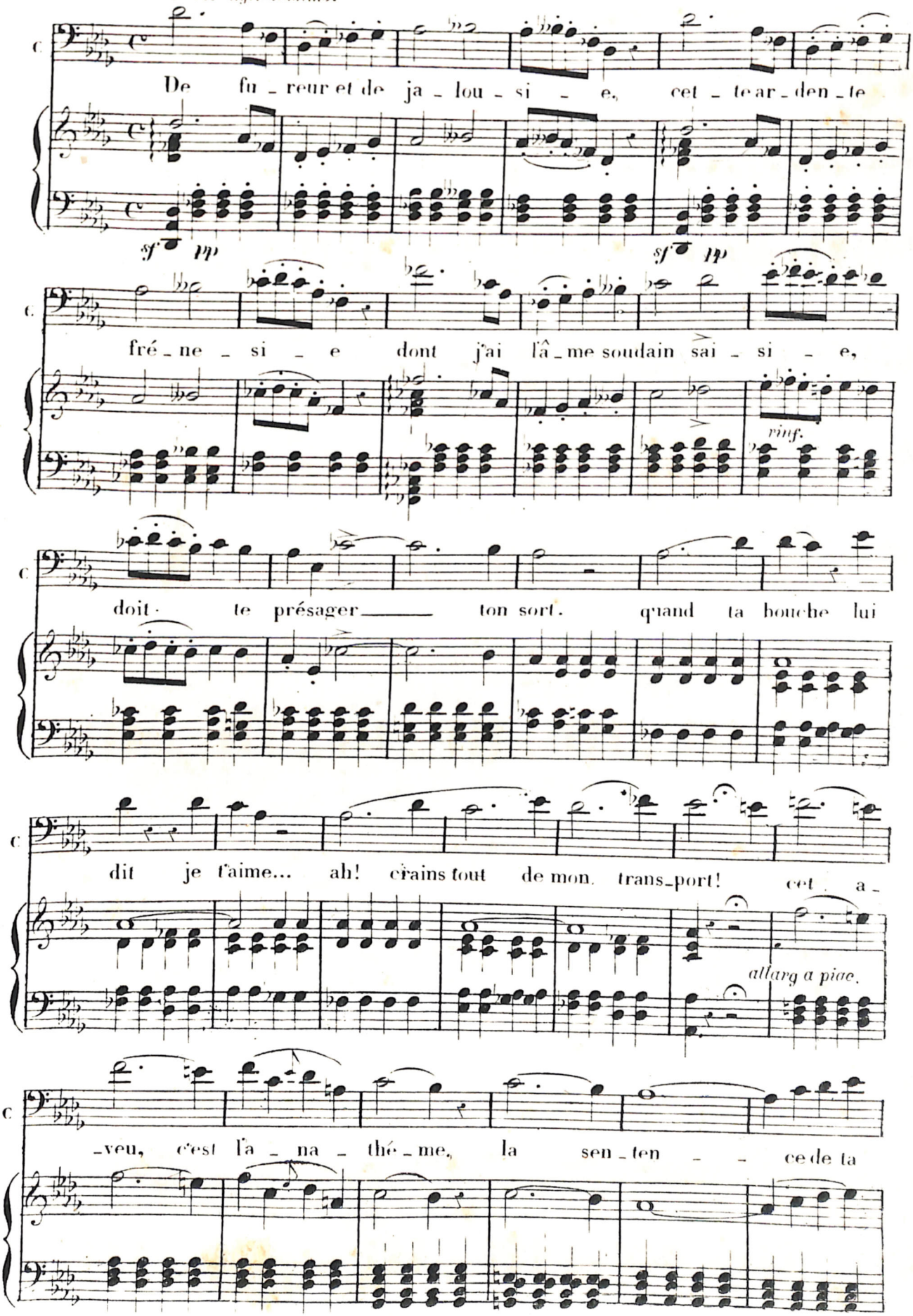

COM:
-ri-que. ah! tremble in-di-gne ... Toi pro-
-scritpartisan D'urgel notreen-ne-mi, o-ser parai-trei-
-ci! la mort est là la mort est là! re-
TROUV:
-gar-de! cou-ra-ge! ap-
p

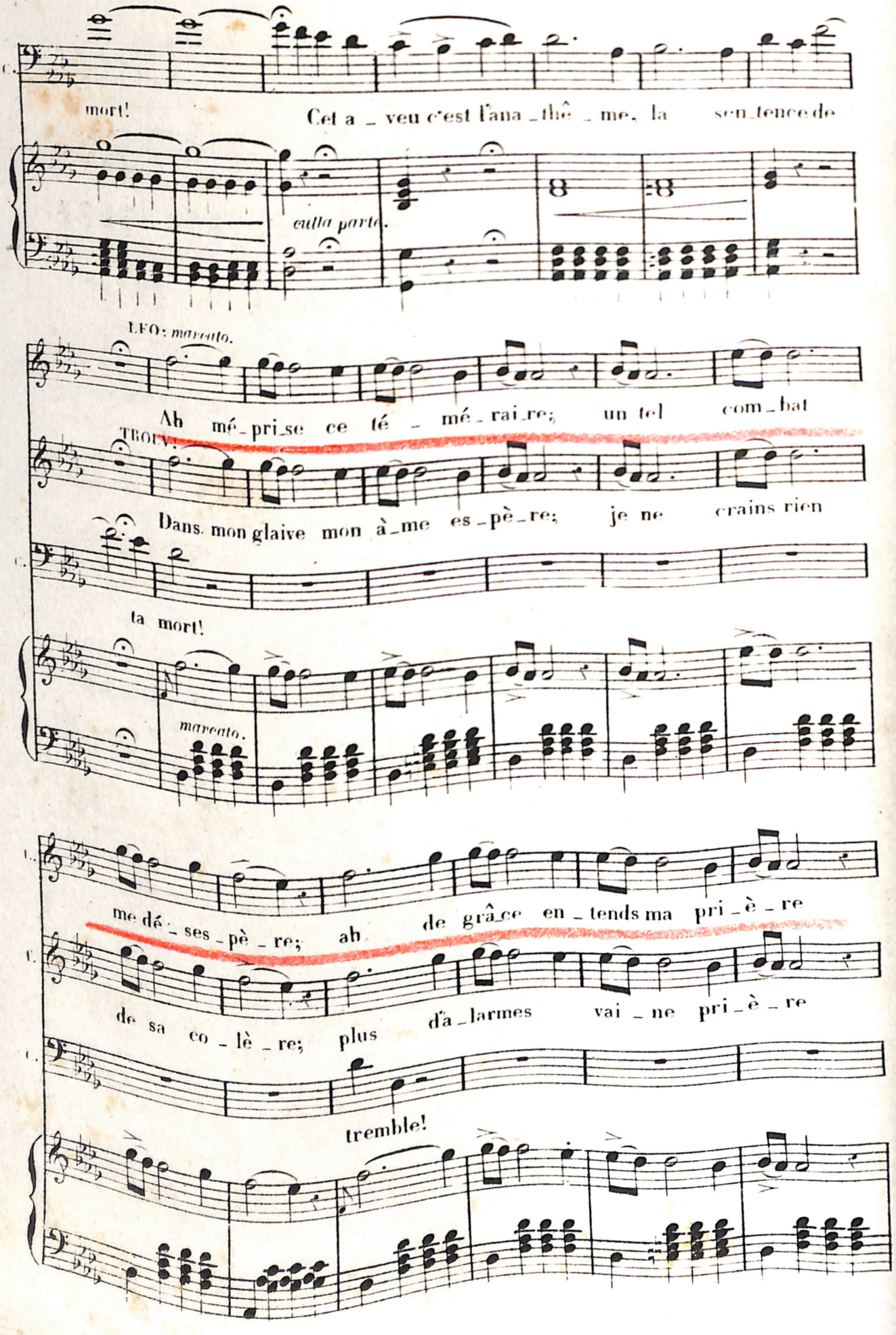

T.
_pel _ le donc ta gar _ de pour tes ri _
8
T.
_vaux.... la ha _ che des bour_reaux et l'in _ fa _
8
COM:
T.
_mi _ _ e! eh bien! pour cet af _ front nouveau, je
LÉO:
com _ te!...
(à Maurique)
C.
veux et j'aurai ta vi _ e!... viens! vil fèlon, re _ doute ah re _

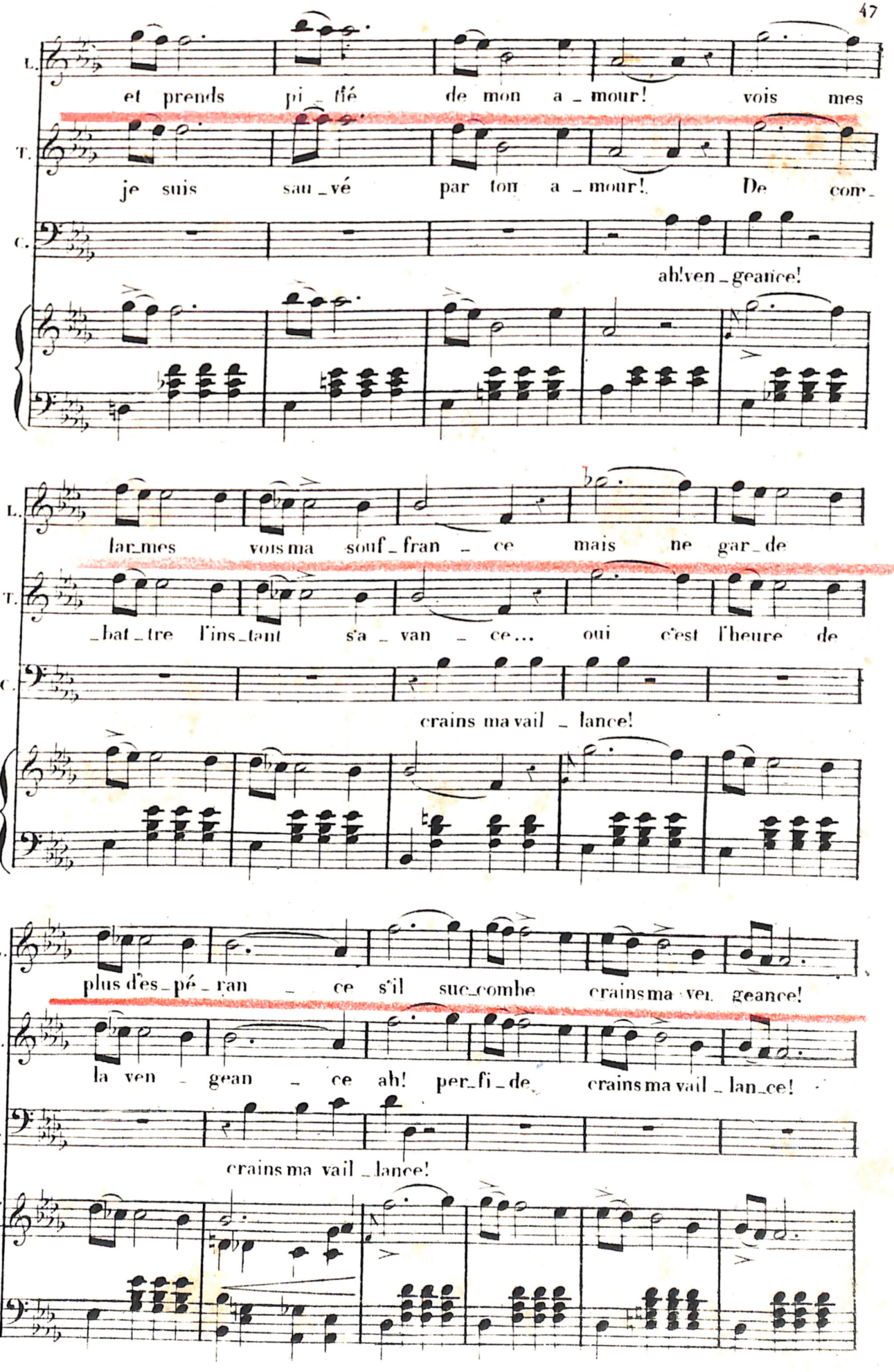

LEO:
TROUV.
que faire hé - las!
mar-
-dou-te ma fu - ri-e!
aux combats
LEO:
TROUV:
-chons! que faire hé - las!
mar-
aux combats
LEO:
-chons!
Grand Dieu mon sang se glace... grâ-ce!
non!
f

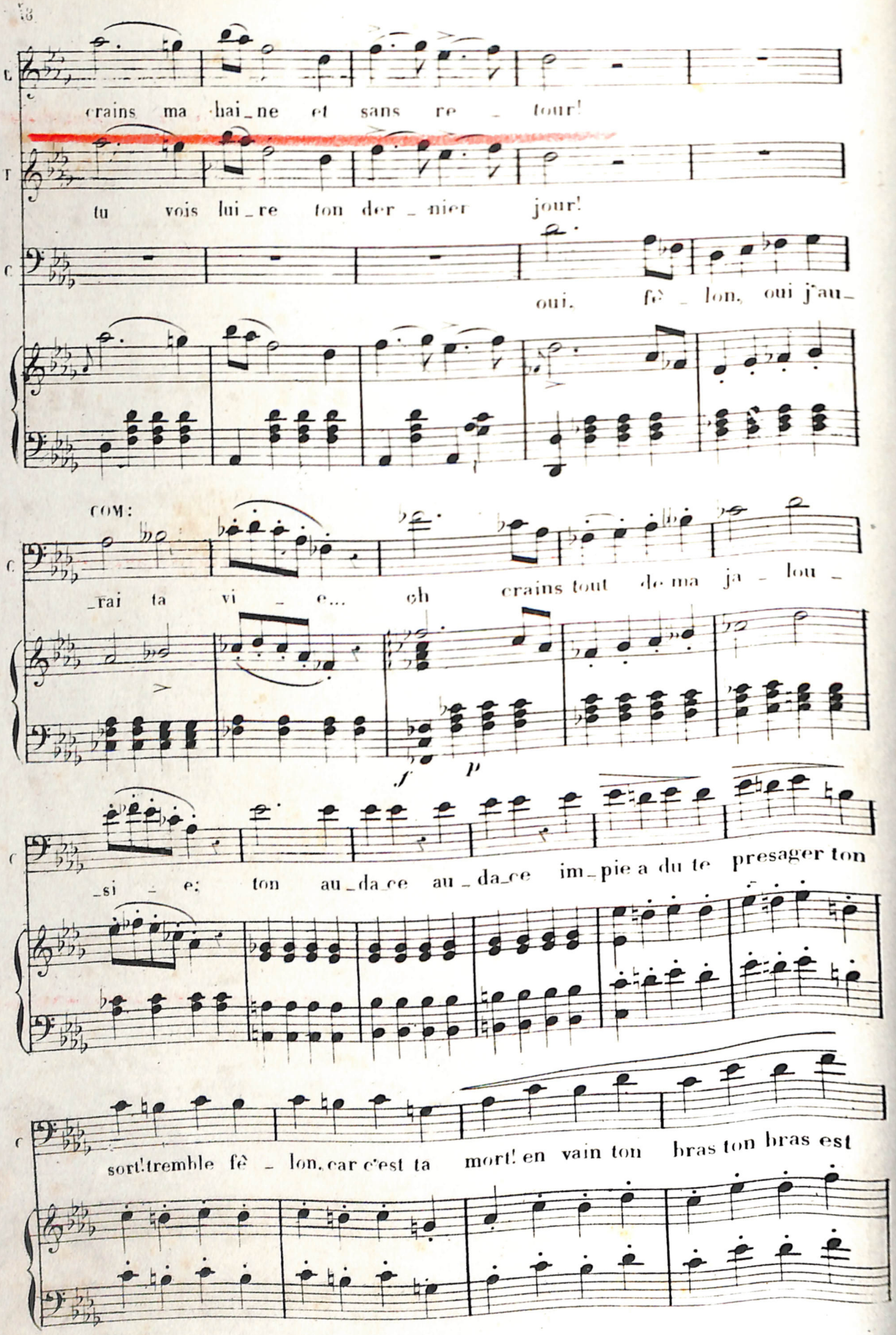
All.° assai mosso (♩ = 152.)

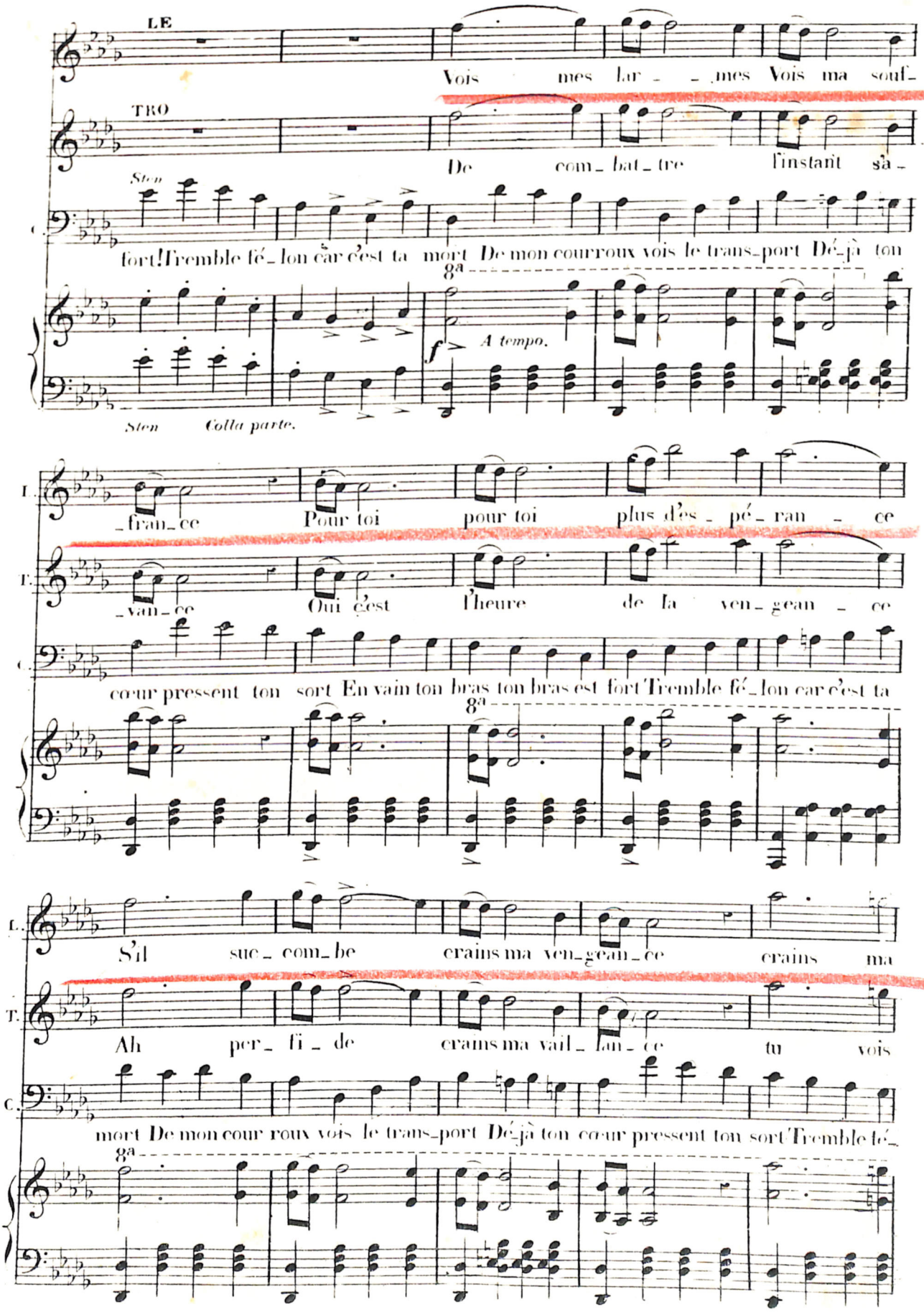
COM: *agitatissimo.*




mort!
Cet a _ veu c'est l'ana _ thê _ me, la sen _ tence de
cutta parte.
LEO: marcato.
Ah mé _ pri _ se ce té _ mé _ rai _ re; un tel com _ bat
TROEV:
Dans mon glaive mon à _ me es _ pè _ re; je ne crains rien
ta mort!
marcato.
me dé _ ses _ pè _ re; ah de grâ _ ce en _ tends ma pri _ è _ re
de sa co _ lè _ re; plus d'a _ larmes vai _ ne pri _ è _ re
tremble!


L. et prends pi_tié de mon a_mour! vois mes
T. je suis sau_vé par ton a_mour! De com_
C. ah! ven_geance!
L. lar_mes vois ma souf_fran_ce mais ne gar_de
T. _bat_tre l'ins_tant s'a_van_ce... oui c'est l'heure de
C. crains ma vail_lance!
L. plus d'es_pé_ran_ce s'il suc_combe crains ma ven_geance!
T. la ven_gean_ce ah! per_fi_de crains ma vail_lan_ce!
C. crains ma vail_lance!


crains ma hai_ne et sans re_tour!
tu vois lui_re ton der_nier jour!
oui. fé_lon, oui j'au_
COM:
_rai ta vi_e... oh crains tout de ma ja_lou_
_si_e: ton au_da_ce au_da_ce im_pie a du te presager ton
sort! tremble fé_lon, car c'est ta mort! en vain ton bras ton bras est


LE
Vois mes lar_ _mes Vois ma souf_
TRO
De com_bat_tre l'instant sa_
Sten
fort! Tremble fé_lon car c'est ta mort De mon courroux vois le trans_port Dé_jà ton
8a
A tempo.
Sten Colla parte.
_fran_ce Pour toi pour toi plus d'es_pé_ran_ce
_van_ce Oui c'est l'heure de la ven_gean_ce
cœur pressent ton sort En vain ton bras ton bras est fort Tremble fé_lon car c'est ta
8a
S'il suc_com_be crains ma ven_gean_ce crains ma
Ah per_fi_de crains ma vail_lan_ce tu vois
mort De mon cour roux vois le trans_port Dé_jà ton cœur pressent ton sort Tremble fé_
8a

Poco più mosso.

L. haine et sans re - tour! De mon

T. lui - re ton der - nier jour! De mon

C. - lon tremble fé - lon car c'est ta mort! De mon

8a

ff

L. a - mour vois le trans -

T. cour - roux vois le trans -

C. cour - roux tu vois le trans - port Tremble fé -

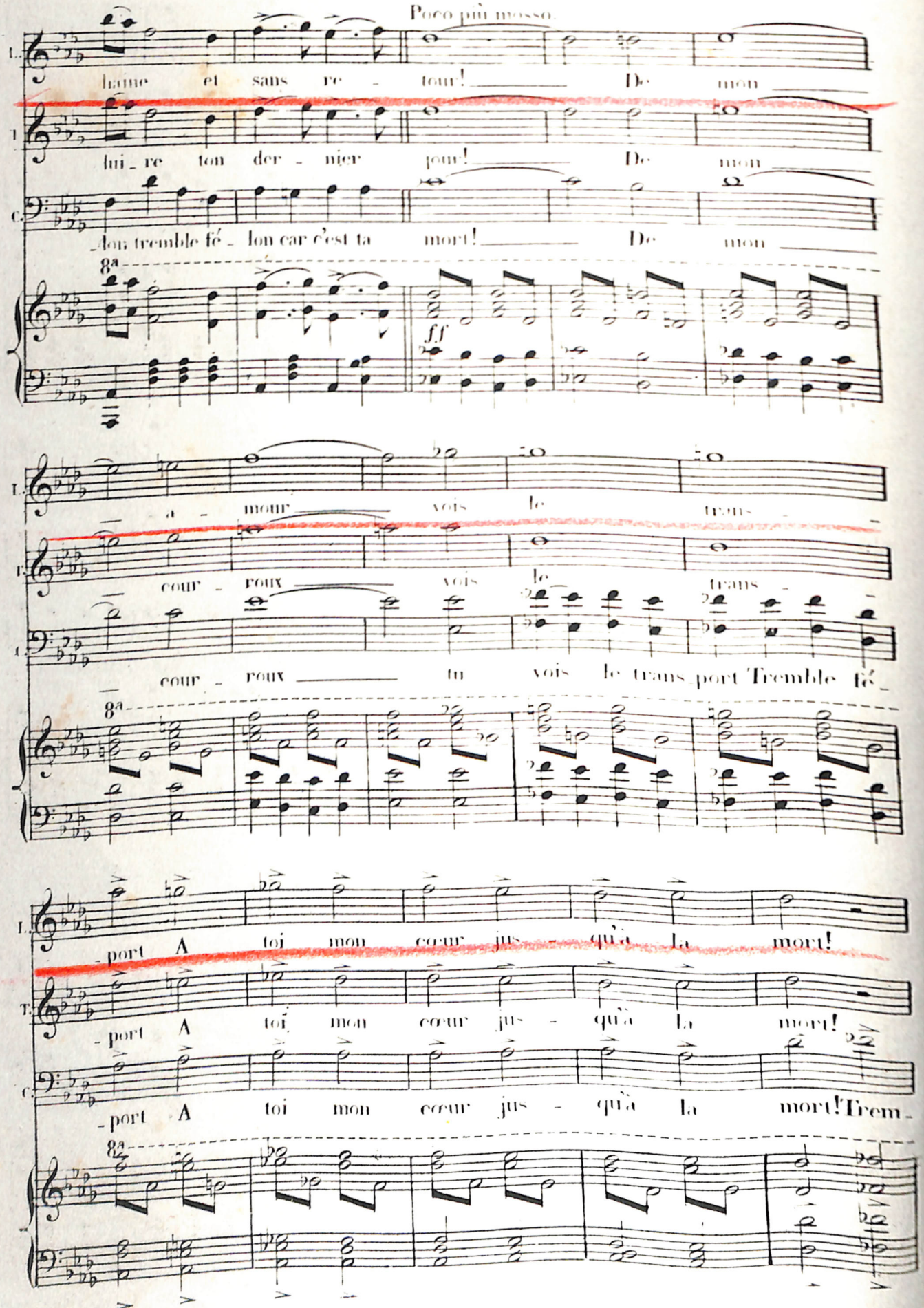
8a

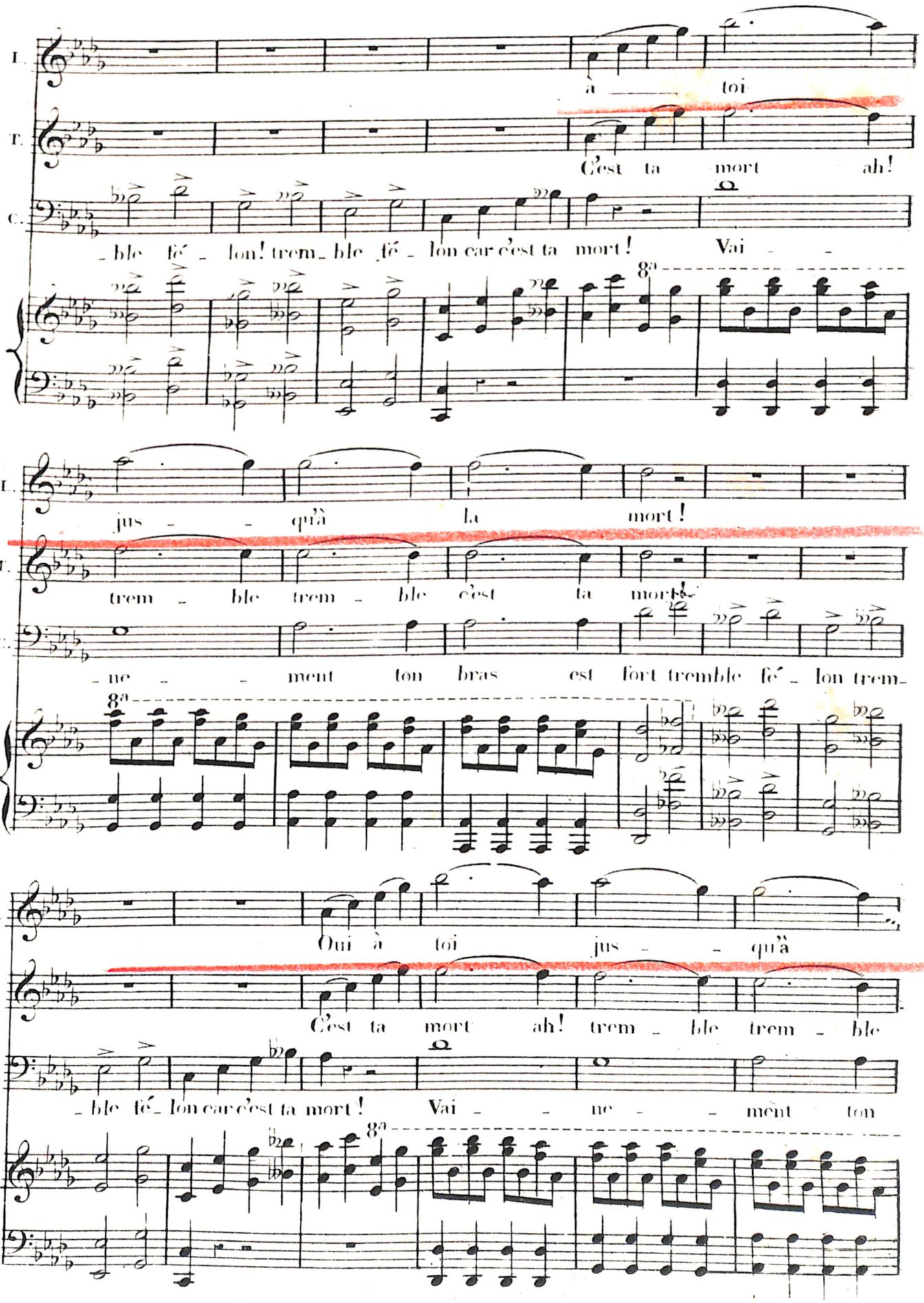
L. - port A toi mon cœur jus - qu'à la mort!

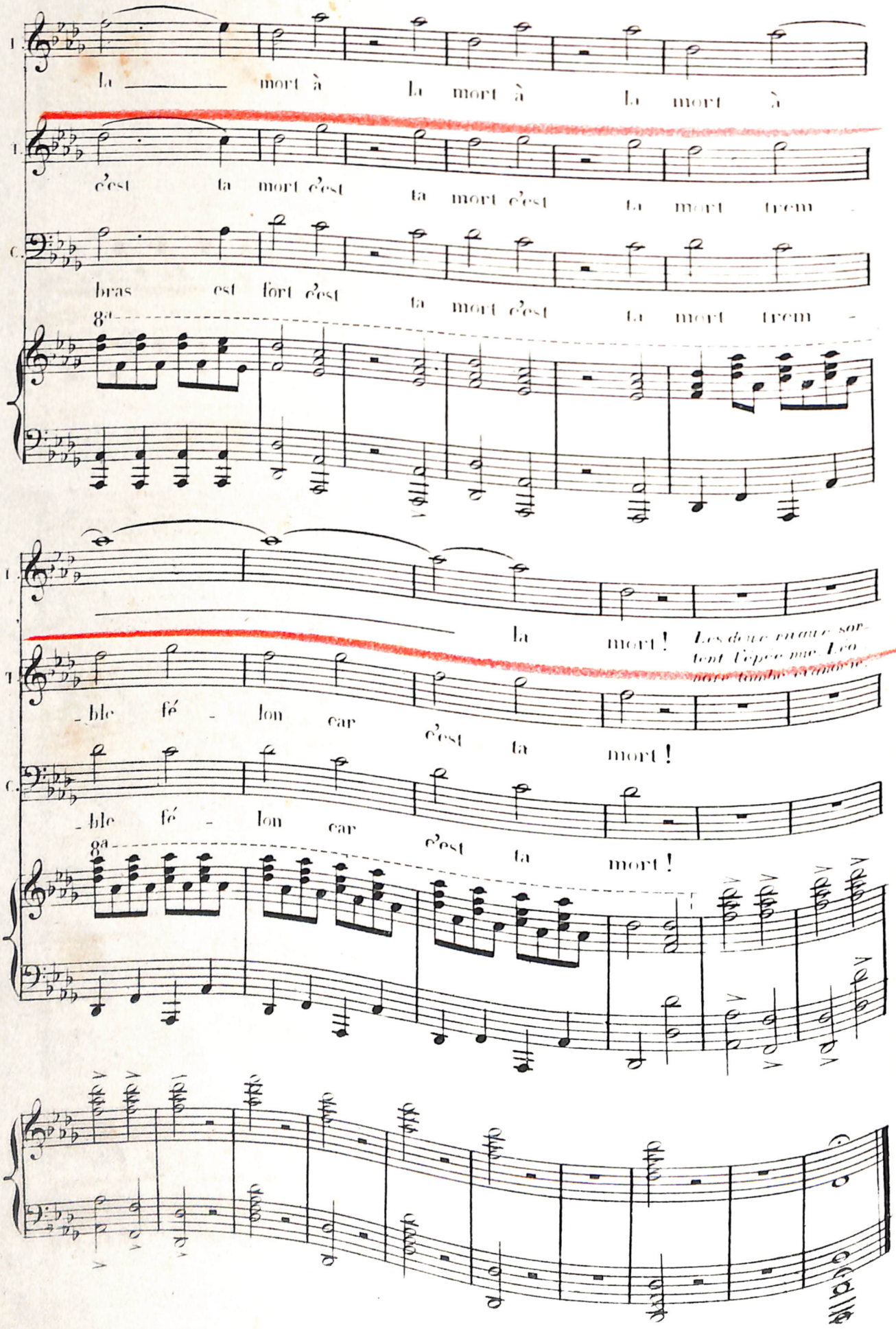
T. - port A toi mon cœur jus - qu'à la mort!

C. - port A toi mon cœur jus - qu'à la mort! Trem -

8a




L.
à toi
T.
C'est ta mort ah!
C.
-ble fé- lon! trem- ble fé- lon car c'est ta mort! Vai - -
8a
L.
jus - - qu'à La mort!
T.
trem - ble trem - ble c'est ta mort!
C.
- ne - - ment ton bras est fort tremble fé- lon trem-
8a
L.
Oui à toi jus - - qu'à
T.
C'est ta mort ah! trem - ble trem - ble
C.
- ble fé- lon car c'est ta mort! Vai - - ne - - ment ton
8a


T.
la mort à la mort à la mort à
T.
c'est ta mort c'est ta mort c'est ta mort trem -
C.
bras est fort c'est ta mort c'est ta mort trem -
8a
T.
la mort!
Les deux rivaux sortent l'épée nue. Léonore tombe évanouie.
T.
-ble fé - lon car c'est ta mort!
C.
-ble fé - lon car c'est ta mort!
8a

ACTE II.

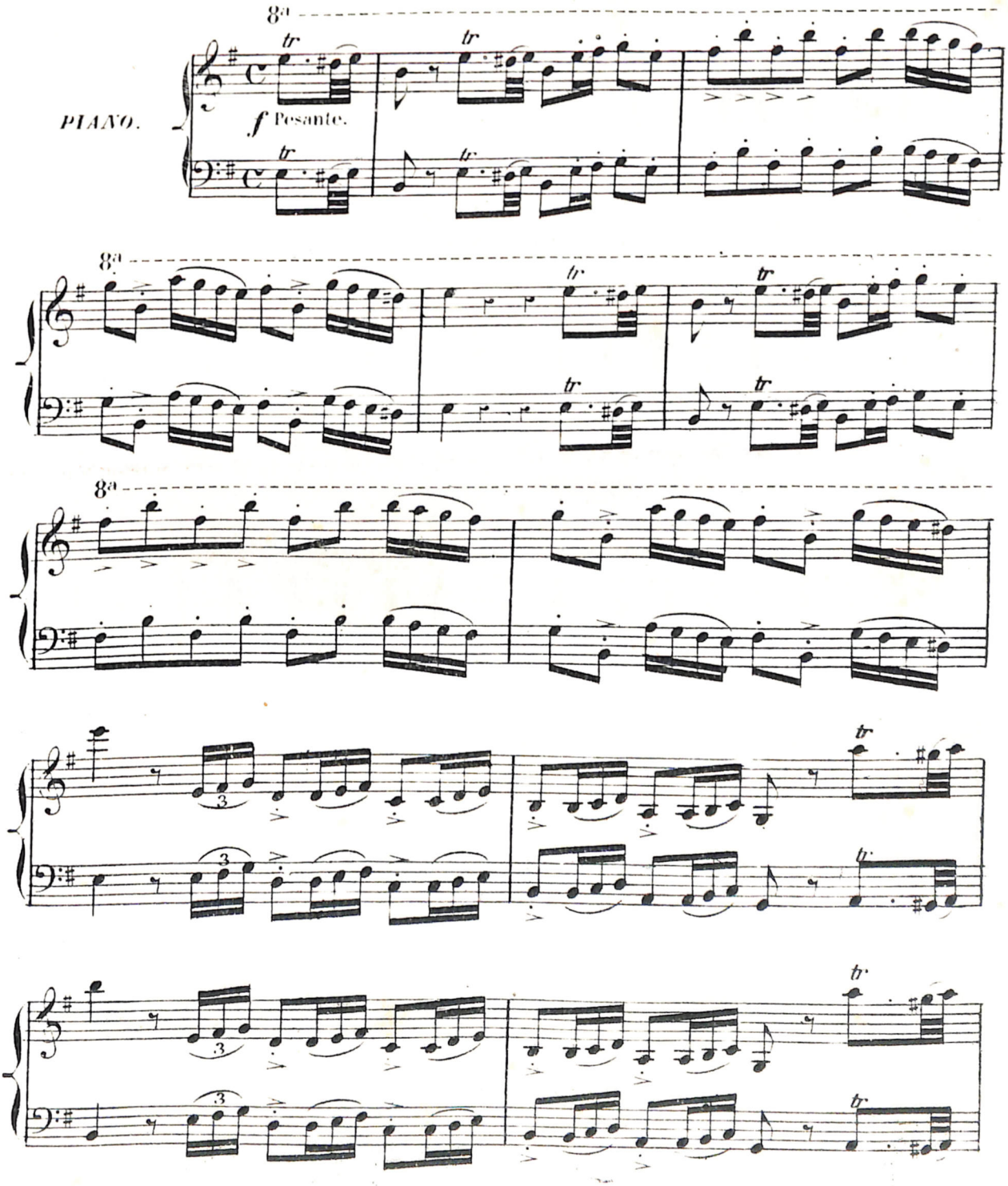
N°. 6.

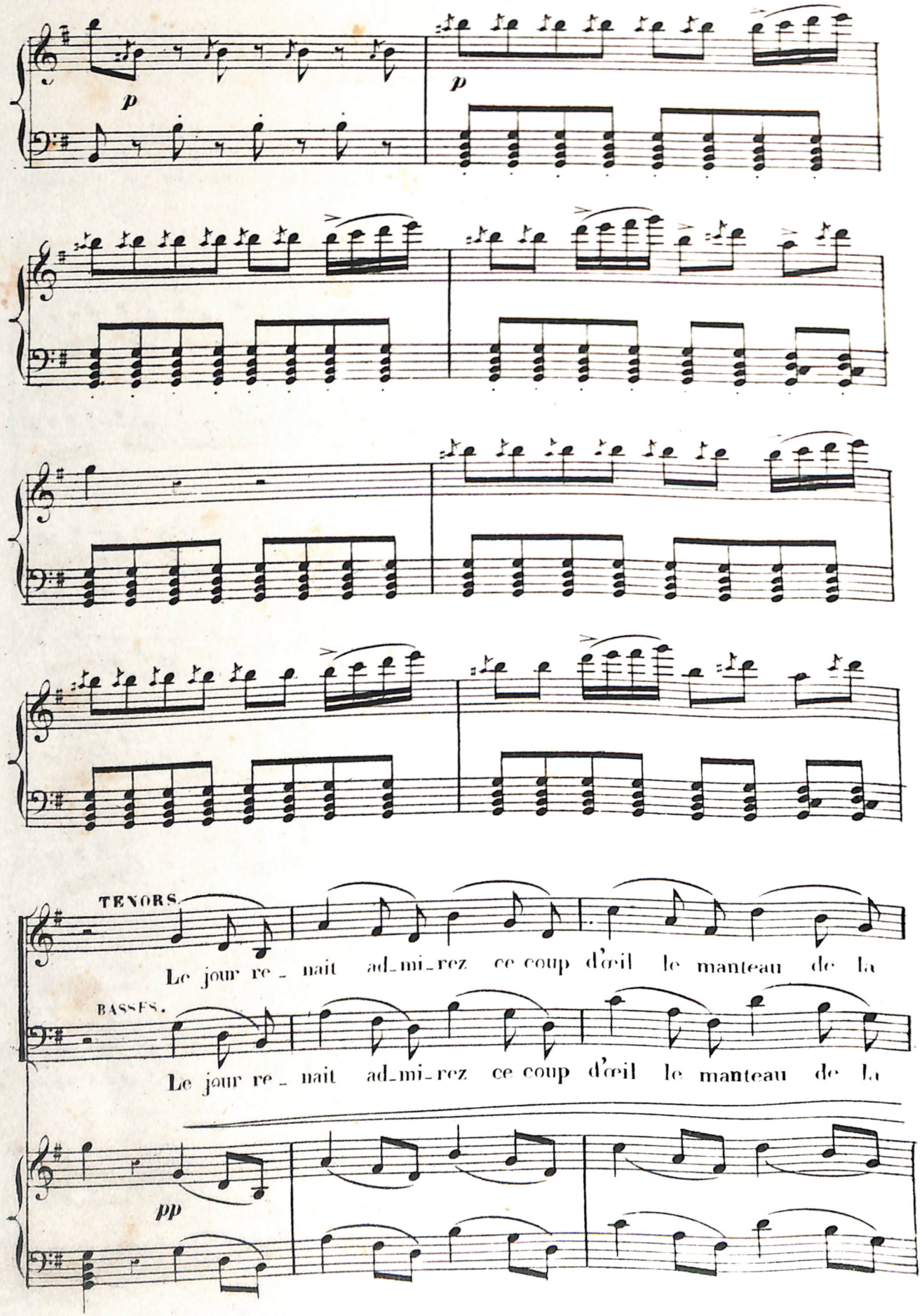
LA BOHÉMIENNE.

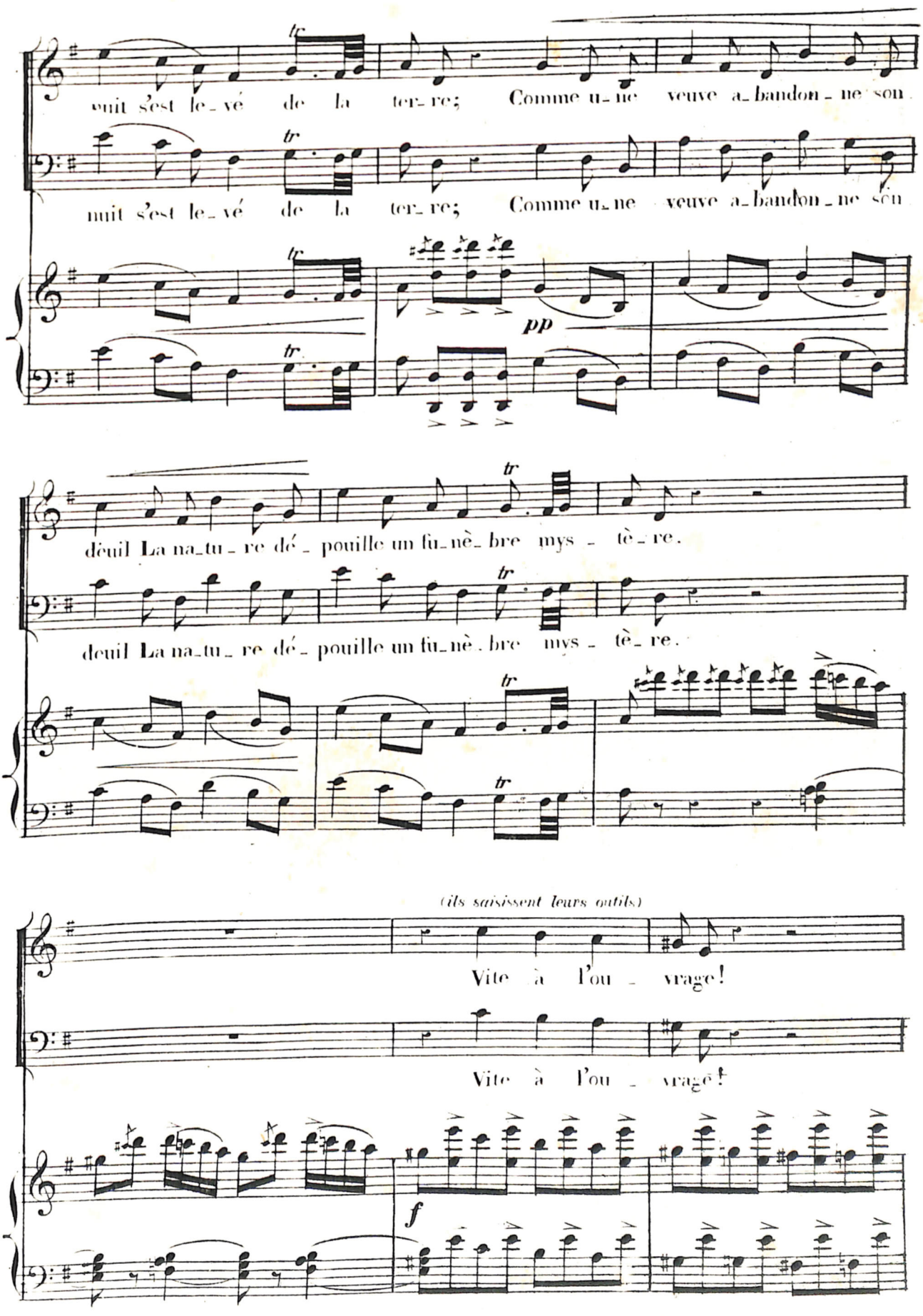
Une maison en ruines sur le penchant d'une montagne de la Biscaye; le fond est presque tout ouvert. Un grand feu est allumé. Le point du jour. Azucena est assise près du feu. Manrique non loin d'elle étendu à terre dans son manteau; son casque est à ses pieds. Il tient dans ses mains son épée sur laquelle ses yeux sont fixés. Une troupe de Bohémiens dispersés à l'entour.

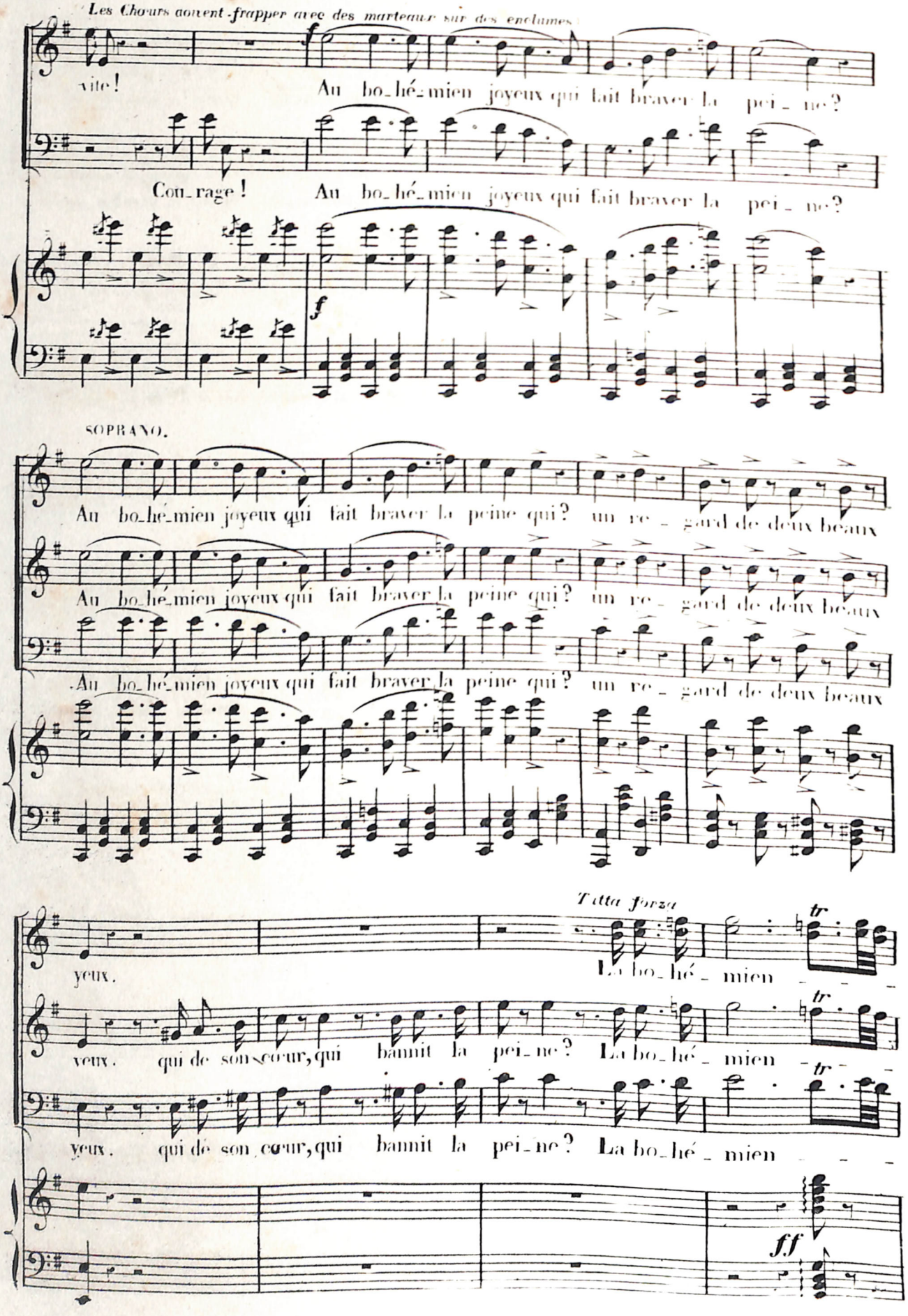
Allegro (♩= 138) CHOEUR.

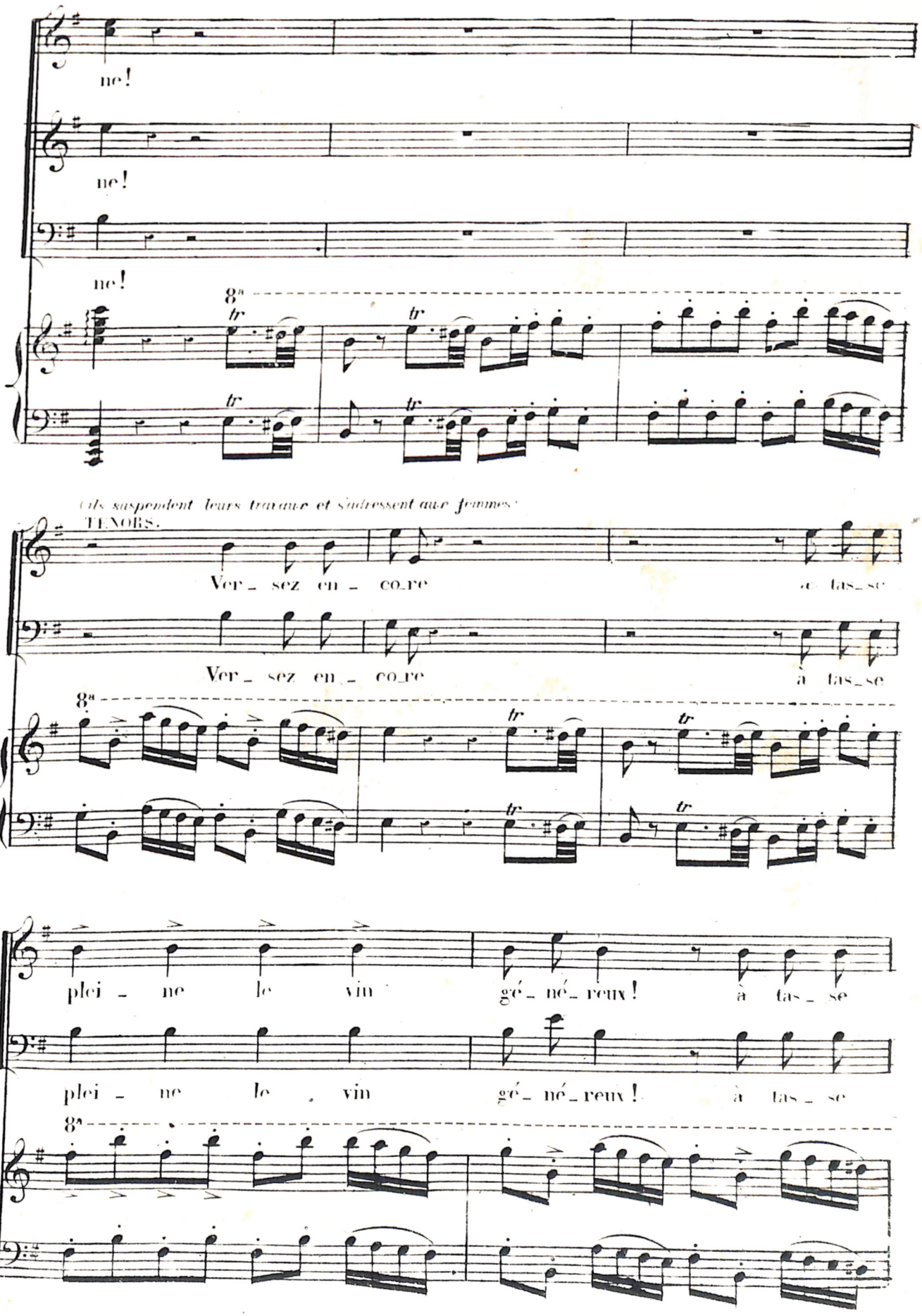
PIANO.

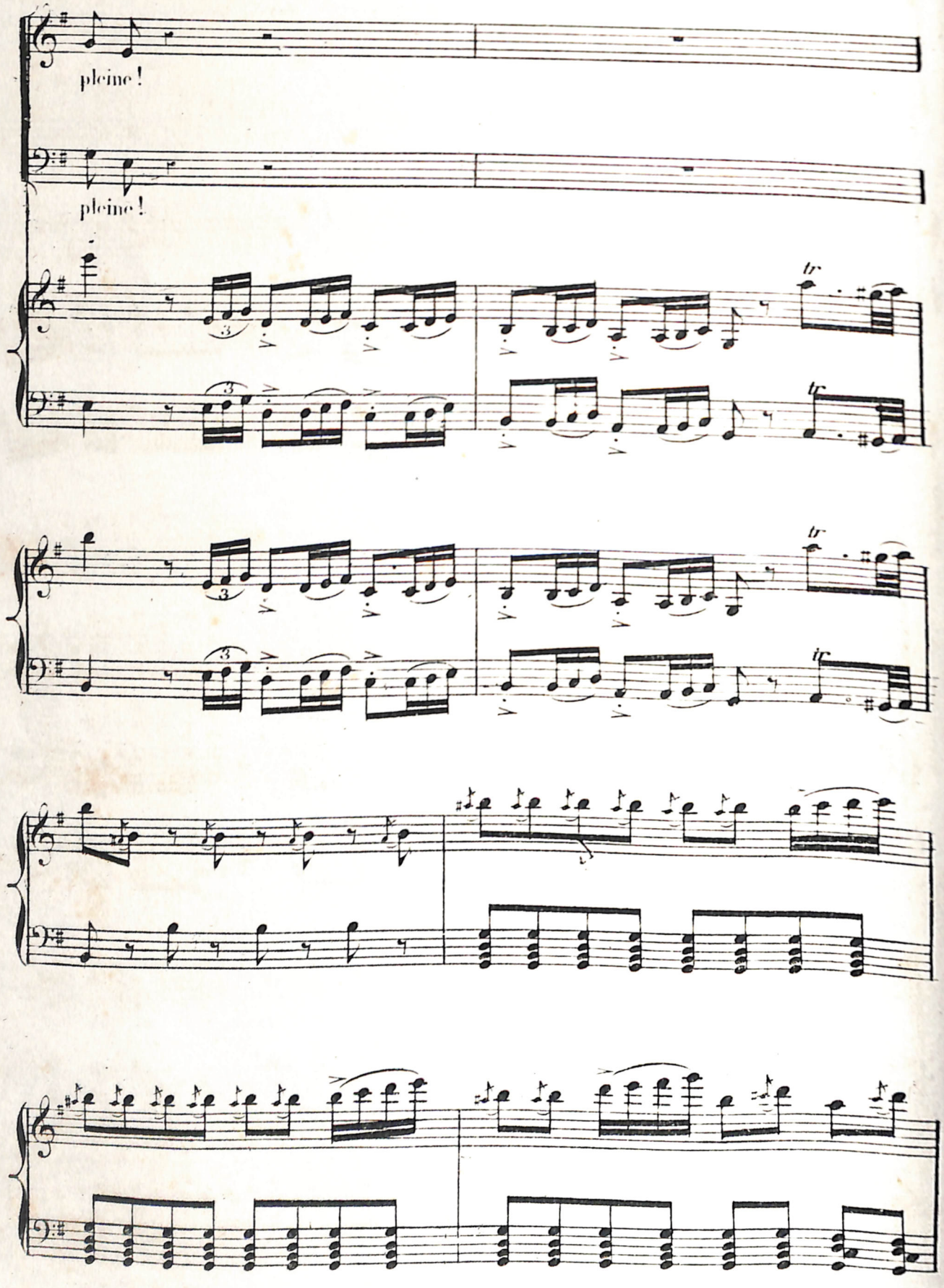


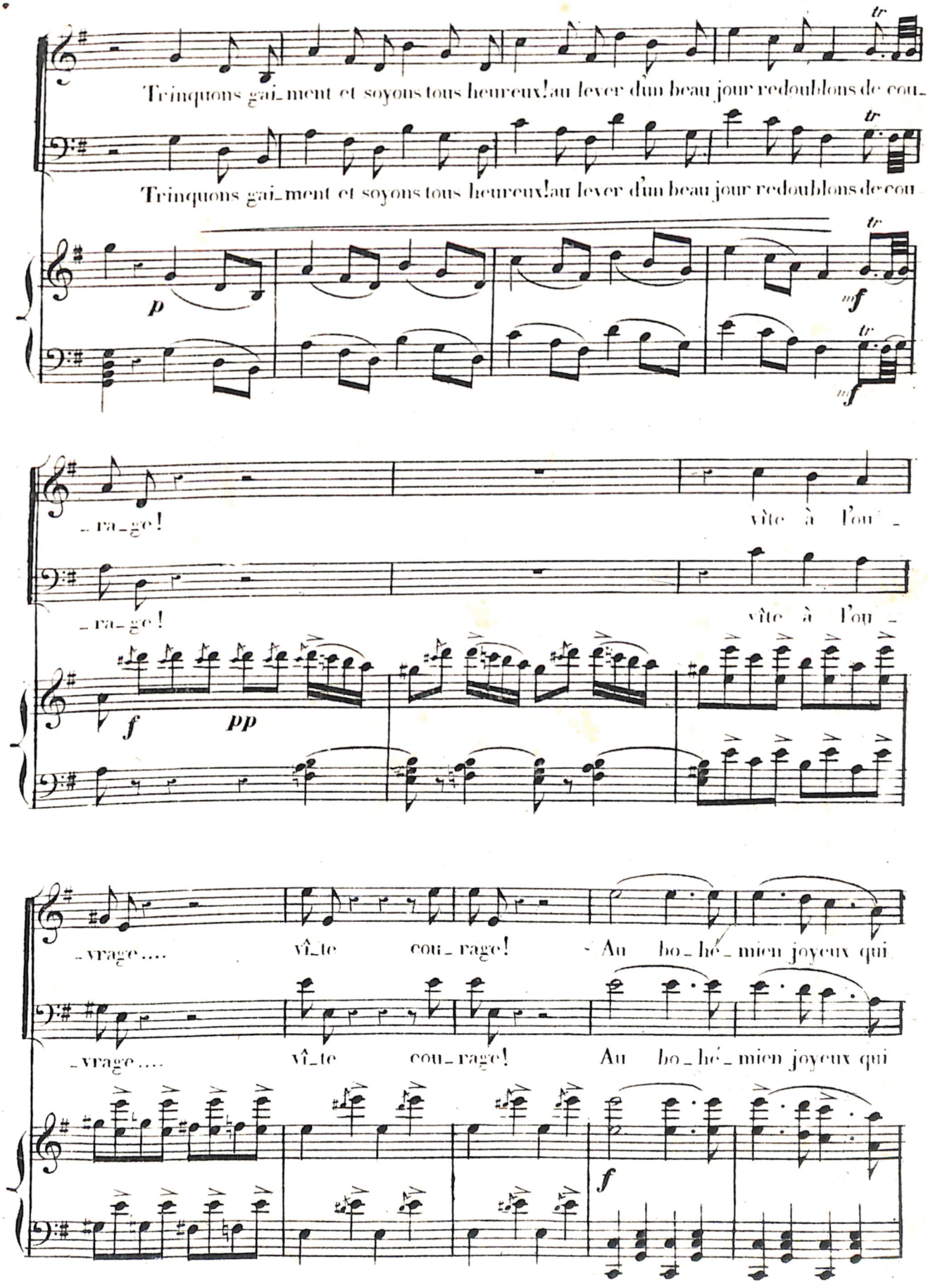

p
p
TENORS.
Le jour re - nait ad-mi-rez ce coup d'œil le manteau de la
BASSES.
Le jour re - nait ad-mi-rez ce coup d'œil le manteau de la
pp

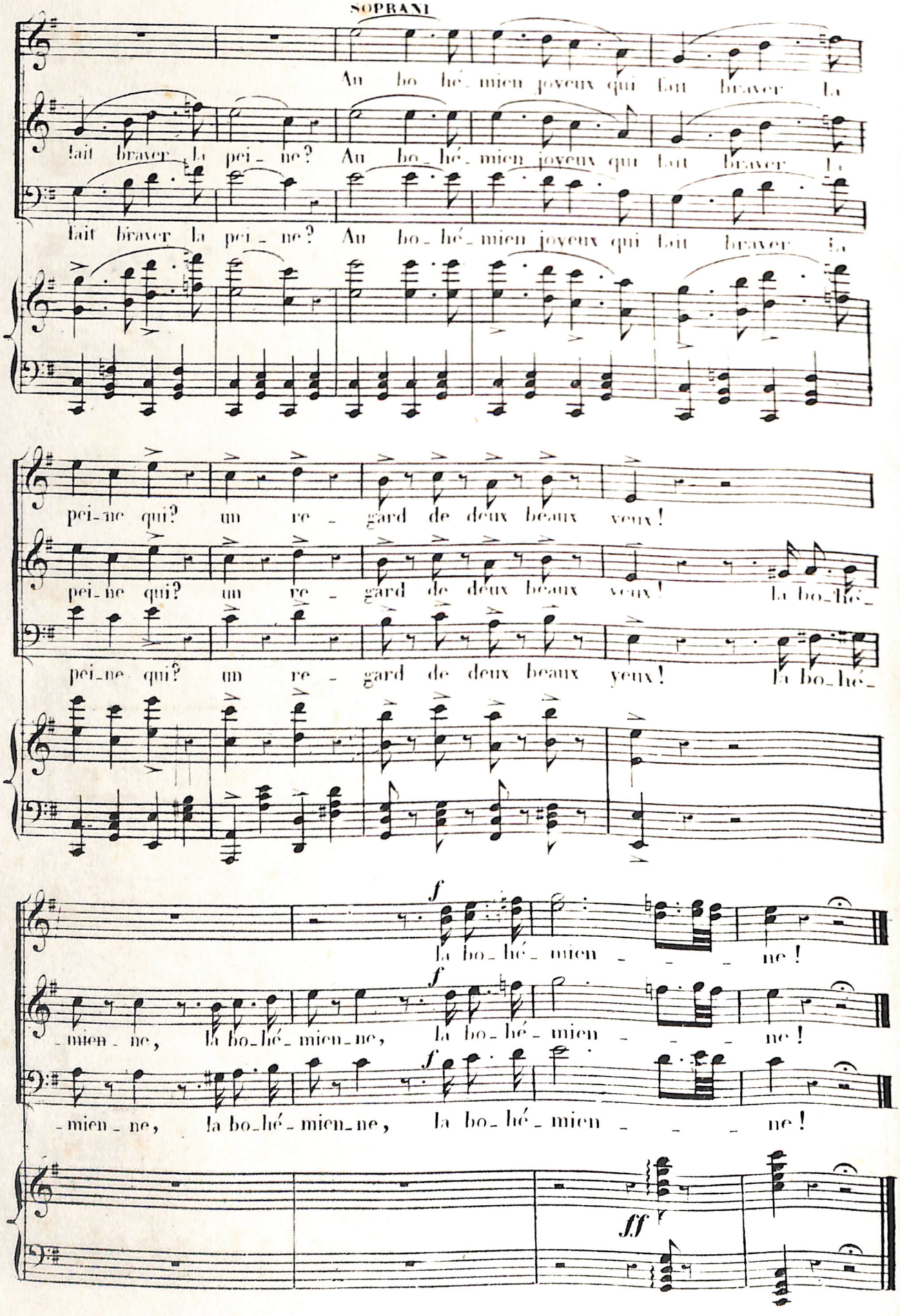

nuit s'est le_vé de la ter_re; Comme u_ne veuve a_bandon_ne son
nuit s'est le_vé de la ter_re; Comme u_ne veuve a_bandon_ne son
pp
deuil La na_tu_re dé_pouille un fu_nè_bre mys_tè_re.
deuil La na_tu_re dé_pouille un fu_nè_bre mys_tè_re.
(ils saisissent leurs outils)
Vite à l'ou_vrage!
Vite à l'ou_vrage!
f


Les Choeurs aoivent frapper avec des marteaux sur des enclumes
vite!
Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la pei_ne?
Cou_rage!
Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la pei_ne?
f
SOPRANO.
Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la peine qui? un re_gard de deux beaux
Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la peine qui? un re_gard de deux beaux
Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la peine qui? un re_gard de deux beaux
Tutta forza
yeux.
La bo_hé_mien
tr
yeux. qui de son cœur, qui bannit la pei_ne? La bo_hé_mien
yeux. qui de son cœur, qui bannit la pei_ne? La bo_hé_mien
ff


ne!
ne!
ne!
8a
tr
Ils suspendent leurs travaux et s'adressent aux femmes.
TENORS.
Ver_ sez en_ co_re à tas_se
Ver_ sez en_ co_re à tas_se
plei_ ne le vin gé_né_reux! à tas_se
plei_ ne le vin gé_né_reux! à tas_se


pleine !
pleine !
tr
tr
tr
tr

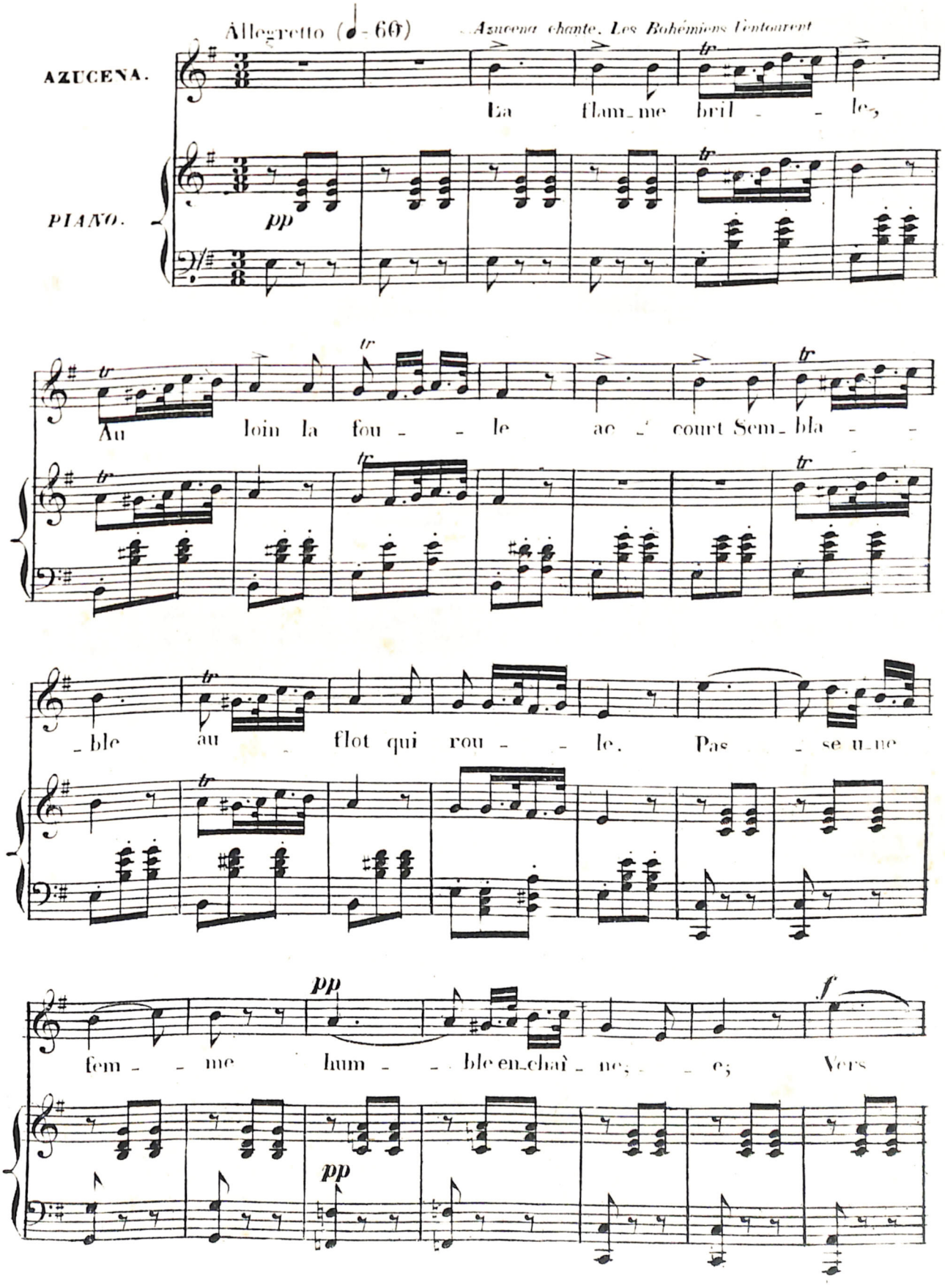

Trinquons gai_ment et soyons tous heureux! au lever d'un beau jour redoublons de cou_
Trinquons gai_ment et soyons tous heureux! au lever d'un beau jour redoublons de cou
p
mf
_ra_ge!
vîte à l'ou_
_ra_ge!
vîte à l'ou_
f
pp
_vrage....
vî_te cou_rage! Au bo_hé_mien joyeux qui
_vrage....
vî_te cou_rage! Au bo_hé_mien joyeux qui
f

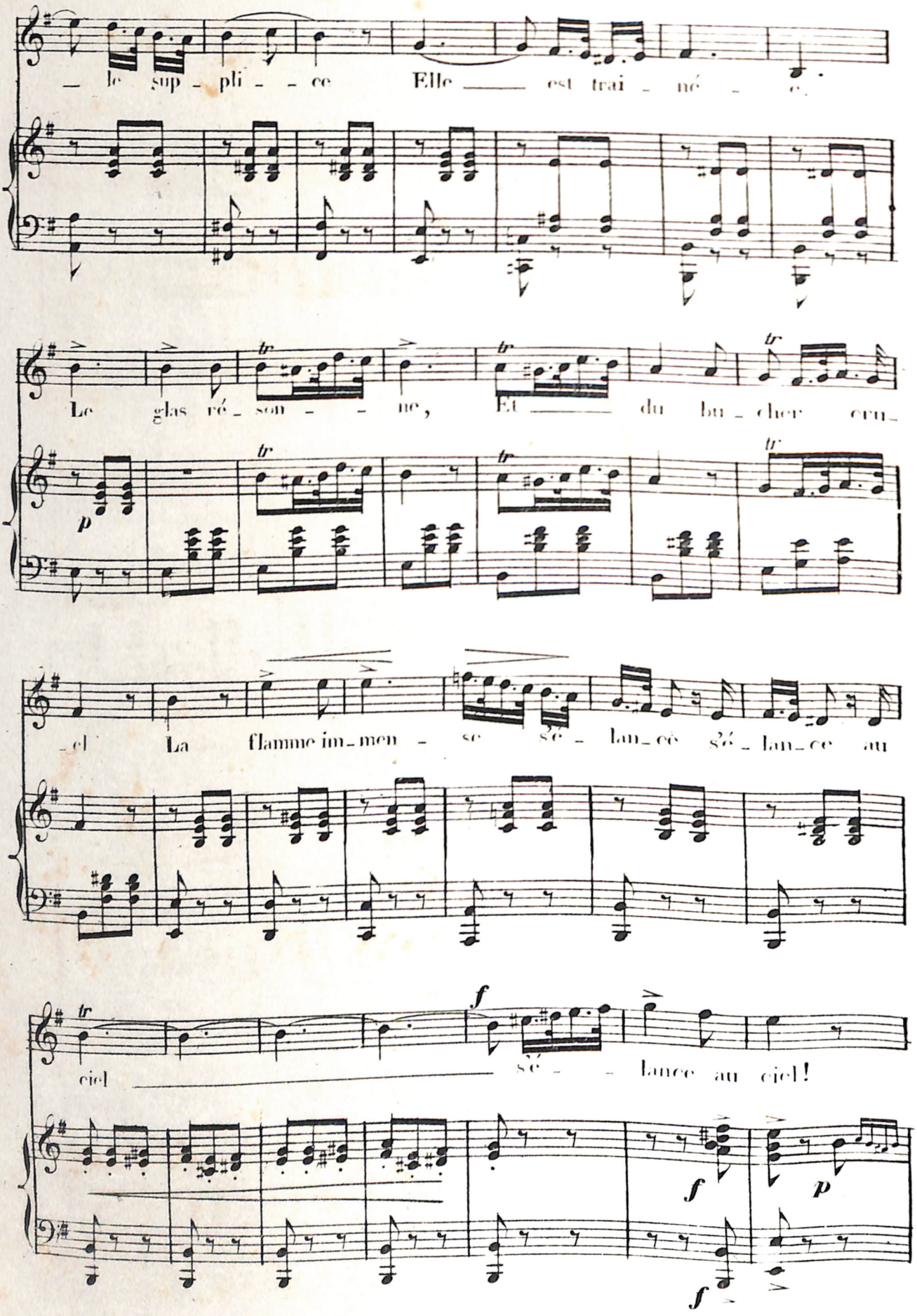

SOPRANI
Au bo hé_mien joyeux qui fait braver la
fait braver la pei_ne? Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la
fait braver la pei_ne? Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la
pei_ne qui? un re_gard de deux beaux yeux!
pei_ne qui? un re_gard de deux beaux yeux! la bo_hé_
pei_ne qui? un re_gard de deux beaux yeux! la bo_hé_
f
la bo_hé_mien_ne!
f
_mien_ne, la bo_hé_mien_ne, la bo_hé_mien_ne!
f
_mien_ne, la bo_hé_mien_ne, la bo_hé_mien_ne!
ff

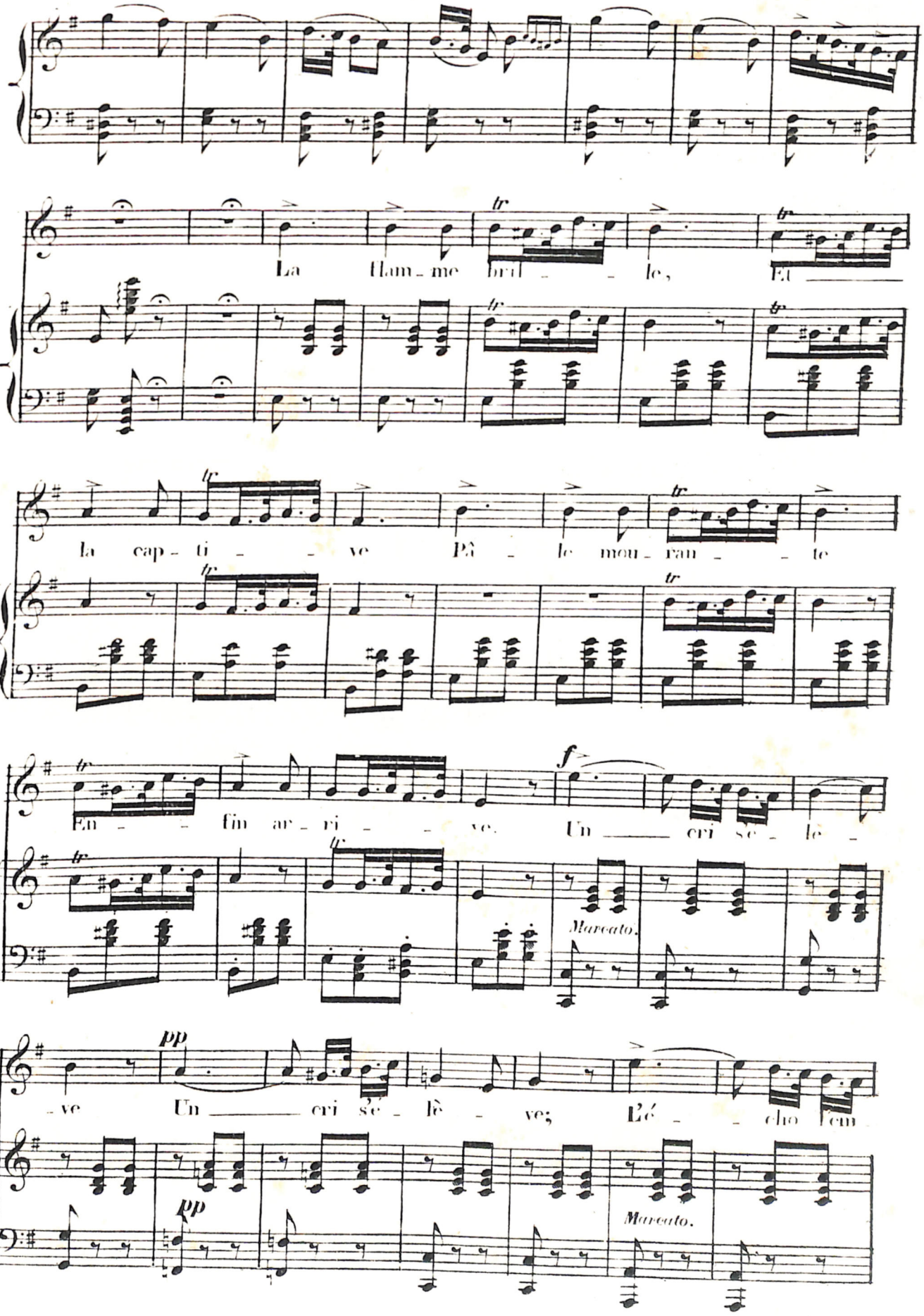
N°. 7.

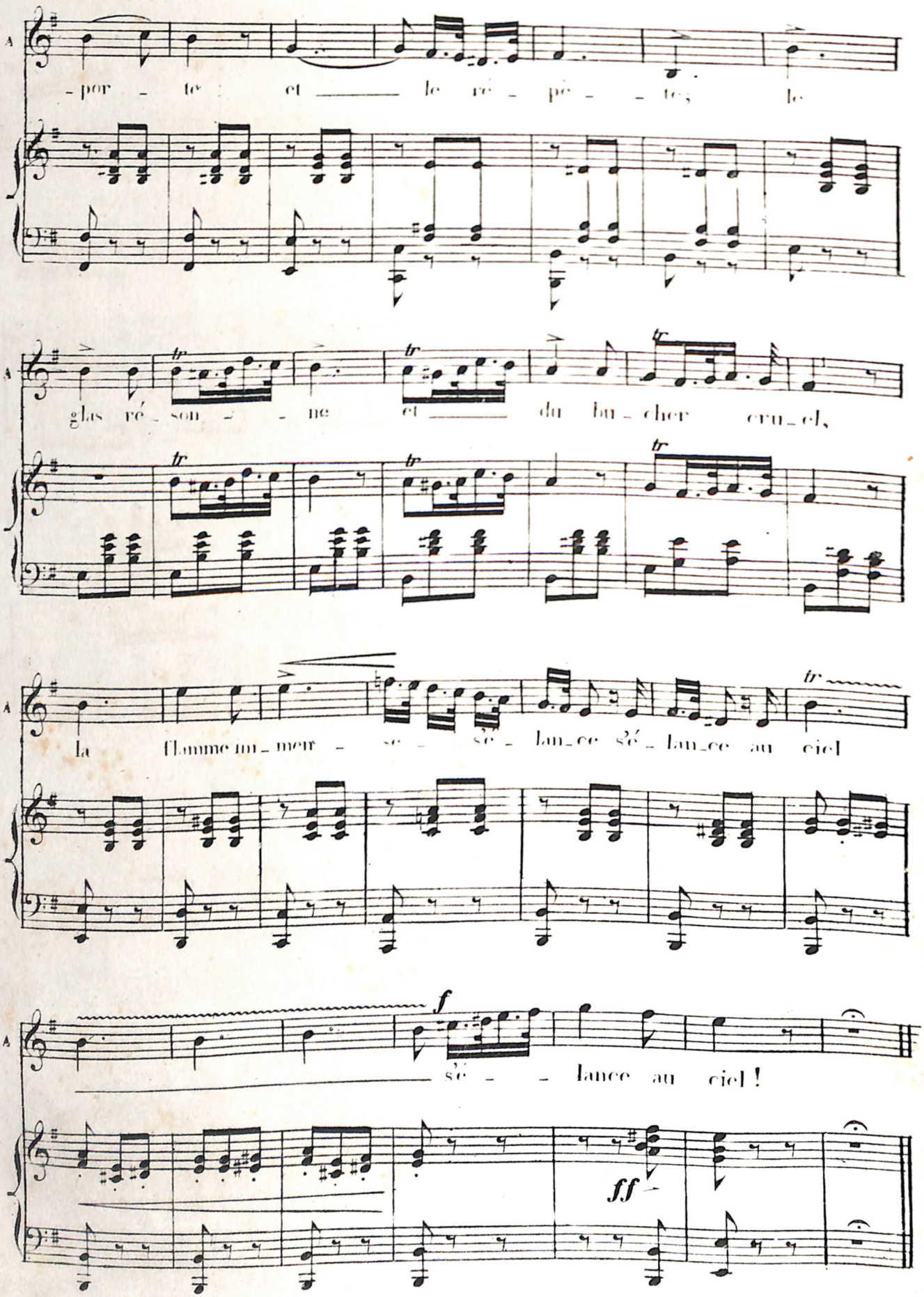
CHANSON.

MEZ. SOP



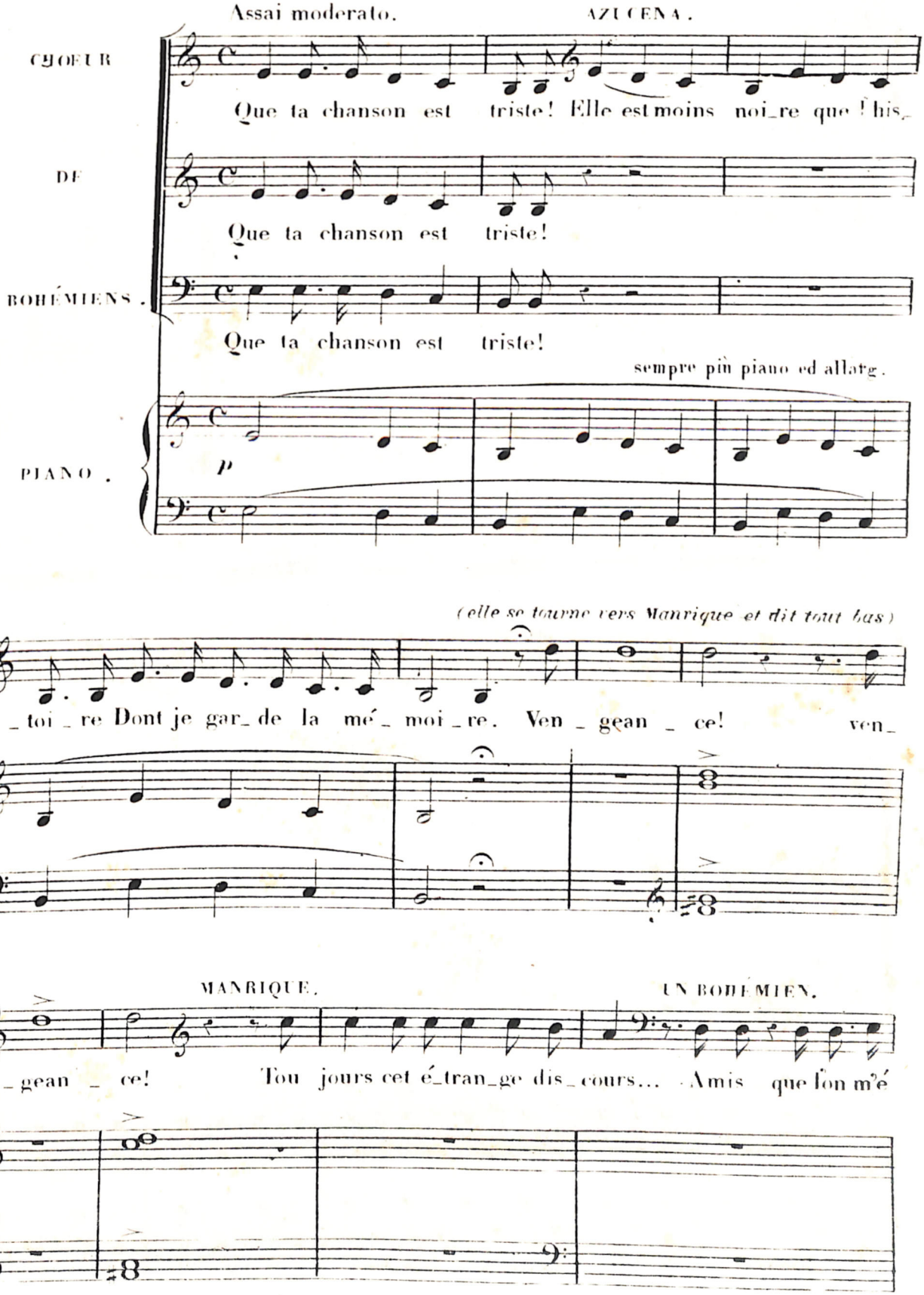

— le sup - pli - - ce Elle ——— est trai - né - e,
Le glas ré - son - - - ne, Et ——— du bu - cher cru -
- el La flamme im - men - se sé - lan - cé sé - lan - ce au
ciel ——— sé - - lance au ciel!
p
f
f
f
p

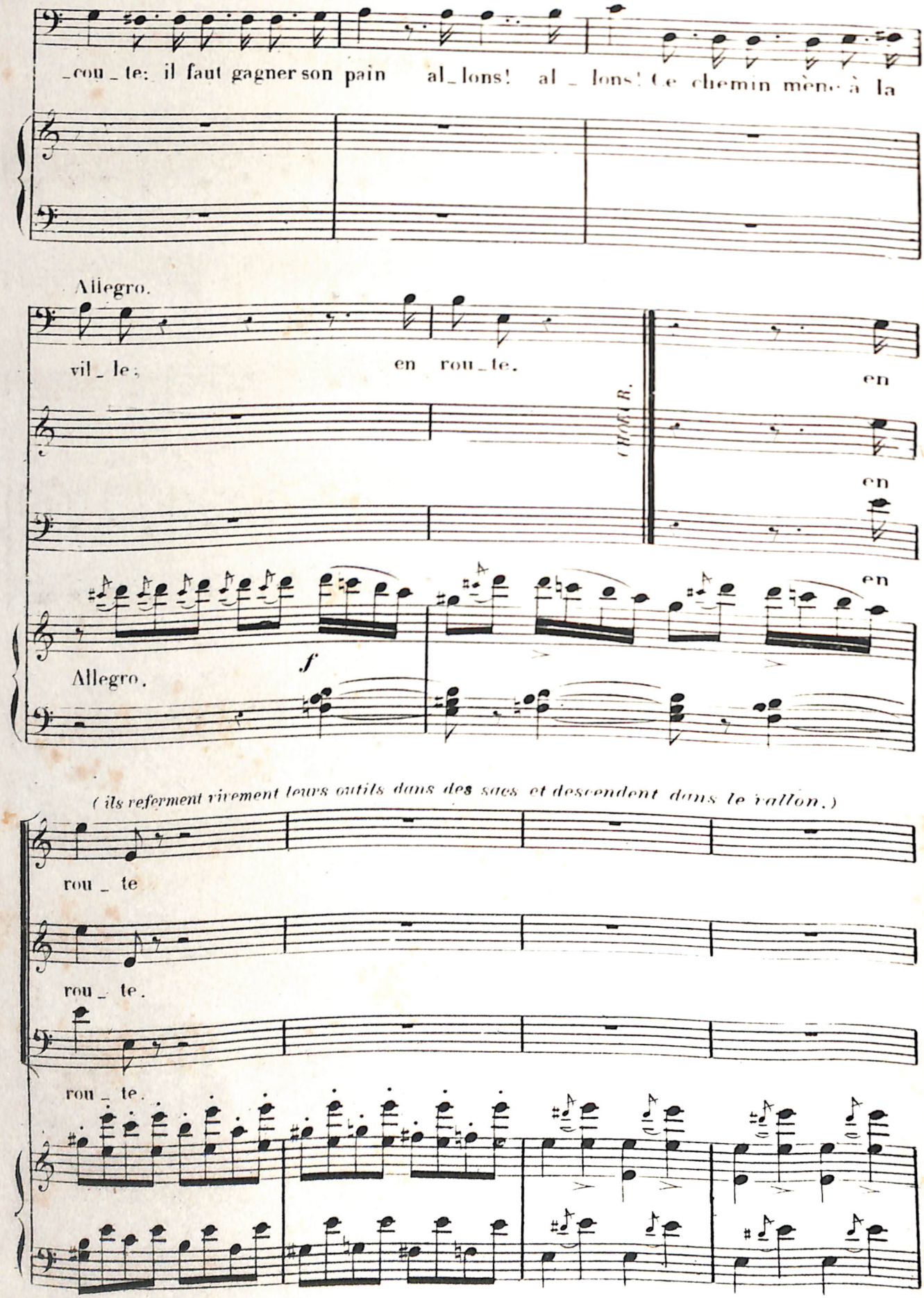

La flam_me bril_ _ le, Et
la cap_ti_ _ ve Pâ_le mou_ran_ _ te
En_ _ fin ar_ri_ _ ve. Un ____ cri se_lè_
Marcato.
_ve Un ____ cri se_lè_ve; Ré_ _ cho em
pp
Marcato.

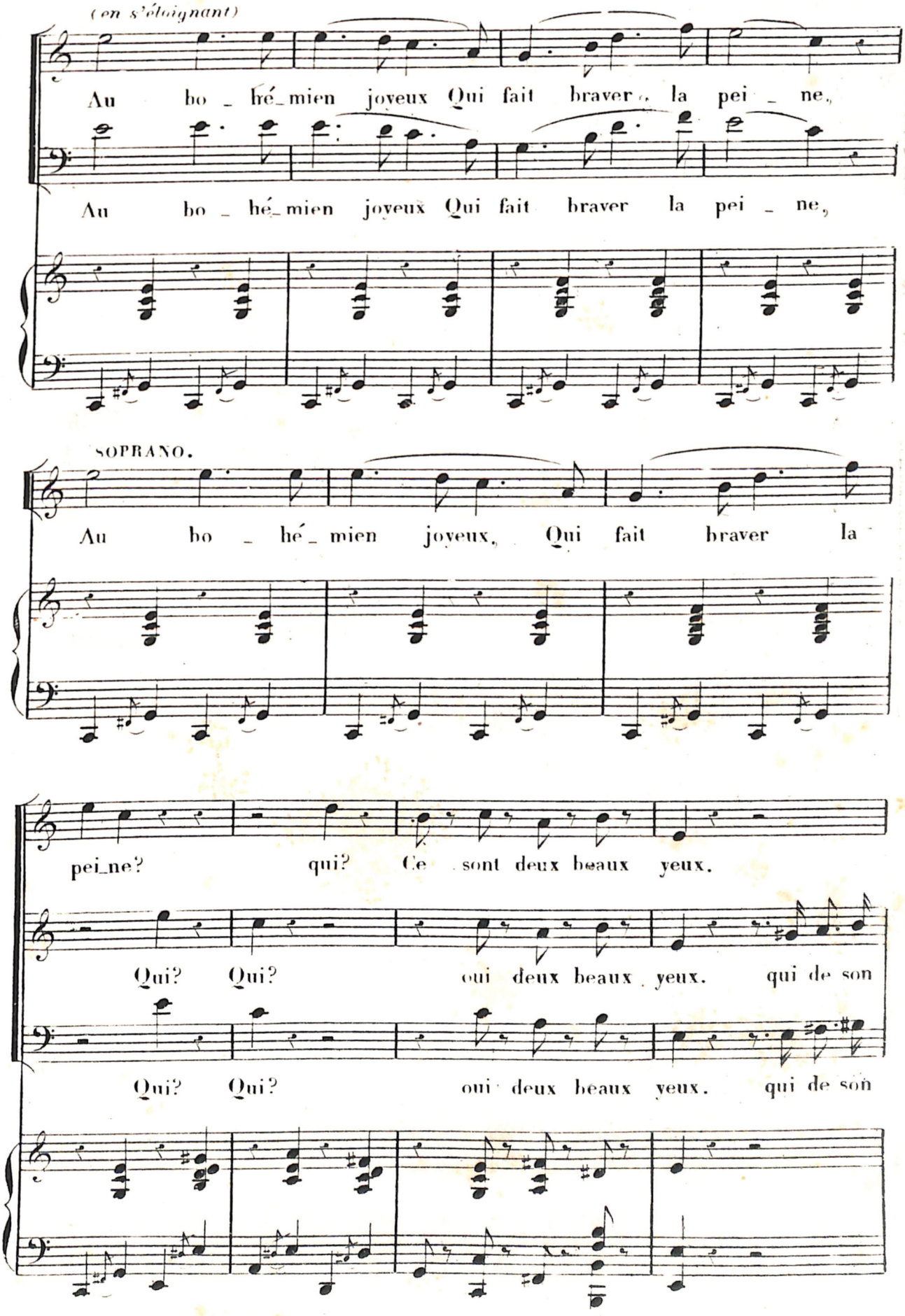

A
-por - te et le ré - pè - tes le
A
glas ré - son - ne et du bu - cher cru - el,
A
la flamme im - mer - se - se - lan - ce sé - lan - ce au ciel
A
f
sé - - lance au ciel !
ff

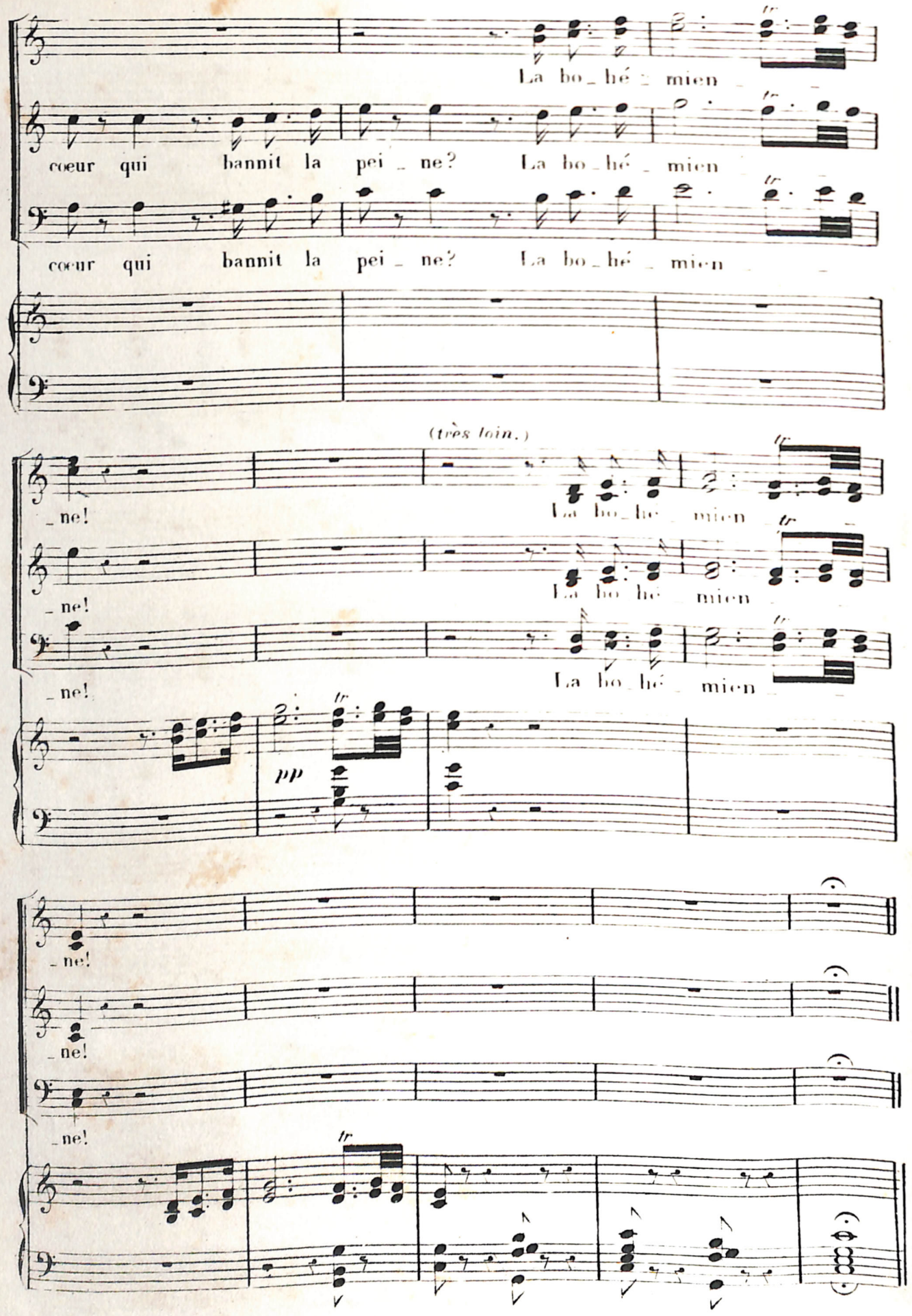
N° 8.

SCÈNE II.


Assai moderato.
AZUCENA.
CHŒUR
Que ta chanson est triste! Elle est moins noi_re que l'his_
DE
Que ta chanson est triste!
BOHÉMIENS.
Que ta chanson est triste!
sempre più piano ed allarg.
PIANO.
p
(elle se tourne vers Manrique et dit tout bas)
_toi_re Dont je gar_de la mé_moi_re. Ven_gean_ce! ven_
MANRIQUE.
UN BOHÉMIEN.
_gean_ce! Tou jours cet é_tran_ge dis_cours... Amis que l'on m'é


_cou_te: il faut gagner son pain al_lons! al_lons! Ce chemin mène à la
Allegro.
vil_le; en rou_te.
CHOEUR.
en
en
en
Allegro.
f
(ils referment vivement leurs outils dans des sacs et descendent dans le vallon.)
rou_te
rou_te.
rou_te.

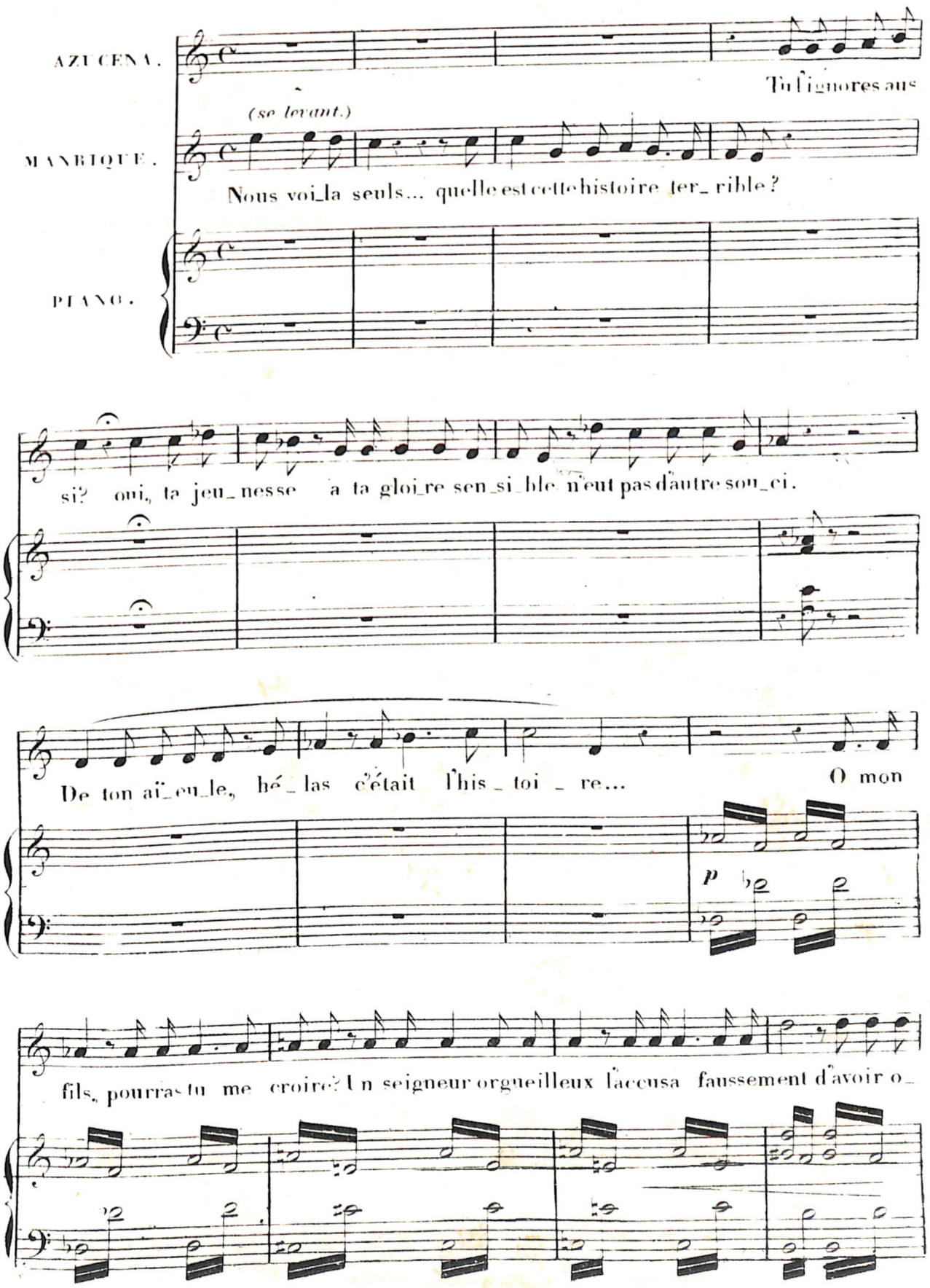

(en s'éloignant)
Au bo_hé_mien joyeux Qui fait braver la pei_ne,
Au bo_hé_mien joyeux Qui fait braver la pei_ne,
SOPRANO.
Au bo_hé_mien joyeux, Qui fait braver la
pei_ne? qui? Ce sont deux beaux yeux.
Qui? Qui? oui deux beaux yeux. qui de son
Qui? Qui? oui deux beaux yeux. qui de son

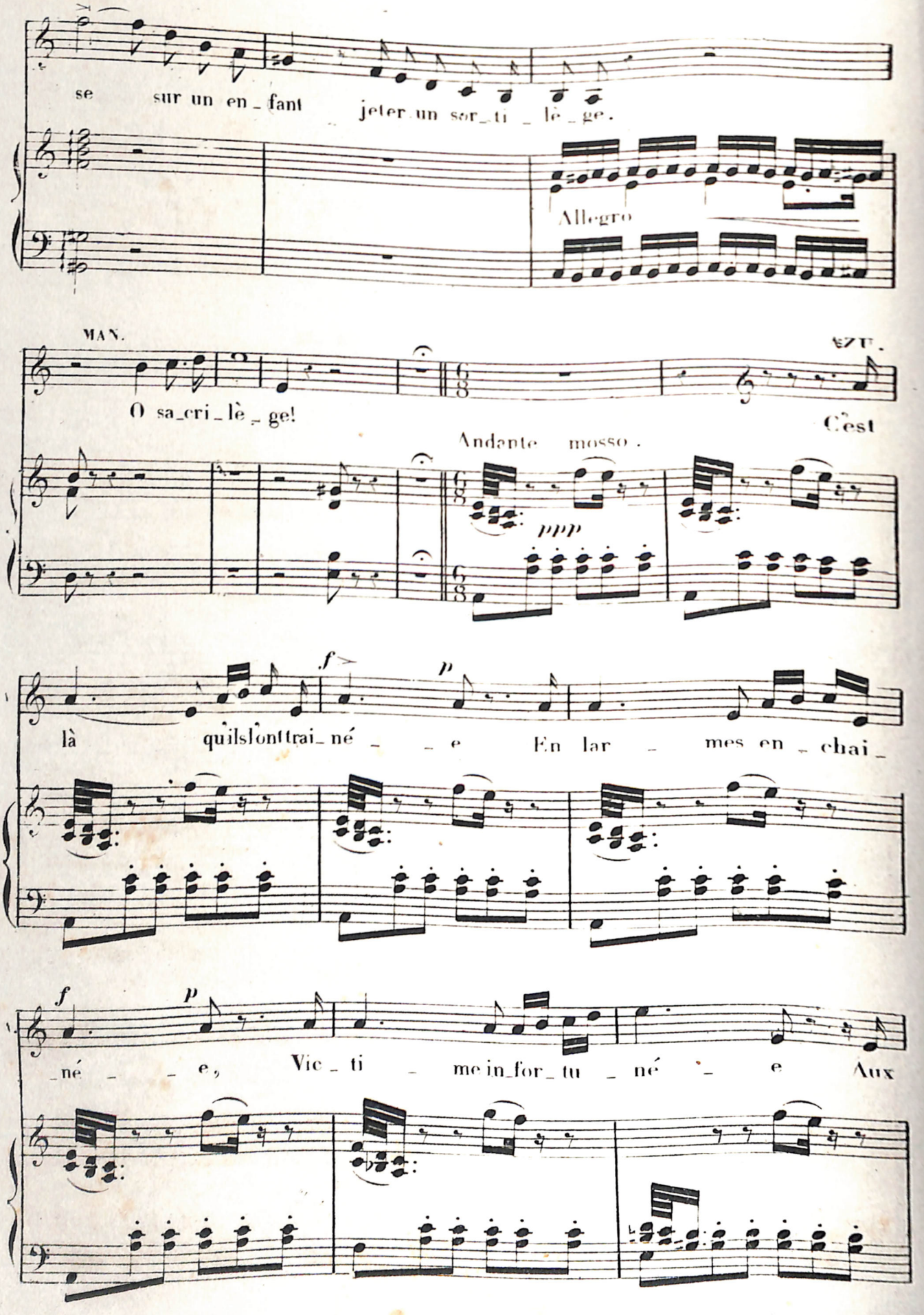

La bo_hé _ mien _
cœur qui bannit la pei _ ne? La bo_hé _ mien _
cœur qui bannit la pei _ ne? La bo_hé _ mien _
(très loin.)
_ne!
La bo_hé _ mien _
_ne!
La bo_hé _ mien _
_ne!
La bo_hé _ mien _
pp
_ne!
_ne!
_ne!

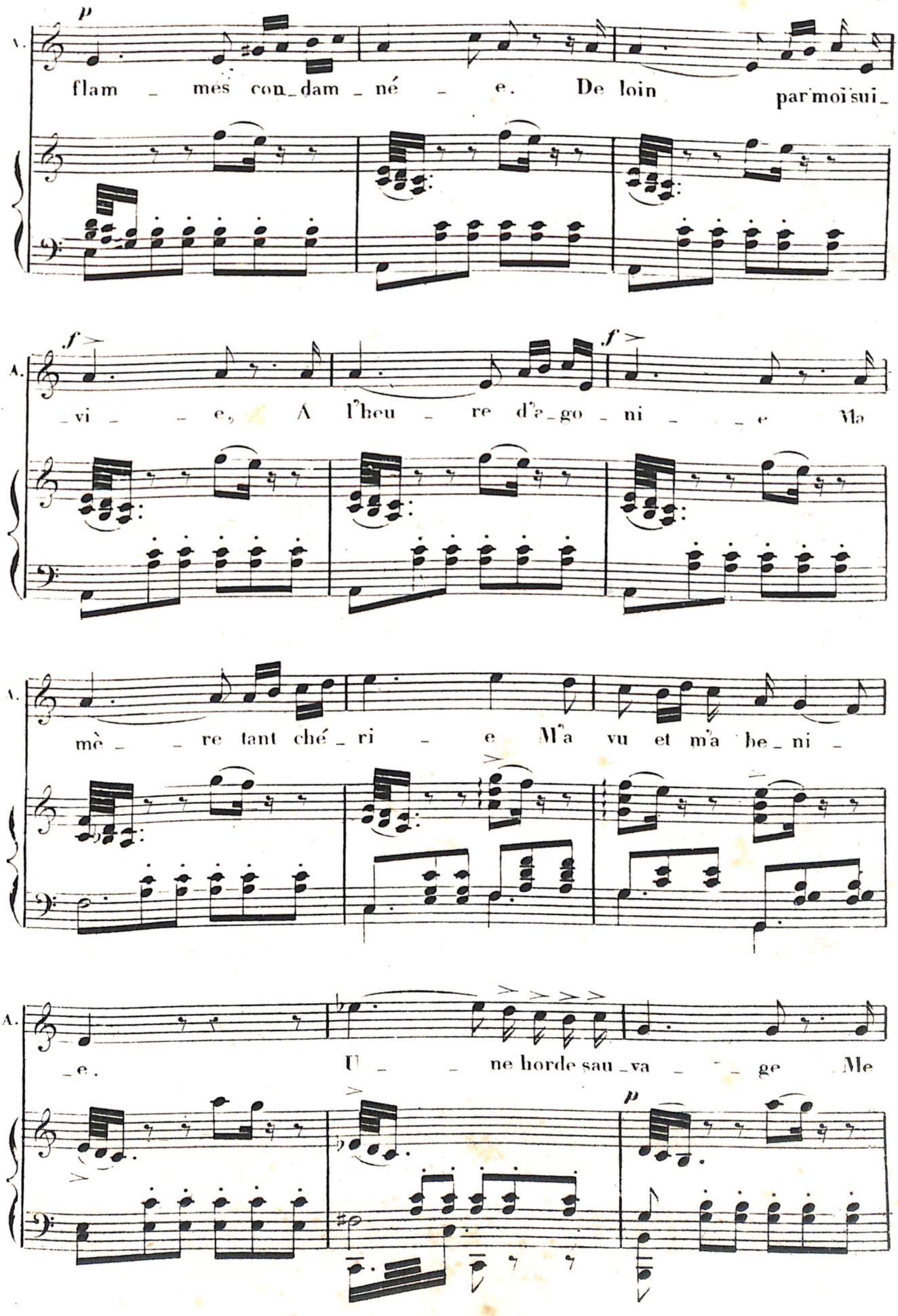
N° 9.

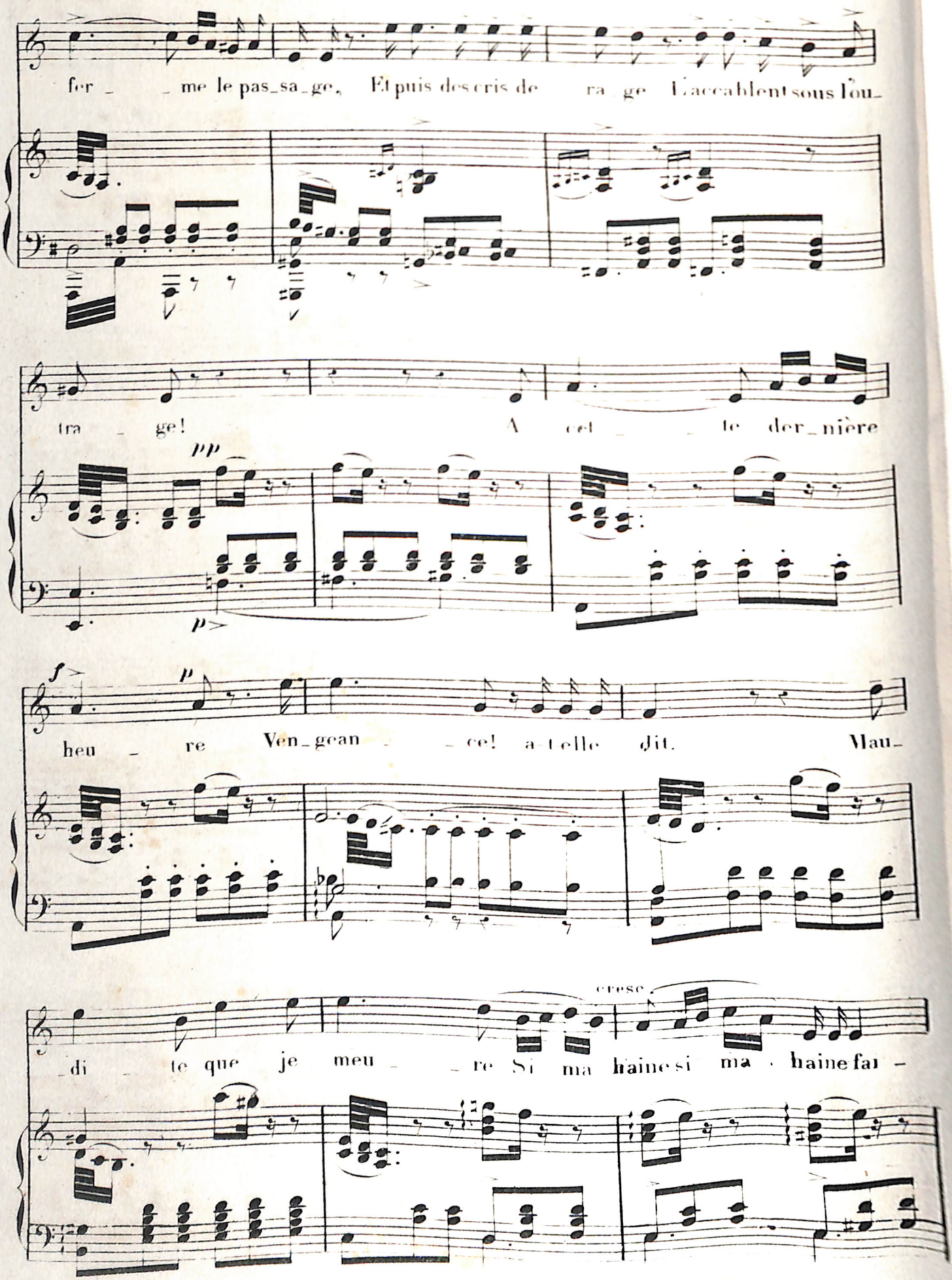
BALLADE.

MEZZO SOPRANO.




se sur un en_fant jeter un sor_ti _ lè _ ge.
Allegro
MAN.
O sa_cri_lè _ ge!
Andante mosso.
ppp
là quilsl'onttrai_né _ _ e En lar _ mes en _ chai_
f
p
_né _ _ e, Vic _ ti _ me in_for_tu _ né _ e Aux
f
p


A.
p
flam _ mes con_dam _ né _ e. De loin par moi sui_
A.
f
f
_vi _ _ e, A l'heu _ re d'a_go _ ni _ _ e Ma
A.
mè _ _ re tant ché _ ri _ e M'a vu et m'a be_ ni _
A.
_e. U _ _ ne horde sau _va _ _ ge Me
p


fer_ _me le pas_sa_ge, Et puis des cris de ra_ge L'accablent sous l'ou_
tra_ge! A cet_ _te der_nière
pp
p
f
p
heu_re Ven_gean_ _ce! a-t-elle dit. Mau_
cresc.
_di_ _te que je meu_ _re Si ma haine si ma haine fai_

MAN. AZU.

A. _blit! et la ven_geance? Un jour je prends le fils du

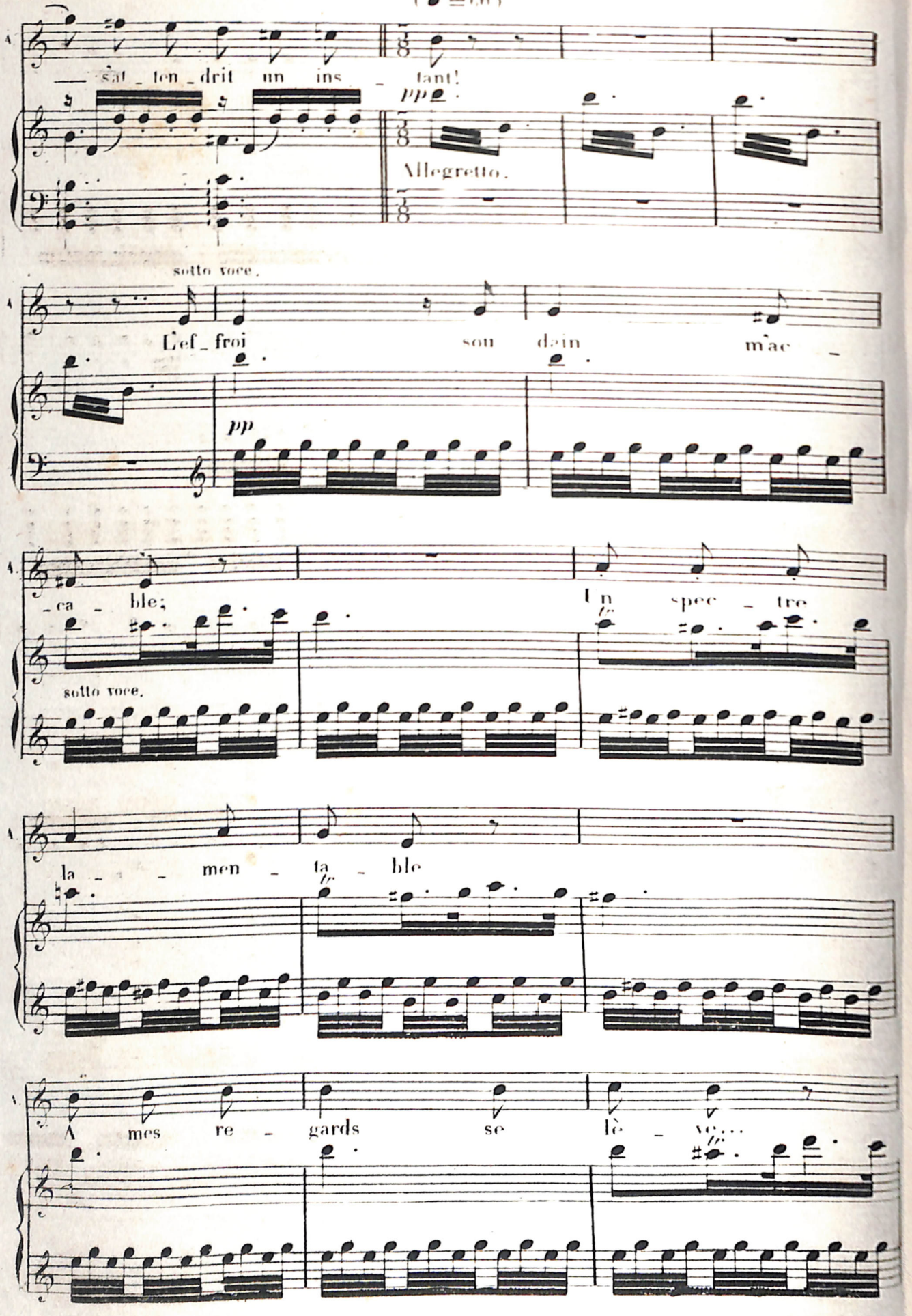
f *p* *fp*

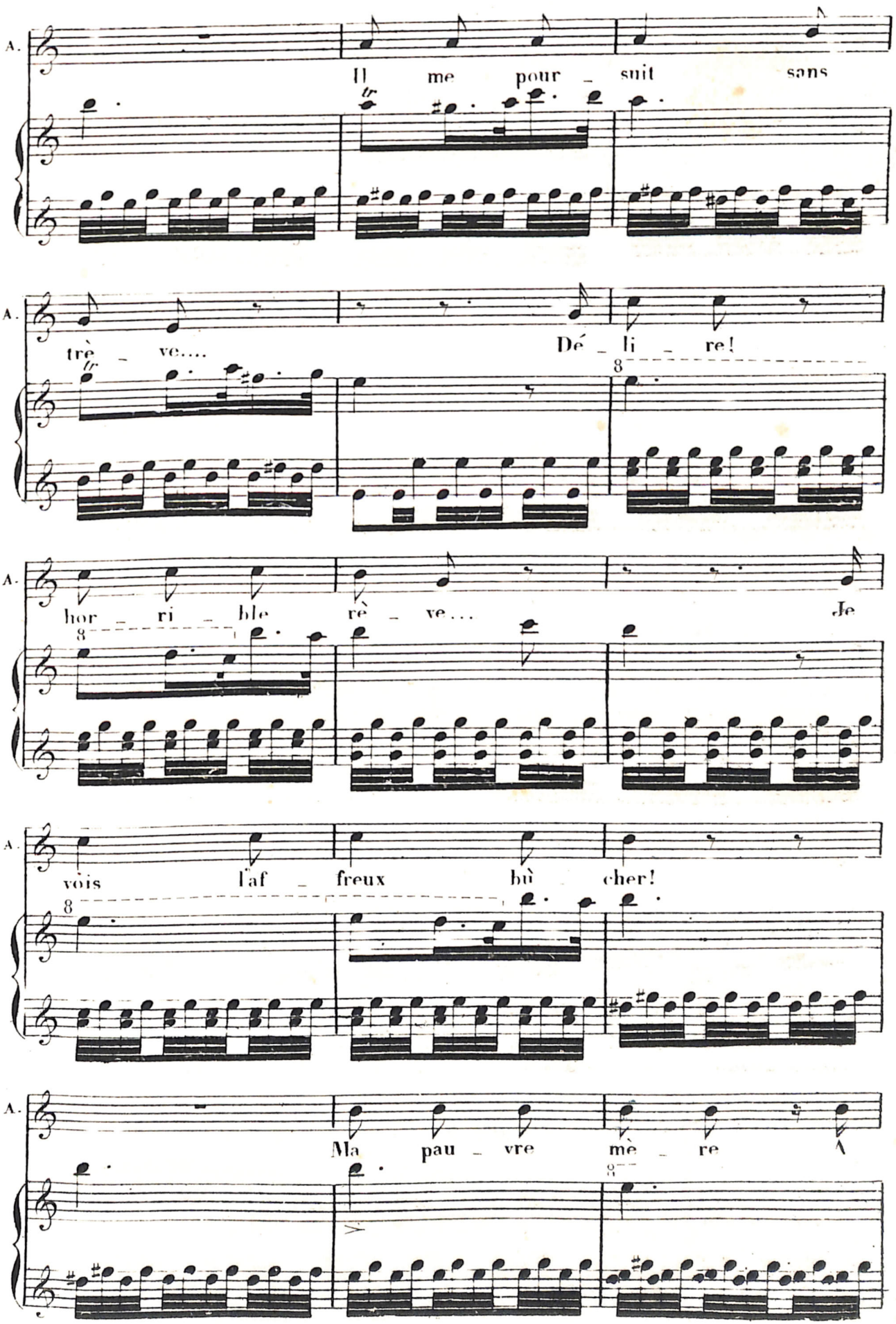
A. com_te; je l'em_mene a_vec moi... De_jà la flam_me

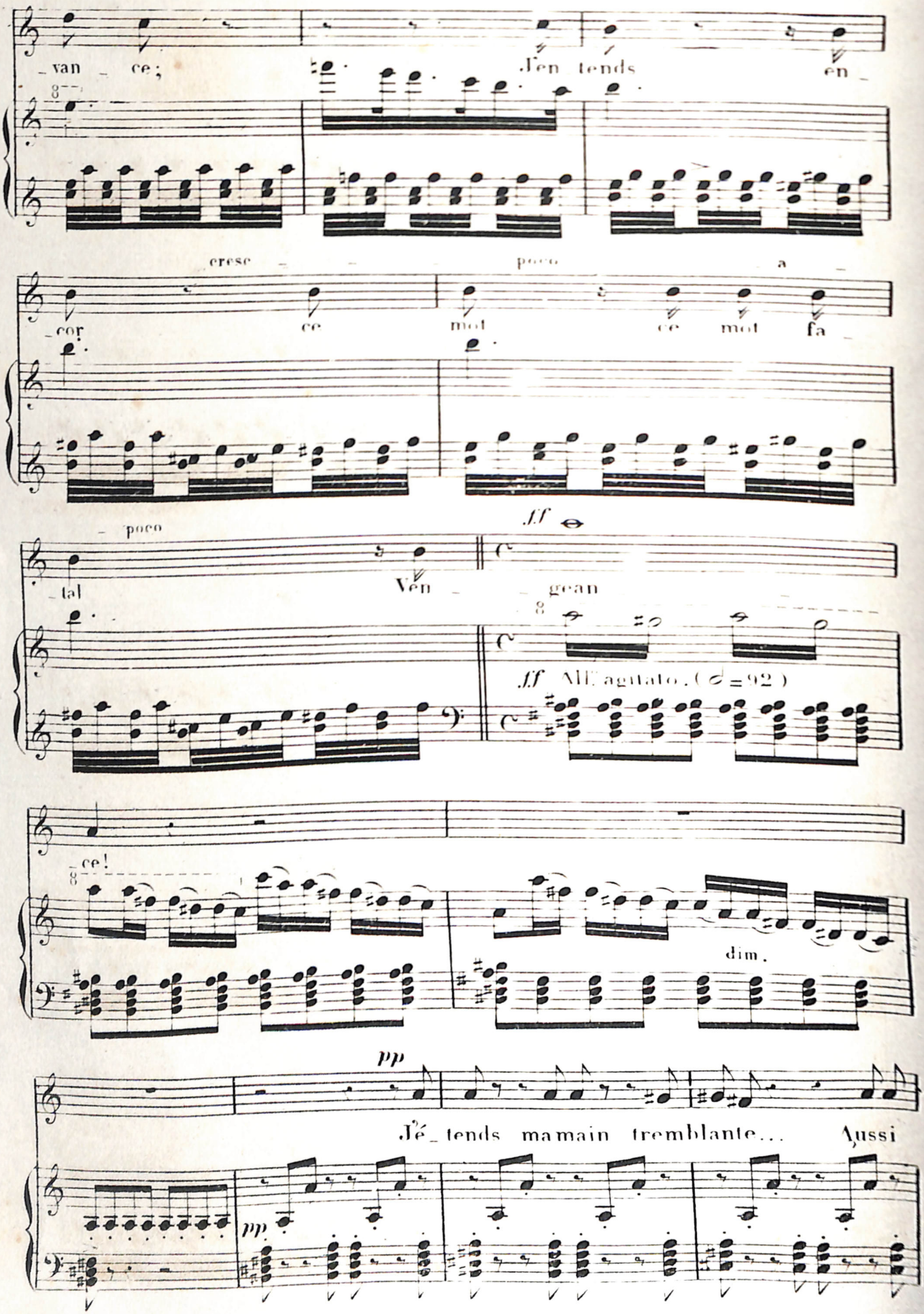
A. mon_te... commeil pleurait pauvre vic_

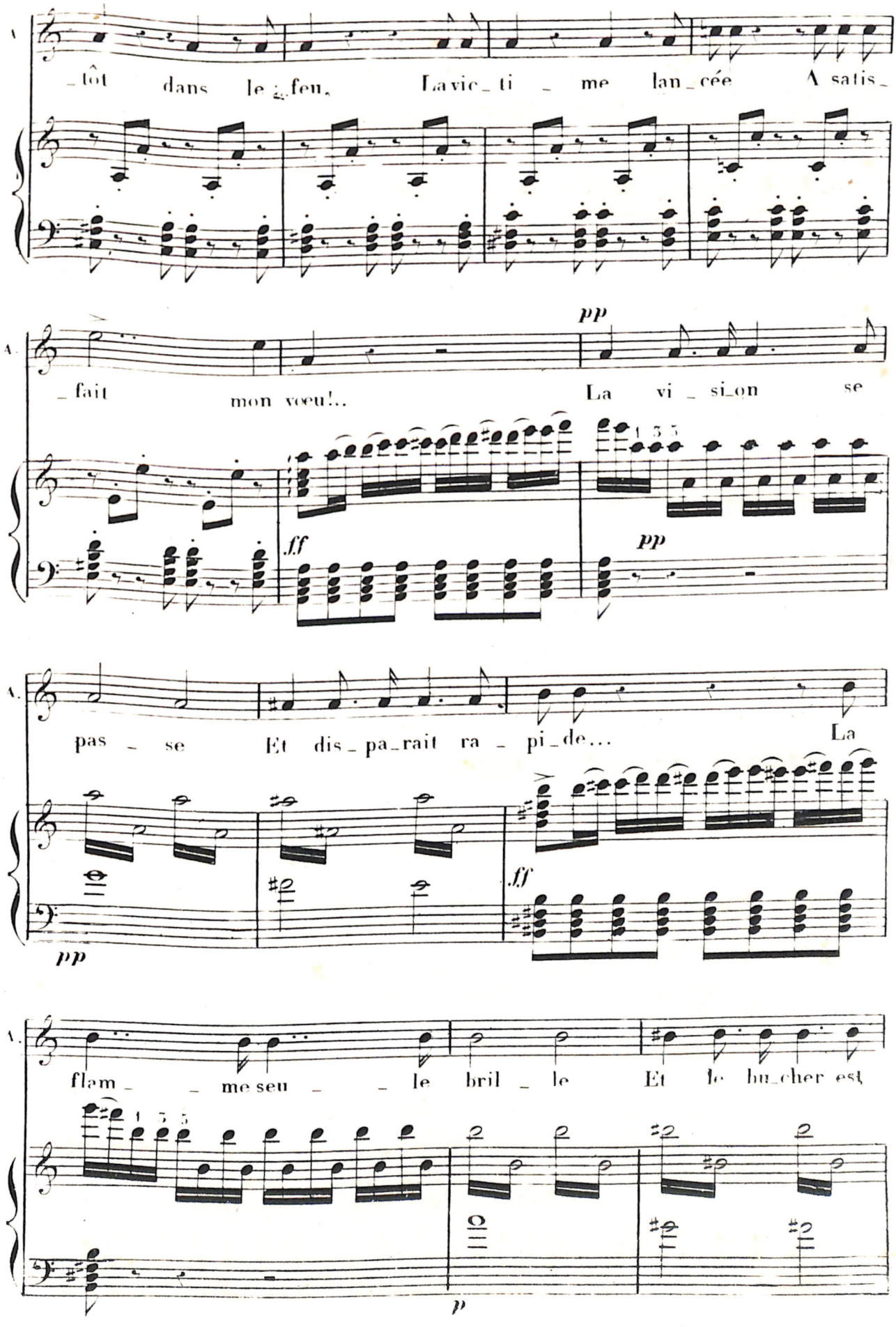
M. laflamme o ciel un cri_me!

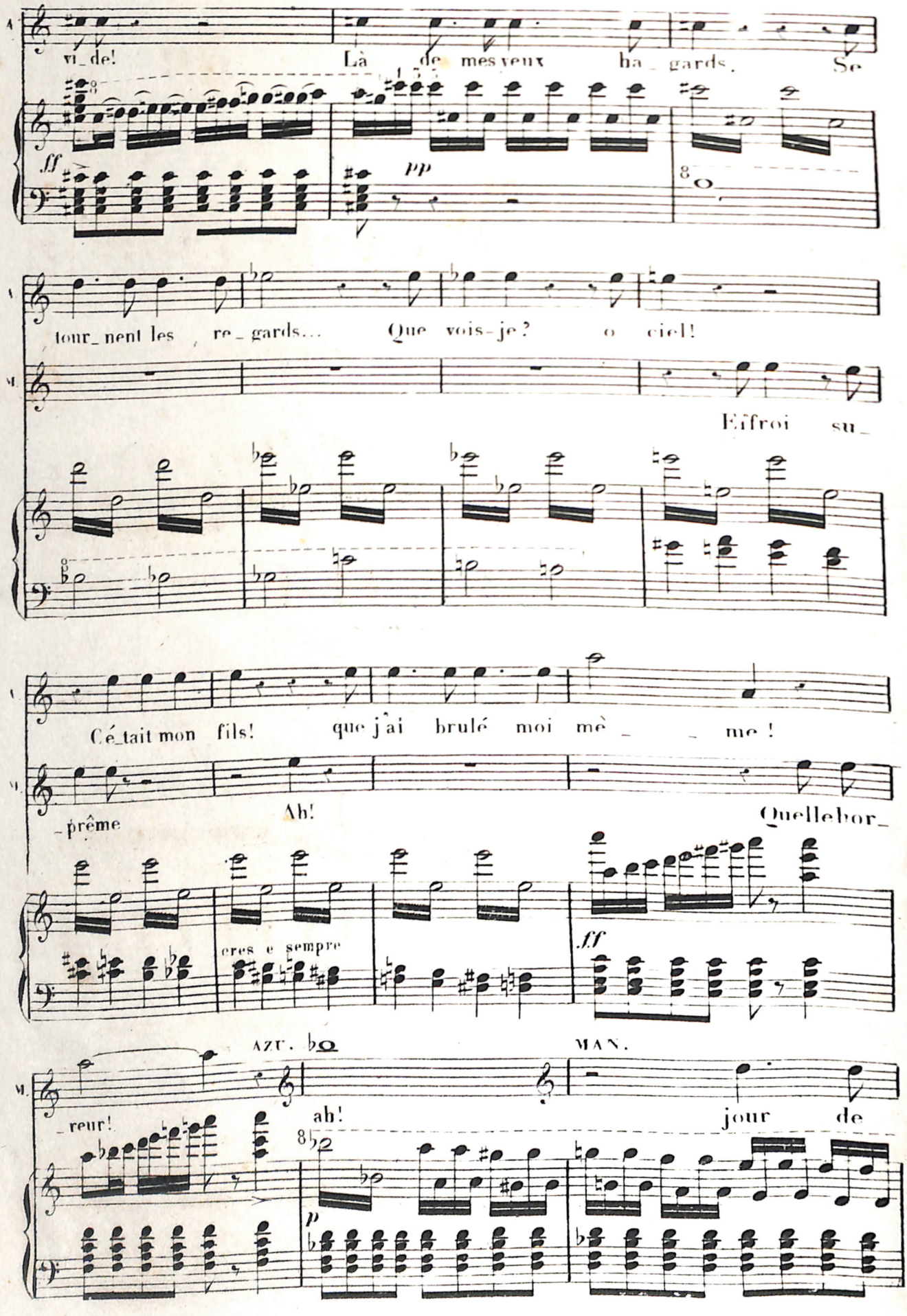
A. _ti_me... Mon coeur bri sé, pal_pi_tant, ah!

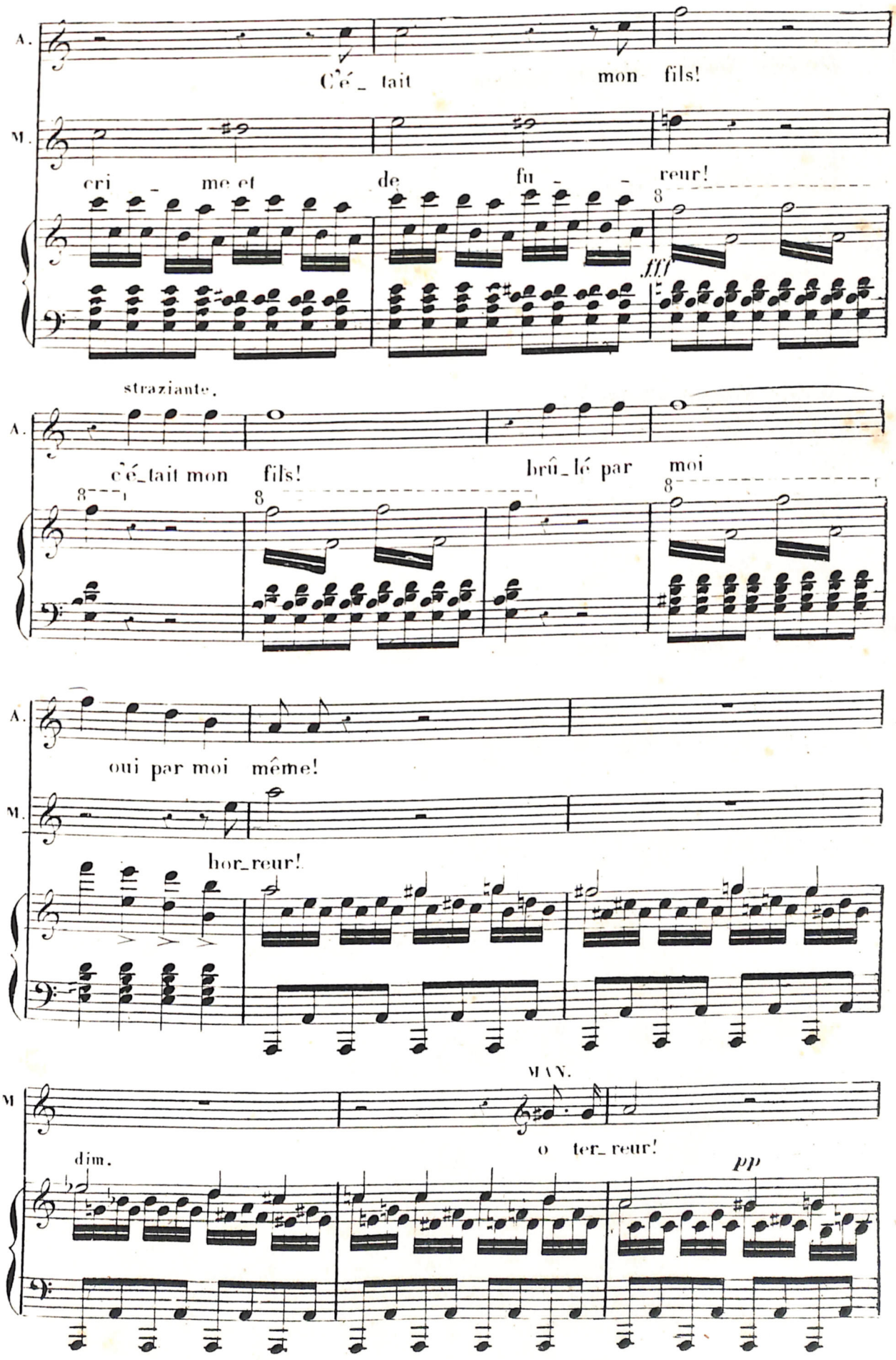

(♩ = 60)
sat_ten_drit un ins_tant!
pp
Allegretto.
sotto voce.
L'ef_froi sou dain m'ac_ca_ble;
pp
sotto voce.
Un spec_tre la_men_ta_ble
A mes re_gards se lè_ve...

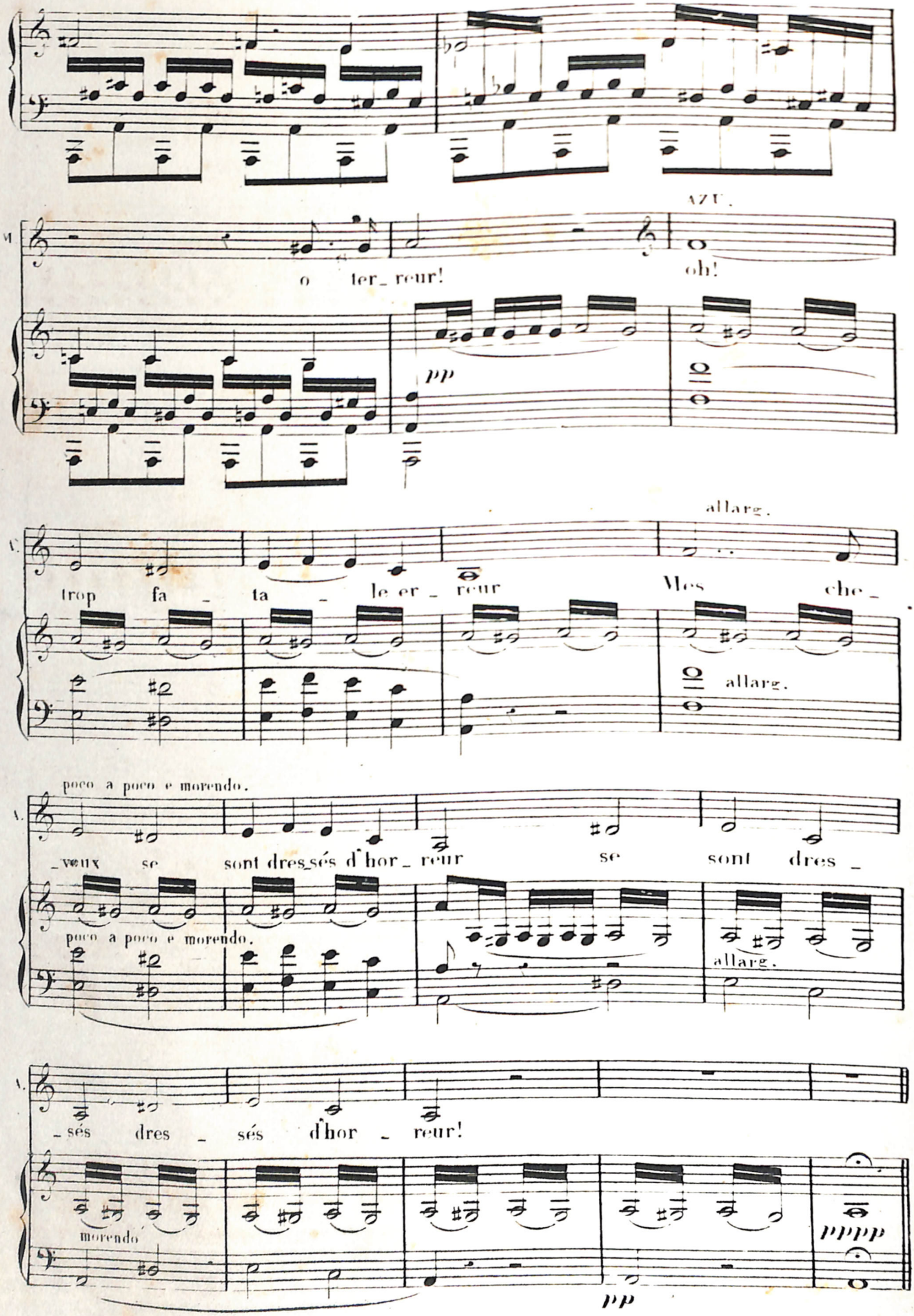

A.
Il me pour _ suit sans
A.
trè _ ve.... Dé _ li _ re!
A.
hor _ ri _ ble rè _ ve... Je
A.
vois l'af _ freux bû cher!
A.
Ma pau _ vre mè _ re


van ce;
J'en tends en
cresc
poco a
cor ce mot ce mot fa
poco
tal
Ven
gean
ff
ff Allegretto. (♩=92)
ce!
dim.
pp
Je tends ma main tremblante... Aussi
pp


A.
_tôt dans le feu. La vic_ti _ me lan_cée A satis_
A.
_fait mon vœu!.. La vi _ si_on se
pp
ff
pp
A.
pas _ se Et dis_pa_rait ra _ pi_de... La
pp
ff
A.
flam _ _ me seu _ _ le bril _ le Et le bu_cher est
p


A.
vi_de!
Là de mes yeux ha_gards. Se
ff
pp
tour_nent les re_gards... Que vois-je? o ciel!
M.
Effroi su_
Cé_tait mon fils! que j'ai brulé moi mè_ _ me!
_prême
Ah!
Quellebor_
eres e sempre
ff
AZT. bo
MAN.
_reur!
ah!
jour de
p

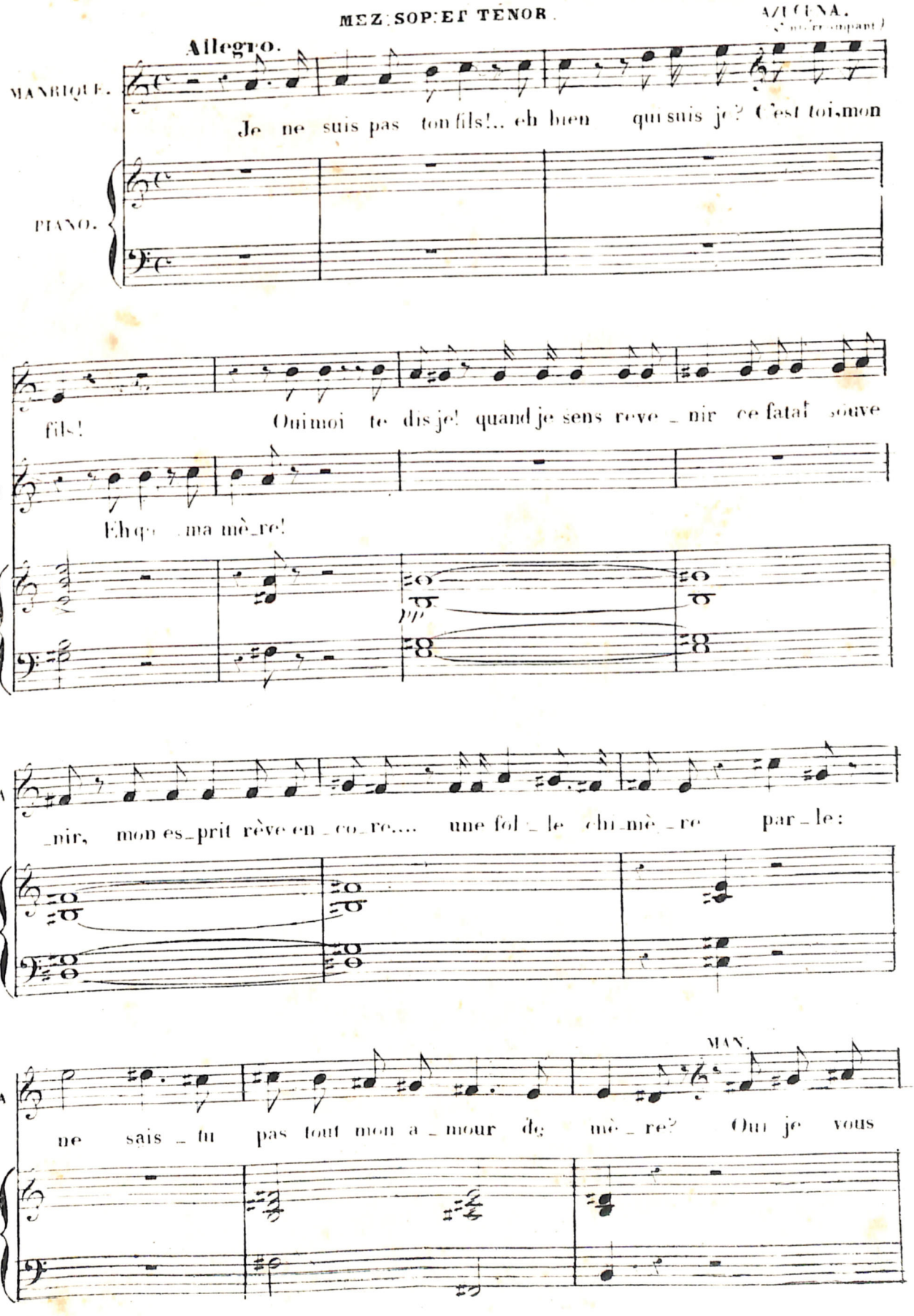

A.
C'é_ tait mon fils!
M.
cri_me et de fu_ _reur!
8
fff
straziante.
A.
c'é_tait mon fils!
brû_lé par moi
8
8
8
A.
oui par moi même!
M.
hor_reur!
MAN.
M
o ter_reur!
dim.
pp

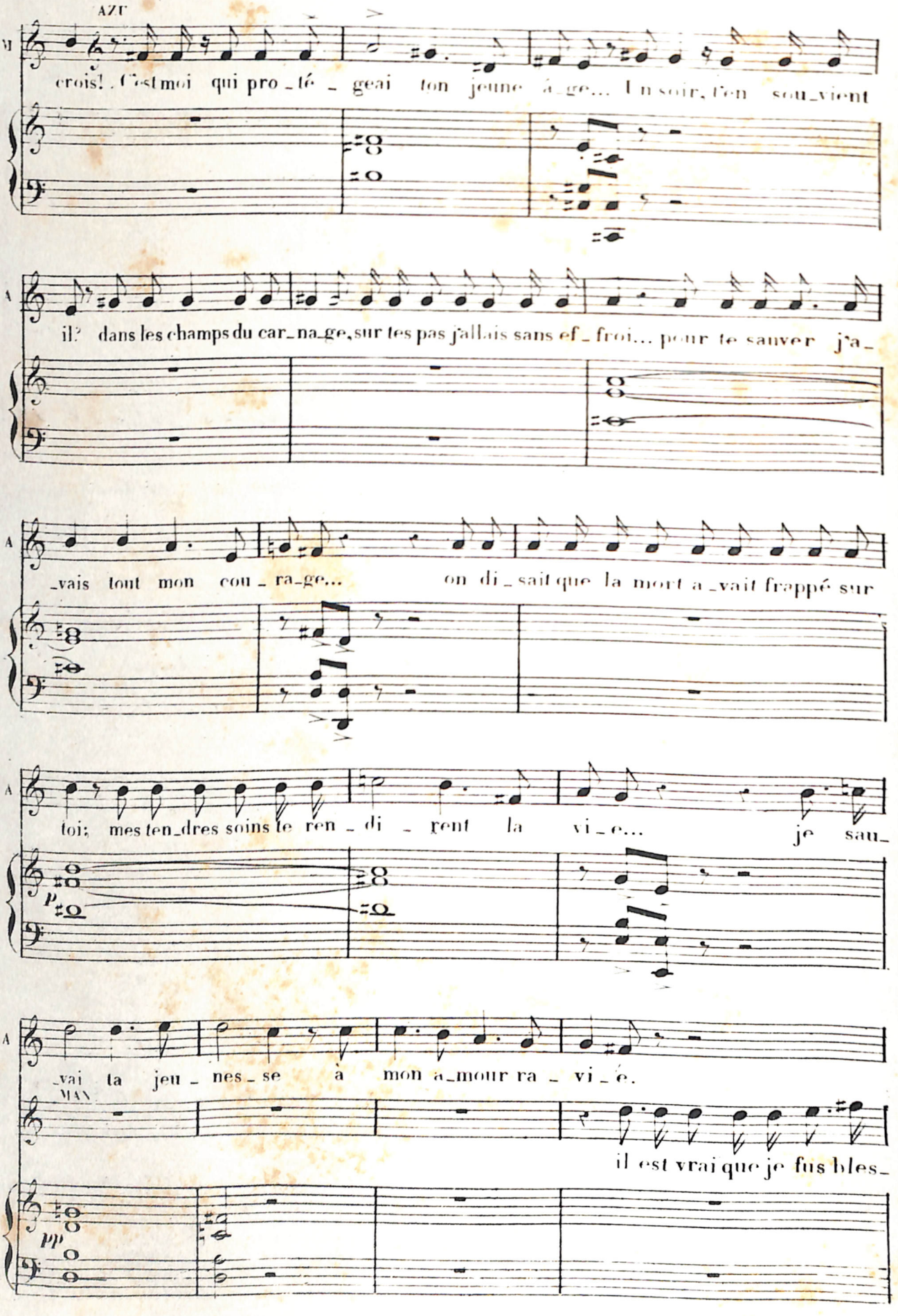

o ter_reur!
AZU.
oh!
pp
allarg.
trop fa_ta_le er_reur
Mes che_
allarg.
poco a poco e morendo.
_veux se sont dres_sés d'hor_reur se sont dres_
poco a poco e morendo.
allarg.
_sés dres_sés d'hor_reur!
morendo
pp
pppp

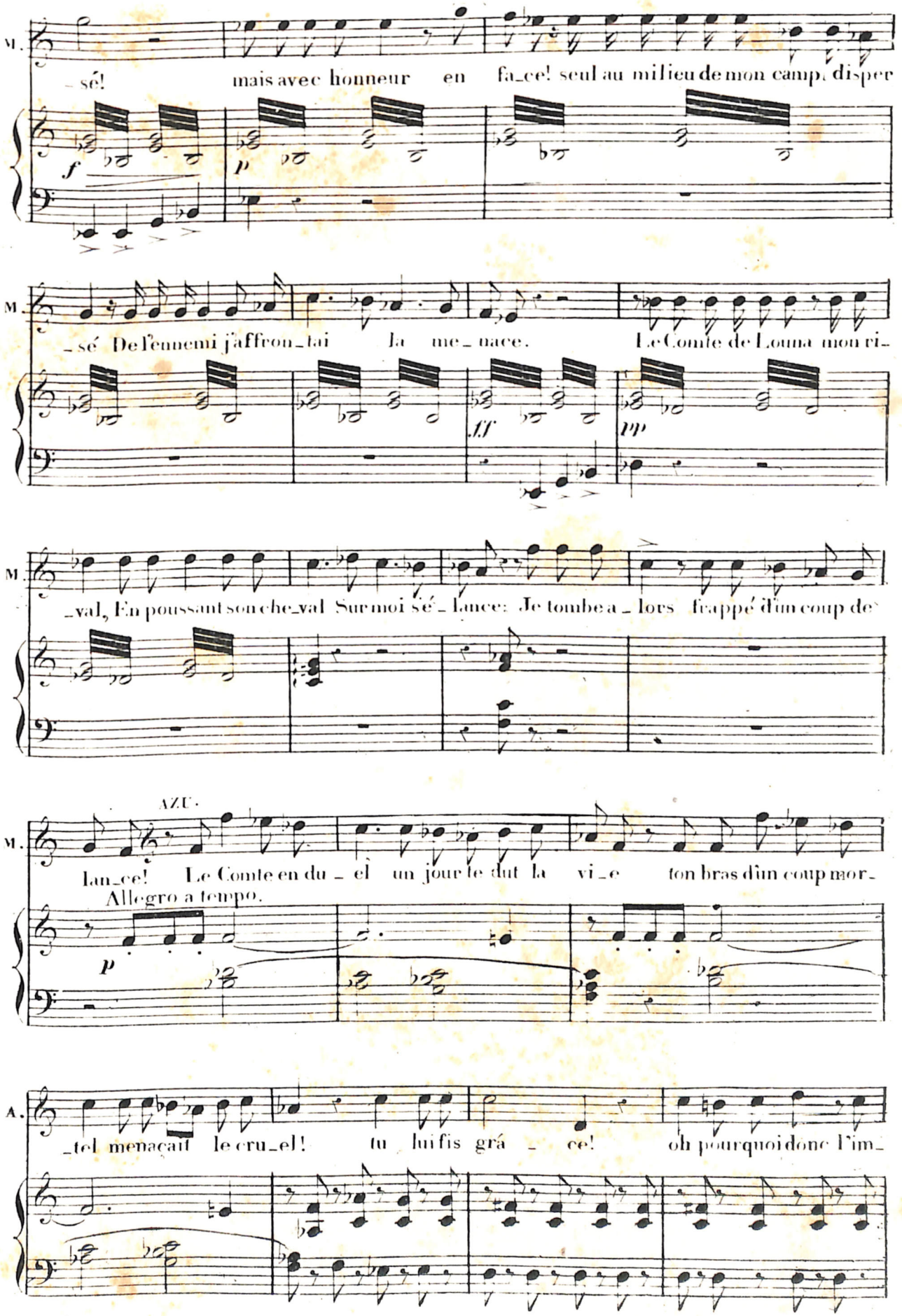
N° 10

SCÈNE ET DUO.

MEZ: SOP: ET TÉNOR.




AZI
crois! C'est moi qui pro_té_geai ton jeune á_ge... Un soir, t'en sou_vient
il? dans les champs du car_na_ge, sur tes pas j'allais sans ef_froi... pour te sauver j'a_
_vais tout mon cou_ra_ge... on di_sait que la mort a_vait frappé sur
toi; mes ten_dres soins te ren_di_rent la vi_e... je sau_
_vai ta jeu_nes_se à mon a_mour ra_vi_e.
MAN
il est vrai que je fus bles_


M.
– sé! mais avec honneur en fa_ce! seul au mi lieu de mon camp, di-sper
f
p
M.
– sé De l'ennemi j'affron_tai la me_nace. Le Comte de Louna mon ri-
ff
pp
M.
_val, En poussant son che_val Sur moi sé_lance: Je tombe a_lors frappé d'un coup de
AZU.
M.
lan_ce! Le Comte en du_el un jour le dut la vi_e ton bras d'un coup mor-
Allegro a tempo.
p
A.
_tel menaçait le cru_el! tu lui fis grá_ce! oh pourquoi donc l'im-

MAN: AZU:

-pi-e? O ma mè-re je ne sai! In-sen-sé! E-tran-ge pi-

dim.

tié! E-trange pi-tié!

cantabile.

Allegro (♩ = 108)

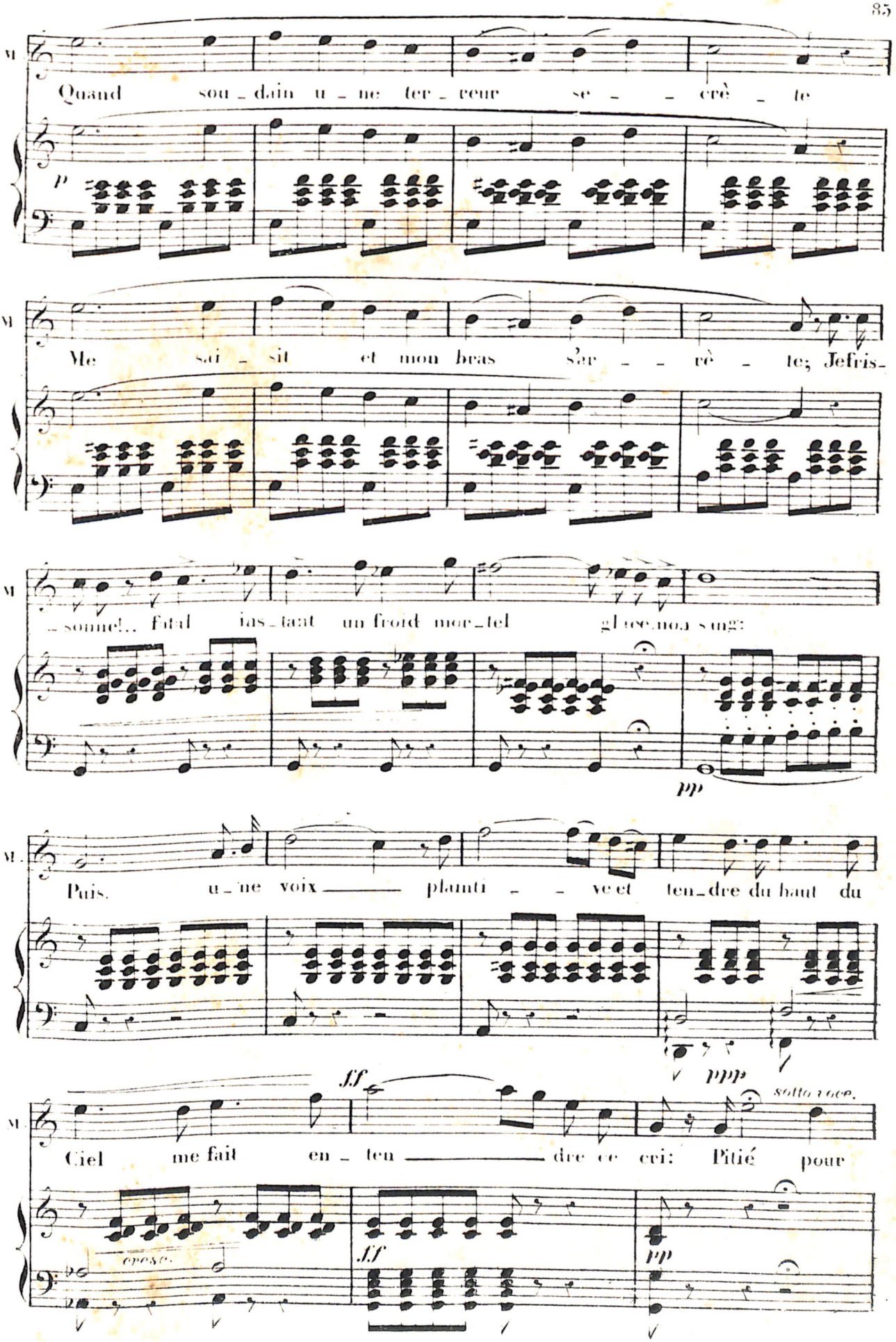
Au mi-lieu de

p

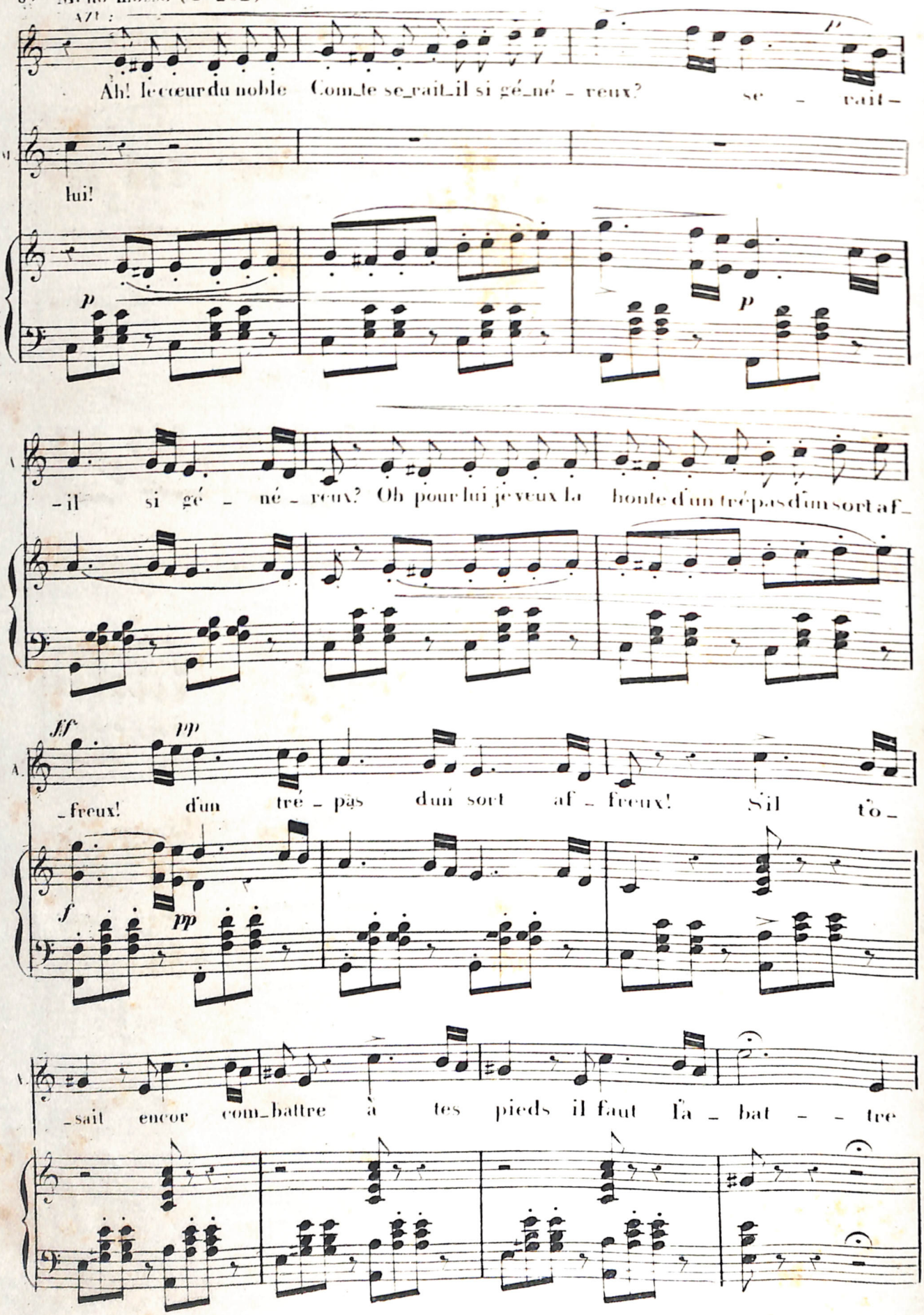
la car-riè-re Il tom-ba san-

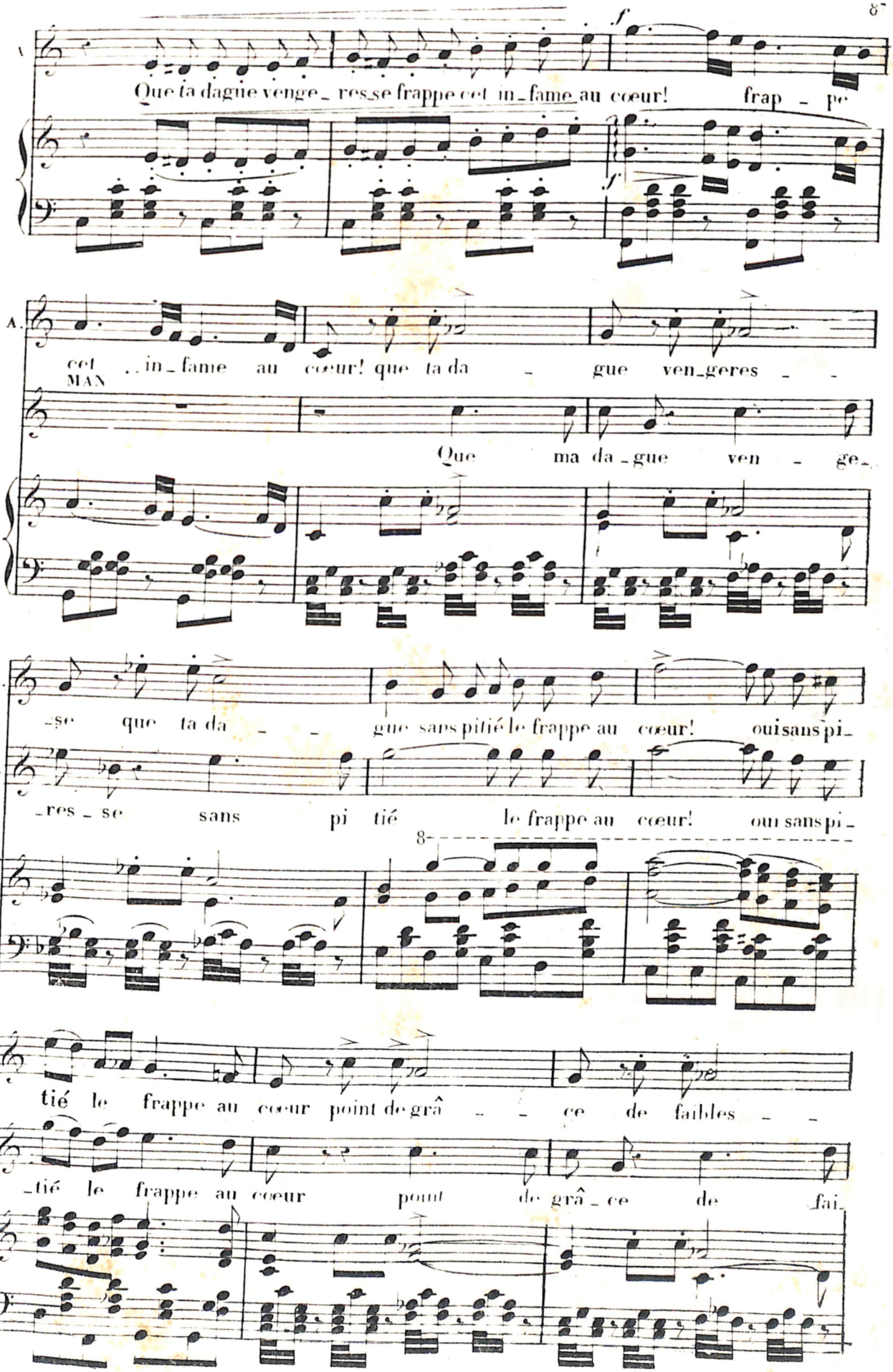
-glant dans la pous-siè-re; Sous ma da-gue ma da-gue meurtri

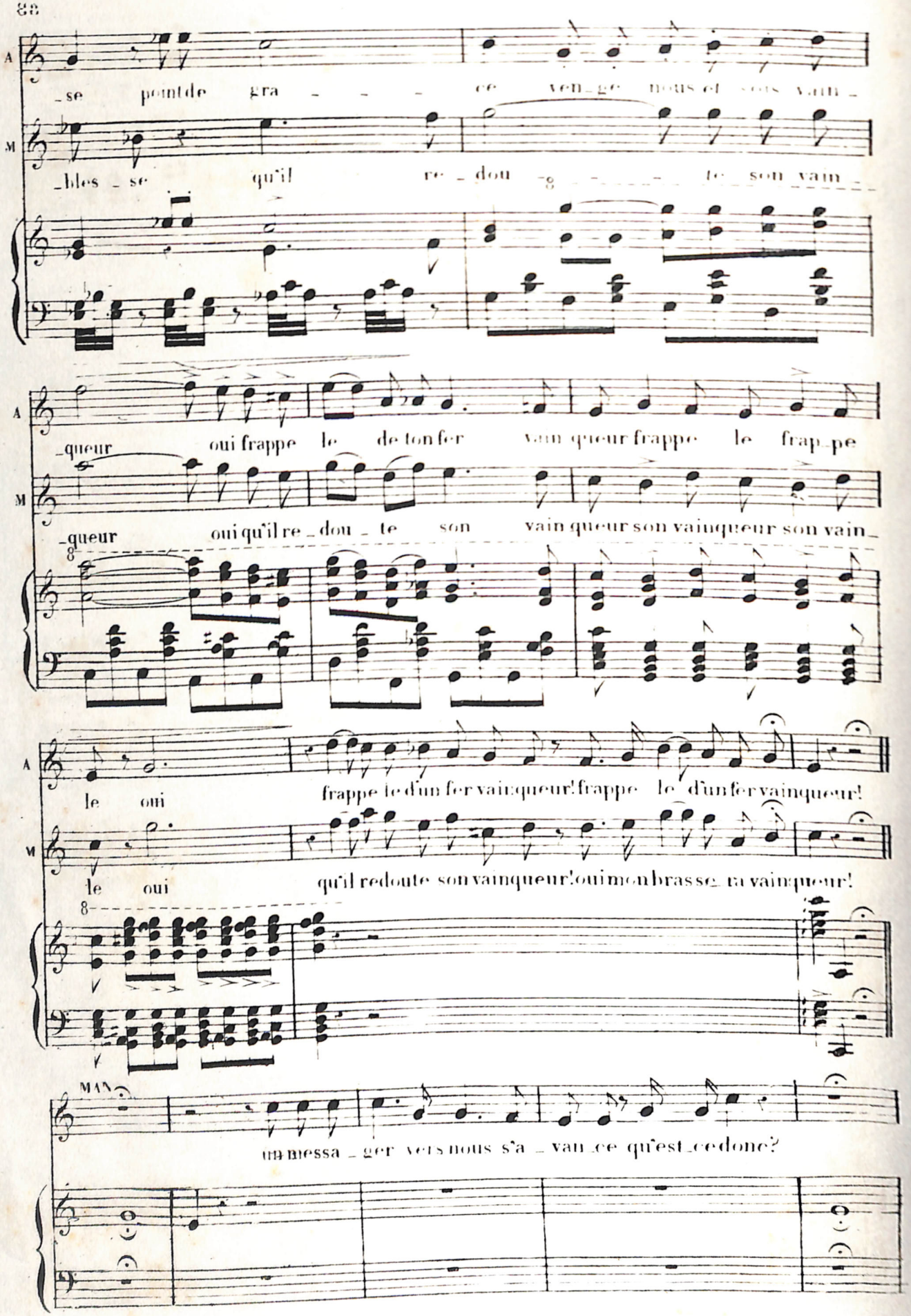
-è-re Je te-nais je te-nais mon en-ne-mi;


M.
Quand sou_dain u_ne ter_reur se_crè_te
p
M.
Me sai_sit et mon bras s'er_rè_te; Jefris_
M.
_sonne!.. fatal ias_tant un froid mor_tel glace mon sang:
pp
M.
Puis, u_ne voix plaintive et ten_dre du haut du
ppp
M.
Ciel me fait en_ten_dre ce cri: Pitié pour
ff
sotto voce.
espress.
ff
pp

86 Meno mosso (♩ = 92)




A.
Que ta dague venge_resse frappe cet in_fame au cœur! frap - pe
f
f
A.
cet ..in_fame au cœur! que ta da - gue ven_geres - -
MAN
Que ma da_gue ven - ge_
A.
-se que ta da - - gue sans pitié le frappe au cœur! oui sans pi_
M.
-res_se sans pi tié le frappe au cœur! oui sans pi_
8
A.
tié le frappe au cœur point de grâ - - ce de faibles - -
M.
_tié le frappe au cœur point de grâ_ce de fai_


A
M
_se pointde gra _ _ _ ce ven_ge nous et sous vain_
_bles _ se qu'il re _ dou _ _ _ te son vain_
_queur oui frappe le de ton fer vain queur frappe le frap_pe
_queur oui qu'il re _ dou _ te son vain queur son vainqueur son vain_
le oui frappe le d'un fer vainqueur! frappe le d'un fer vainqueur!
le oui qu'il redoute son vainqueur! oui mon bras se_ra vainqueur!
MAN
un messa _ ger vers nous s'a _ van_ce qu'est_ce donc?

AZU. (reste concentrée)

Ven_geau _ ce!

MAN.

De nos com_

Allegro.

f

M.

_bats quelle nouvel_le? lis et tu le sau_ras.

LE MESSAGER.

MAN. (à part) lisant

Récit.

Ac_cours dans Cas_tel_lor La vil_le s'est li_

p

M.

_vré _ e Mais le bruit de ta mort a sui _ vi nos ex_

M.

_ploits. Le o_no_re é_plo_rée Au_jour_d'hui prend le voile au couvent de la croix. Oh jus_te

(𝅗𝅥 = 100)

M.

Ciel!

AZU. (se levant)

mon fils!

MAN. (au messager)

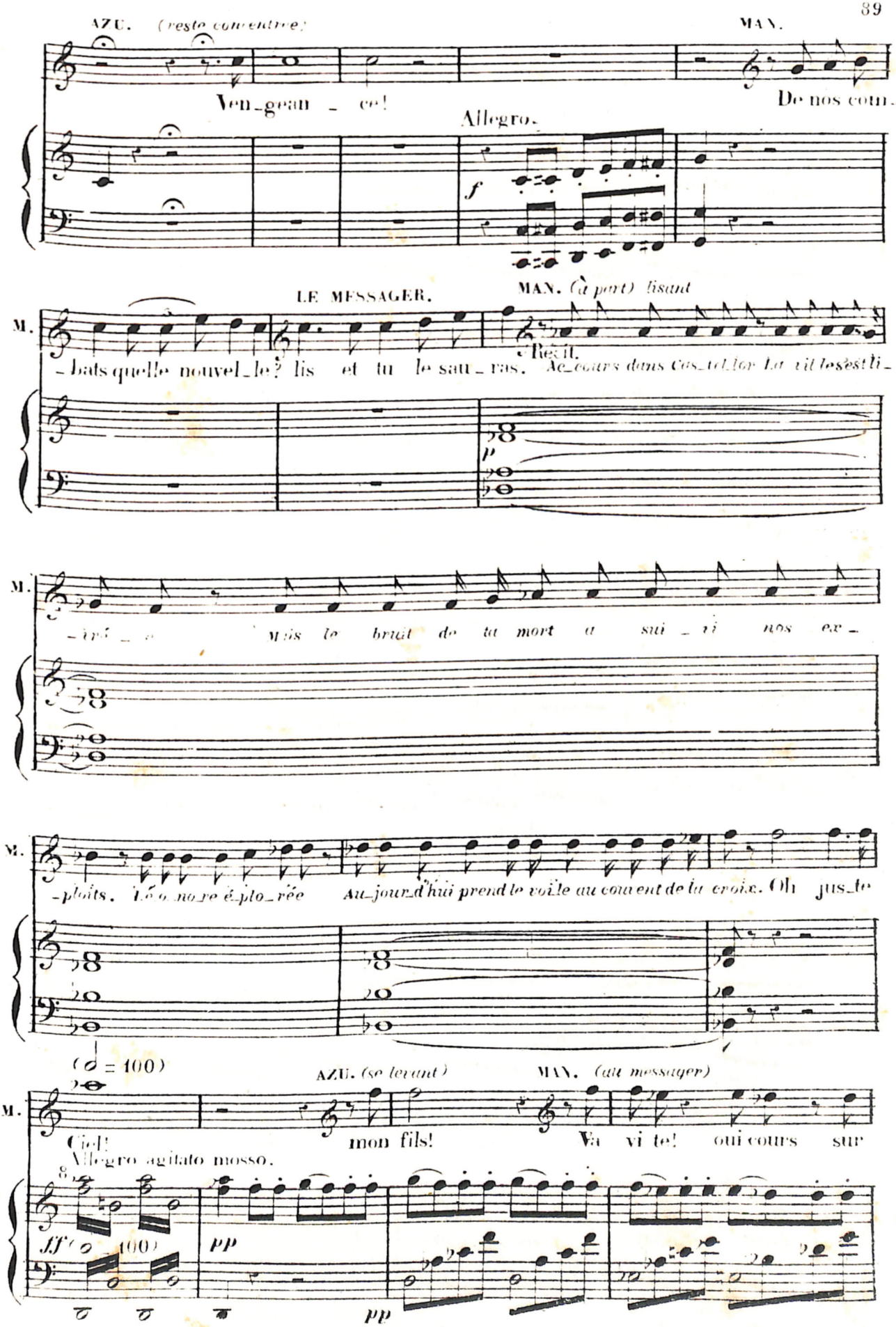
Va vi te! oui cours sur

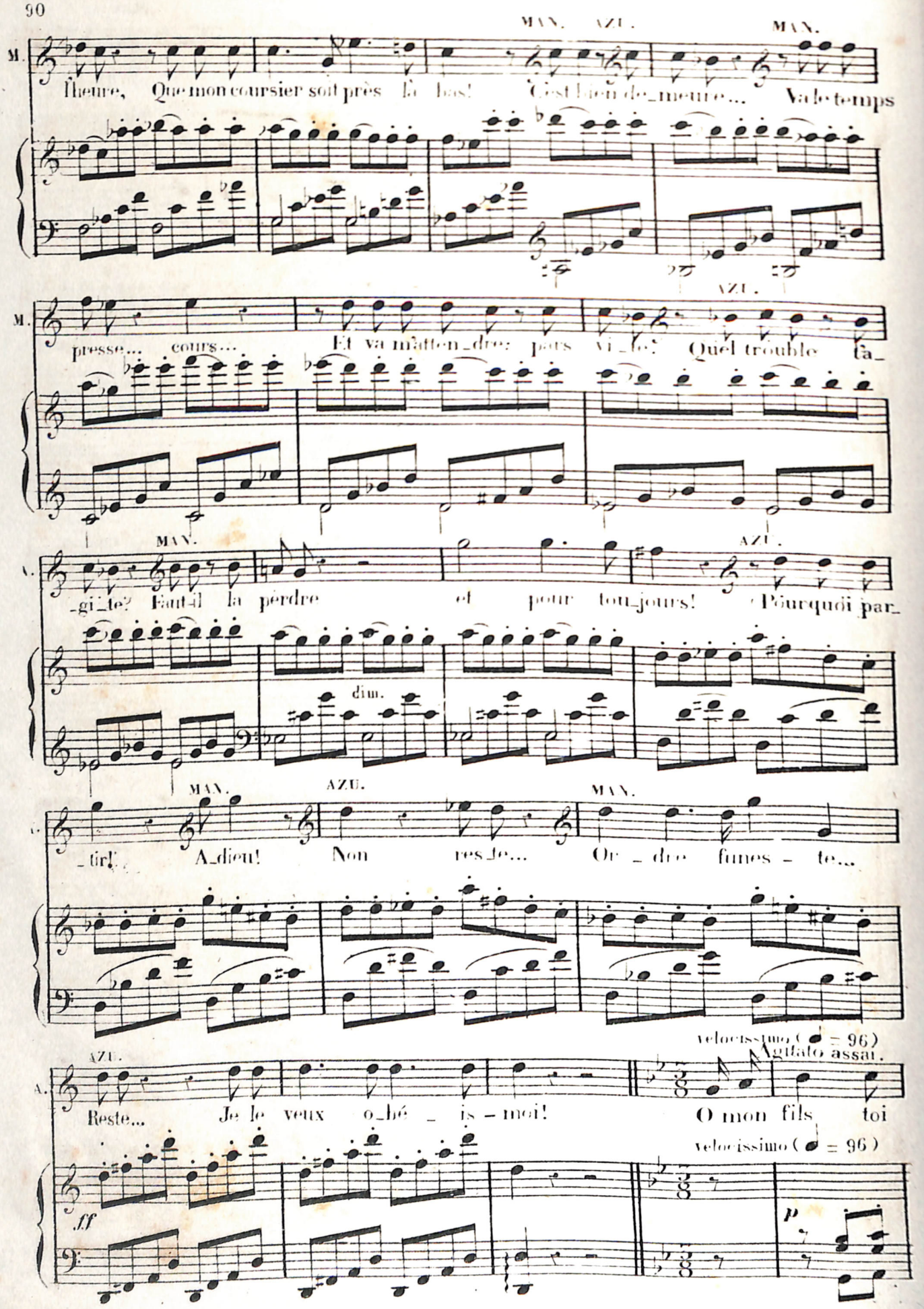
Allegro agitato mosso.

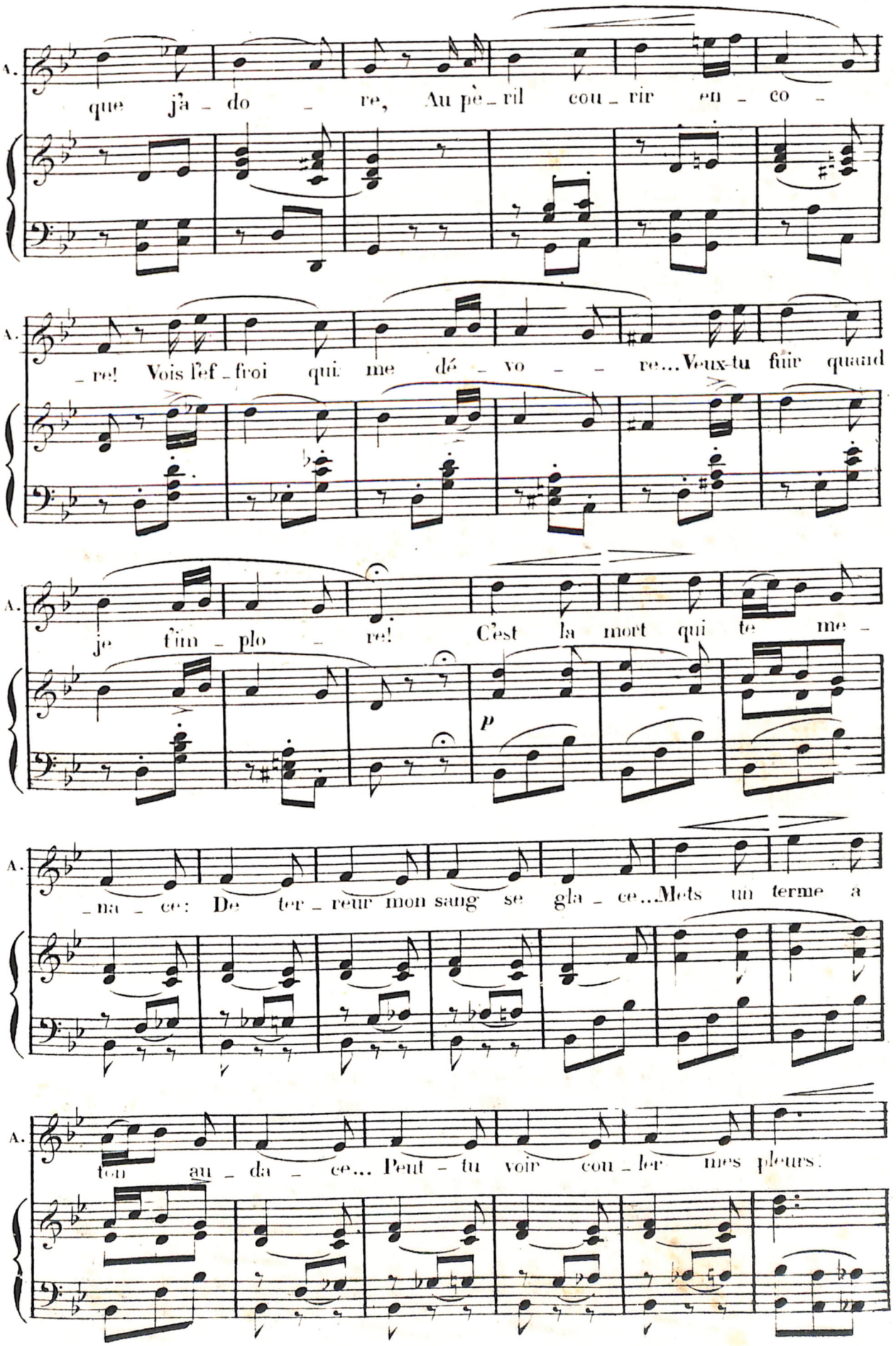
ff (𝅗𝅥 = 100)

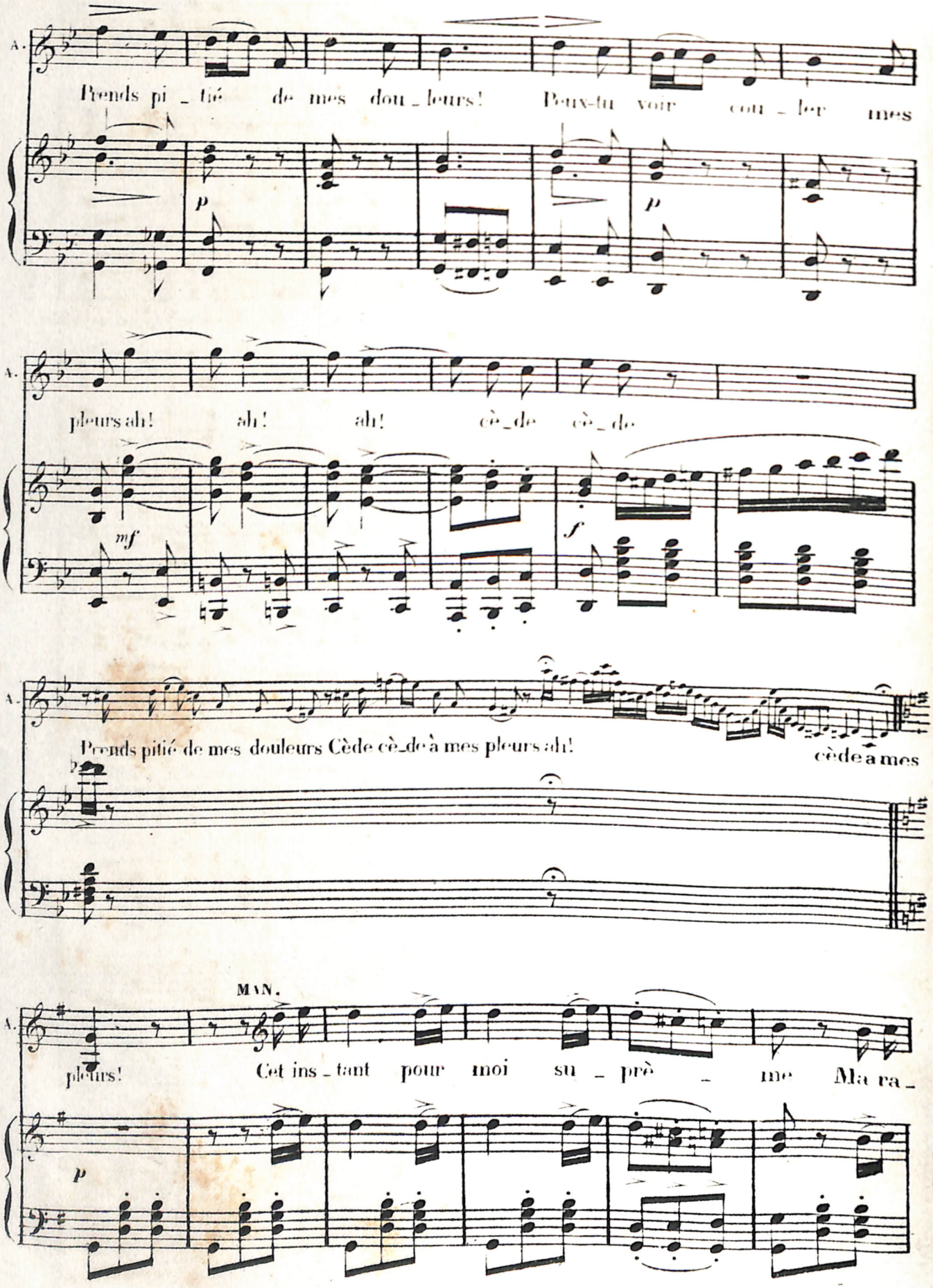
pp

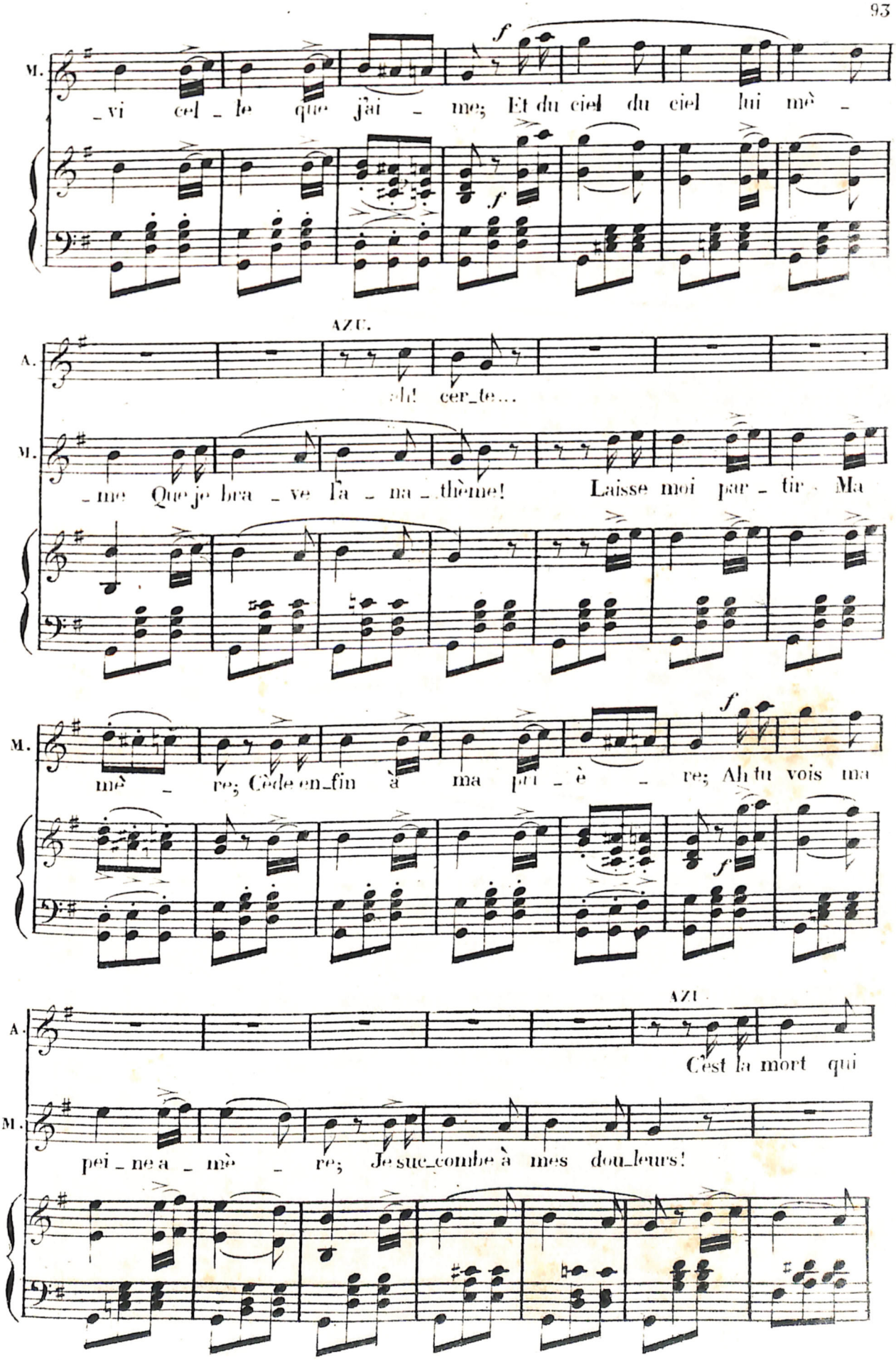
pp

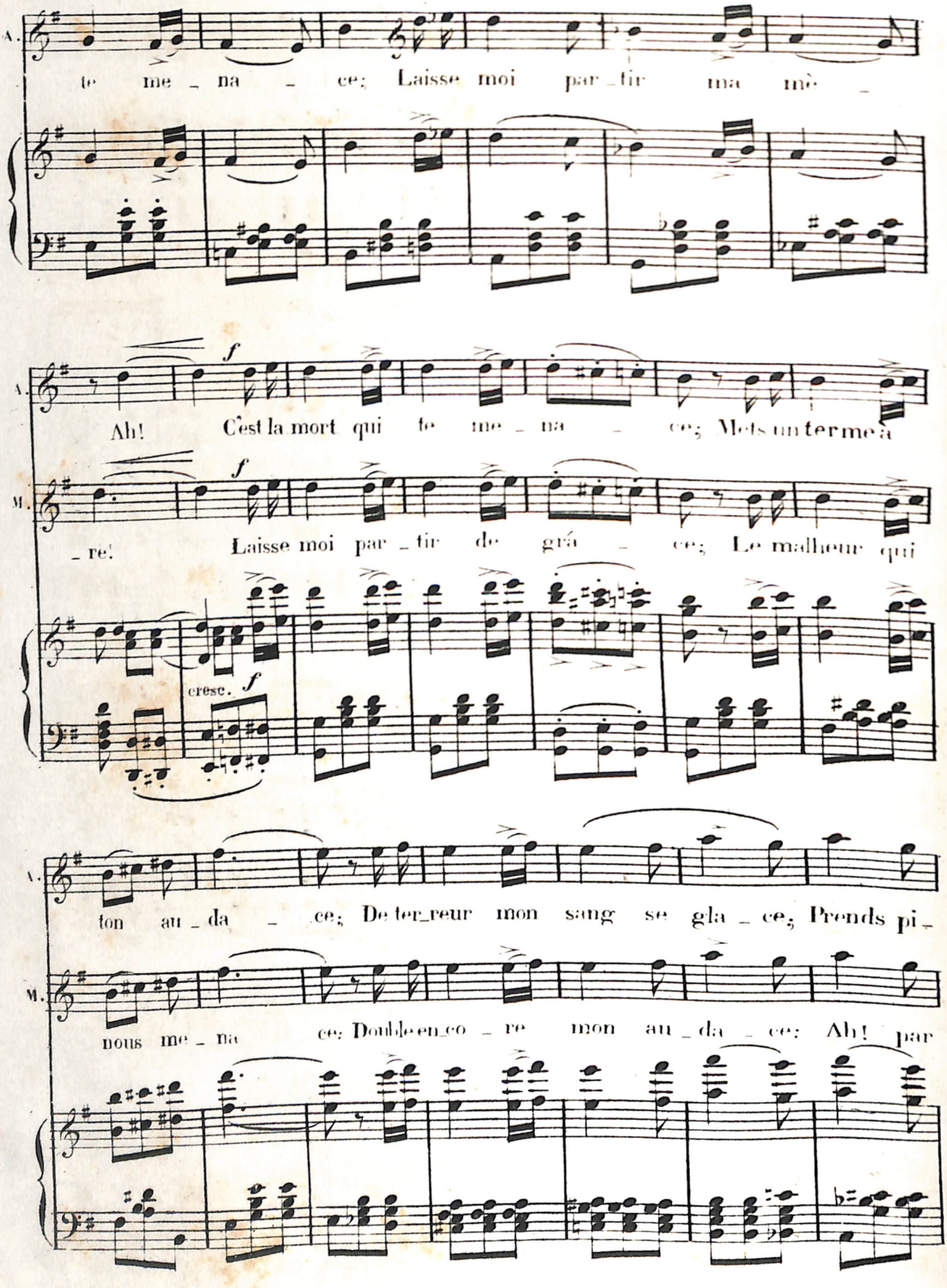


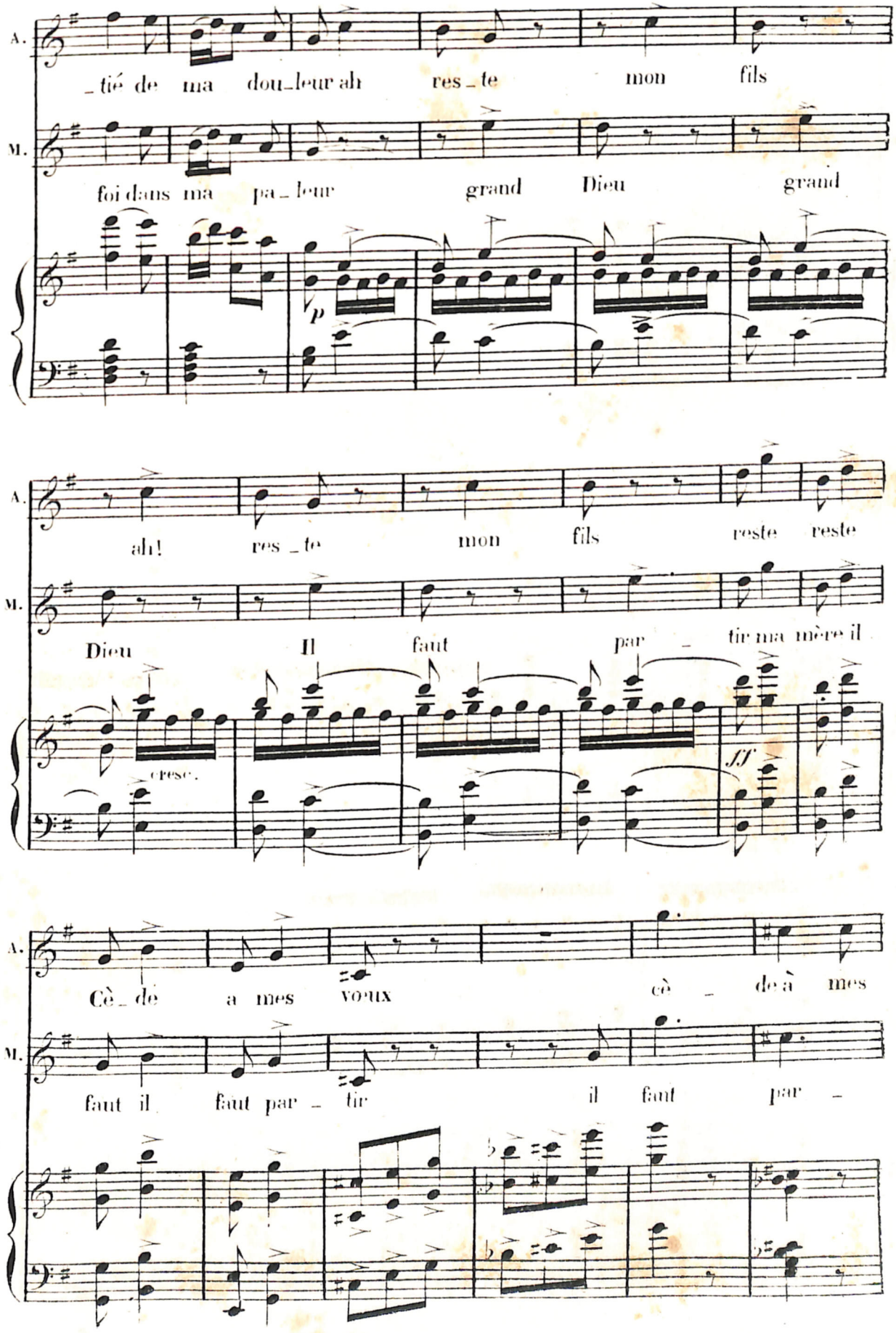

MAN.
AZU.
MAN.
M.
l'heure, Que mon coursier soit près La bas! C'est bien de_meure... Va le temps
AZU.
M.
presse... cours... Et va m'atten_dre: pars vi_te! Quel trouble ga_
MAN.
AZU.
A.
_gi_te? Faut_il la perdre et pour tou_jours! Pourquoi par_
dim.
MAN.
AZU.
MAN.
_tir! Adieu! Non reste... Or _ dre funes _ te...
velocissimo (= 96)
Agitato assai.
AZU.
A.
Reste... Je le veux o_bé _ is _ moi! O mon fils toi
velocissimo (= 96)
ff
p

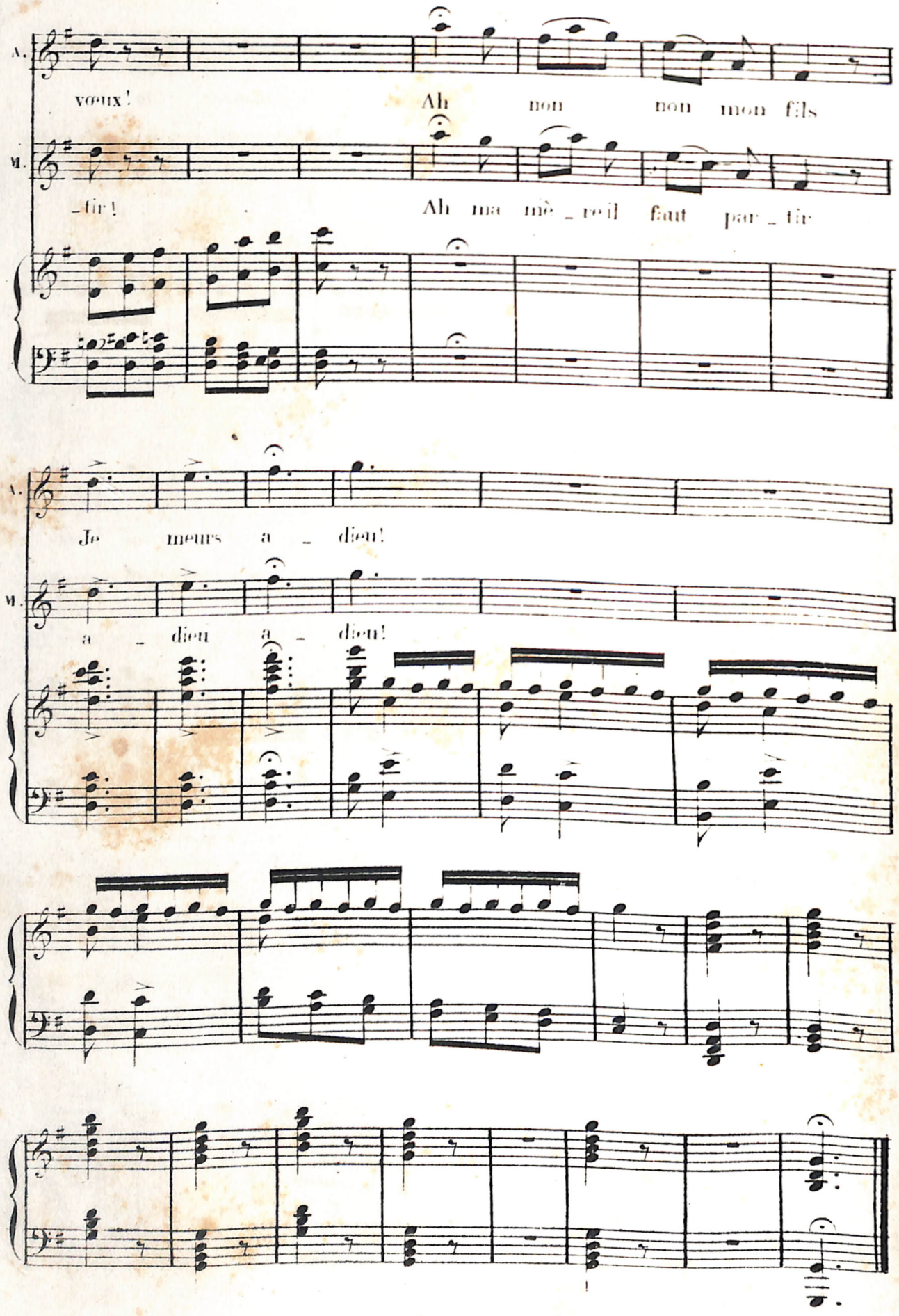

A.
que j'a - do - re, Au pè - ril cou - rir en - co -
A.
- re! Vois l'ef - froi qui me dé - vo - - re... Veux-tu fuir quand
A.
je t'im - plo - re! C'est la mort qui te me -
p
A.
- na - ce: De ter - reur mon sang se gla - ce... Mets un terme a
A.
ton au - da - ce... Peut - tu voir cou - ler mes pleurs.


A.
Prends pi_tié de mes dou_leurs! Peux-tu voir cou_ler mes
p
p
A.
pleurs ah! ah! ah! cè_de cè_de
mf
f
A.
Prends pitié de mes douleurs Cède cè_de à mes pleurs ah!
cède à mes
MAN.
A.
pleurs! Cet ins_tant pour moi su_prè_me Ma ra_
p


M.
_vi cel_le que j'ai_me; Et du ciel du ciel lui mè_
AZU.
A.
ah! cer_te...
M.
_me Que je bra_ve la_na_thème! Laisse moi par_tir Ma
M.
mè_re; Cède en_fin à ma pri_è_re; Ah tu vois ma
AZU.
A.
C'est la mort qui
M.
pei_ne a_mè_re; Je suc_combe à mes dou_leurs!


A.
te me _ na _ ce; Laisse moi par _ tir ma mè _
A.
Ah! C'est la mort qui te me _ na _ ce; Mets un terme à
M.
_ re! Laisse moi par _ tir de grá _ ce; Le malheur qui
cresc.
A.
ton au _ da _ ce; De ter_reur mon sang se gla _ ce; Prends pi _
M.
nous me _ na ce; Double en_co _ re mon au _ da _ ce; Ah! par


A.
_tié de ma dou_leur ah res_te mon fils
M.
foi dans ma pa_leur grand Dieu grand
p
A.
ah! res_te mon fils reste reste
M.
Dieu Il faut par_tir ma mère il
cresc.
ff
A.
Cè_de a mes voeux cè_de à mes
M.
faut il faut par_tir il faut par_


A.
vœux!
Ah non non mon fils
M.
_tir!
Ah ma mè_reil faut par_tir
A.
Je meurs a_dieu!
M.
a_dieu a_dieu!

N.° 11.

SCENE ET AIR.

SCENE IV. BARYTON.

Un cloître — arbres au fond. — il fait nuit.

Andante mosso (♩ = 80)

PIANO. *p*

LE COMTE. (*Le Comte, Fernand et quelques acolytes s'avancent mysterieusement enveloppés dans leurs manteaux*)

Récit.

Tout est dé_sert, et l'hymne accoutu_

FERNAND.

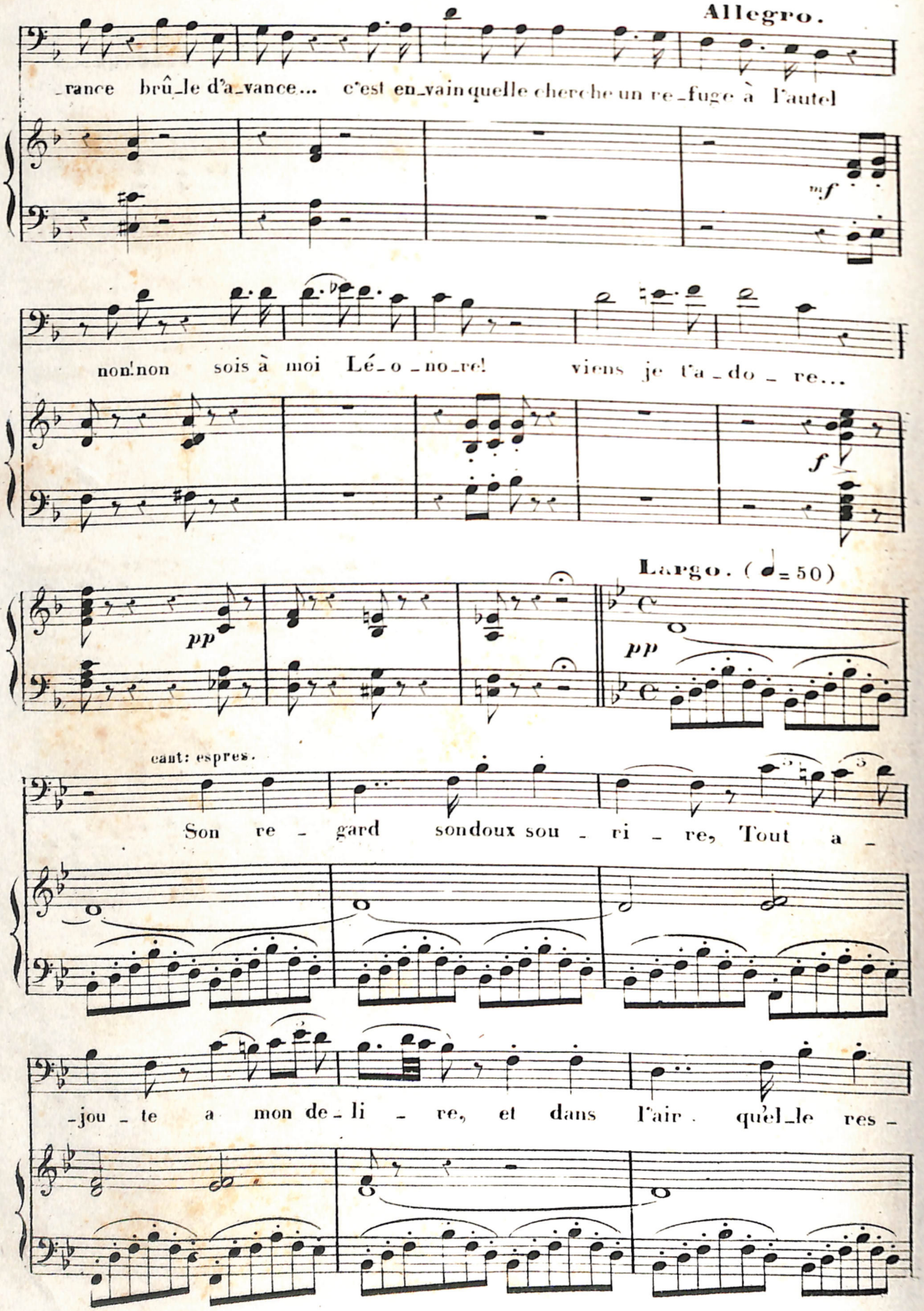
_mé_e Ne s'entend pas en_co_re j'arrive à tems! Quelle en_tre_

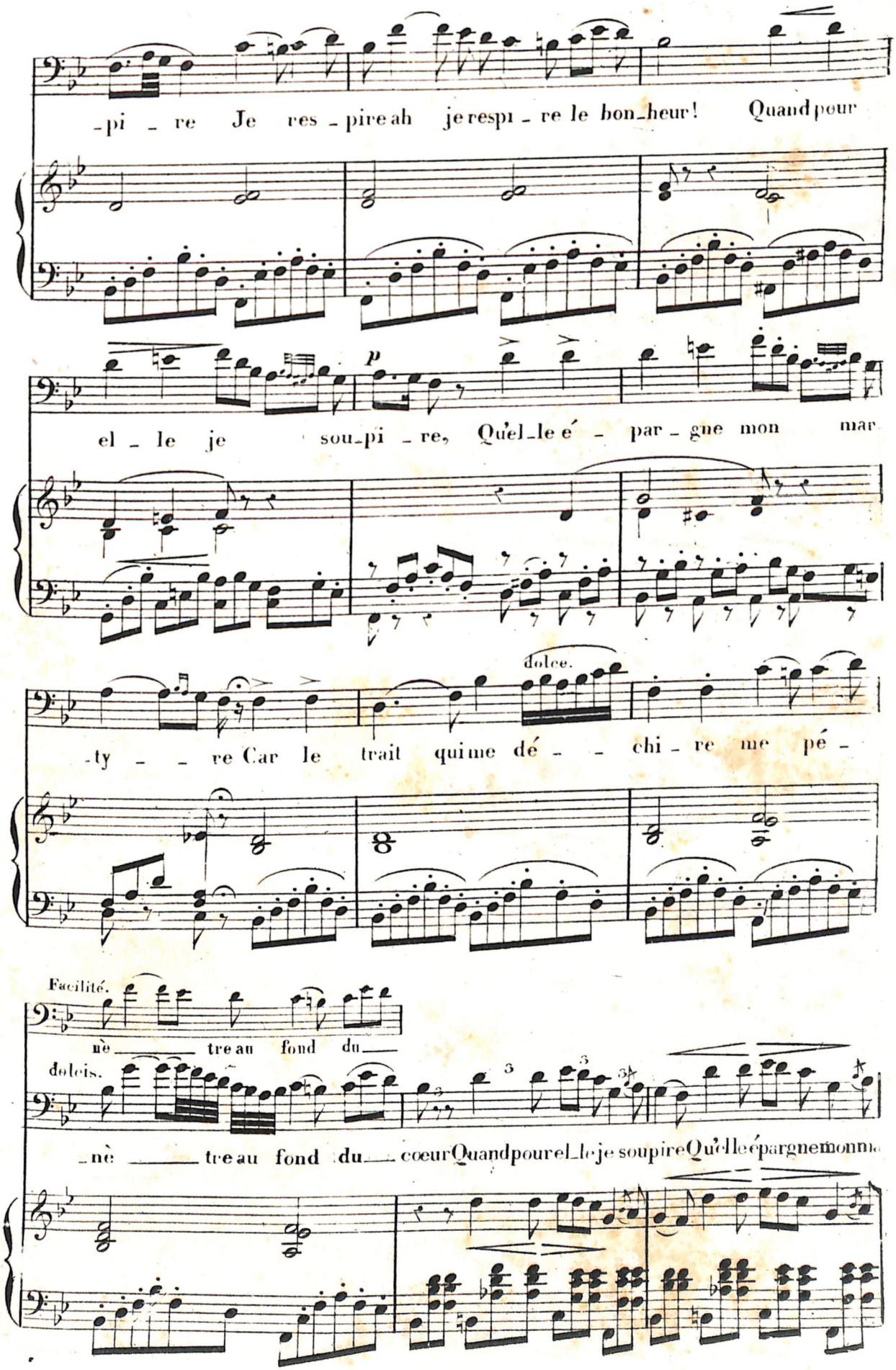
LE COMTE.

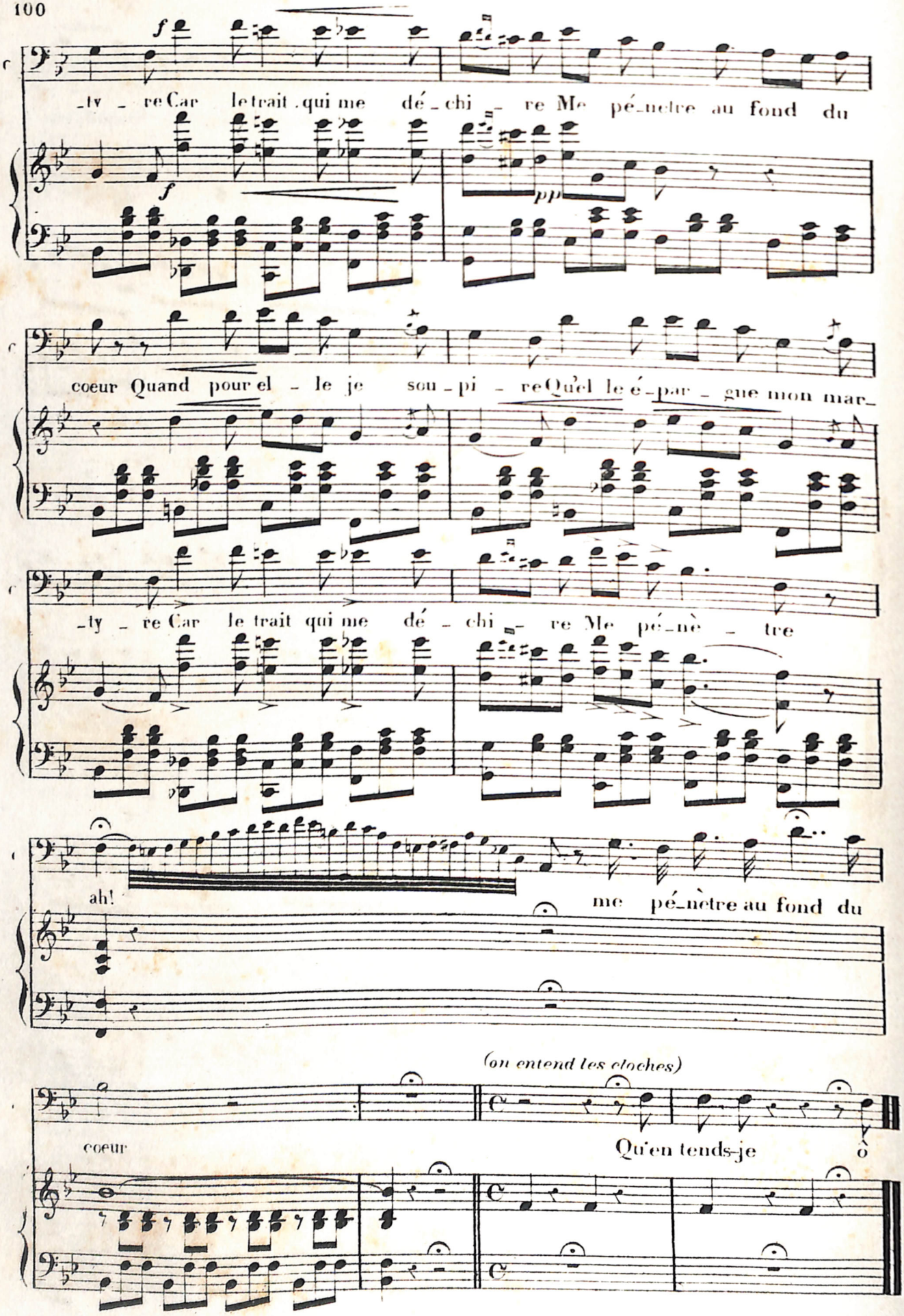
_prise avez-vous donc for_mée? Cou_rage: et cet_te femme ai_mée deviendra ma con_

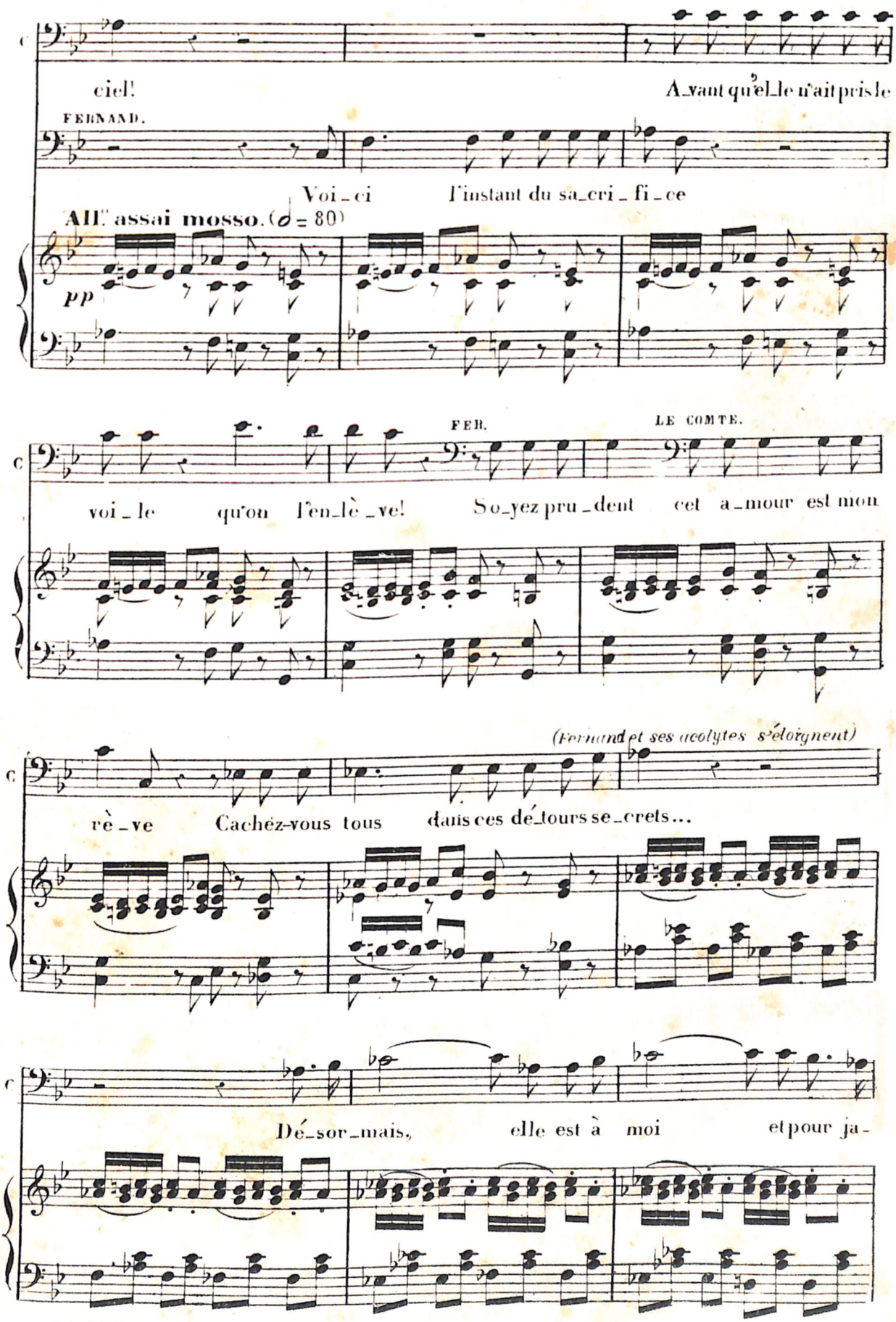
p

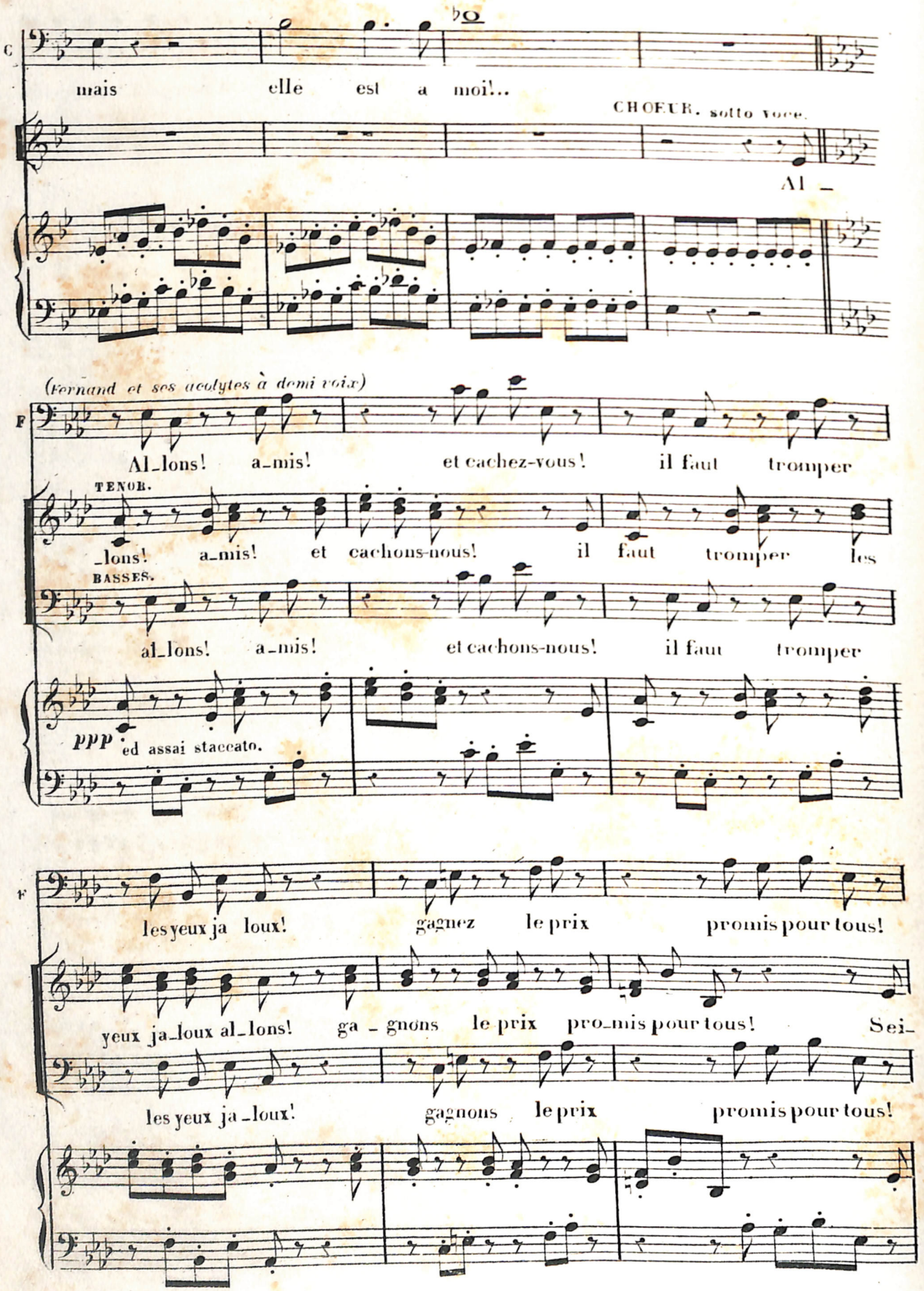
_quê_te: en ces lieux je l'at_tends! loin d'un ri_val mon coeur e_ni_vré d'espé_

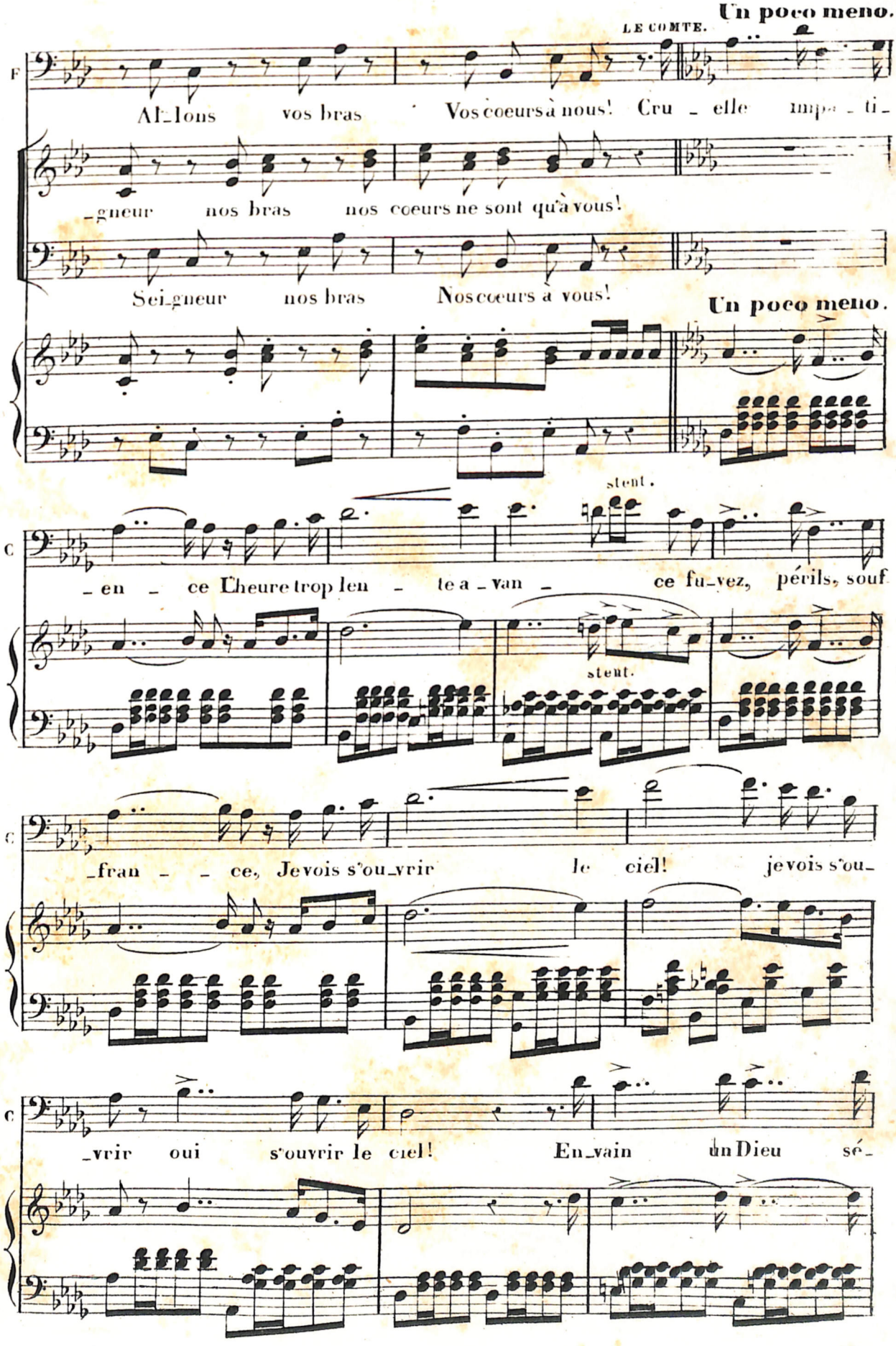

Allegro.
_rance brû_le d'a_vance... c'est en_vain quelle cherche un re_fuge à l'autel
mf
non! non sois à moi Lé_o_no_re! viens je t'a_do_re...
f
pp
Largo. (♩= 50)
pp
cant: espres.
Son re_gard sondoux sou_ri_re, Tout a_
_jou_te a mon de_li_re, et dans l'air quel_le res_

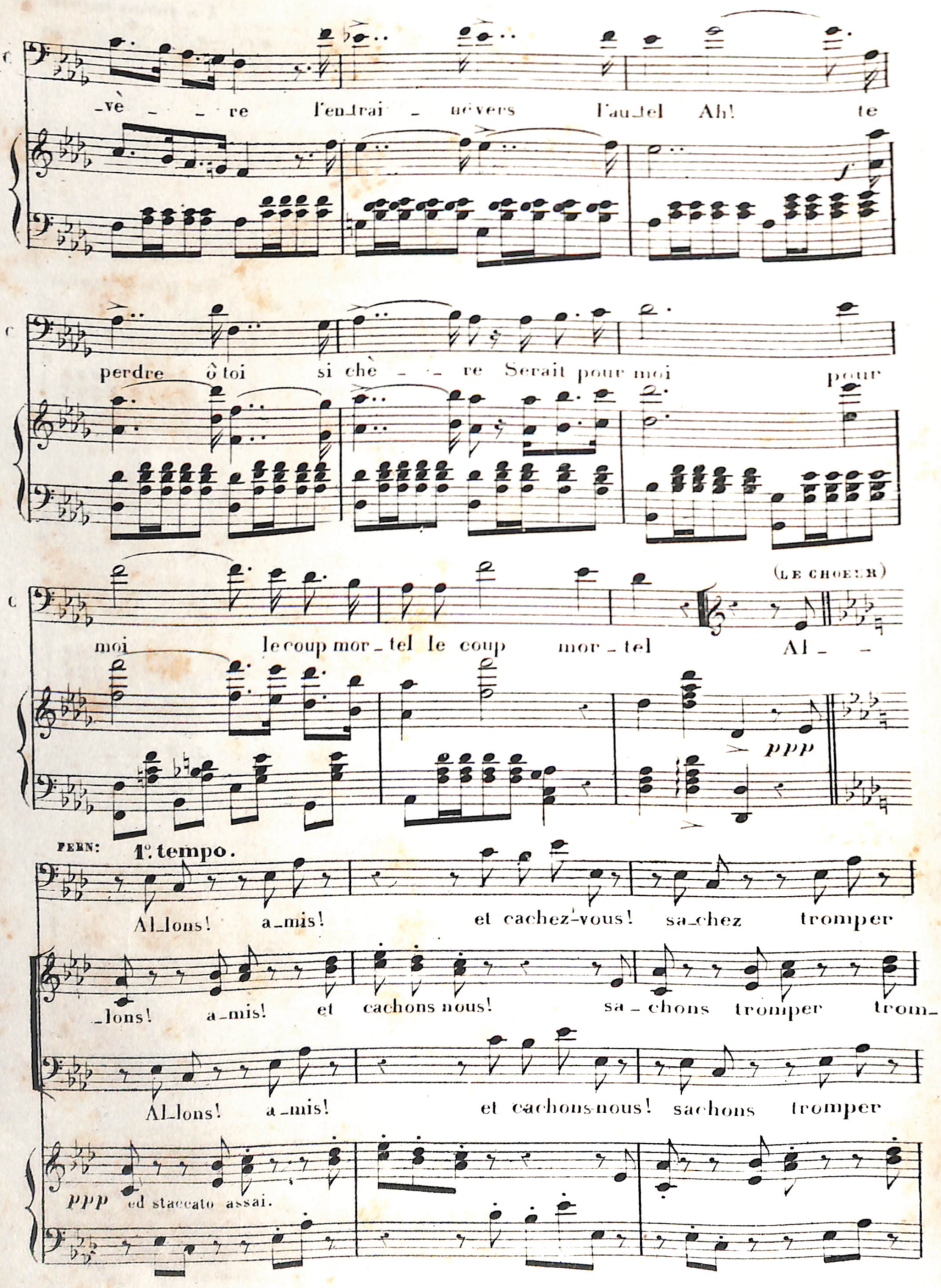

-pi - re Je res - pire ah je respi - re le bon_heur! Quand pour
el - le je sou_pi - re, Qu'el_le é - par - gne mon mar
dolce.
-ty - - re Car le trait qui me dé - - chi - re me pé -
Facilité.
nè - - tre au fond du -
doleis.
- nè - - tre au fond du - cœur Quand pour el_le je soupire Qu'elle épargne mon ma

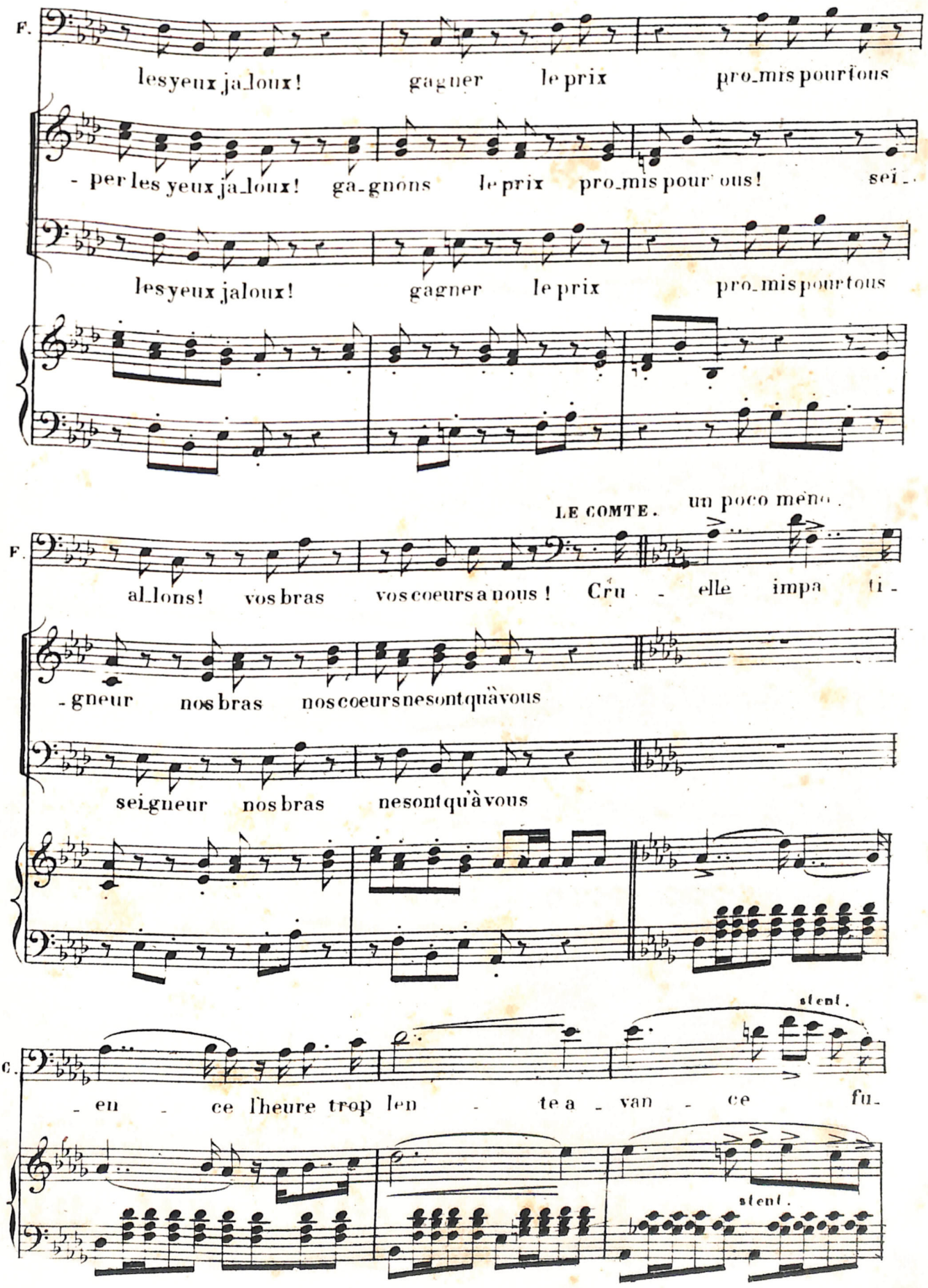

f
_ty _ re Car le trait qui me dé _ chi _ re Me pé_nètre au fond du
f
pp
coeur Quand pour el _ le je sou _ pi _ re Qu'el le é_par _ gne mon mar_
_ty _ re Car le trait qui me dé _ chi _ re Me pé_nè _ tre
ah!
me pé_nètre au fond du
(on entend les cloches)
coeur
Qu'en tends-je
ô

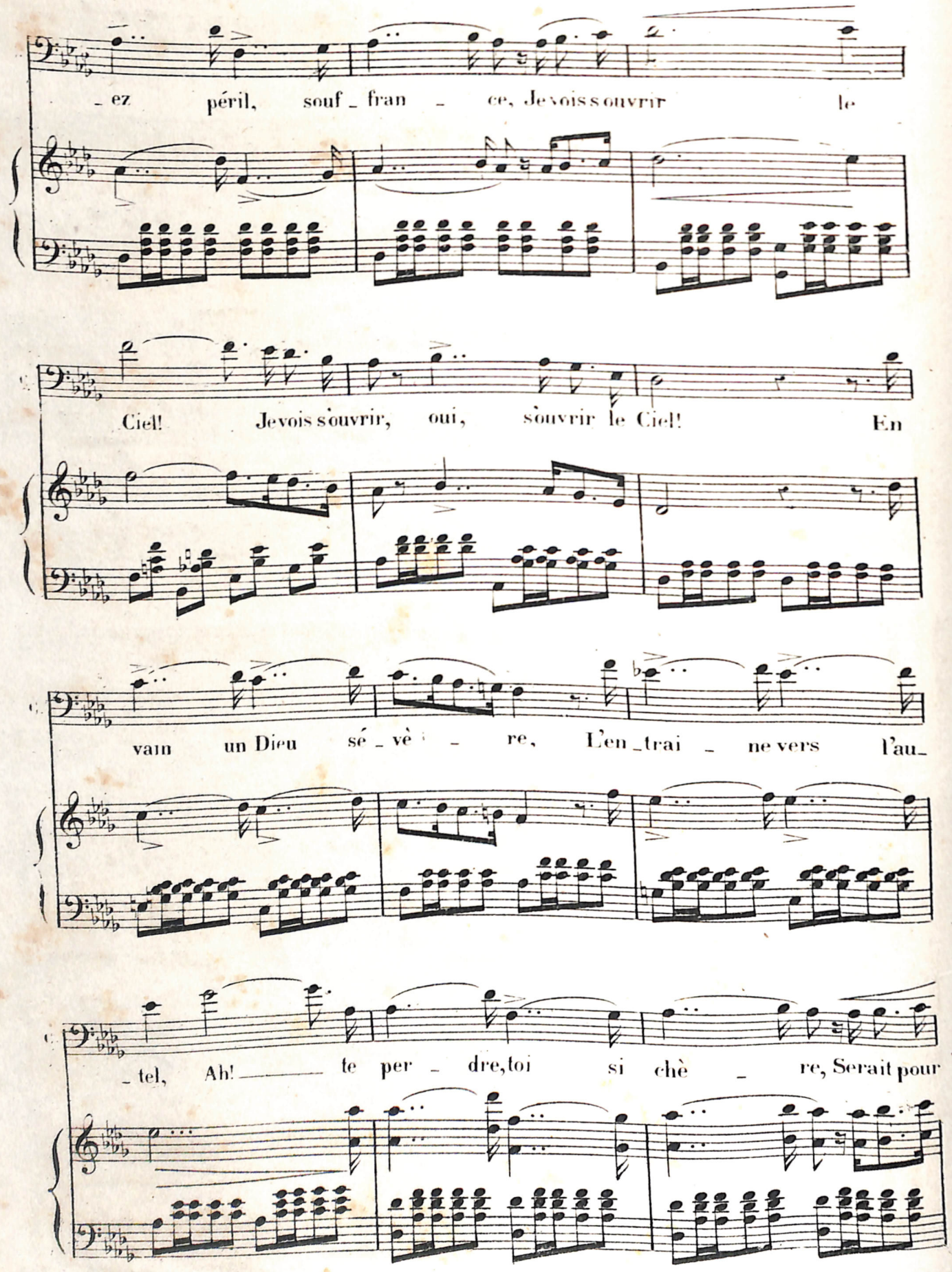

ciel!
A_vant qu'el_le n'ait pris le
FERNAND.
Voi_ci l'instant du sa_cri_fi_ce
All' assai mosso. (♩ = 80)
pp
FER.
LE COMTE.
voi_le qu'on l'en_lè_ve! So_yez pru_dent cet a_mour est mon
(Fernand et ses acolytes s'éloignent)
rè_ve Cachéz-vous tous dans ces dé_tours se_crets...
Dé_sor_mais, elle est à moi et pour ja-


C
mais elle est a moi!..
CHOEUR. sotto voce.
Al _
(Fernand et ses acolytes à demi voix)
F
Al_lons! a_mis! et cachez-vous! il faut tromper
TENOR.
_lons! a_mis! et cachons-nous! il faut tromper les
BASSES.
al_lons! a_mis! et cachons-nous! il faut tromper
ppp ed assai staccato.
F
les yeux ja loux! gagnez le prix promis pour tous!
yeux ja_loux al_lons! ga - gnons le prix pro_mis pour tous! Sei_
les yeux ja_loux! gagnons le prix promis pour tous!


Un poco meno.
LE COMTE.
F
Al_lons vos bras Vos coeurs à nous! Cru _ elle impa _ ti_
_gneur nos bras nos coeurs ne sont qu'à vous!
Sei_gneur nos bras Nos coeurs à vous!
Un poco meno.
stent.
C
_ en _ ce l'heure trop len _ te a _ van _ ce fu_vez, périls, souf
stent.
C
_fran _ _ ce, Je vois s'ou_vrir le ciel! je vois s'ou_
C
_vrir oui s'ouvrir le ciel! En_vain un Dieu sé_


-vè - - re l'entrai - nèvers l'autel Ah! te
perdre ô toi si chè - - re Serait pour moi pour
(LE CHOEUR)
moi le coup mor - tel le coup mor - tel Al - -
ppp
FERN: 1°. tempo.
Allons! a-mis! et cachez-vous! sachez tromper
-lons! a-mis! et cachons nous! sa - chons tromper trom-
Allons! a-mis! et cachons-nous! sachons tromper
ppp ed staccato assai.


F.
les yeux ja_loux! gagner le prix pro_mis pour tous
- per les yeux ja_loux! ga_gnons le prix pro_mis pour vous! sei_
les yeux jaloux! gagner le prix pro_mis pour tous
LE COMTE. un poco meno.
F.
al_lons! vos bras vos coeurs a nous! Cru - elle impa ti_
- gneur nos bras nos coeurs ne sont qu'à vous
sei_gneur nos bras ne sont qu'à vous
stent.
C.
- en - ce l'heure trop len - te a - van - ce fu_
stent.


- ez péril, souf - fran - ce, Je vois s'ouvrir le
Ciel! Je vois s'ouvrir, oui, s'ouvrir le Ciel! En
vain un Dieu sé - vè - re, L'en - trai - ne vers l'au -
- tel, Ah! te per - dre, toi si chè - re, Serait pour

C. moi pour moi le coup mor_tel! le coup mor_

I.º tempo.

C. _tel! Je veux braver un Dieu sé vè_re...

F. Al_lons! a_mis! à nous! à

CHŒUR. Allons! amis! à nous! à nous!

Allons! a_mis! à nous! à

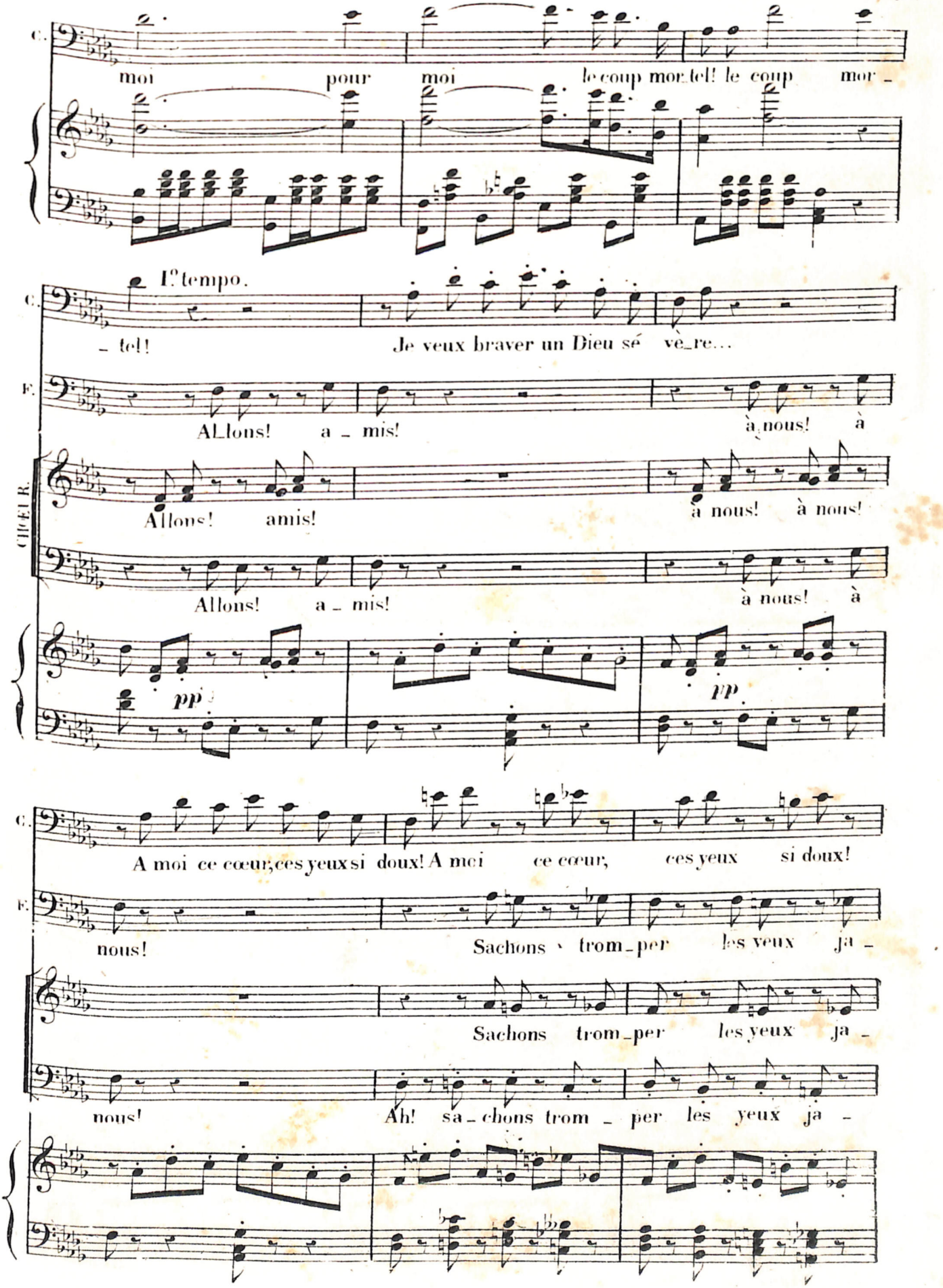
pp pp

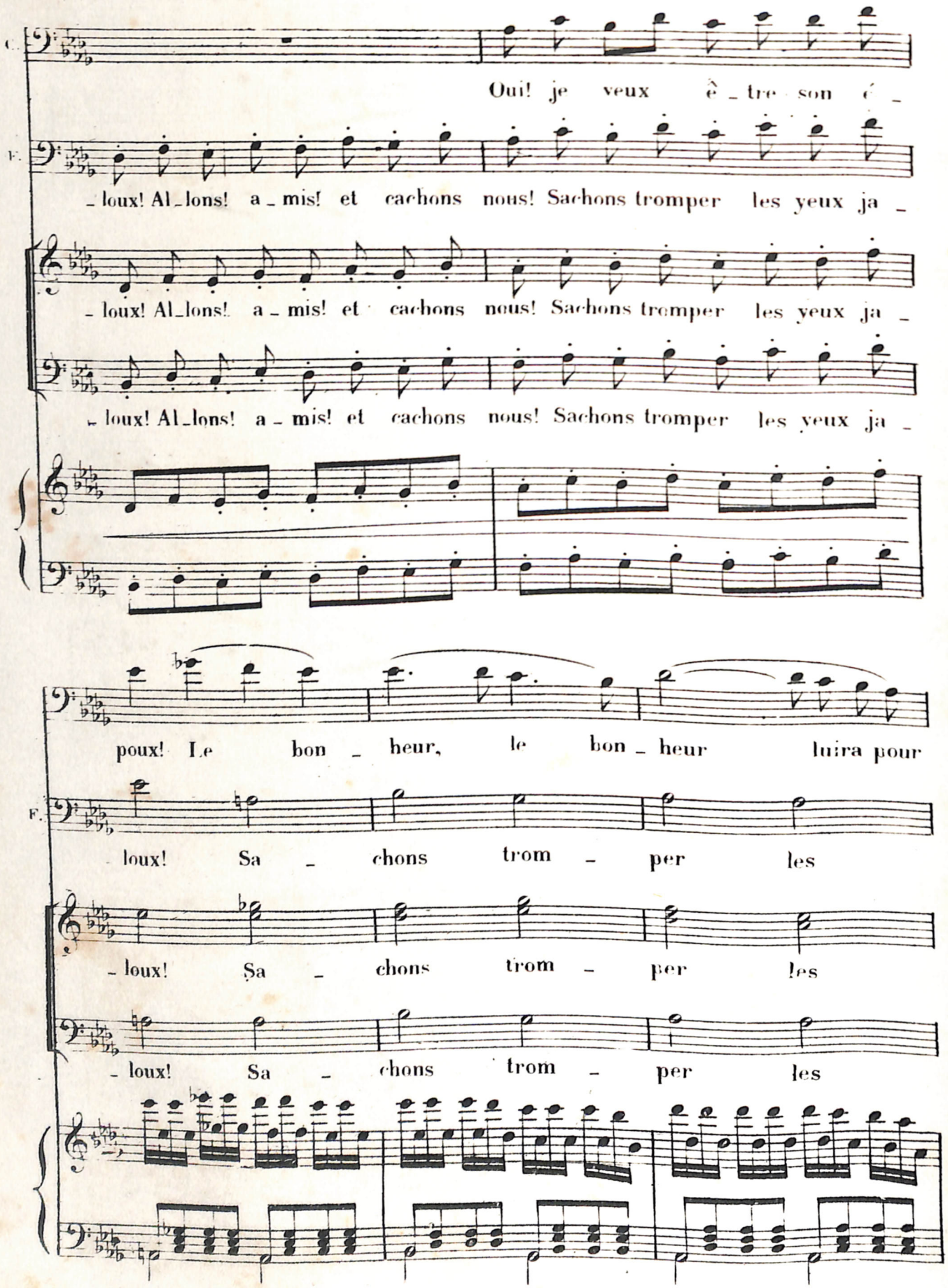
C. A moi ce cœur, ces yeux si doux! A moi ce cœur, ces yeux si doux!

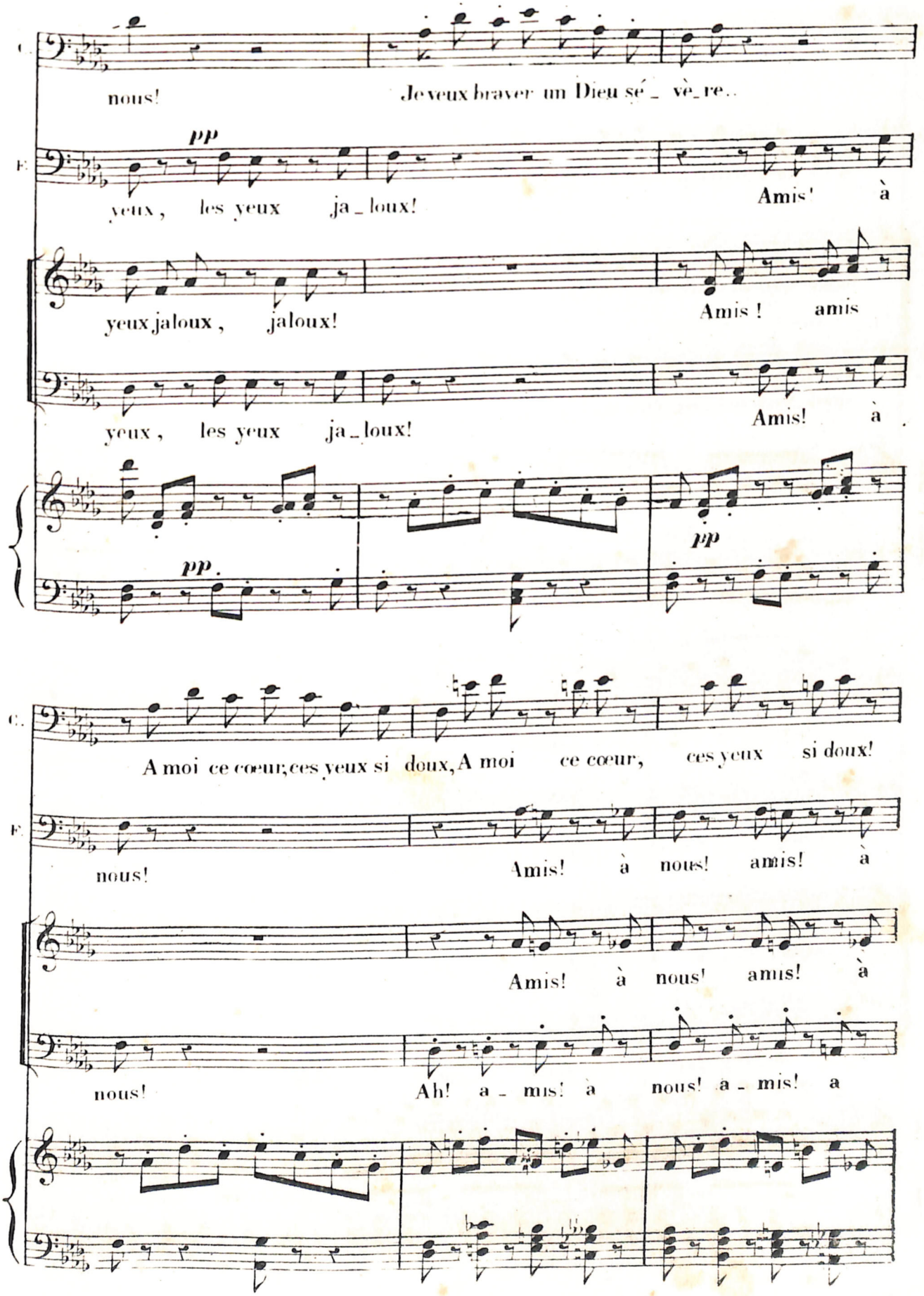
F. nous! Sachons trom_per les yeux ja_

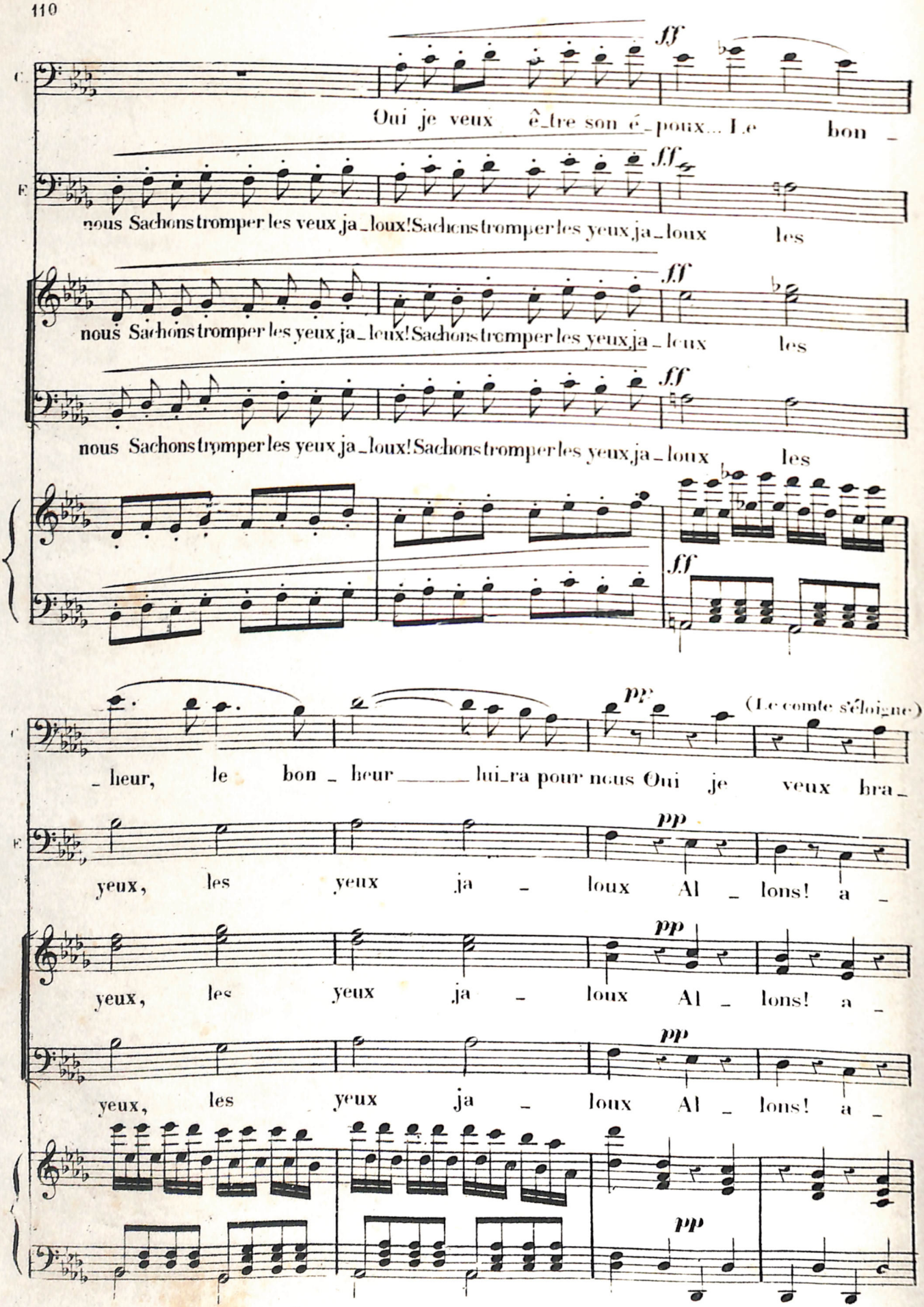
Sachons trom_per les yeux ja_

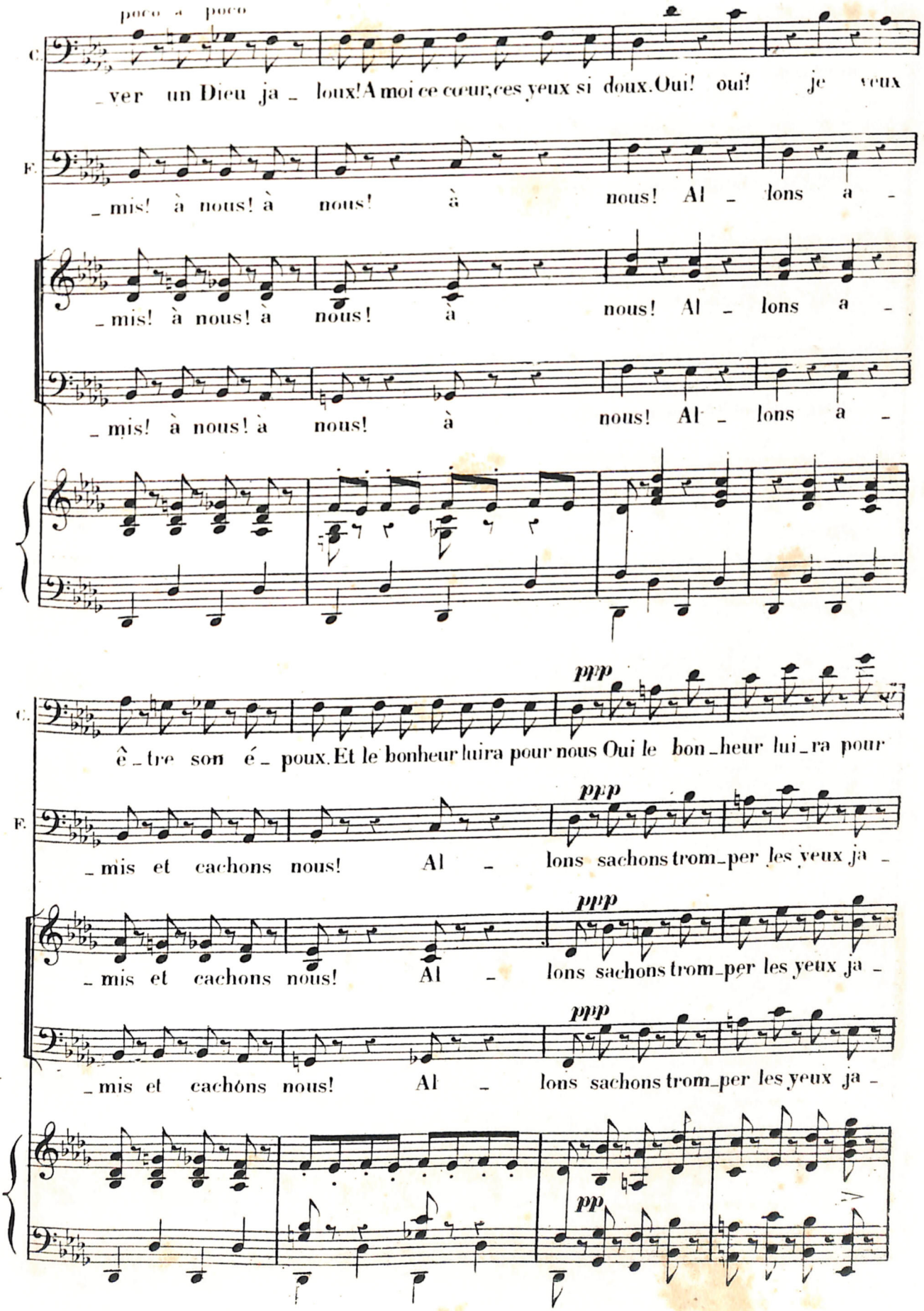
nous! Ah! sa_chons trom_per les yeux ja_

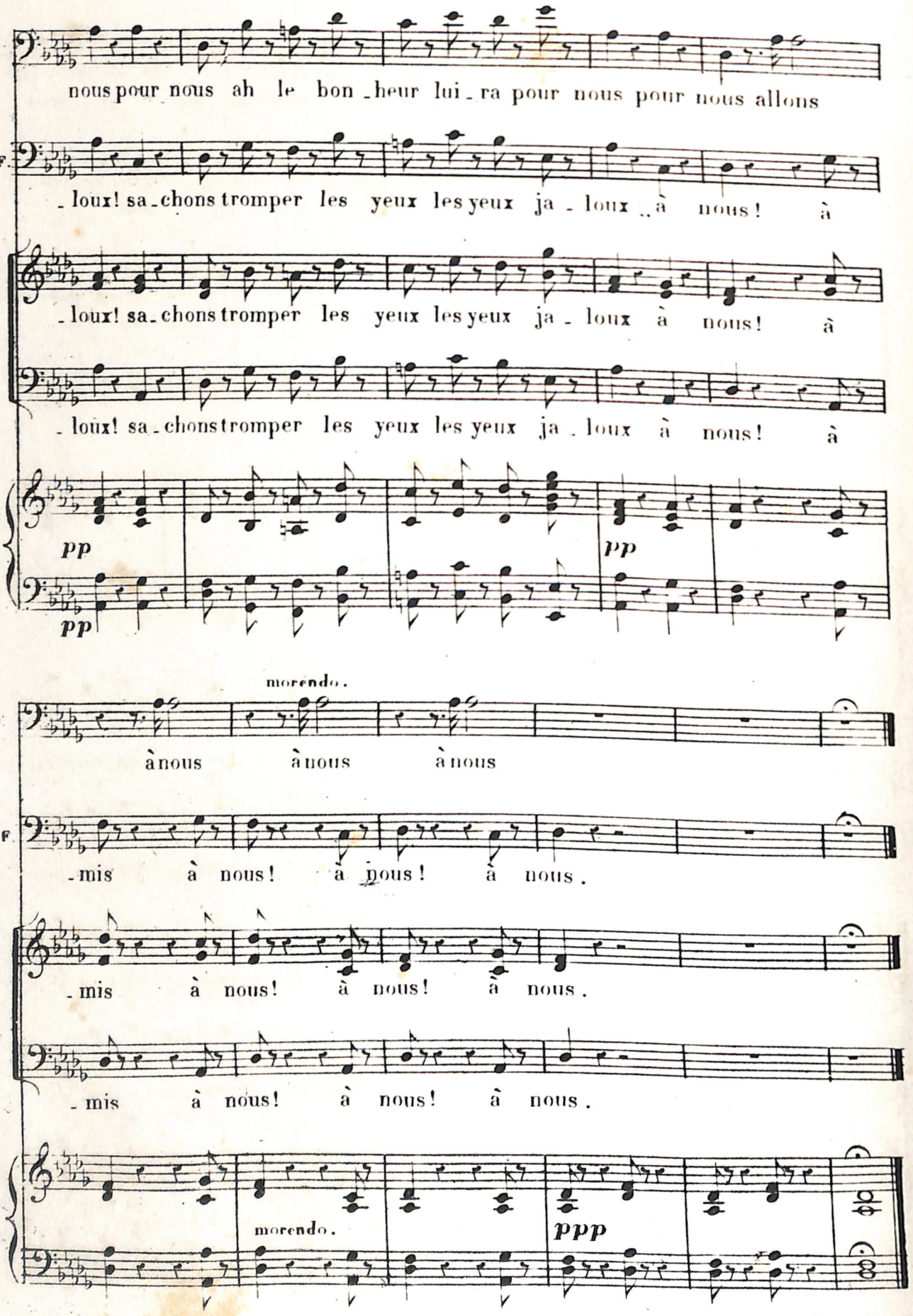



C.
Oui! je veux ê_tre son é_
F.
_loux! Al_lons! a_mis! et cachons nous! Sachons tromper les yeux ja_
_loux! Al_lons! a_mis! et cachons nous! Sachons tromper les yeux ja_
_loux! Al_lons! a_mis! et cachons nous! Sachons tromper les yeux ja_
poux! Le bon_heur, le bon_heur luira pour
F.
loux! Sa_chons trom_per les
_loux! Sa_chons trom_per les
_loux! Sa_chons trom_per les


C.
nous!
Je veux braver un Dieu sé_vè_re..
F.
pp
yeux, les yeux ja_loux!
Amis' à
yeux jaloux, jaloux!
Amis! amis
yeux, les yeux ja_loux!
Amis! à
pp
pp
C.
A moi ce cœur, ces yeux si doux, A moi ce cœur, ces yeux si doux!
F.
nous!
Amis! à nous! amis! à
Amis! à nous! amis! à
nous!
Ah! a_mis! à nous! a_mis! a


C.
ff
Oui je veux ê_tre son é_poux... Le bon _
E.
ff
nous Sachons tromper les veux ja_loux! Sachons tromper les yeux ja_loux les
ff
nous Sachons tromper les yeux ja_loux! Sachons tromper les yeux ja_loux les
ff
nous Sachons tromper les yeux ja_loux! Sachons tromper les yeux ja_loux les
ff
pp
(Le comte s'éloigne)
_ heur, le bon _ heur lui_ra pour nous Oui je veux bra_
E.
pp
yeux, les yeux ja _ loux Al _ lons! a _
pp
yeux, les yeux ja _ loux Al _ lons! a _
pp
yeux, les yeux ja _ loux Al _ lons! a _
pp


poco a poco
C. _ver un Dieu ja _ loux! A moi ce cœur, ces yeux si doux. Oui! oui! je veux
T. _ mis! à nous! à nous! à nous! Al _ lons a _
_ mis! à nous! à nous! à nous! Al _ lons a _
_ mis! à nous! à nous! à nous! Al _ lons a _
ppp
C. ê _ tre son é _ poux. Et le bonheur luira pour nous Oui le bon _ heur lui _ ra pour
ppp
T. _ mis et cachons nous! Al _ lons sachons trom _ per les yeux ja _
ppp
_ mis et cachons nous! Al _ lons sachons trom _ per les yeux ja _
ppp
_ mis et cachons nous! Al _ lons sachons trom _ per les yeux ja _
pp


C.
nous pour nous ah le bon - heur lui - ra pour nous pour nous allons
F.
- loux! sa - chons tromper les yeux les yeux ja - loux à nous! à
- loux! sa - chons tromper les yeux les yeux ja - loux à nous! à
- loux! sa - chons tromper les yeux les yeux ja - loux à nous! à
pp
pp
pp
morendo.
C.
à nous à nous à nous
F.
- mis à nous! à nous! à nous.
- mis à nous! à nous! à nous.
- mis à nous! à nous! à nous.
morendo.
ppp

N. 12.

CHOEUR et FINAL.

SCÈNE V.

Andante (♩ = 76)

CHŒUR de RELIGIEUSES à L'intérieur

PIANO.

p L'ex_il est sur la ter_re; Pour un di_vin mys_

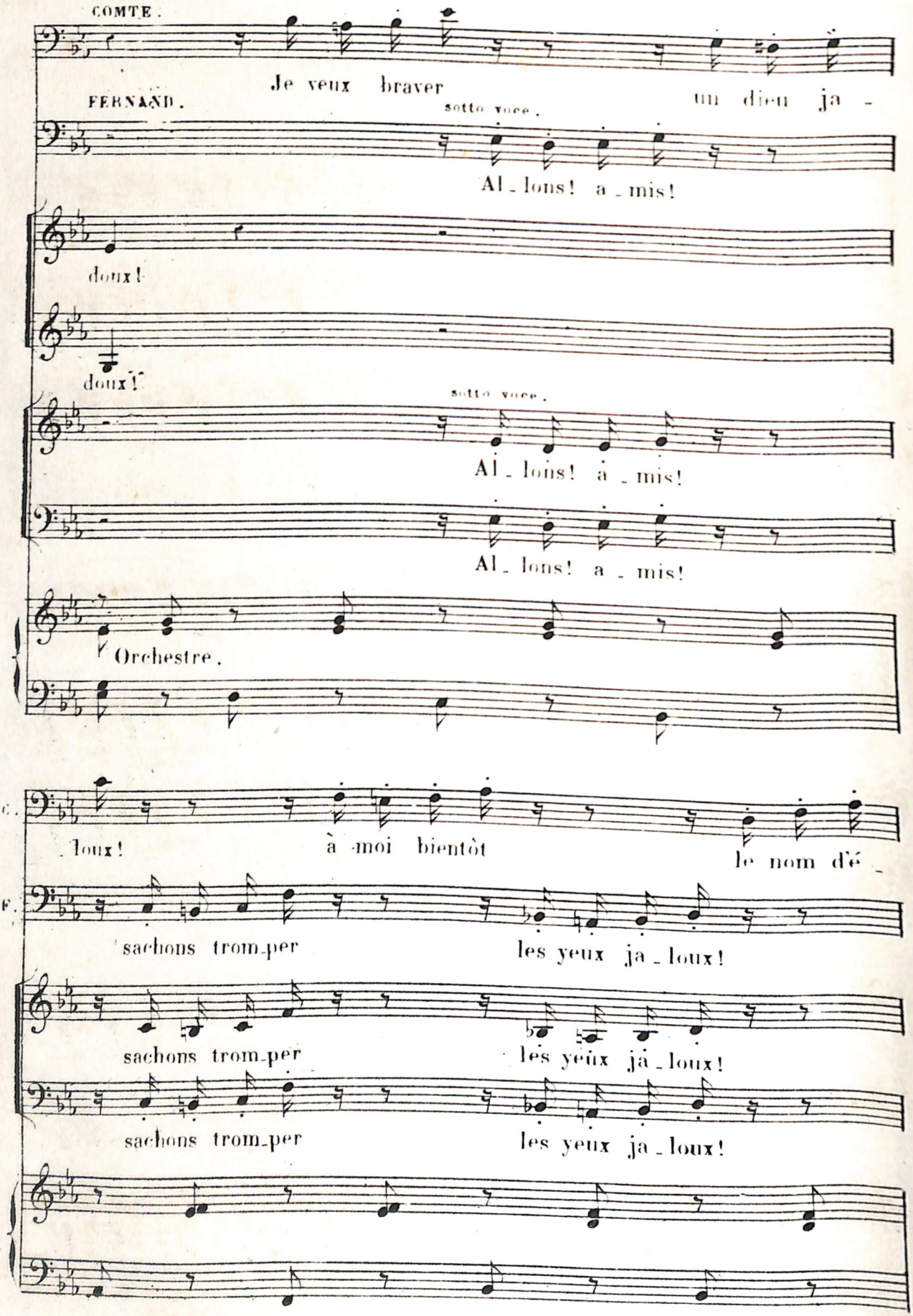
p L'ex_il est sur la ter_re; Pour un di_vin mys_

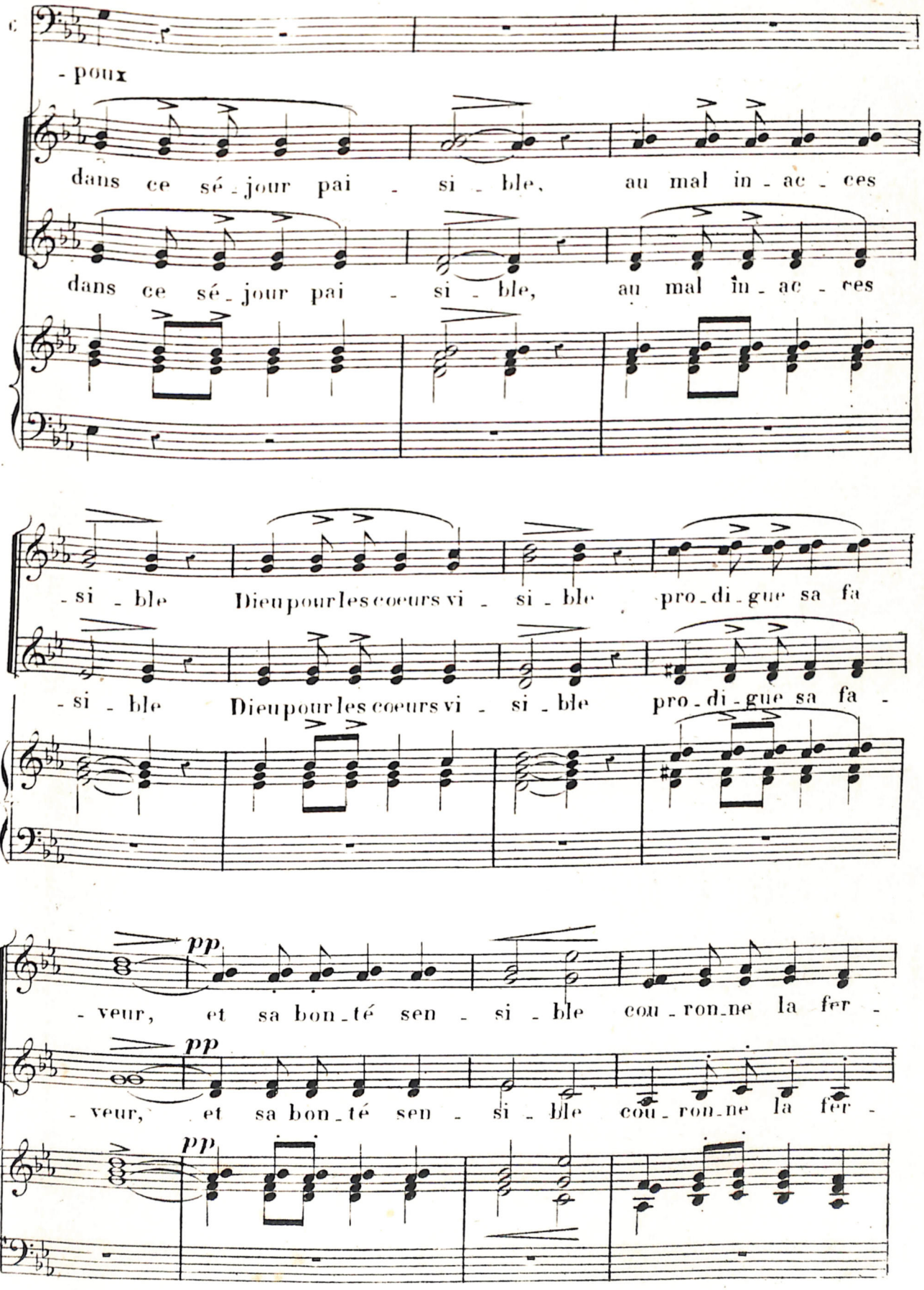
_tè_re, U_ne voix sa_lu_tai_re T'ap_pel_le par_mi

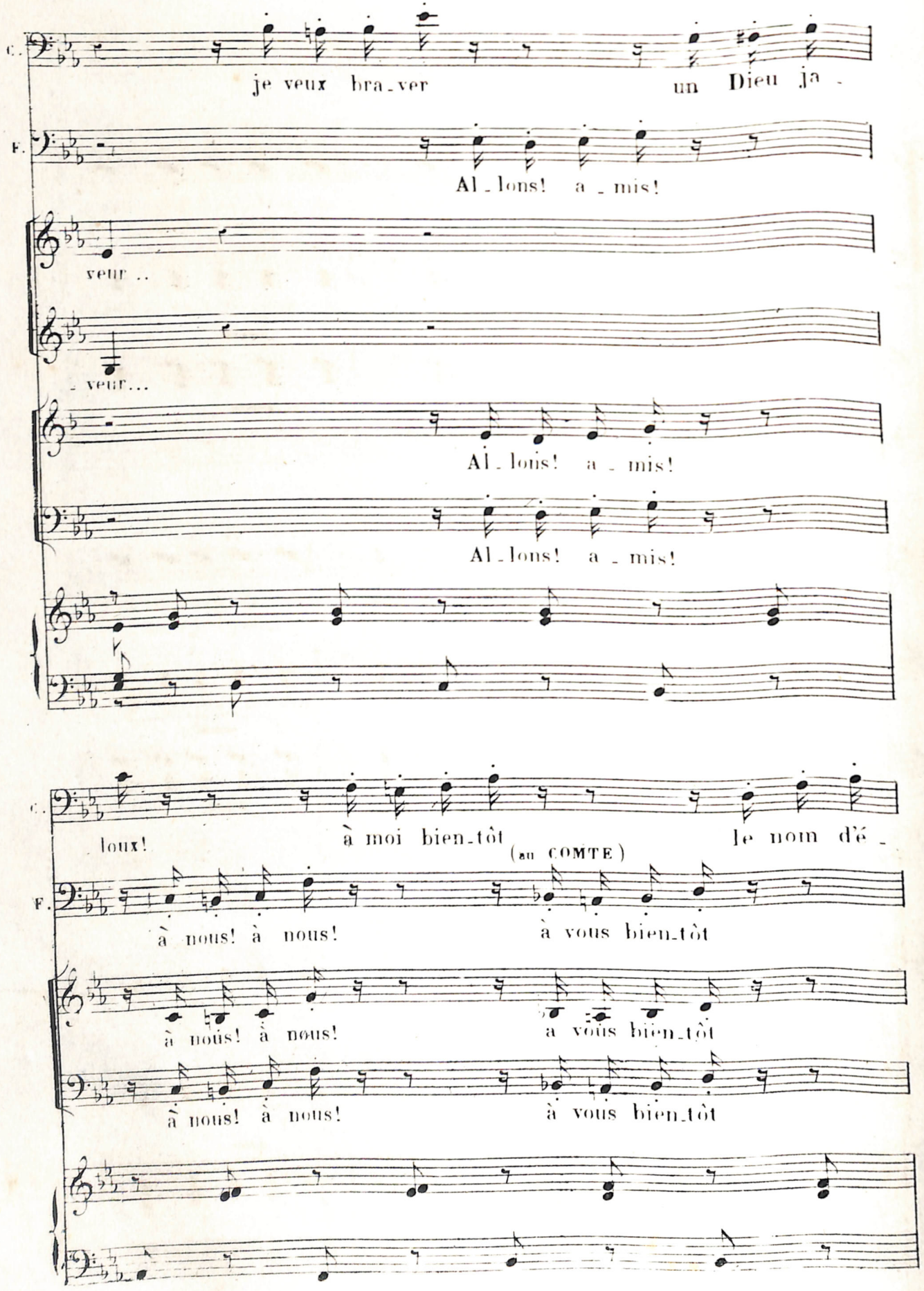
_tè_re, U_ne voix sa_lu_tai_re T'ap_pel_le par_mi

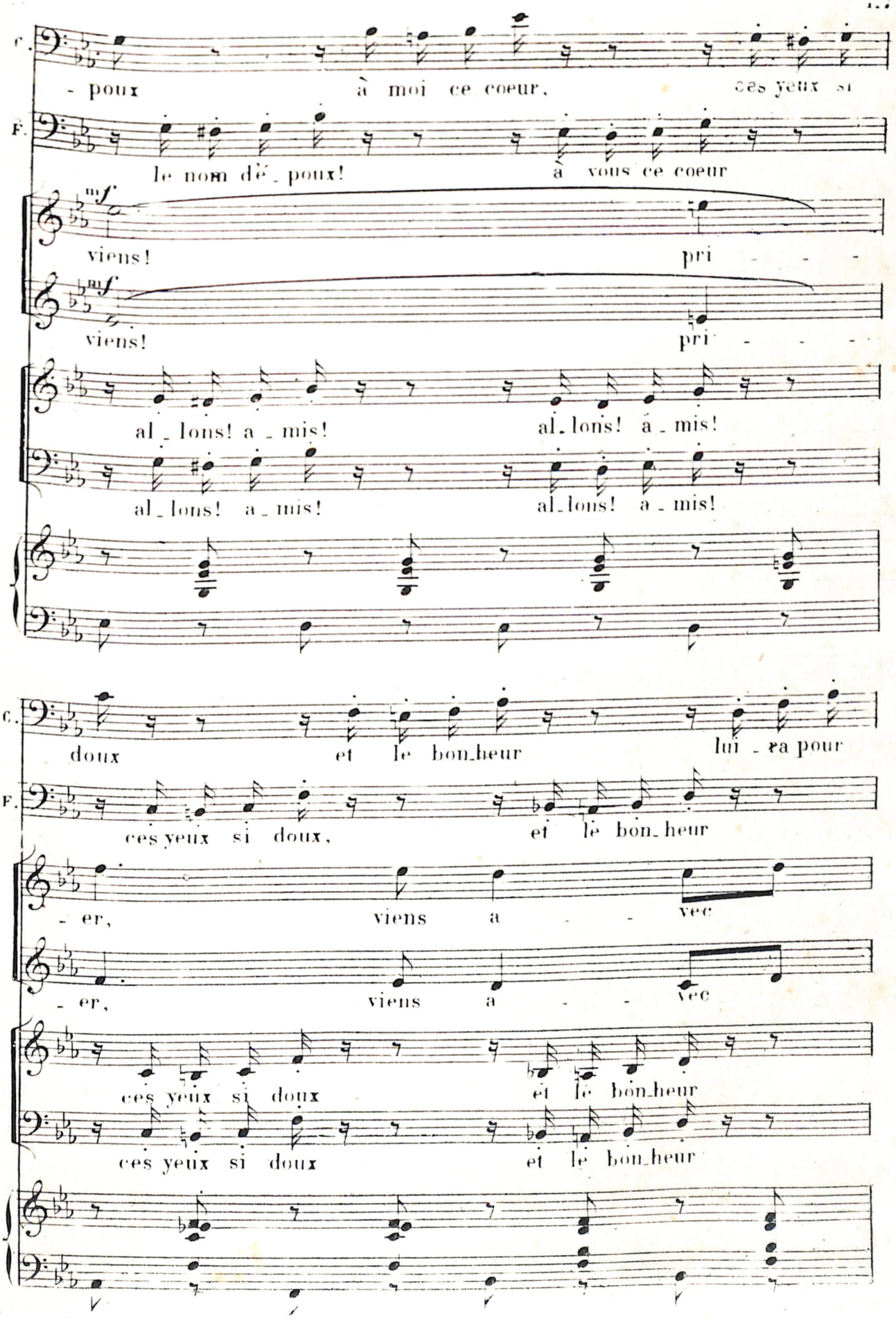
pp nous. Dans ce lieu so_li_tai_re Brille un so_leil plus

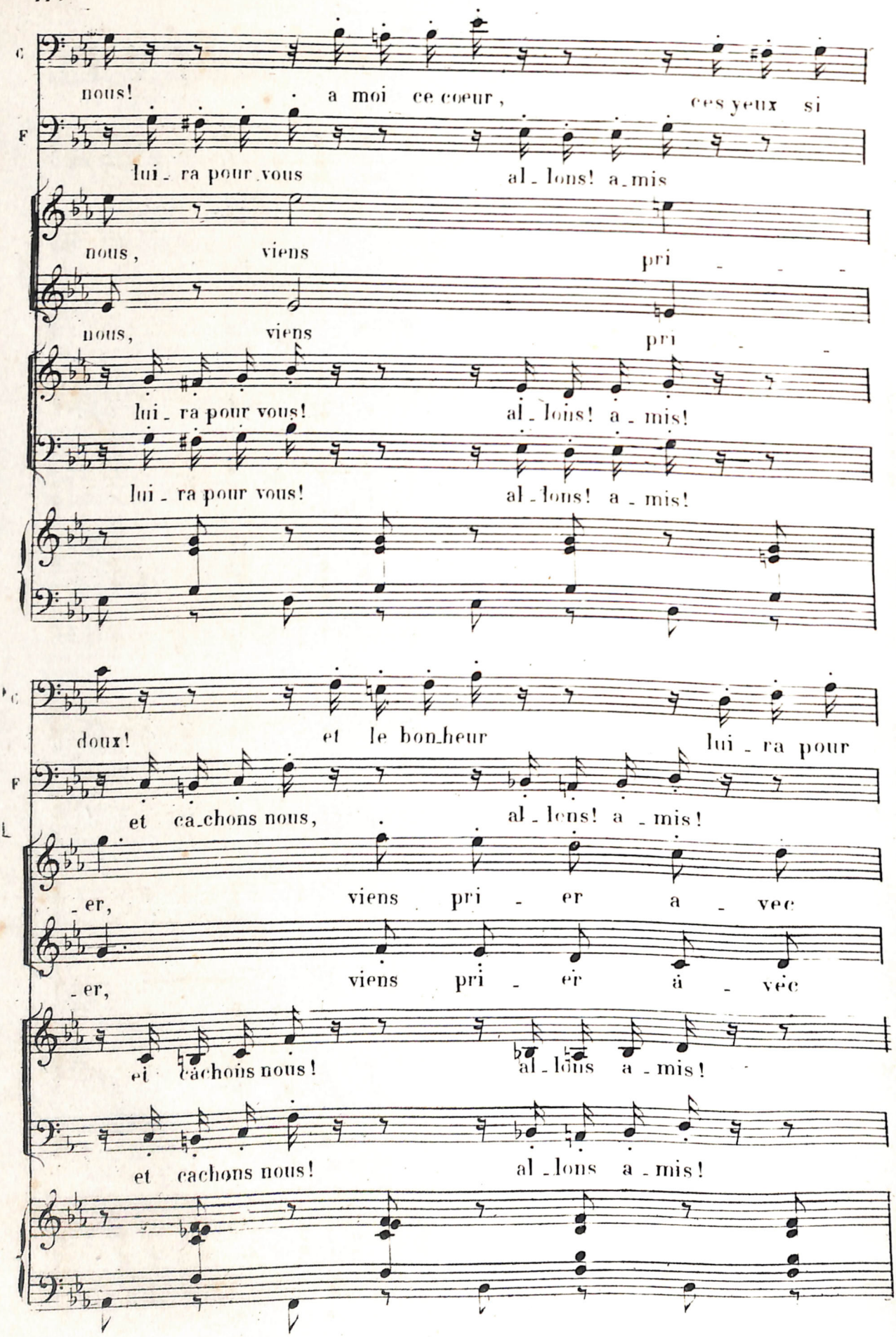
pp nous. Dans ce lieu so_li_tai_re Brille un so_leil plus

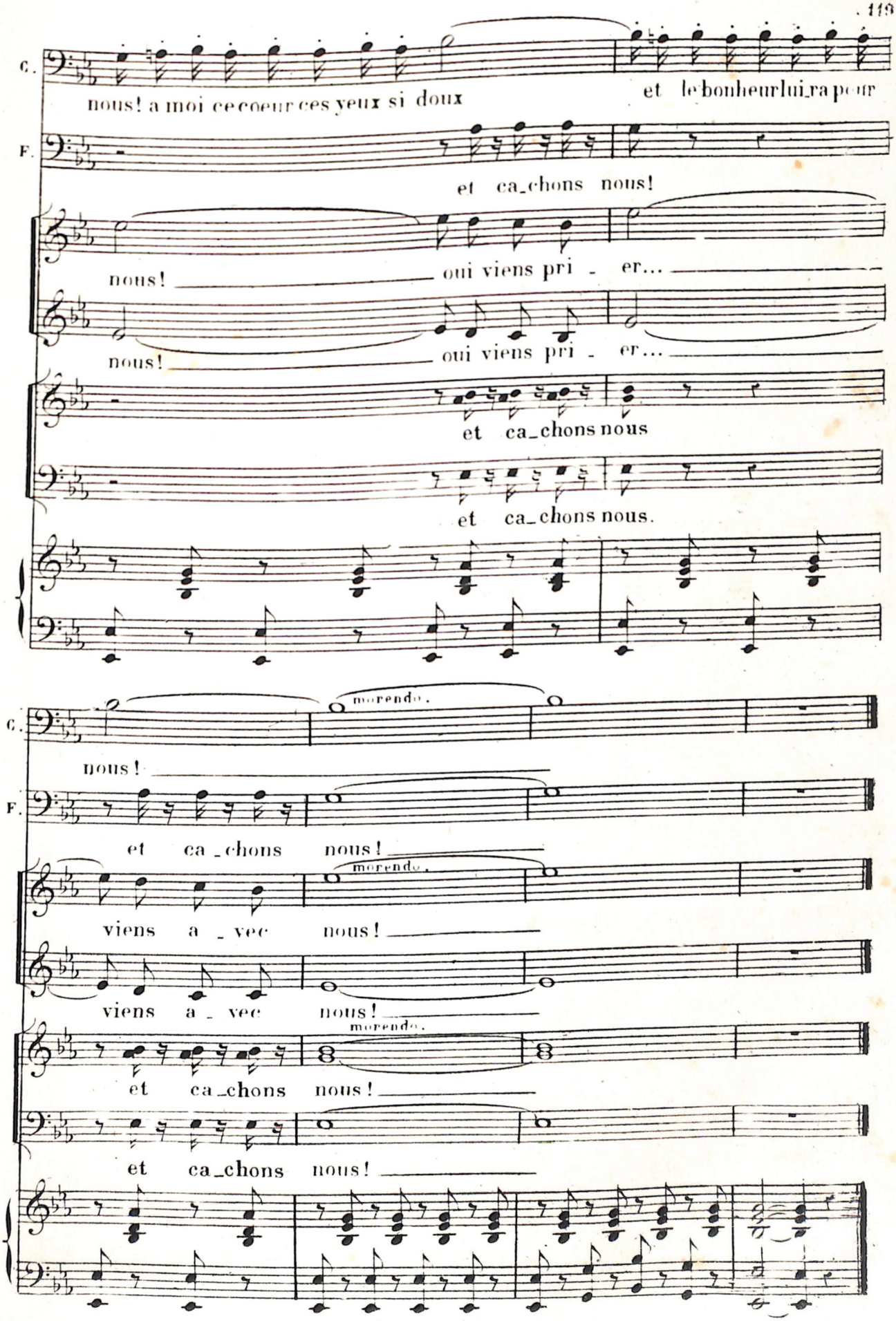

COMTE.
Je veux braver un dieu ja -
FERNAND.
sotto voce.
Al - lons! a - mis!
doux!
doux!
sotto voce.
Al - lons! à - mis!
Al - lons! a - mis!
Orchestre.
C.
- loux! à - moi bientôt le nom d'é -
F.
sachons trom-per les yeux ja - loux!
sachons trom-per les yeux ja - loux!
sachons trom-per les yeux ja - loux!


- poux
dans ce sé - jour pai - si - ble, au mal in - ac - ces
dans ce sé - jour pai - si - ble, au mal in - ac - ces
- si - ble Dieu pour les coeurs vi - si - ble pro - di - gue sa fa
- si - ble Dieu pour les coeurs vi - si - ble pro - di - gue sa fa -
pp
- veur, et sa bon - té sen - si - ble cou - ron - ne la fer -
pp
- veur, et sa bon - té sen - si - ble cou - ron - ne la fer -
pp


C.
je veux bra_ver un Dieu ja_
F.
Al_lons! a_mis!
veur ..
_ veur...
Al_lons! a_mis!
Al_lons! a_mis!
C.
loux! à moi bien_tôt (au COMTE) le nom d'é_
F.
à nous! à nous! à vous bien_tôt
à nous! à nous! à vous bien_tôt
à nous! à nous! à vous bien_tôt

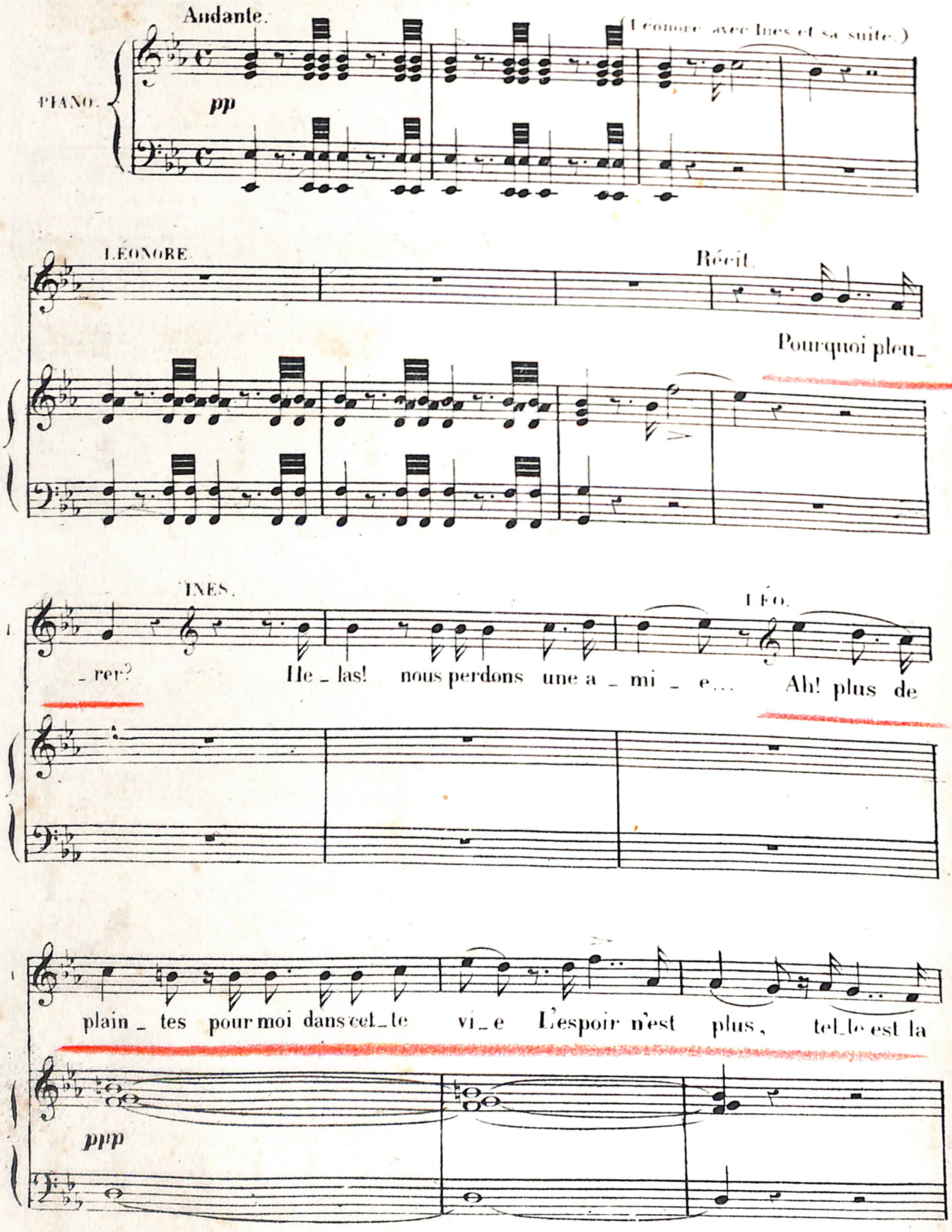

C.
- poux à moi ce coeur, ces yeux si
F.
le nom de - poux! à vous ce coeur
mf
viens! pri - - -
mf
viens! pri - - -
al - lons! a - mis! al - lons! a - mis!
al - lons! a - mis! al - lons! a - mis!
C.
doux et le bon-heur lui - ra pour
F.
ces yeux si doux, et le bon-heur
- er, viens a - - vec
- er, viens a - - vec
ces yeux si doux et le bon-heur
ces yeux si doux et le bon-heur

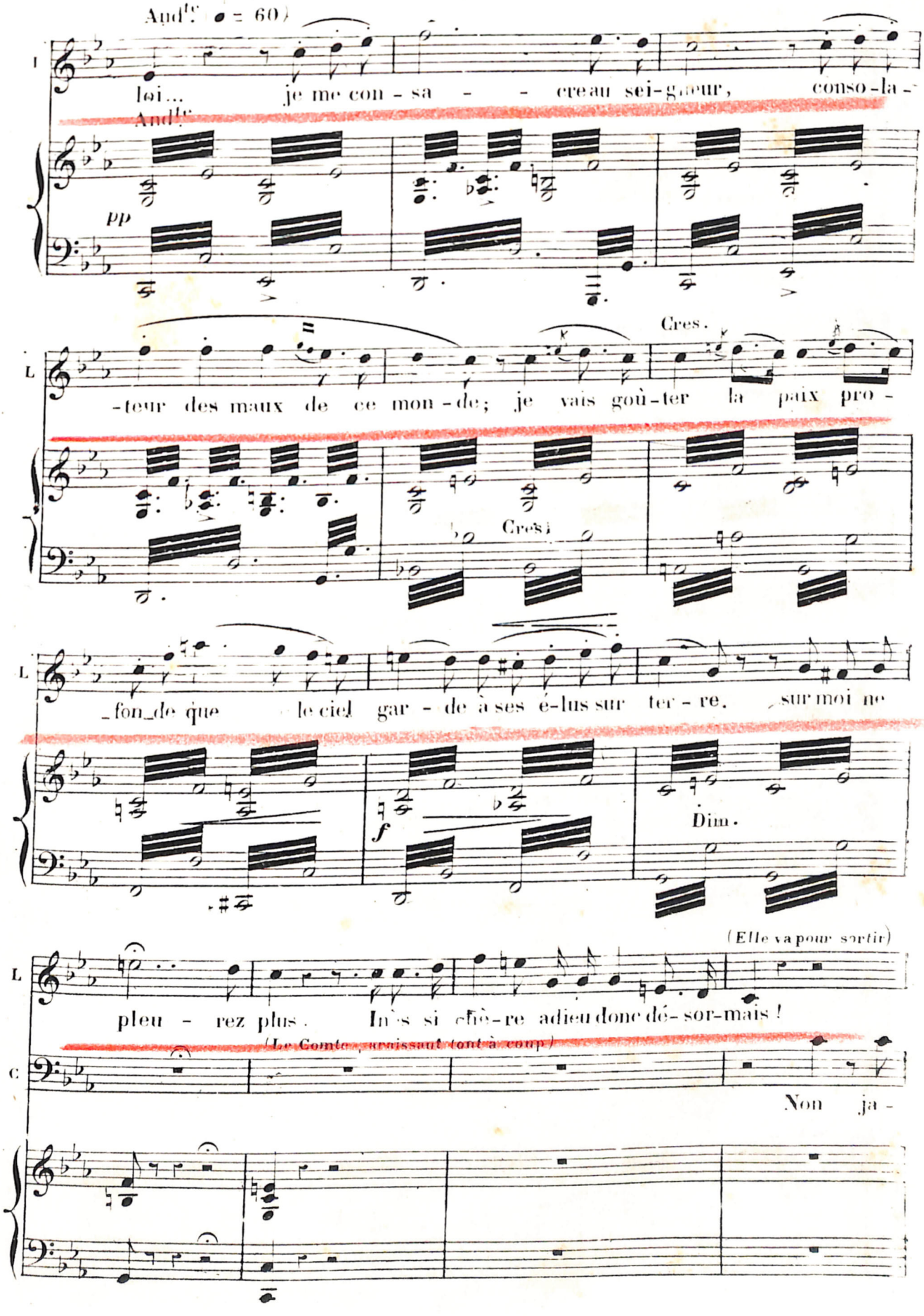

C
nous! a moi ce coeur, ces yeux si
F
lui - ra pour vous al - lons! a - mis
nous, viens pri - - -
nous, viens pri - - -
lui - ra pour vous! al - lons! a - mis!
lui - ra pour vous! al - lons! a - mis!
C
doux! et le bon-heur lui - ra pour
F
et ca-chons nous, al - lons! a - mis!
L
- er, viens pri - er a - vec
- er, viens pri - er a - vec
et cachons nous! al - lons a - mis!
et cachons nous! al - lons a - mis!

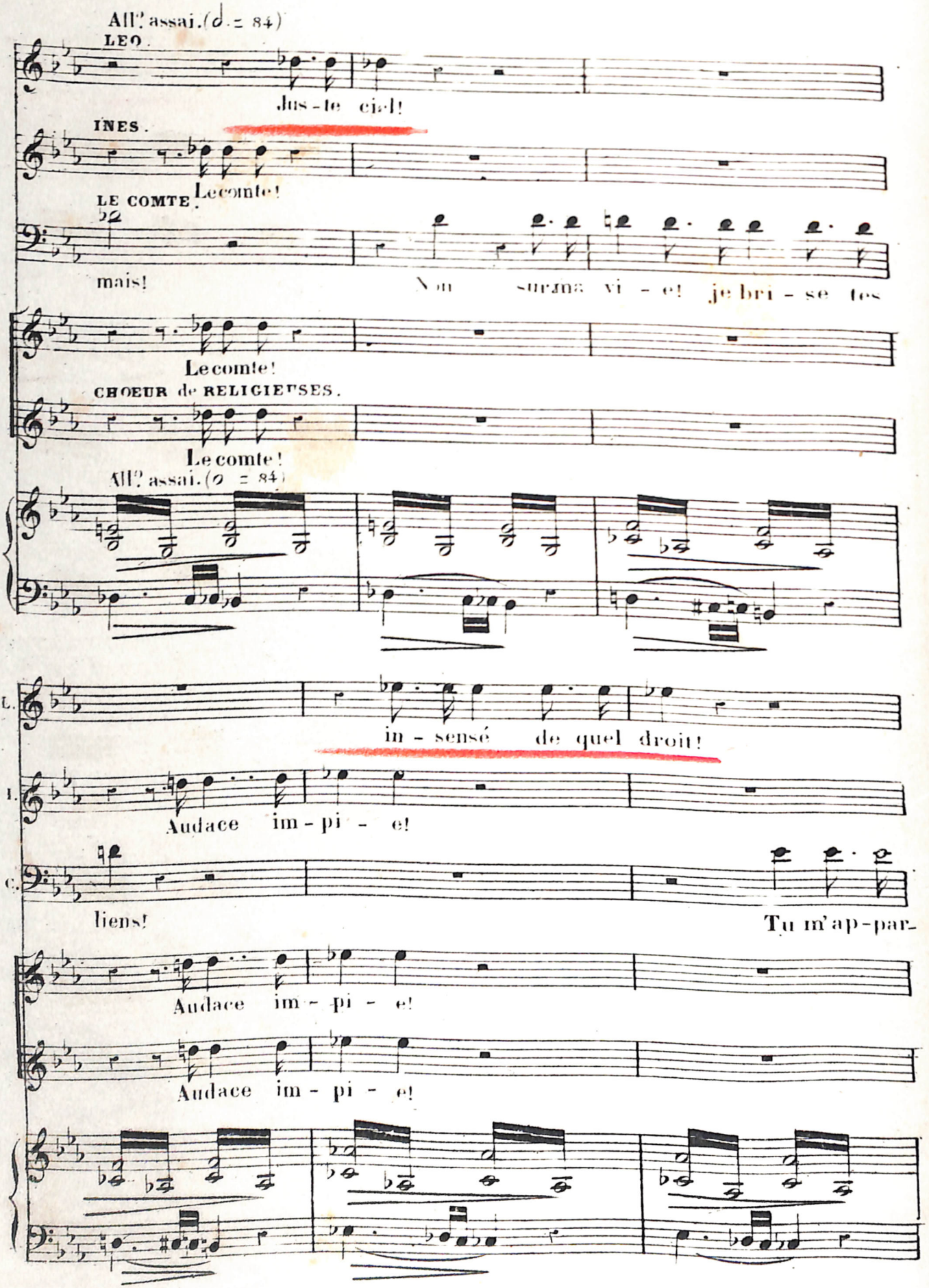

C.
nous! a moi ce coeur ces yeux si doux
et le bonheur lui_ra peur
F.
et ca_chons nous!
nous! oui viens pri - er...
nous! oui viens pri - er...
et ca_chons nous
et ca_chons nous.
C.
morendo.
nous!
F.
et ca_chons nous!
morendo.
viens a_vec nous!
viens a_vec nous!
morendo.
et ca_chons nous!
et ca_chons nous!

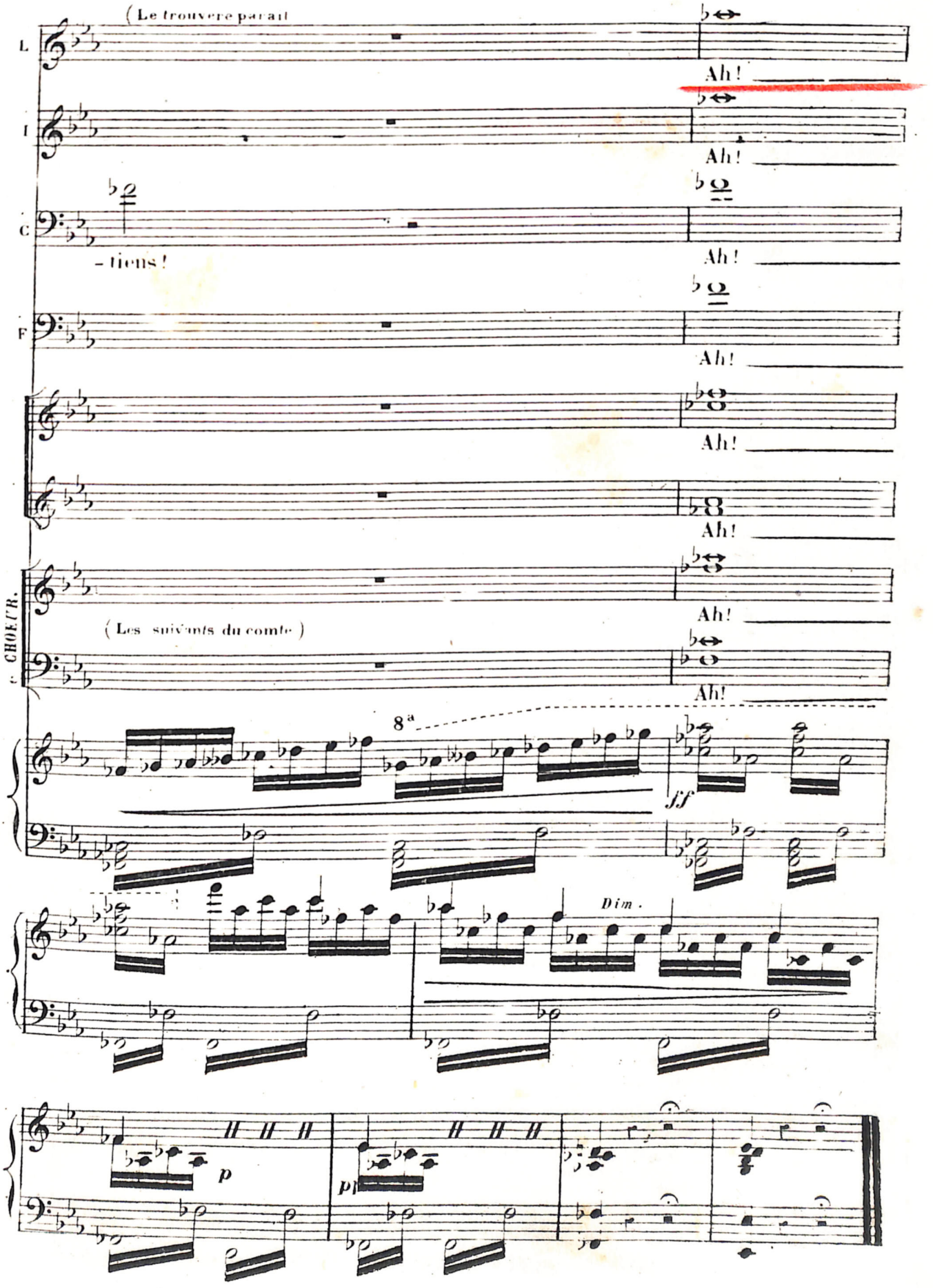
N° 13.

SUITE du FINAL.




And^te (♩ = 60)
I
loi... je me con - sa - - - creau sei-gneur, conso-la-
And^te
pp
L
-teur des maux de ce mon-de; je vais goû-ter la paix pro-
Cres.
Cres.
L
fon-de que le ciel gar - de à ses é-lus sur ter - re. sur moi ne
f
Dim.
(Elle va pour sortir)
L
pleu - rez plus. Inès si chè-re adieu donc dé-sor-mais!
(Le Comte, arrêtant tout à coup)
C
Non ja -

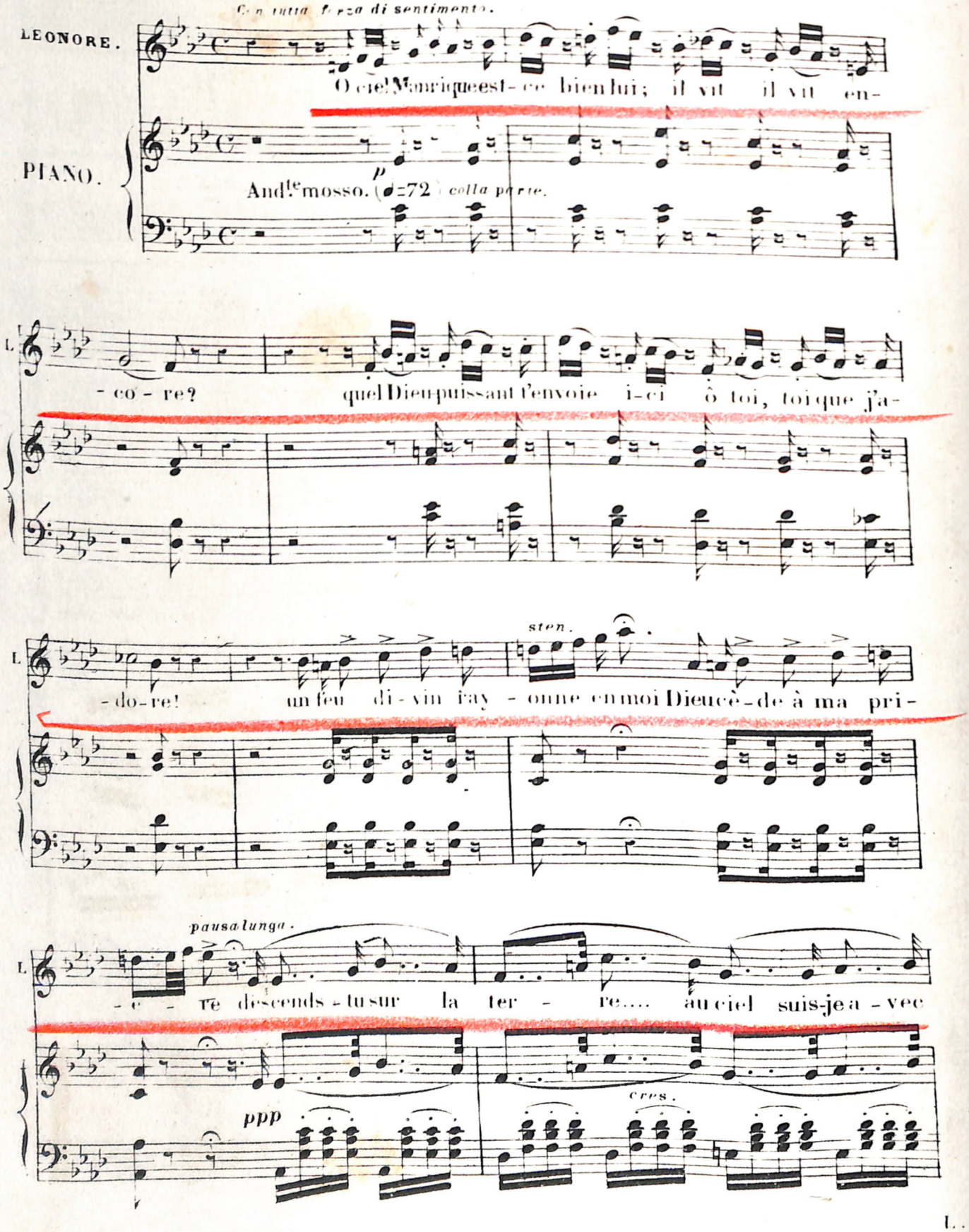

All.° assai. (𝅗𝅥 = 84)
LEO.
Jus-te ciel!
INES.
Le comte!
LE COMTE.
mais!
Non surma vi-e! je bri-se tes
Le comte!
CHOEUR de RELIGIEUSES.
Le comte!
All.° assai. (𝅗𝅥 = 84)
L.
in-sensé de quel droit!
I.
Audace im-pi-e!
C.
liens!
Tu m'ap-par-
Audace im-pi-e!
Audace im-pi-e!

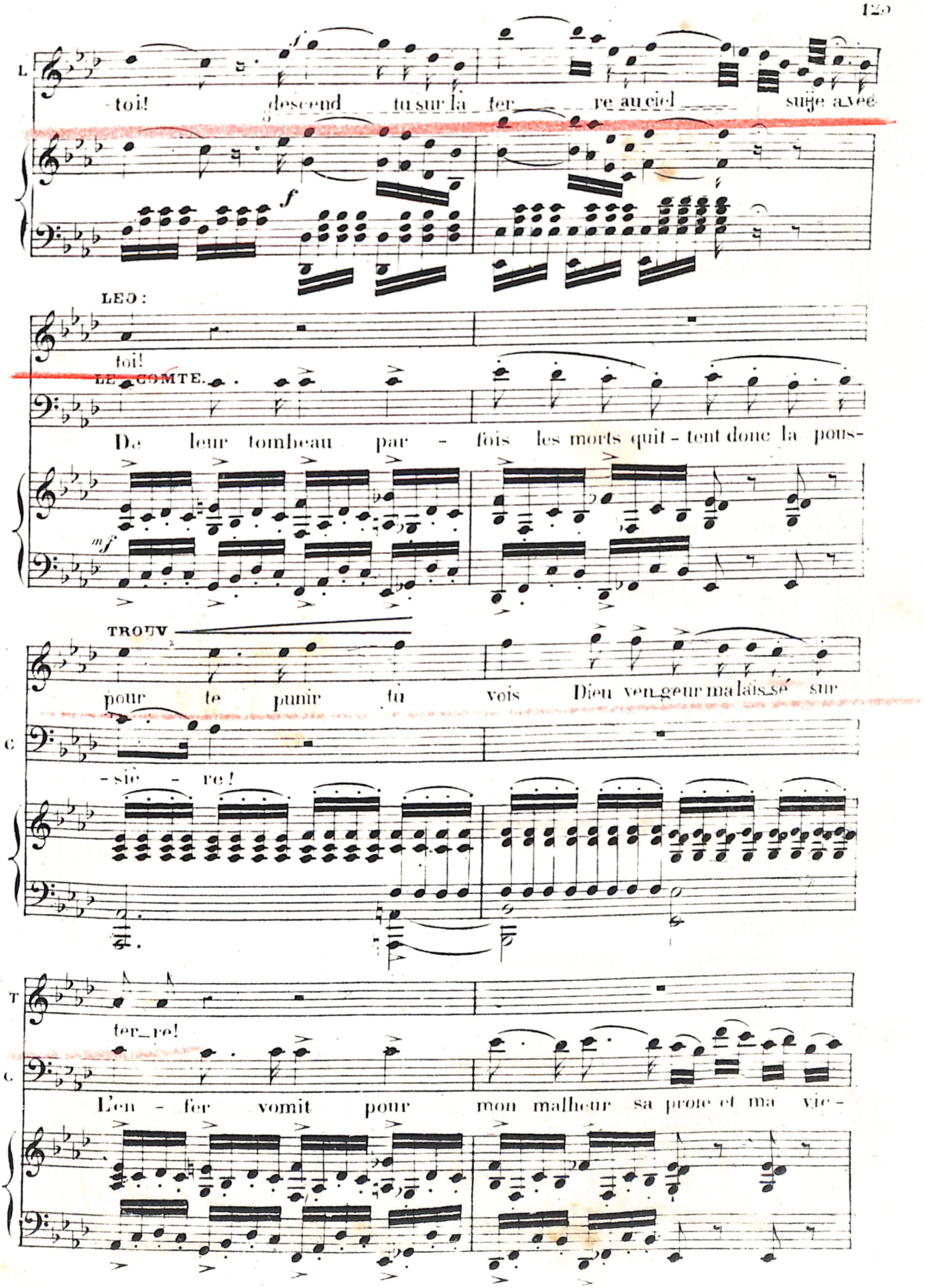

(Le trouvere paraît
L.
Ah!
I.
Ah!
C.
- tiens!
Ah!
F.
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
c. CHOEUR.
(Les suivants du comte)
Ah!
8ª
ff
Dim.
p
p

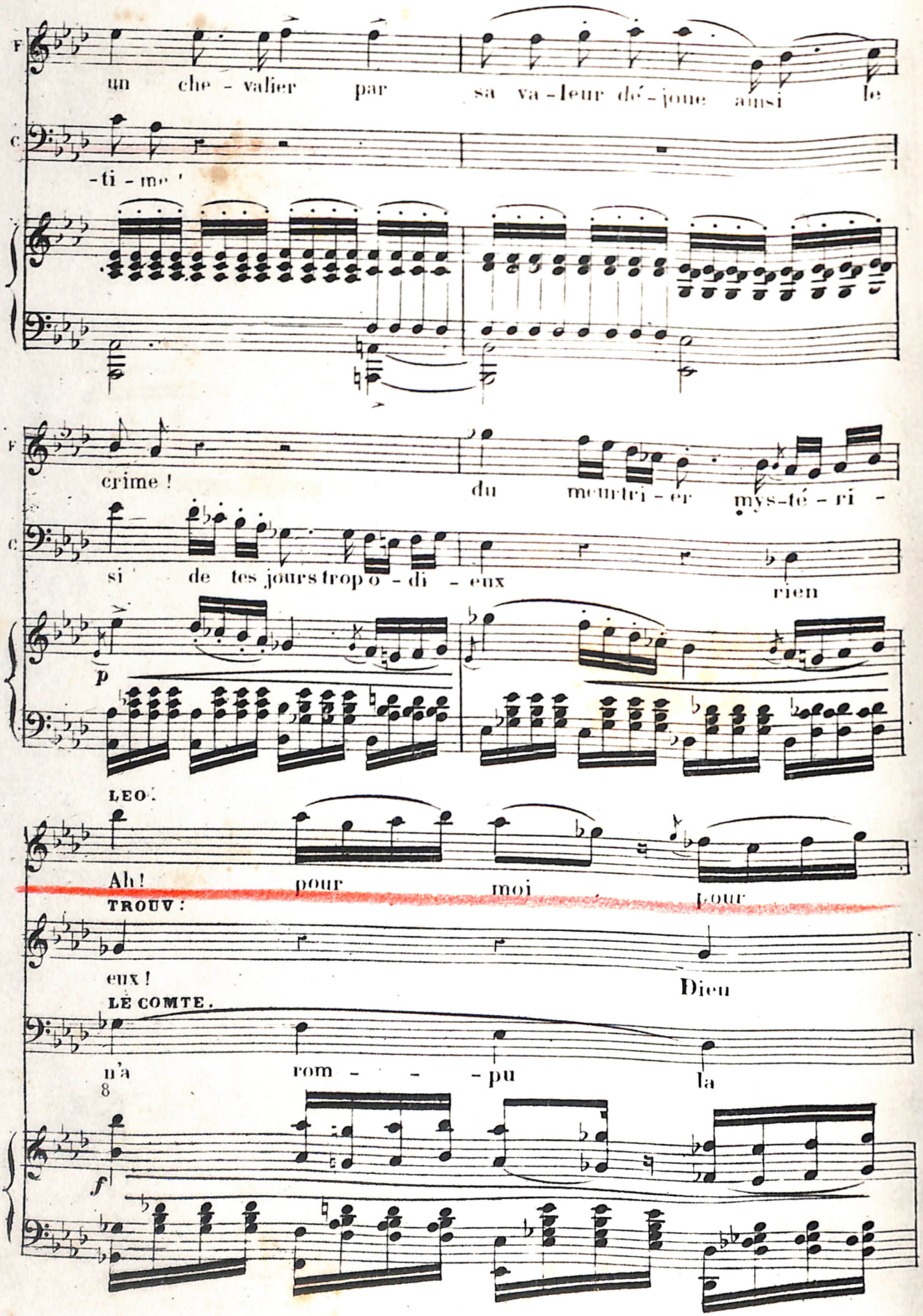
N° 14.

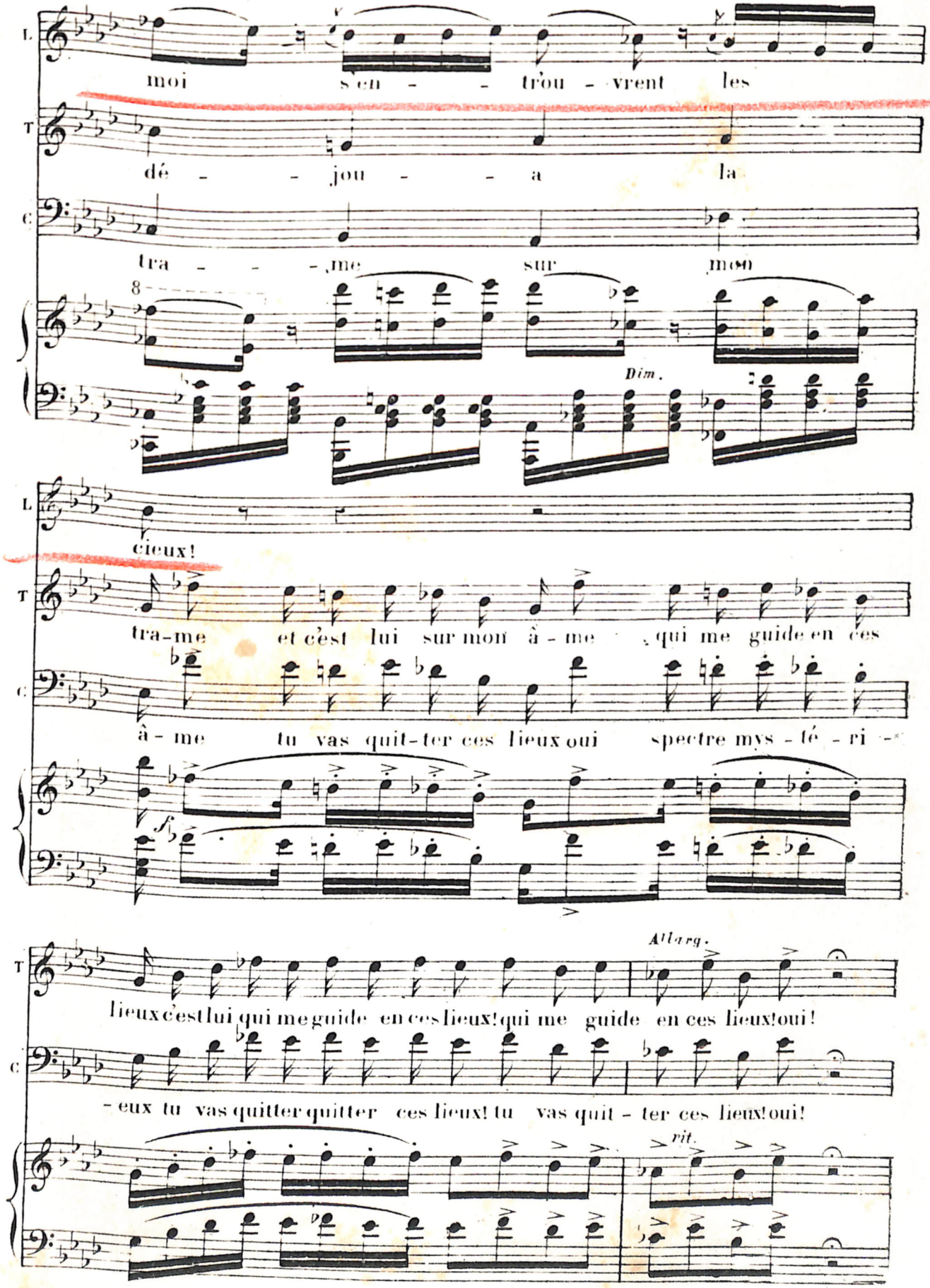
MORCEAU D'ENSEMBLE SUITE DU FINAL.

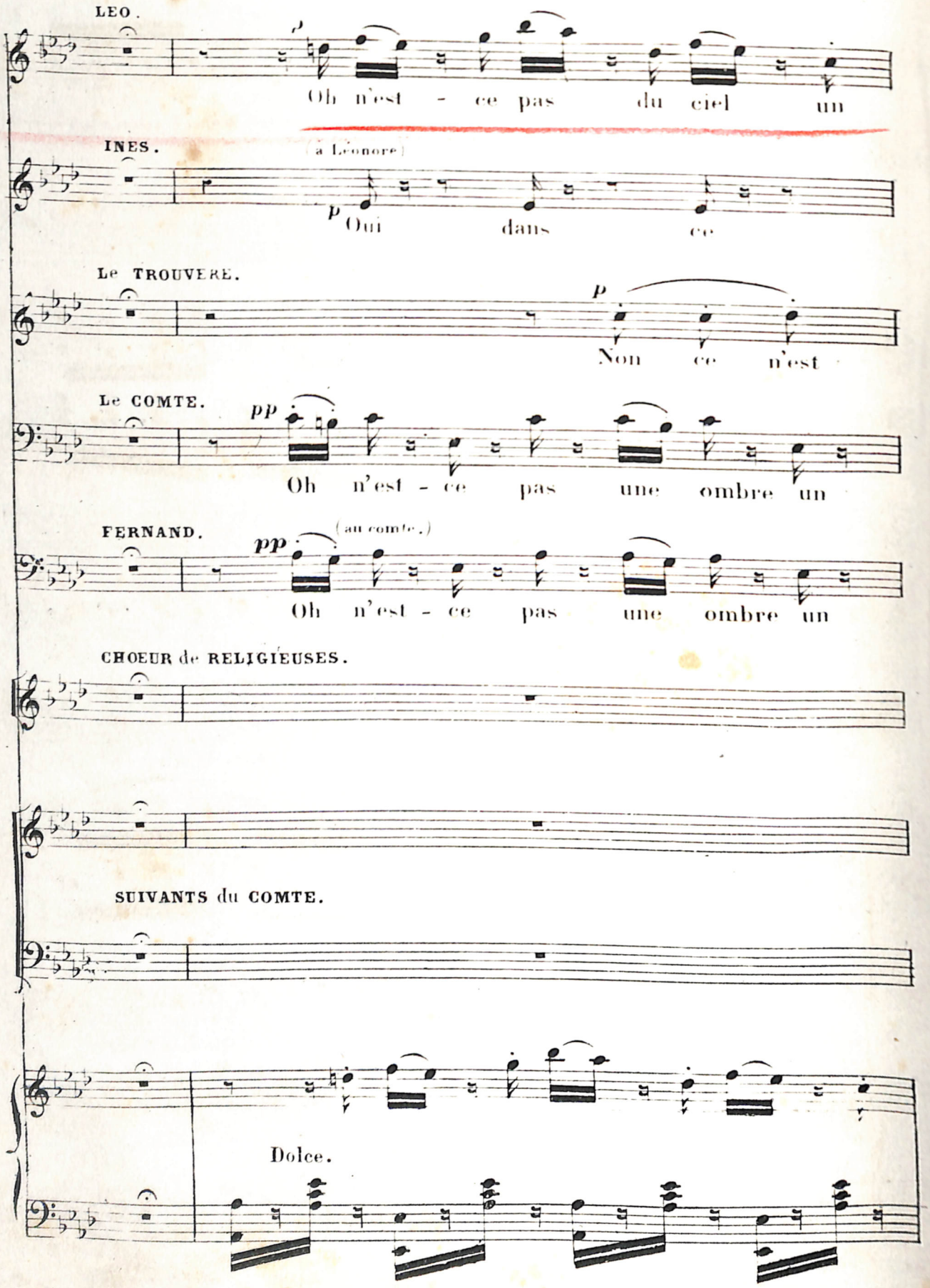
SCÈNE VII

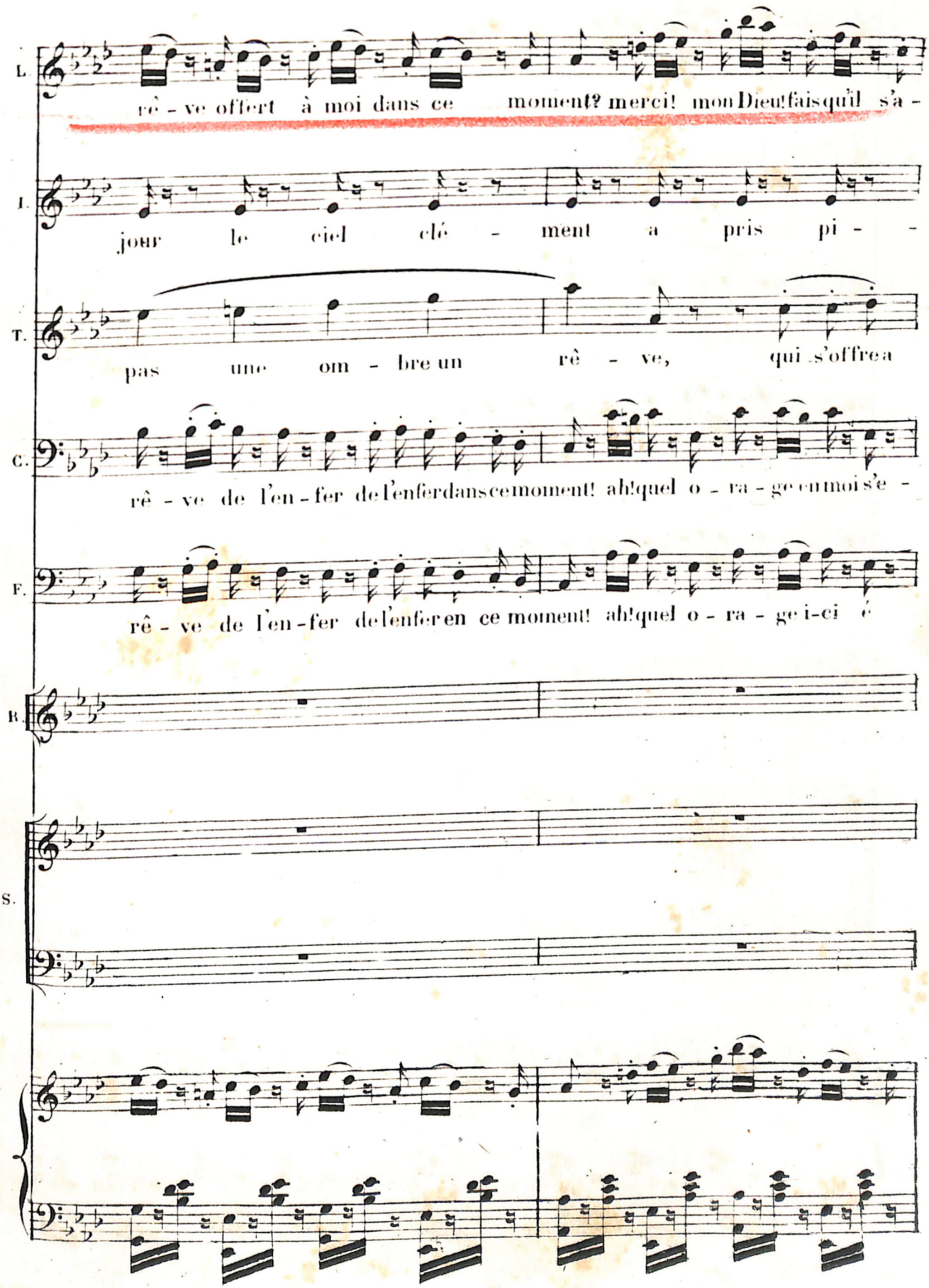


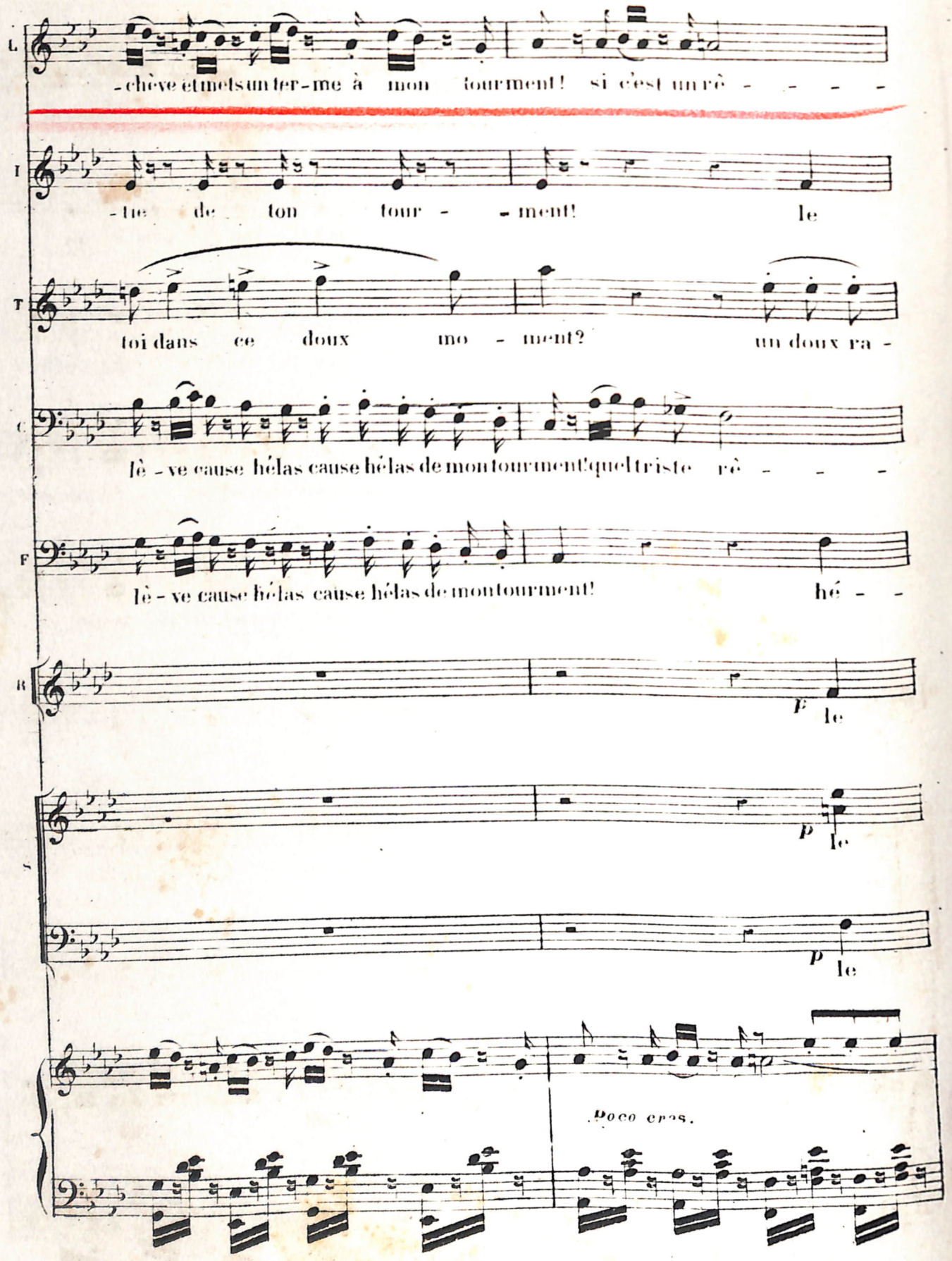

L
-toi! descend tu sur la ter re au ciel suje avec
f
LEO :
toi!
LE COMTE.
De leur tombeau par - fois les morts quit - tent donc la pous-
mf
TROUV
pour te punir tu vois Dieu ven geur ma laïs sé sur
C
-siè - re!
T
ter re!
C
L'en - fer vomit pour mon malheur sa proie et ma vic -

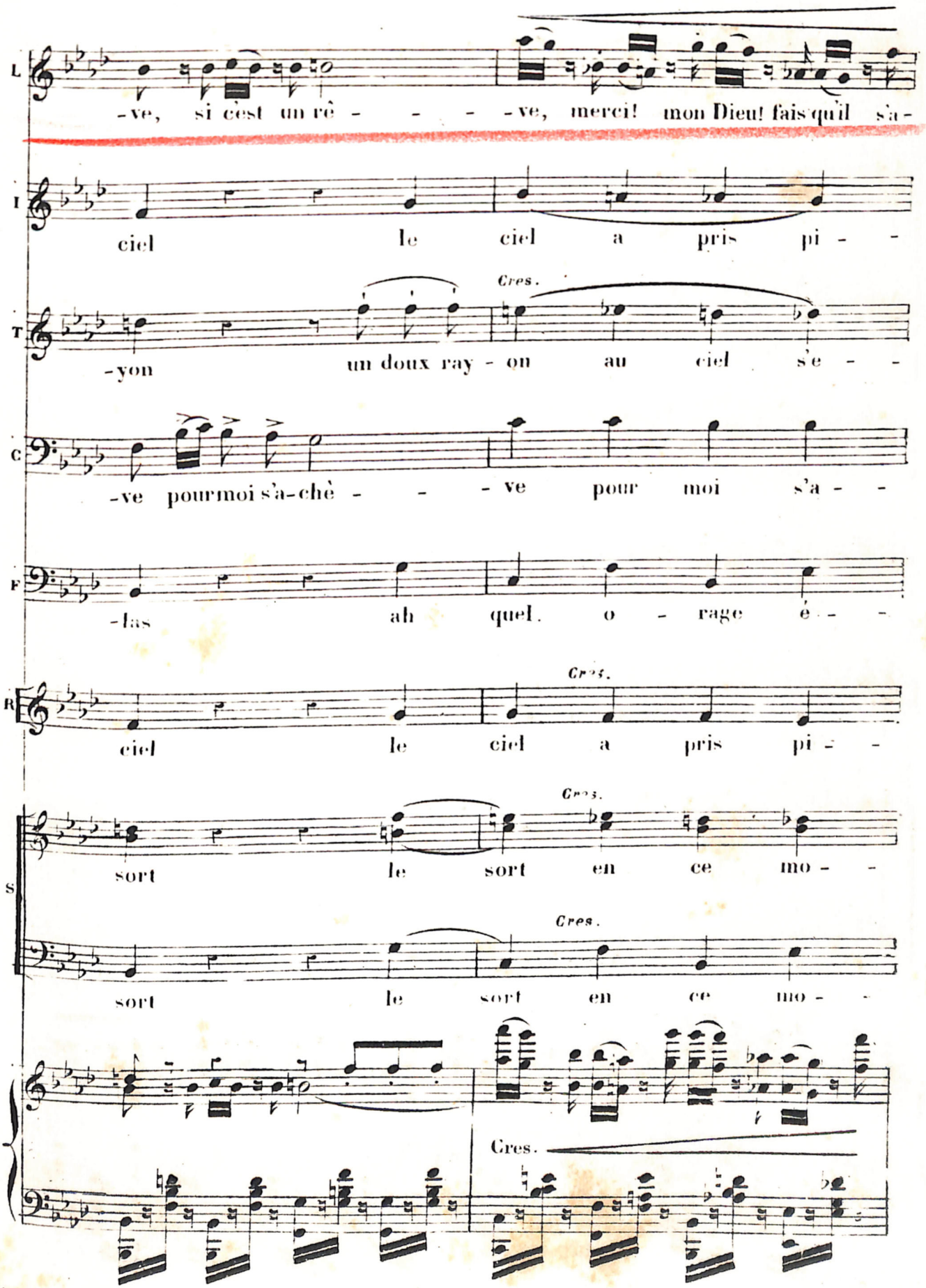

un che - valier par sa va - leur dé - joue ainsi le
- ti - me !
crime ! du meurtri - er mys-té - ri -
si de tes jours trop o - di - eux rien
p
LEO.
Ah ! pour moi pour
TROUV:
eux ! Dieu
LE COMTE.
n'a rom - - - pu la
8
f

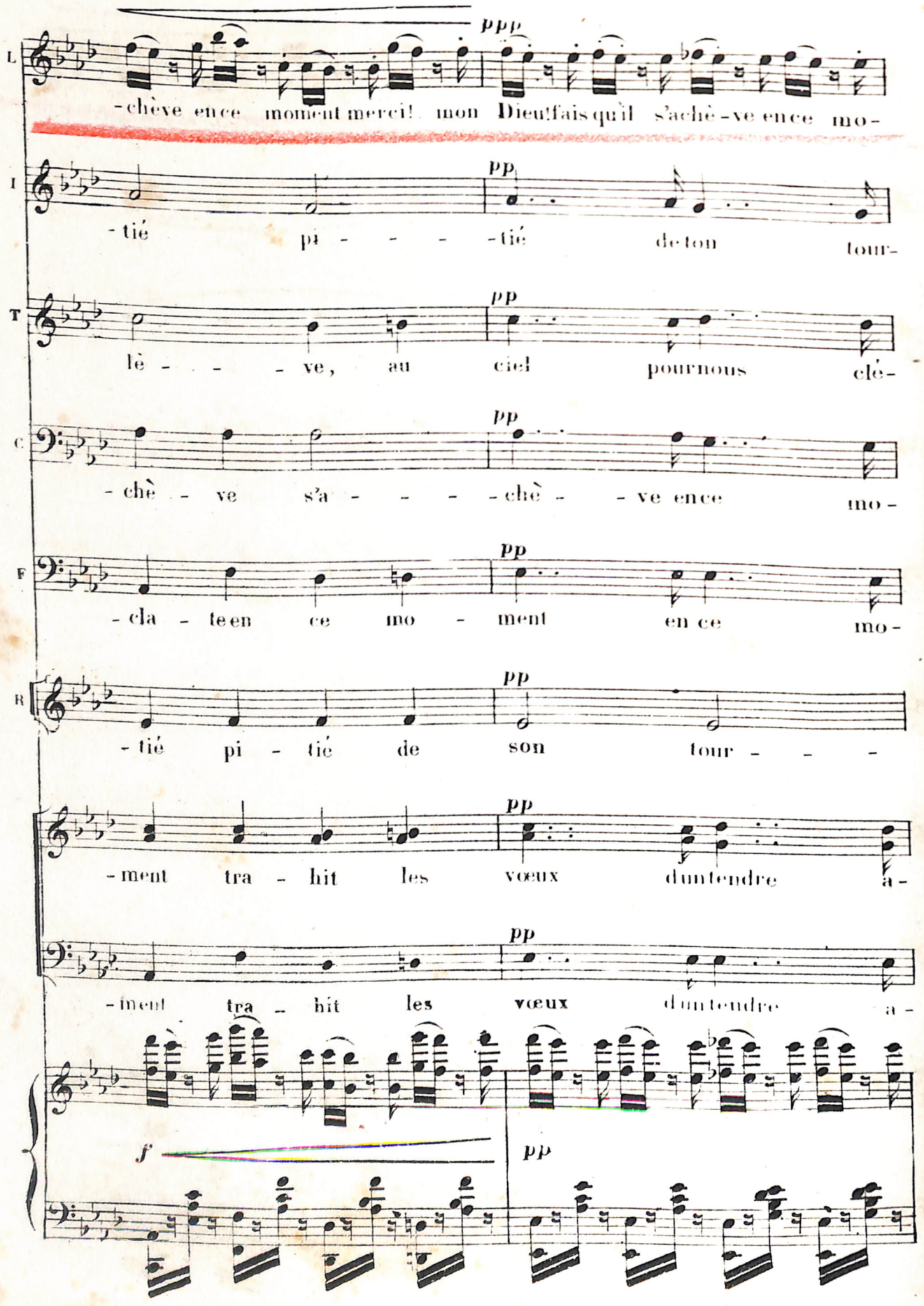

L
moi s'en - - - tr'ou - vrent les
T
dé - - jou - - - a la
C
tra - - - me sur mon
Dim.
L
cieux!
T
tra-me et c'est lui sur mon â - me qui me guide en ces
C
â - me tu vas quit-ter ces lieux oui spectre mys - té - ri -
f
T
Allarg.
lieux c'est lui qui me guide en ces lieux! qui me guide en ces lieux! oui!
C
- eux tu vas quitter quitter ces lieux! tu vas quit - ter ces lieux! oui!
rit.

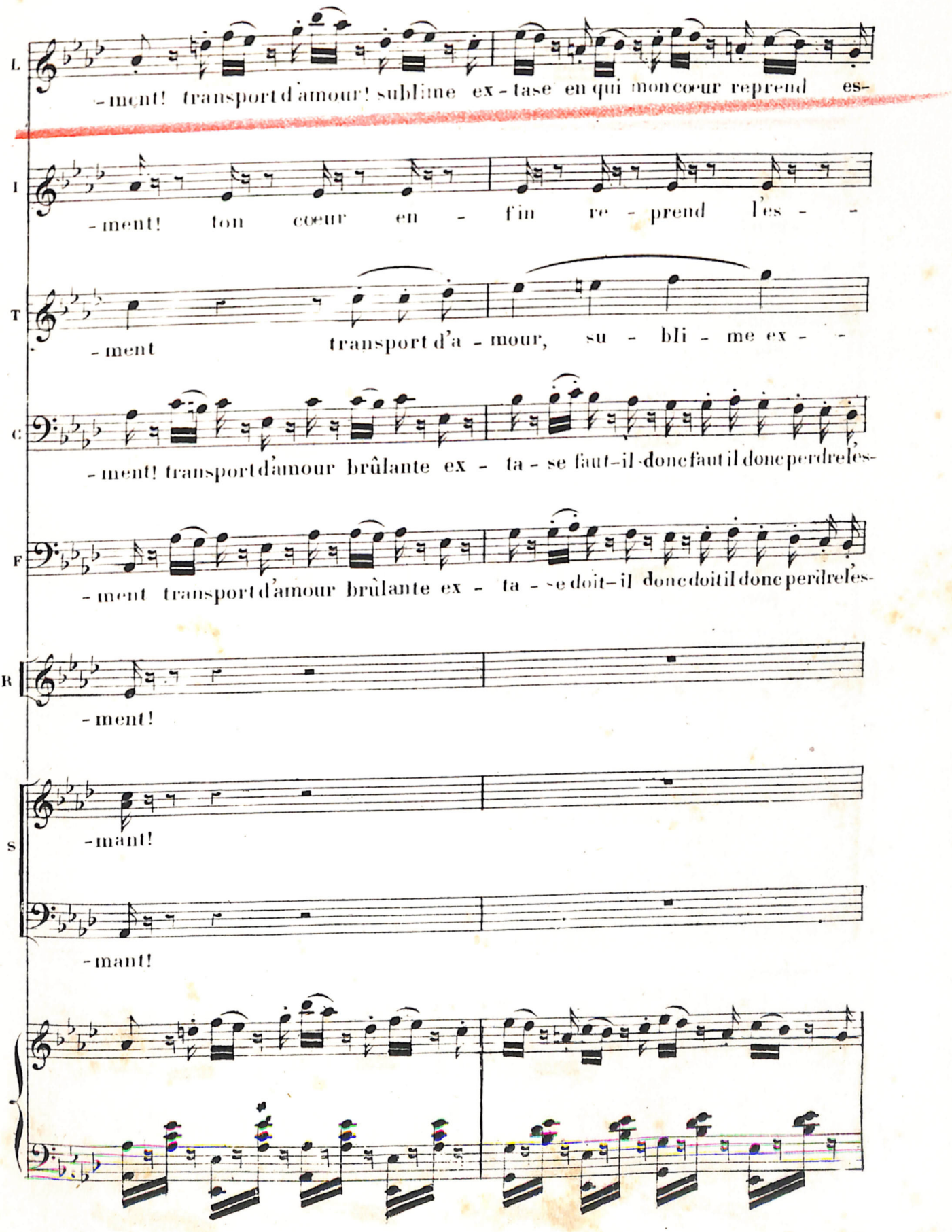

LEO.
Oh n'est - ce pas du ciel un
INES.
(à Léonore)
p Oui dans ce
Le TROUVERE.
p Non ce n'est
Le COMTE.
pp Oh n'est - ce pas une ombre un
FERNAND.
pp (au comte.) Oh n'est - ce pas une ombre un
CHOEUR de RELIGIEUSES.
SUIVANTS du COMTE.
Dolce.

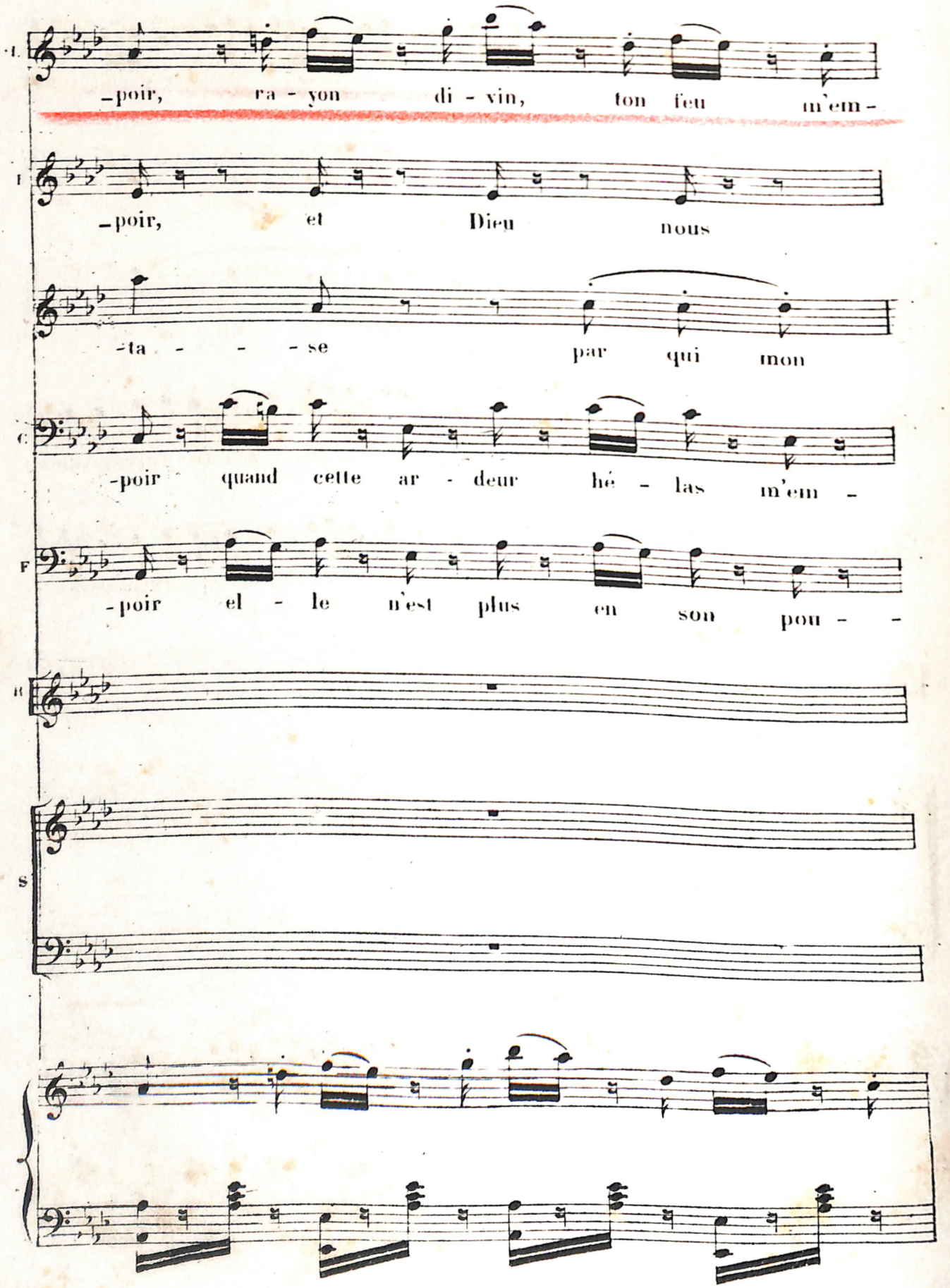

L.
rê - ve offert à moi dans ce moment? merci! mon Dieu! fais qu'il s'a -
I.
jour le ciel clé - ment a pris pi -
T.
pas une om - bre un rê - ve, qui s'offre a
C.
rê - ve de l'en - fer de l'enfer dans ce moment! ah! quel o - ra - ge en moi s'e -
F.
rê - ve de l'en - fer de l'enfer en ce moment! ah! quel o - ra - ge i-ci é
B.
S.

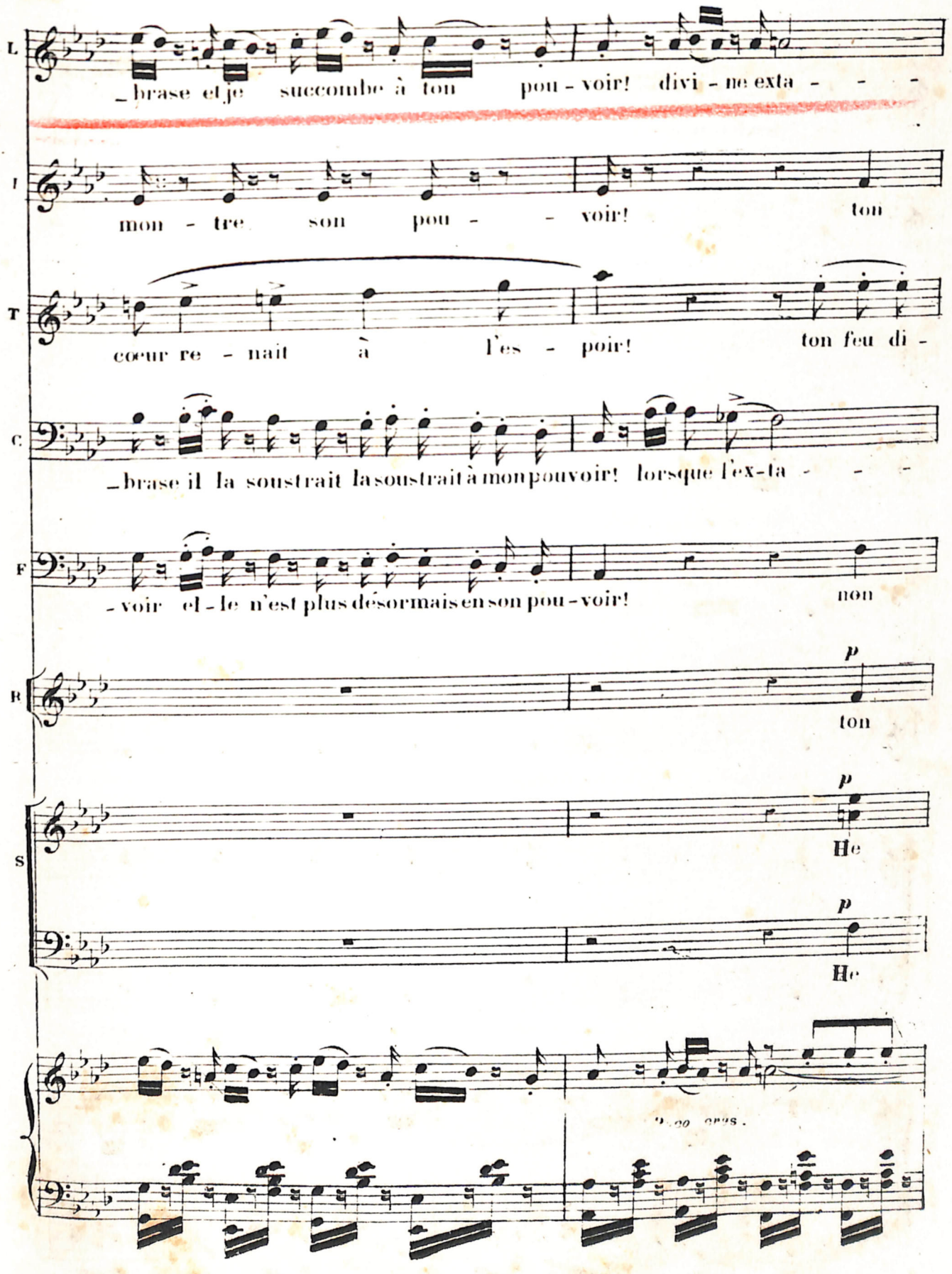

L
-chève et mets un ter-me à mon tourment! si c'est un rê - - - -
I
-tue de ton tour - - ment! le
T
toi dans ce doux mo - ment? un doux ra -
C
lè - ve cause hélas cause hélas de mon tourment! quel triste rê - - -
F
lè - ve cause hélas cause hélas de mon tourment! hé - -
B
P le
P le
P le
Poco cres.

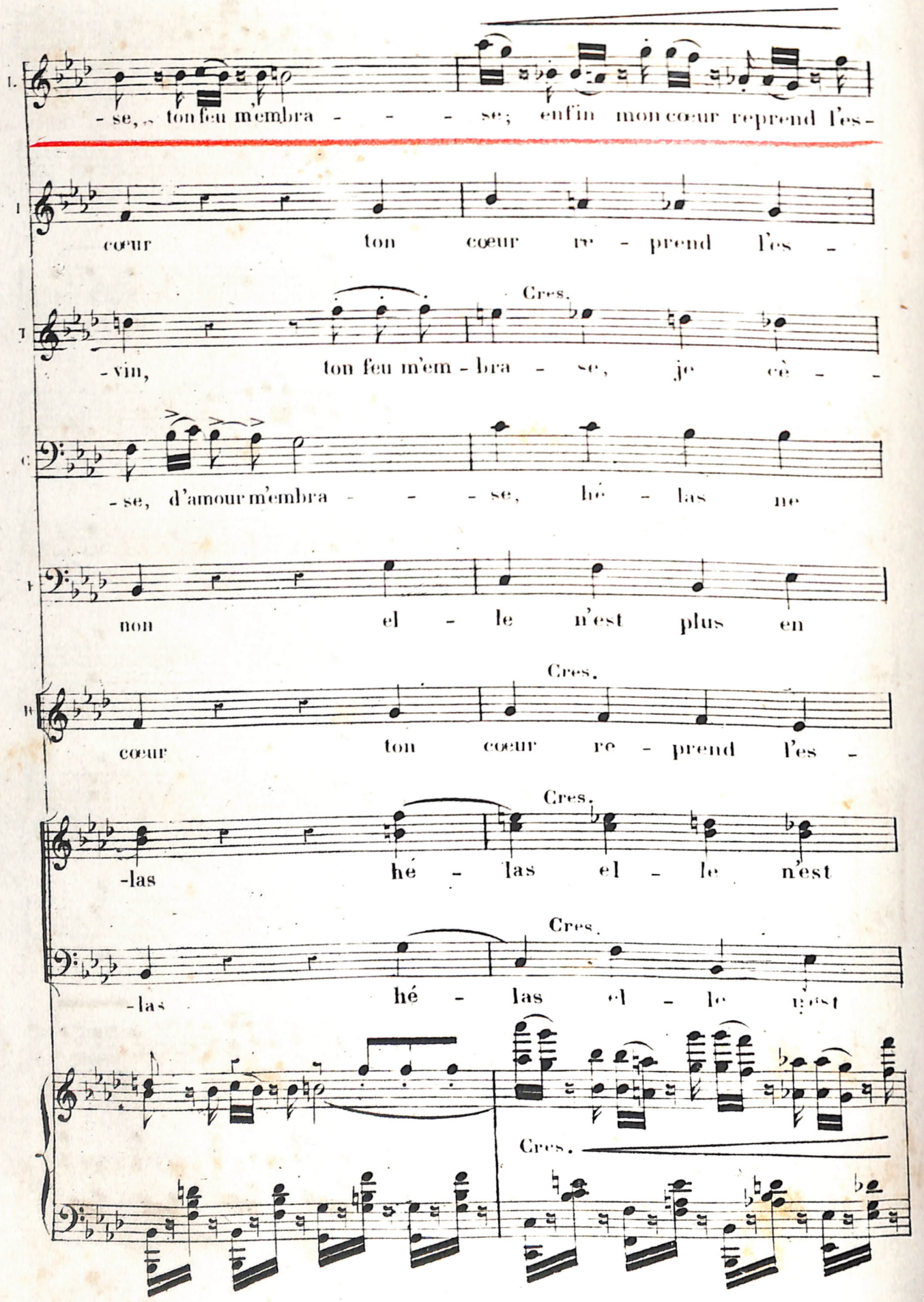

L
-ve, si c'est un rê - - - - -ve, merci! mon Dieu! fais qu'il s'a-
I
ciel le ciel a pris pi - -
Cres.
T
-yon un doux ray - on au ciel s'e - -
C
-ve pourmoi s'a-chè - - - ve pour moi s'a - -
F
-las ah quel o - rage é - -
Cres.
R
ciel le ciel a pris pi - -
Cres.
S
sort le sort en ce mo - -
Cres.
sort le sort en ce mo - -
Cres.

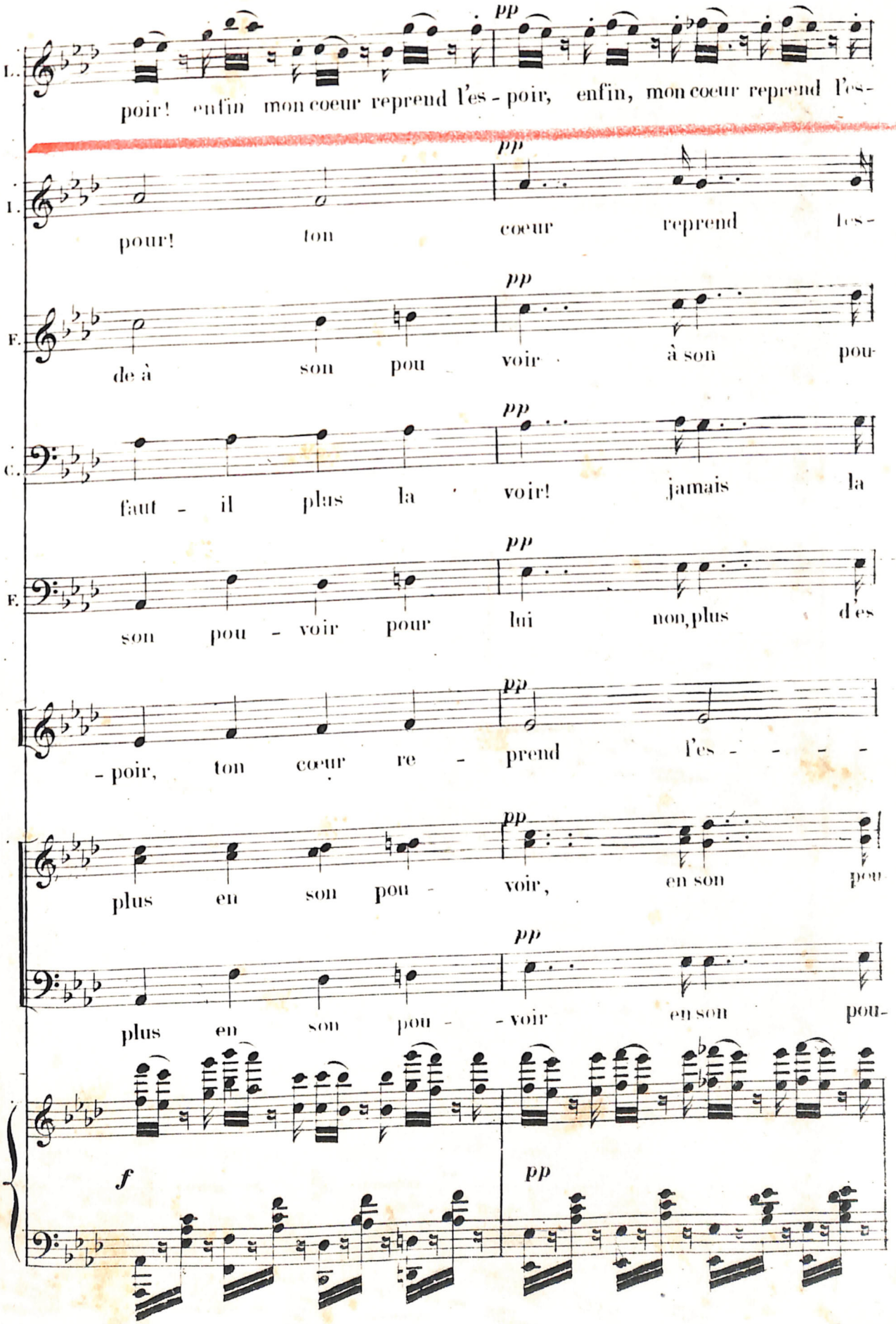

ppp
-chève en ce moment merci! mon Dieu! fais qu'il s'achè-ve en ce mo-
pp
-tié pi - - - -tié de ton tour-
pp
lè - - - ve, au ciel pour nous clé-
pp
-chè - ve s'a - - - -chè - ve en ce mo-
pp
-cla - te en ce mo - ment en ce mo-
pp
-tié pi - tié de son tour - - -
pp
-ment tra - hit les vœux d'un tendre a-
pp
-ment tra - hit les vœux d'un tendre a-
f
pp

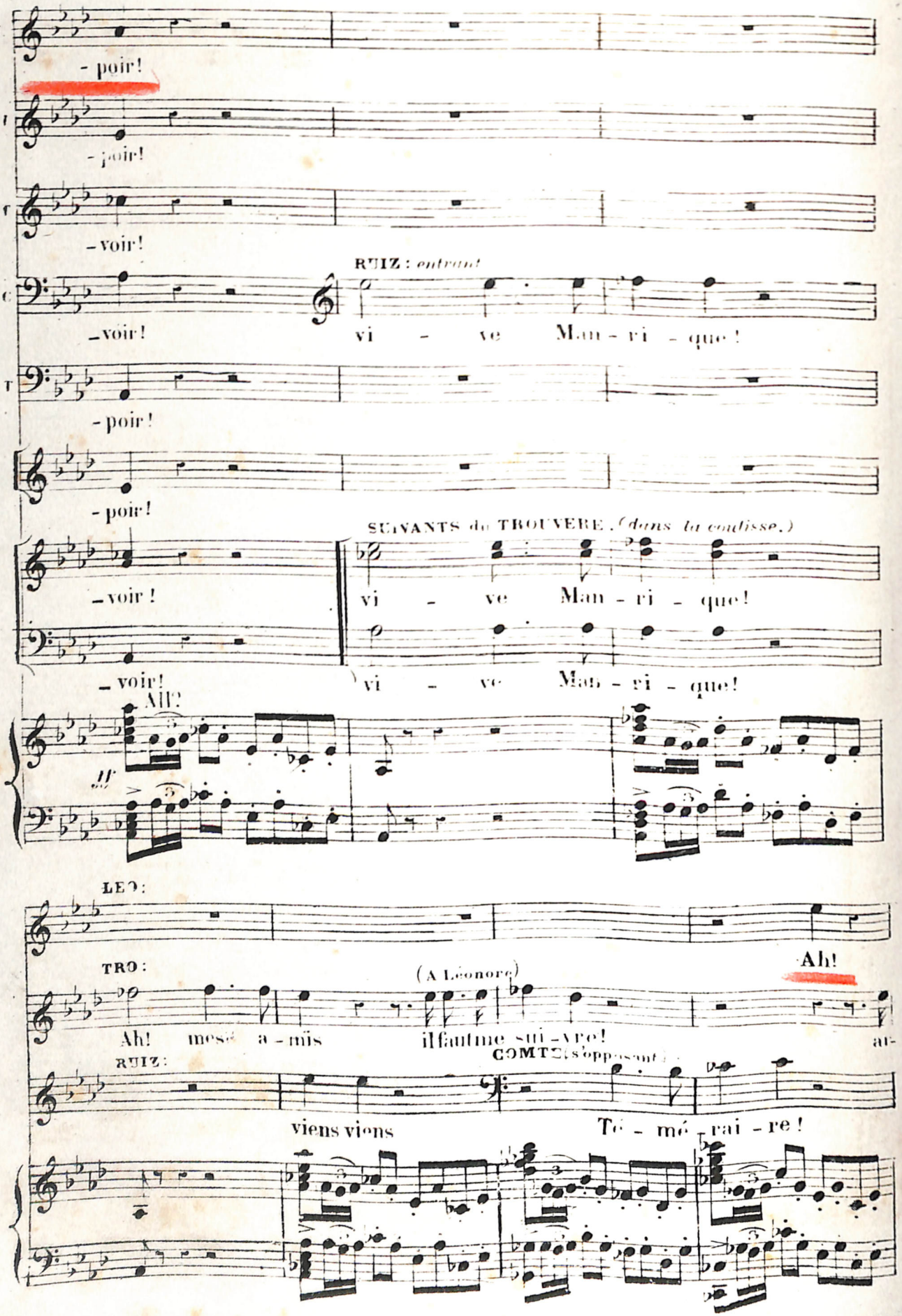

L
-ment! transport d'amour! sublime ex-tase en qui mon coeur reprend es-
I
-ment! ton coeur en - fin re - prend l'es - -
T
-ment transport d'a - mour, su - bli - me ex - -
C
-ment! transport d'amour brûlante ex - ta - se faut-il donc faut il donc perdre les-
F
-ment transport d'amour brûlante ex - ta - se doit-il donc doit il donc perdre les-
R
-ment!
S
-mant!
-mant!

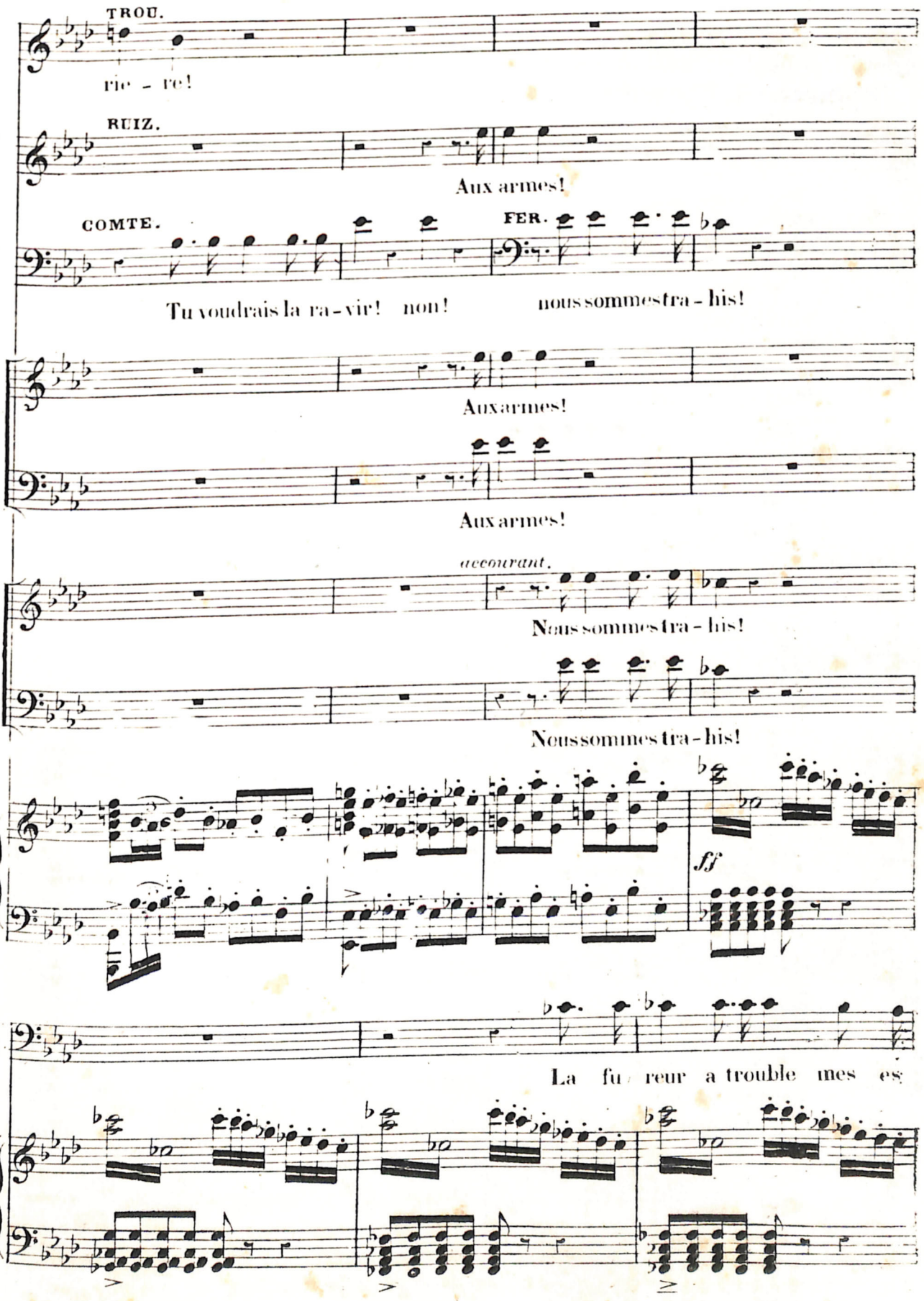

-poir, ra - yon di - vin, ton feu m'em -
-poir, et Dieu nous
-ta - - - se par qui mon
-poir quand cette ar - deur hé - las m'em -
-poir el - le n'est plus en son pou - -

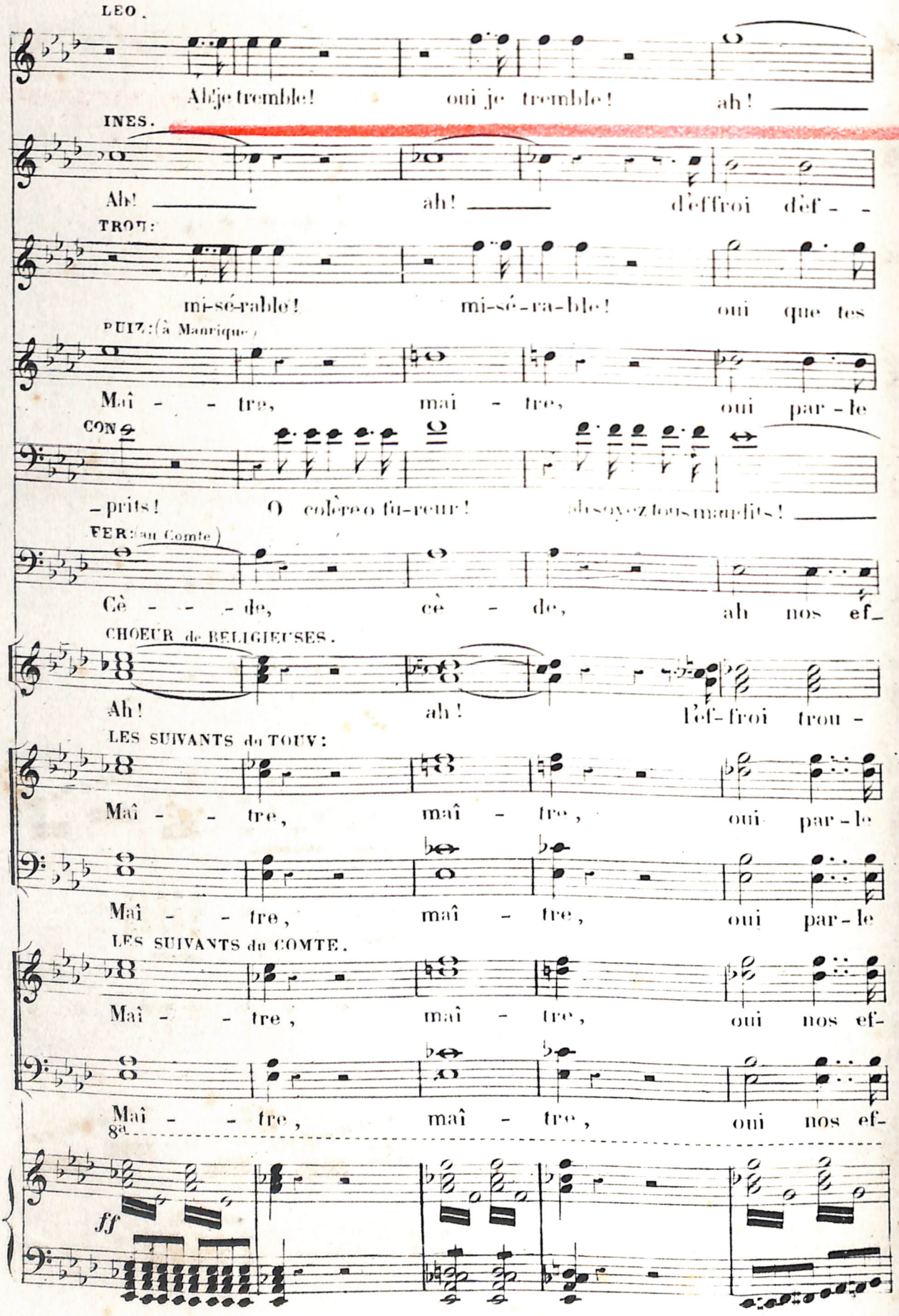

L
_brase et je succombe à ton pou - voir! divi - ne exta - - -
I
mon - tre son pou - - - voir! ton
T
cœur re - nait à l'es - poir! ton feu di -
C
_brase il la soustrait la soustrait à mon pouvoir! lorsque l'ex-ta - - -
F
- voir el - le n'est plus désormais en son pou - voir! non
B
p
ton
S
p
He
p
He

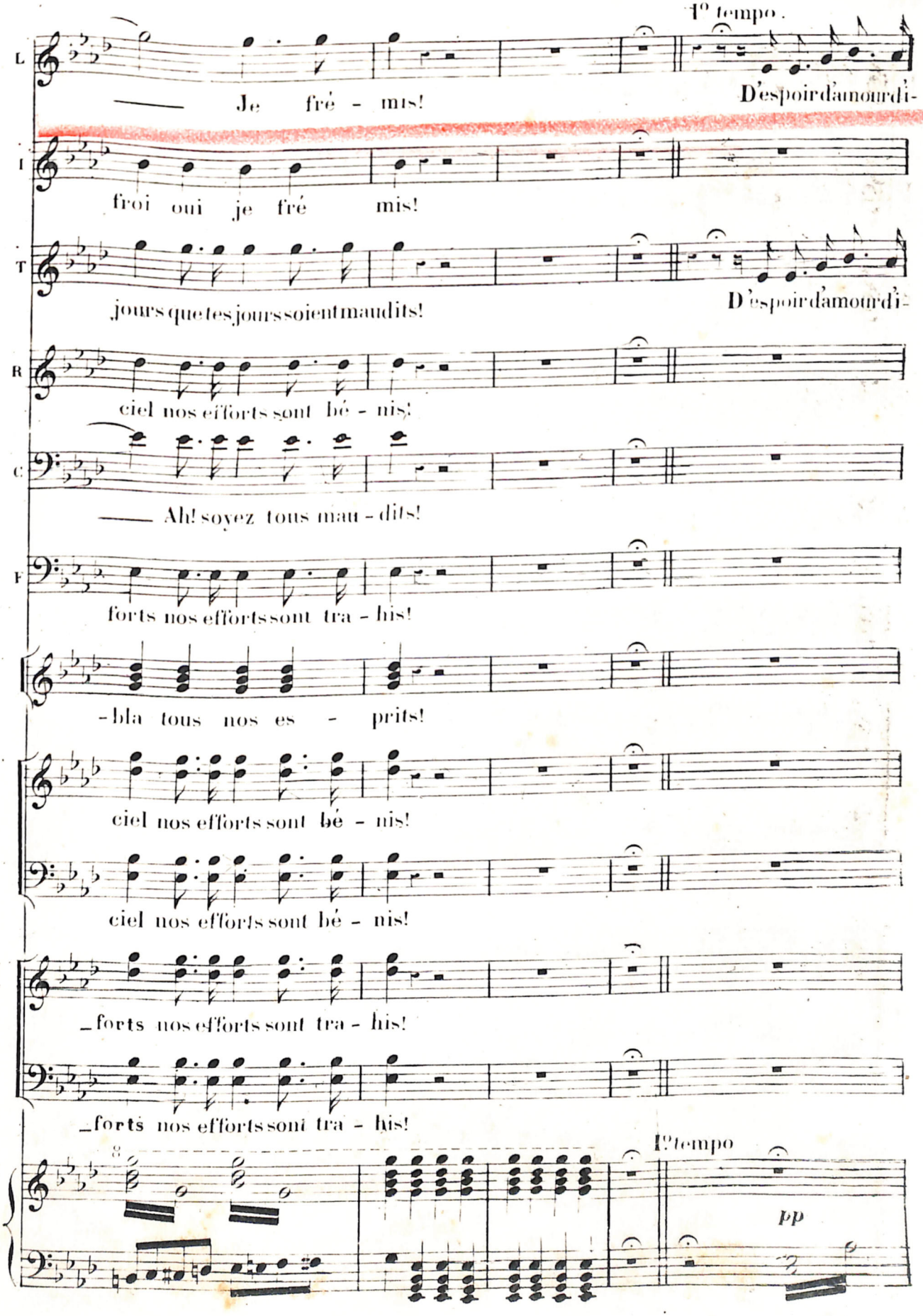

L. -se, ton feu m'embra - - - - se; enfin mon cœur reprend l'es -
cœur ton cœur re - prend l'es -
Cres.
-vin, ton feu m'em - bra - se, je cè - -
-se, d'amour m'embra - - - - se, hé - las ne
non el - le n'est plus en
Cres.
cœur ton cœur re - prend l'es -
Cres.
-las hé - las el - le n'est
Cres.
-las hé - las el - le n'est
Cres.

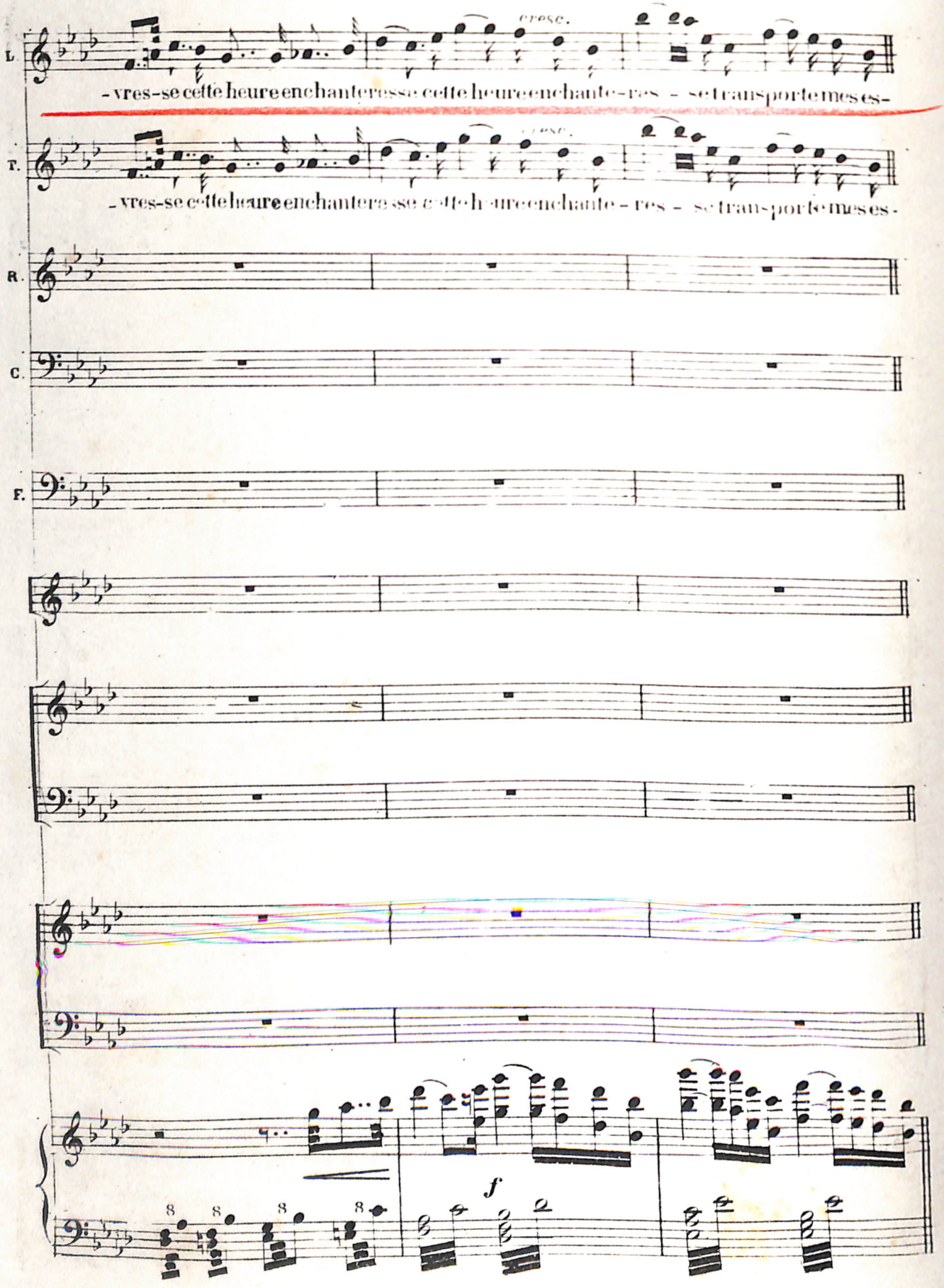

L.
poir! enfin mon cœur reprend l'es - poir, enfin, mon cœur reprend l'es-
pp
L.
pour! ton cœur reprend les-
pp
F.
de à son pou voir à son pou-
pp
C.
faut - il plus la voir! jamais la
pp
E.
son pou - voir pour lui non, plus d'es
pp
- poir, ton cœur re - prend l'es - - - -
pp
plus en son pou - voir, en son pou
pp
plus en son pou - - voir en son pou-
pp
f
pp

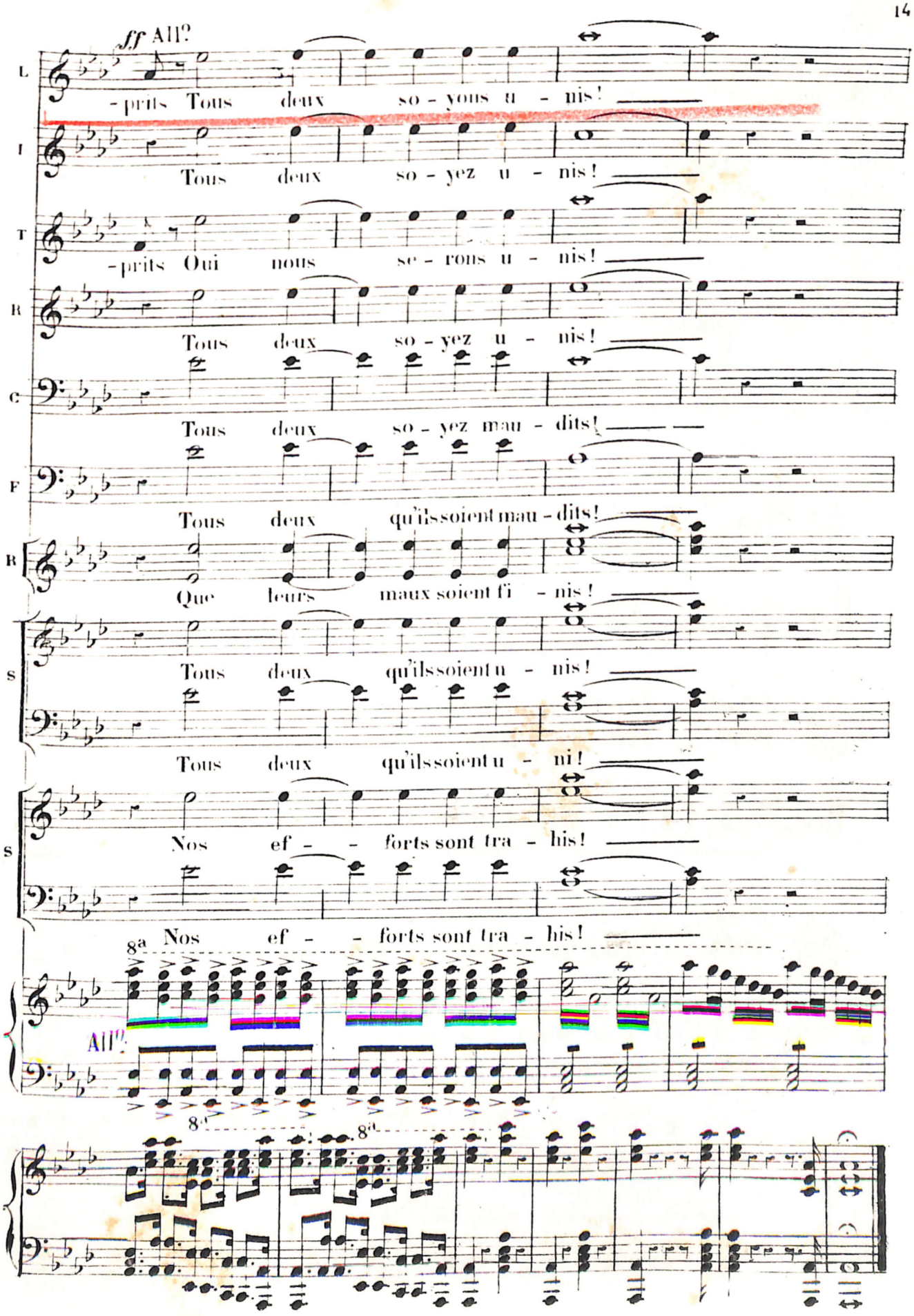

- poir!
- poir!
-voir!
-voir!
RUIZ : entrant
vi - ve Man - ri - que !
- poir!
- poir!
-voir !
SUIVANTS du TROUVERE. (dans la coulisse.)
vi - ve Man - ri - que!
-voir!
vi - ve Man - ri - que!
All?
LEO :
TRO :
(A Léonore)
Ah!
Ah! mes a - mis il faut me sui - vre!
RUIZ :
COMTE s'opposant
viens viens
Te - mé - rai - re !


TROU.
rie - re!
RUIZ.
Aux armes!
COMTE.
FER.
Tu voudrais la ra - vir! non! nous sommes tra - his!
Aux armes!
Aux armes!
accourant.
Nous sommes tra - his!
Nous sommes tra - his!
ff
La fu reur a trouble mes es


LEO.
Ah! je tremble! oui je tremble! ah!
INES.
Ah! ah! d'effroi déf- -
TROU:
mi-sé-rable! mi-sé-ra-ble! oui que tes
RUIZ: (à Maurique.)
Maî- - tre, mai - tre, oui par - le
CON
-prits! O colère o fu-reur! abs oyez tous maudits!
FER: (au Comte.)
Cè- - - de, cè - de, ah nos ef-
CHOEUR de RELIGIEUSES.
Ah! ah! l'ef-froi trou -
LES SUIVANTS du TOUV:
Maî- - tre, maî - tre, oui par - le
Maî- - tre, maî - tre, oui par - le
LES SUIVANTS du COMTE.
Maî- - tre, maî - tre, oui nos ef-
Maî- - tre, maî - tre, oui nos ef-
8a
ff


1° tempo.
L
Je fré - mis!
D'espoir d'amour di-
froi oui je fré mis!
T
jours que tes jours soient maudits!
D'espoir d'amour di-
R
ciel nos efforts sont bé - nis!
C
Ah! soyez tous mau - dits!
F
forts nos efforts sont tra - his!
-bla tous nos es - prits!
ciel nos efforts sont bé - nis!
ciel nos efforts sont bé - nis!
-forts nos efforts sont tra - his!
-forts nos efforts sont tra - his!
1° tempo
pp


L.
-vres-se cette heure enchantere sse cette heure enchante-res - se transporte mes es-
T.
-vres-se cette heure enchantere sse cette heure enchante-res - se trans-porte mes es-
R.
C.
F.
f

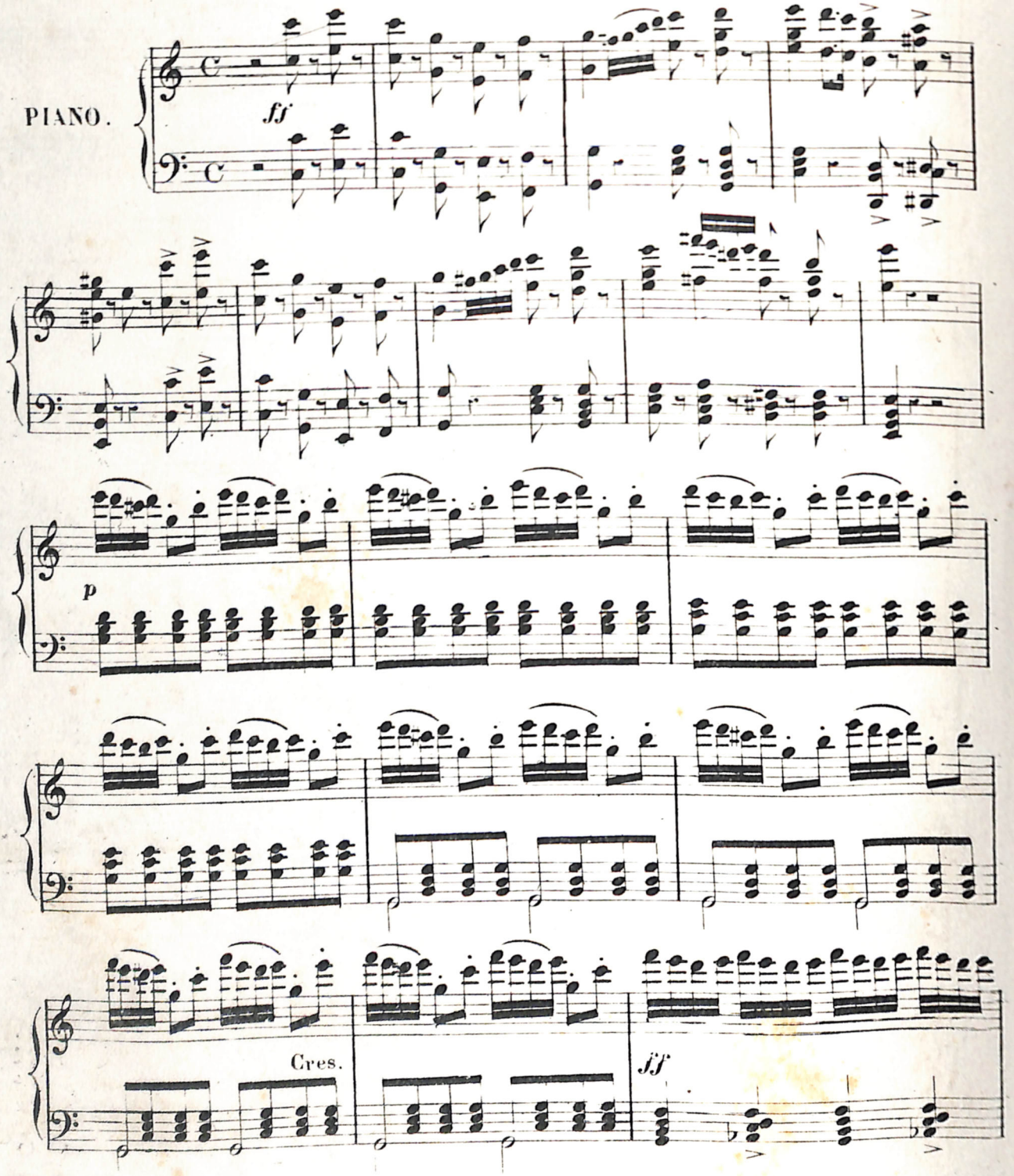

ff All?
L
-prits Tous deux so - yous u - nis!
I
Tous deux so - yez u - nis!
T
-prits Oui nous se - rons u - nis!
R
Tous deux so - yez u - nis!
C
Tous deux so - yez mau - dits!
F
Tous deux qu'ils soient mau - dits!
R
Que leurs maux soient fi - nis!
S
Tous deux qu'ils soient u - nis!
Tous deux qu'ils soient u - ni!
S
Nos ef - - forts sont tra - his!
8a Nos ef - - forts sont tra - his!
All?
8a
8a

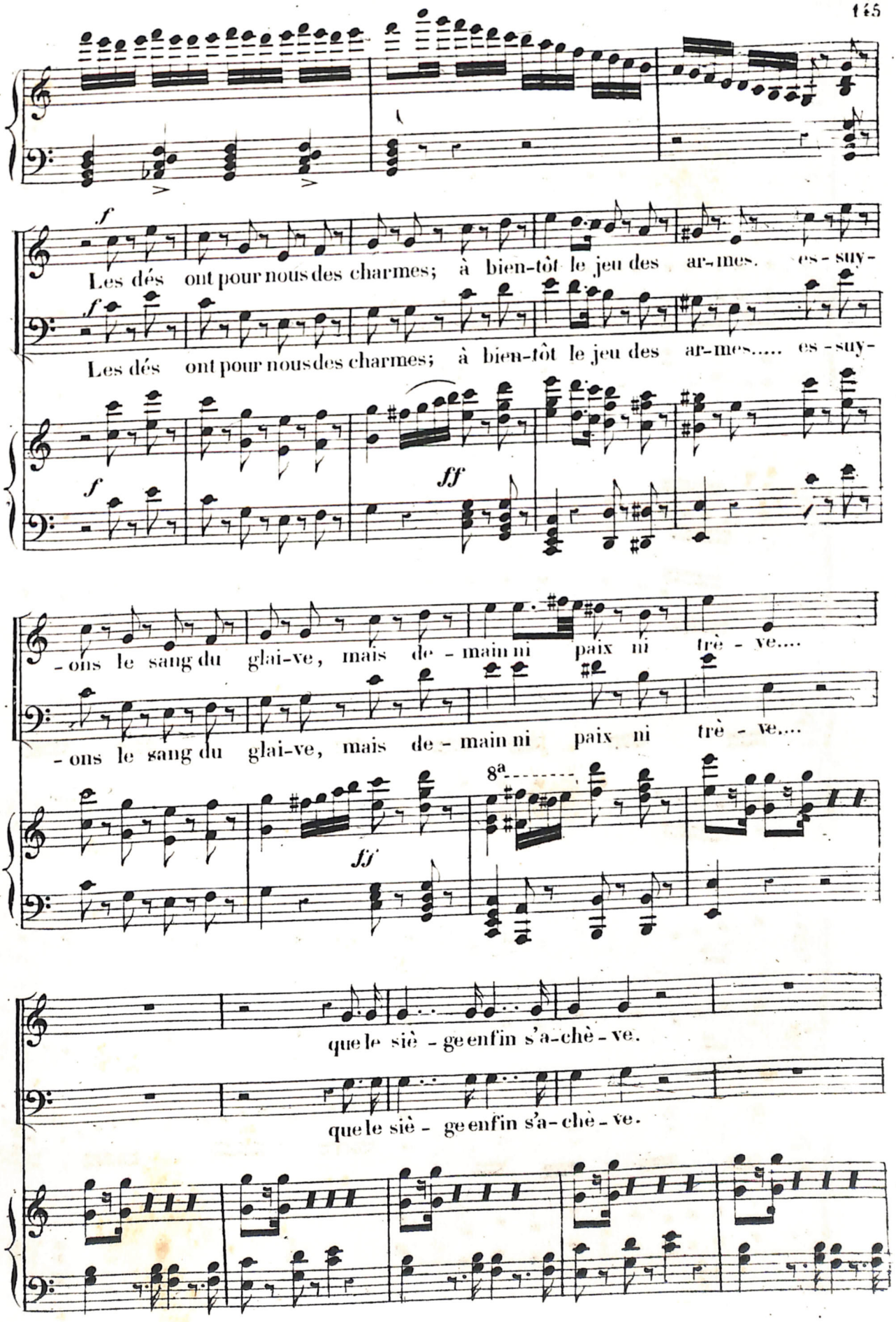
ACTE III

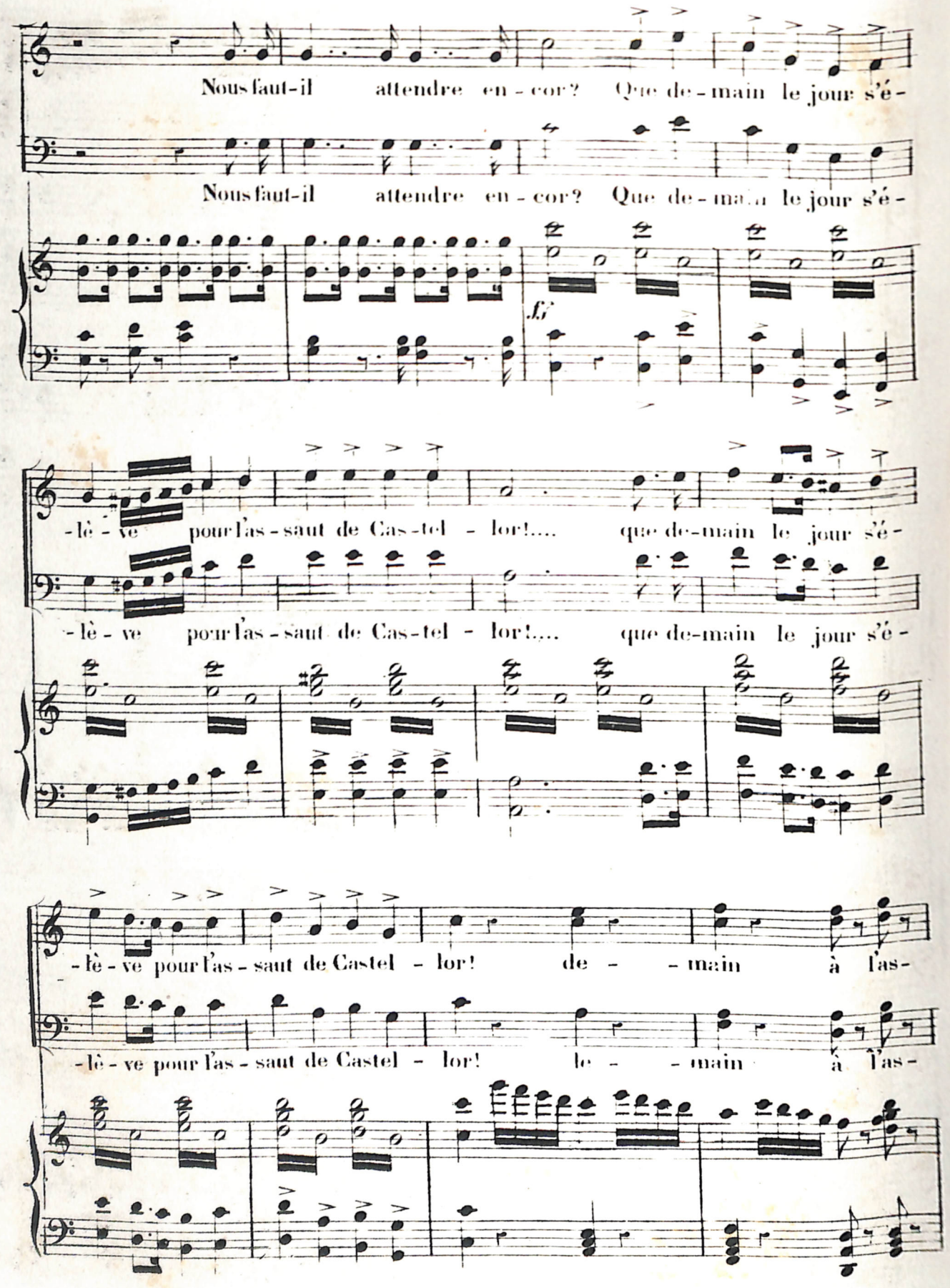
CAMP DE CASTELLOR.

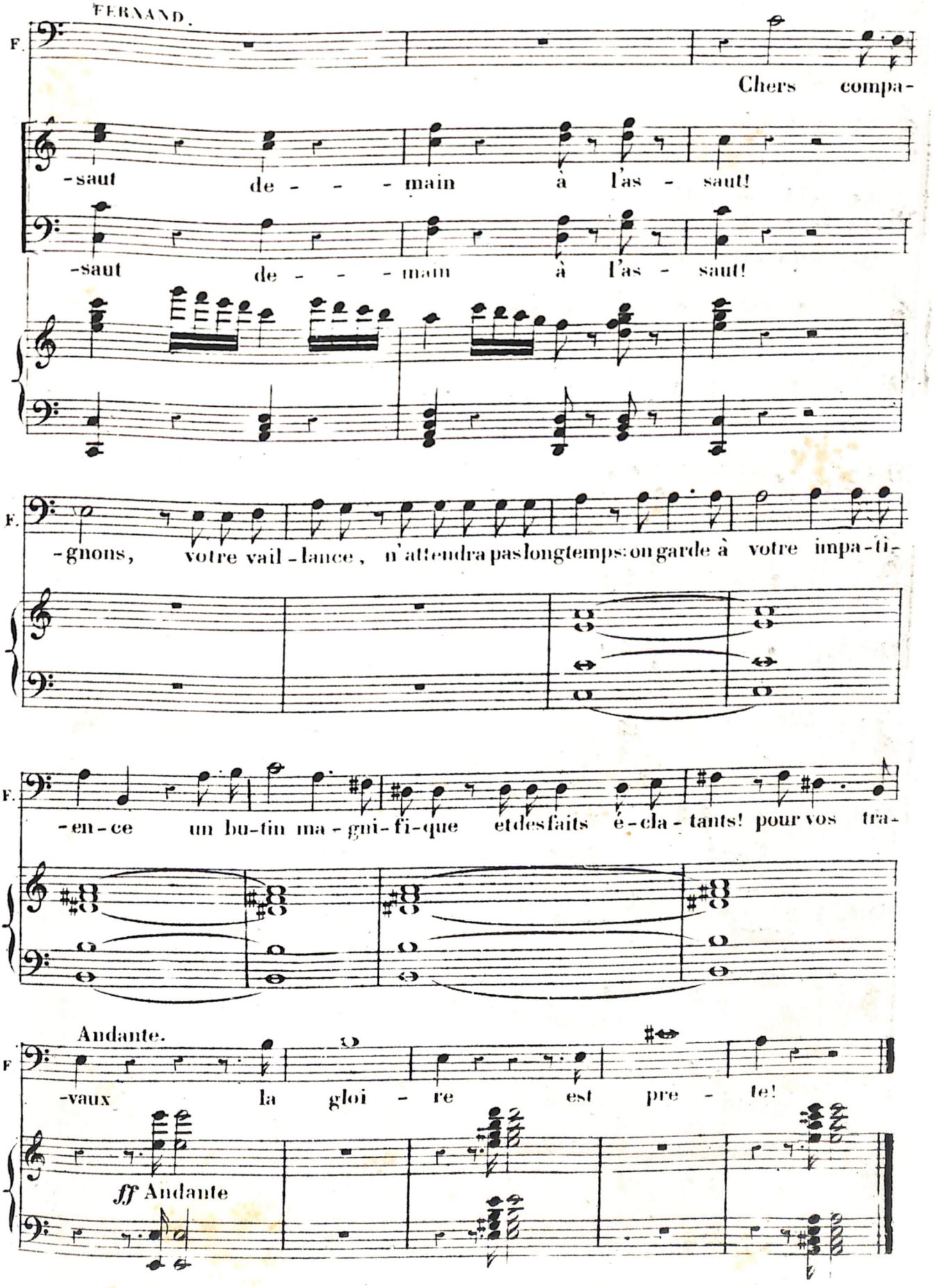
CHŒUR DE SOLDATS.

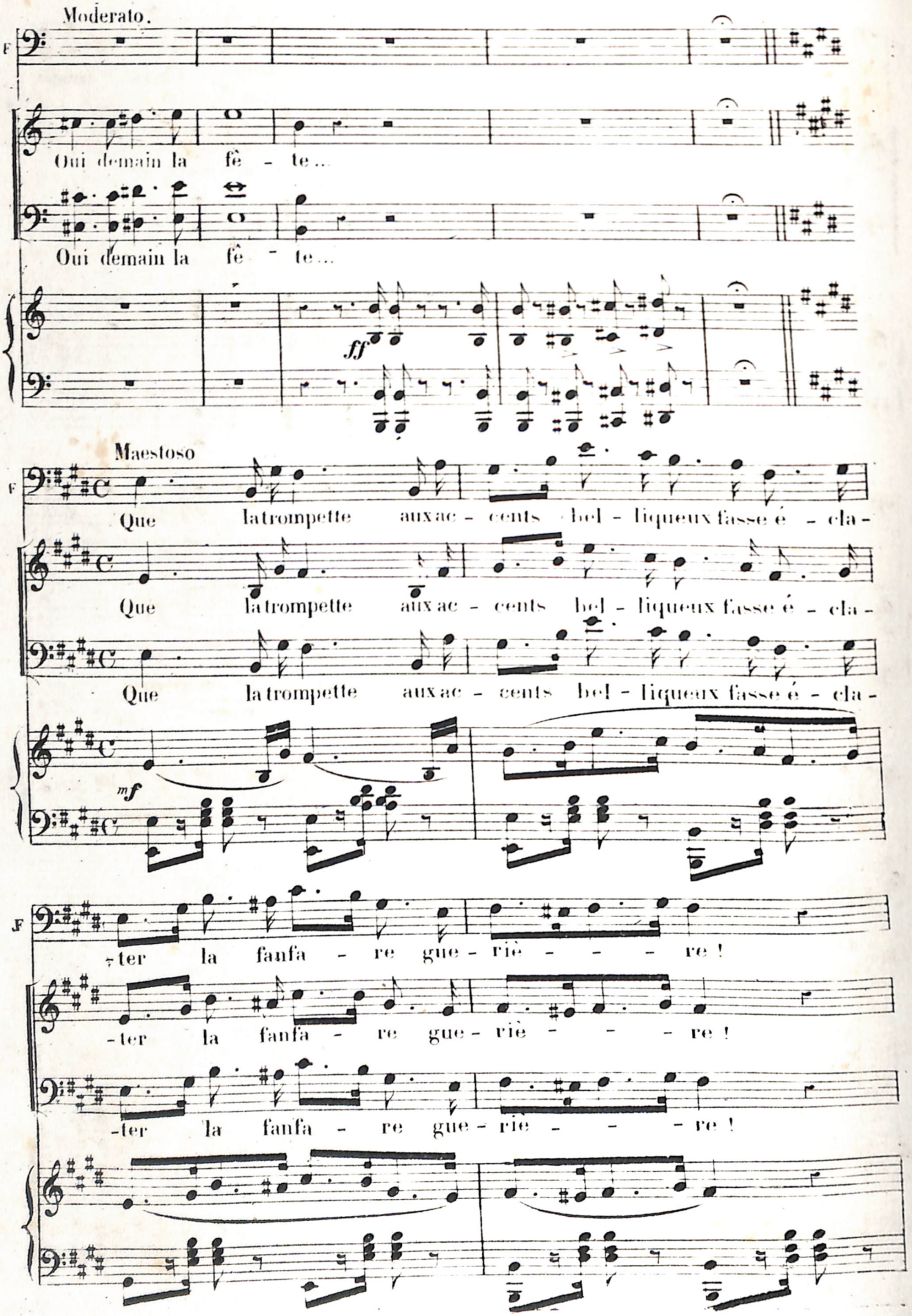
N° 15.

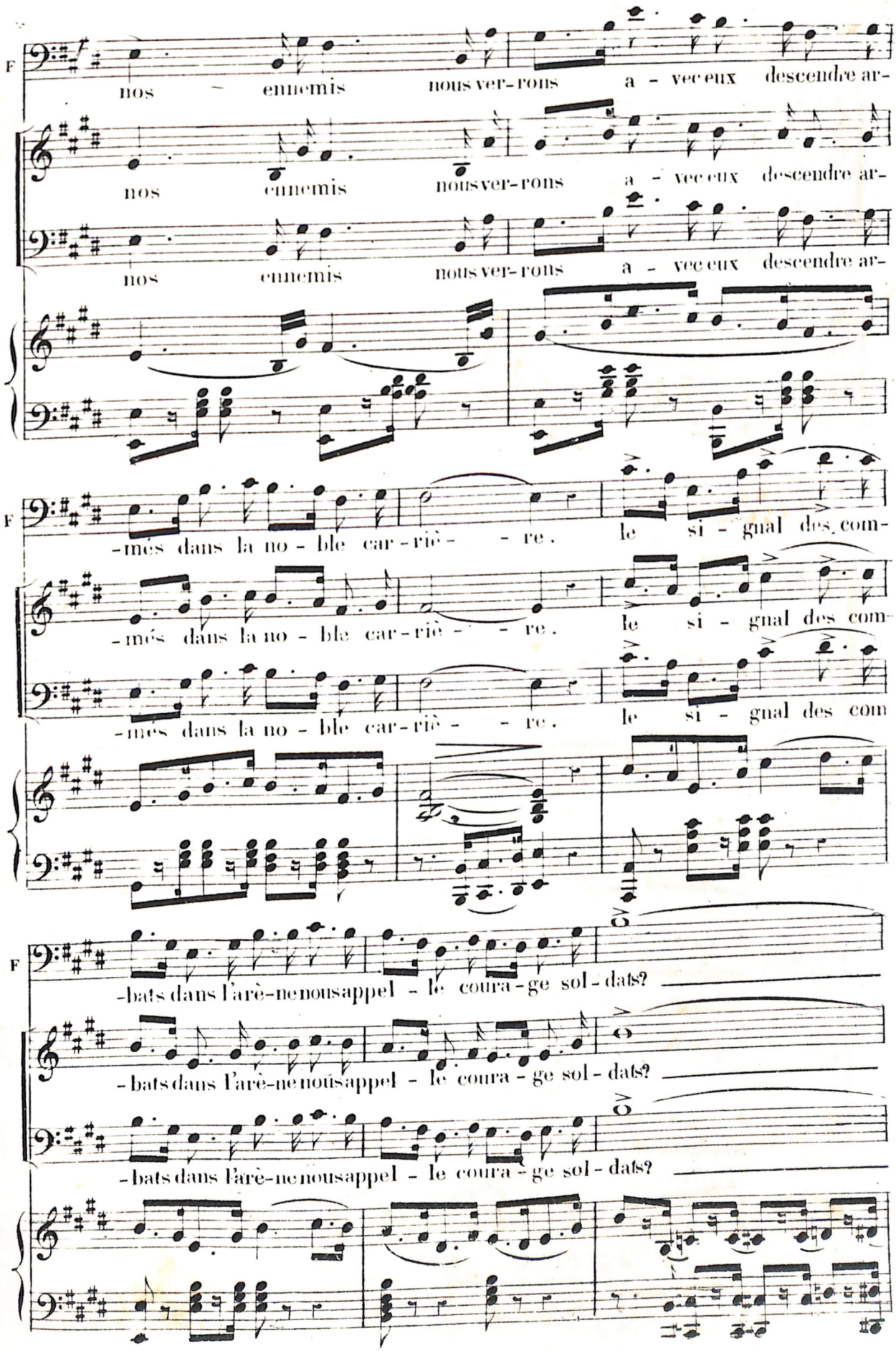


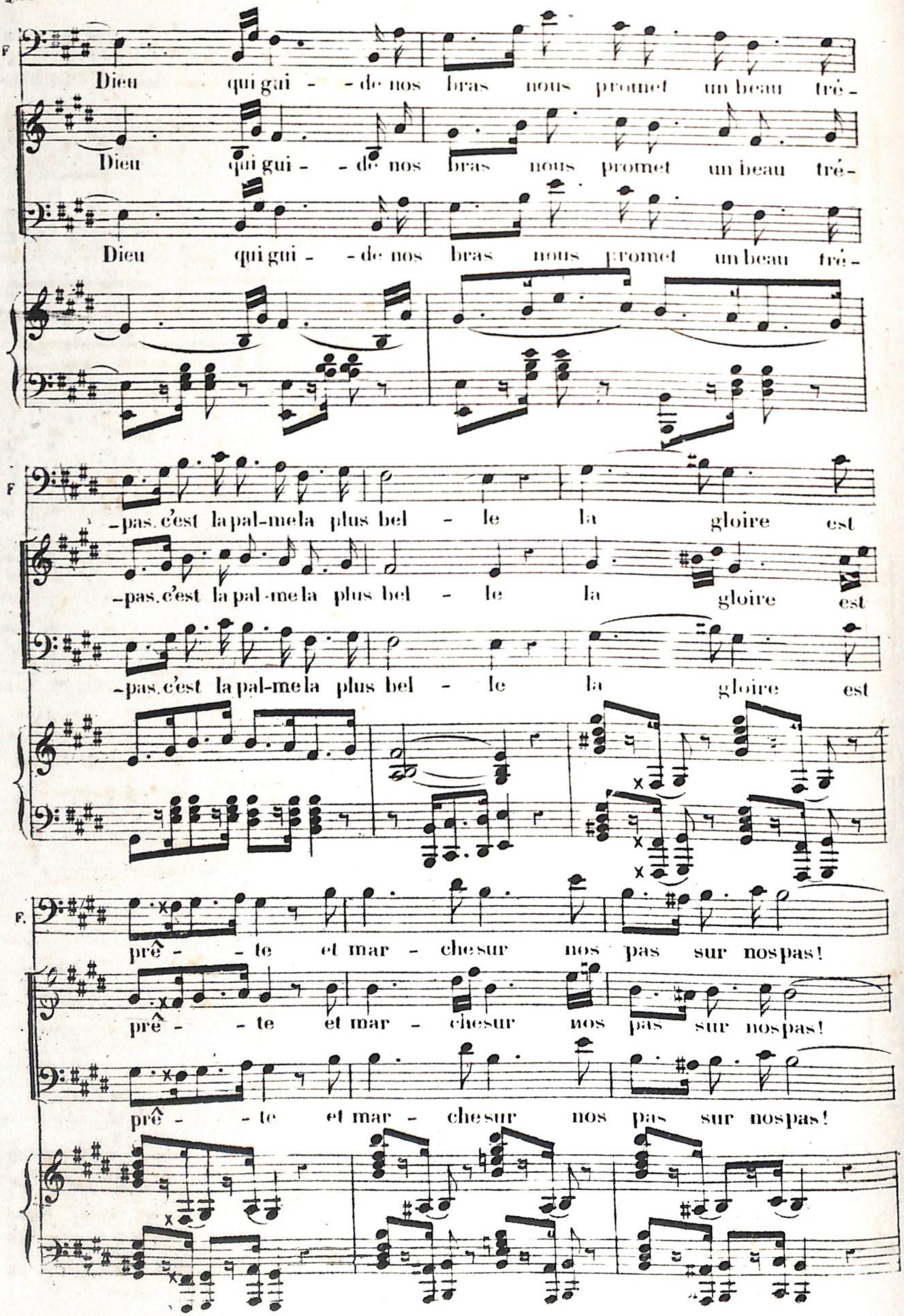

f
Les dés ont pour nous des charmes; à bien-tôt le jeu des ar-mes. es-suy-
f
Les dés ont pour nous des charmes; à bien-tôt le jeu des ar-mes..... es-suy-
f
ff
-ons le sang du glai-ve, mais de-main ni paix ni trè-ve....
-ons le sang du glai-ve, mais de-main ni paix ni trè-ve....
ff
8a
que le siè-ge enfin s'a-chè-ve.
que le siè-ge enfin s'a-chè-ve.

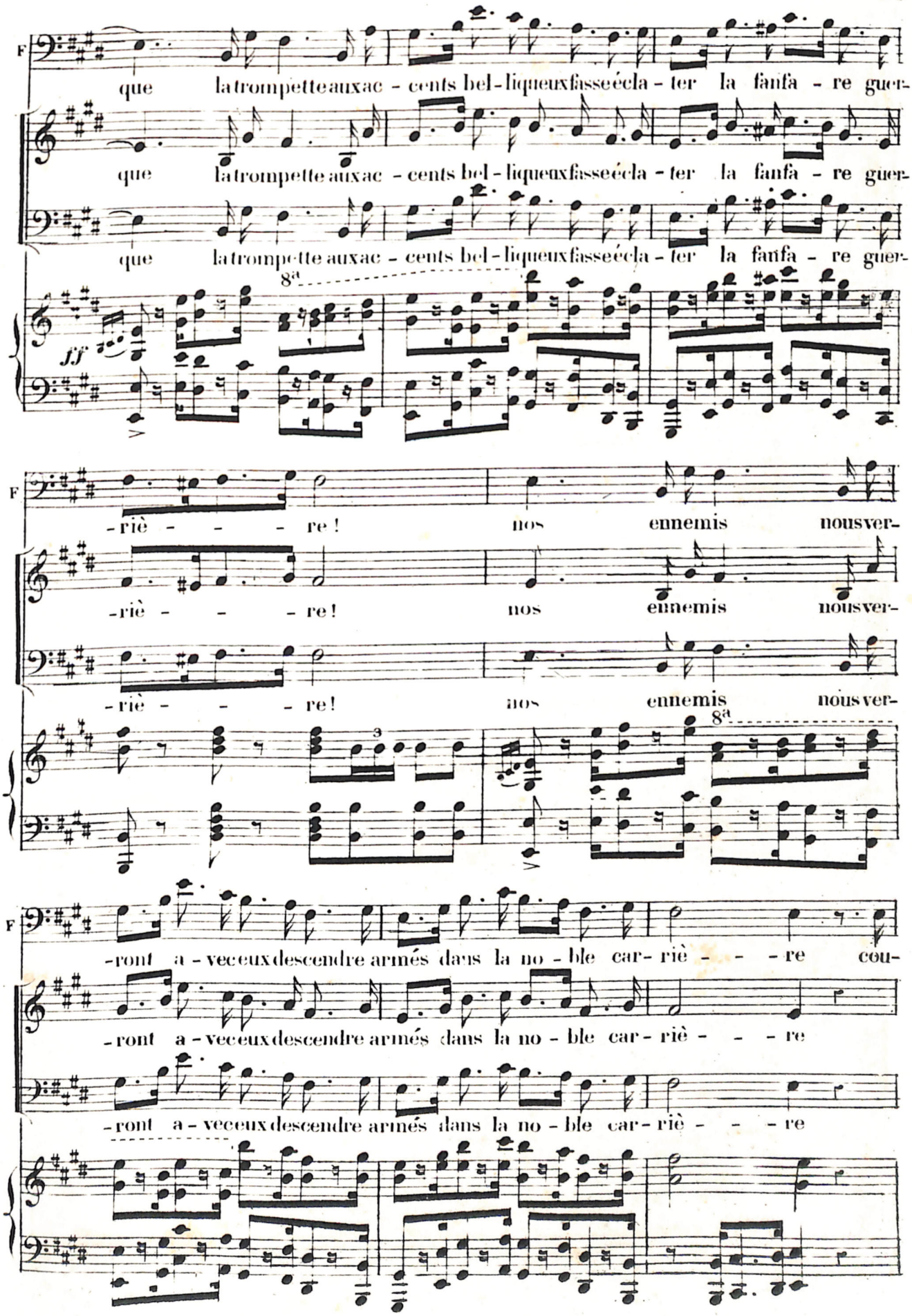

Nous faut-il attendre en - cor? Que de - main le jour s'é -
Nous faut-il attendre en - cor? Que de - main le jour s'é -
fz
- lè - ve pour l'as - saut de Cas - tel - lor!.... que de-main le jour s'é -
- lè - ve pour l'as - saut de Cas - tel - lor!.... que de-main le jour s'é -
- lè - ve pour l'as - saut de Castel - lor! de - - main à l'as -
- lè - ve pour l'as - saut de Castel - lor! le - - main à l'as -

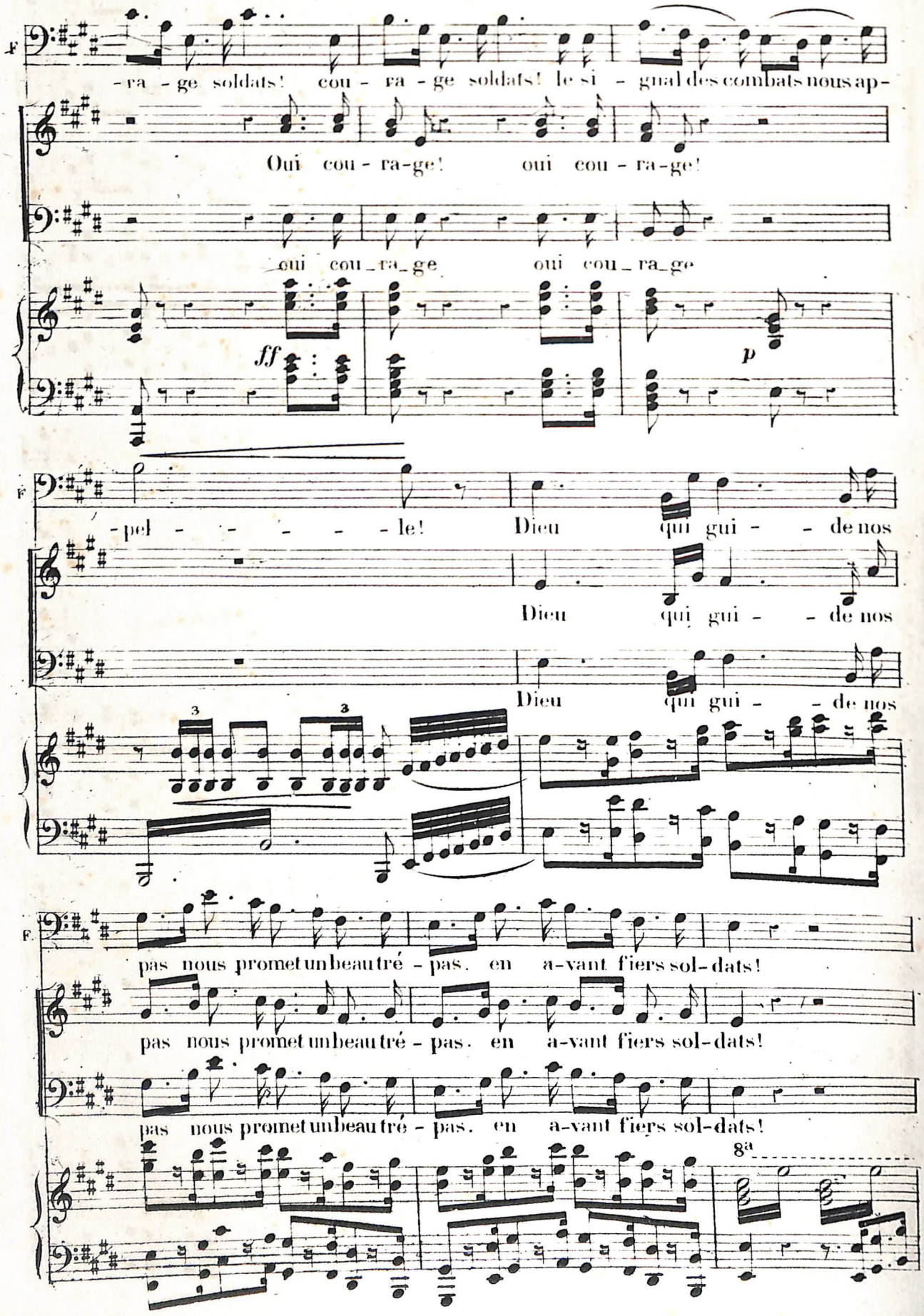

FERNAND.
F.
Chers compa-
-saut de - - - main à l'as - saut!
-saut de - - - main à l'as - saut!
F.
-gnons, votre vail-lance, n'attendra pas longtemps: on garde à votre impa-ti-
F.
-en-ce un bu-tin ma-gni-fi-que et des faits é-cla-tants! pour vos tra-
Andante.
F
-vaux la gloi - re est pre - te!
ff Andante

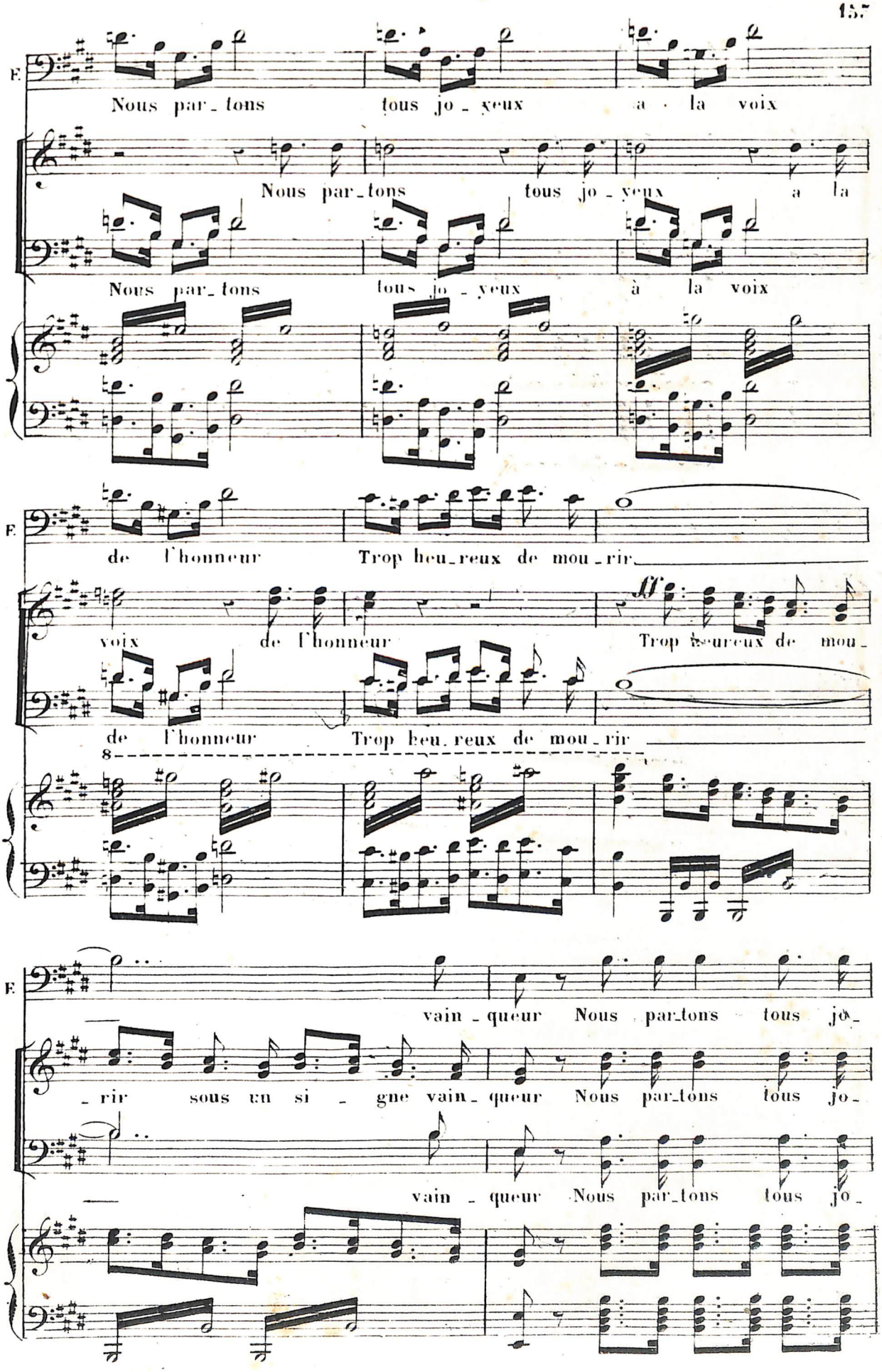

Moderato.
F
Oui demain la fê - te...
Oui demain la fê - te...
ff
Maestoso
F
Que la trompette aux ac - cents bel - liqueux fasse é - cla -
Que la trompette aux ac - cents bel - liqueux fasse é - cla -
Que la trompette aux ac - cents bel - liqueux fasse é - cla -
mf
F
-ter la fanfa - re gue - rie - - - re !
-ter la fanfa - re gue - rie - - - re !
-ter la fanfa - re gue - rie - - - re !

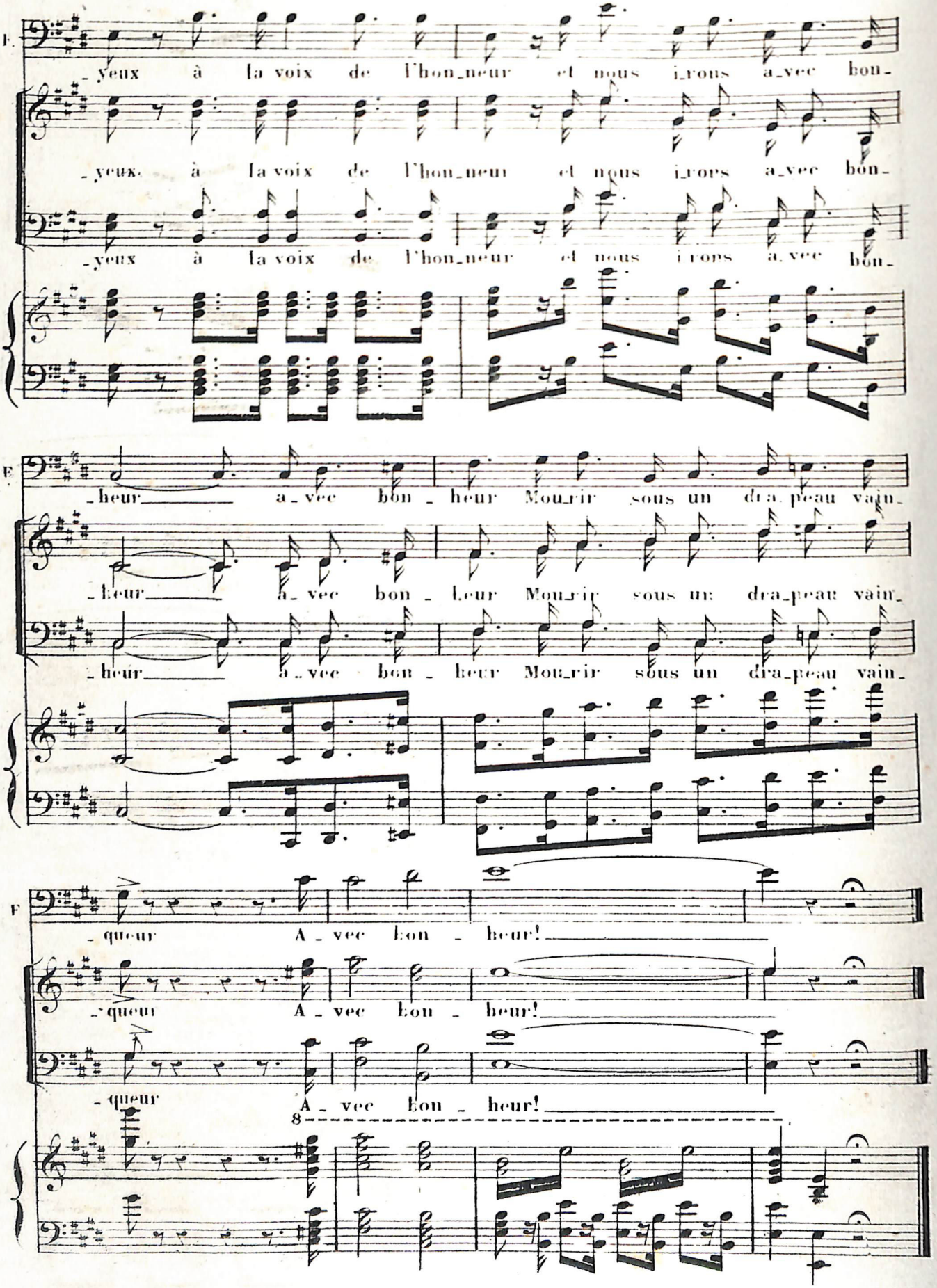

F
nos ennemis nous ver-rons a - vec eux descendre ar-
nos ennemis nous ver-rons a - vec eux descendre ar-
nos ennemis nous ver-rons a - vec eux descendre ar-
-més dans la no - ble car-riè - re. le si - gnal des com-
-més dans la no - ble car-riè - re. le si - gnal des com-
-més dans la no - ble car-riè - re. le si - gnal des com
F
-bats dans l'arè-ne nous appel - le coura - ge sol - dats?
-bats dans l'arè-ne nous appel - le coura - ge sol - dats?
-bats dans l'arè-ne nous appel - le coura - ge sol - dats?


F
Dieu qui gui - - de nos bras nous promet un beau tré -
Dieu qui gui - - de nos bras nous promet un beau tré -
Dieu qui gui - - de nos bras nous promet un beau tré -
F
- pas. c'est la pal-me la plus bel - le la gloire est
- pas. c'est la pal-me la plus bel - le la gloire est
- pas. c'est la pal-me la plus bel - le la gloire est
F.
prê - - te et mar - che sur nos pas sur nos pas!
prê - - te et mar - che sur nos pas sur nos pas!
prê - - te et mar - che sur nos pas sur nos pas!


F
que la trompette aux ac - cents bel - li queux fasse écla - ter la fanfa - re guer-
que la trompette aux ac - cents bel - li queux fasse écla - ter la fanfa - re guer-
que la trompette aux ac - cents bel - li queux fasse écla - ter la fanfa - re guer-
8a
ff
F
-riè - - - - re ! nos ennemis nous ver-
-riè - - - - re ! nos ennemis nous ver-
-riè - - - - re ! nos ennemis nous ver-
3
8a
F
-ront a - vec eux descendre armés dans la no - ble car - riè - - - re cou-
-ront a - vec eux descendre armés dans la no - ble car - riè - - - re
-ront a - vec eux descendre armés dans la no - ble car - riè - - - re


F
-ra -ge soldats! cou - ra -ge soldats! le si - gnal des combats nous ap-
Oui cou - ra-ge! oui cou - ra-ge!
oui cou_ra_ge oui cou_ra_ge
ff
p
F
-pel - - - - - le! Dieu qui gui - - de nos
Dieu qui gui - - de nos
Dieu qui gui - - de nos
3
3
F.
pas nous promet un beau tré - pas. en a-vant fiers sol-dats!
pas nous promet un beau tré - pas. en a-vant fiers sol-dats!
pas nous promet un beau tré - pas. en a-vant fiers sol-dats!
8a


F.
Nous par_tons tous jo_yeux a la voix
Nous par_tons tous jo_yeux a la
Nous par_tons tous jo_yeux à la voix
F.
de l'honneur Trop heu_reux de mou_rir
voix de l'honneur Trop heureux de mou_
de l'honneur Trop heu_reux de mou_rir
8
F.
vain_queur Nous par_tons tous jo_
_rir sous un si_gne vain_queur Nous par_tons tous jo_
vain_queur Nous par_tons tous jo_

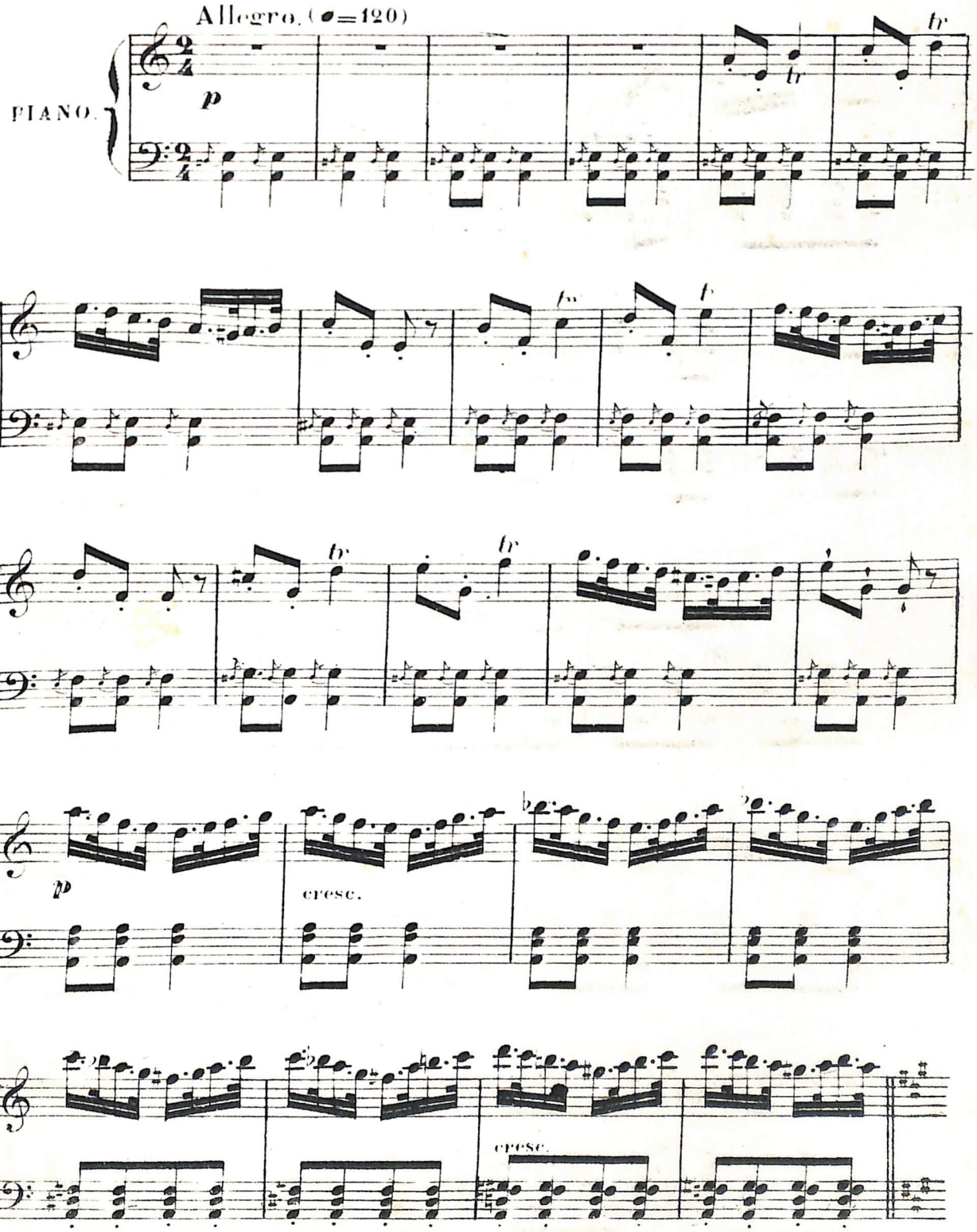

F
-yeux à la voix de l'hon-neur et nous i-rons a-vec bon-
-yeux à la voix de l'hon-neur et nous i-rons a-vec bon-
-yeux à la voix de l'hon-neur et nous i-rons a-vec bon-
-heur a-vec bon-heur Mou-rir sous un dra-peau vain-
-heur a-vec bon-heur Mou-rir sous un dra-peau vain-
-heur a-vec bon-heur Mou-rir sous un dra-peau vain-
F
-queur A-vec bon-heur!
-queur A-vec bon-heur!
-queur A-vec bon-heur!
8

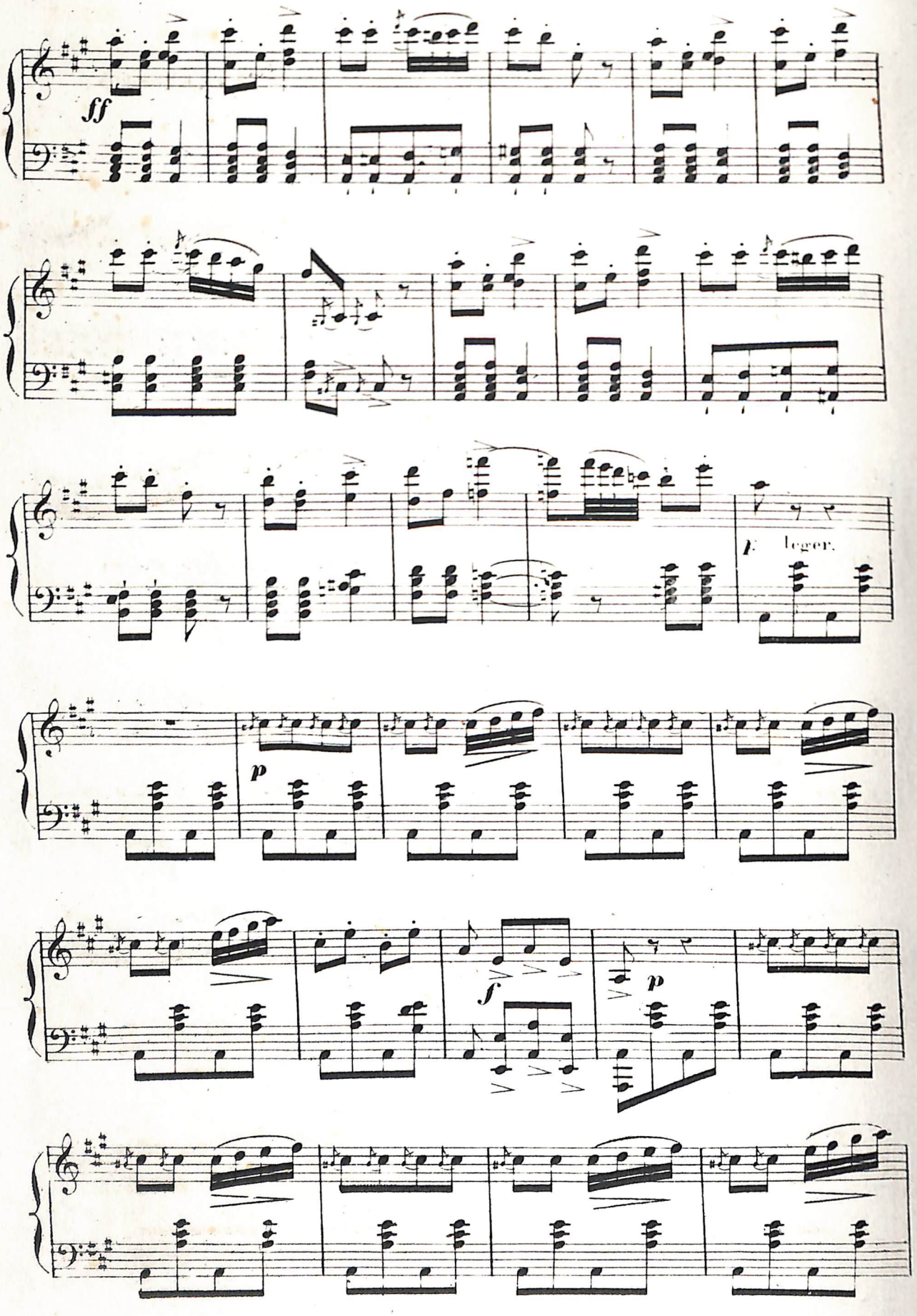
BALLET.

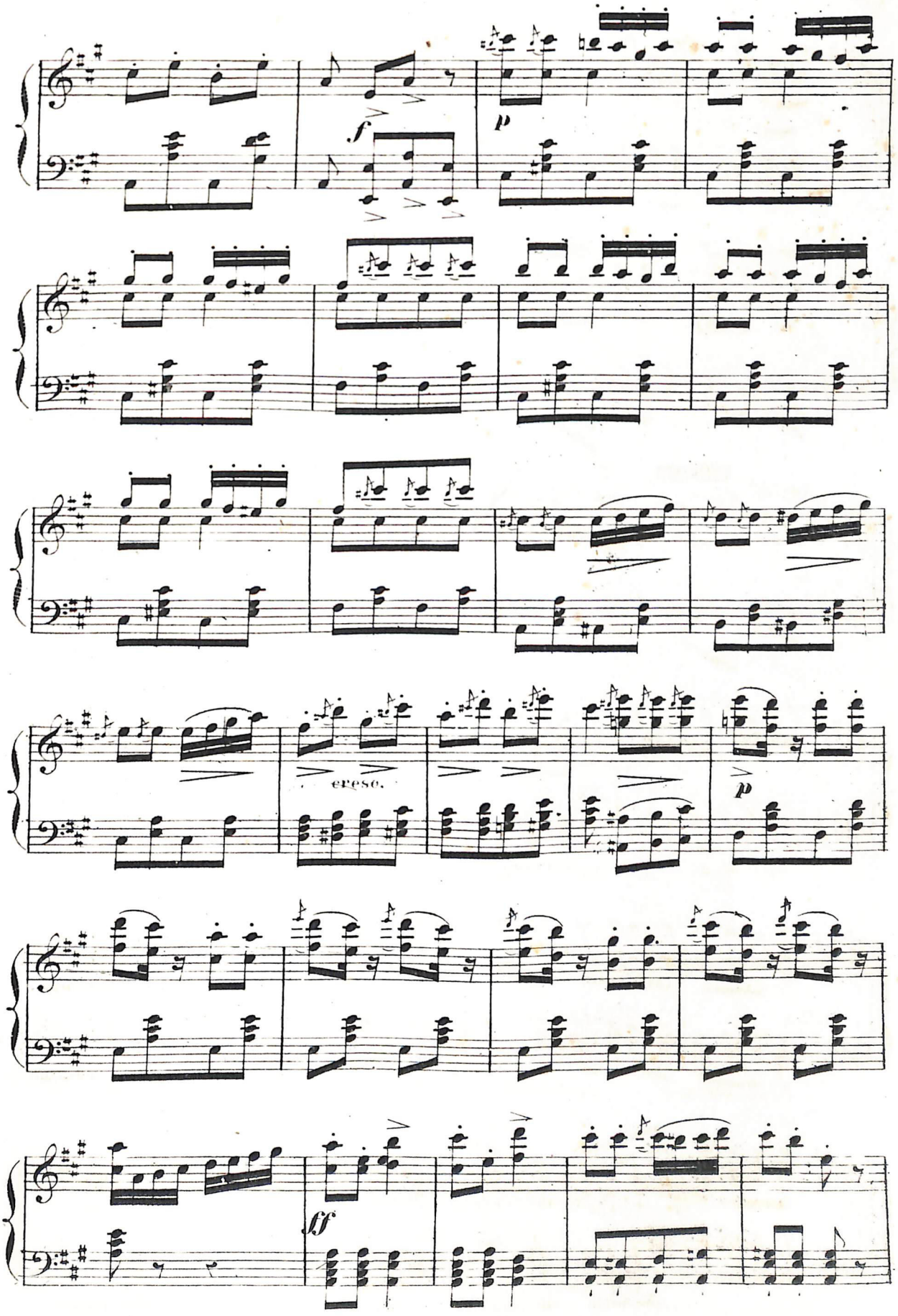
Transcrit pour le piano par E. VAUTHROT.

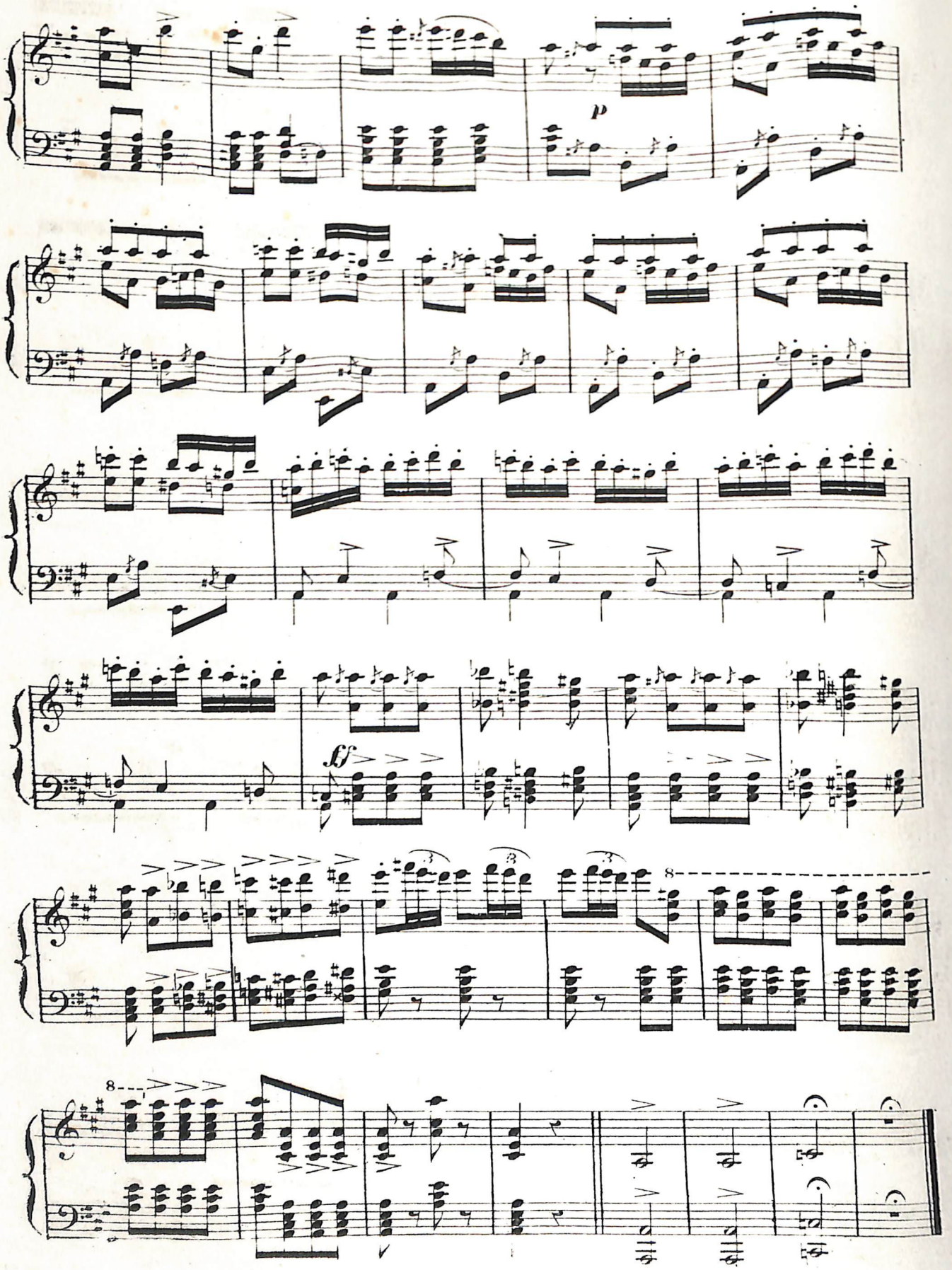
N° 1.

PAS DE BOHEMIENS

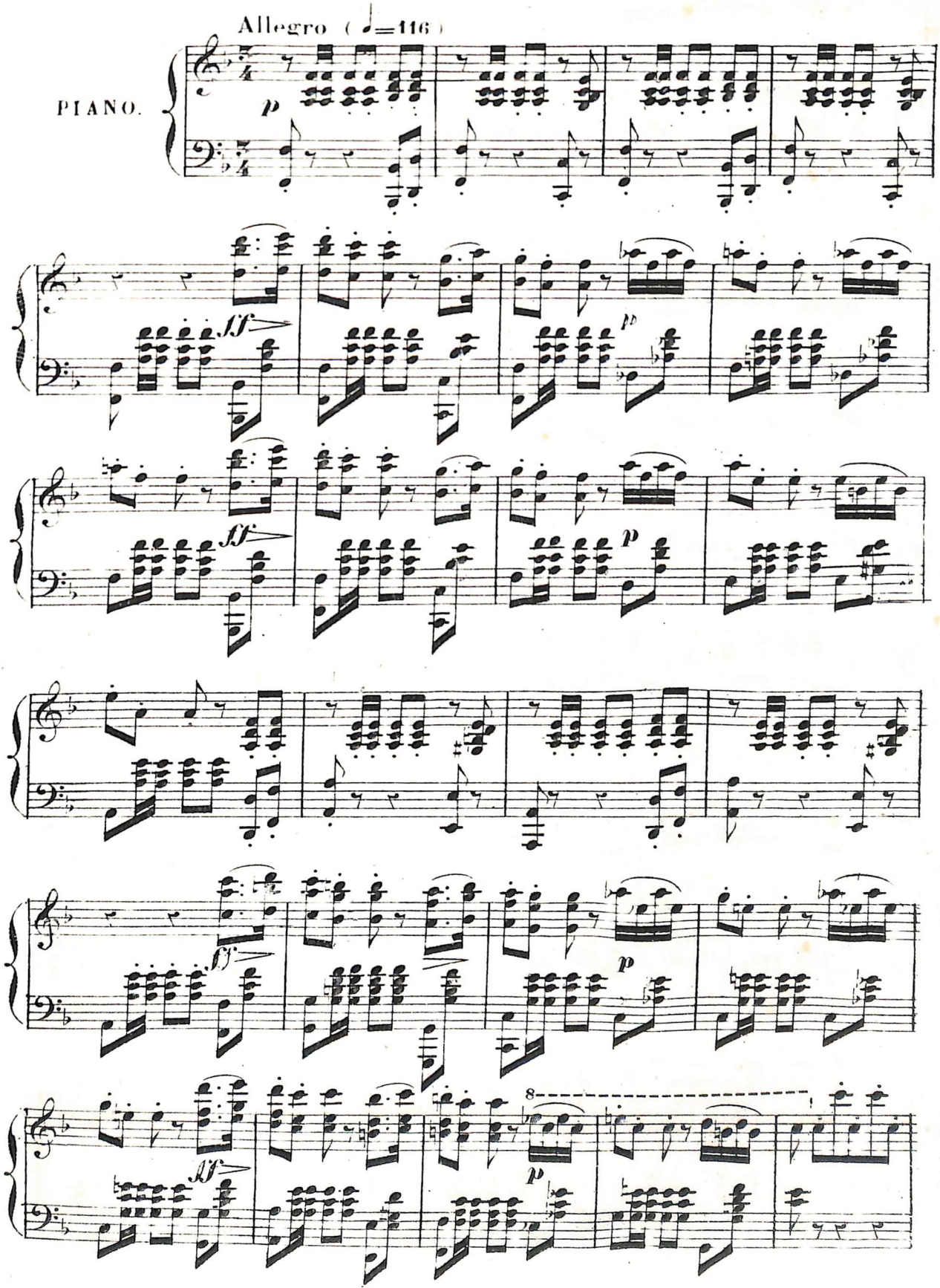


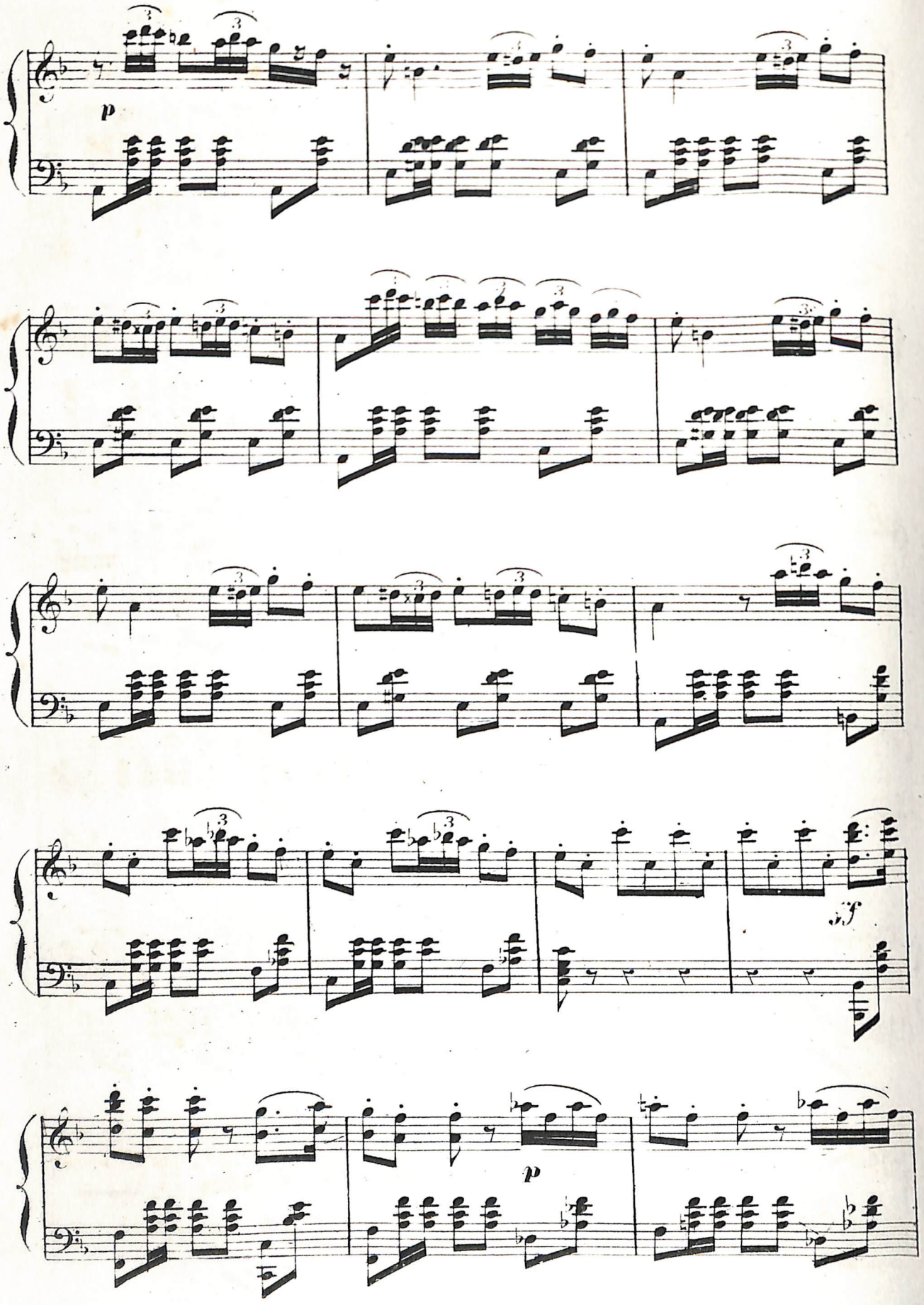

ff
p
leger.
p
f
p

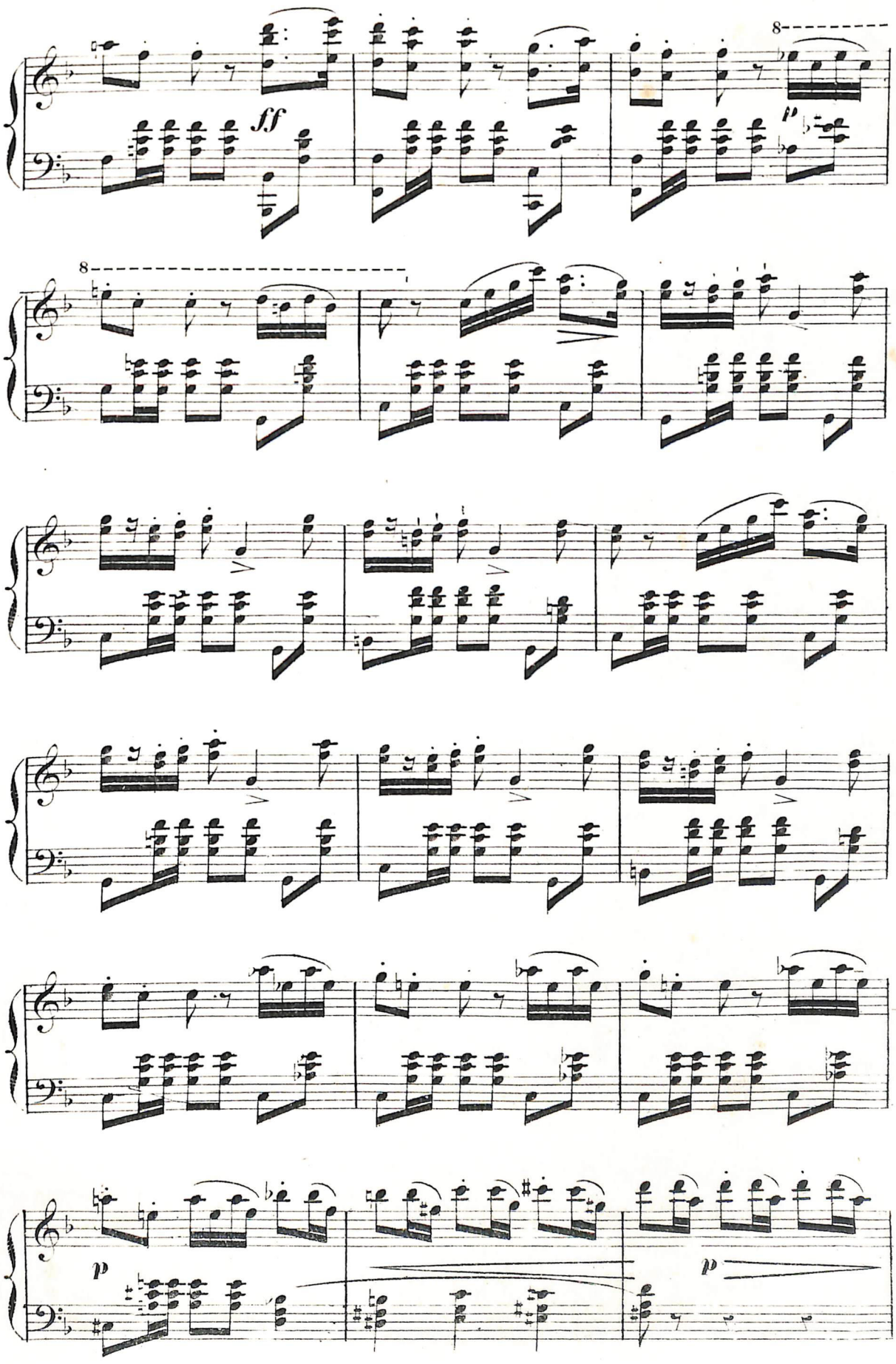

f
p
cresc.
p
ff

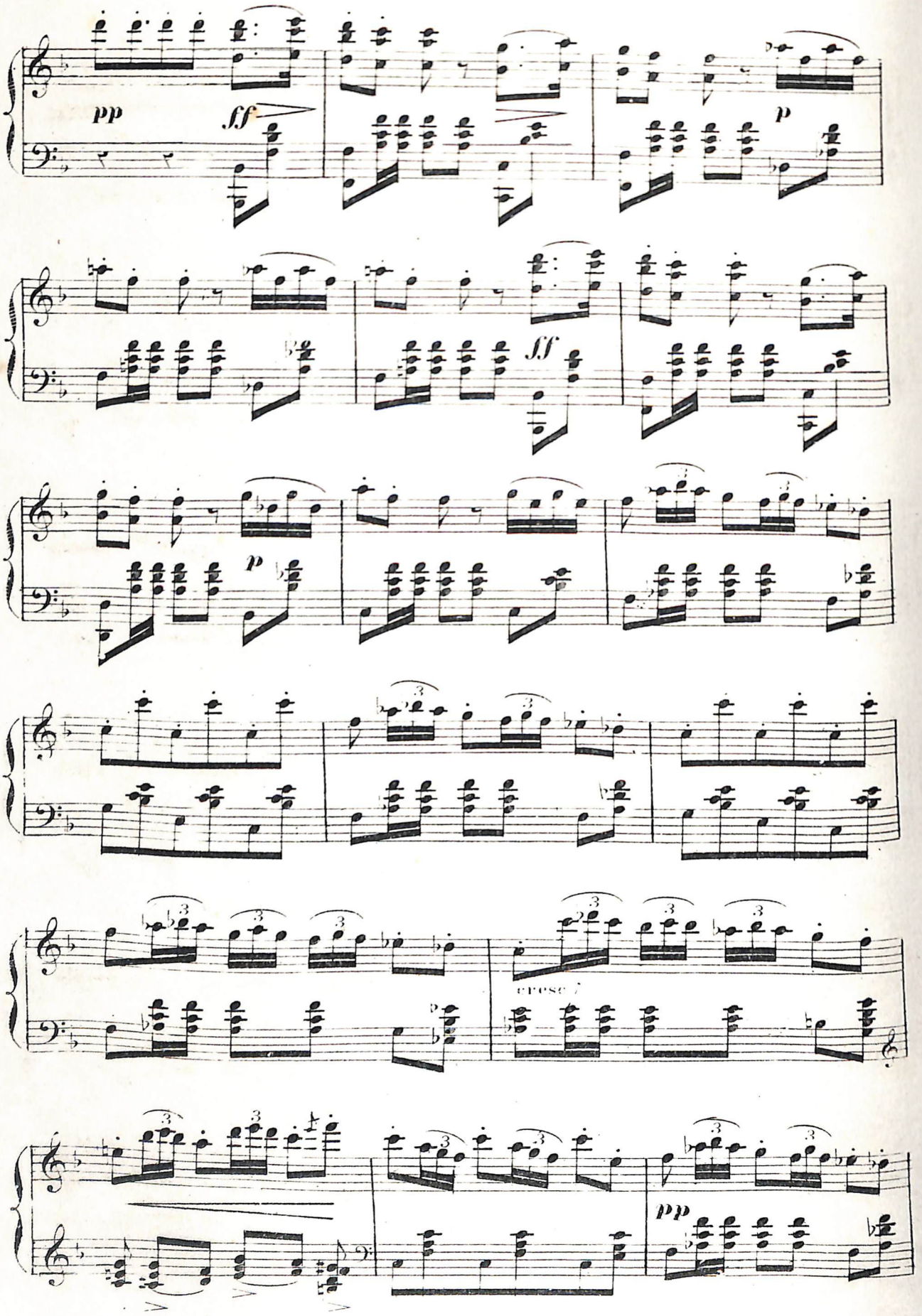

p
sf
8
8

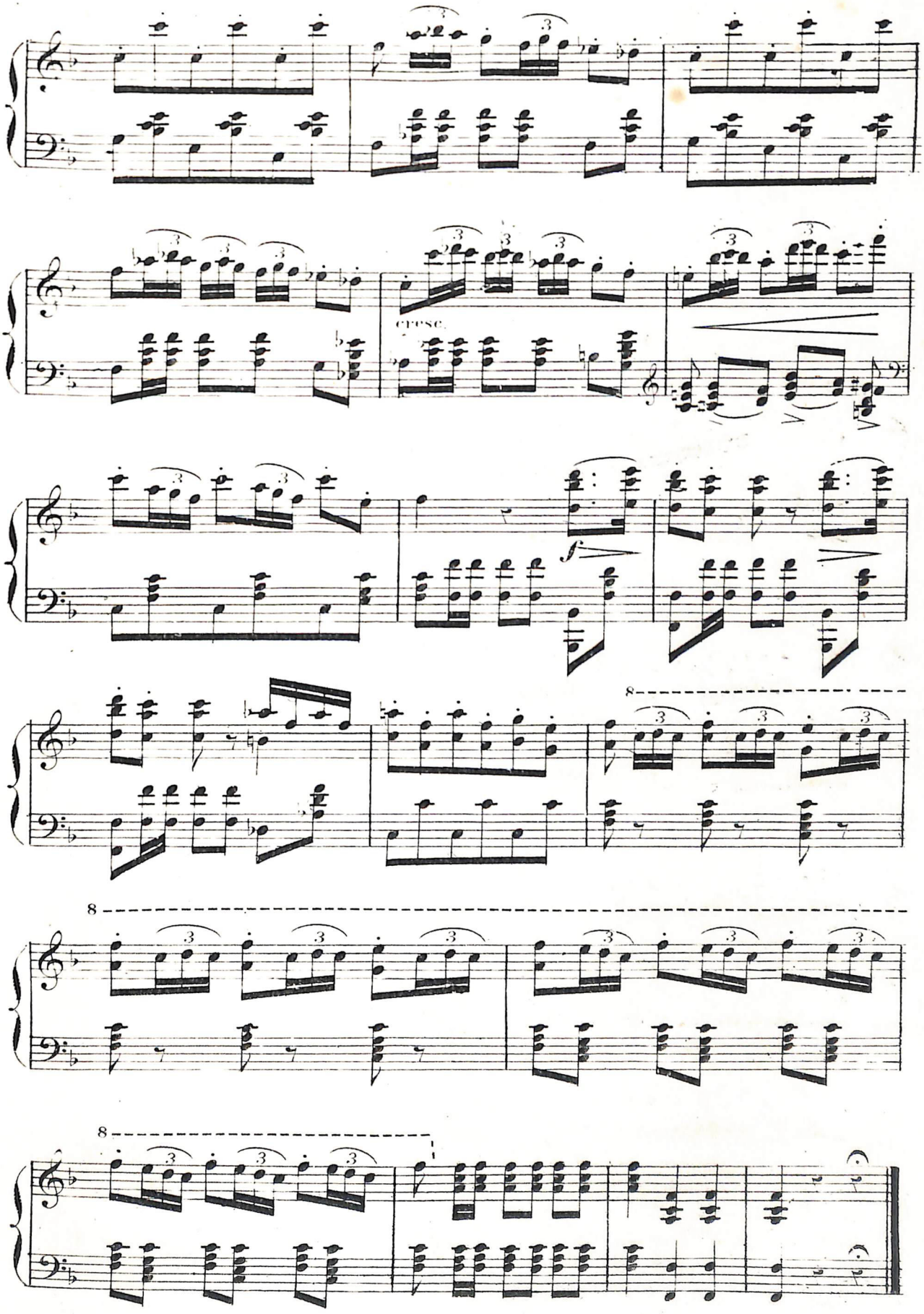
GITANILLA.



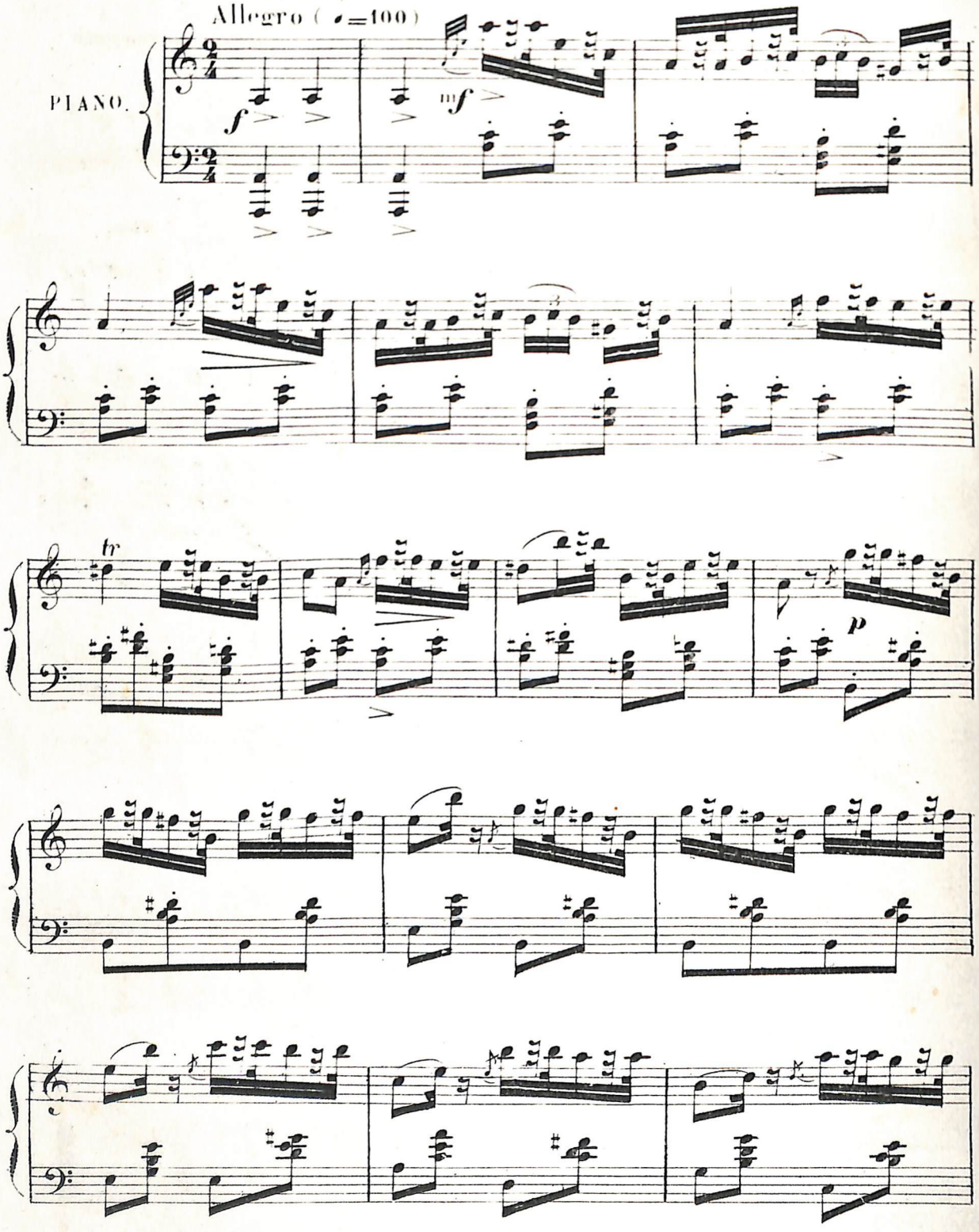

p
sf
p

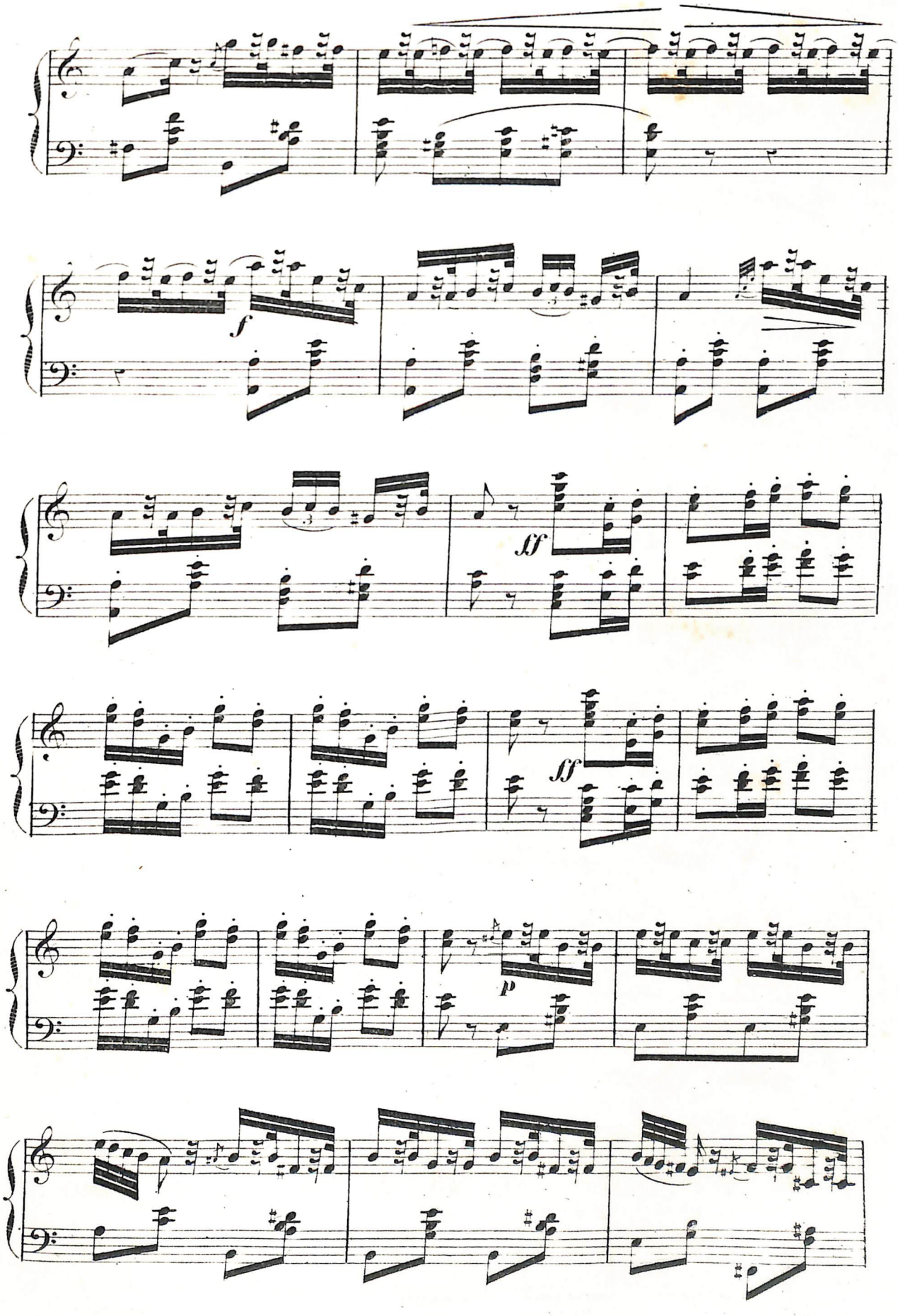

ff
p
8
8
p
p

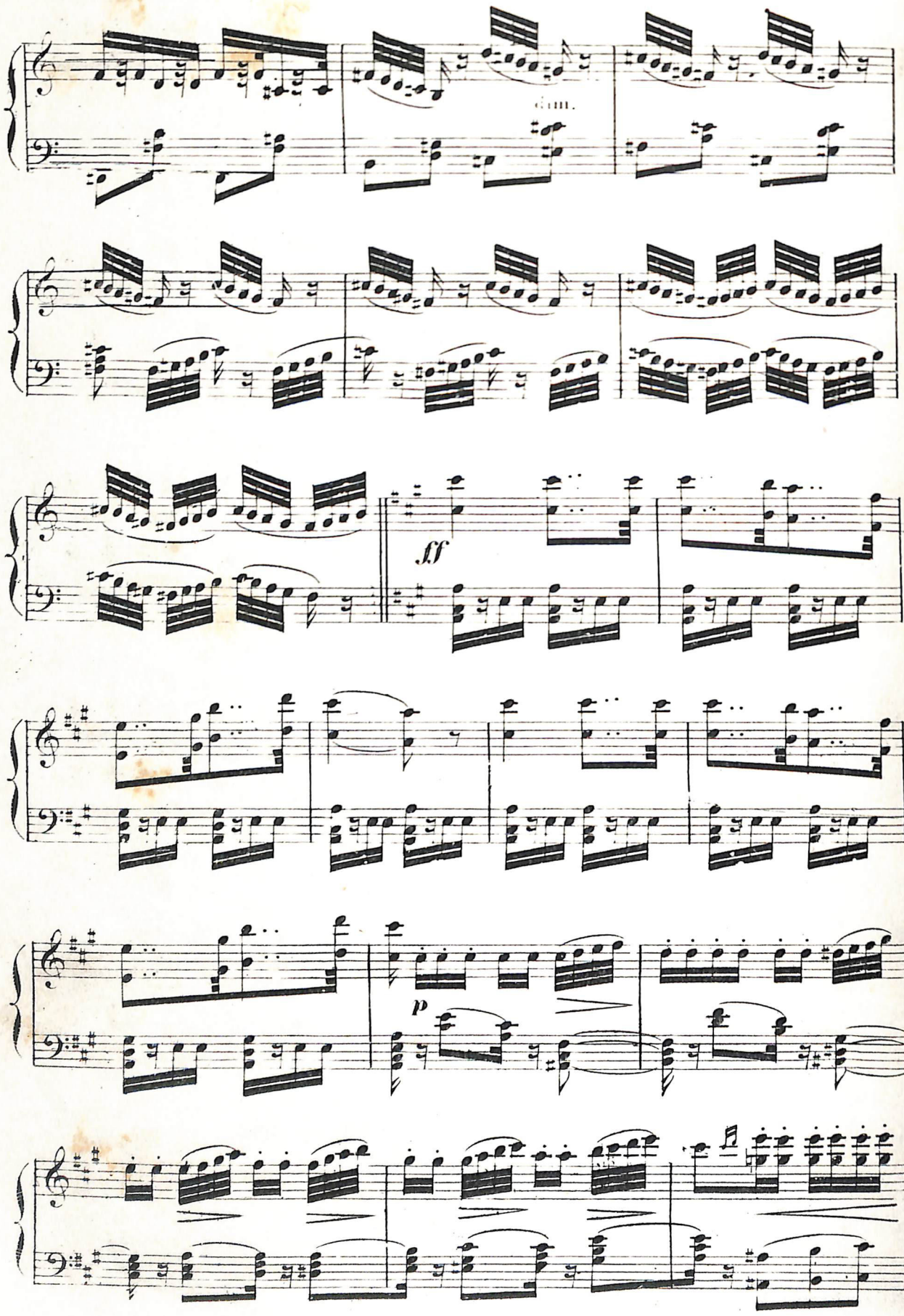

pp
ff
p
ff
p
cresc.
pp

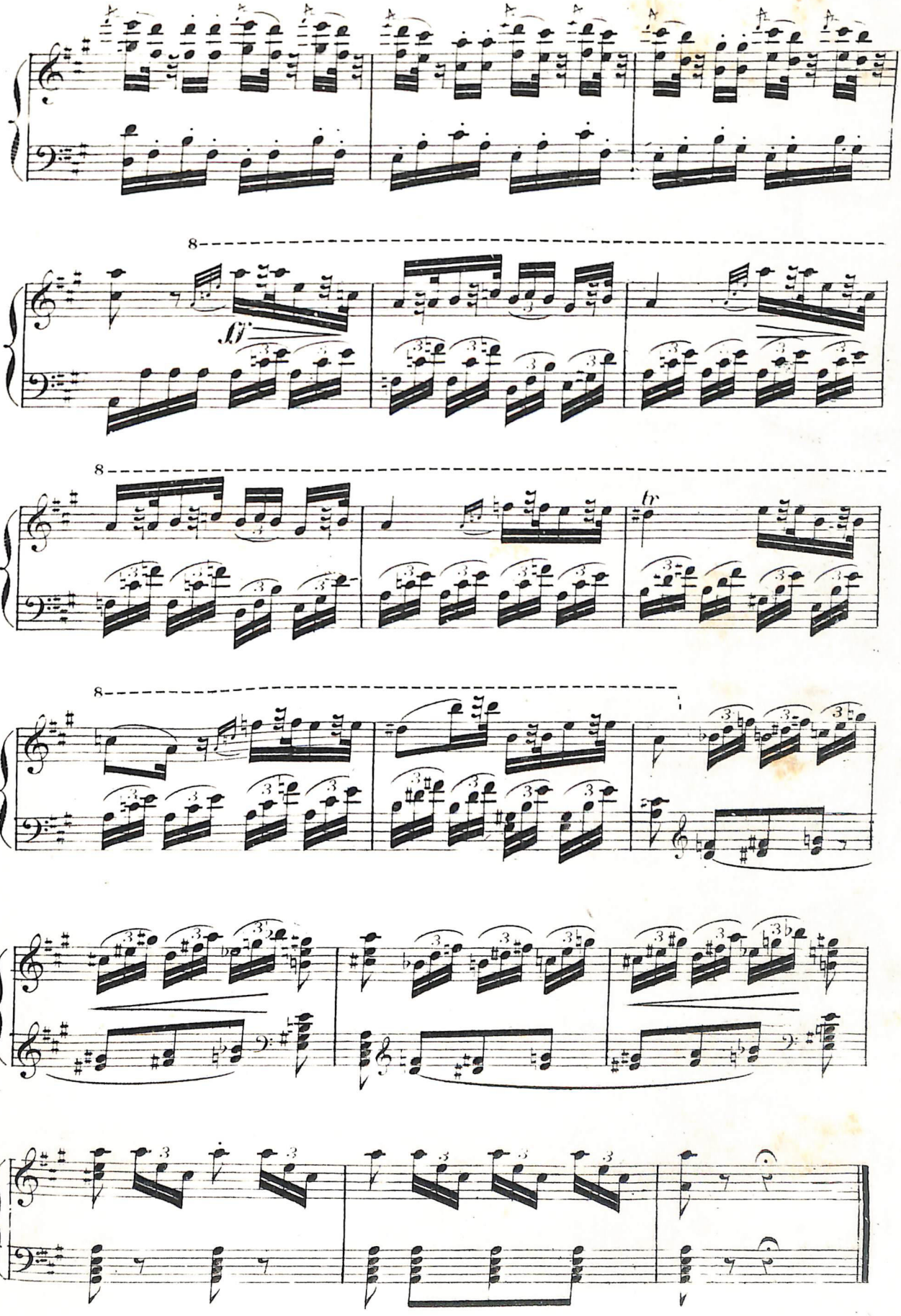

cresc.
f
8
8
8

ENSEMBLE



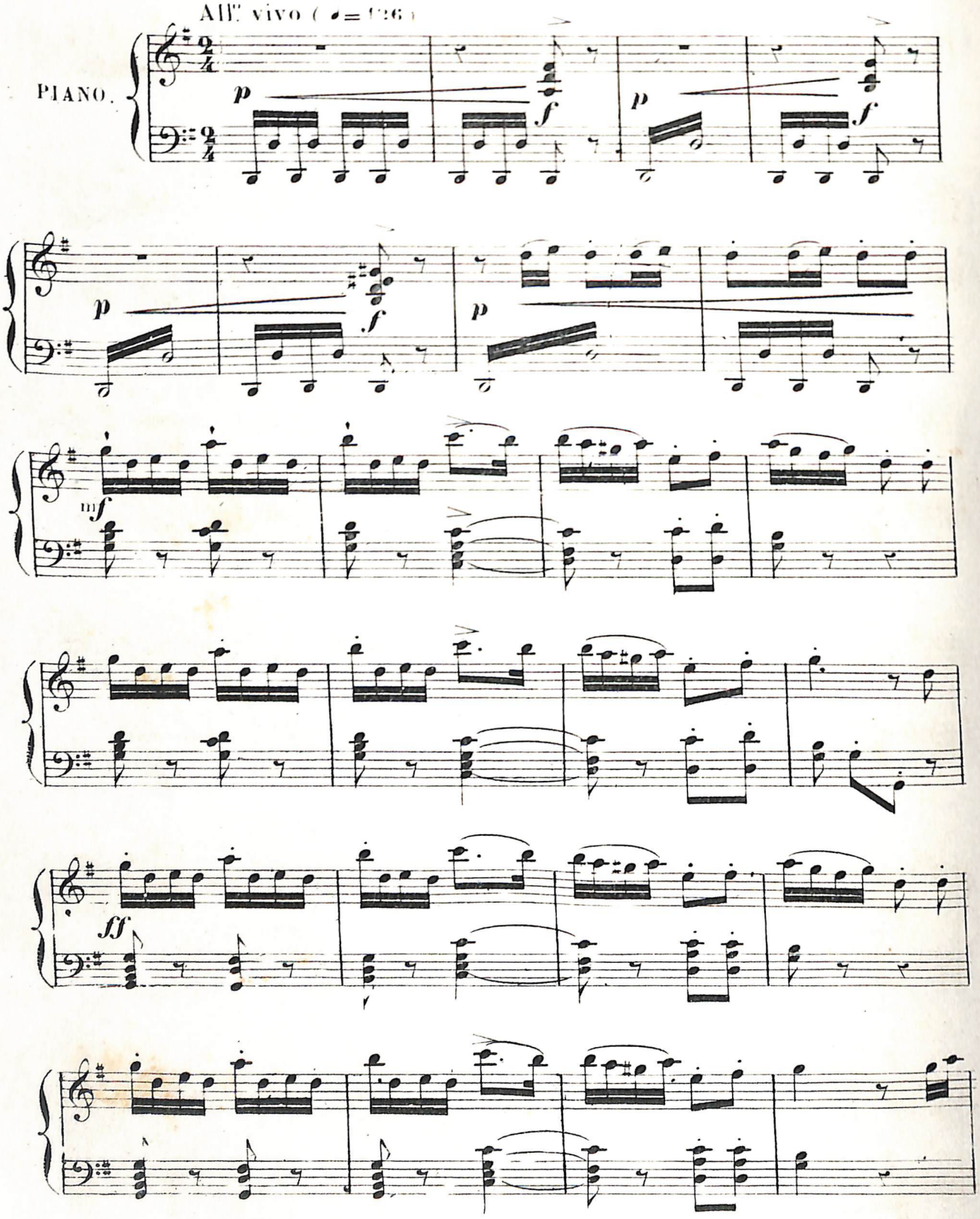

f
ff
ff
p

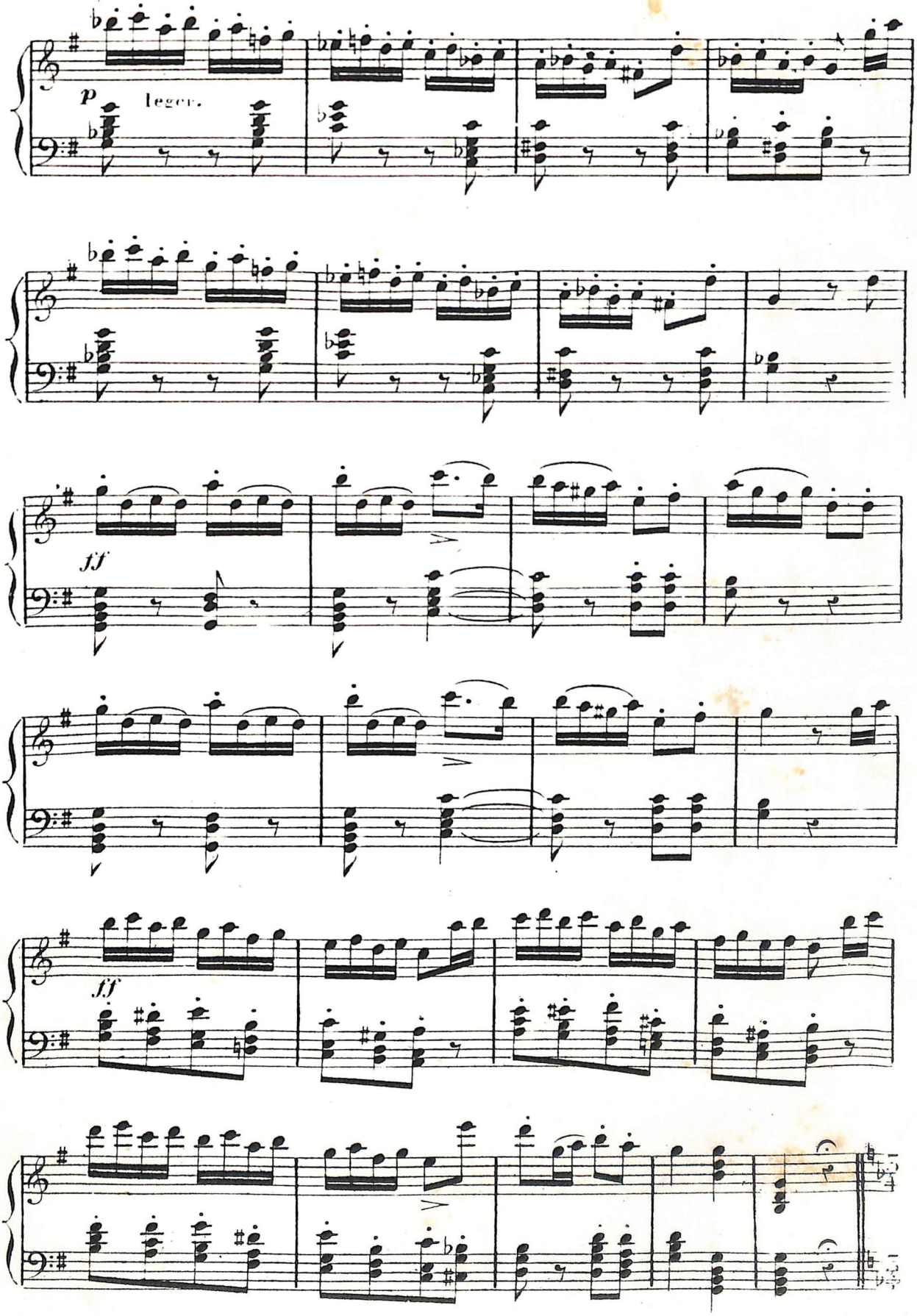

dim.
ff
p

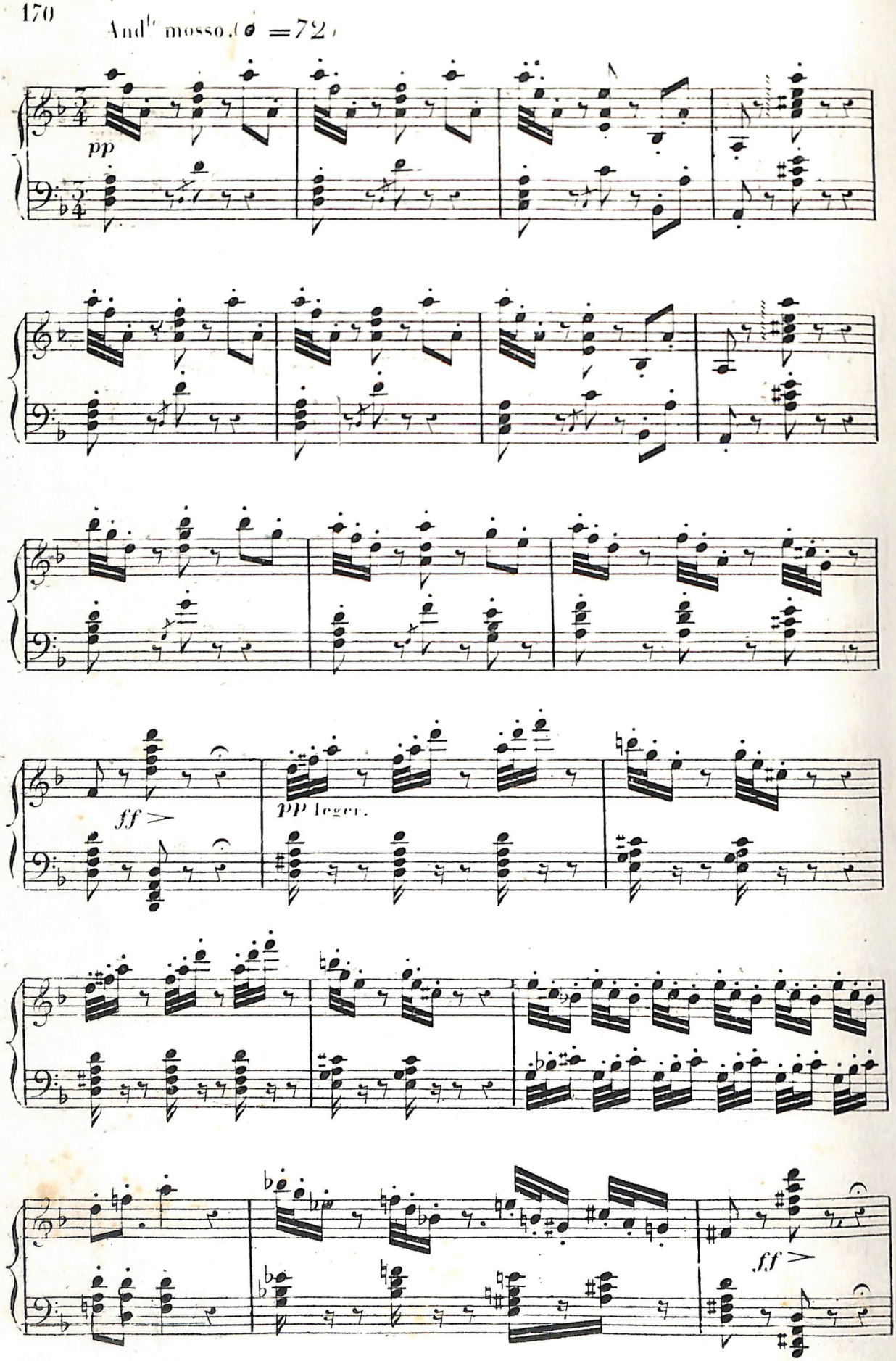

8
8
8
tr

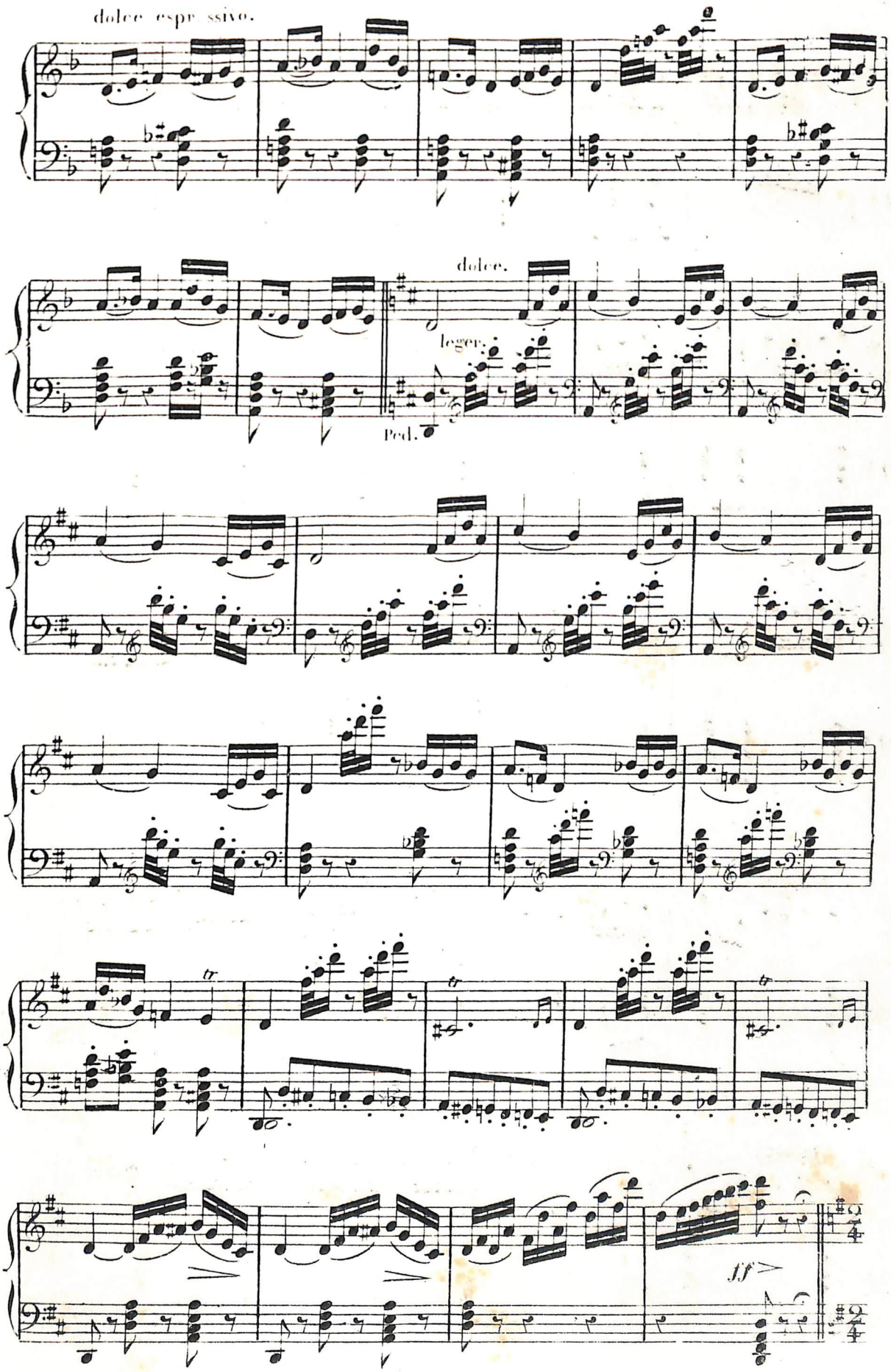
N.º 2

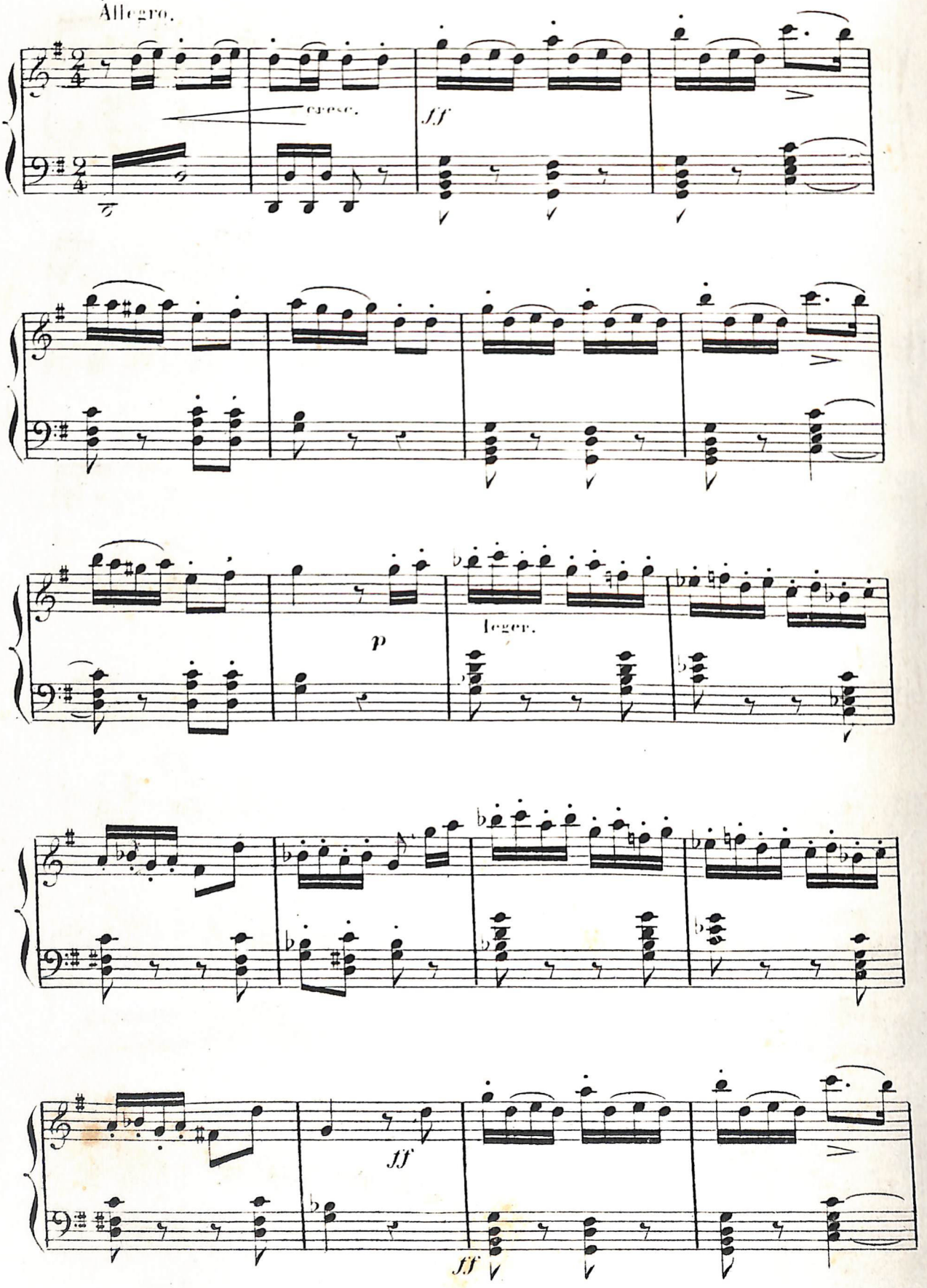
SEVILIANA.

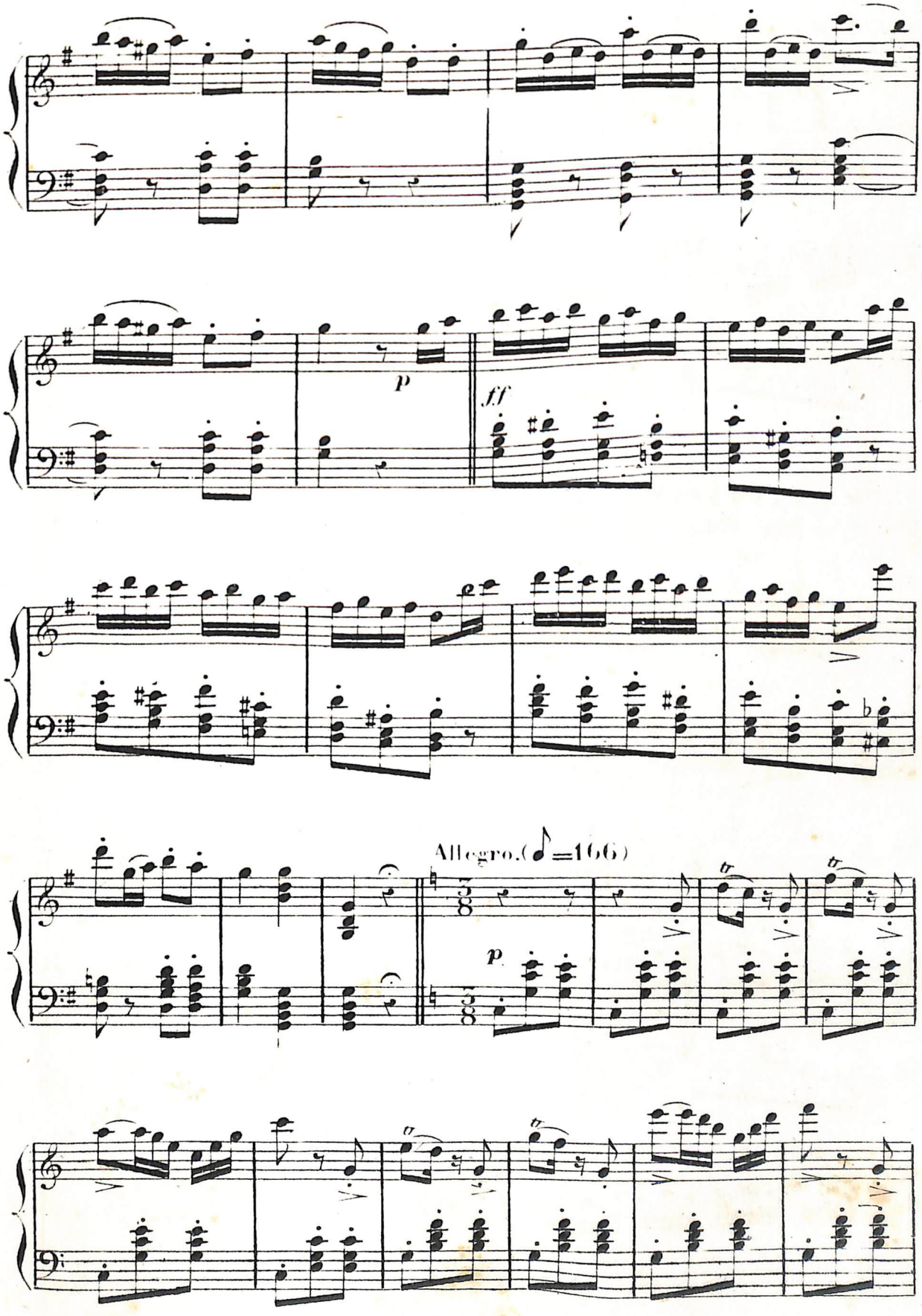


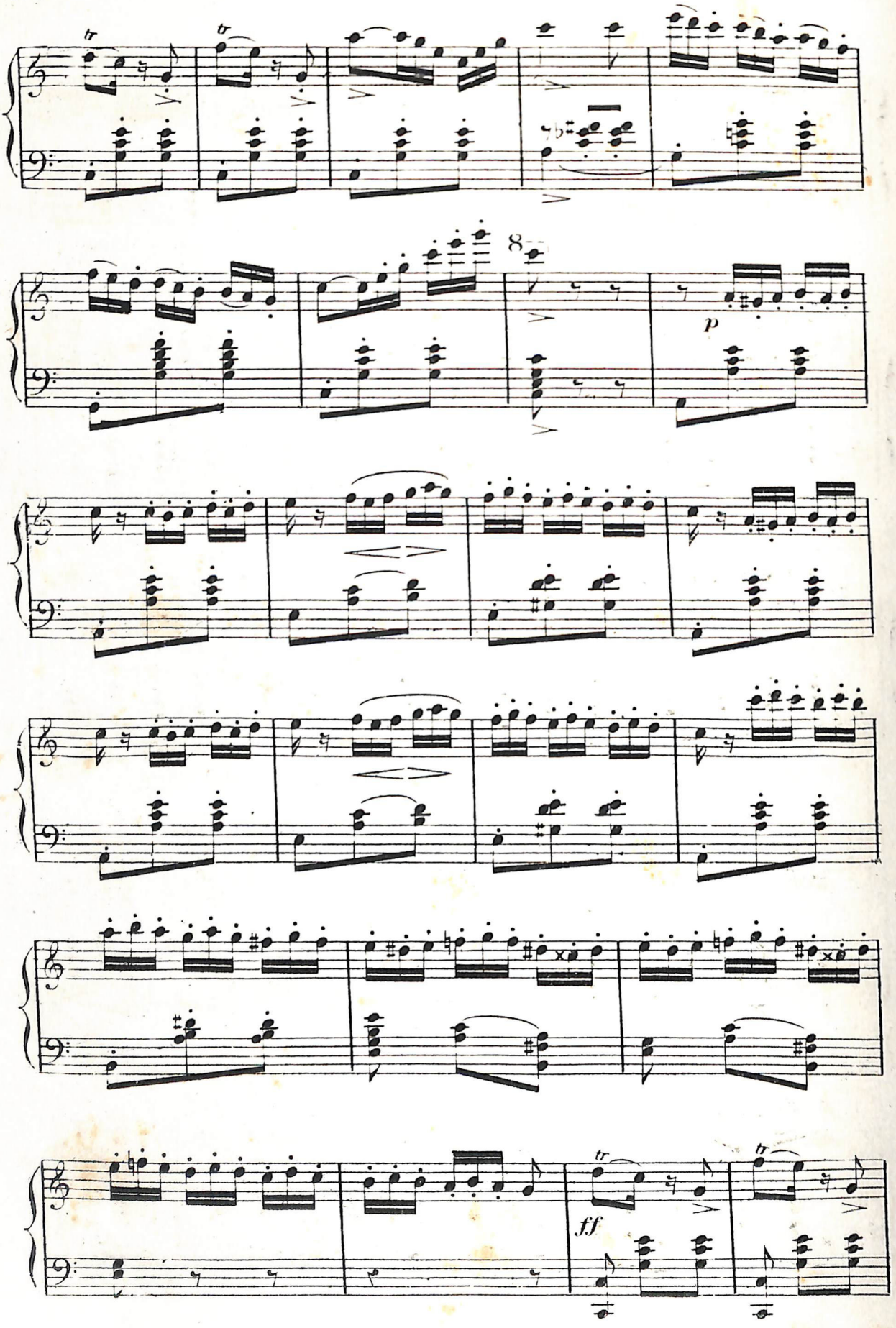

p
legero
ff
ff

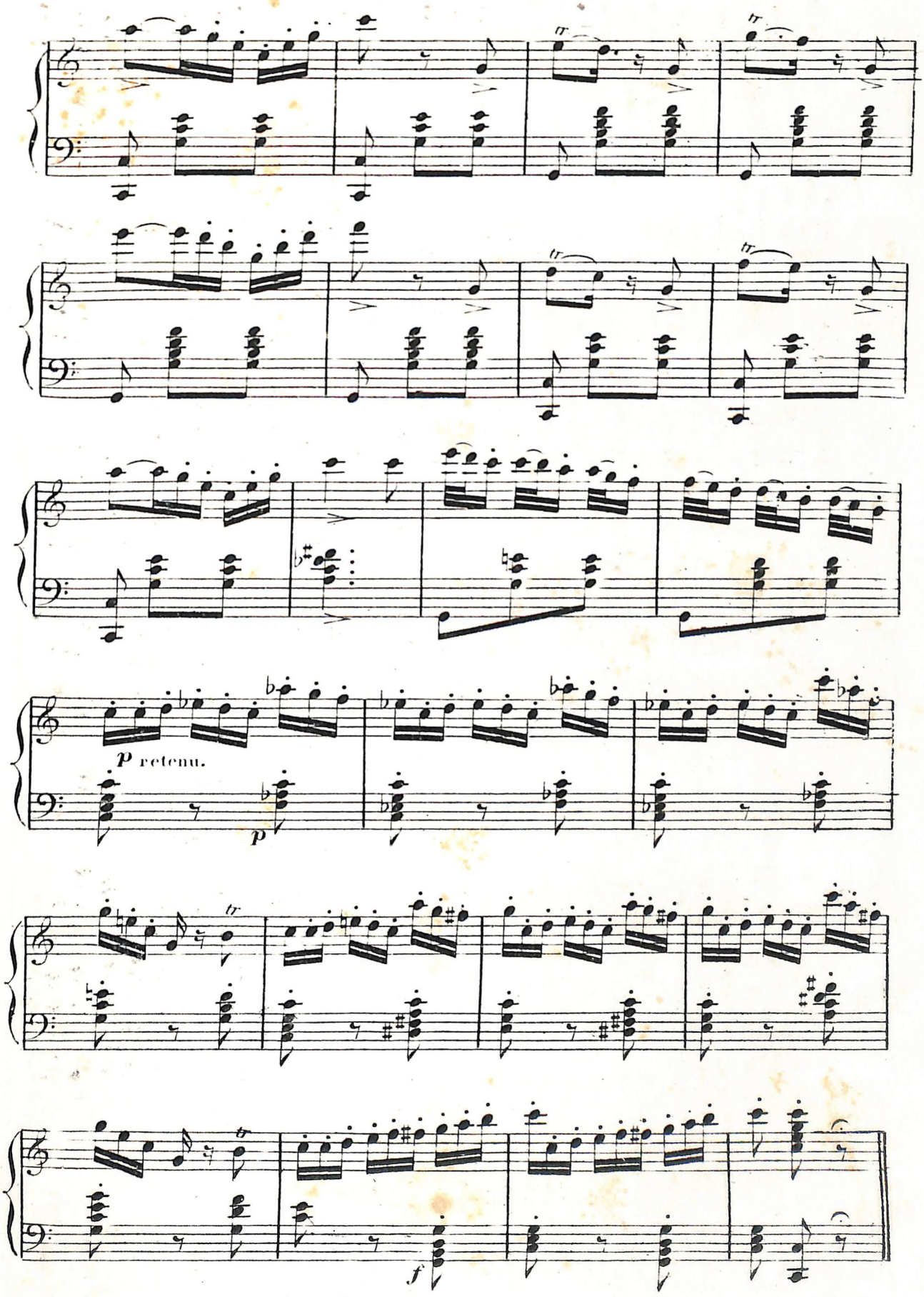

Andte mosso. (𝅗𝅥 = 72)
pp
ff
pp leger.
ff

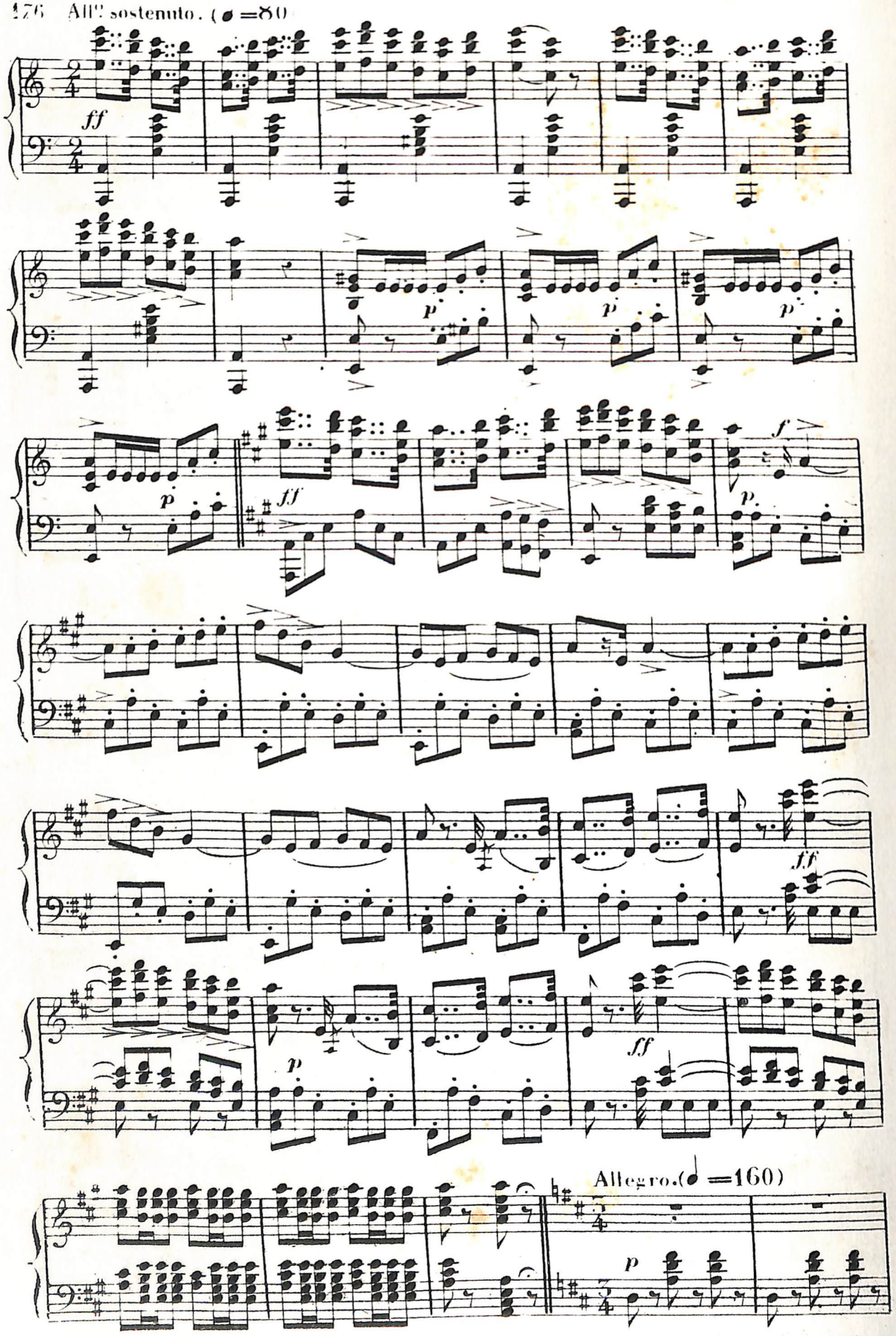

dolce espressivo.
dolce.
leger.
Ped.
ff

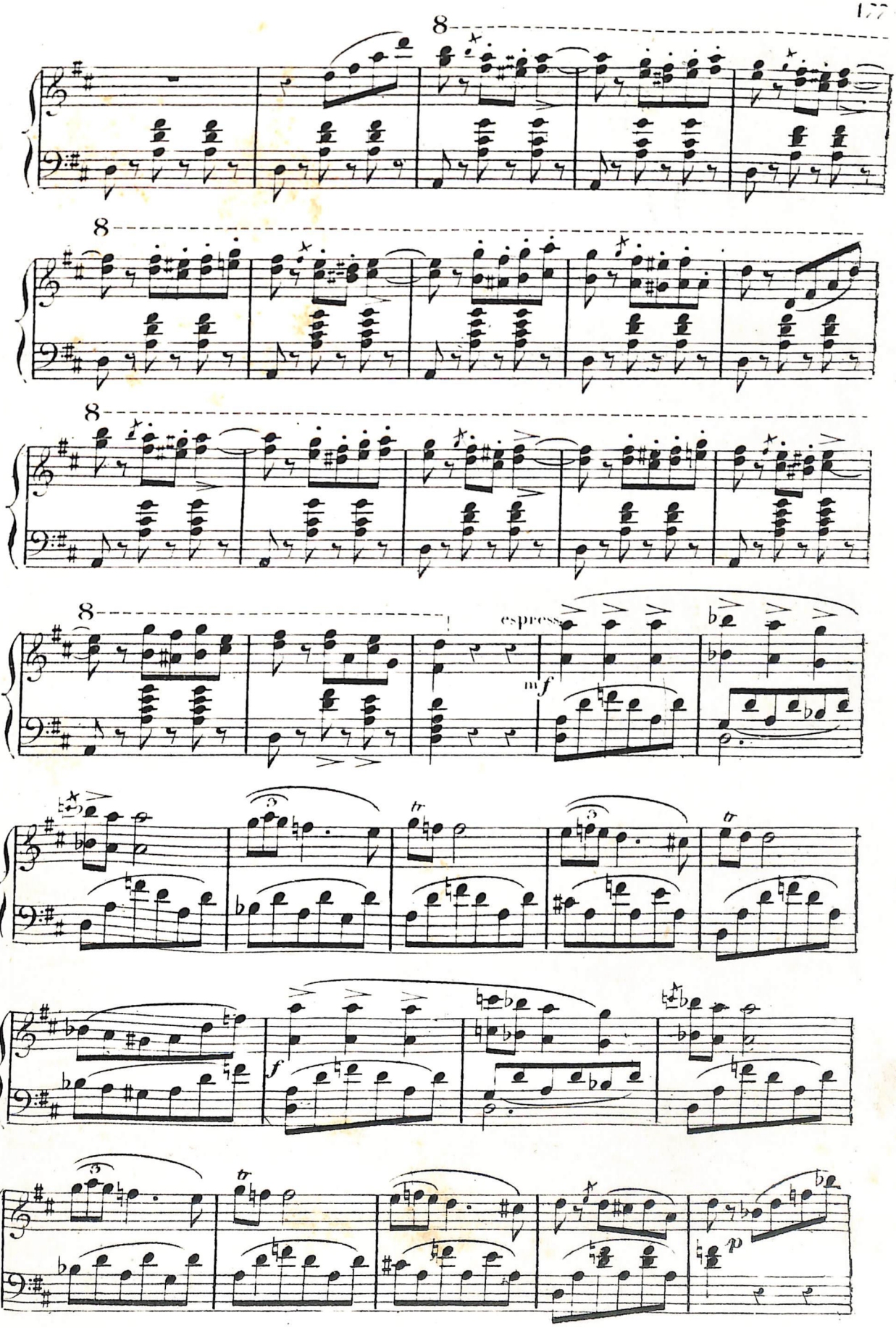

Allegro.
cresc.
ff
p
leger.
ff
ff

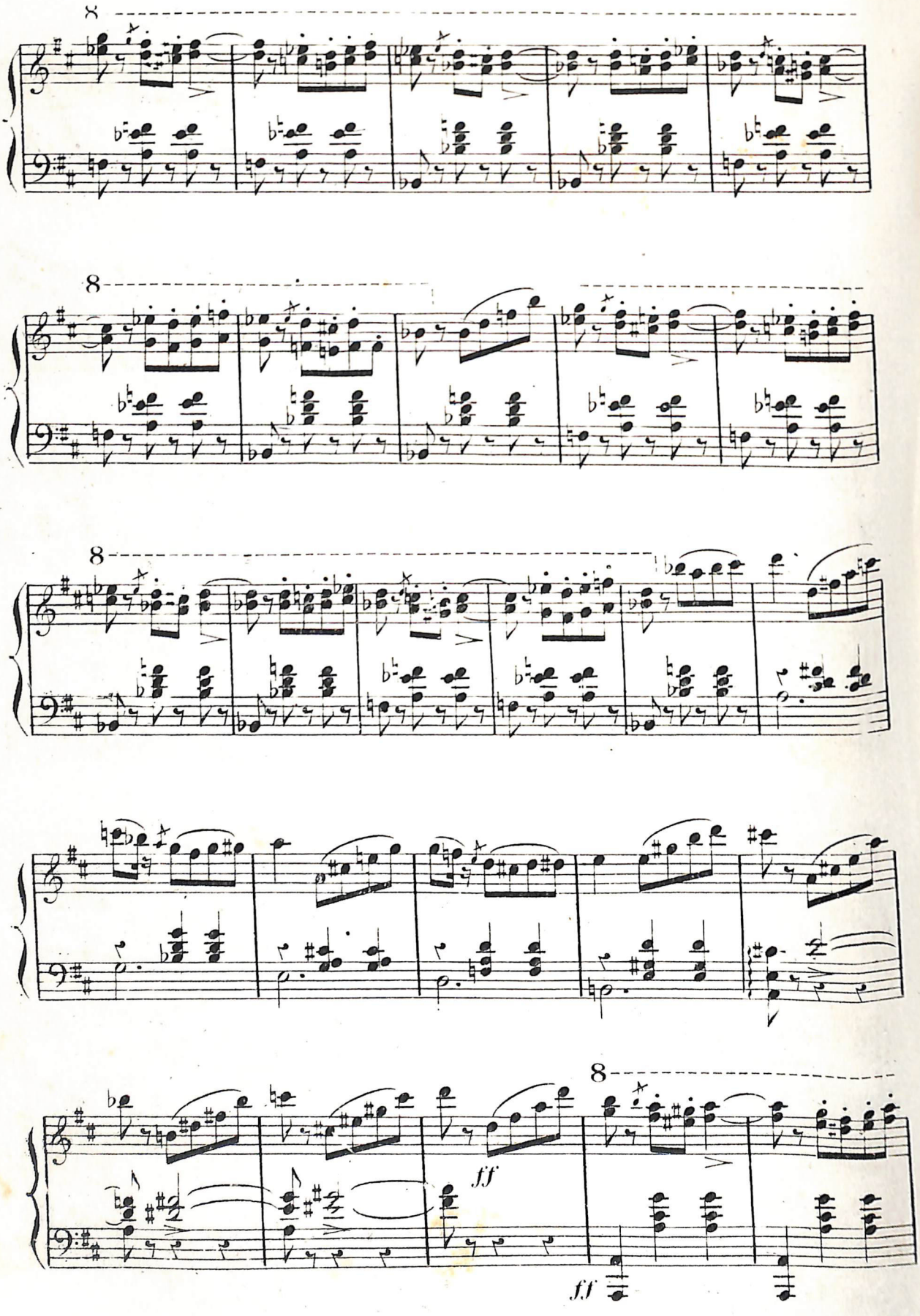

p
ff
Allegro. (♪=166)
p

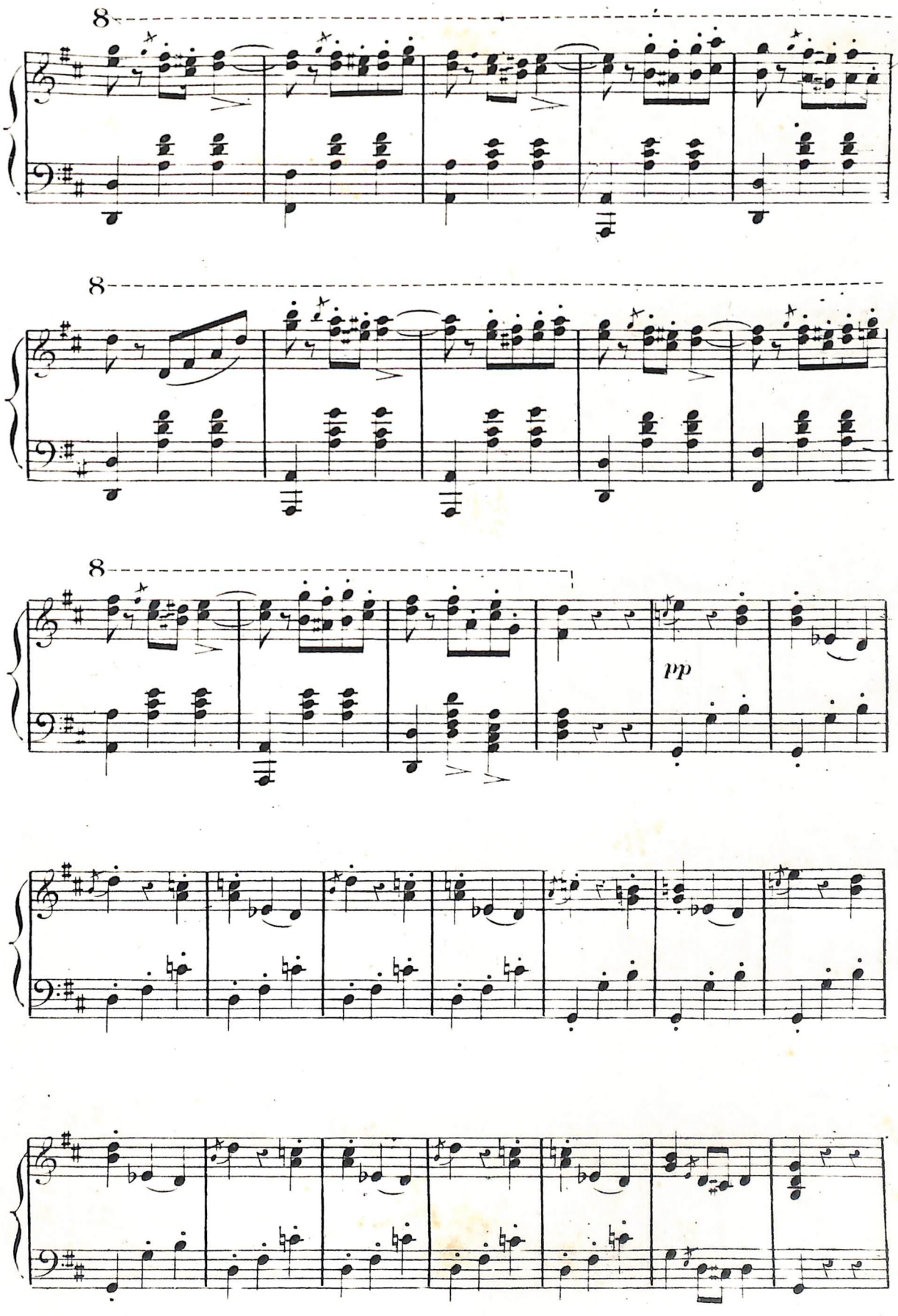

8
p
ff

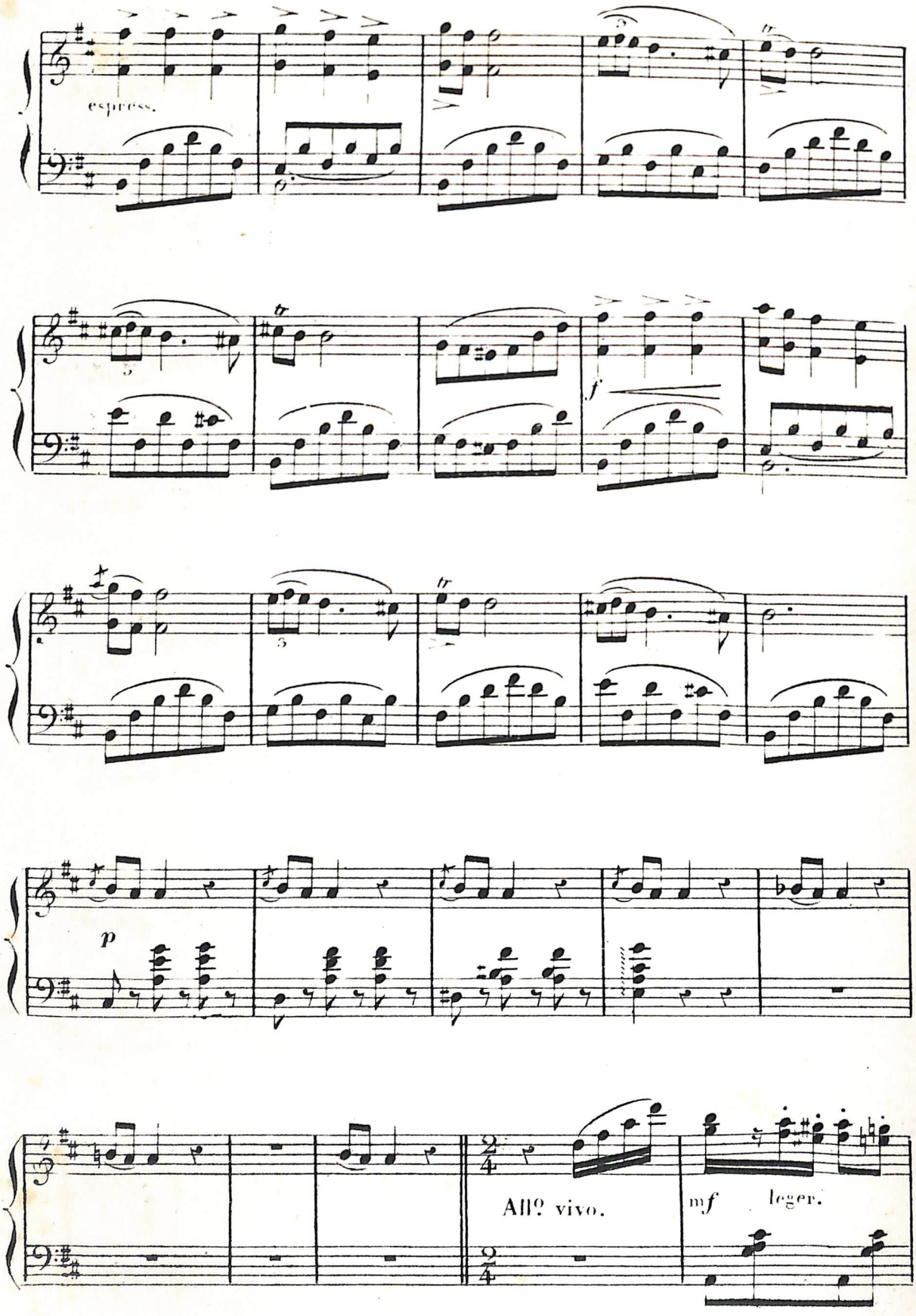

p retenu.
p
f

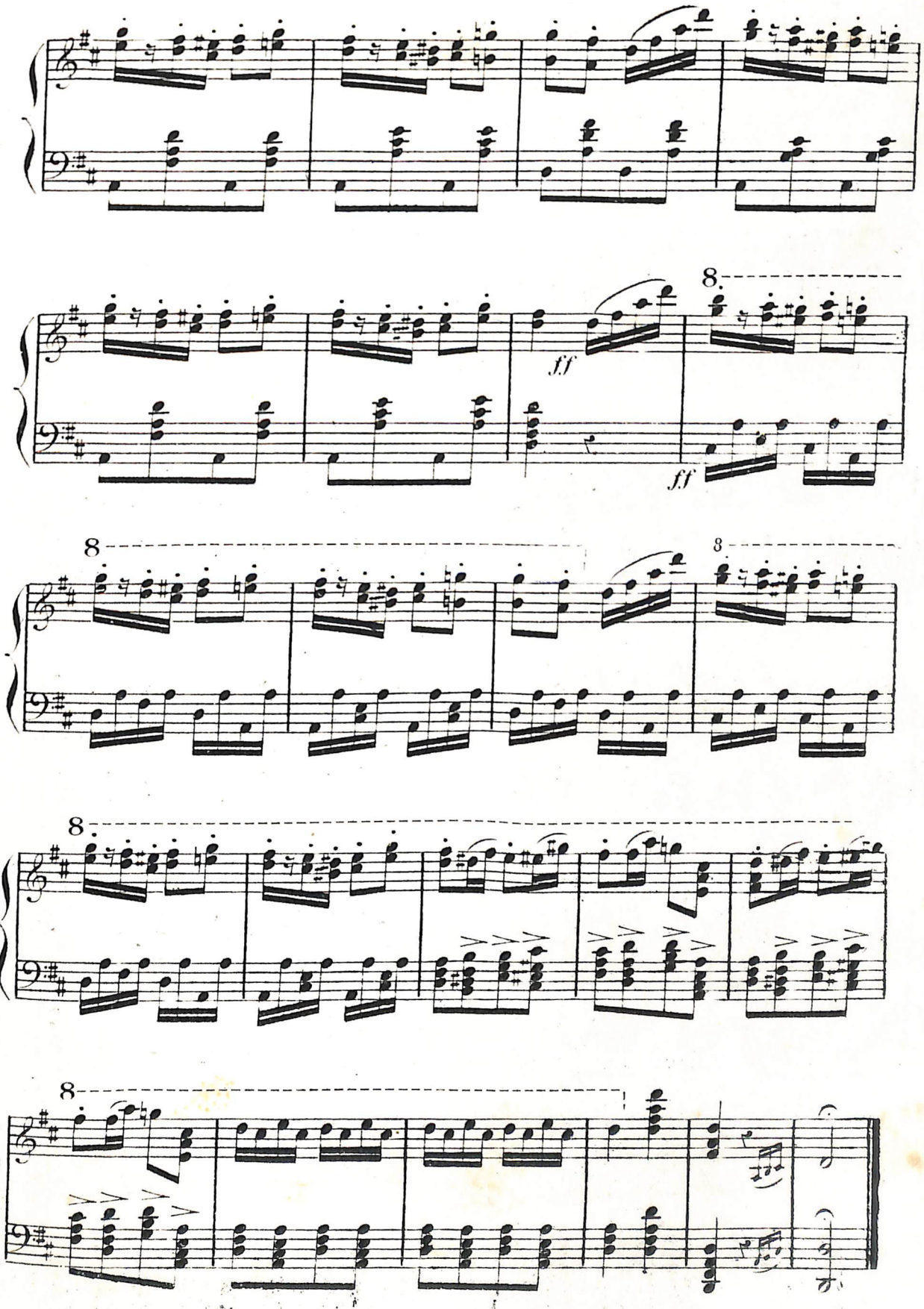

All° sostenuto. (♩=80)
ff
p
p
p
p
ff
f
p
ff
p
ff
Allegro. (♩=160)
p


8
8
8
8
espress
mf
f
p


8
8
8
ff
ff
8

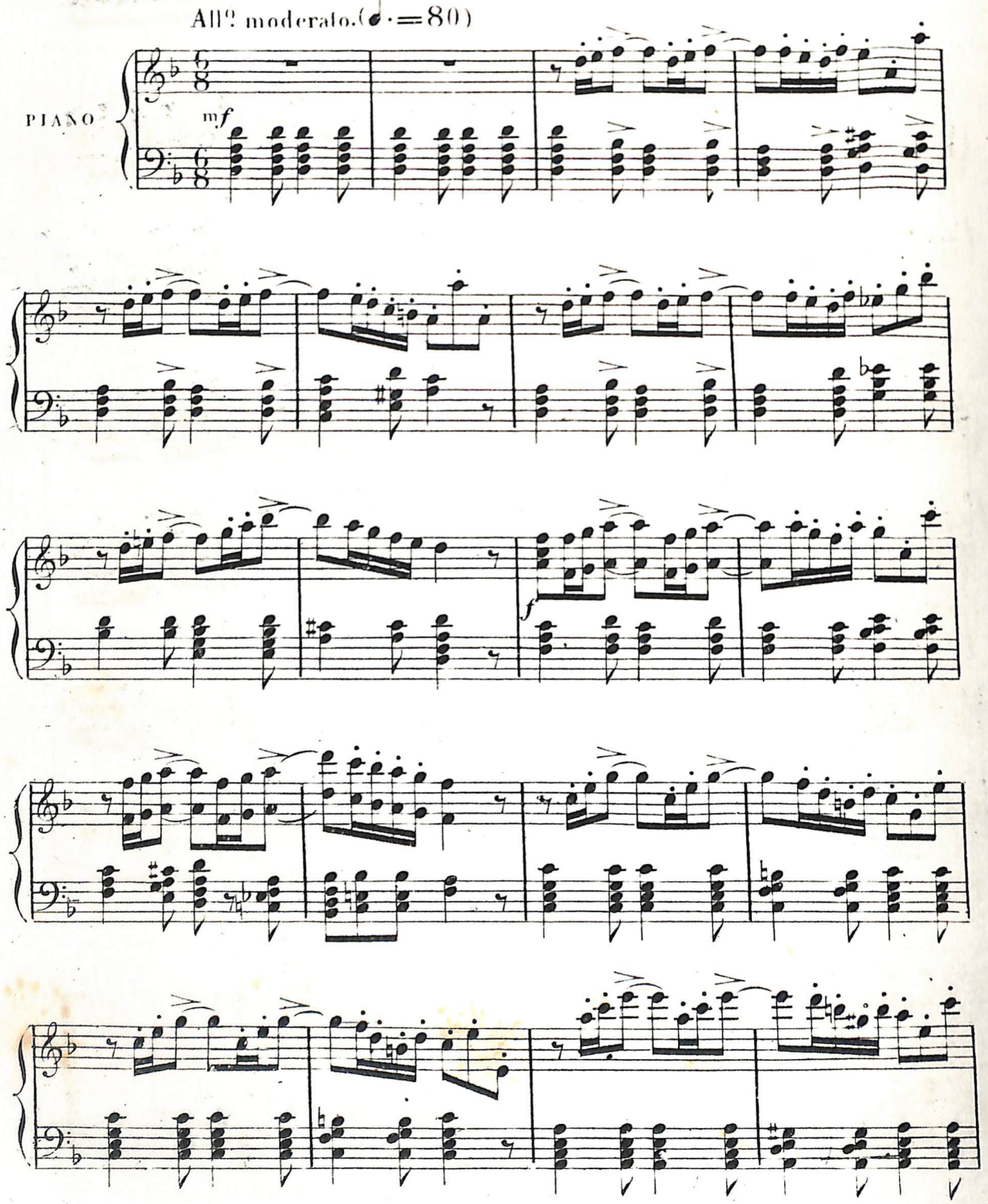

8
8
8
pp

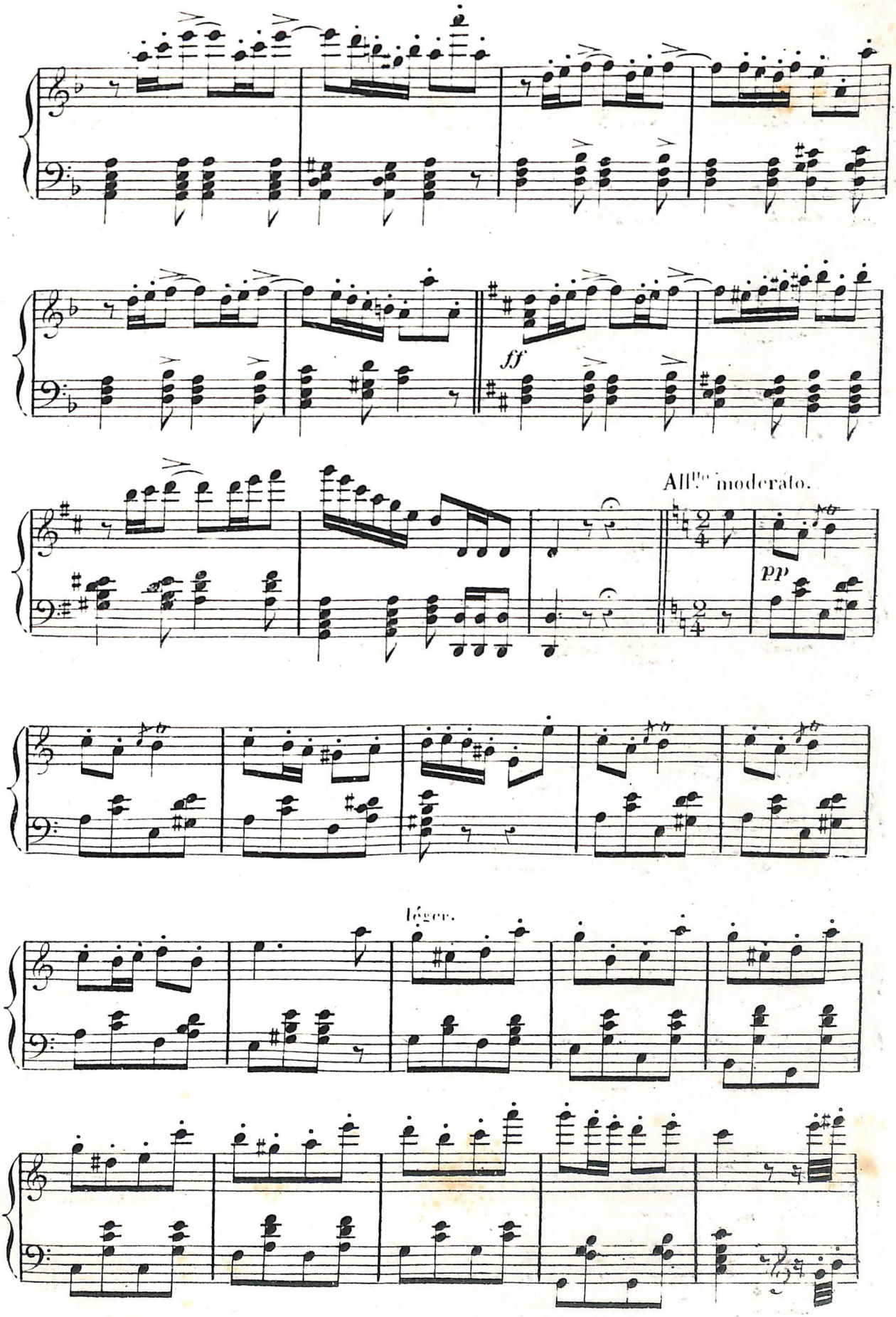

espress.
f
p
All? vivo.
mf leger.

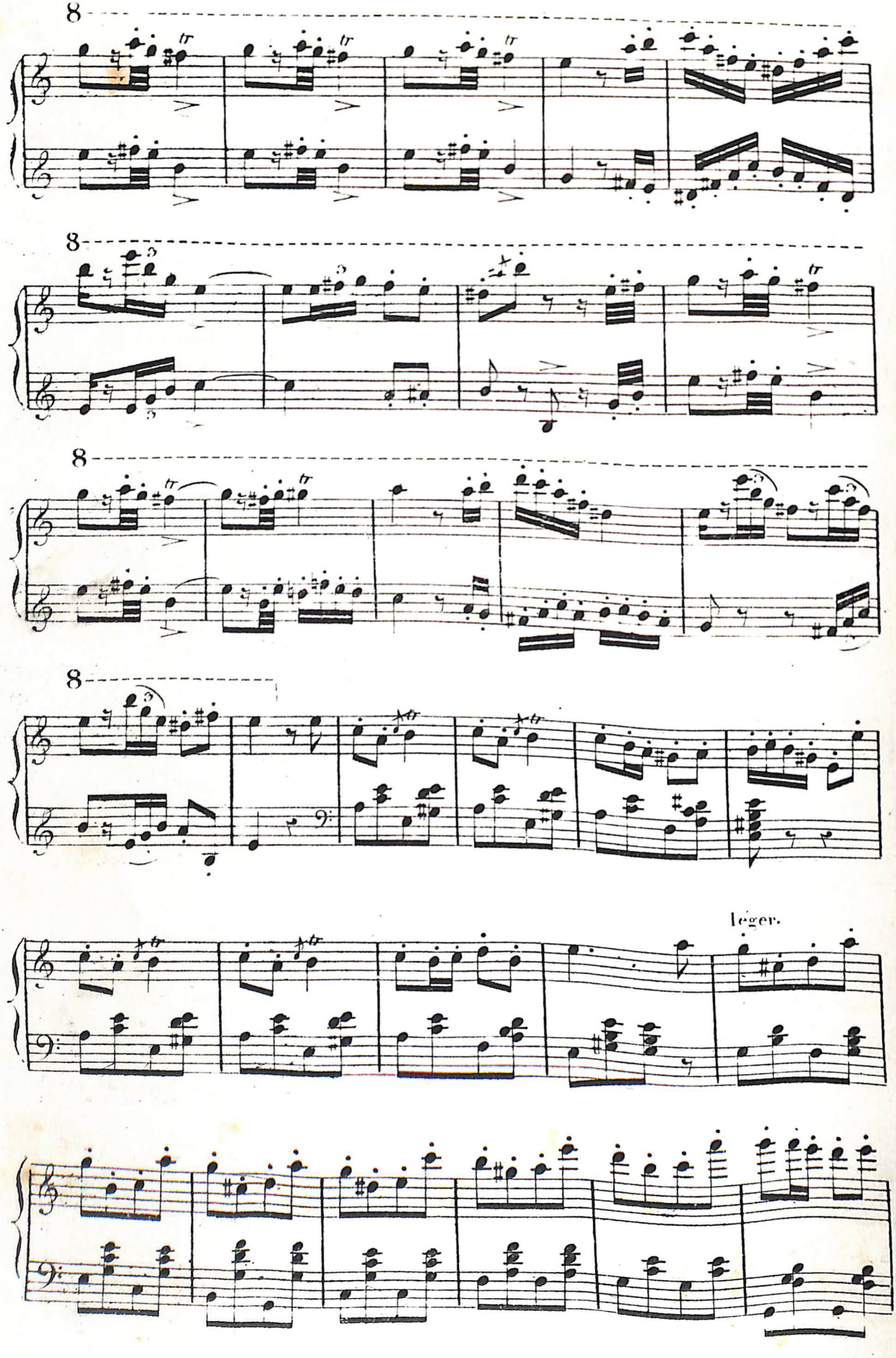

8
ff
ff
8
8
8
8

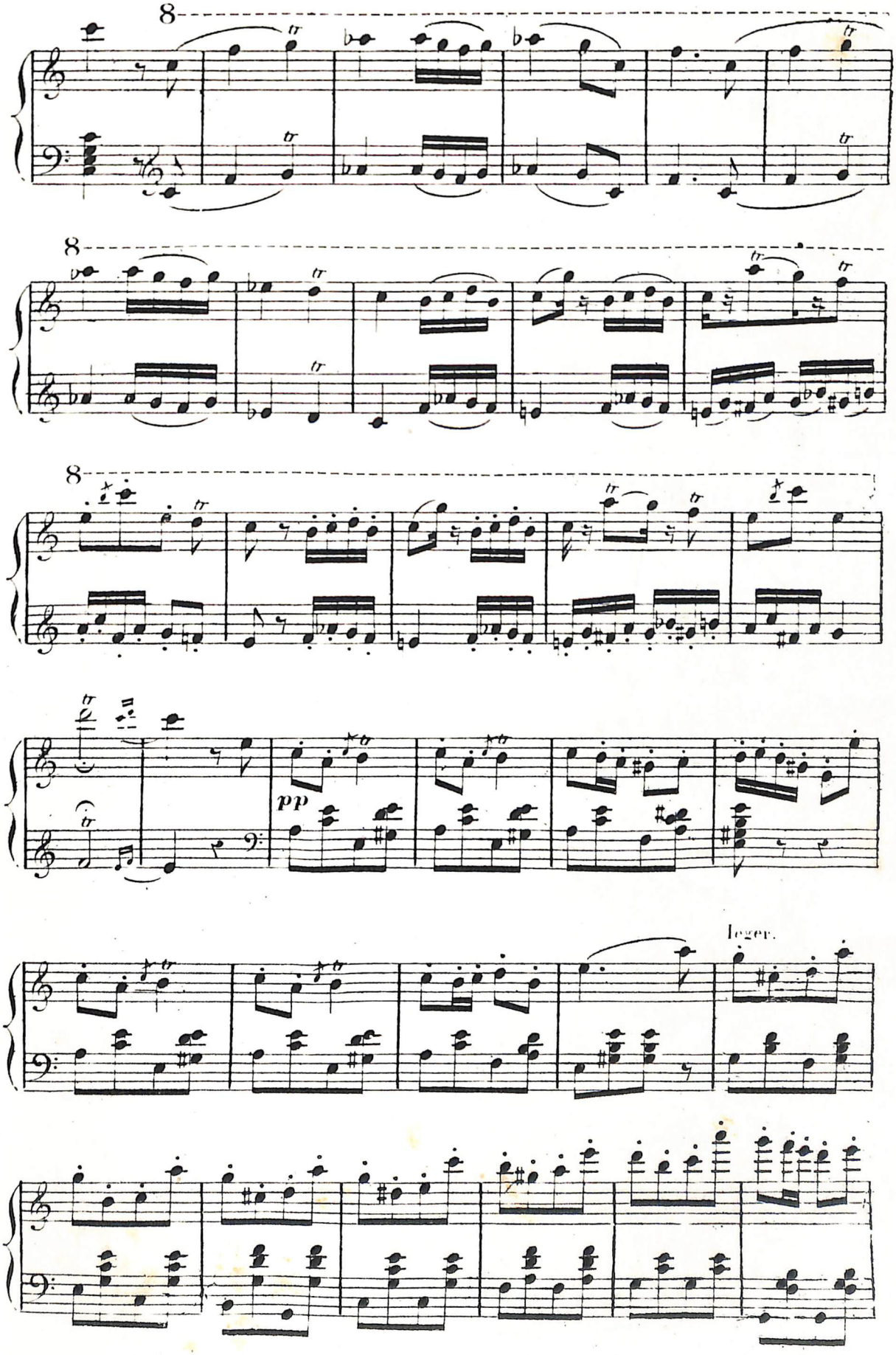
N°. 3.

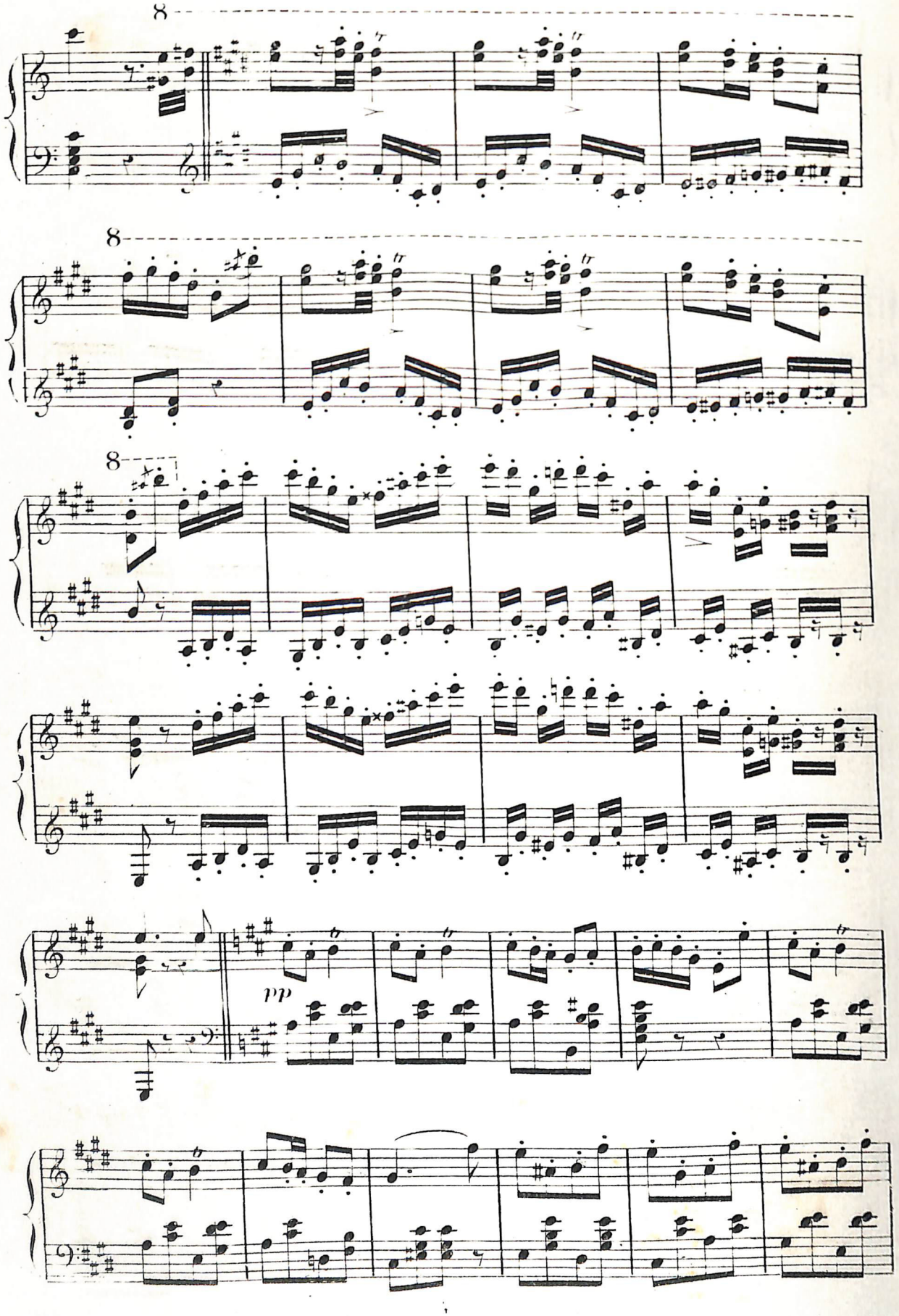
LA BOHÉMIENNE.

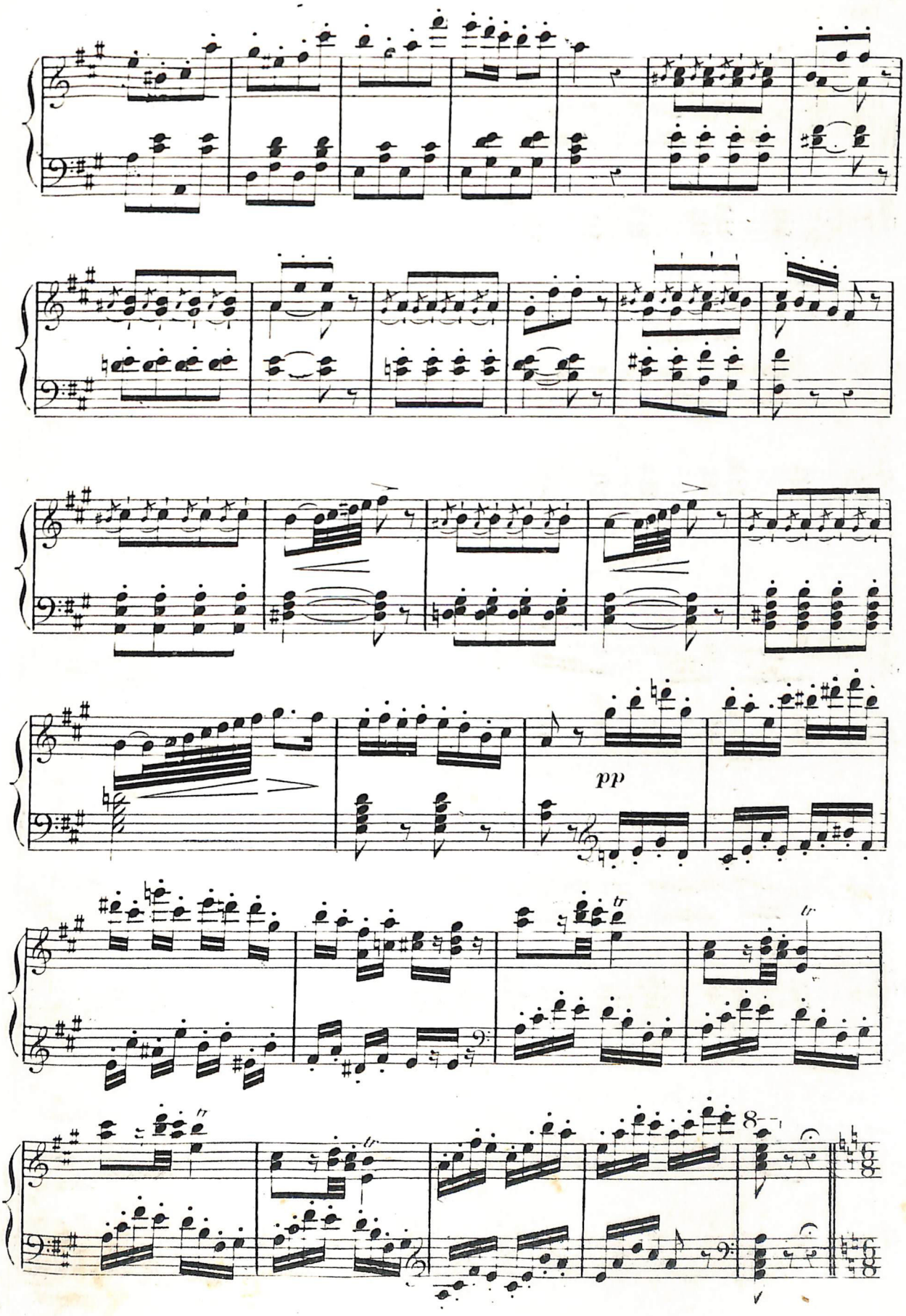



ff
All.o moderato.
pp
léger.

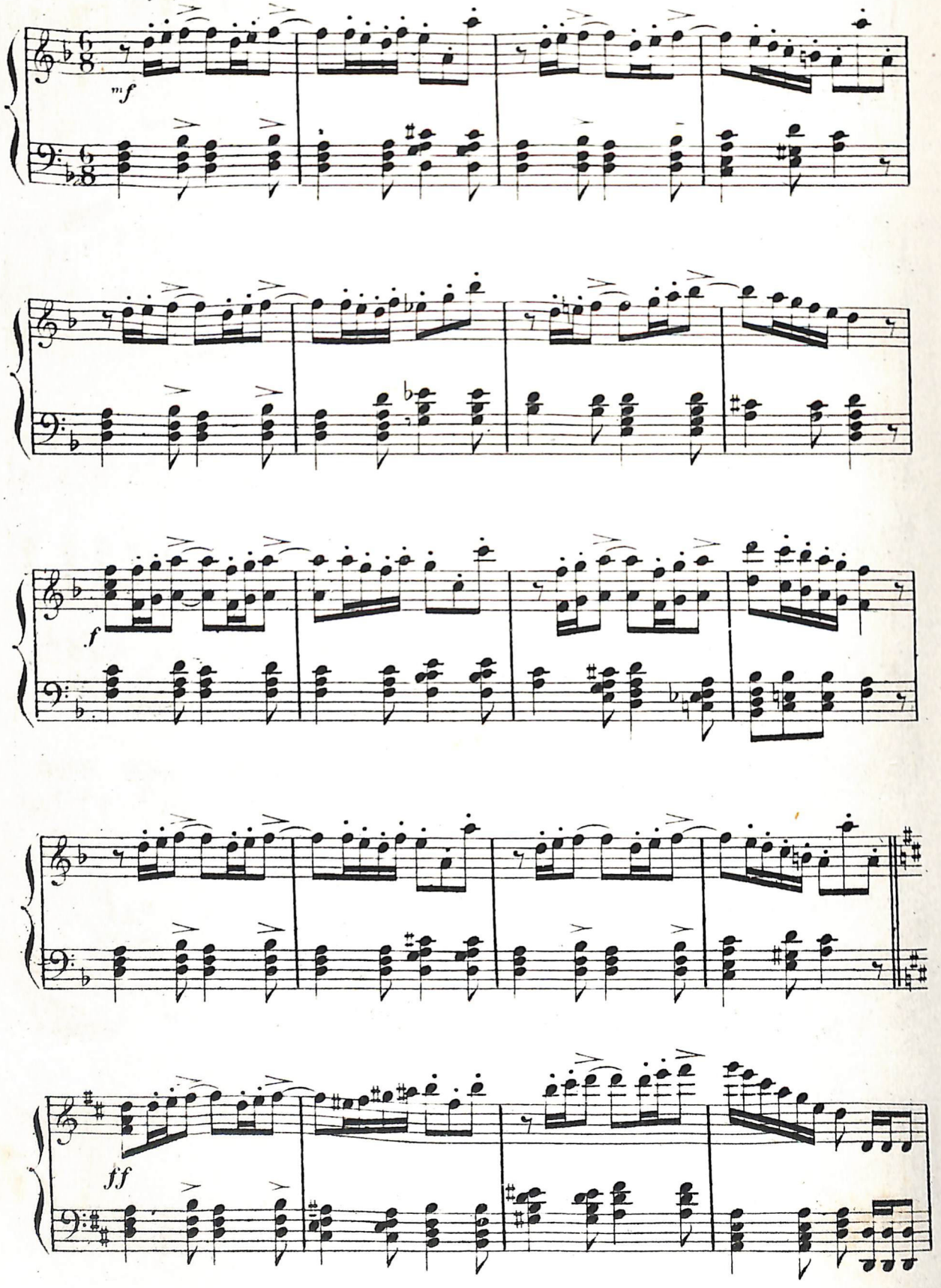

8
8
8
8
léger.

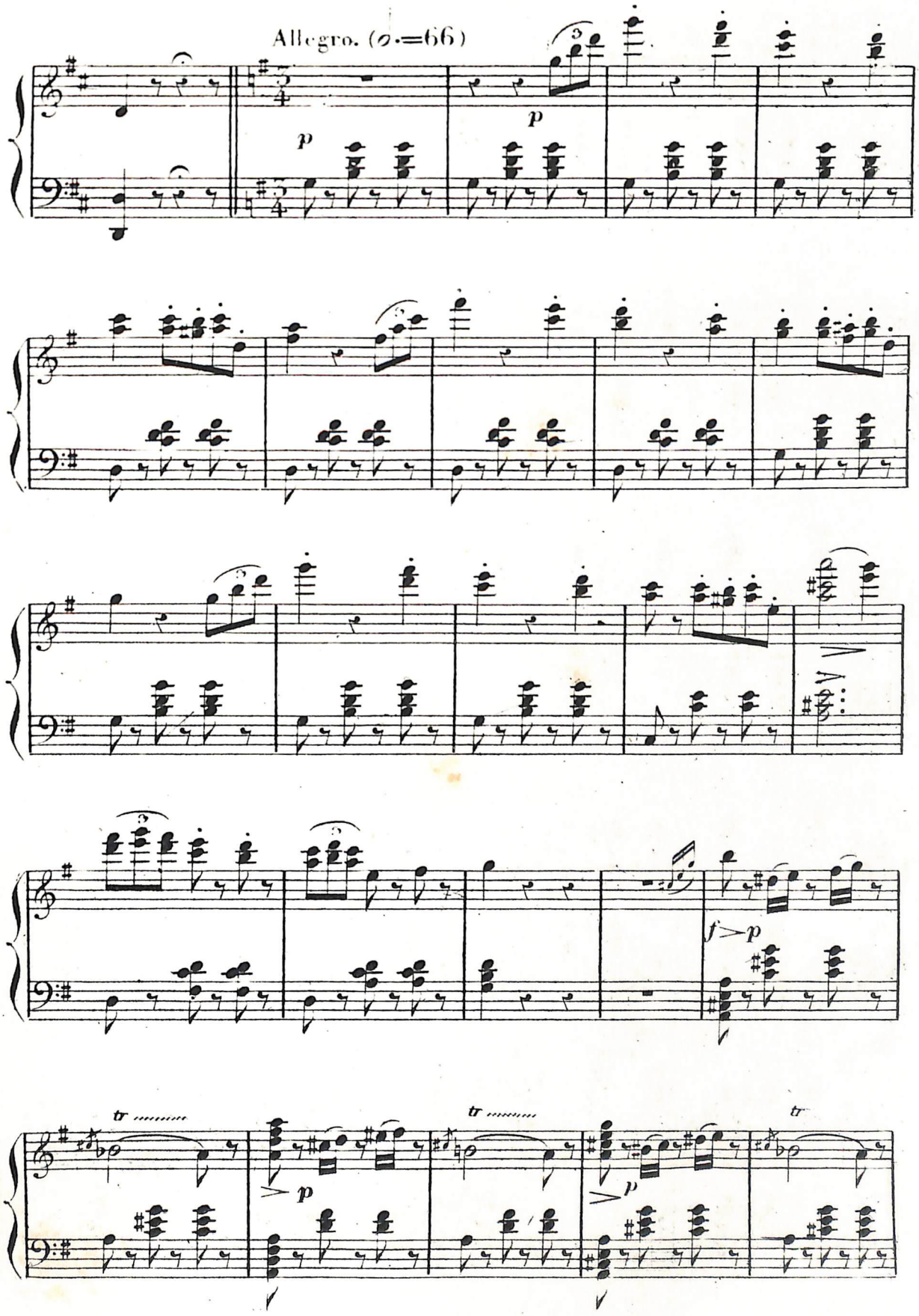

8
8
8
pp
leger.

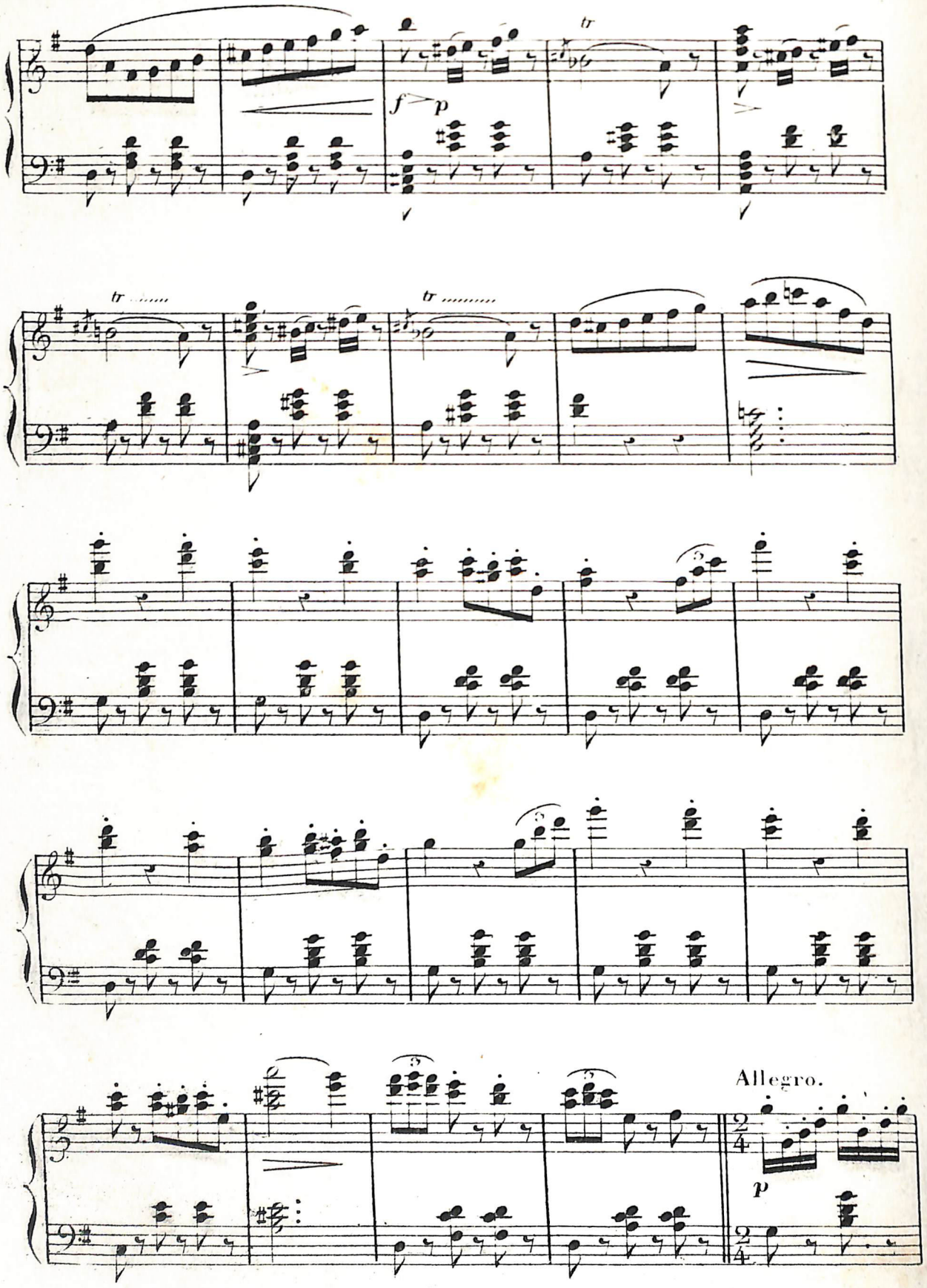

8
8
8
pp


pp
tr
tr
tr
tr
8

1° tempo.

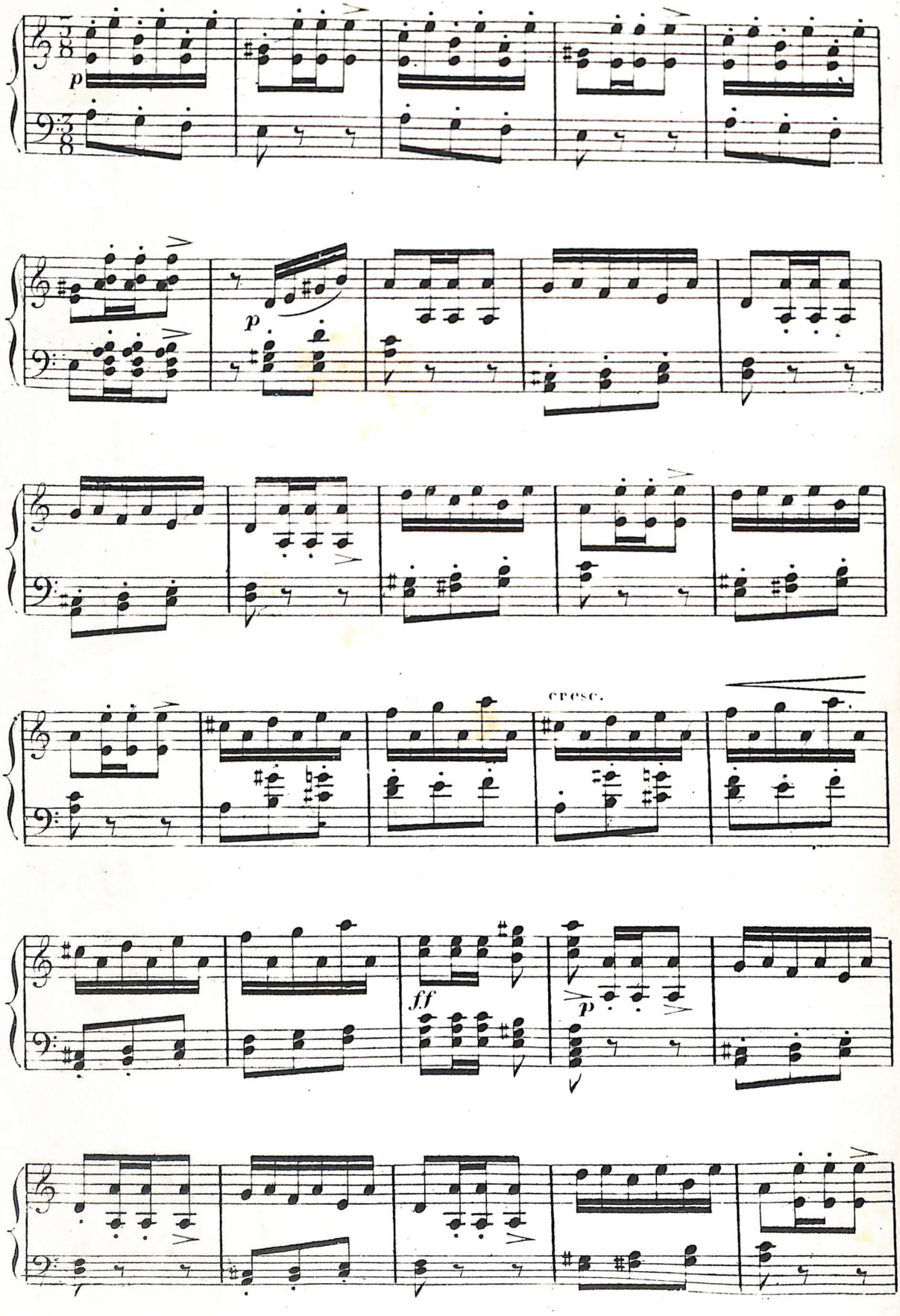


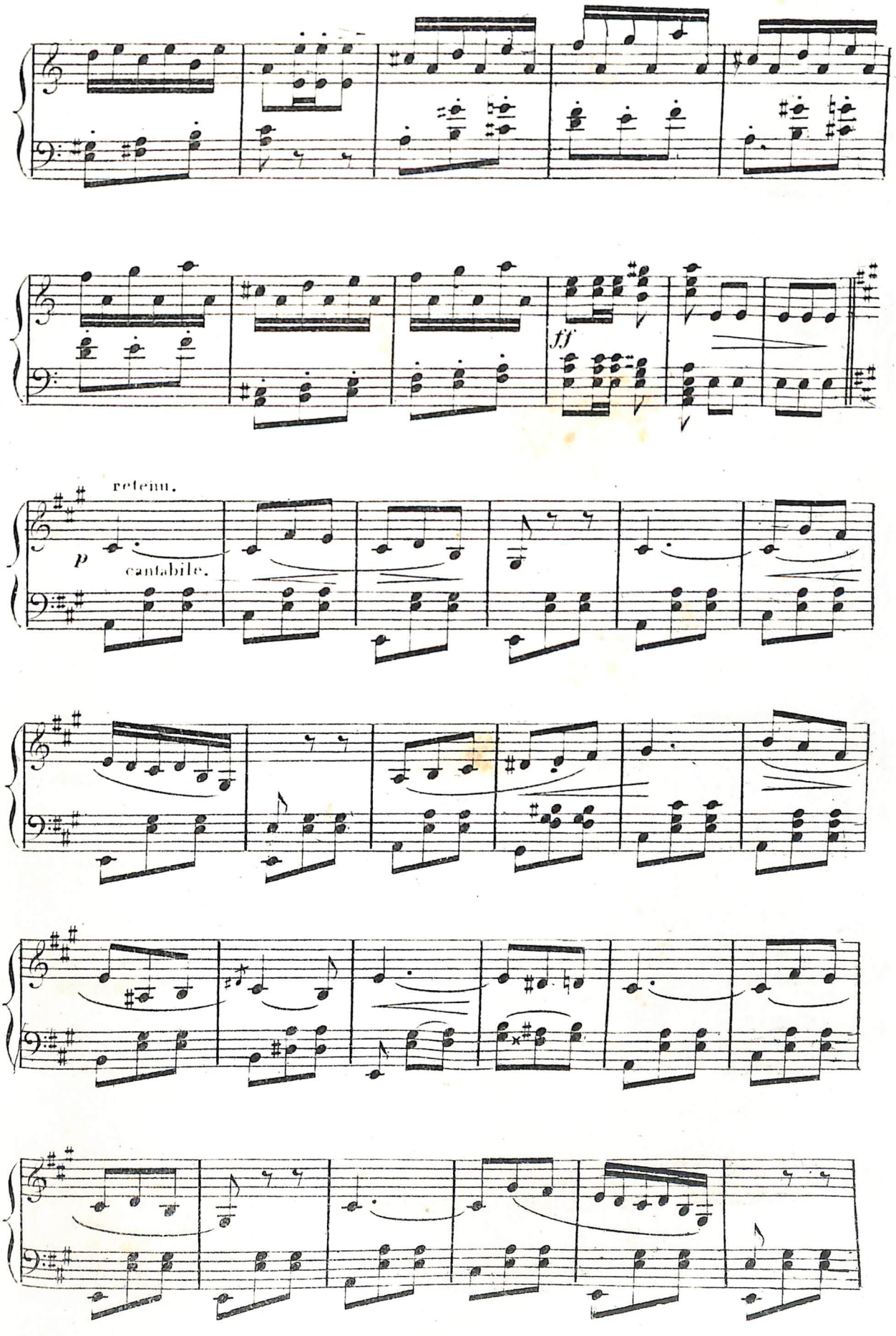

Allegro. (𝅗𝅥.=66)
p
p
f
p
tr
p
tr
p
tr

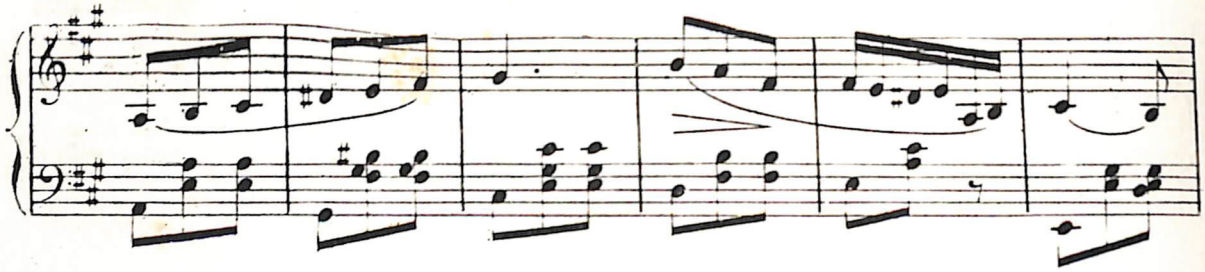

tr
f p
tr
tr
Allegro.
p

p
ff

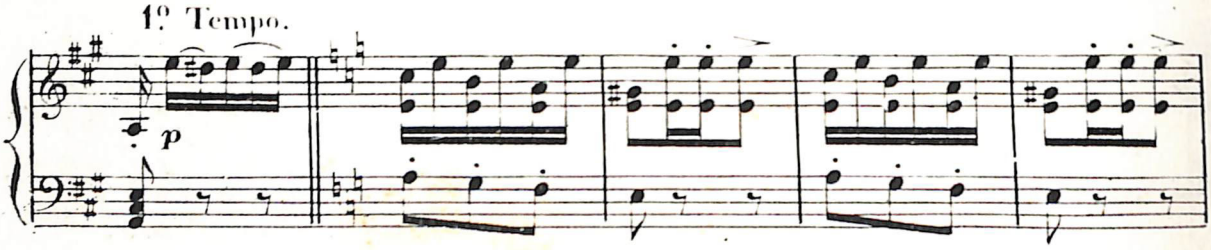
Presto. (♩.=96)

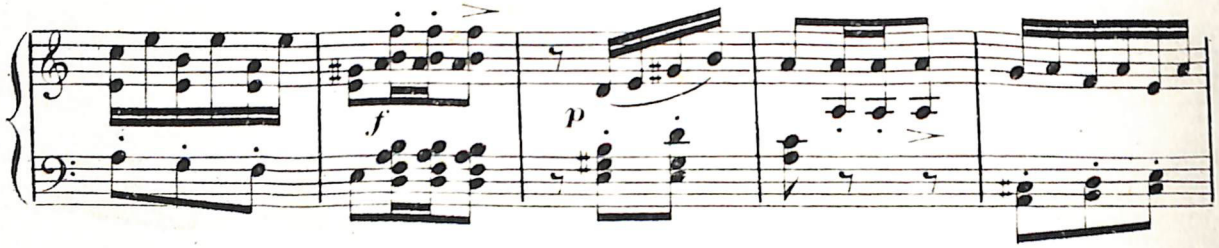


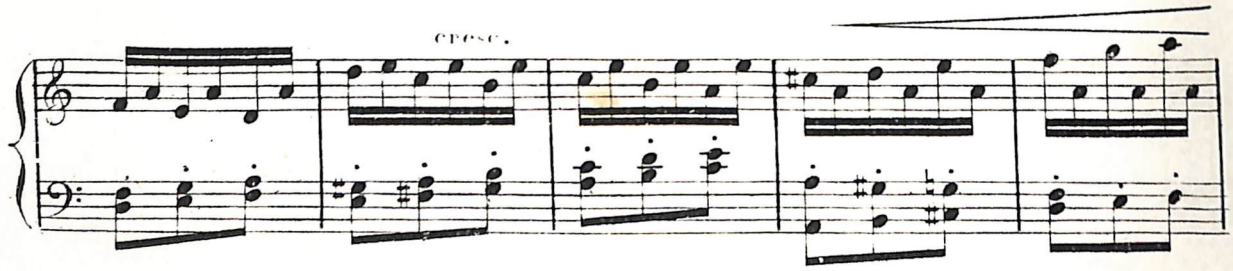

ff
retenu.
p
cantabile.

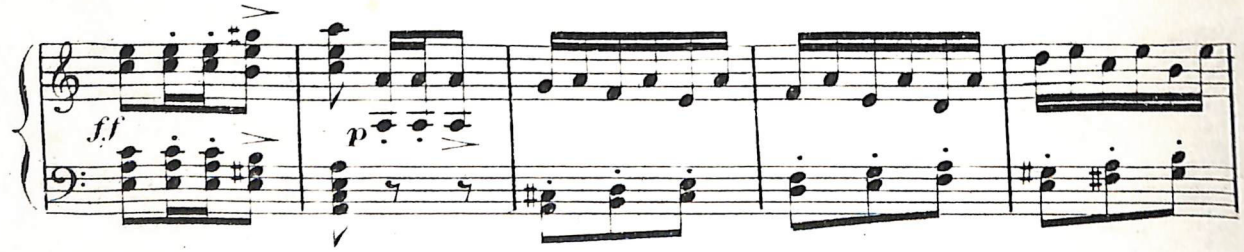


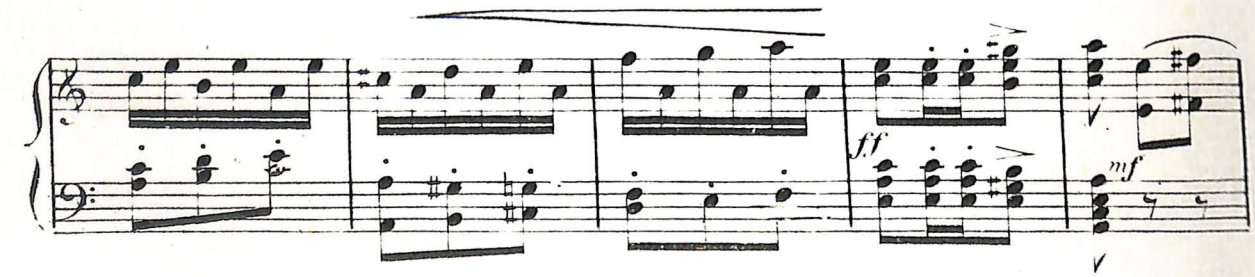
1º Tempo.

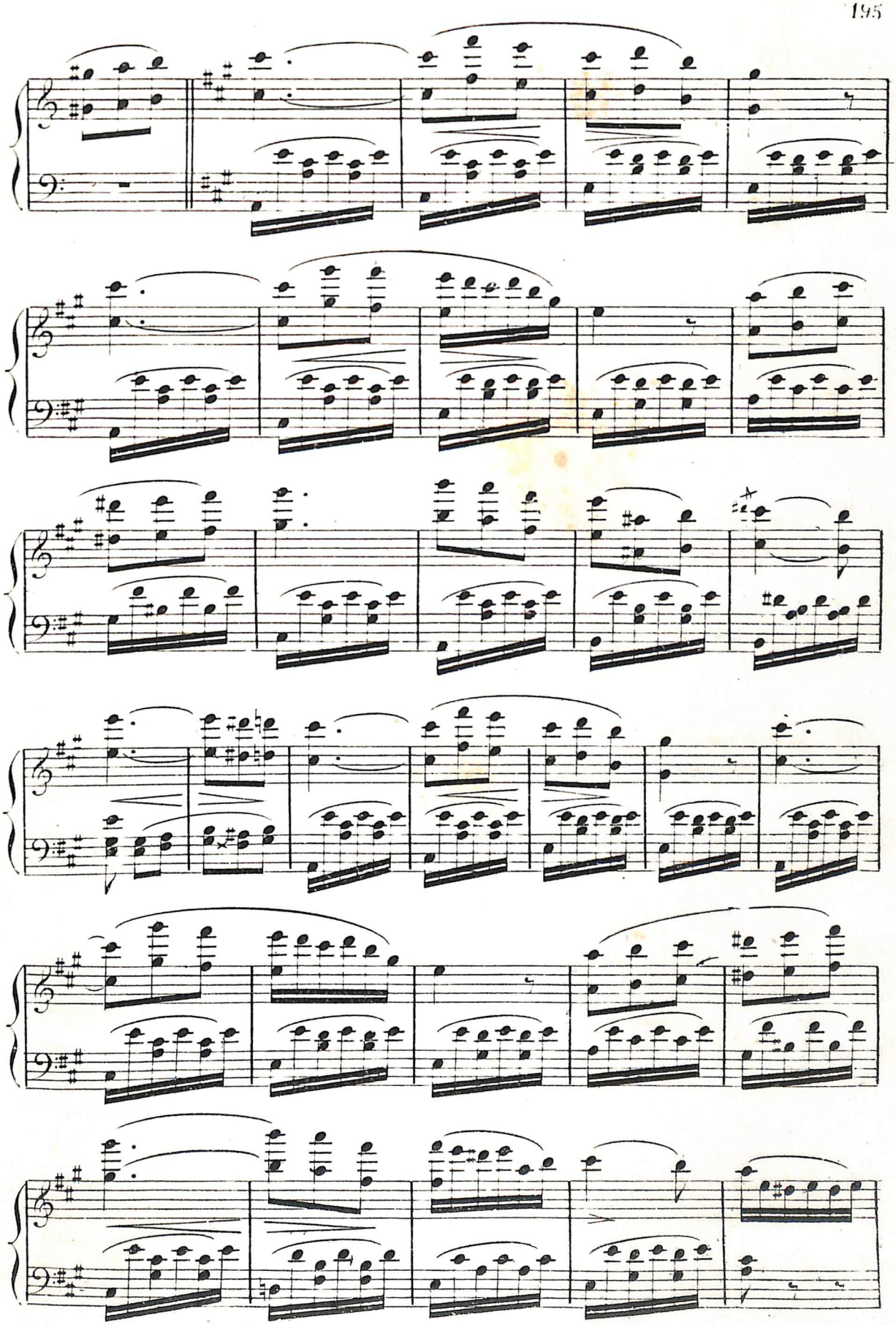


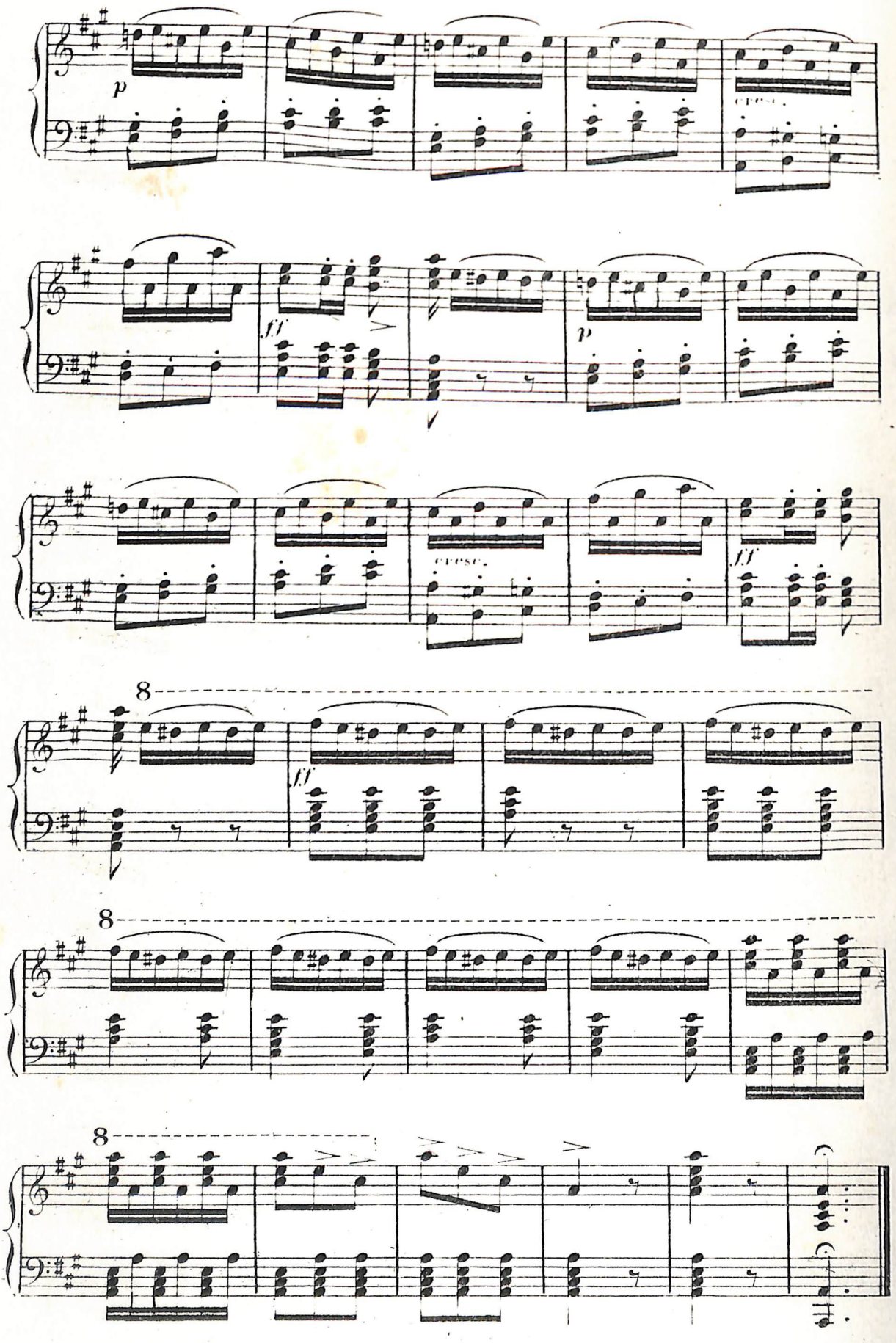






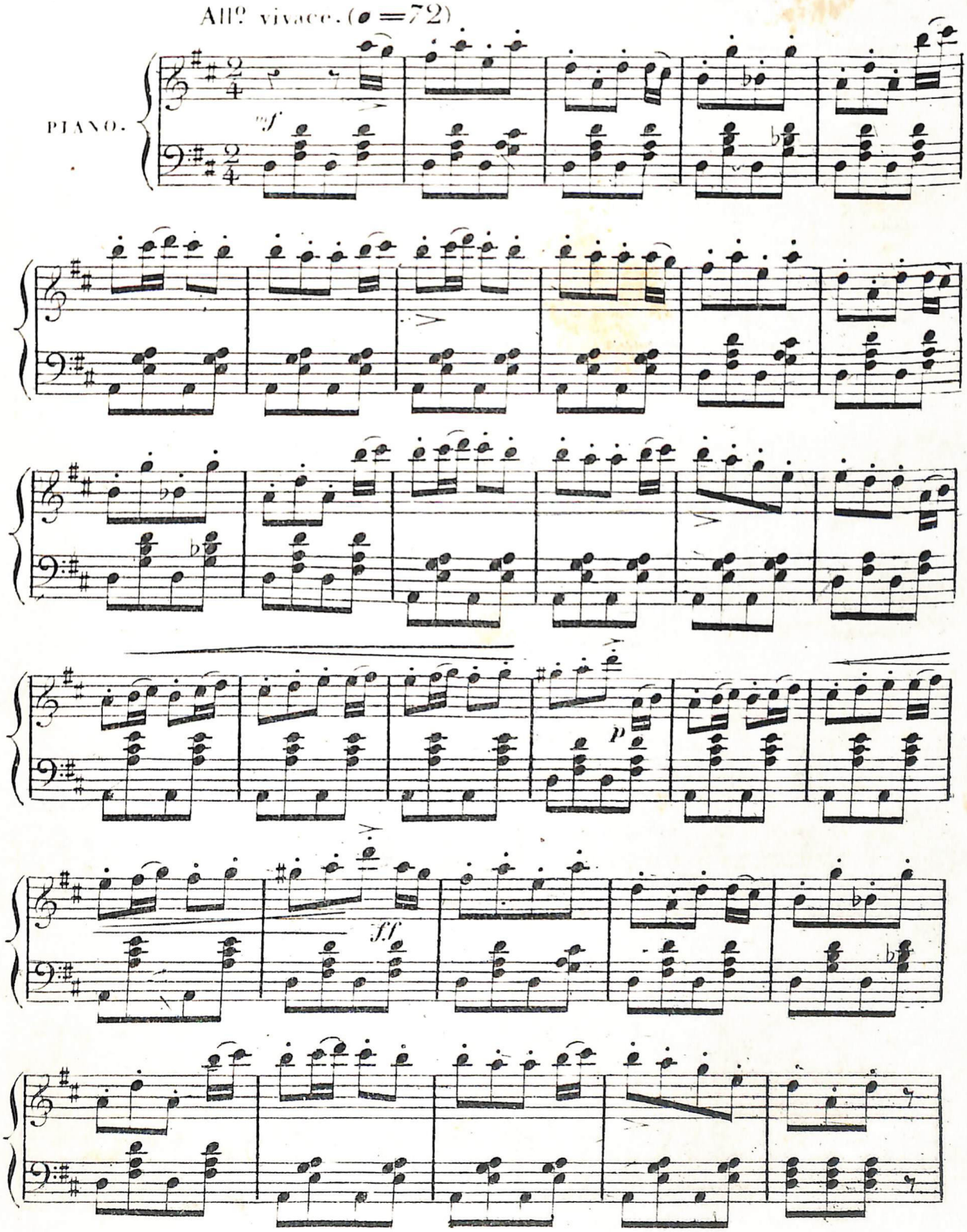


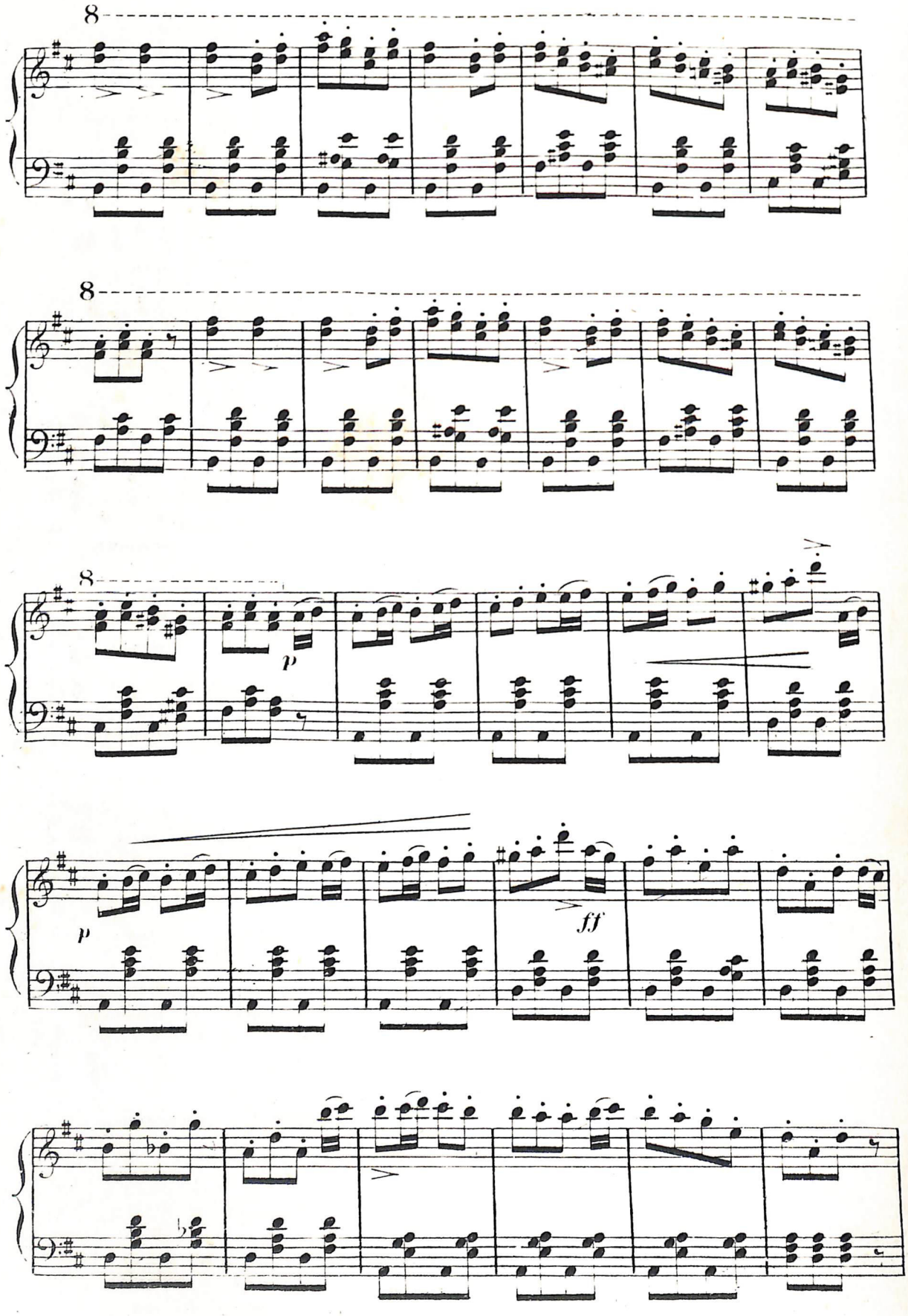


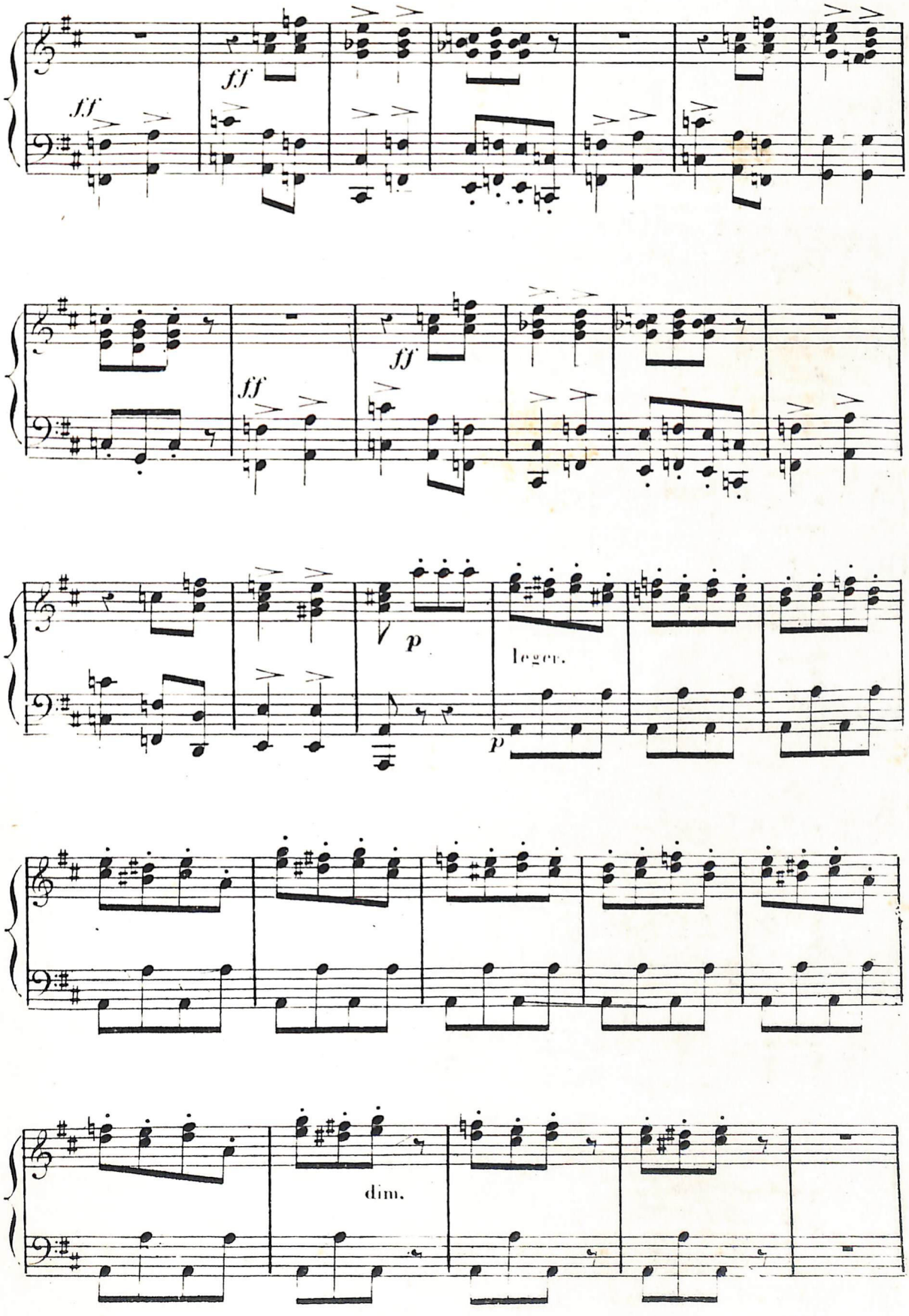

p
cresc.
ff
p
cresc.
ff
8
ff
8
8

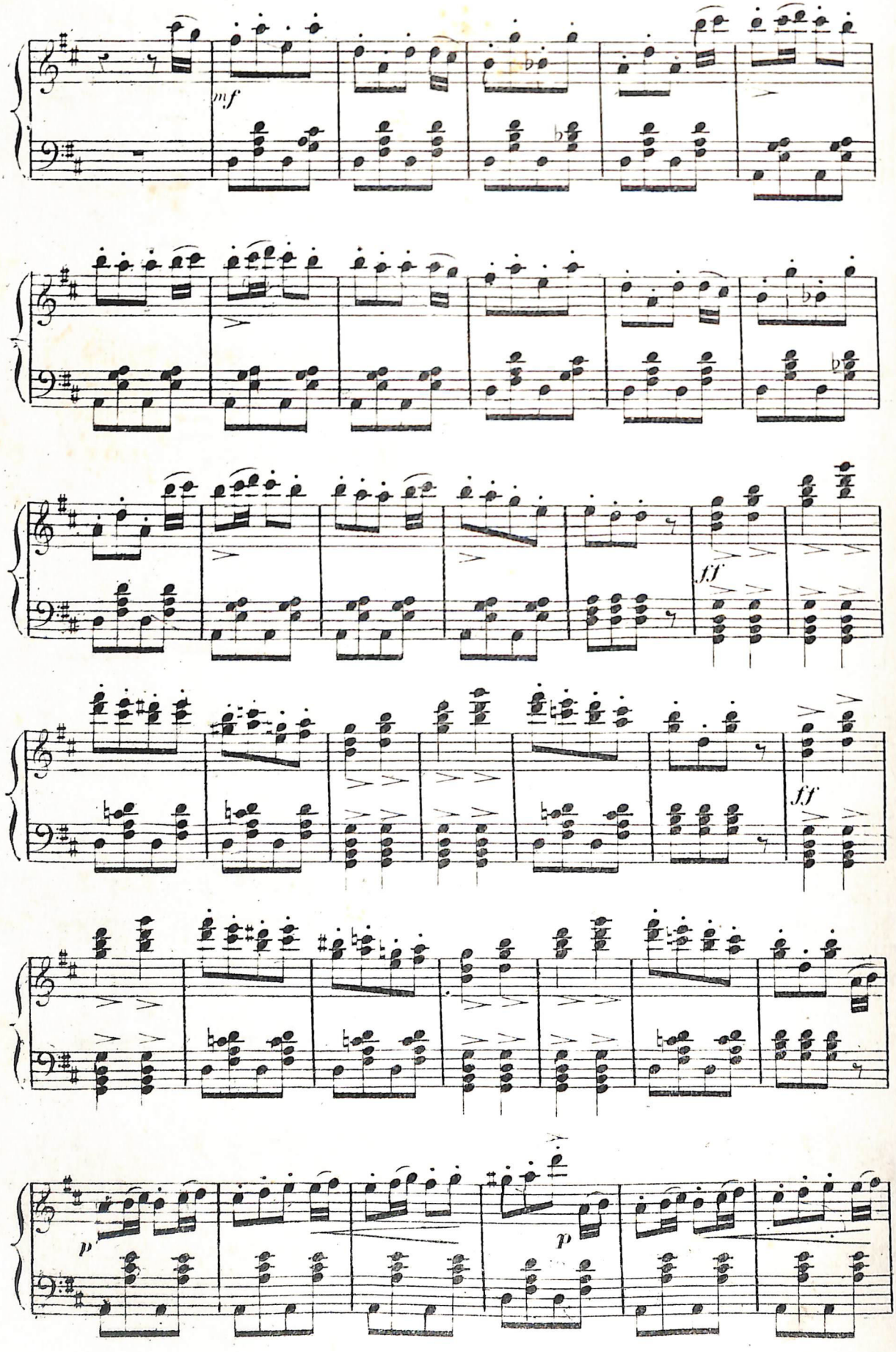
N° 4.

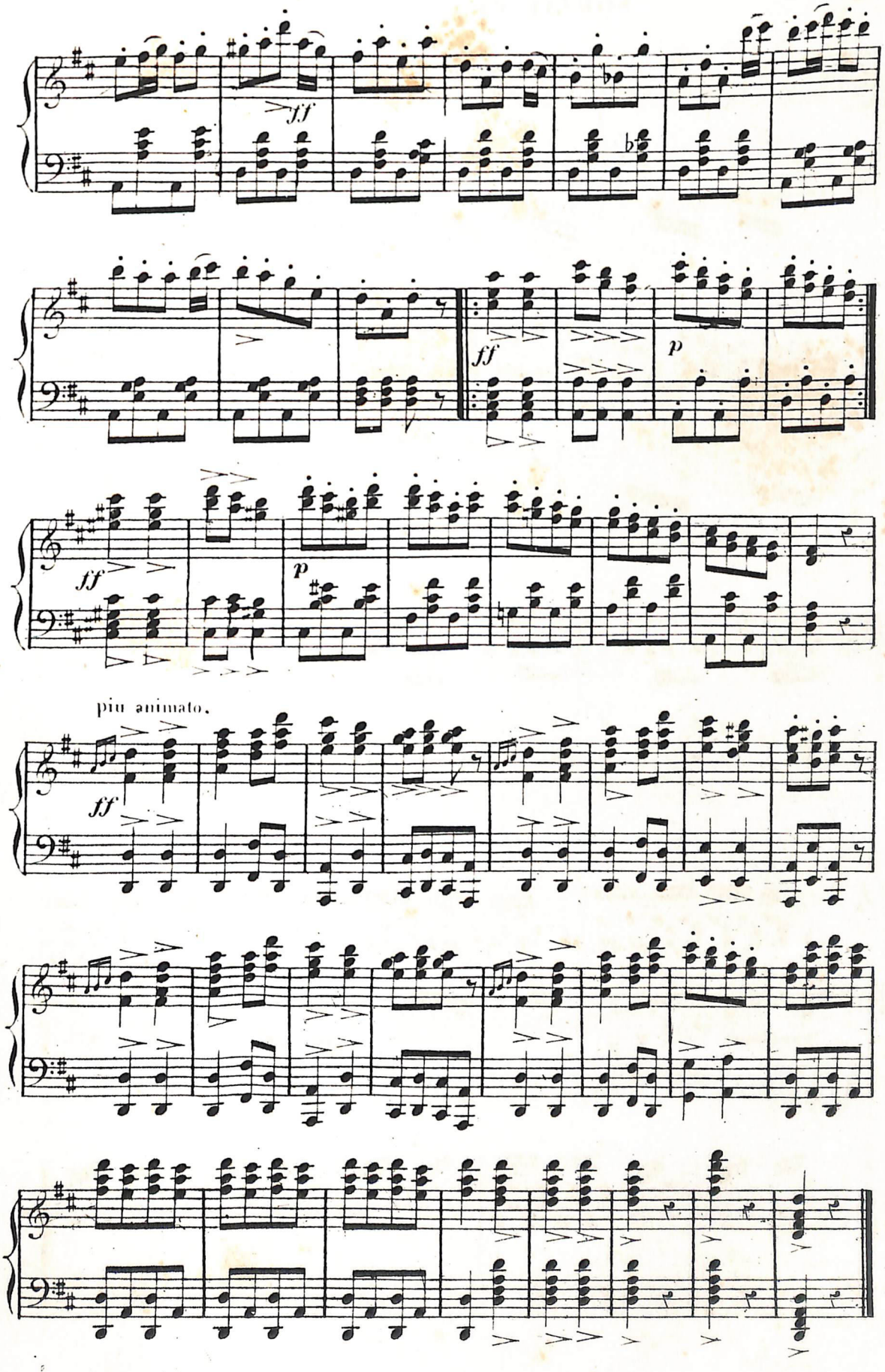
GALOP.



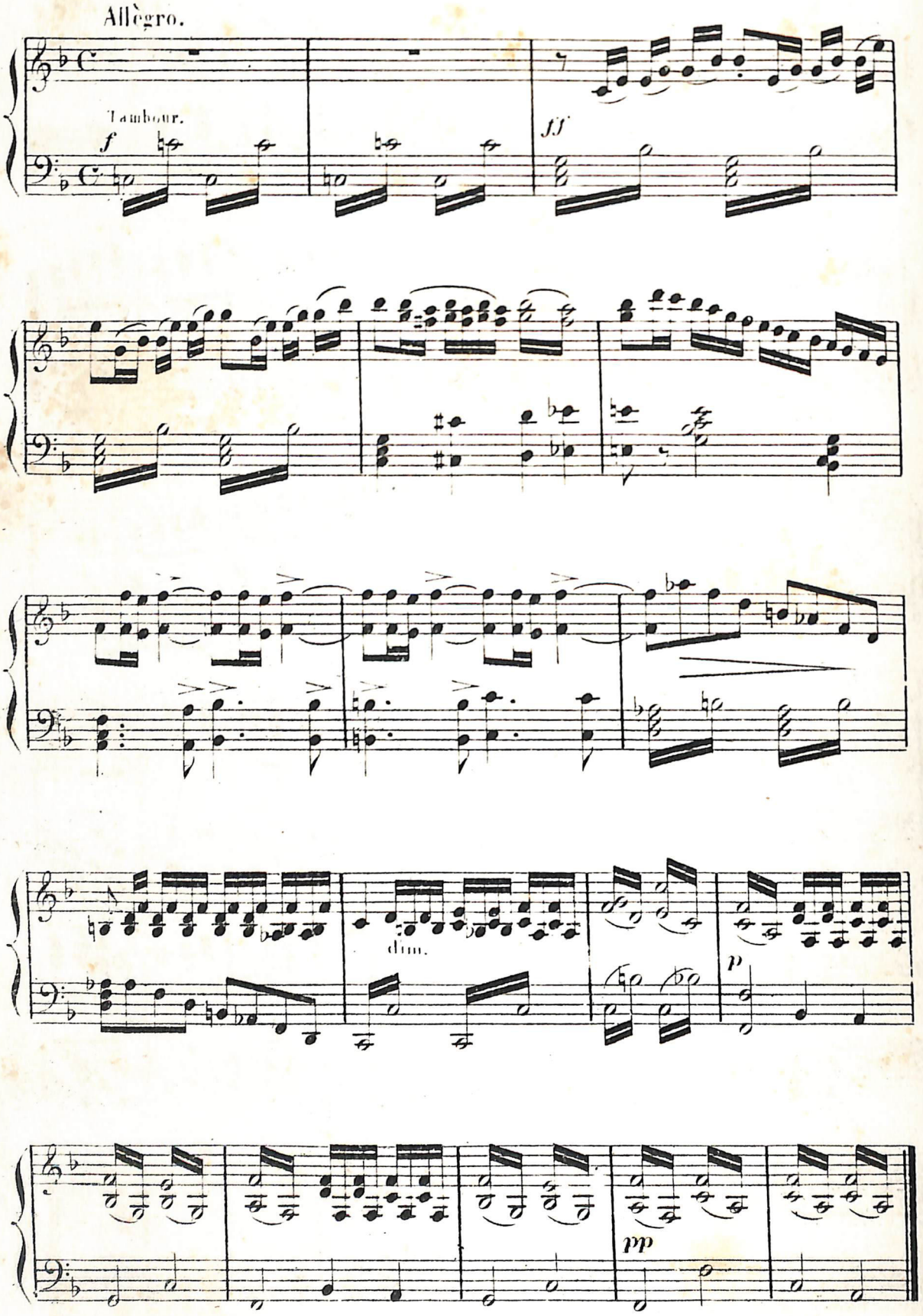

8
8
8
p
p
ff


ff
ff
ff
ff
p
leger.
p
dim.


mf
ff
ff
p
p


ff
ff
p
ff
p
più animato.
ff

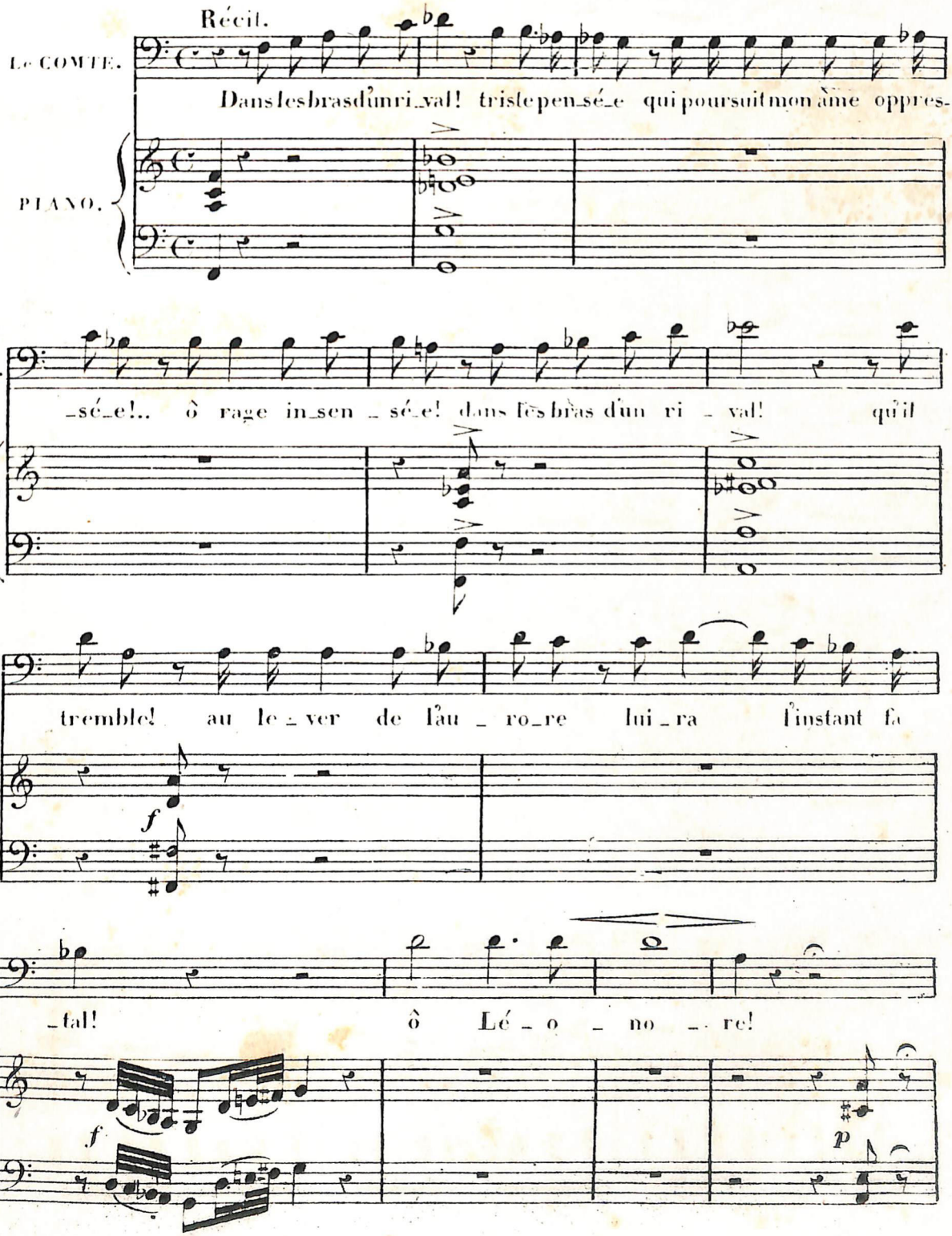
SORTIE DE LA DANSE.

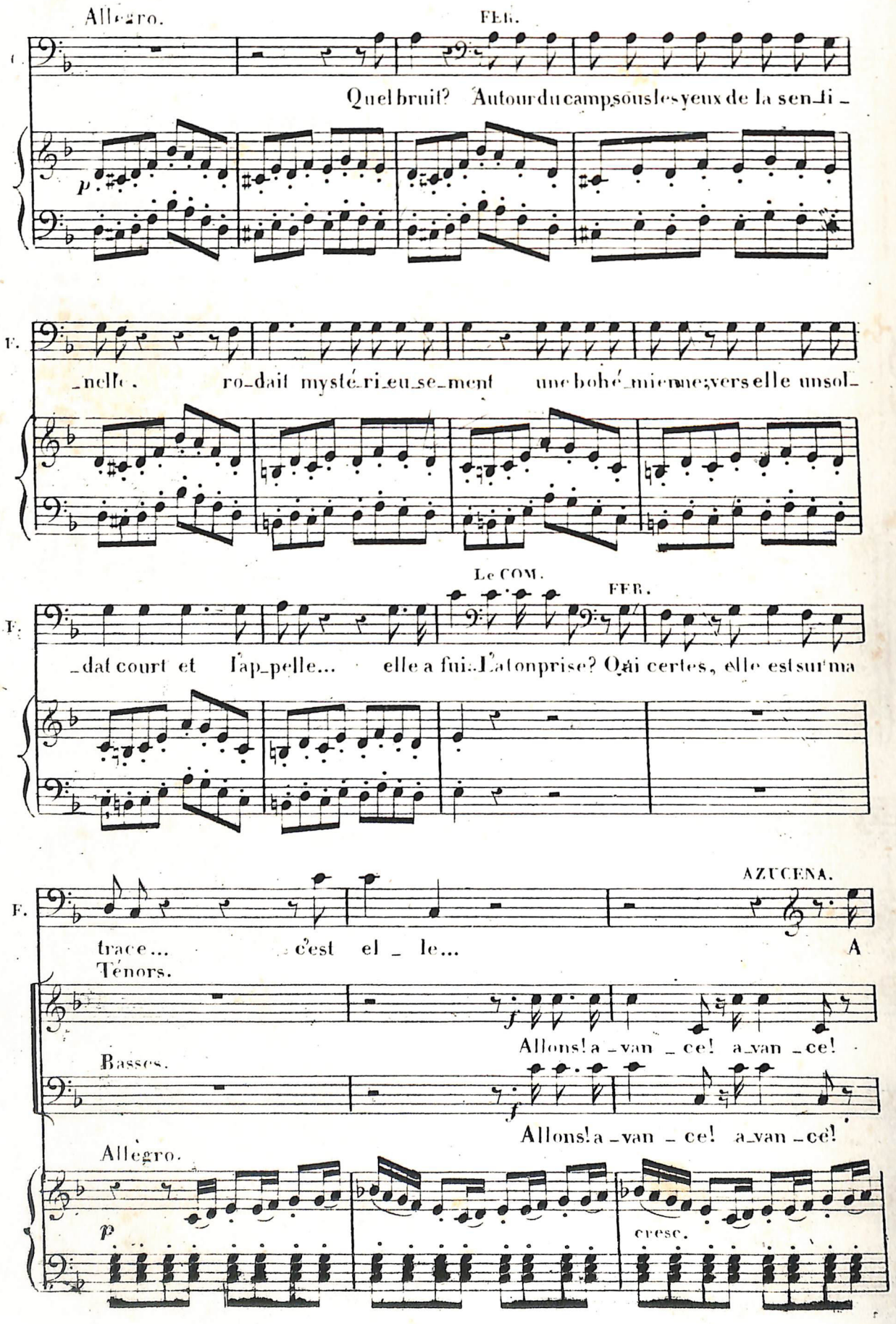


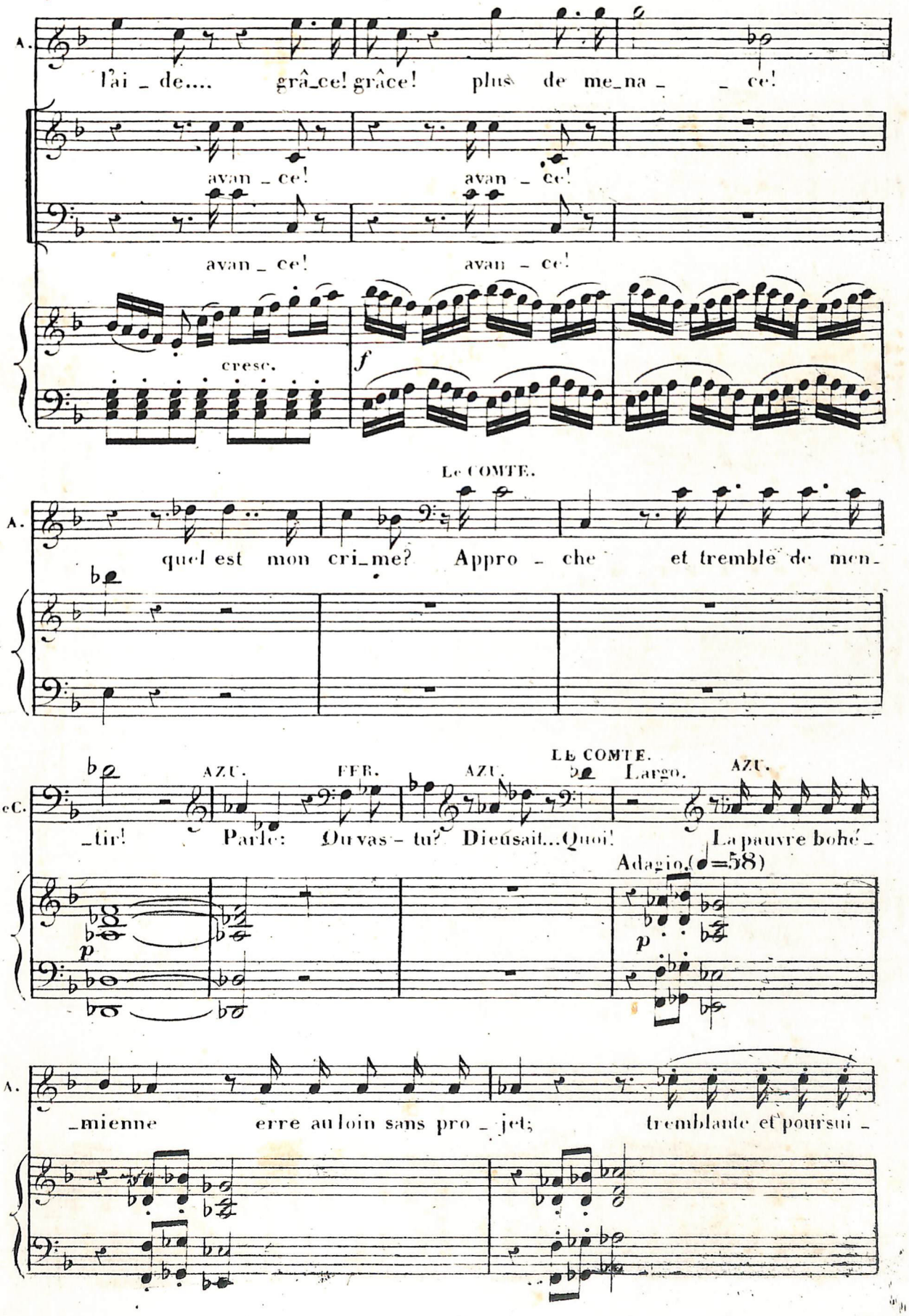
N°. 17.

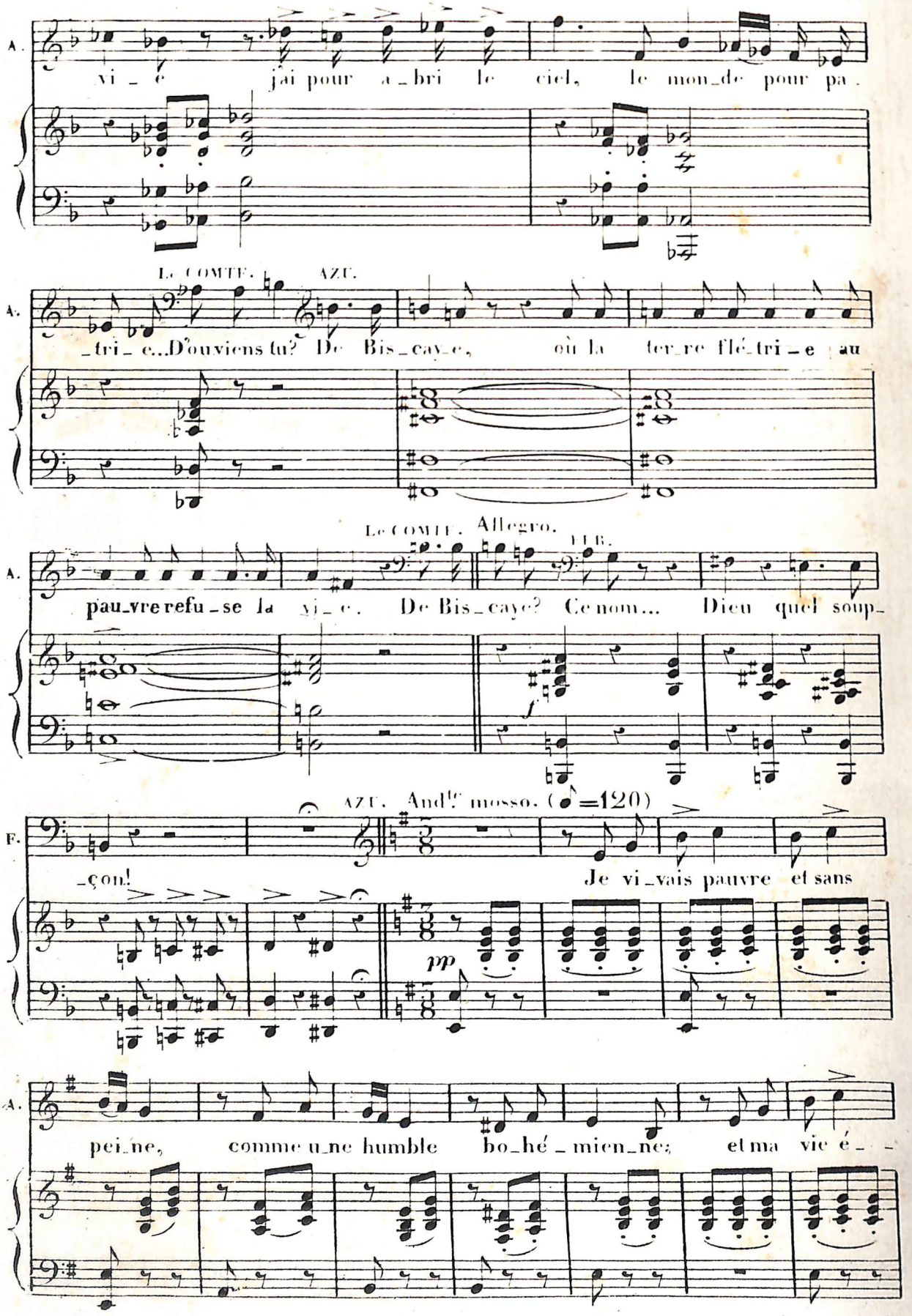
ROMANCE – PRIÈRE – ENSEMBLE.

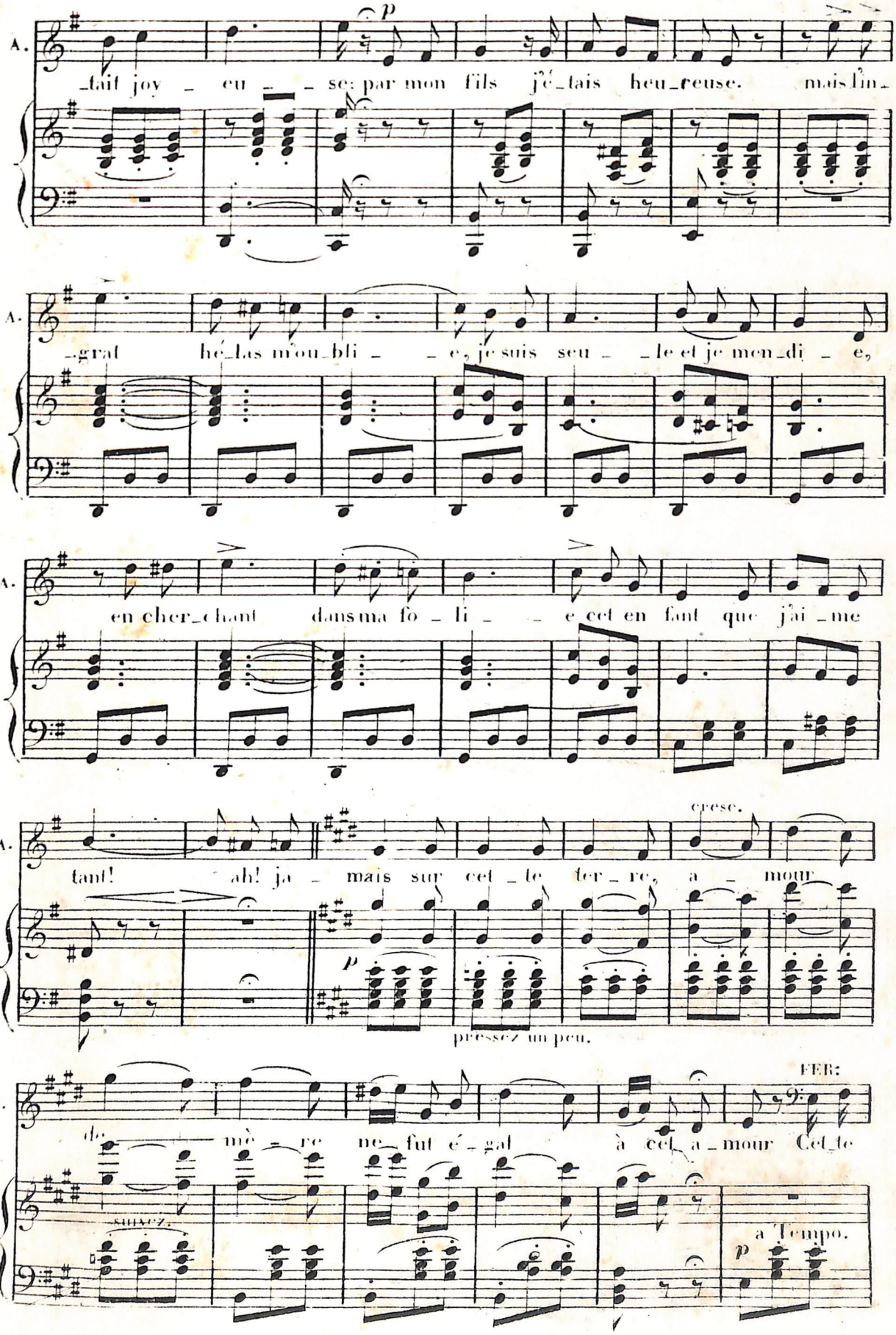
MEZ. SOP. BARYTON BASSE.

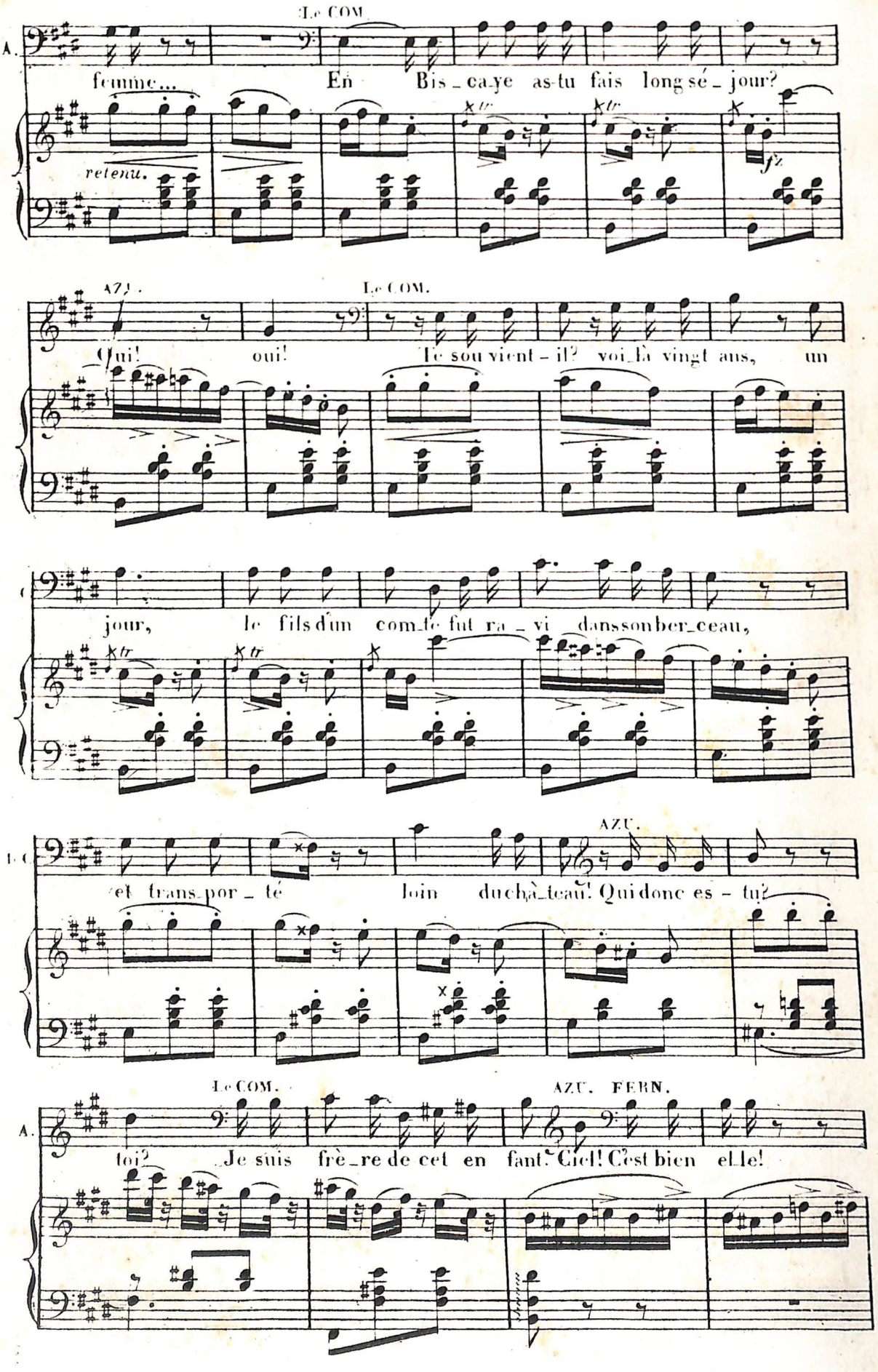


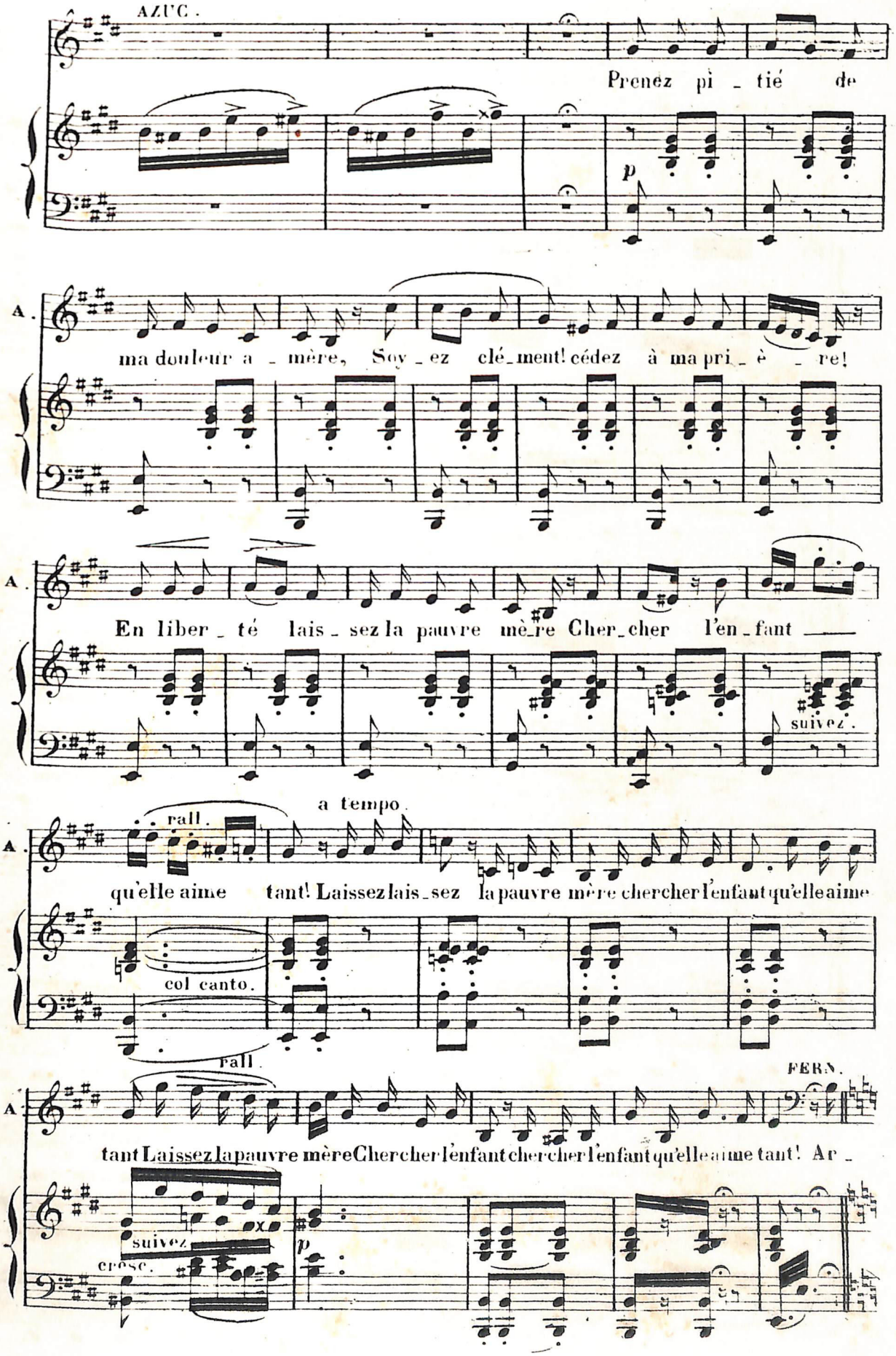

Allegro.
FEB.
Quel bruit? Autour du camp sous les yeux de la sen_ti_
p
F.
_nelle. ro_dait mysté_ri_eu_se_ment une bohé_mienne; vers elle un sol_
Le COM.
FEB.
F.
_dat court et l'ap_pelle... elle a fui. L'a t on prise? Oui certes, elle est sur ma
AZUCENA.
F.
trace... c'est el _ le... A
Ténors.
Allons! a _van _ ce! a_van _ce!
Basses.
Allons! a _van _ ce! a_van _ce!
Allegro.
p
cresc.

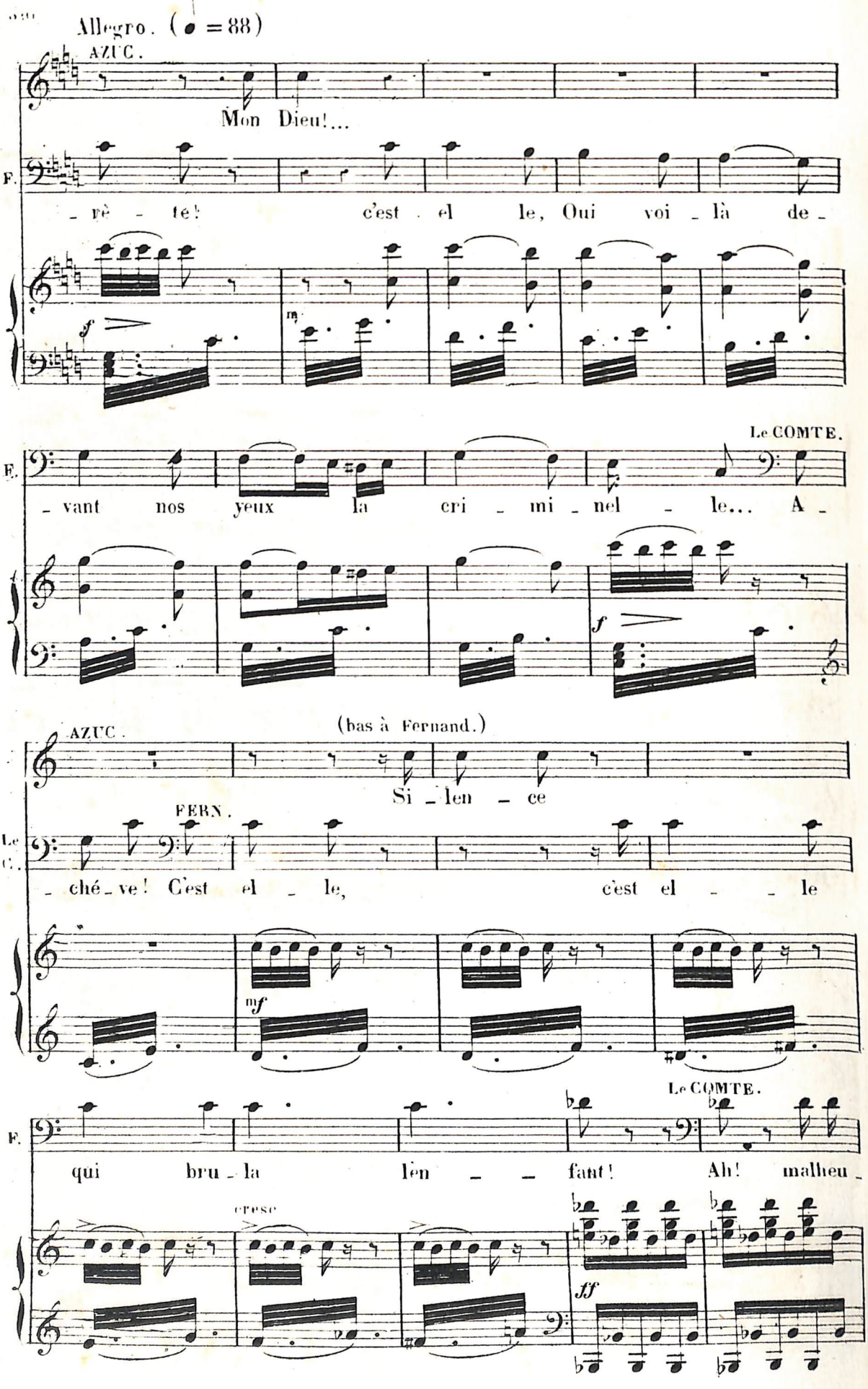

A.
l'ai _ de.... grâ_ce! grâce! plus de me_na _ _ ce!
avan _ ce! avan _ ce!
avan _ ce! avan _ ce!
cresc.
f
Le COMTE.
A.
quel est mon cri_me? Appro _ che et tremble de men_
AZU. FER. AZU. Le COMTE. Largo. AZU.
leC.
tir! Parle: Ou vas - tu? Dieusait...Quoi! La pauvre bohé
Adagio.(♩=58)
p
p
A.
_mienne erre au loin sans pro _ jet; tremblante et poursui _

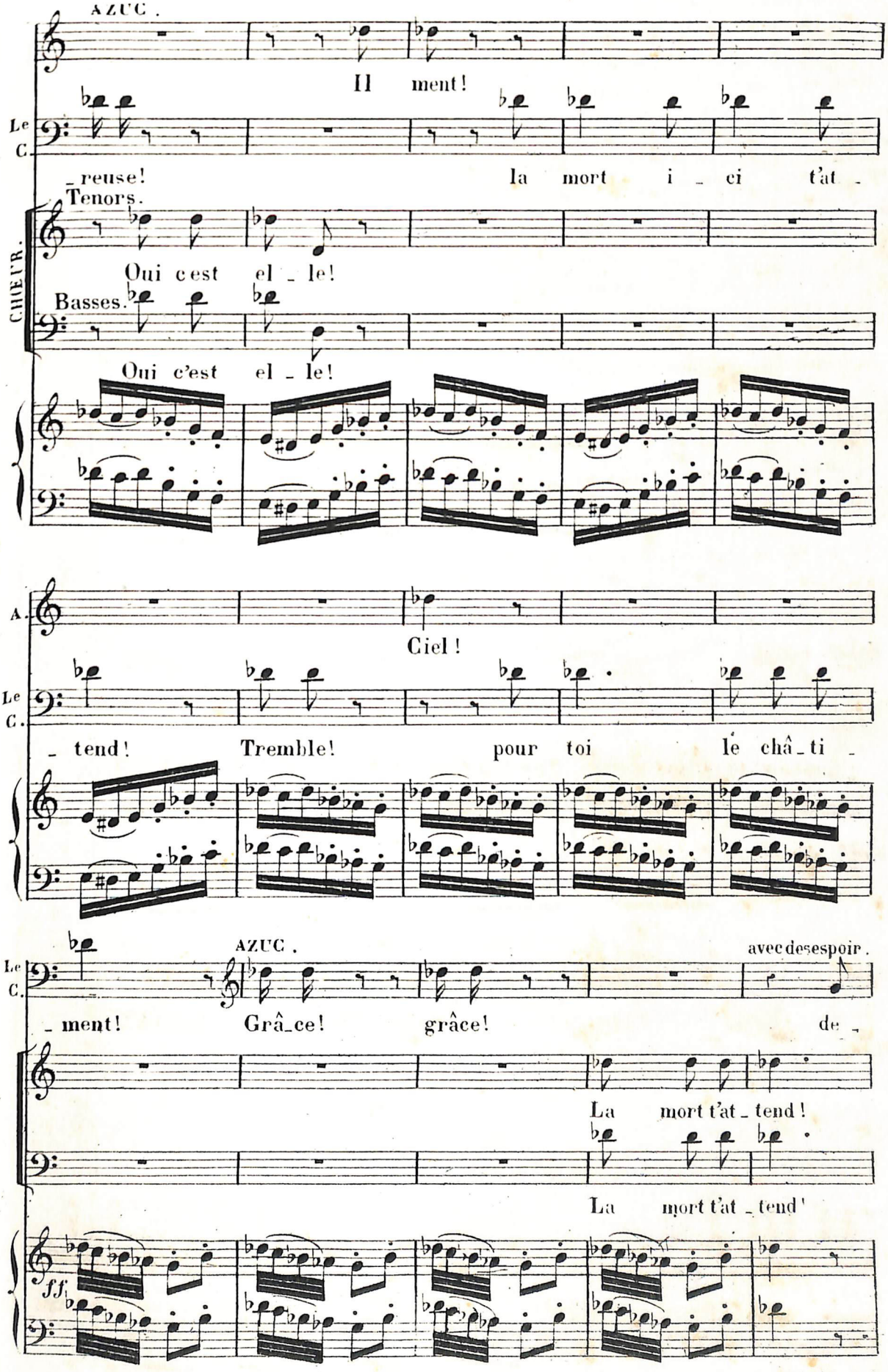

A.
vi_e jai pour a_bri le ciel, le mon_de pour pa.
Le COMTE.
AZU.
A.
_tri_e...D'ou viens tu? De Bis_cay_e, où la ter_re flé_tri_e au
Le COMTE. Allegro.
A.
pau_vre refu_se la vi_e. De Bis_caye? Ce nom... Dieu quel soup_
AZU. And.te mosso. (♪=120)
F.
_çon! Je vi_vais pauvre et sans
pp
A.
pei_ne, comme u_ne humble bo_hé_mien_ne; et ma vie é_


A.
p
tait joy - eu - se: par mon fils j'é-tais heu-reuse. mais lin-
A.
-grat hé-las m'ou-bli - e, je suis seu - le et je men-di - e,
A.
en cher-chant dans ma fo - li - e cet en fant que j'ai-me
A.
cresc.
tant! ah! ja - mais sur cet-te ter-re, a - mour
p
pressez un peu.
A.
FER:
de mè - re ne fut é - gal à cet a-mour Cet-te
suivez.
a Tempo.
p


Le COM.
A.
femme...
En Bis_ca_ye as-tu fais long sé_jour?
retenu.
AZU.
Le COM.
Oui! oui! Te sou vient-il? voi_là vingt ans, un
jour, le fils d'un com_te fut ra_vi dans son ber_ceau,
AZU.
et trans_por_té loin du chà_teau! Qui donc es-tu?
Le COM.
AZU. FERN.
toi? Je suis frè_re de cet en fant! Ciel! C'est bien el_le!


AZUC.
Prenez pi - tié de
p
A.
ma douleur a - mère, Soy - ez clé - ment! cédez à ma pri - è - re!
A.
En liber - té lais - sez la pauvre mè - re Cher - cher l'en - fant
suivez.
a tempo.
A.
rall.
qu'elle aime tant! Laissez lais - sez la pauvre mère chercher l'enfant qu'elle aime
col canto.
rall.
FERN.
A.
tant Laissez la pauvre mère Chercher l'enfant chercher l'enfant qu'elle aime tant! Ar -
suivez
cresc.
p


Allegro. (♩ = 88)
AZUC.
Mon Dieu!...
F.
- rè - té! c'est el le, Oui voi - là de -
f
m
Le COMTE.
F.
- vant nos yeux la cri - mi - nel - le... A -
f
(bas à Fernand.)
AZUC.
Si - len - ce
FERN.
Le C.
- ché - ve! C'est el - le, c'est el - - le
mf
Le COMTE.
F.
qui bru - la len - - fant! Ah! malheu -
cresc
ff


AZUC.
Il ment!
Le C.
_reuse! la mort i _ ci t'at _
Tenors.
CHEUR.
Oui c'est el _ le!
Basses.
Oui c'est el _ le!
A.
Ciel!
Le C.
_ tend! Tremble! pour toi le châ _ ti _
AZUC.
avec desespoir.
Le C.
_ ment! Grâ _ ce! grâce! de _
La mort t'at _ tend!
La mort t'at _ tend!
ff

avec désespoir.

A. fends, ta mè_re.. ô mon fils Man_rique ac_cours Ah! viens mon fils ah!

mf dim.

Allegro. a tempo Le COMTE.

A. viens mon fils à mon se_cours! De Man_rique elle est la mère!

allarg. p allarg.

C. A moi ton sang, tes jours!

FERN. Tremble! tremble!

f

AZUC. Allegro. (𝅗𝅥 = 88)

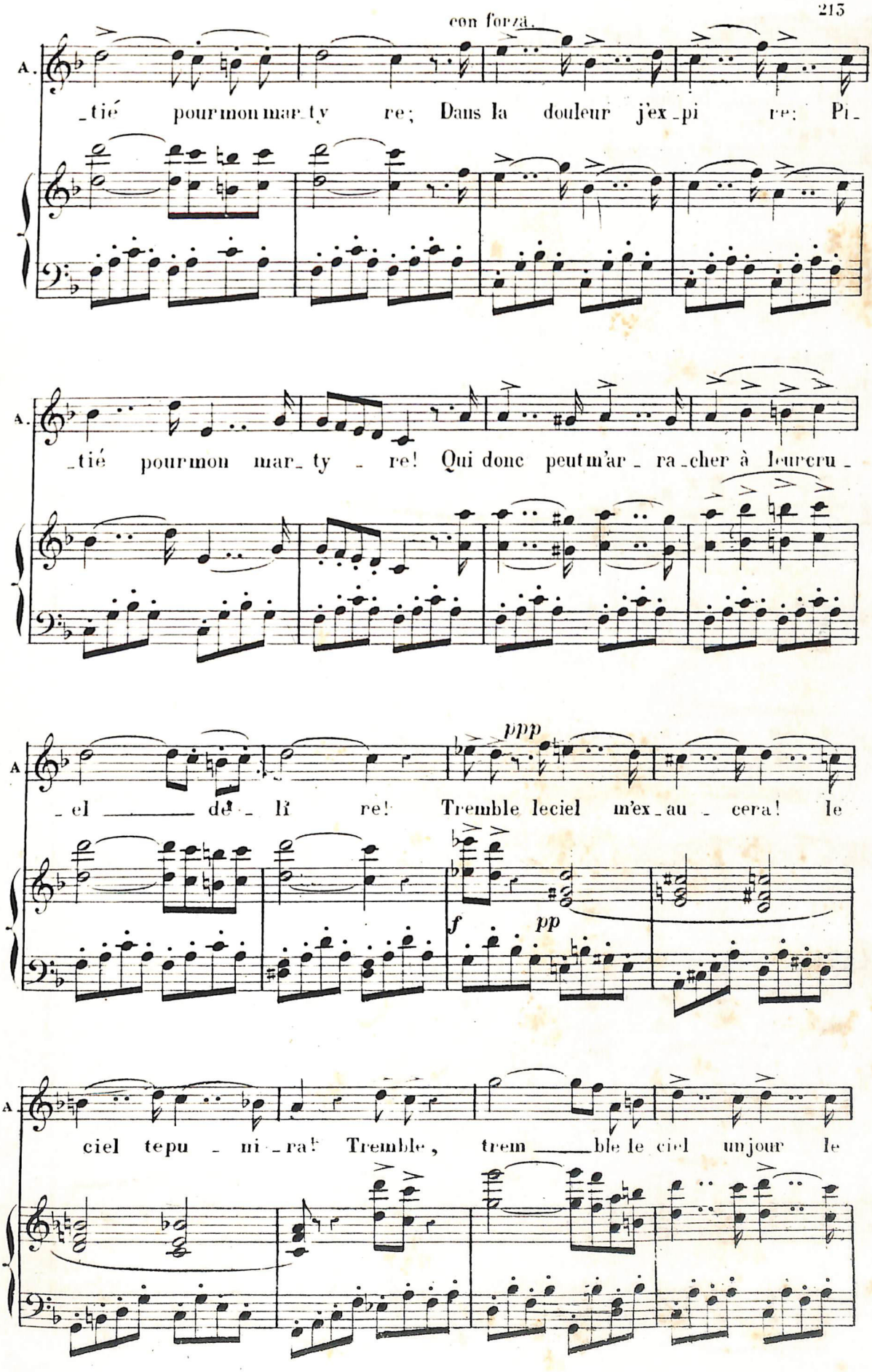
Ah! bar_ba_res lais_sez-vous tou_cher, Pi_

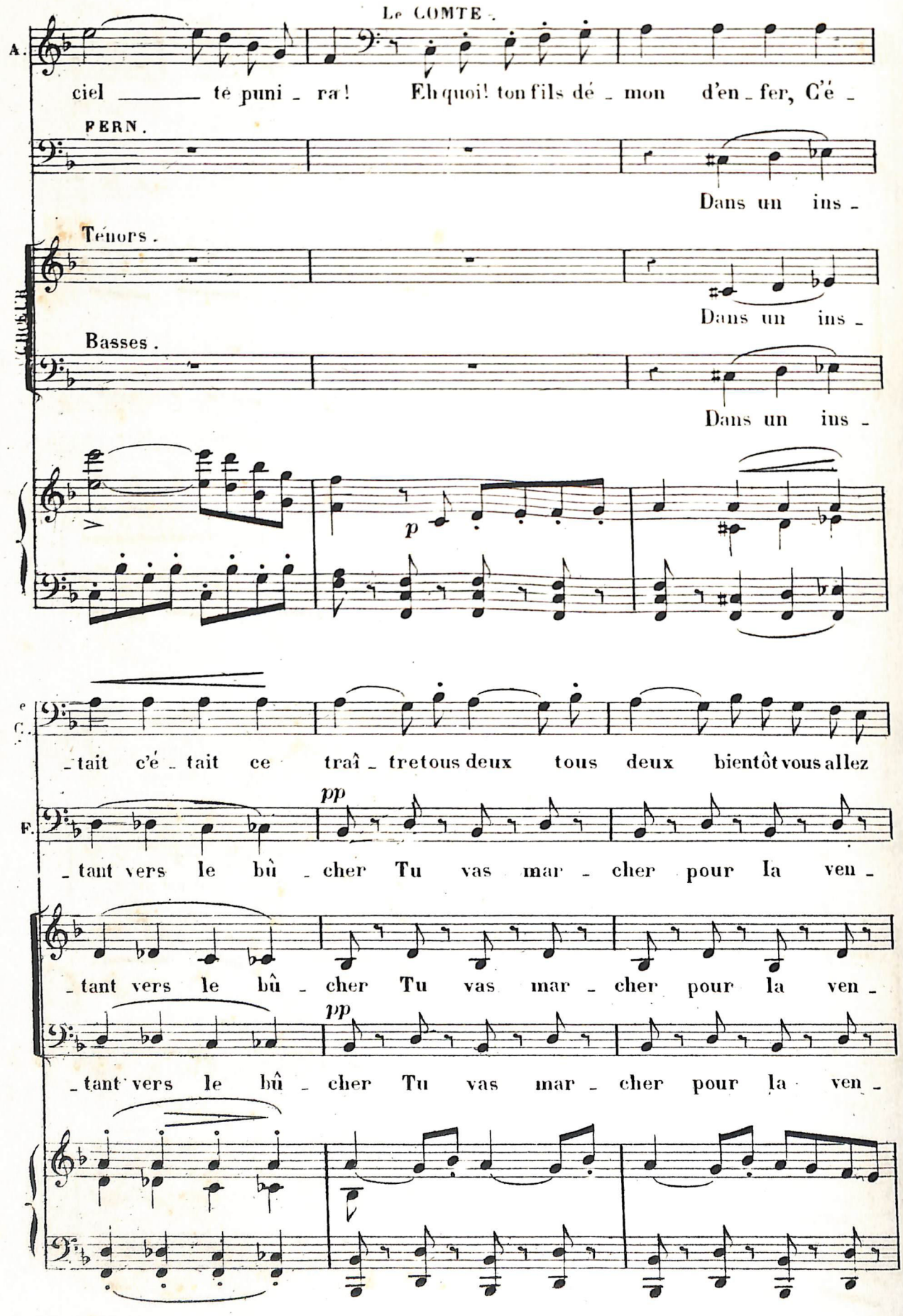
Le C. trem_ble!

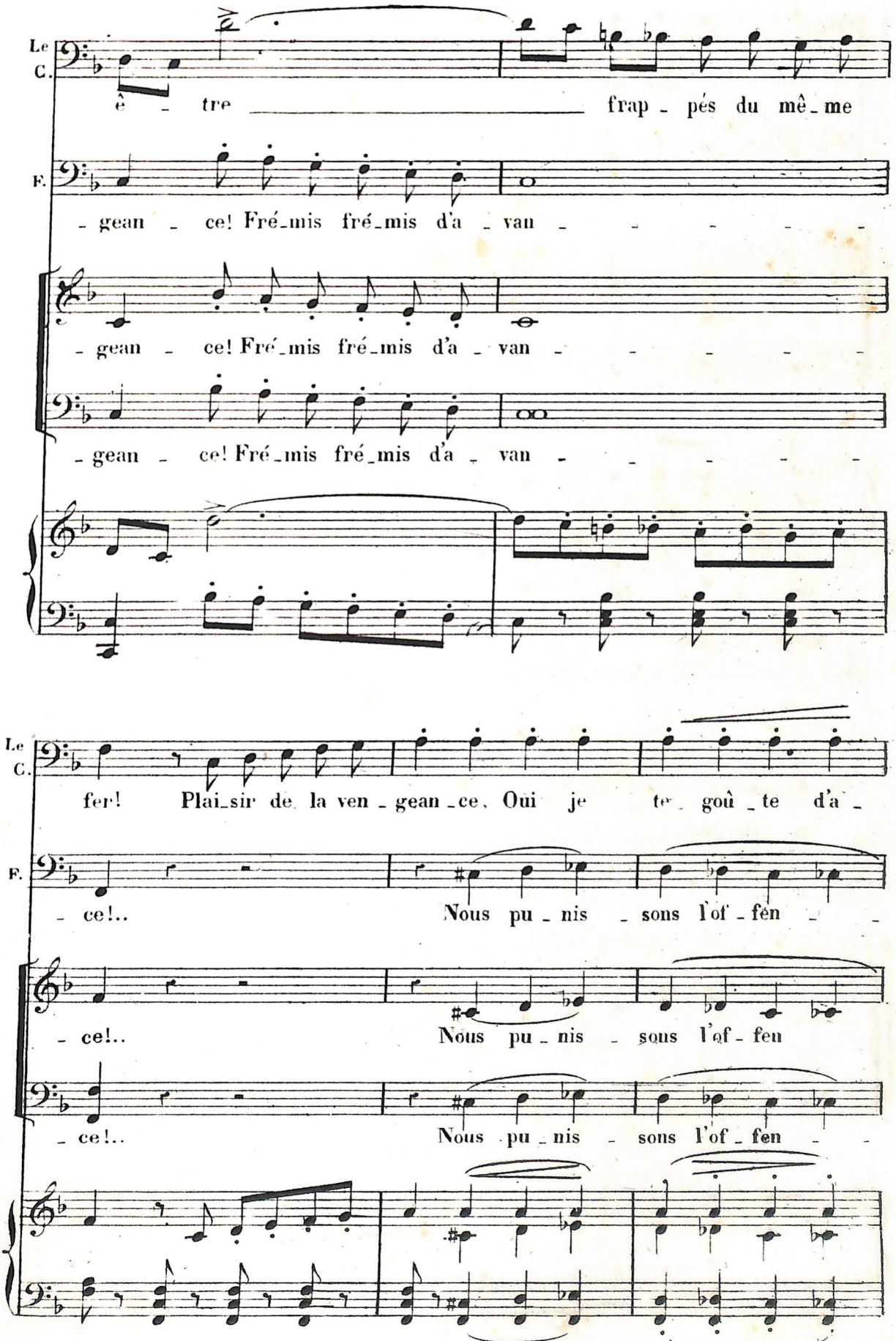
F. trem_ble!

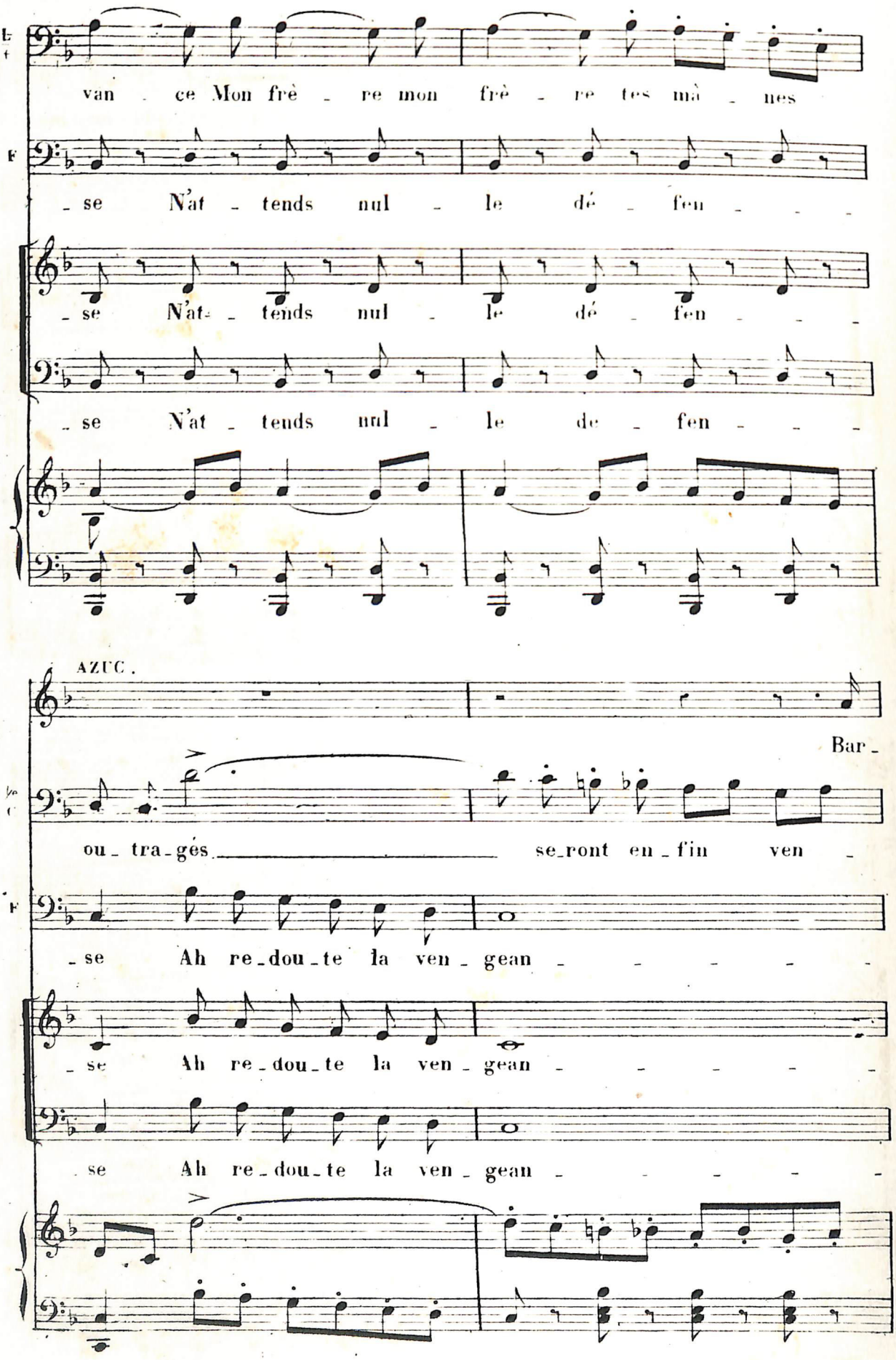
Allegro.

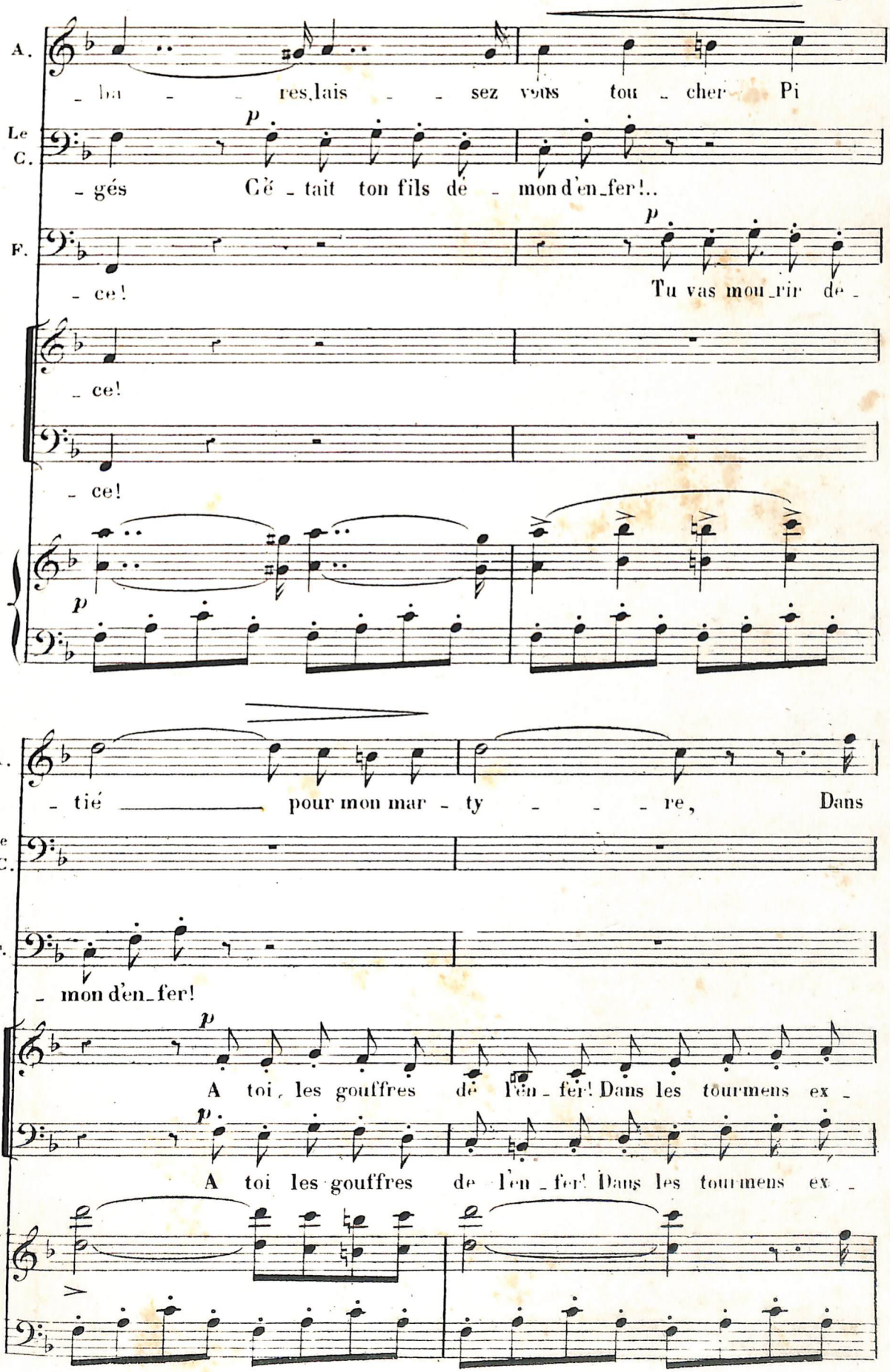
ff p

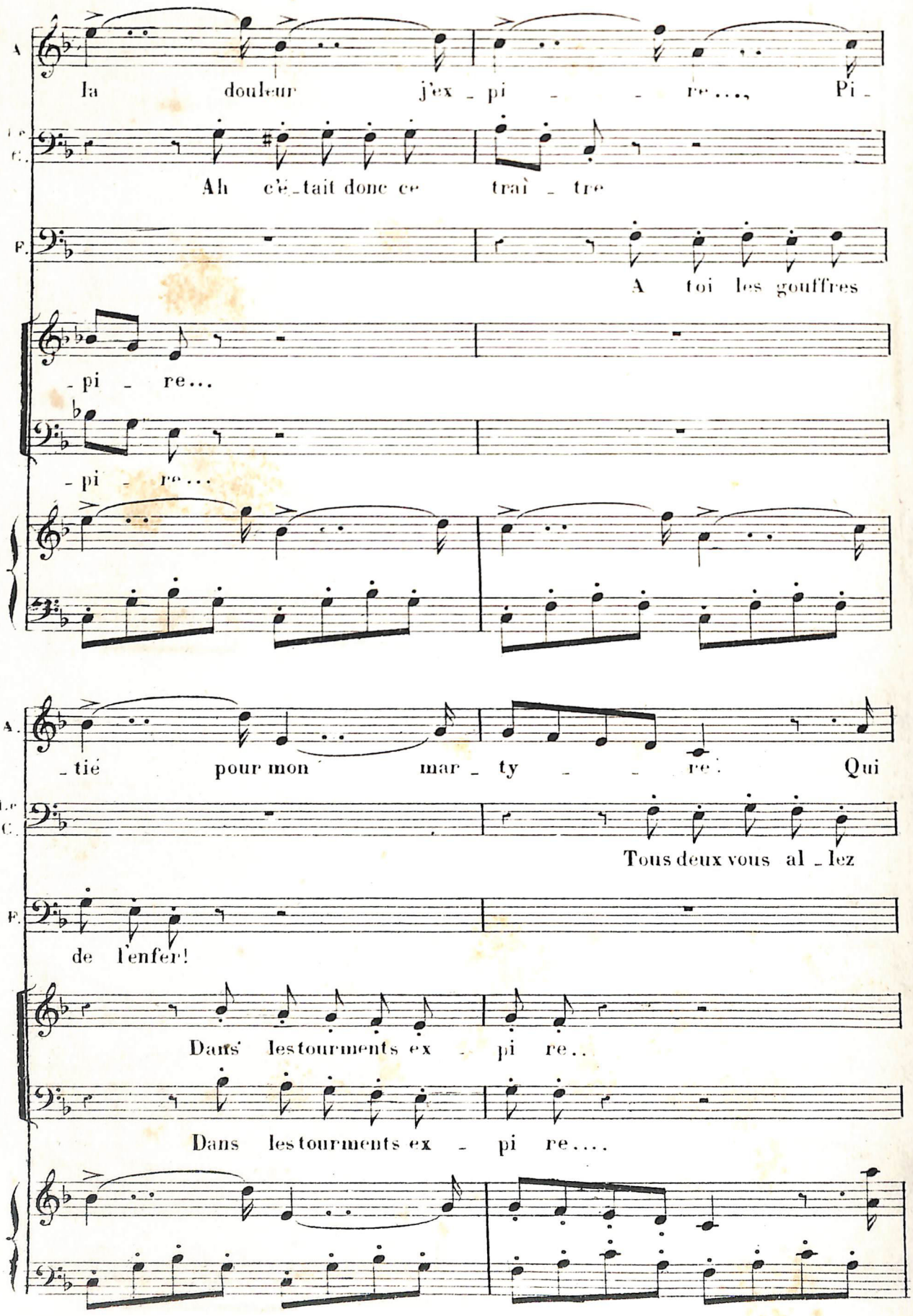

con forza.
A.
_tié pourmon mar_ty re; Dans la douleur j'ex_pi re; Pi_
A.
_tié pourmon mar_ty _ re! Qui donc peutm'ar_ra_cher à leurcru_
A
_el _____ dé_li re! Tremble leciel m'ex_au_cera! le
ppp
f
pp
A
ciel tepu_ni_ra! Trembl_e, trem _____ble le ciel unjour le

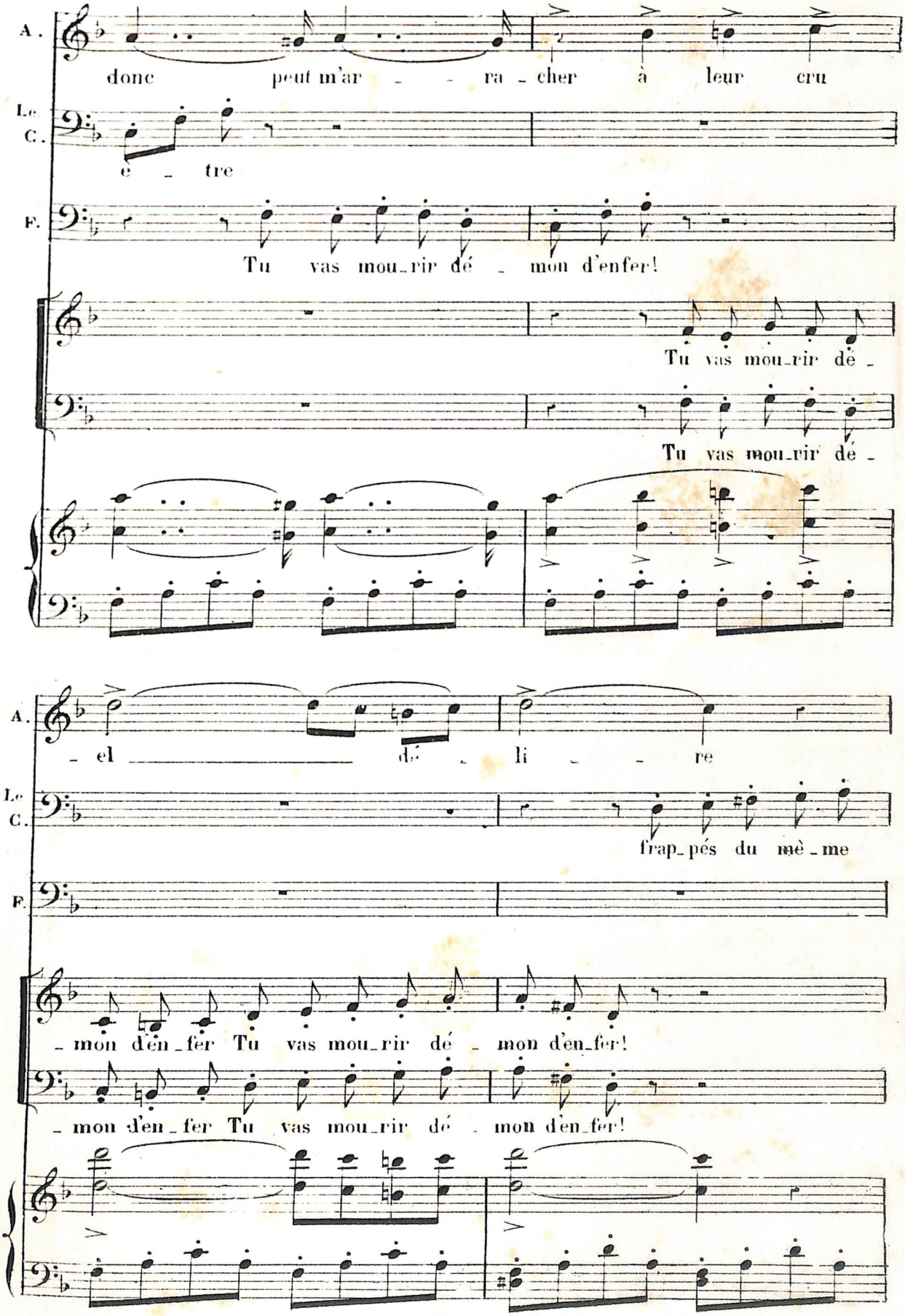

Le COMTE.
A.
ciel _____ te puni - ra! Eh quoi! ton fils dé - mon d'en - fer, C'é -
PERN.
Dans un ins -
Ténors.
Dans un ins -
CHŒUR
Basses.
Dans un ins -
p
C.
- tait c'é - tait ce traî - tre tous deux tous deux bientôt vous allez
F.
pp
- tant vers le bû - cher Tu vas mar - cher pour la ven -
- tant vers le bû - cher Tu vas mar - cher pour la ven -
pp
- tant vers le bû - cher Tu vas mar - cher pour la ven -

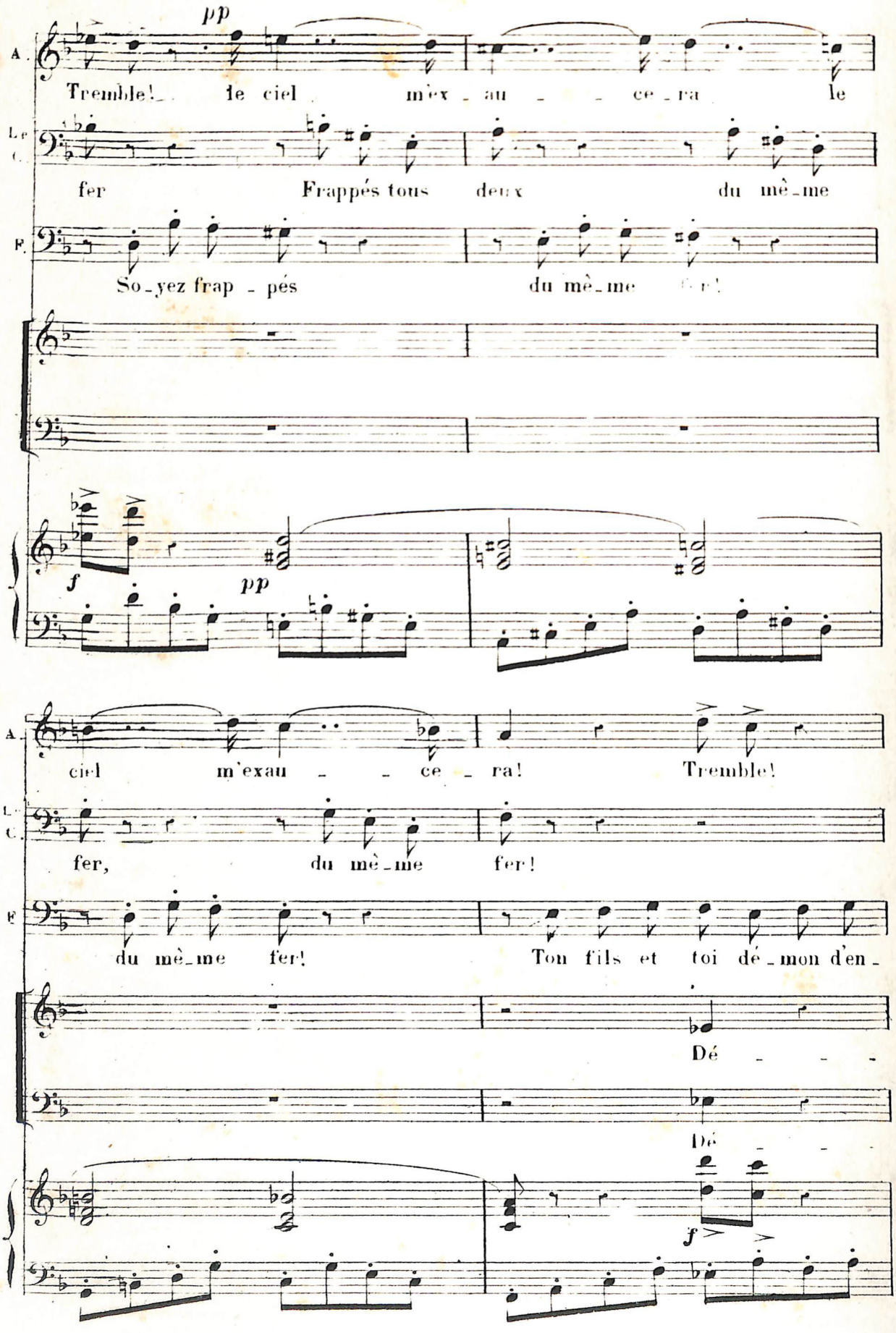

Le C.
ê - tre frap - pés du mê - me
F.
- gean - ce! Fré - mis fré - mis d'a - van - - - - - -
- gean - ce! Fré - mis fré - mis d'a - van - - - - - -
- gean - ce! Fré - mis fré - mis d'a - van - - - - - -
Le C.
fer! Plai - sir de la ven - gean - ce, Oui je te goû - te d'a -
F.
- ce!.. Nous pu - nis - sons l'of - fen - -
- ce!.. Nous pu - nis - sons l'of - fen
- ce!.. Nous pu - nis - sons l'of - fen - -

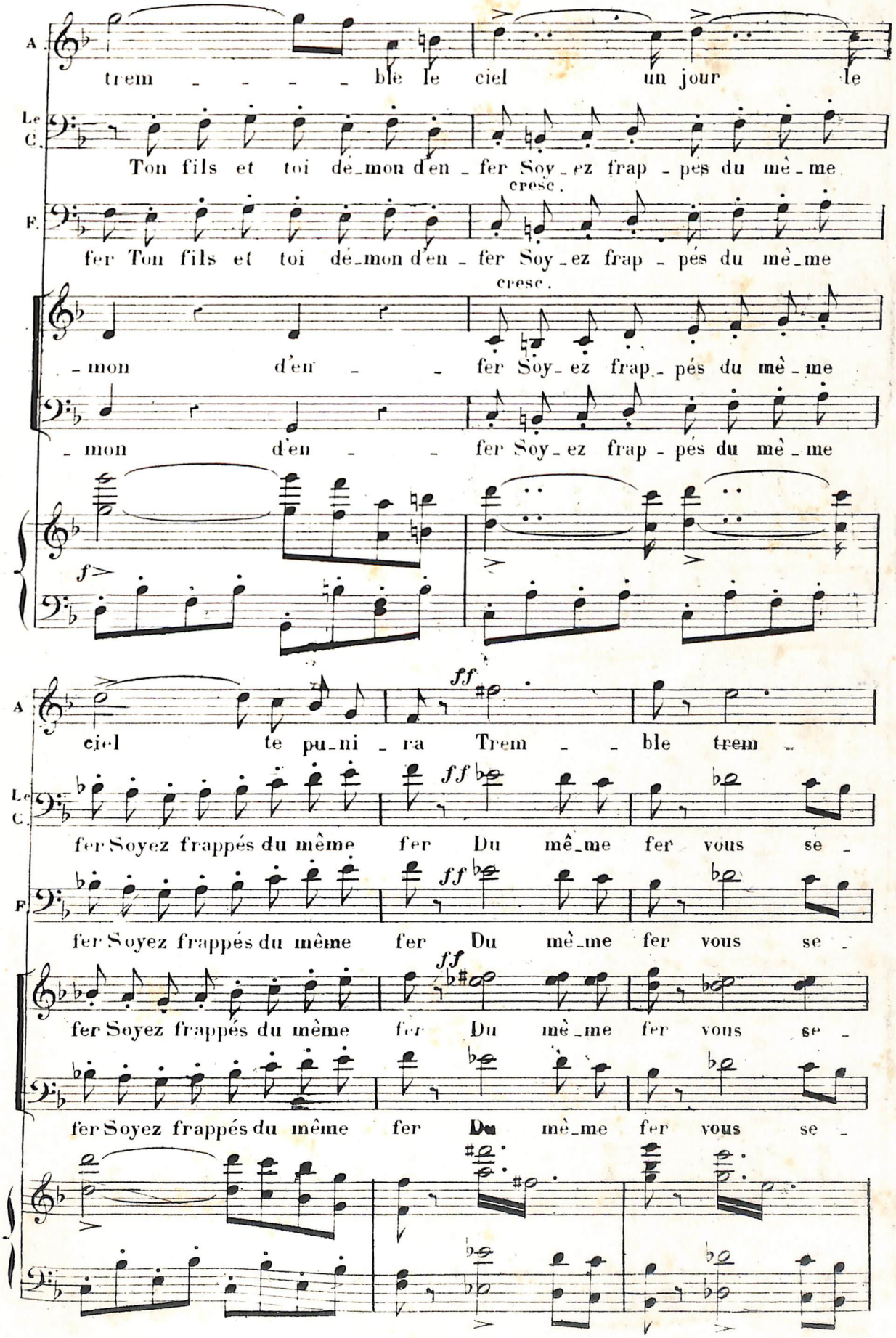

van - ce Mon frè - re mon frè - re tes mà - nes
- se N'at - tends nul - le dé - fen - - -
- se N'at - tends nul - le dé - fen - - -
- se N'at - tends nul - le de - fen - - -
AZUC.
Bar -
ou - tra - gés se - ront en - fin ven -
- se Ah re - dou - te la ven - gean - - - - - -
- se Ah re - dou - te la ven - gean - - - - - -
- se Ah re - dou - te la ven - gean - - - - - -

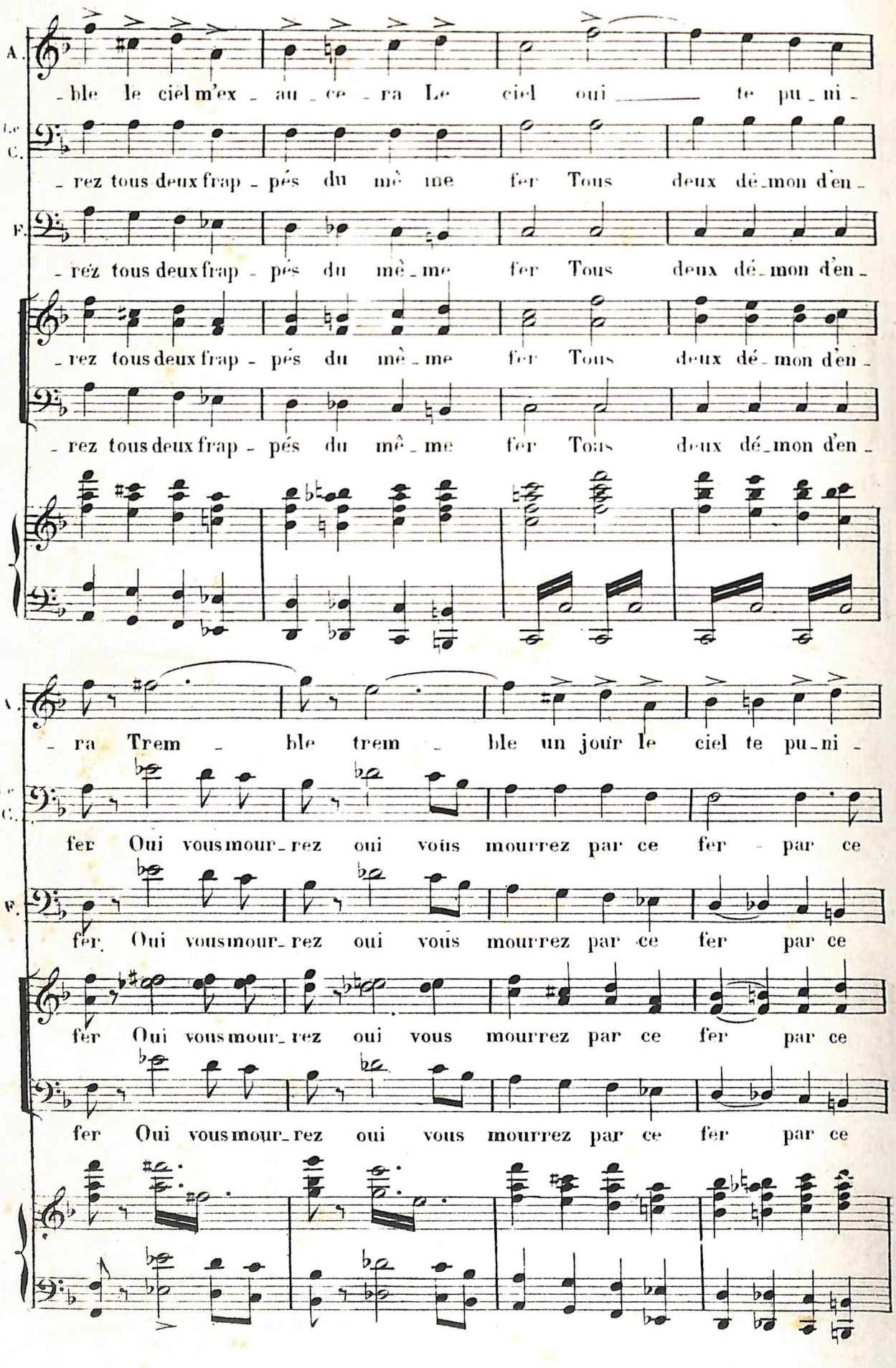

A.
ba - res, lais - sez vous tou - cher Pi
Le C.
- gés C'é - tait ton fils dé - mon d'en_fer!..
F.
- ce! Tu vas mou_rir de -
- ce!
- ce!
p
A.
- tié pour mon mar - ty - re, Dans
Le C.
F.
- mon d'en_fer!
p
A toi, les gouffres dé l'en - fer! Dans les tourmens ex -
p
A toi les gouffres de l'en - fer! Dans les tourmens ex -

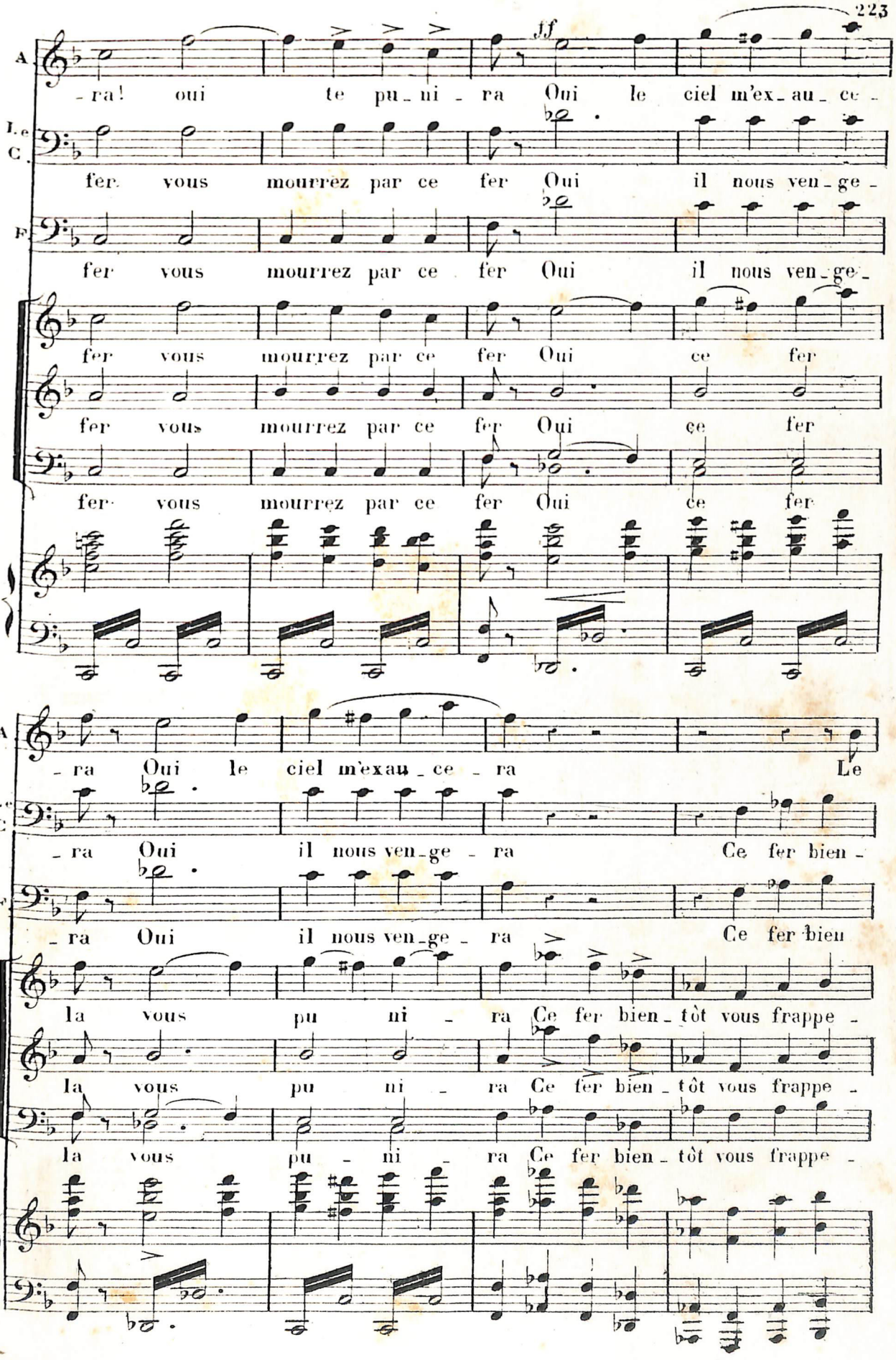

A.
la douleur j'ex - pi - re..., Pi -
Le C.
Ah c'é - tait donc ce traî - tre
F.
A toi les gouffres
- pi - re...
- pi - re...
A.
- tié pour mon mar - ty - re. Qui
Le C.
Tous deux vous al - lez
F.
de l'enfer!
Dans' lestourments ex - pi re..
Dans lestourments ex - pi re....

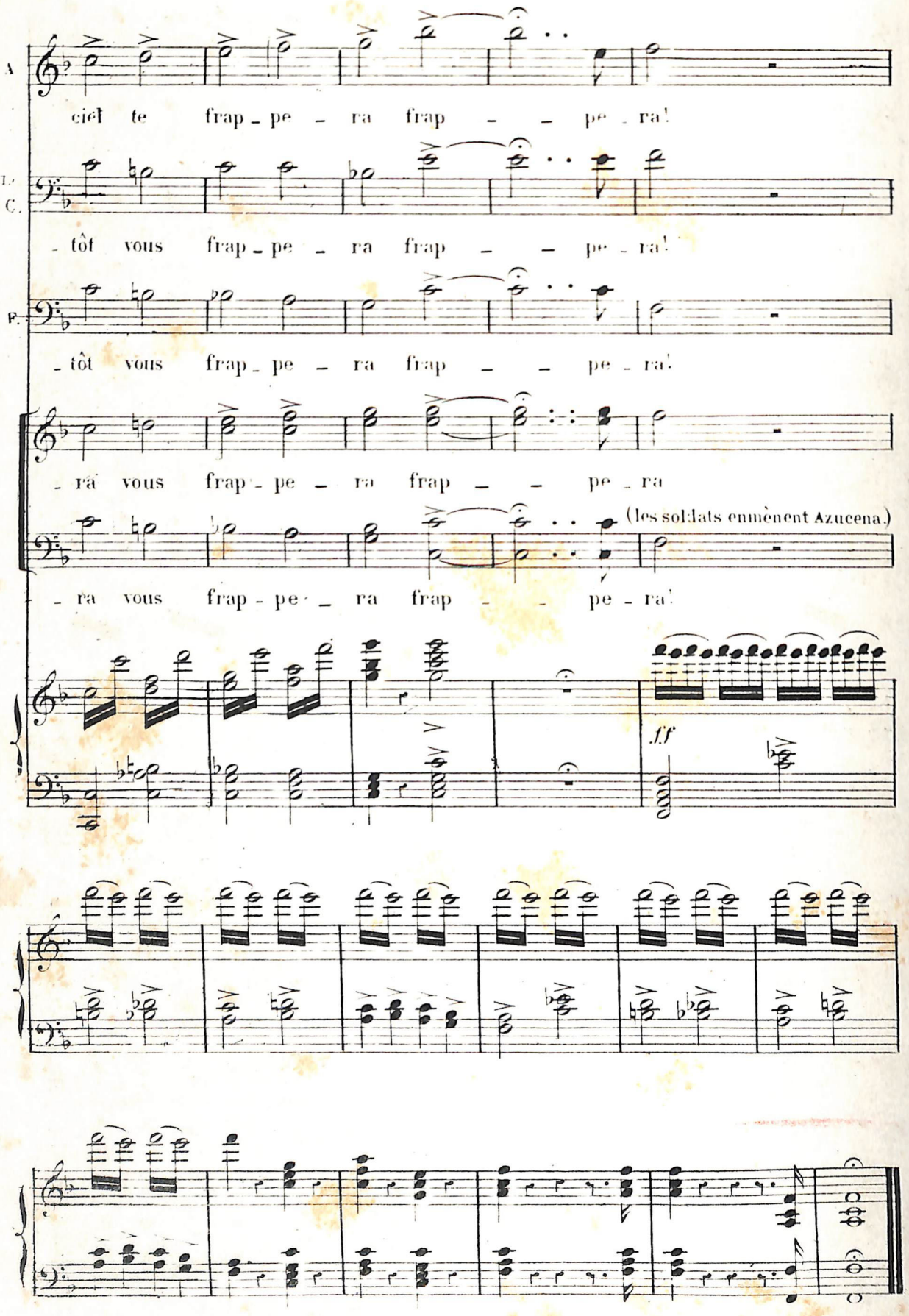

A.
donc peut m'ar - - ra - cher à leur cru
Le C.
e - tre
F.
Tu vas mou_rir dé - mon d'enfer!
Tu vas mou_rir dé -
Tu vas mou_rir dé -
A.
- el dé - li - re
Le C.
frap_pés du mè_me
F.
- mon d'en_fer Tu vas mou_rir dé - mon d'en_fer!
- mon d'en_fer Tu vas mou_rir dé - mon d'en_fer!


pp
A.
Tremble! le ciel m'ex - au - ce - ra le
Le C.
fer Frappés tous deux du mê - me
F.
So - yez frap - pés du mê - me fer!
f
pp
A.
ciel m'exau - ce - ra! Tremble!
Le C.
fer, du mê - me fer!
F.
du mê - me fer! Ton fils et toi dé - mon d'en -
Dé - - -
Dé - - -
f


A.
trem - - - - ble le ciel un jour le
Le C.
Ton fils et toi dé-mon d'en-fer Soy-ez frap-pés du mê-me
F.
cresc.
fer Ton fils et toi dé-mon d'en-fer Soy-ez frap-pés du mê-me
cresc.
-mon d'en - - fer Soy-ez frap-pés du mê-me
-mon d'en - - fer Soy-ez frap-pés du mê-me
f
A.
ciel te pu-ni-ra Trem - - ble trem -
ff
Le C.
fer Soyez frappés du même fer Du mê-me fer vous se -
ff
F.
fer Soyez frappés du même fer Du mê-me fer vous se -
ff
fer Soyez frappés du même fer Du mê-me fer vous se -
fer Soyez frappés du même fer Du mê-me fer vous se -


A.
-ble le ciel m'ex - au - ce - ra Le ciel oui ___ te pu - ni -
Le C.
- rez tous deux frap - pés du mê me fer Tous deux dé - mon d'en -
F.
- rez tous deux frap - pés du mê - me fer Tous deux dé - mon d'en -
- rez tous deux frap - pés du mê - me fer Tous deux dé - mon d'en -
- rez tous deux frap - pés du mê - me fer Tous deux dé - mon d'en -
A.
- ra Trem - ble trem - ble un jour le ciel te pu - ni -
Le C.
fer Oui vous mour - rez oui vous mourrez par ce fer - par ce
F.
fer Oui vous mour - rez oui vous mourrez par ce fer par ce
fer Oui vous mour - rez oui vous mourrez par ce fer par ce
fer Oui vous mour - rez oui vous mourrez par ce fer par ce


A
-ra! oui te pu-ni-ra Oui le ciel m'ex-au-ce-
Le C.
fer vous mourrez par ce fer Oui il nous ven-ge-
F
fer vous mourrez par ce fer Oui il nous ven-ge-
fer vous mourrez par ce fer Oui ce fer
fer vous mourrez par ce fer Oui ce fer
fer vous mourrez par ce fer Oui ce fer
A
-ra Oui le ciel m'exau-ce-ra Le
Le C
-ra Oui il nous ven-ge-ra Ce fer bien-
F
-ra Oui il nous ven-ge-ra Ce fer bien
la vous pu ni-ra Ce fer bien-tôt vous frappe-
la vous pu ni-ra Ce fer bien-tôt vous frappe-
la vous pu-ni-ra Ce fer bien-tôt vous frappe-

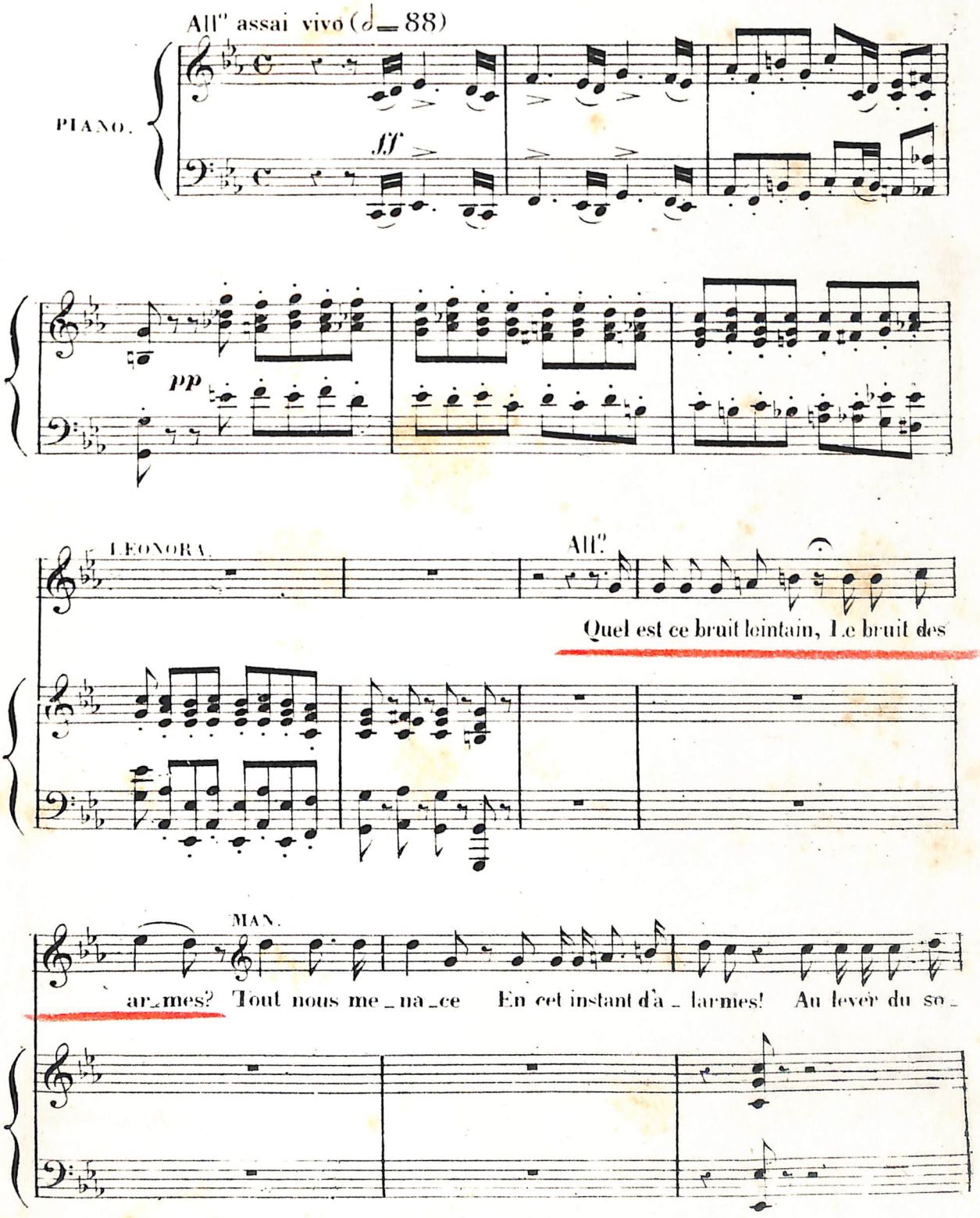

A
ciel te frap - pe - ra frap - - pe - ra!
L.
C.
- tôt vous frap - pe - ra frap - - pe - ra!
F.
- tôt vous frap - pe - ra frap - - pe - ra!
- ra vous frap - pe - ra frap - - pe - ra
(les soldats emmènent Azucena.)
- ra vous frap - pe - ra frap - - pe - ra!
ff

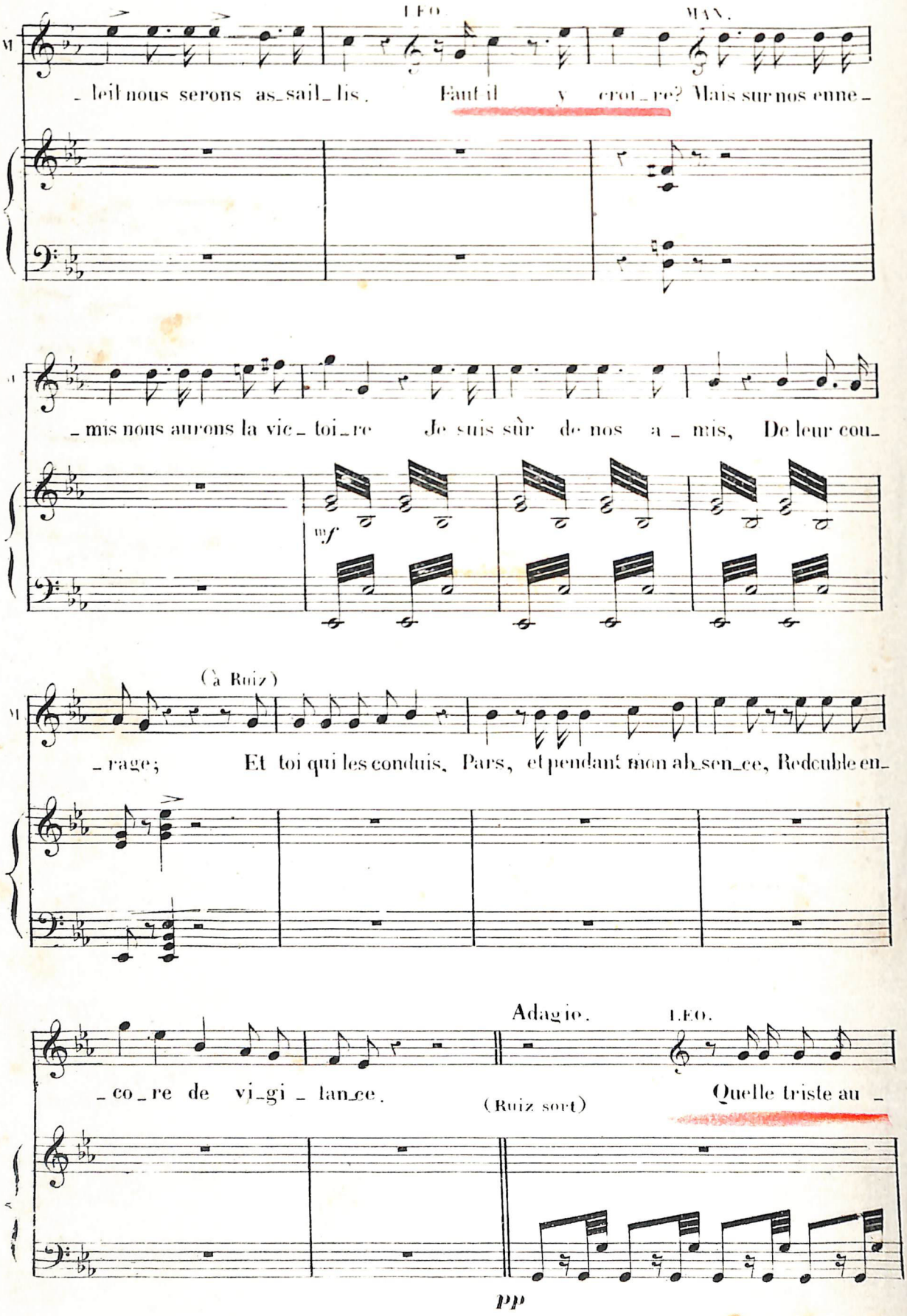
N° 18

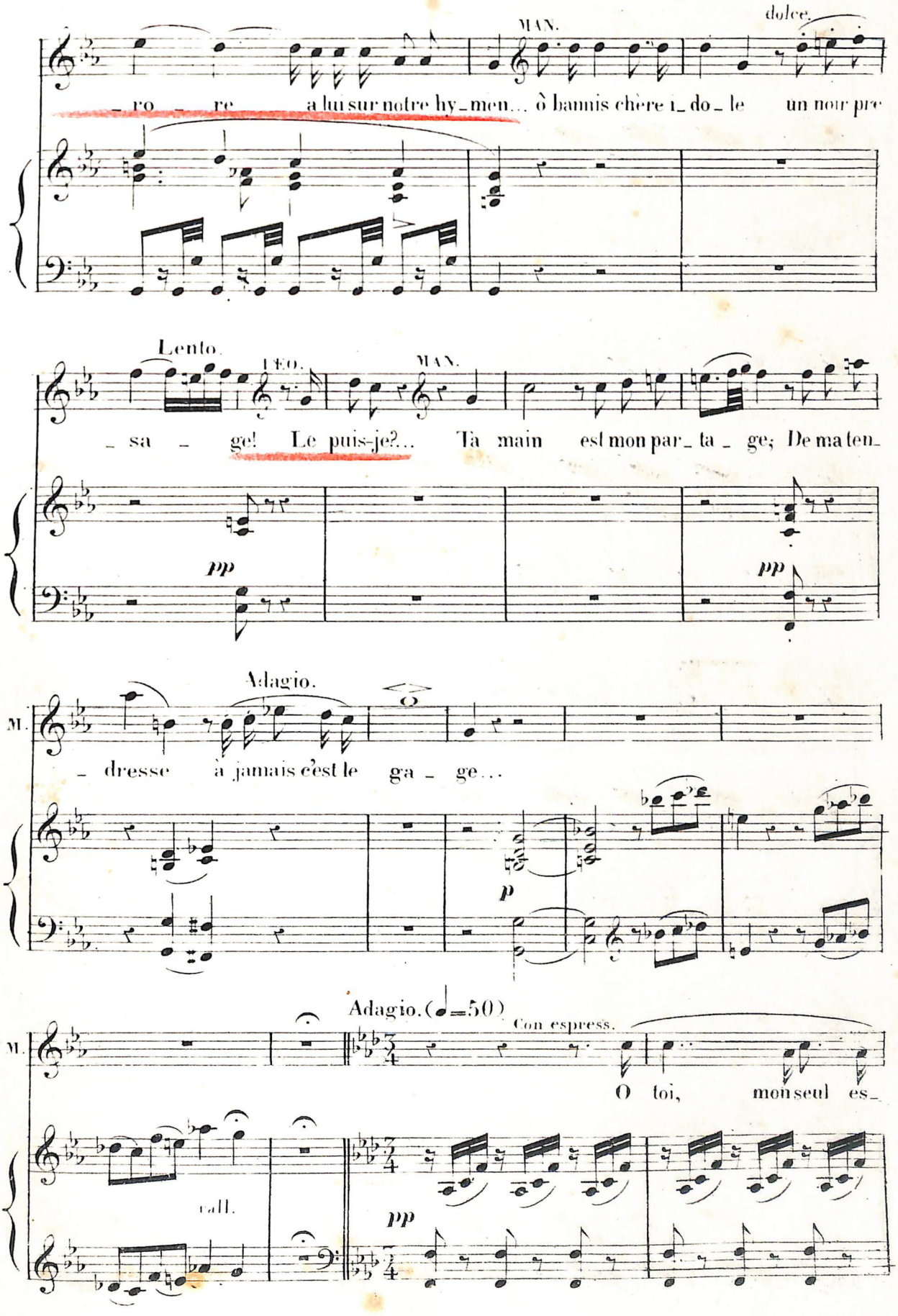
SCENE et AIR.

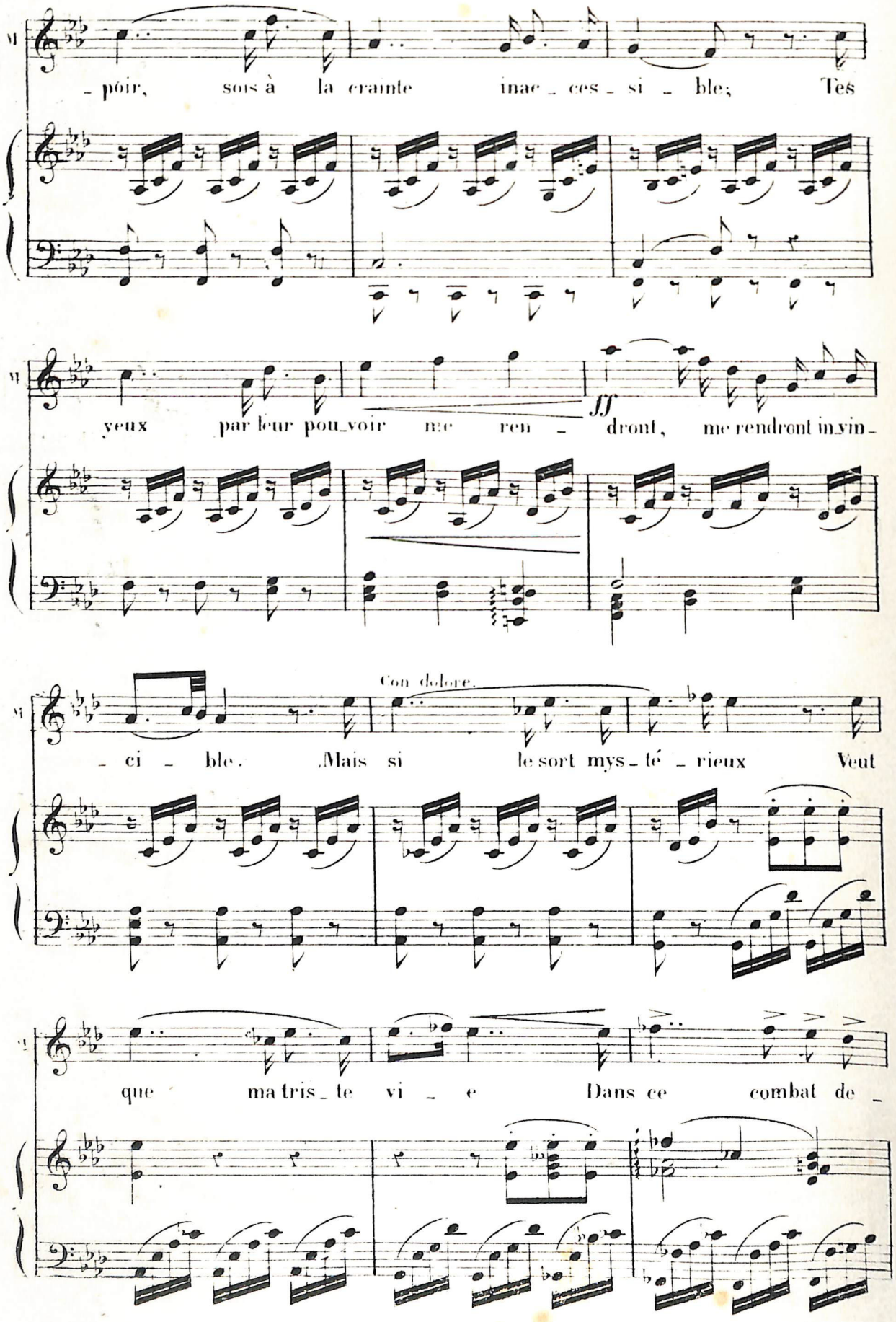
TENOR

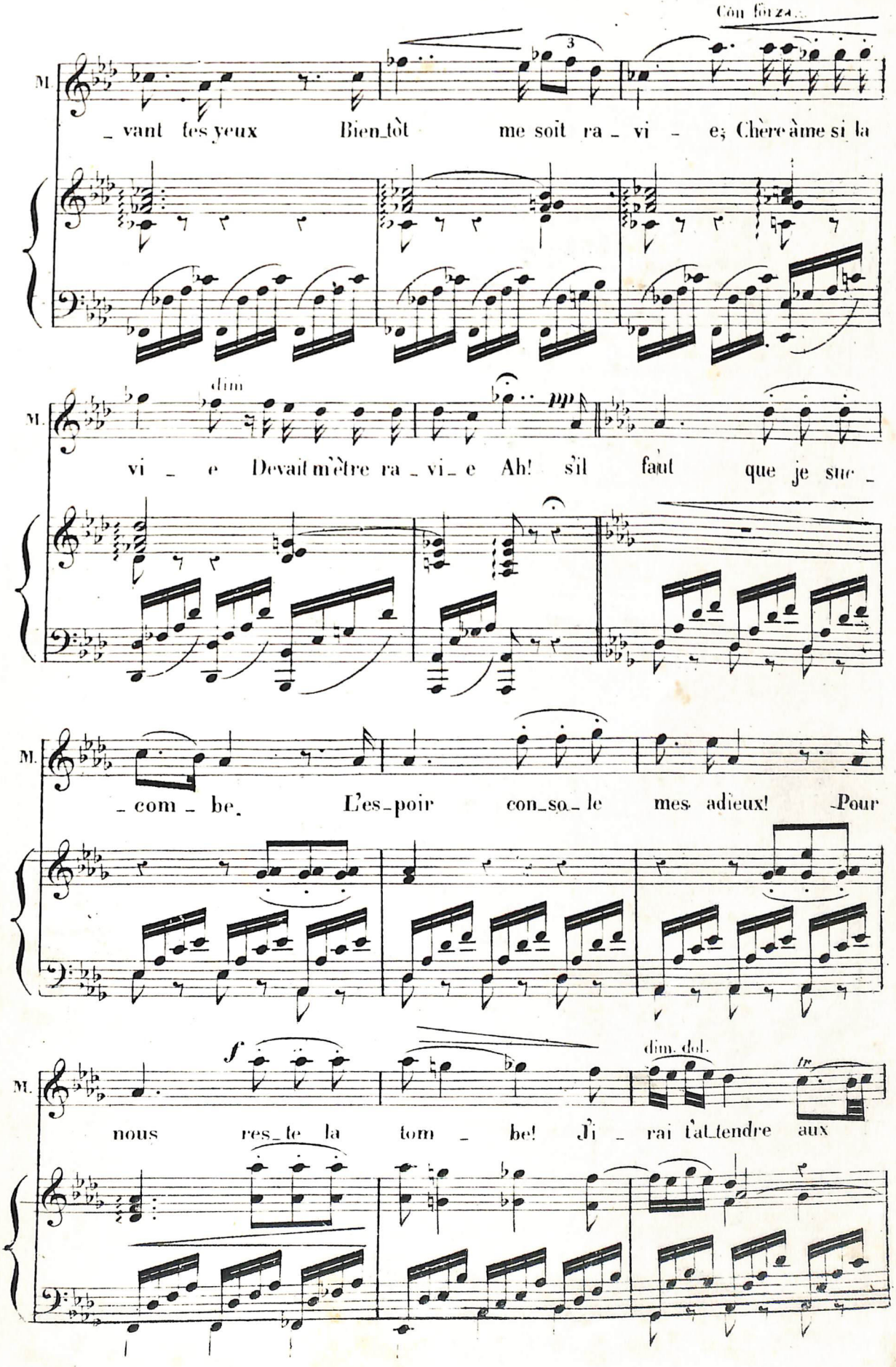
SCÈNE IV (Une salle dans le château de Castellor, au fond un balcon.)

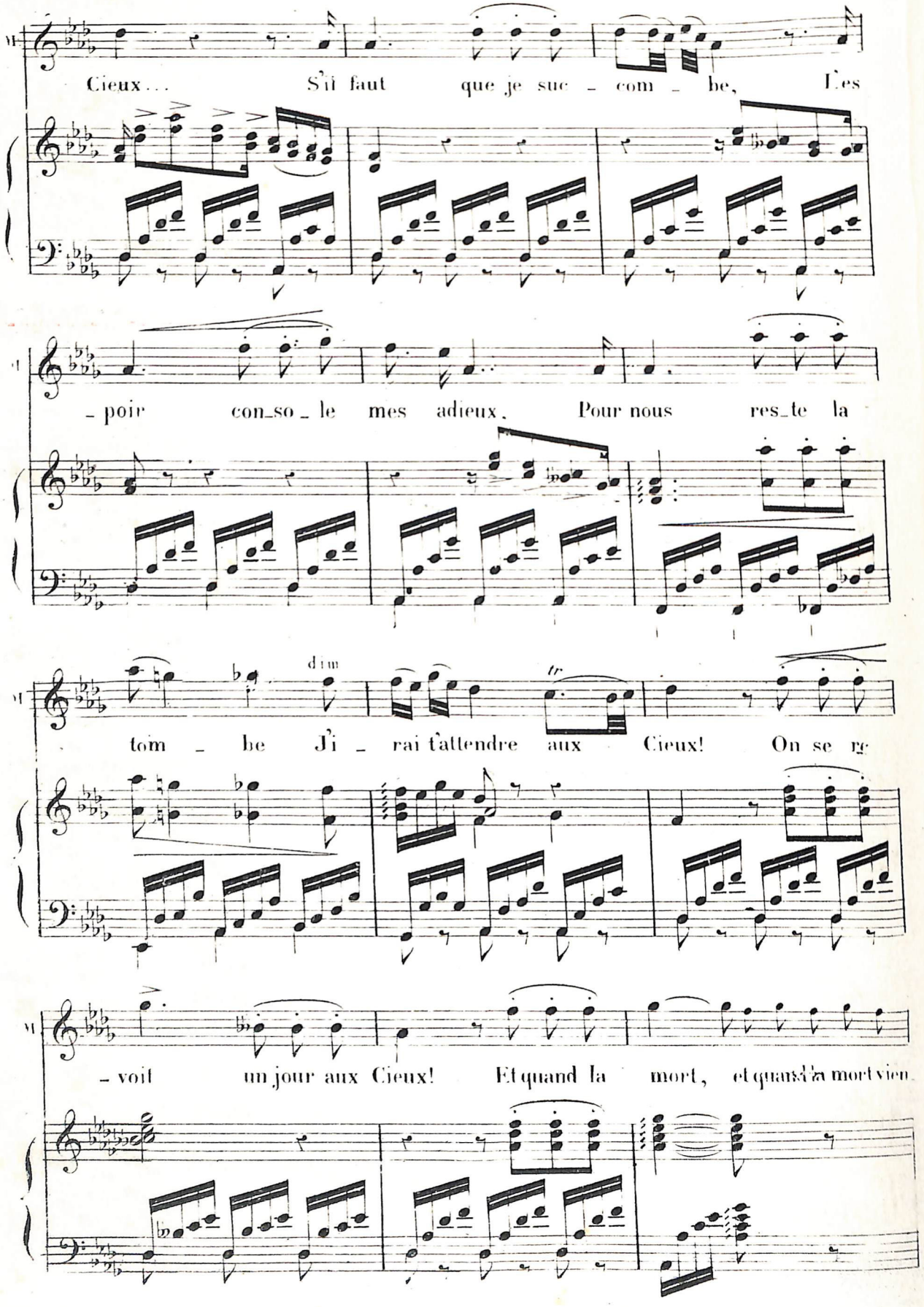


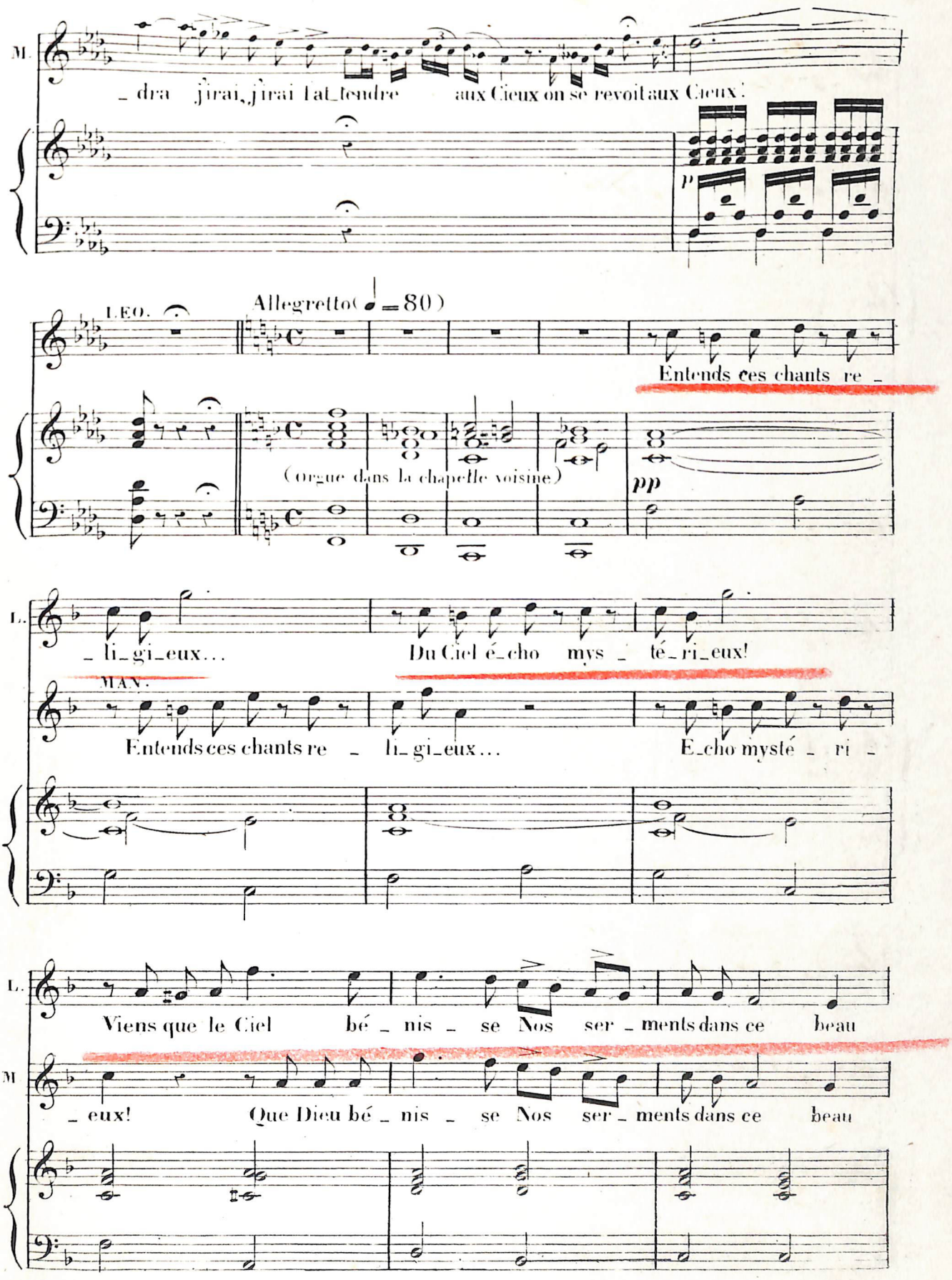

LEO.
MAN.
_ leil nous serons as_sail_lis. Faut il y croi_re? Mais sur nos enne_
_ mis nous aurons la vic_ toi_re Je suis sûr de nos a_ mis, De leur cou_
mf
(à Ruiz)
_ rage; Et toi qui les conduis, Pars, et pendant mon ab_sen_ce, Redouble en_
Adagio.
LEO.
_ co_re de vi_gi_ lan_ce.
(Ruiz sort)
Quelle triste au _
pp

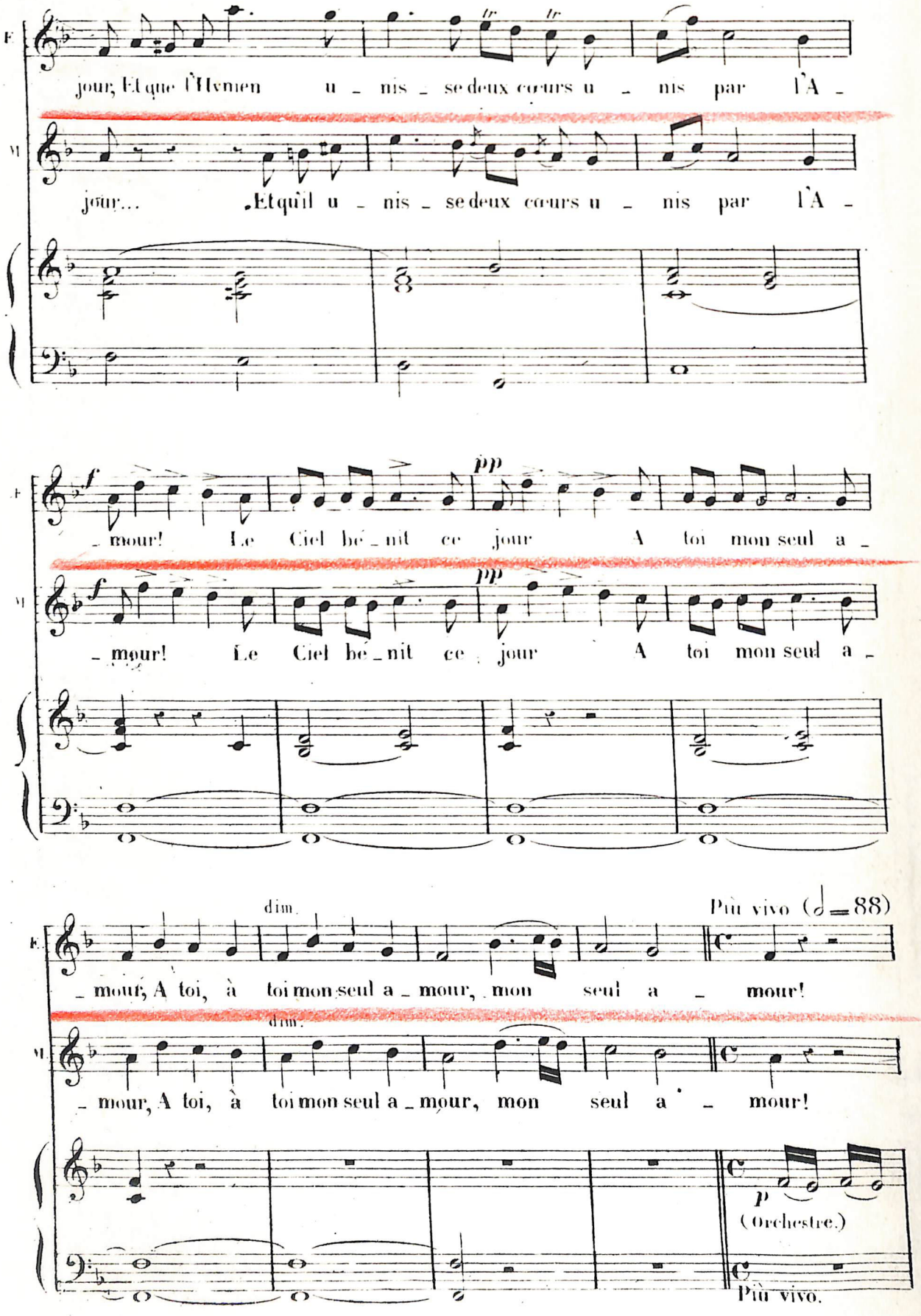

MAN.
dolce.
ro re a lu sur notre hy men... ô bannis chère i do le un nour pre
Lento.
LEO.
MAN.
sa ge! Le puis-je?... Ta main est mon par ta ge; De ma ten
pp
pp
Adagio.
M.
dresse à jamais c'est le ga ge...
p
Adagio. (♩=50)
Con espress.
M.
O toi, mon seul es
rall.
pp

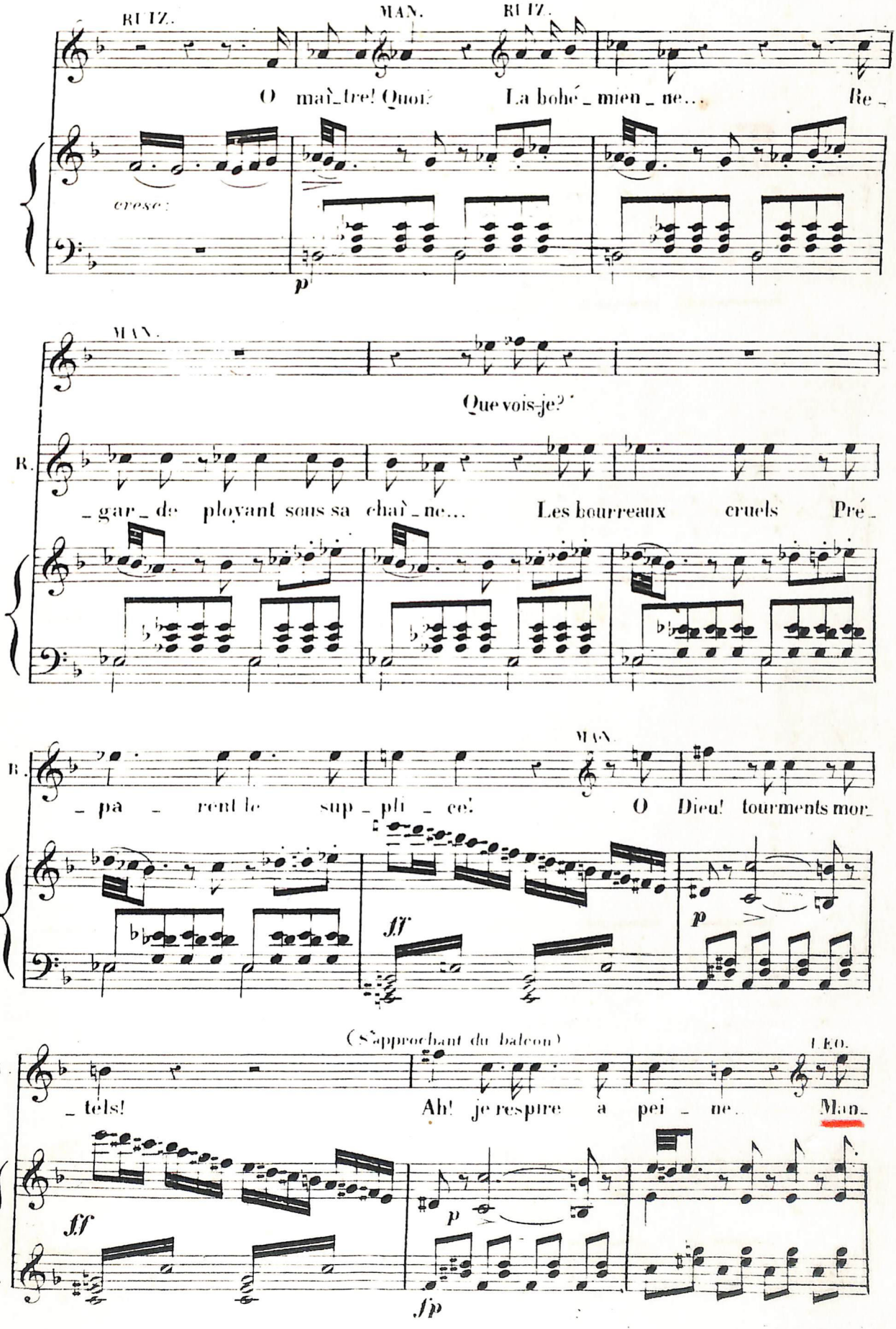

- póir, sous à la crainte inac - ces - si - ble; Tes
yeux par leur pou-voir me ren - dront, me rendront in-vin -
ff
Con dolore.
- ci - ble. Mais si le sort mys - té - rieux Veut
que ma tris - te vi - e Dans ce combat de -

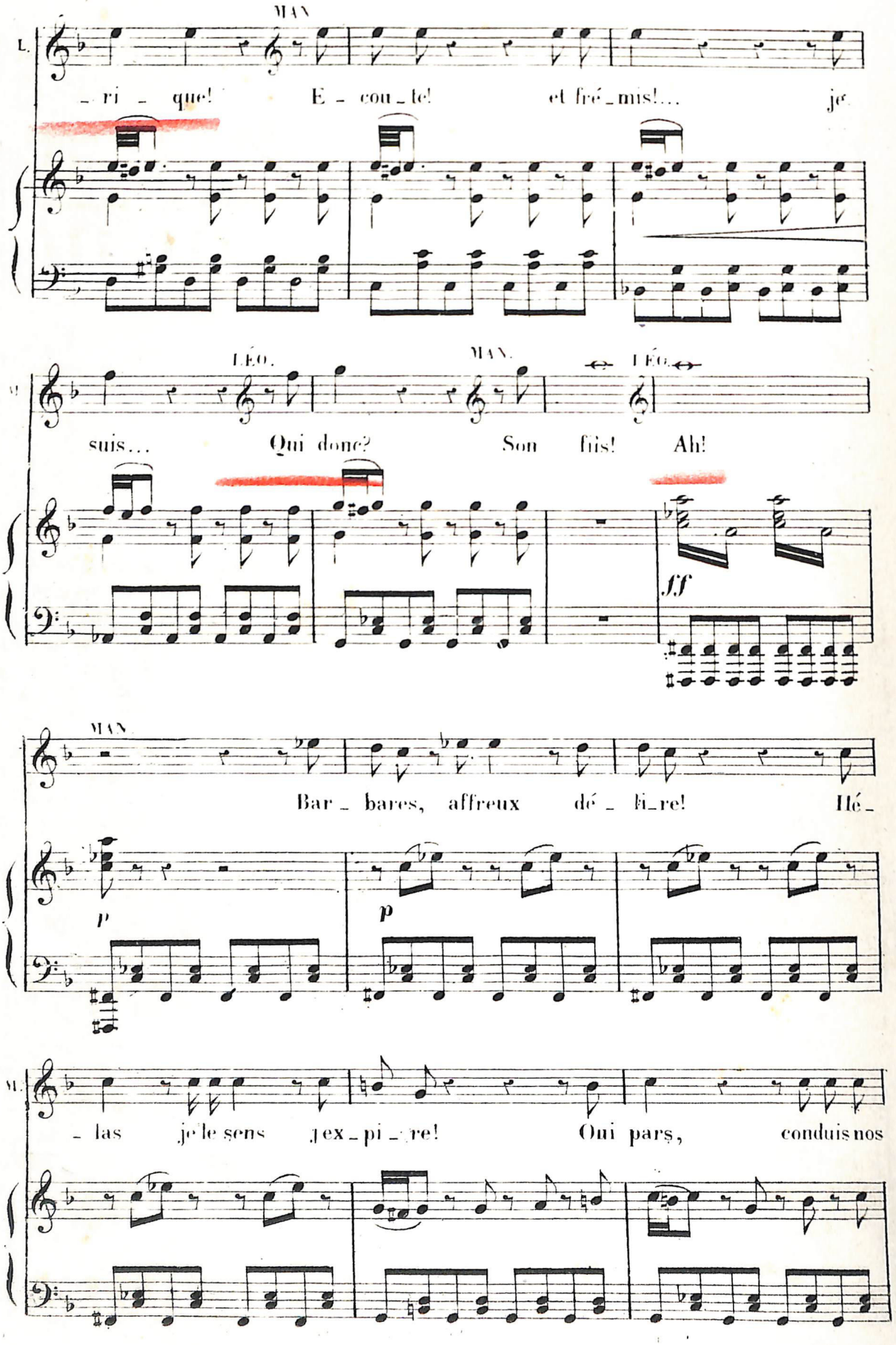

Con forza
M.
_vant tes yeux Bien_tôt me soit ra _ vi _ e; Chère âme si la
dim
M.
vi _ e Devait m'être ra _ vi _ e Ah! s'il faut que je suc _
M.
_com _ be. L'es_poir con_so_le mes adieux! Pour
f
dim. dol.
M.
nous res_te la tom _ be! Ji _ rai t'at_tendre aux

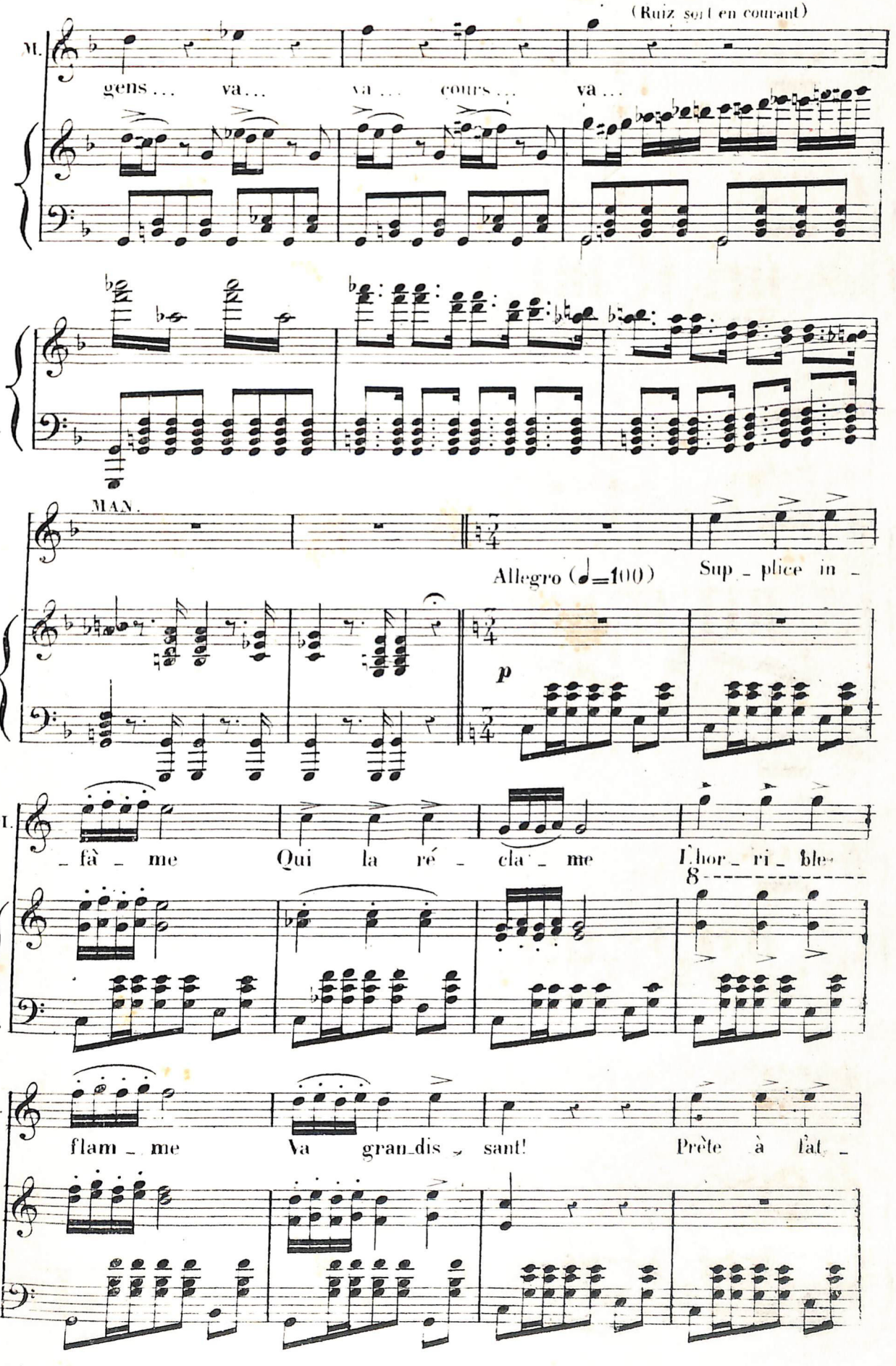

Cieux... S'il faut que je suc - com - be, L'es
- poir con_so_le mes adieux. Pour nous res_te la
dim
tom - be J'i - rai t'attendre aux Cieux! On se re
tr
- voit un jour aux Cieux! Et quand la mort, et quand la mort vien

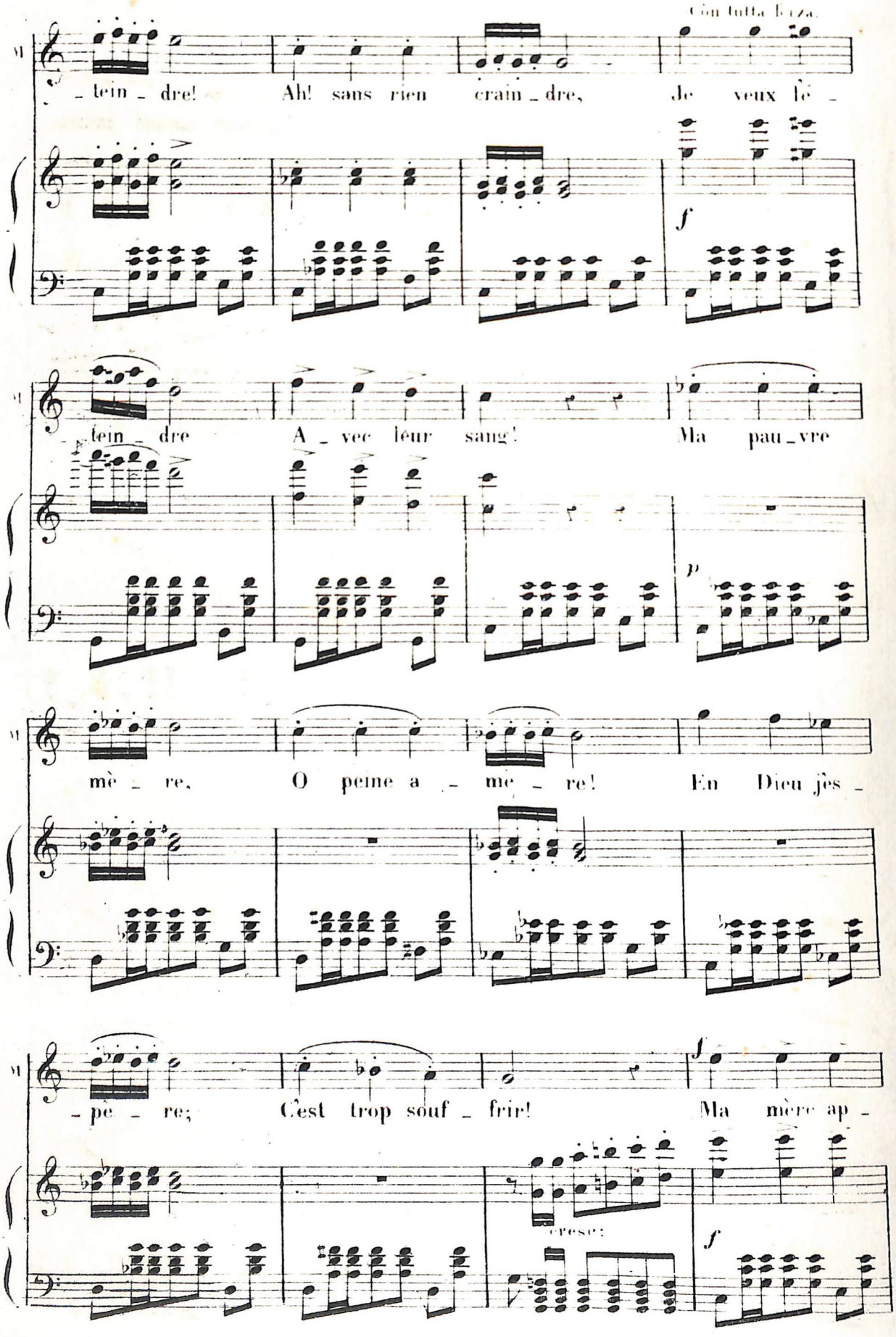

M.
_ dra _ jirai, j'irai l'at_tendre aux Cieux on se revoit aux Cieux!
p
LEO.
Allegretto (♩ = 80)
Entends ces chants re _
(Orgue dans la chapelle voisine)
pp
L.
_ li_gi_eux... Du Ciel é_cho mys _ té_ri_eux!
MAN.
Entends ces chants re _ li_gi_eux... E_cho mysté _ ri _
L.
Viens que le Ciel bé _ nis _ se Nos ser _ ments dans ce beau
M
_ eux! Que Dieu bé _ nis _ se Nos ser _ ments dans ce beau

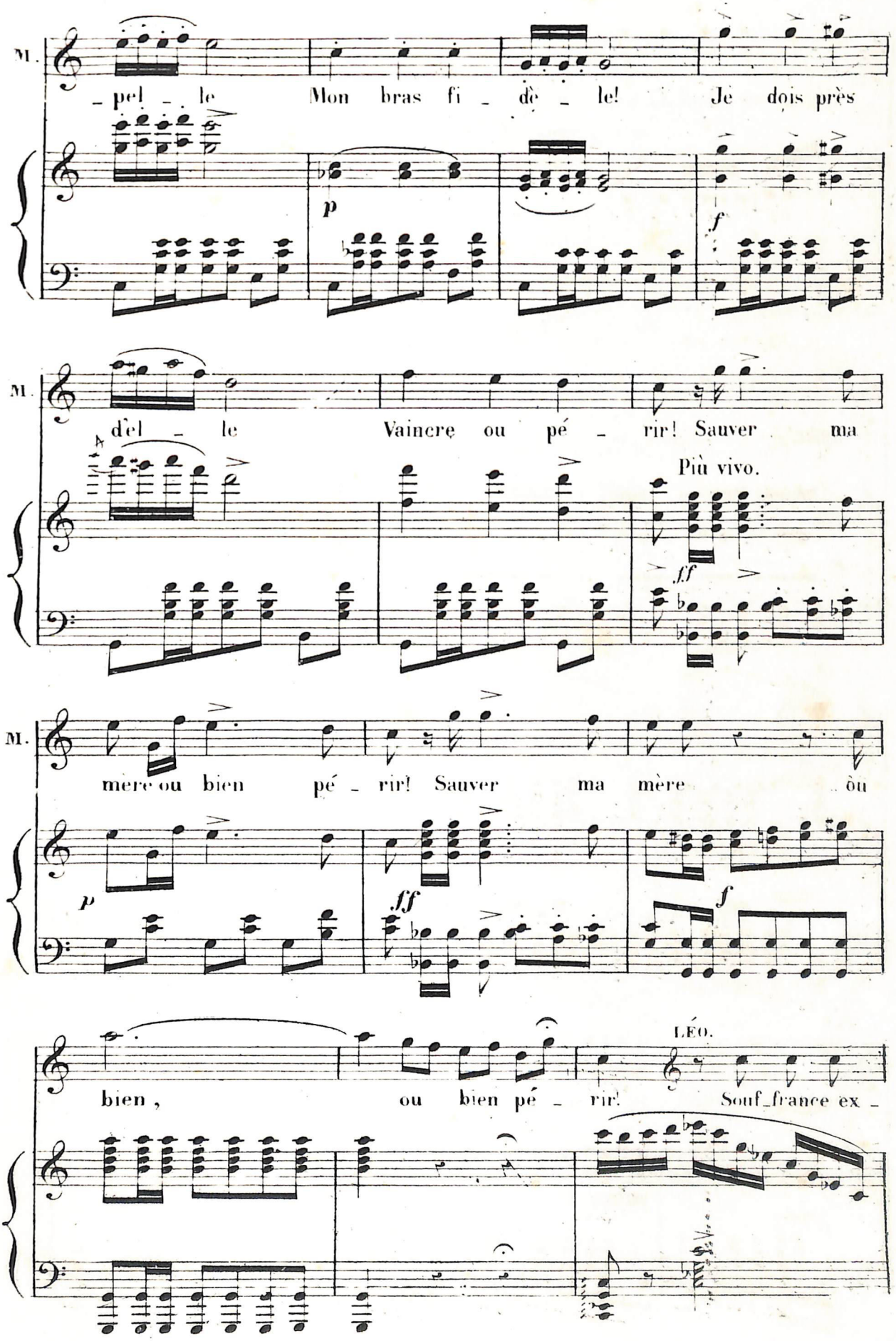

F
jour; Et que l'Hymen u - nis - se deux cœurs u - nis par l'A -
M
jour... Et qu'il u - nis - se deux cœurs u - nis par l'A -
f
pp
- mour! Le Ciel bé - nit ce jour A toi mon seul a -
- mour! Le Ciel bé - nit ce jour A toi mon seul a -
dim.
Più vivo (𝅗𝅥 = 88)
- mour, A toi, à toi mon seul a - mour, mon seul a - mour!
- mour, A toi, à toi mon seul a - mour, mon seul a - mour!
p
(Orchestre.)
Più vivo.

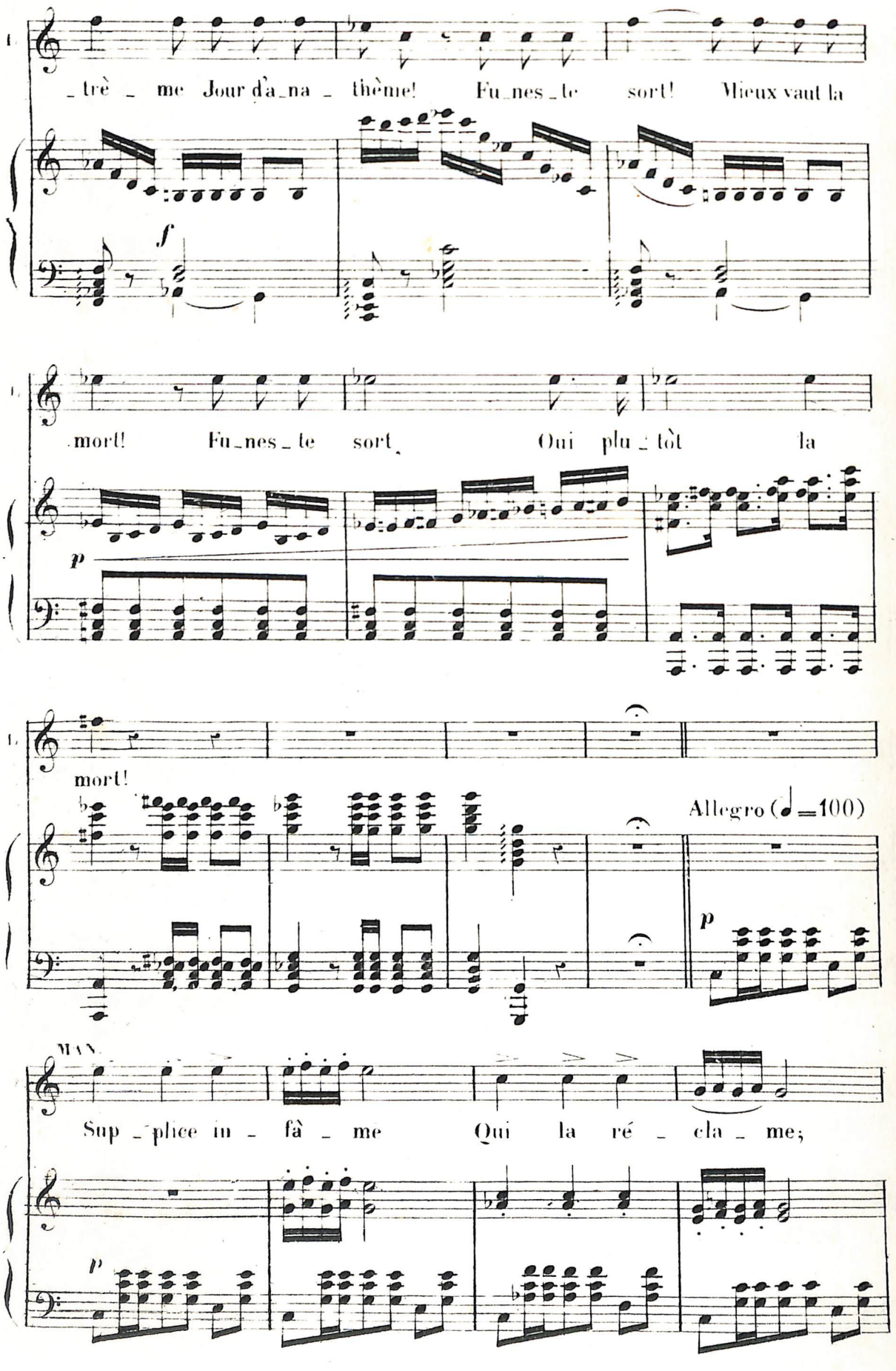

RUIZ.
MAN.
RUIZ.
O maî_tre! Quoi! La bohé_mien_ne... Re_
cresc:
p
MAN.
Que vois-je?
R.
_gar_de ployant sous sa chaî_ne... Les bourreaux cruels Pré_
R.
_pa_rent le sup_pli_ce! O Dieu! tourments mor_
MAN.
ff
p
(S'approchant du balcon)
LEO.
M.
_tels! Ah! je respire a pei_ne. Man_
ff
p
fp

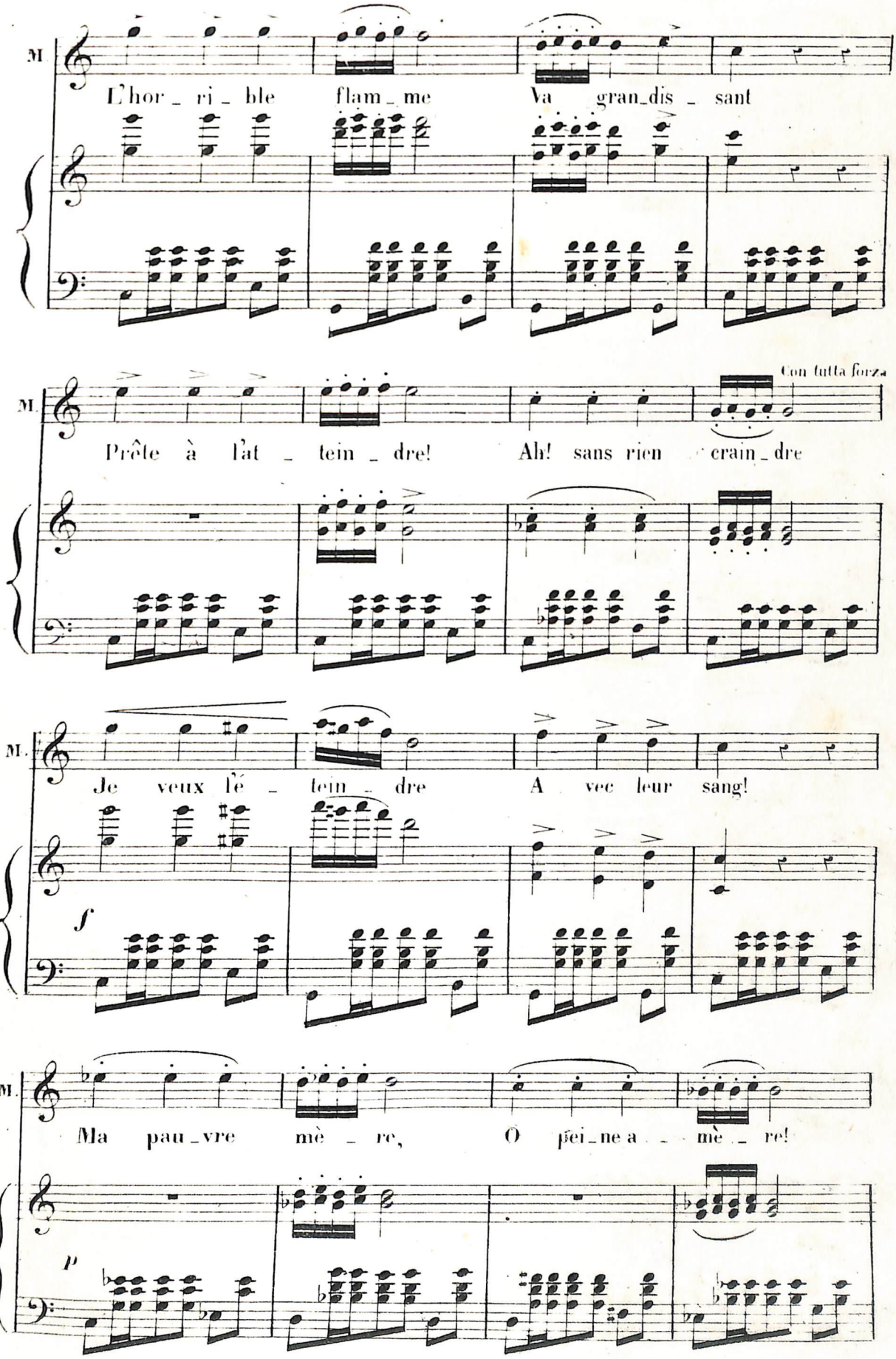

MAN
L.
_ ri _ que! E _ cou _ te! et fré _ mis!... je
LÉO.
MAN.
LÉO.
suis... Qui donc? Son fils! Ah!
ff
MAN
Bar _ bares, affreux dé _ fi _ re! Hé _
p
p
M.
_ las je le sens j'ex _ pi _ re! Oui pars, conduis nos

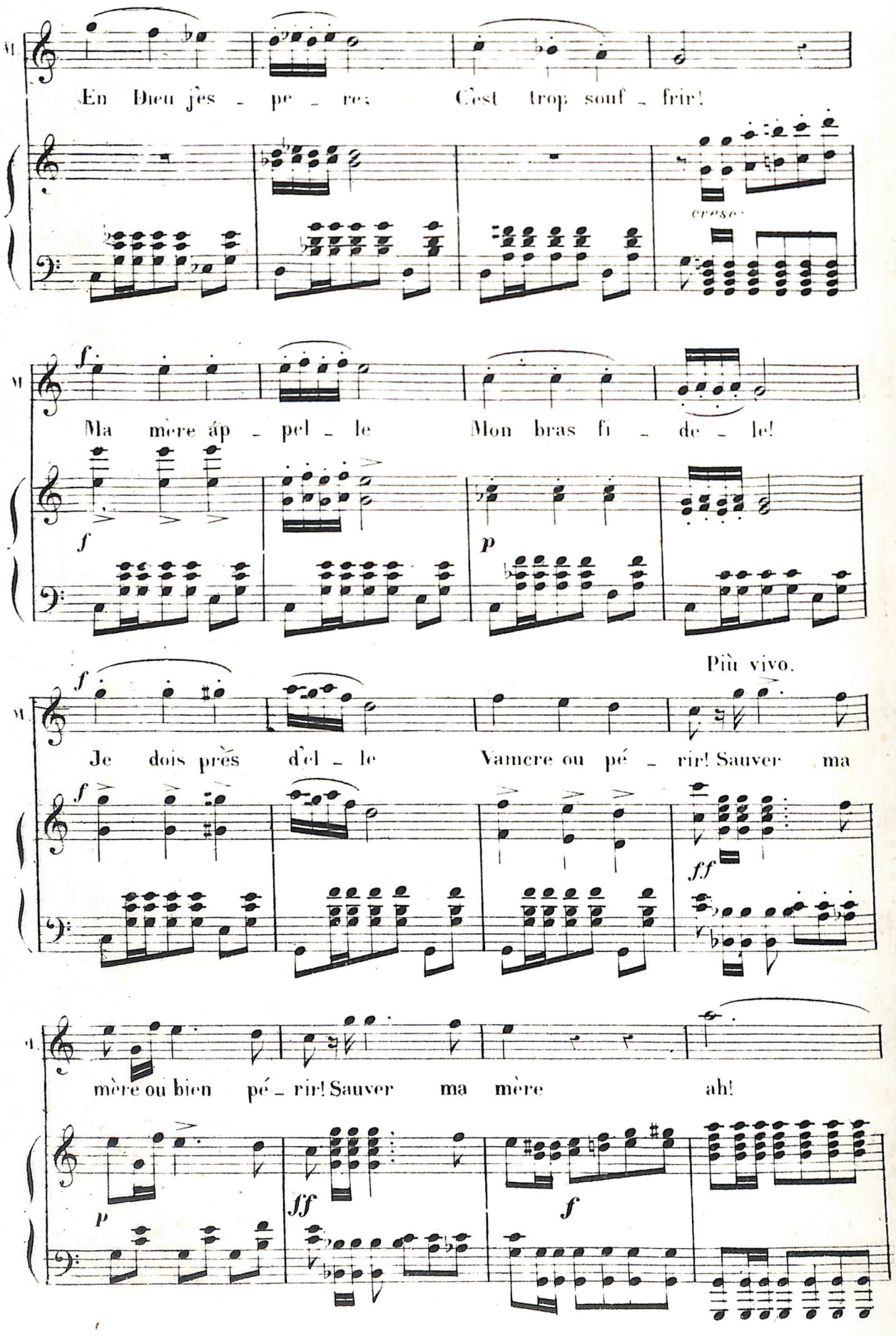

(Ruiz sort en courant)
M.
gens... va... va... cours... va...
MAN.
Allegro (♩=100)
Sup - plice in -
p
M.
- fà - me Qui la ré - cla - me L'hor - ri - ble
8
M.
flam - me Va gran_dis - sant! Prète à fat -

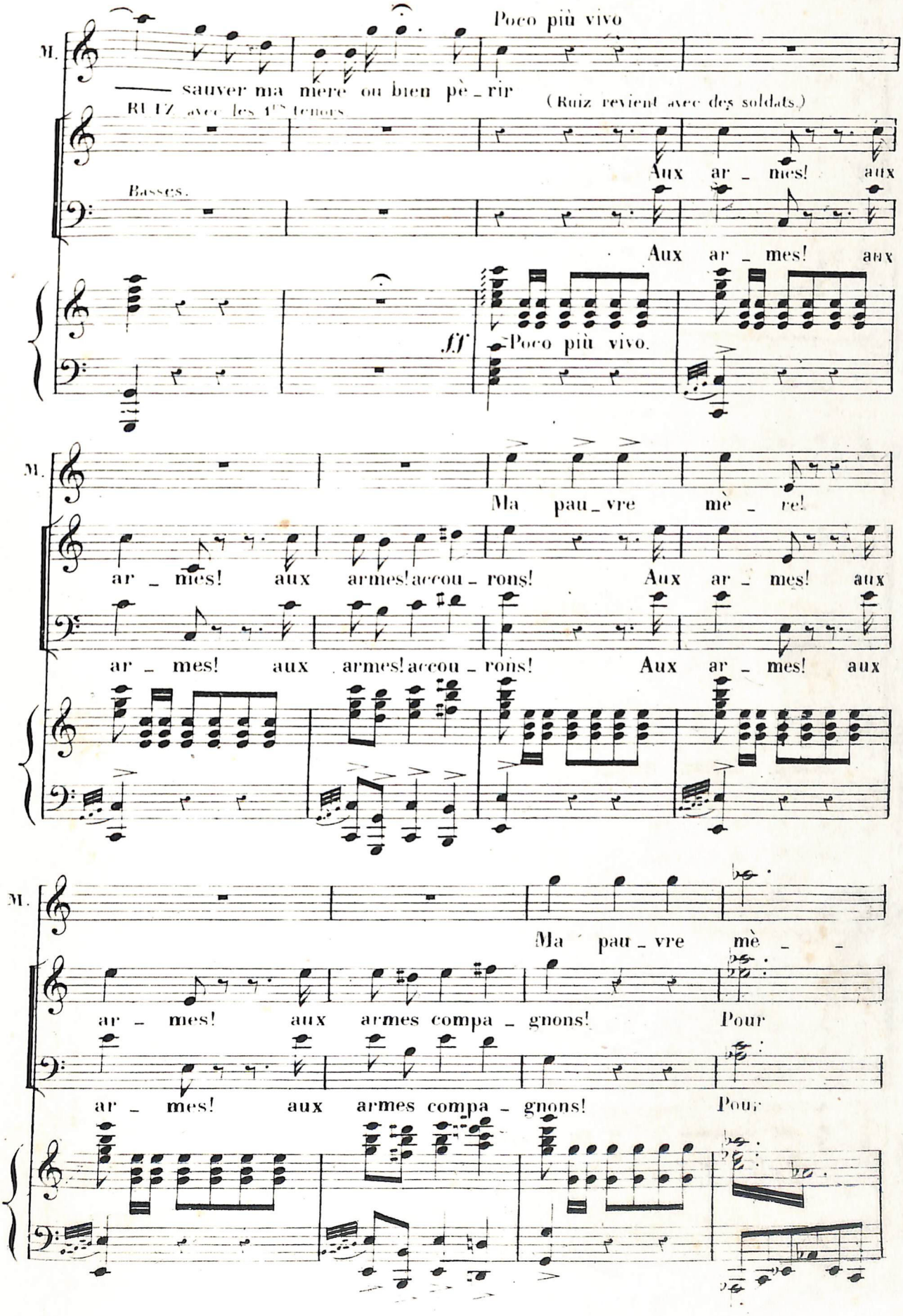

Con tutta forza.
tein - dre! Ah! sans rien crain - dre, Je veux le -
f
tein - dre A - vec leur sang! Ma pau - vre
p
mè - re, O peine a - me - re! En Dieu jès -
- pè - re; C'est trop souf - frir! Ma mère ap -
cresc:
f

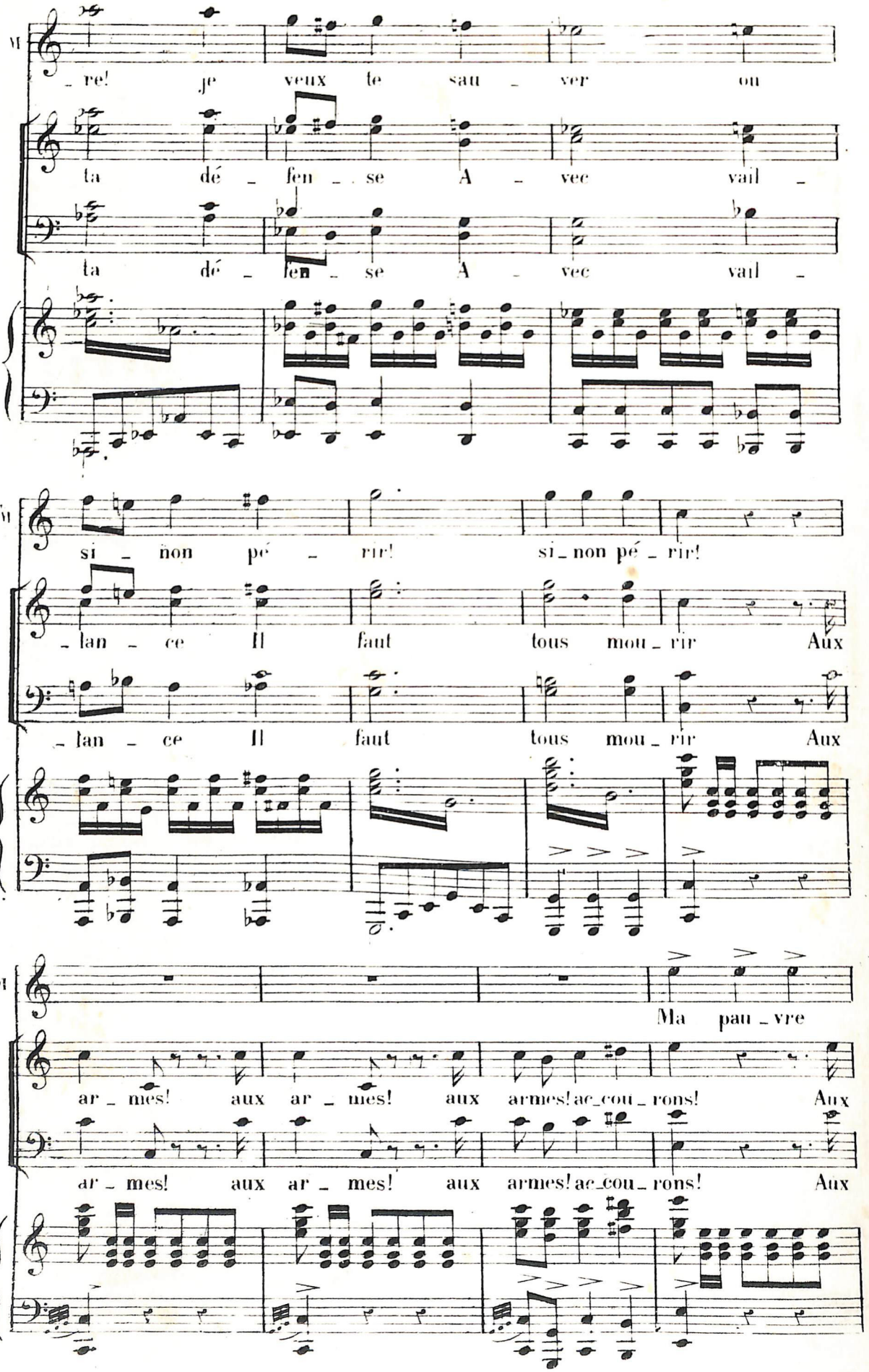

M.
-pel - le Mon bras fi - dè - le! Je dois près
p
f
M.
d'el - le Vaincre ou pé - rir! Sauver ma
Più vivo.
fff
M.
mère ou bien pé - rir! Sauver ma mère ou
p
fff
f
LÉO.
bien, ou bien pé - rir! Souf_france ex -

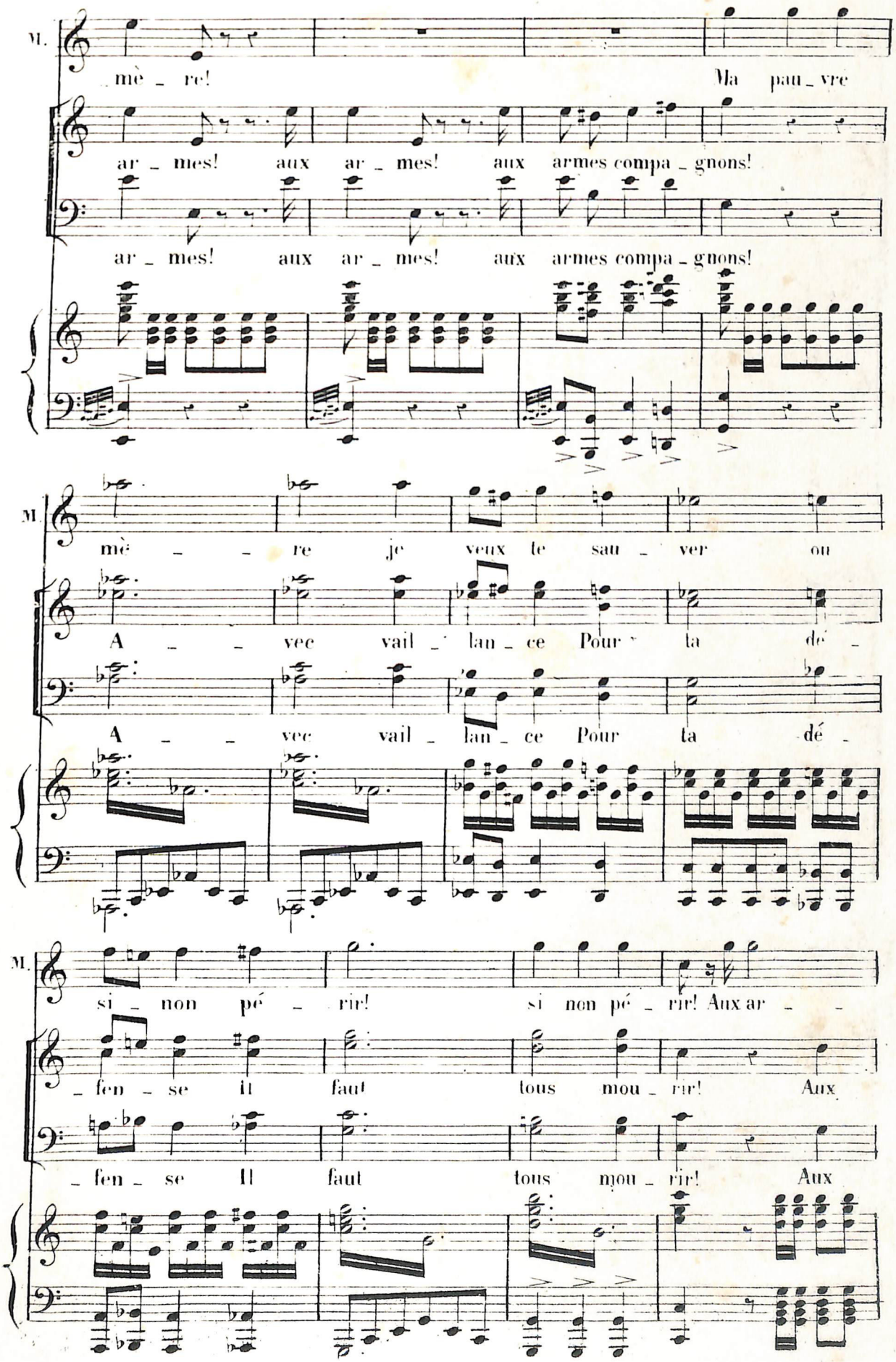

_trè _ me Jour d'a_na _ thème! Fu_nes_te sort! Mieux vaut la
mort! Fu_nes_te sort, Oui plu_tôt la
mort!
Allegro (♩=100)
MAN.
Sup_plice in_fâ_me Qui la ré_cla_me;

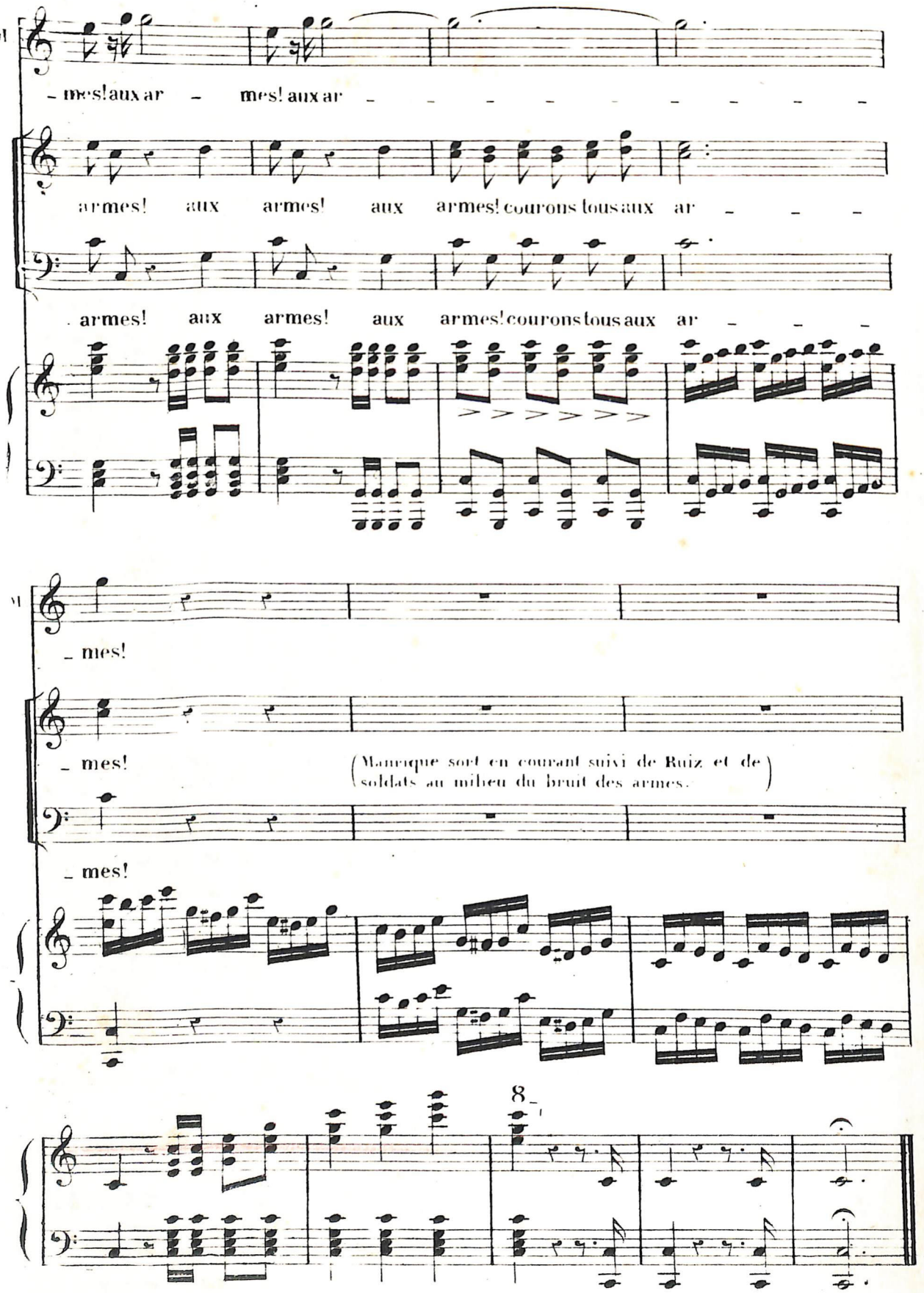

M.
L'hor_ri_ble flam_me Va gran_dis_sant
M.
Con tutta forza
Prête à l'at_tein_dre! Ah! sans rien crain_dre
M.
Je veux l'é_tein_dre A vec leur sang!
f
M.
Ma pau_vre mè_re, Ô pei_ne a_mè_re!
p


M.
En Dieu j'es - pe - re; C'est trop souf - frir!
cresc.
M.
f
Ma mère áp - pel - le Mon bras fi - de - le!
f
p
Più vivo.
M.
f
Je dois près d'el - le Vaincre ou pé - rir! Sauver ma
f
ff
M.
mère ou bien pé - rir! Sauver ma mère ah!
p
ff
f


Poco più vivo
M.
— sauver ma mère ou bien pè - rir
(Ruiz revient avec des soldats.)
RUIZ avec les 1ers ténors
Aux ar - mes! aux
Basses.
Aux ar - mes! aux
ff
Poco più vivo.
M.
Ma pau - vre mè - re!
ar - mes! aux armes! accou - rons! Aux ar - mes! aux
ar - mes! aux armes! accou - rons! Aux ar - mes! aux
M.
Ma pau - vre mè - -
ar - mes! aux armes compa - gnons! Pour
ar - mes! aux armes compa - gnons! Pour


M
re! je veux te sau ver ou
ta dé fen se A vec vail
ta dé fen se A vec vail
si non pé rir! si non pé rir!
lan ce Il faut tous mou rir Aux
lan ce Il faut tous mou rir Aux
Ma pau vre
ar mes! aux ar mes! aux armes! ac cou rons! Aux
ar mes! aux ar mes! aux armes! ac cou rons! Aux


M.
mè _ re! Ma pau _ vre
ar _ mes! aux ar _ mes! aux armes compa _ gnons!
ar _ mes! aux ar _ mes! aux armes compa _ gnons!
M.
mè _ _ re je veux te sau _ ver ou
A _ _ vec vail _ lan _ ce Pour ta dé _
A _ _ vec vail _ lan _ ce Pour ta dé _
M.
si _ non pé _ rir! si non pé _ rir! Aux ar _ _
_ fen _ se il faut tous mou _ rir! Aux
_ fen _ se Il faut tous mou _ rir! Aux



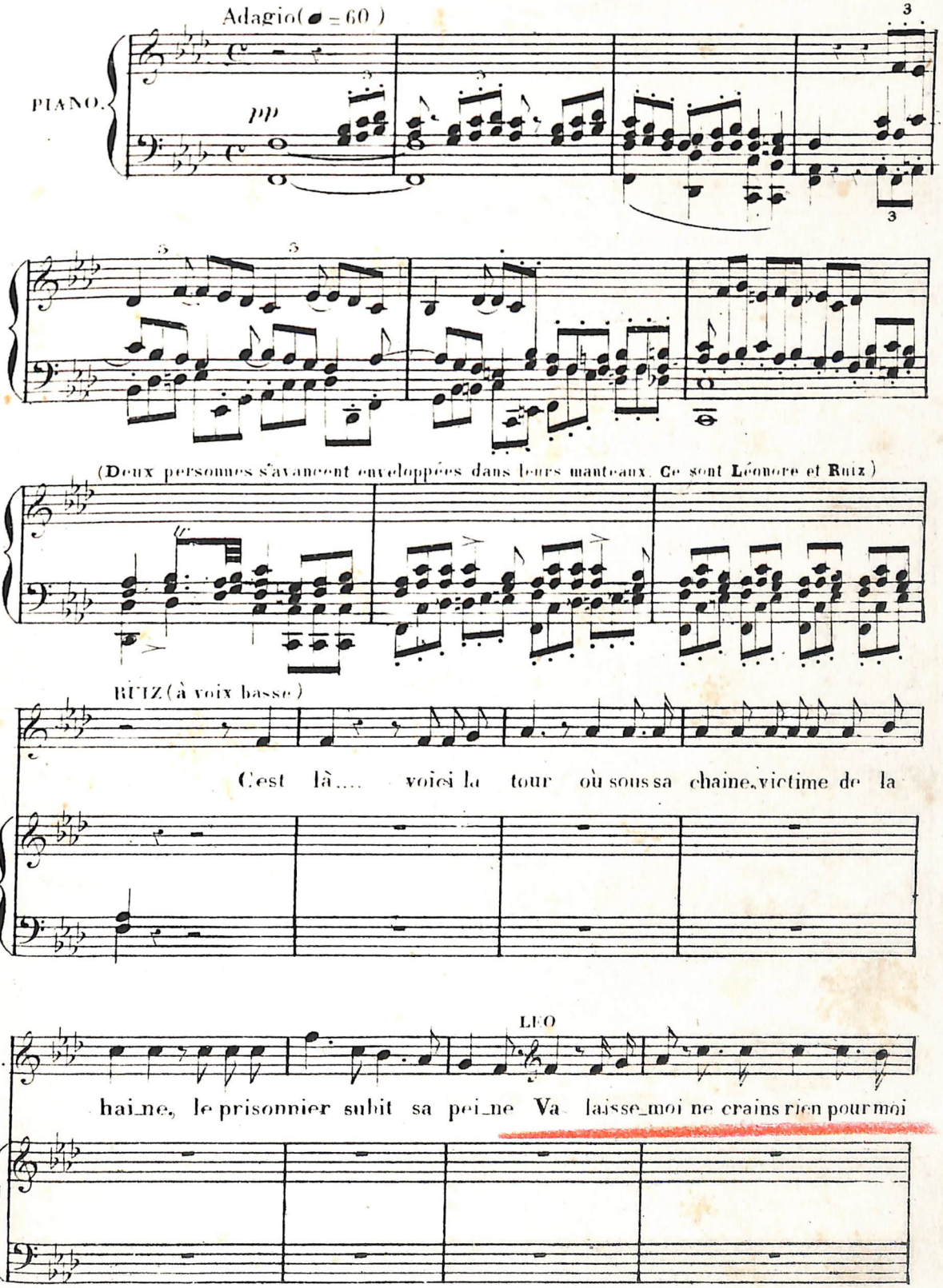
FIN DE L'ACTE III.

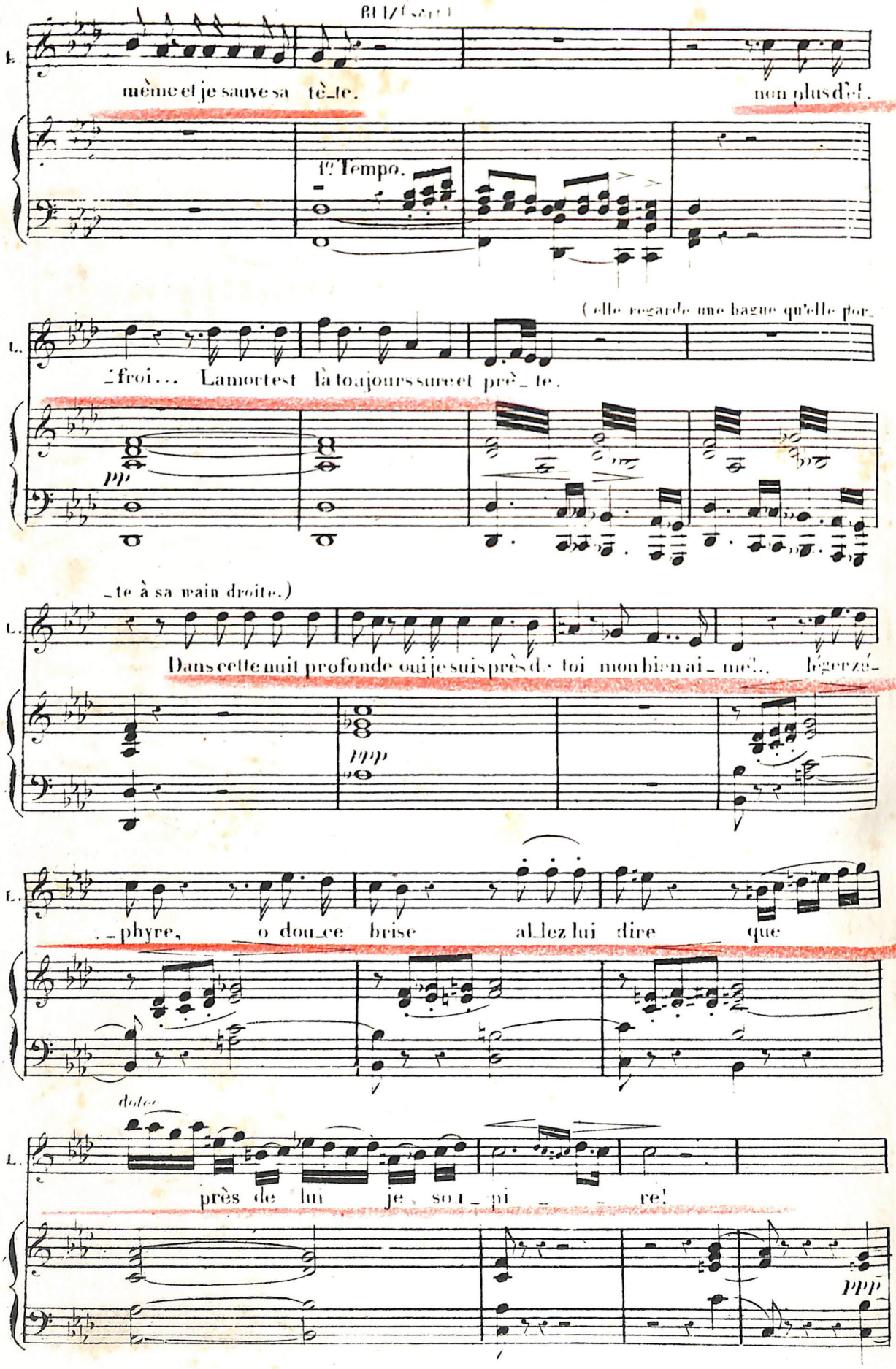
N° 19

ACTE IV. LE SUPPLICE.

SCENE AIR ET DUO.

SOP ET TENOR.




mème et je sauve sa tê_te.
non plus d'ef.
1er Tempo.
(elle regarde une bague qu'elle por-
_froi... La mort est là toujours sure et prê_te.
_te à sa main droite.)
Dans cette nuit profonde oui je suis près de toi mon bien ai_mé... légère zé-
_phyre, o dou_ce brise al_lez lui dire que
dolce
près de lui je sou_pi_re!
ppp

con espress

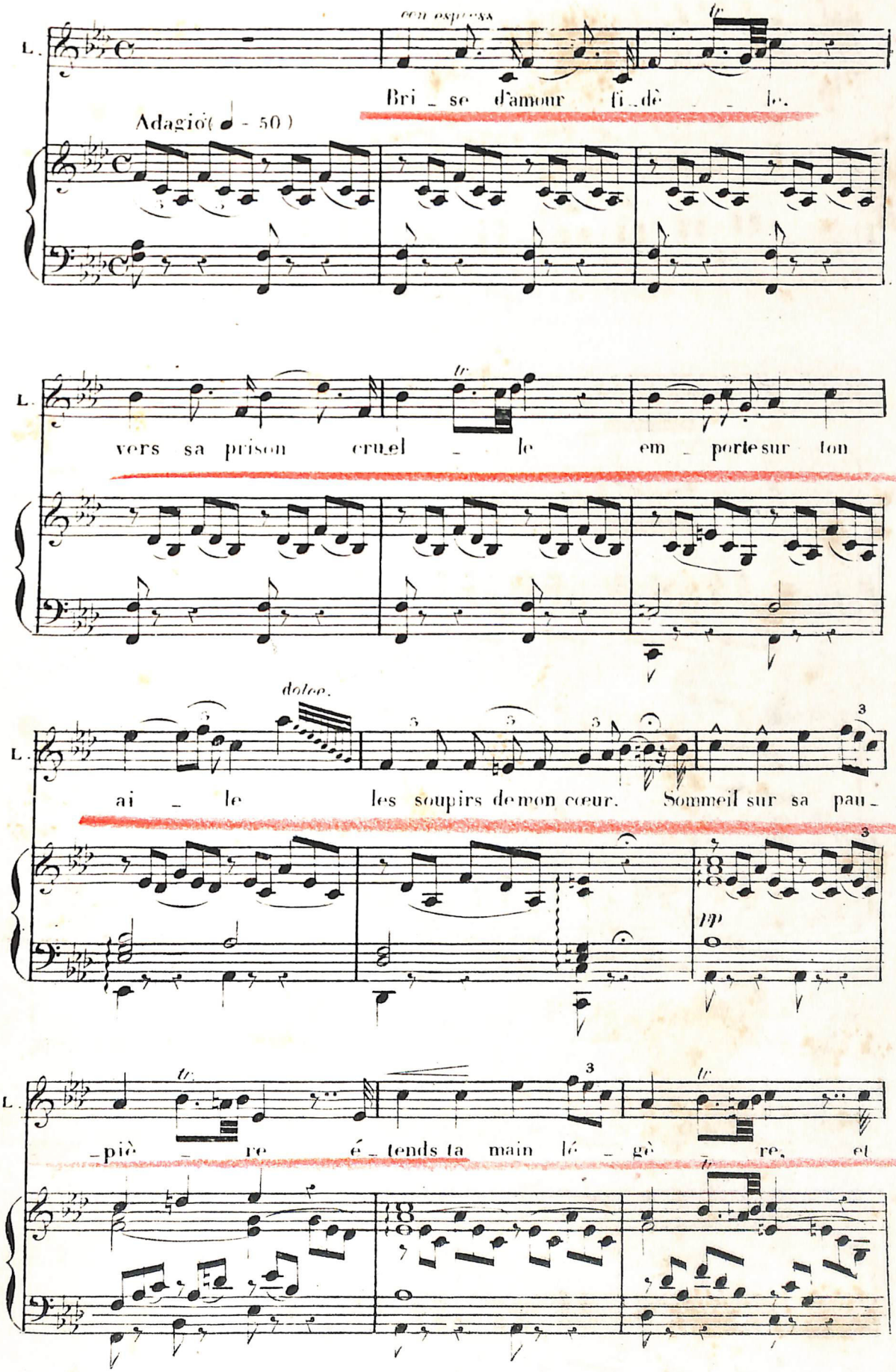
L.

Bri _ se d'amour fi _ dè _ _ le.

Adagio (♩ = 50)

L.

vers sa prison cruel _ le em _ porte sur ton



dolce.

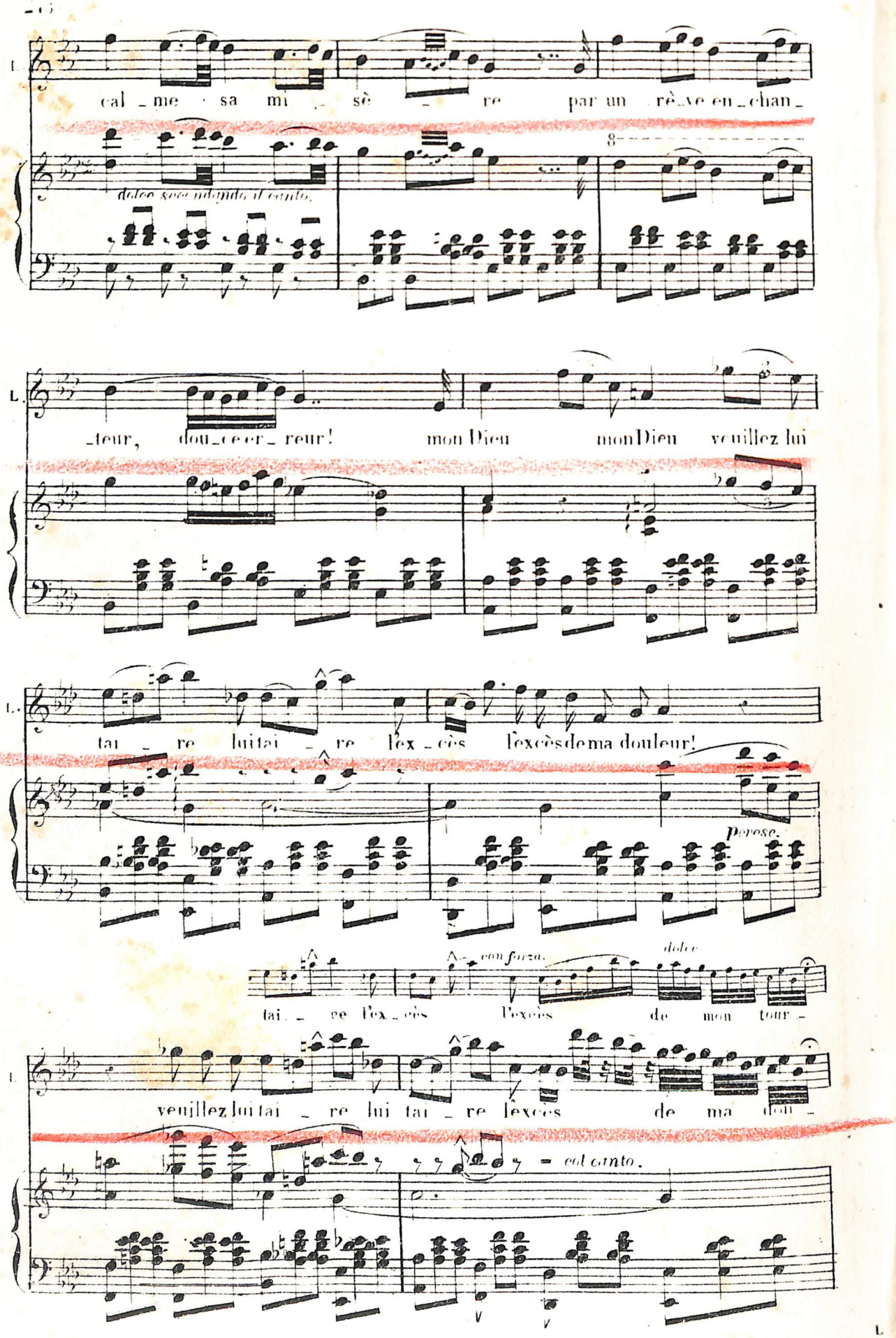
L.

ai _ le les soupirs de mon cœur. Sommeil sur sa pau _

pp

L.

_ piè _ re é _ tends ta main lé _ gè _ re, et



L.

cal _ me sa mi _ sè _ re par un rê_ve en_chan_

dolce secondando il canto.

8

L.

_teur, dou_ce er_ reur! mon Dieu mon Dieu veuillez lui

L.

tai _ re lui tai _ re l'ex _ cès l'excès de ma douleur!

perese.

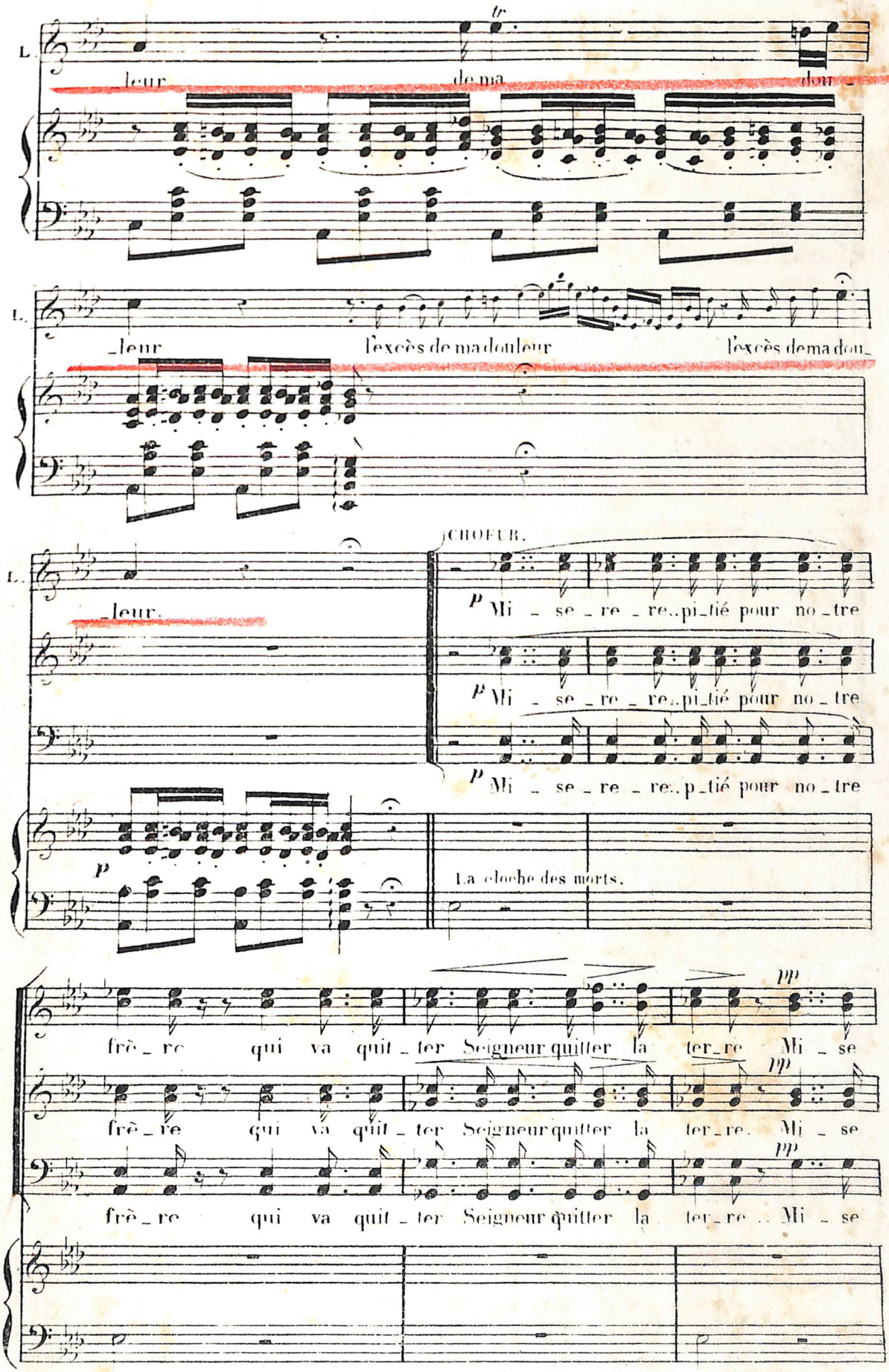
con forza. *dolce*

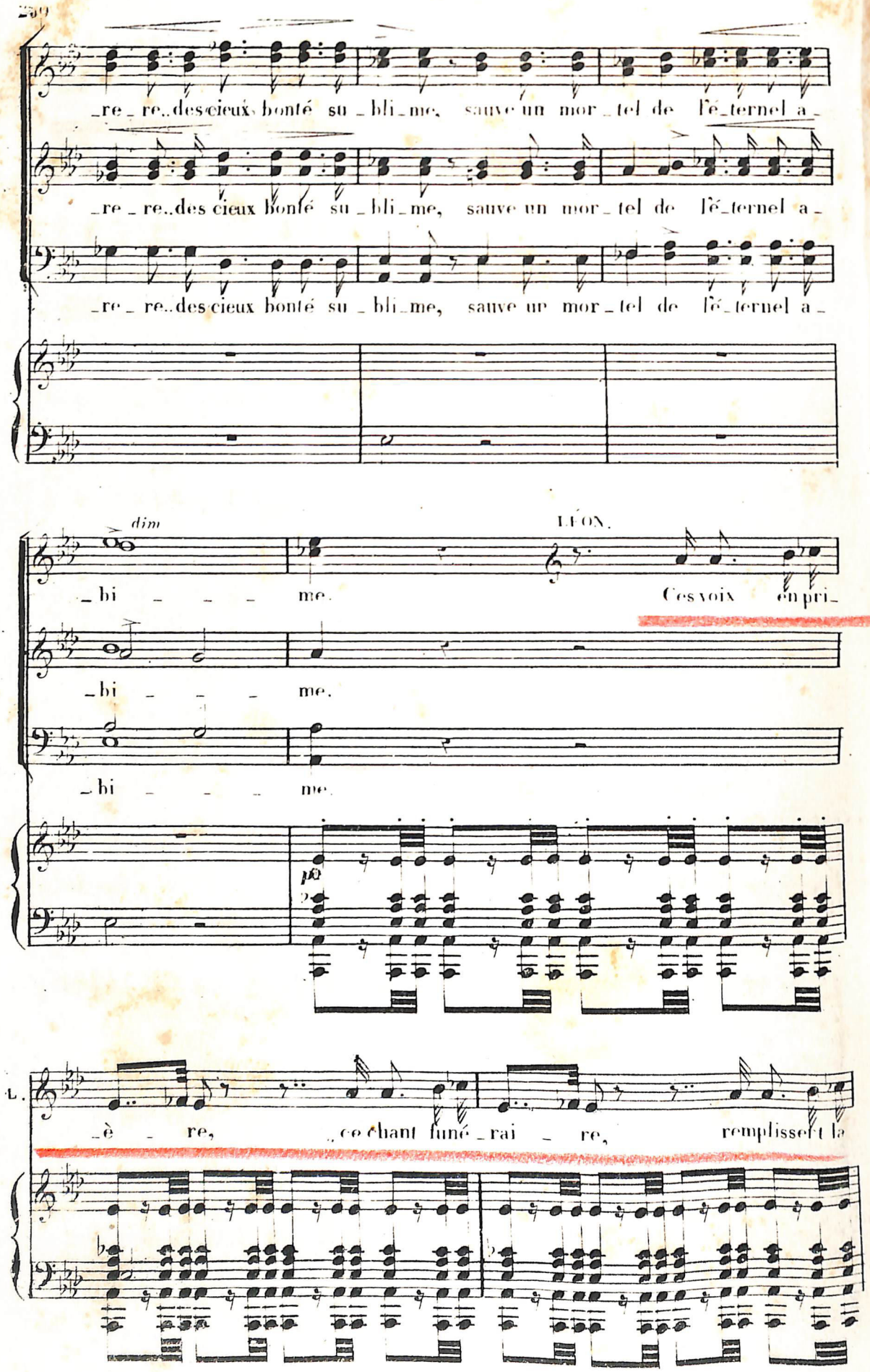
tai _ re l'ex _ cès l'excès de mon tour _

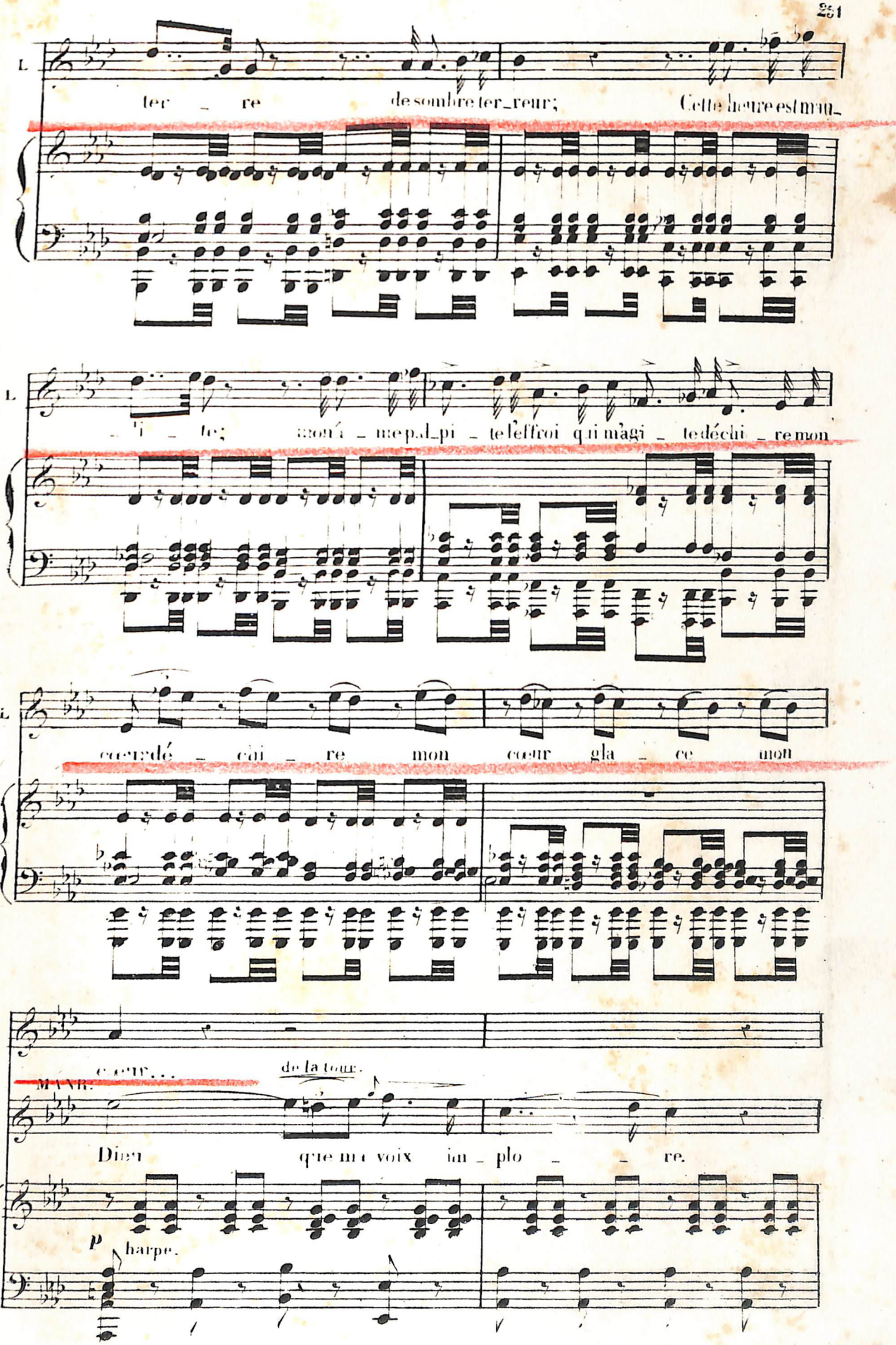
L.

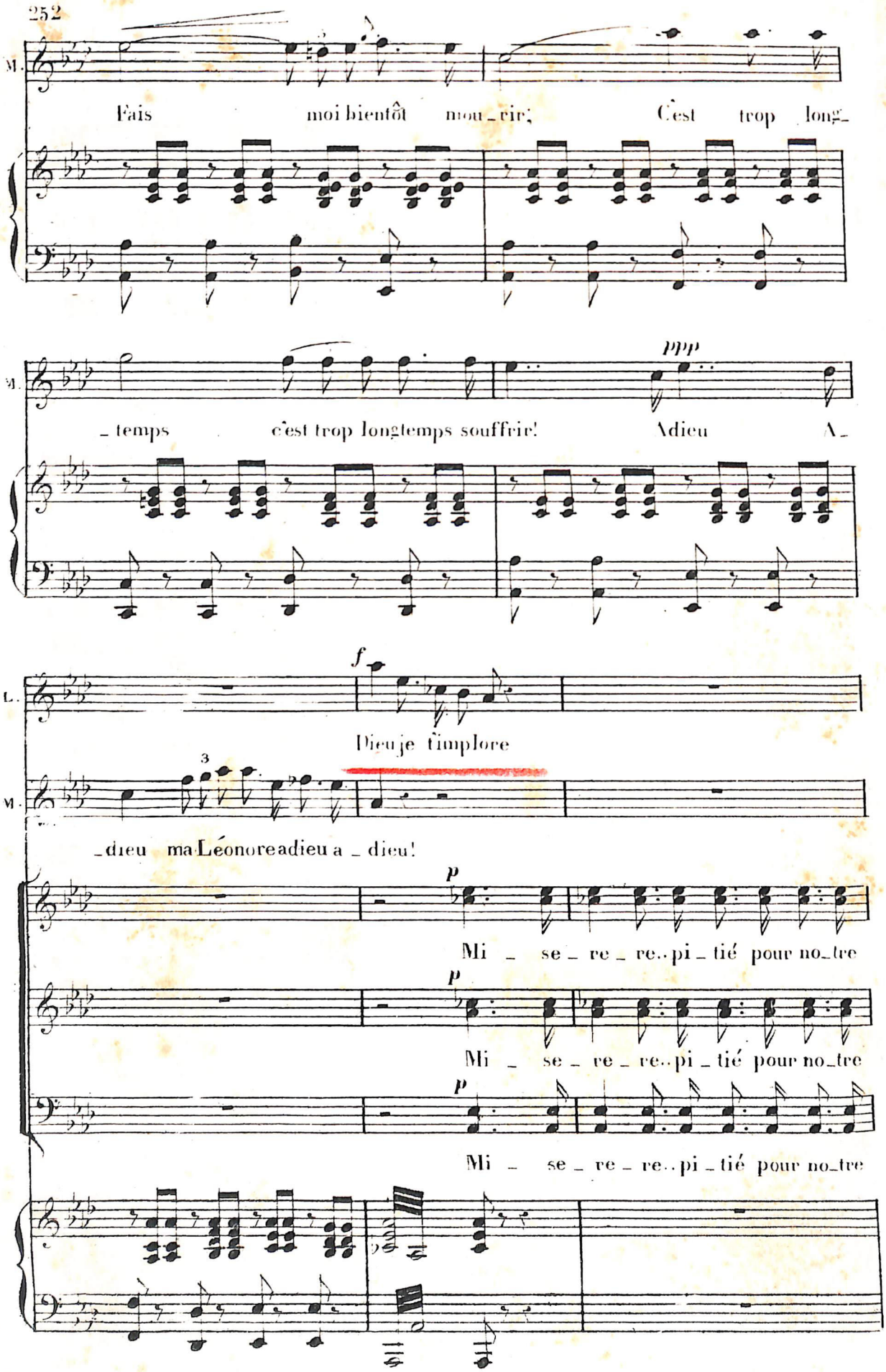
veuillez lui tai _ re lui tai _ re l'excès de ma dou _

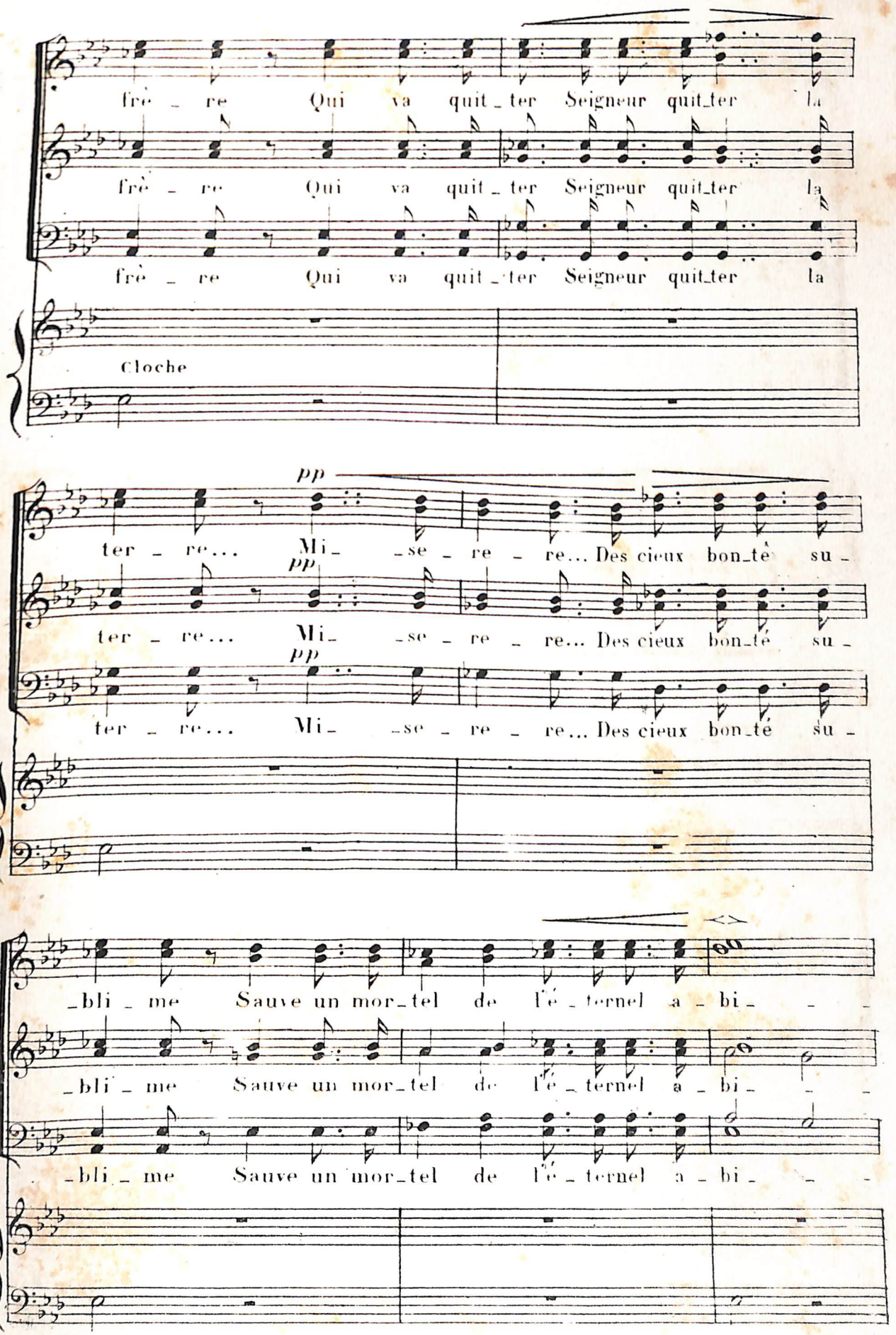
= *col canto.*

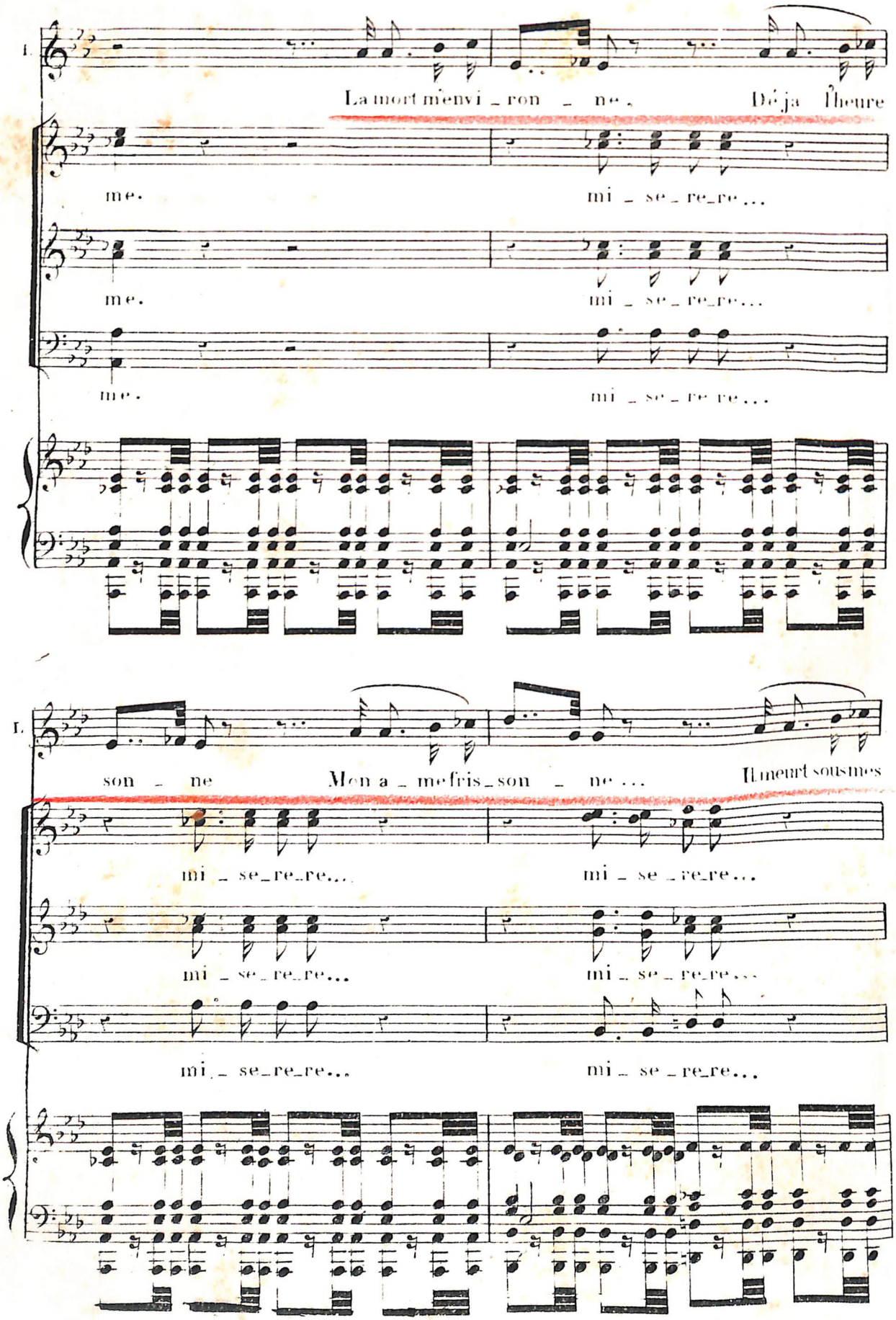

L.
tr
leur de ma dou_
L.
leur l'excès de ma douleur l'excès de ma dou
L.
_leur.
CHOEUR.
p Mi _ se _ re _ re.. pi_tié pour no_tre
p Mi _ se _ re _ re.. pi_tié pour no_tre
p Mi _ se _ re _ re.. p_tié pour no_tre
p
La cloche des morts.
frè_re qui va quit_ter Seigneur quitter la ter_re Mi _ se
pp
frè_re qui va quit_ter Seigneur quitter la ter_re. Mi _ se
pp
frè_re qui va quit_ter Seigneur quitter la ter_re .. Mi _ se
pp

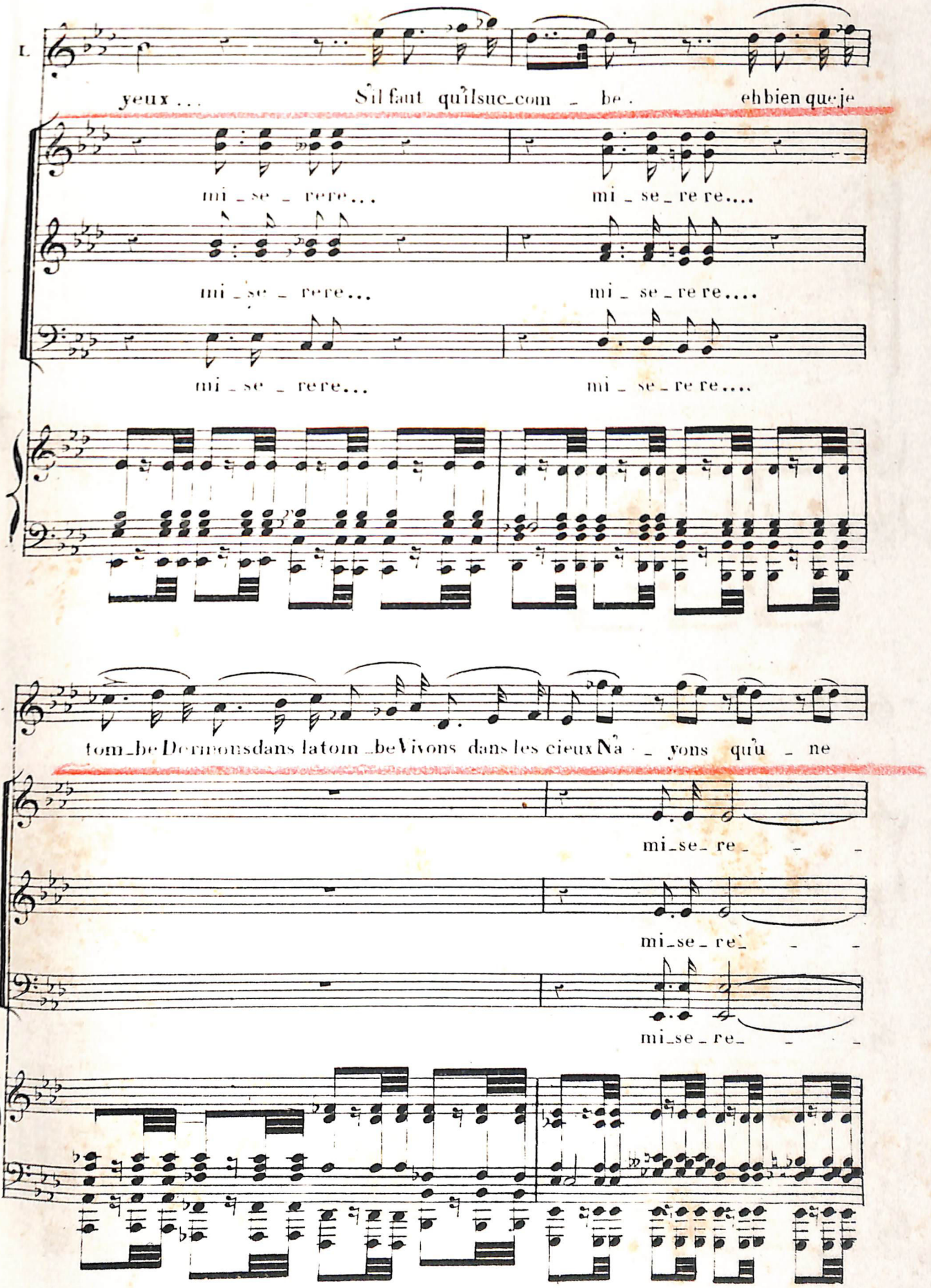

re re..des cieux bonté su bli me, sauve un mor tel de l'é ternel a
re re..des cieux bonté su bli me, sauve un mor tel de l'é ternel a
re re..des cieux bonté su bli me, sauve un mor tel de l'é ternel a
dim
bi me.
LÉON.
Ces voix em pri
bi me.
bi me.
L.
è re, ce chant funé rai re, remplissent la


L.
ter re de sombre ter reur; Cette heure est mor
L.
ti fe; mon â me pal pi te l'effroi qui m'agi te déchi re mon
L.
cœur dé chi re mon cœur gla ce mon
L.
cœur...
MARIE.
de la tour.
Dieu que ma voix im plo re.
p
harpe.

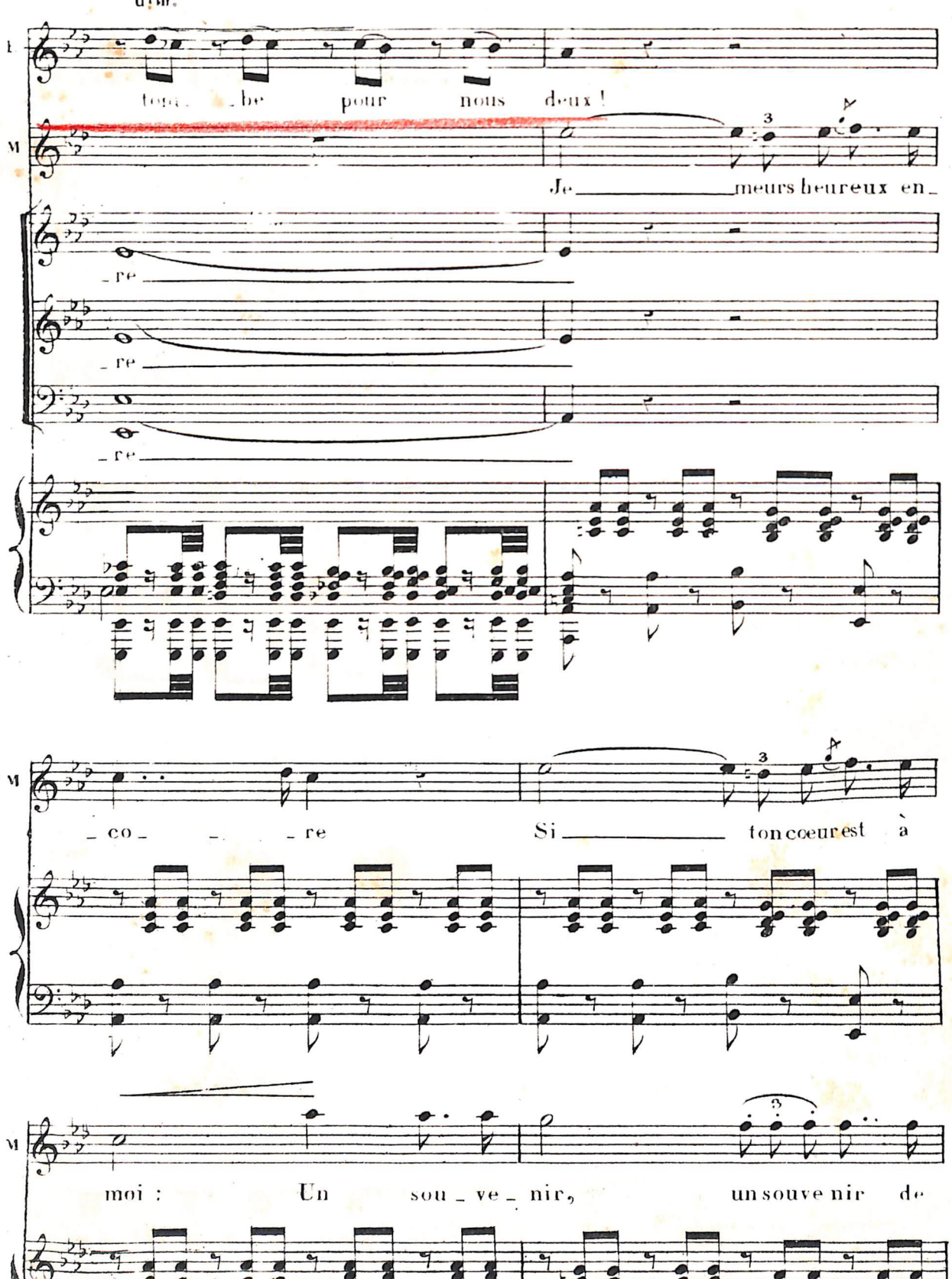

M.
Fais moi bientôt mou_rir; C'est trop long_
temps c'est trop longtemps souffrir! Adieu A
ppp
L.
f
Dieu je t'implore
M.
_dieu ma Léonore adieu a _ dieu!
p
Mi _ se _ re _ re.. pi _ tié pour no_tre
Mi _ se _ re _ re.. pi _ tié pour no_tre
Mi _ se _ re _ re.. pi _ tié pour no_tre

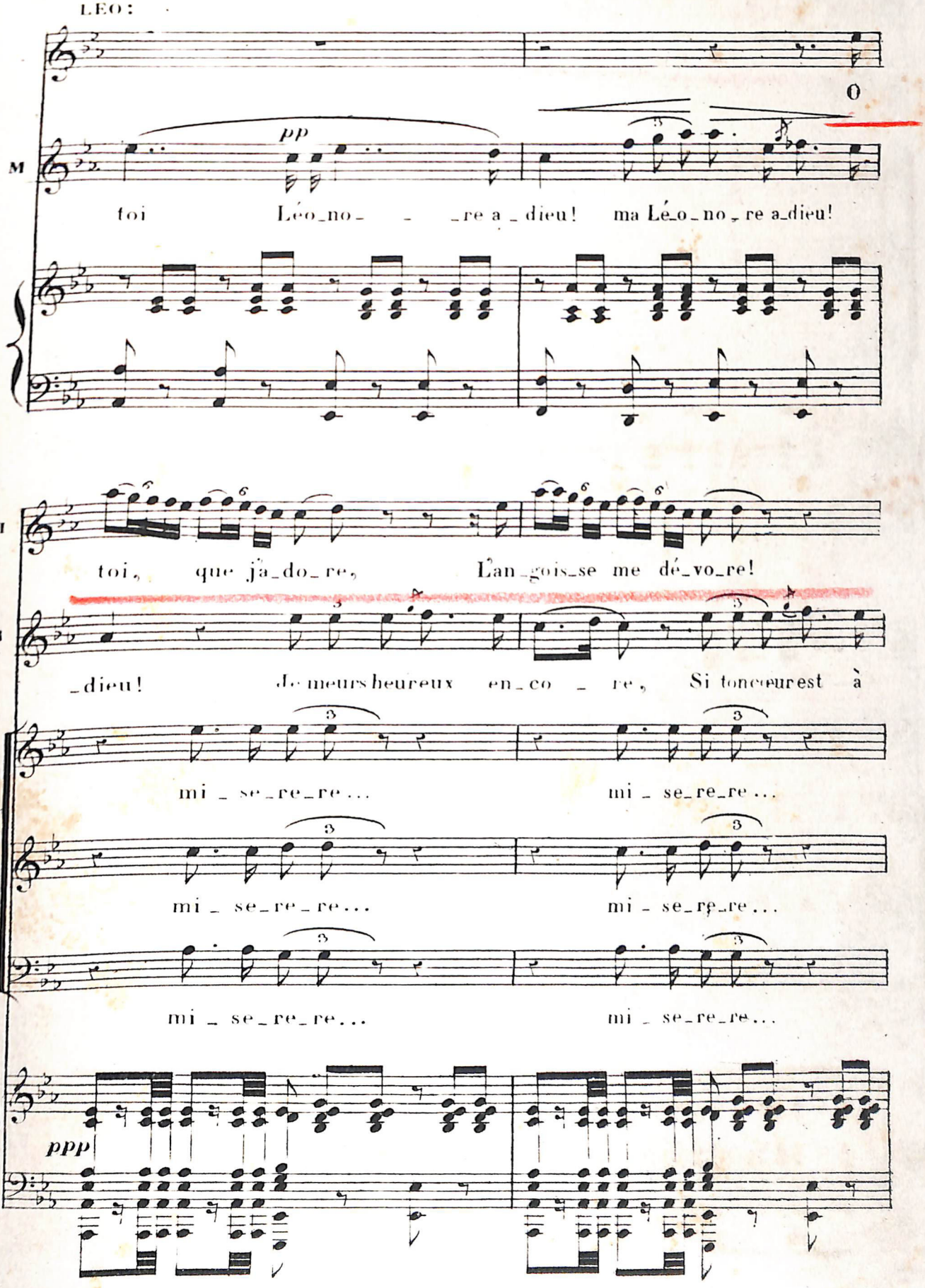

frè - re Qui va quit - ter Seigneur quit-ter la
frè - re Qui va quit - ter Seigneur quit-ter la
frè - re Qui va quit - ter Seigneur quit-ter la
Cloche
pp
ter - re... Mi- -se - re - re... Des cieux bon-té su -
pp
ter - re... Mi- -se - re - re... Des cieux bon-té su -
pp
ter - re... Mi- -se - re - re... Des cieux bon-té su -
-bli - me Sauve un mor-tel de l'é-ternel a - bi - -
-bli - me Sauve un mor-tel de l'é-ternel a - bi - -
-bli - me Sauve un mor-tel de l'é-ternel a - bi - -

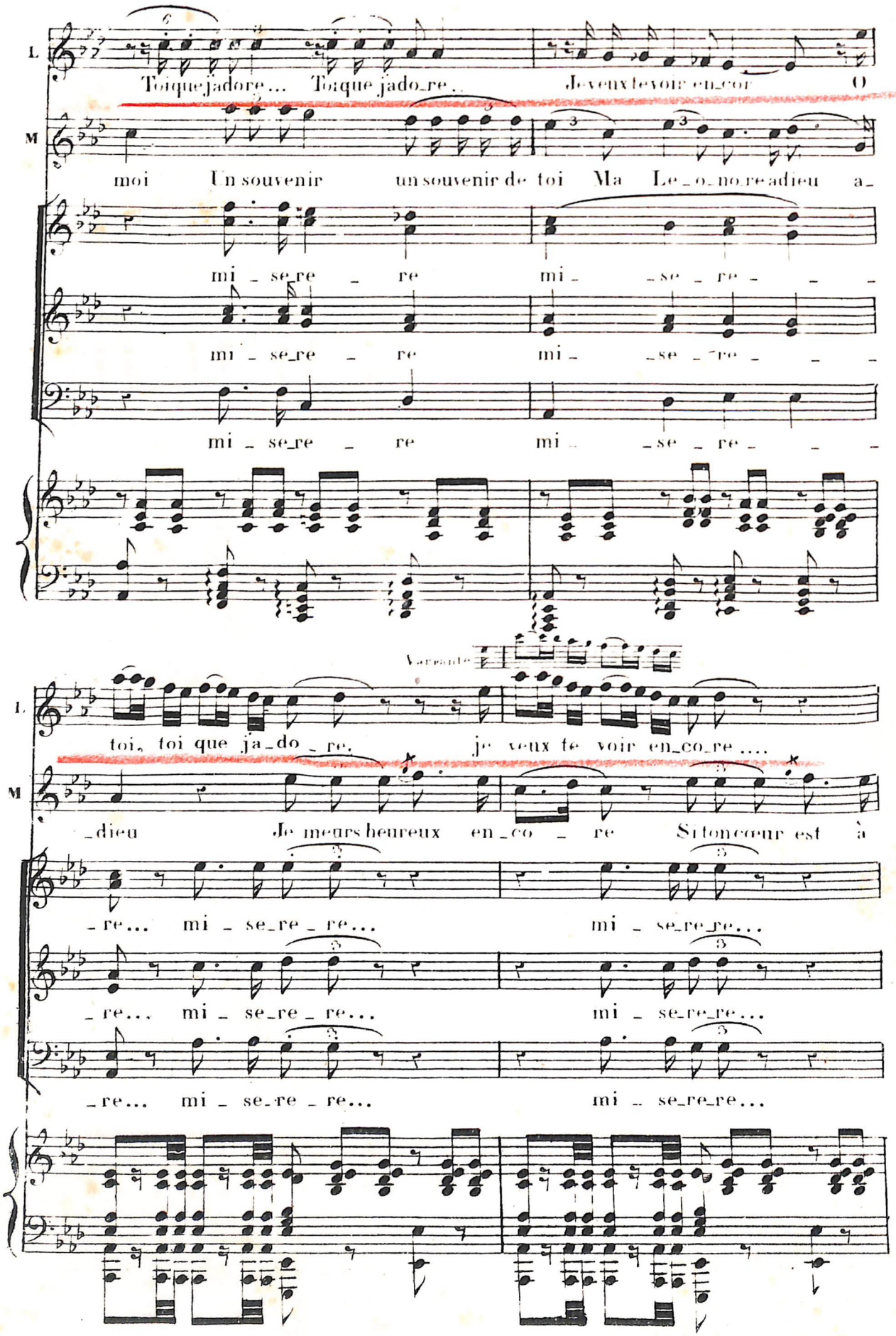

I.
La mort m'envi _ ron _ ne. Déja l'heure
me. mi _ se _ re_re...
me. mi _ se _ re_re...
me. mi _ se _ re re...
I.
son _ ne Mon a _ me fris _ son _ ne... Il meurt sous mes
mi _ se_re_re... mi _ se _ re_re...
mi _ se_re_re... mi _ se _ re_re...
mi _ se_re_re... mi _ se _ re_re...

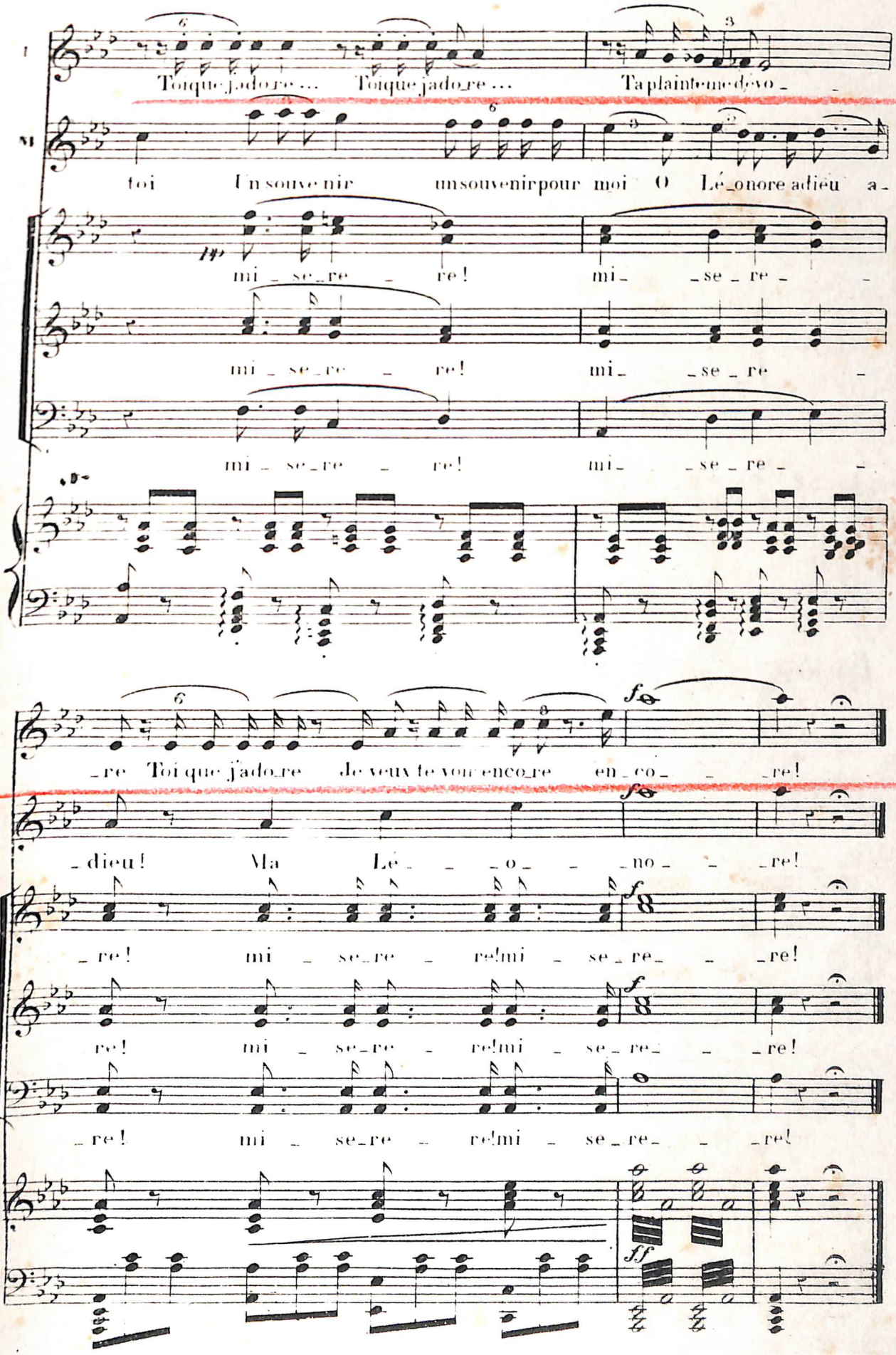

I.
yeux . . .
S'il faut qu'il succom - be .
eh bien que je
mi - se - re re . . .
mi - se - re re . . . .
mi - se - re re . . .
mi - se - re re . . . .
mi - se - re re . . .
mi - se - re re . . . .
I.
tom - be Dormons dans la tom - be Vivons dans les cieux Na - - yons qu'u - ne
mi - se - re - - -
mi - se - re - - -
mi - se - re - - -

dim.


toge_ _ be pour nous deux !
Je _____ meurs heureux en_
_re
_re
_re
_co_ _ _ re
Si _____ ton cœur est à
moi : Un sou_ve_nir, un souve nir de


LEO:
pp
M
toi Léo_no_ _ _re a_dieu! ma Lé_o_no_re a_dieu!
I
toi, que j'a_do_re, L'an_gois_se me dé_vo_re!
M
_dieu! Je meurs heureux en_co_re, Si ton cœur est à
mi_se_re_re... mi_se_re_re...
mi_se_re_re... mi_se_re_re...
mi_se_re_re... mi_se_re_re...
ppp


L
Toi que j'adore... Toi que j'adore... Je veux te voir encor O
M
moi Un souvenir un souvenir de toi Ma Le_o_no_re adieu a_
mi_se_re re mi_se_re
mi_se_re re mi_se_re
mi_se_re re mi_se_re
Variante
L
toi, toi que j'a_do_re. je veux te voir en_co_re....
M
_dieu Je meurs heureux en_co_re Si ton cœur est à
_re... mi_se_re_re... mi_se_re_re...
_re... mi_se_re_re... mi_se_re_re...
_re... mi_se_re_re... mi_se_re_re...

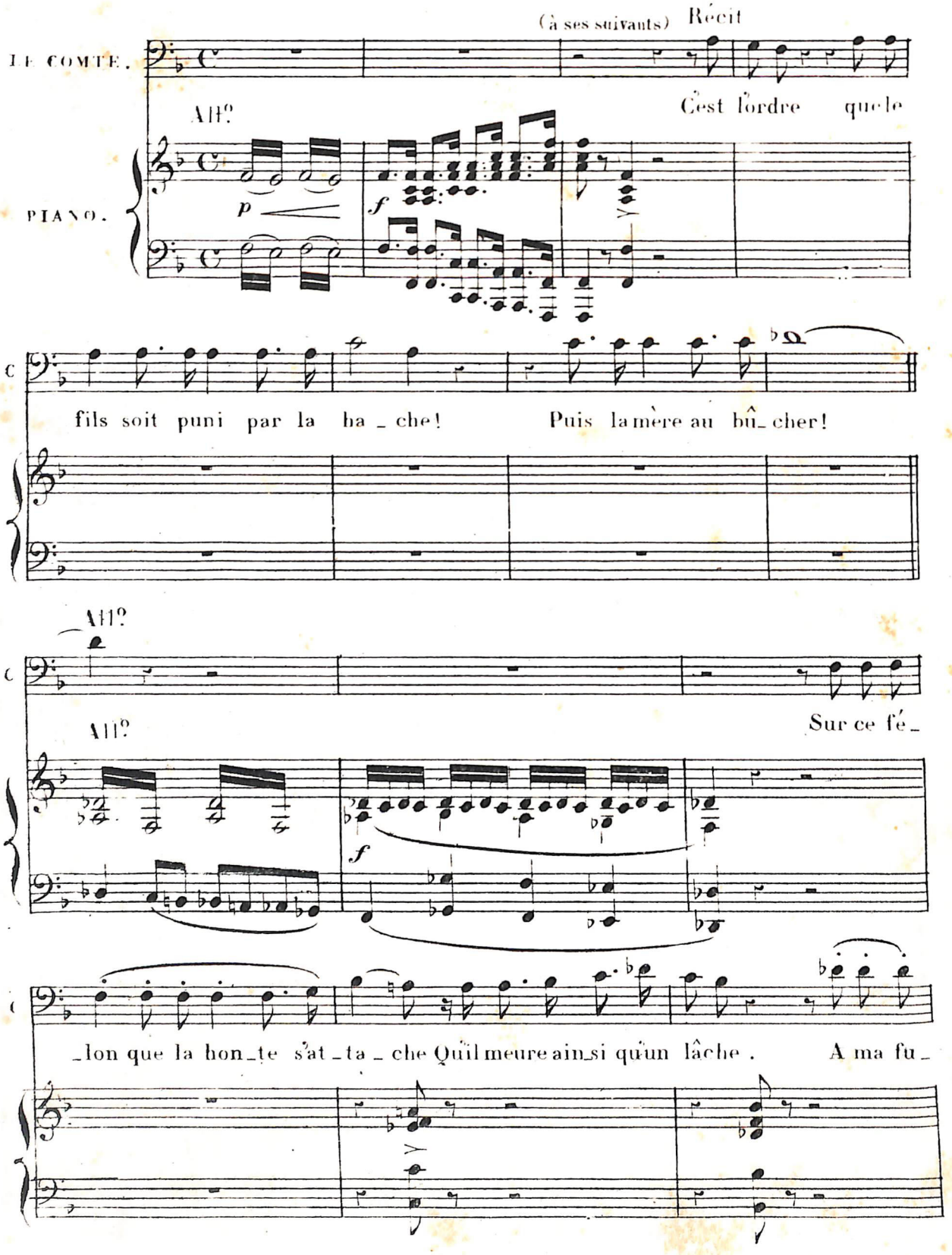

I
Toi que j'ado_re ... Toi que j'ado_re ... Ta plainte me dévo_
M
toi Un souve nir un souvenir pour moi O Lé_onore adieu a_
mi _ se_re _ re! mi_ _se _ re _
mi _ se_re _ re! mi_ _se _ re
mi _ se_re _ re! mi_ _se _ re _
I
_re Toi que j'ado_re de veux te voir enco_re en_co _ _re!
M
dieu! Ma Lé _o _ _no _ _re!
_re! mi _ se_re _ re! mi _ se_re _ _re!
re! mi _ se_re _ re! mi _ se_re _ _re!
_re! mi _ se_re _ re! mi _ se_re _ _re!

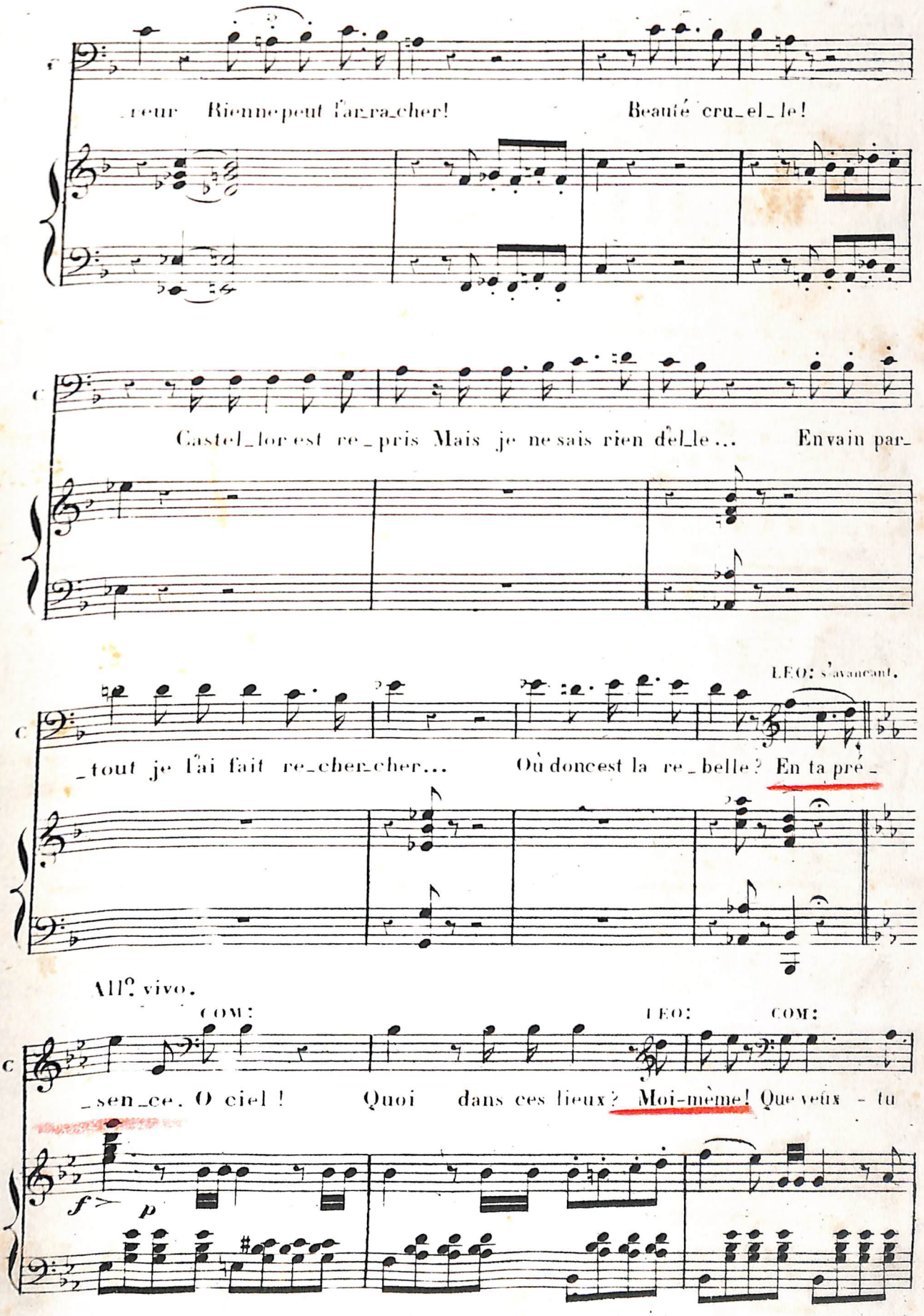
N°. 20

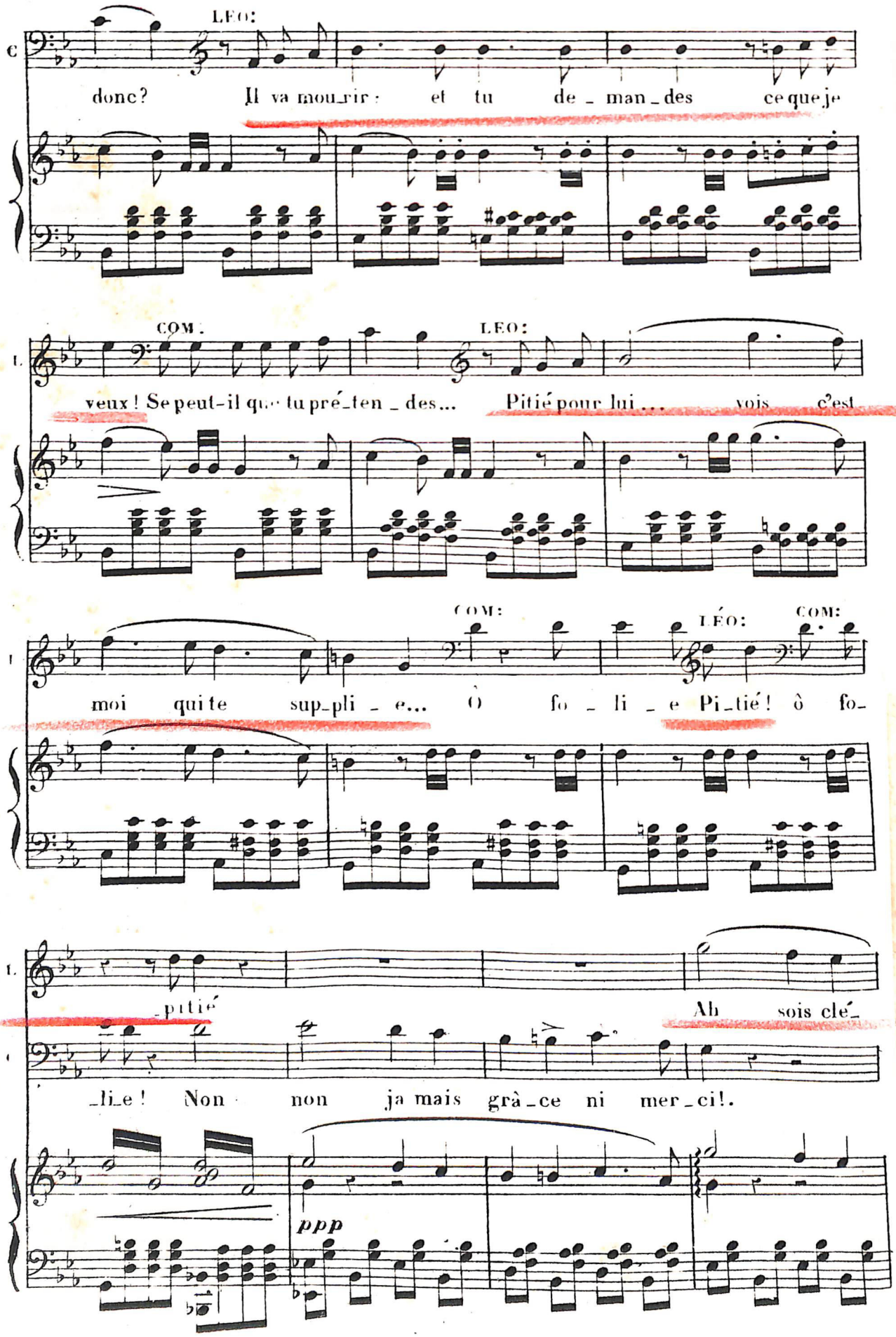
SCENE ET DUO

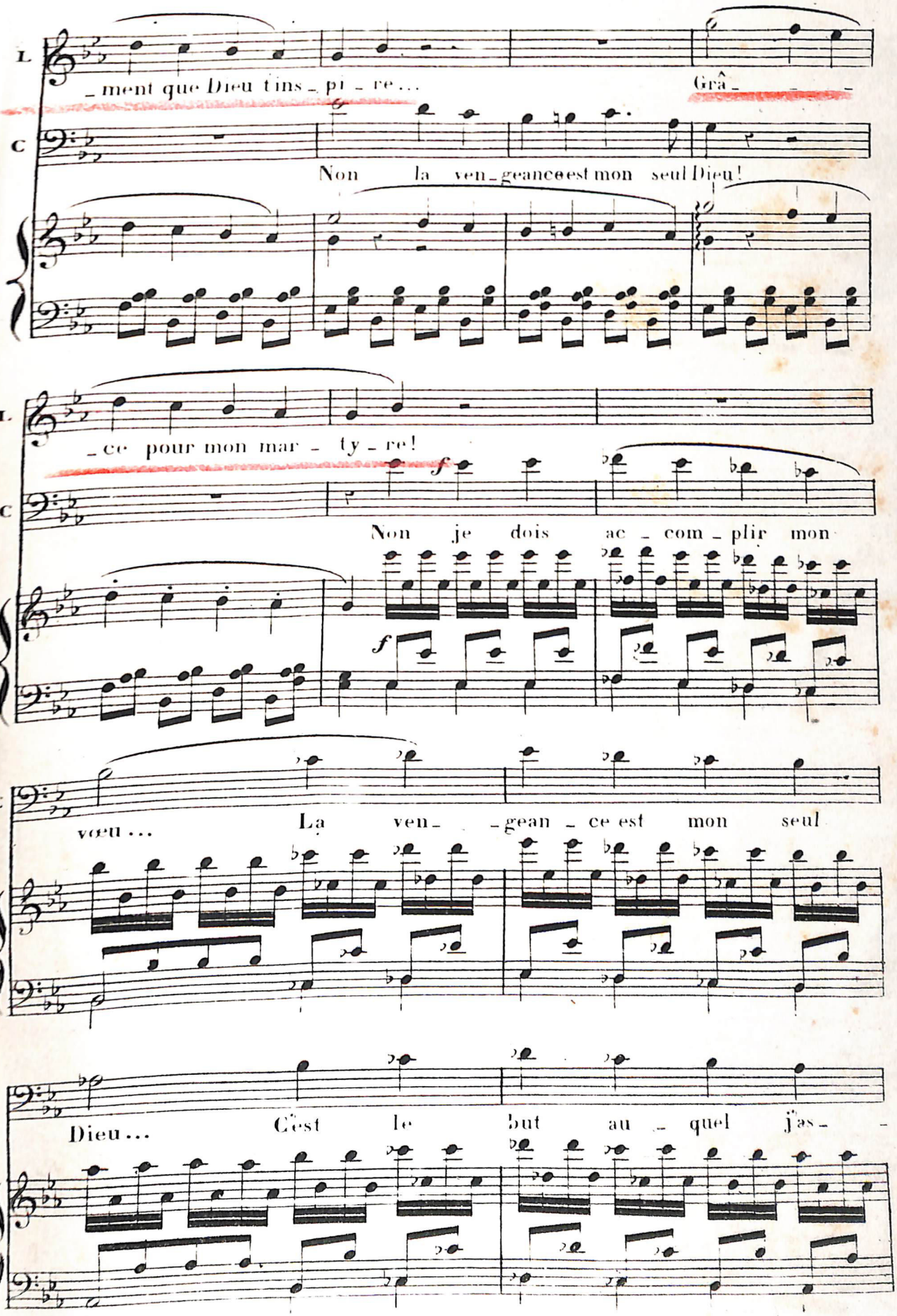
SOP ET BARYTON.

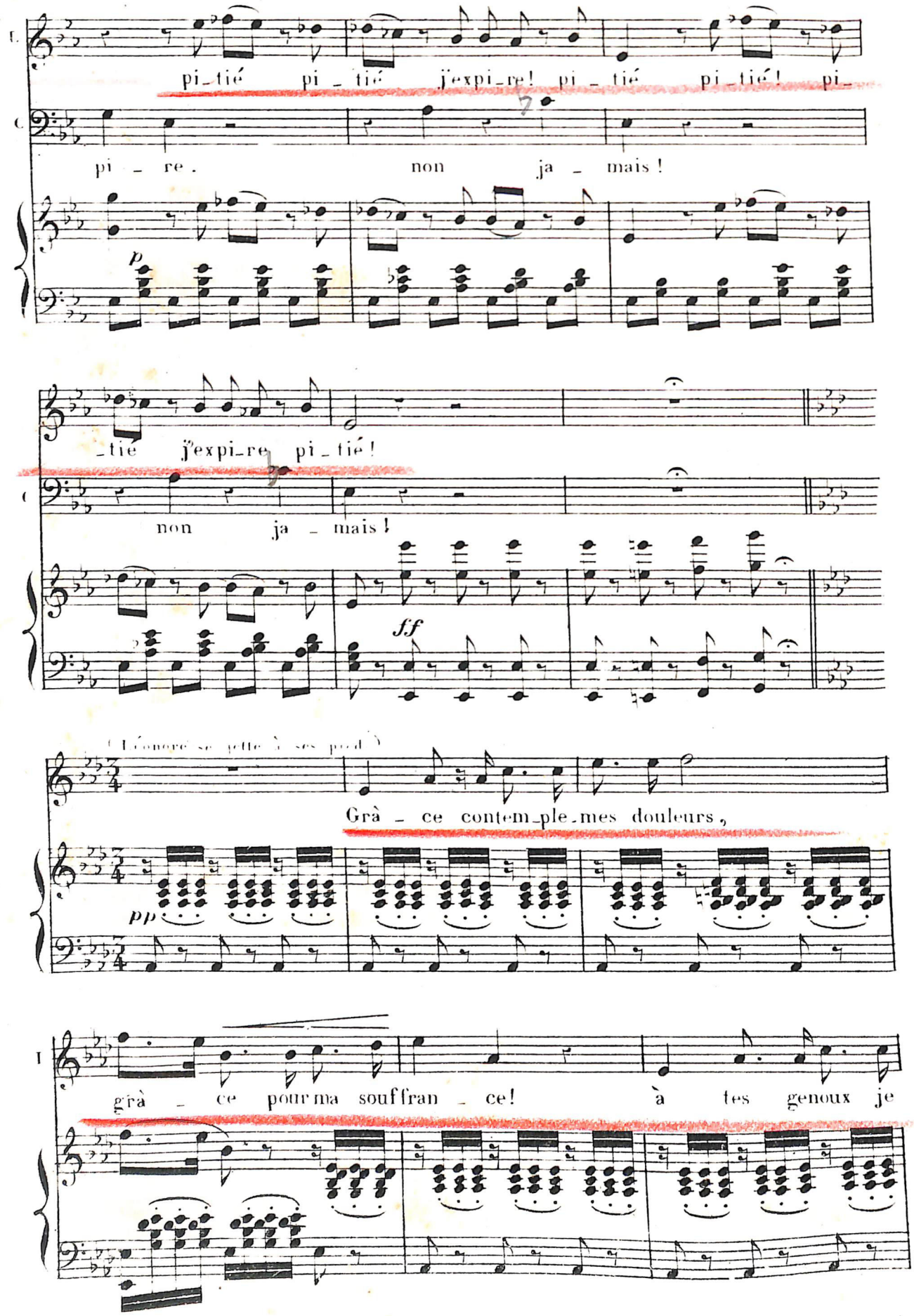
SCÈNE II. *Une porte s'ouvre. Le Comte et quelques suivants en sortent. Léonore se tient à l'écart.*

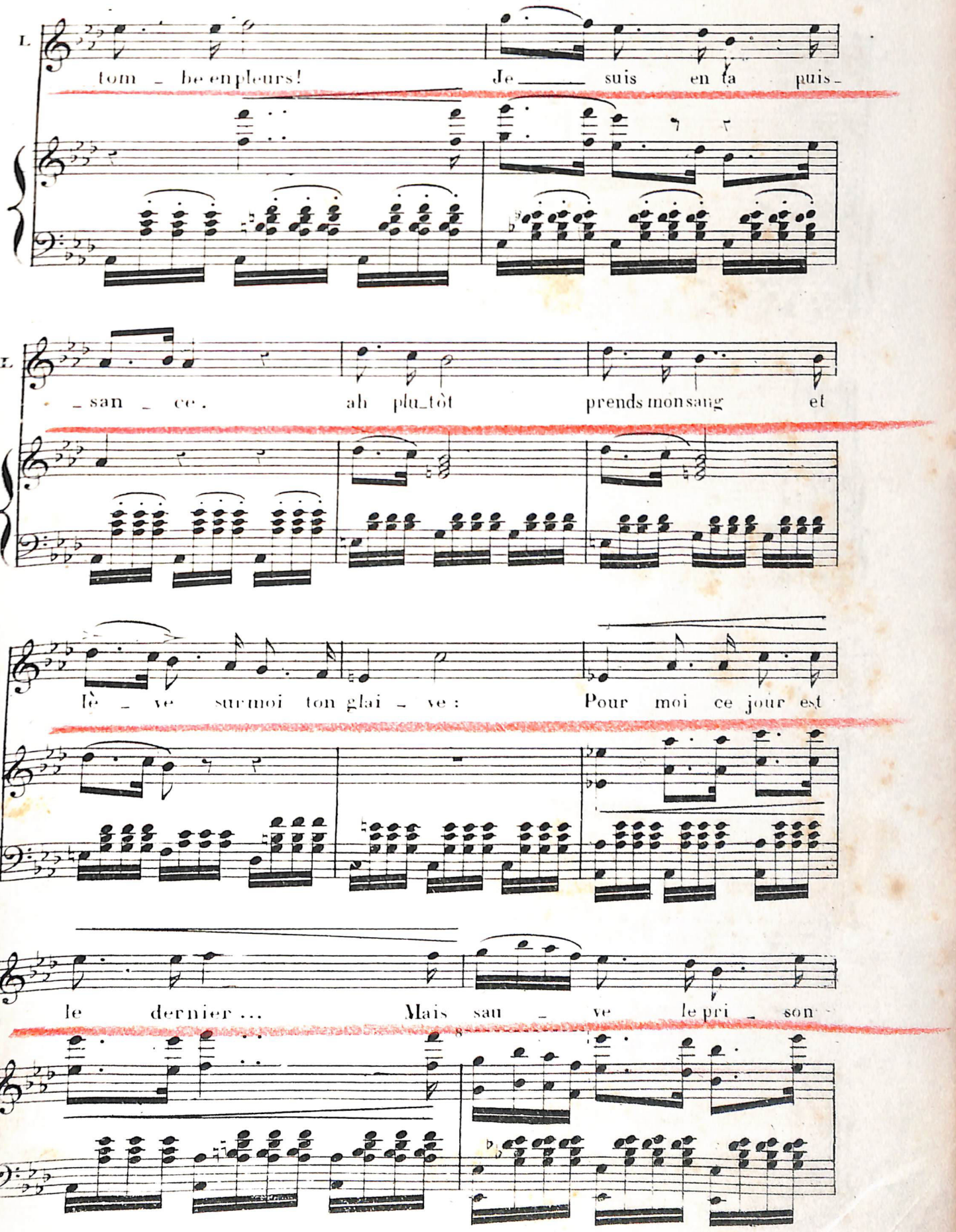


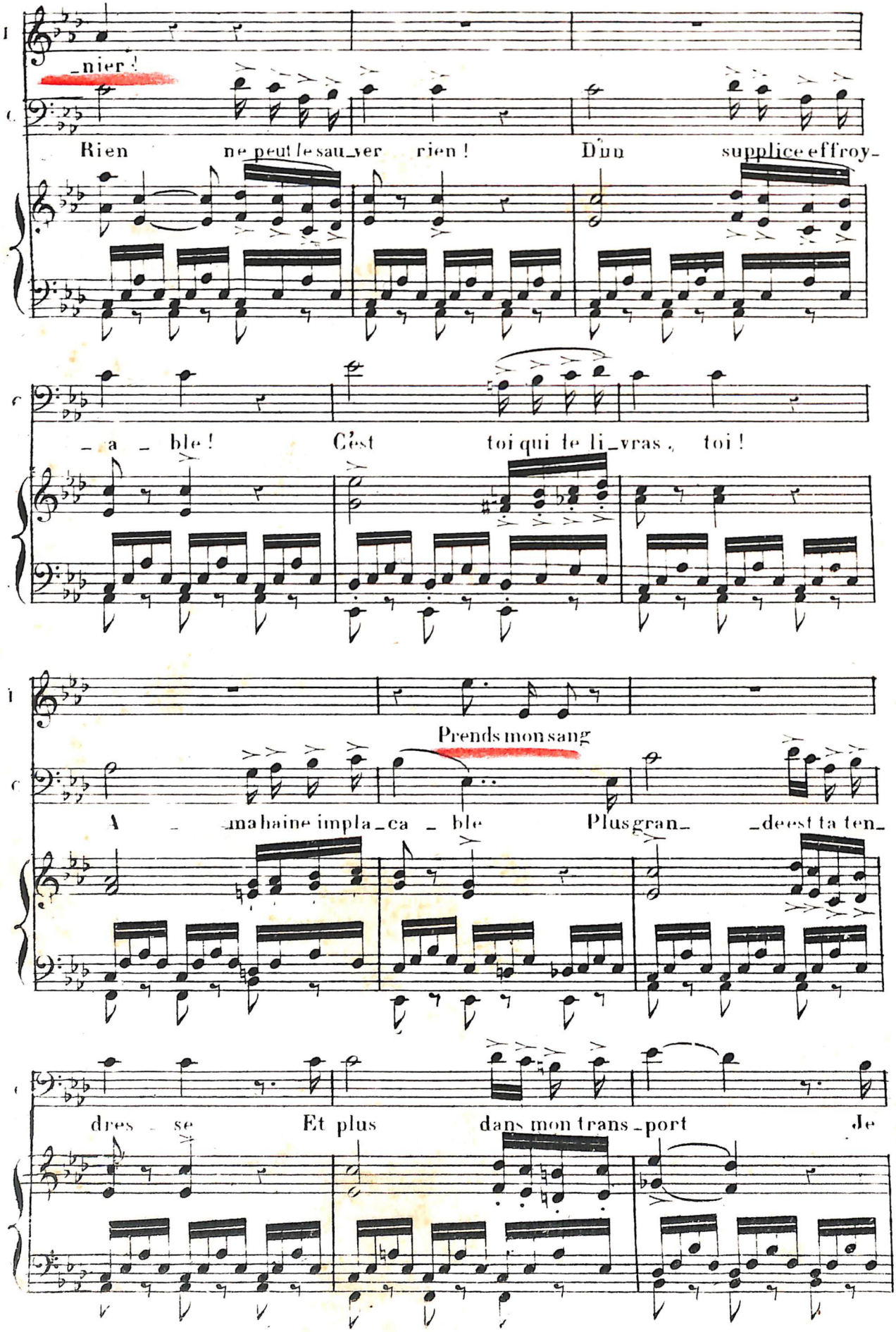

_reur Rienne peut l'ar_ra_cher! Beauté cru_el_le!
Castel_lor est re_pris Mais je ne sais rien de l_le... En vain par_
LEO: s'avançant.
_tout je l'ai fait re_cher_cher... Où donc est la re_belle? En ta pré_
All? vivo.
COM: LEO: COM:
_sen_ce. O ciel! Quoi dans ces lieux? Moi-même! Que veux - tu
f p

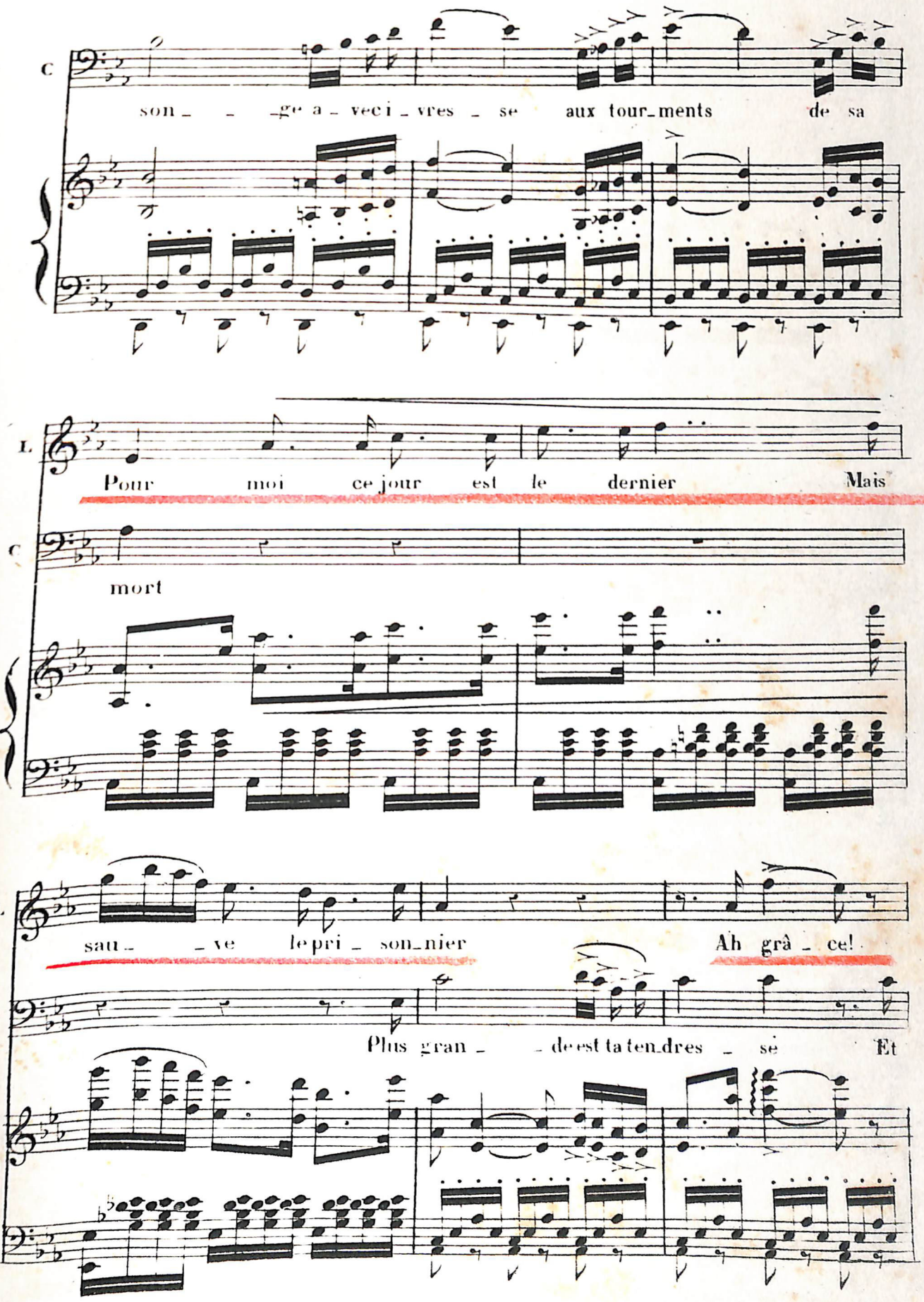

LEO:
donc? Il va mou_rir: et tu de_man_des ce que je
COM:
LEO:
veux! Se peut-il qu'tu pré_ten_des... Pitié pour lui... vois c'est
COM:
LÉO:
COM:
moi qui te sup_pli_e... Ô fo_li_e Pi_tié! ô fo_
_pitié
Ah sois clé_
_li_e! Non non ja mais grà_ce ni mer_ci!.
ppp

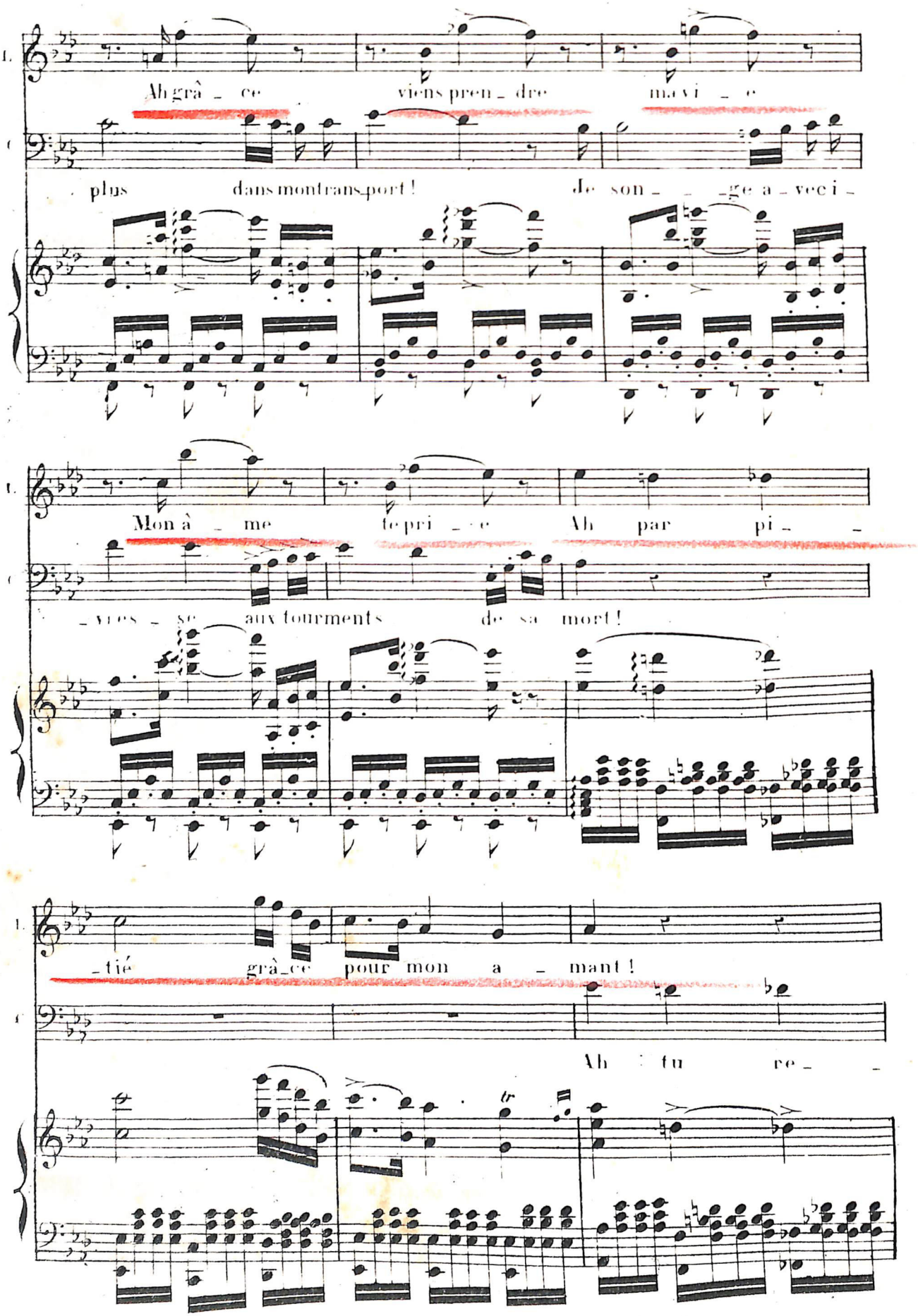

L.
_ment que Dieu t'ins_pi_re...
Grâ_ _ _ _
C.
Non la ven_geance est mon seul Dieu!
L.
_ce pour mon mar_ty_re!
C.
Non je dois ac_com_plir mon
C.
vœu... La ven_ _gean_ce est mon seul
C.
Dieu... C'est le but au_quel j'as_ _

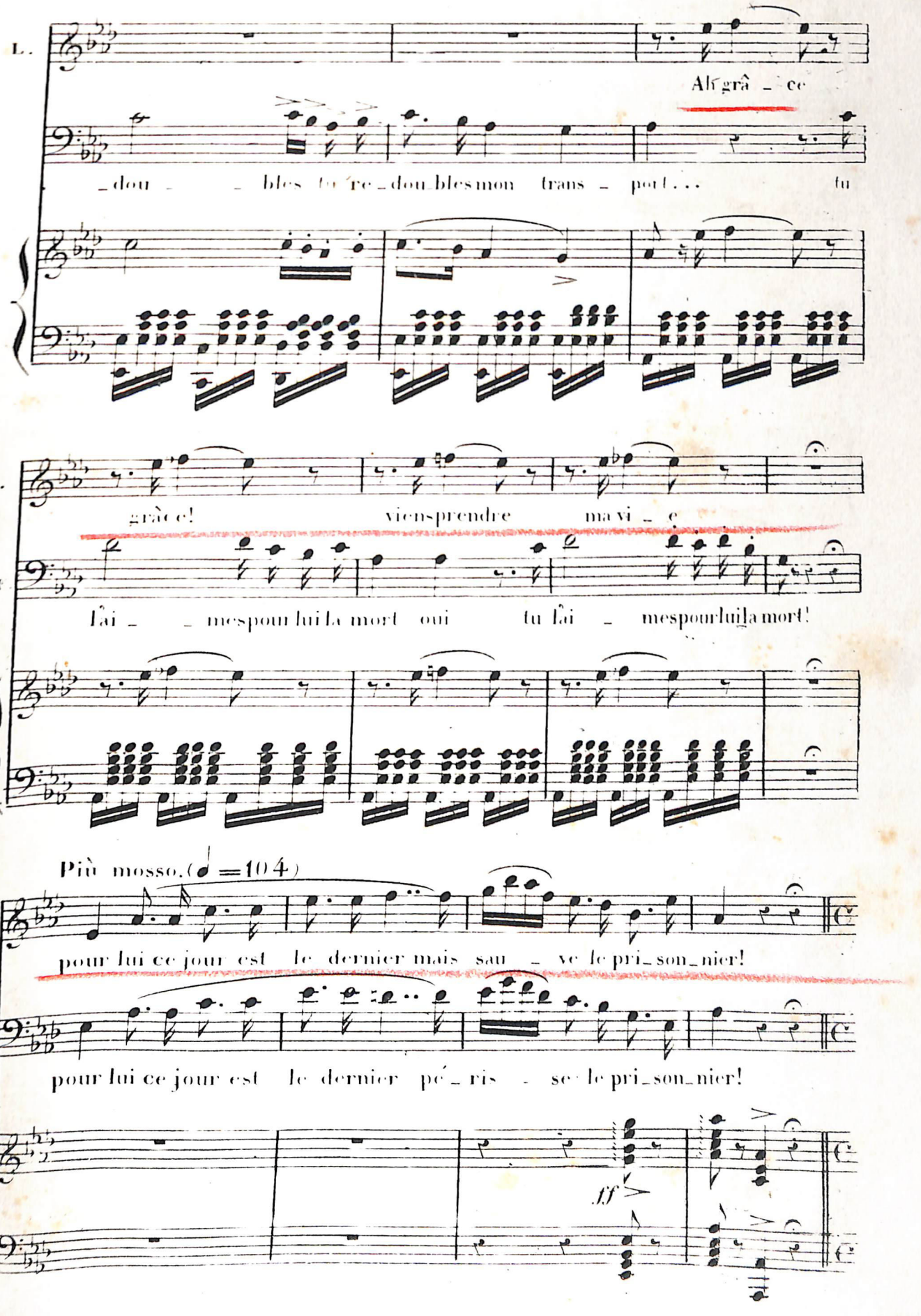

pi_tié pi_tié j'expi_re! pi_tié pi_tié! pi_
pi_re. non ja_mais!
p
_tié j'expi_re pi_tié!
non ja_mais!
ff
(Léonore se jette à ses pieds.)
Grâ_ce contem_ple_mes douleurs,
pp
grâ_ce pour ma souffran_ce! à tes genoux je


L.
tom _ be en pleurs! Je ____ suis en ta puis_
L.
_san _ ce. ah plu_tôt prends mon sang et
L.
lè _ ve sur moi ton glai _ ve: Pour moi ce jour est
L.
le dernier... Mais sau _ ve le pri _ son


_nier !
Rien ne peut le sau_ver rien ! D'un supplice effroy_
_a _ble ! C'est toi qui le li_vras, toi !
Prends mon sang
A _ ma haine impla_ca _ble Plus gran_ _de est ta ten_
dres _ se Et plus dans mon trans_port Je


C
son_ _ _ge a_ veci_vres_se aux tour_ments de sa
L
Pour moi ce jour est le dernier Mais
C
mort
L
sau_ _ve le pri_son_nier Ah grâ_ce!
C
Plus gran_ _de est ta ten_dres_se Et


Ah grâ _ ce viens pren _ dre ma vi _ e
plus dans mon trans-port ! Je son _ _ ge a _ vec i _
Mon â _ me te pri _ _ e Ah par pi _ _
_ vres _ se aux tourments de sa mort !
_ tié grâ _ ce pour mon a _ mant !
Ah fu re _ _


L.
Al grâ _ ce
_dou _ _ bles tu re _ dou bles mon trans _ port . . . tu
L.
grâce! viens prendre ma vi _ e
P. C.
l'ai _ _ mes pour lui La mort oui tu l'ai _ mes pour lui la mort!
Più mosso. (♩ = 104)
L.
pour lui ce jour est le dernier mais sau _ ve le pri _ son _ nier!
P. C.
pour lui ce jour est le dernier pé _ ris _ se le pri _ son _ nier!
ff

Le Comte s'est paru...
La Comtesse s'attache à lui.

LÉONORE. LE COMTE. LÉONORE.

Comte... Ar_rière... Grâce!

pp

Le COMTE. LÉON:

Rien ne sau_rait le sauver sur la terre rien! Il

L.

est pourtant un prix.... Eh bien! je te

(lui tendant la main avec douleur.)

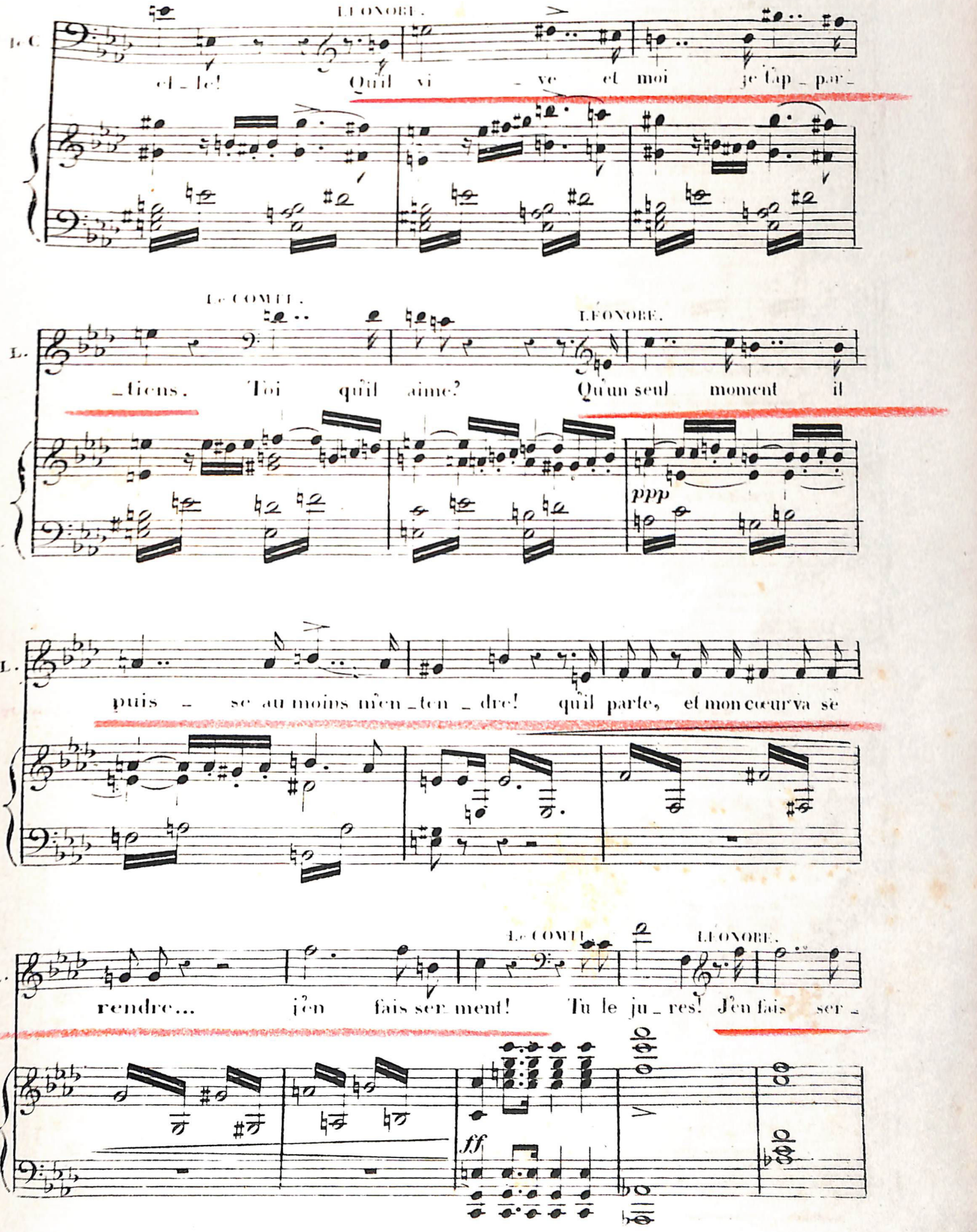
L.

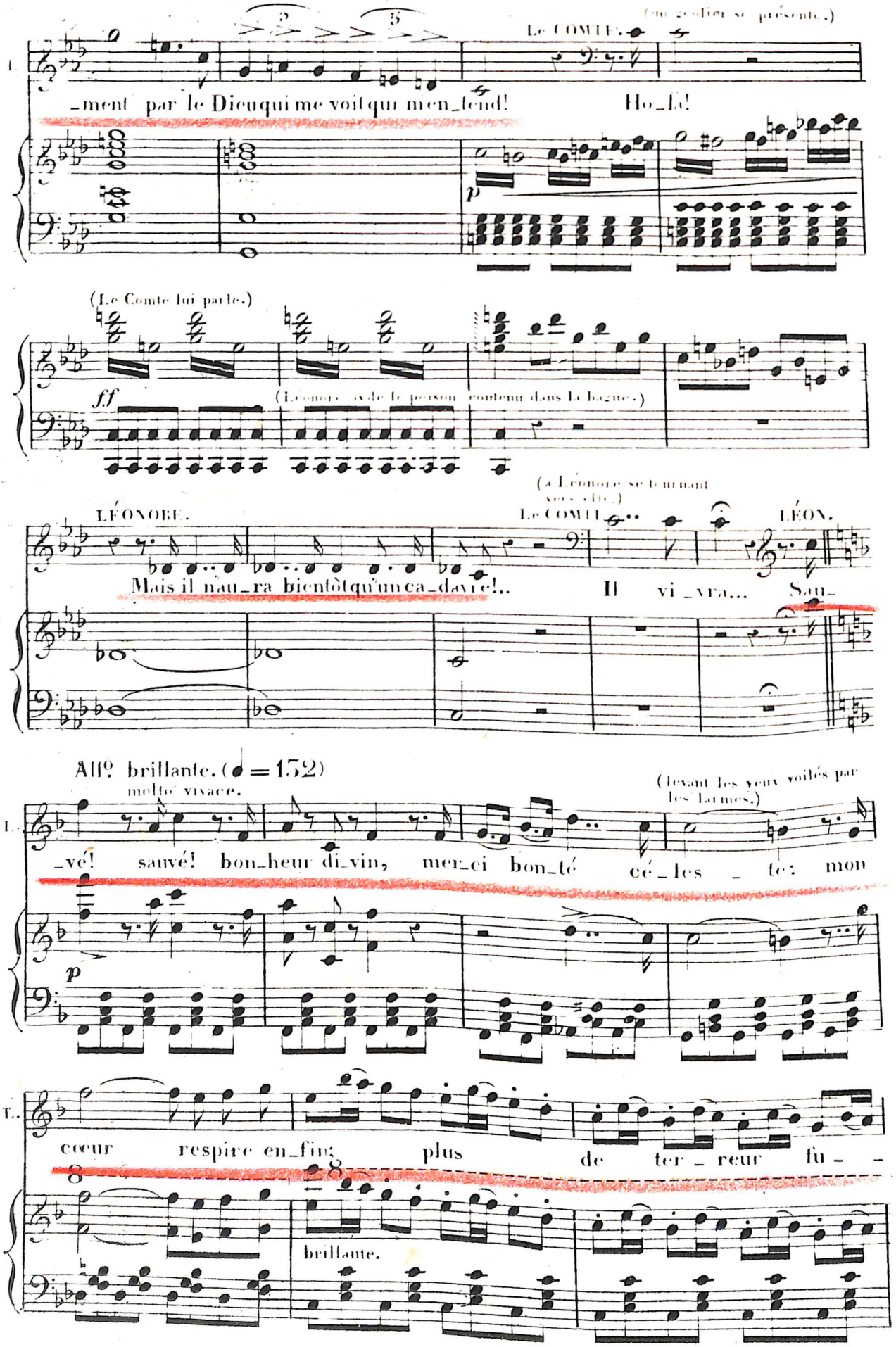
l'offre... moi! moi mê_me!..

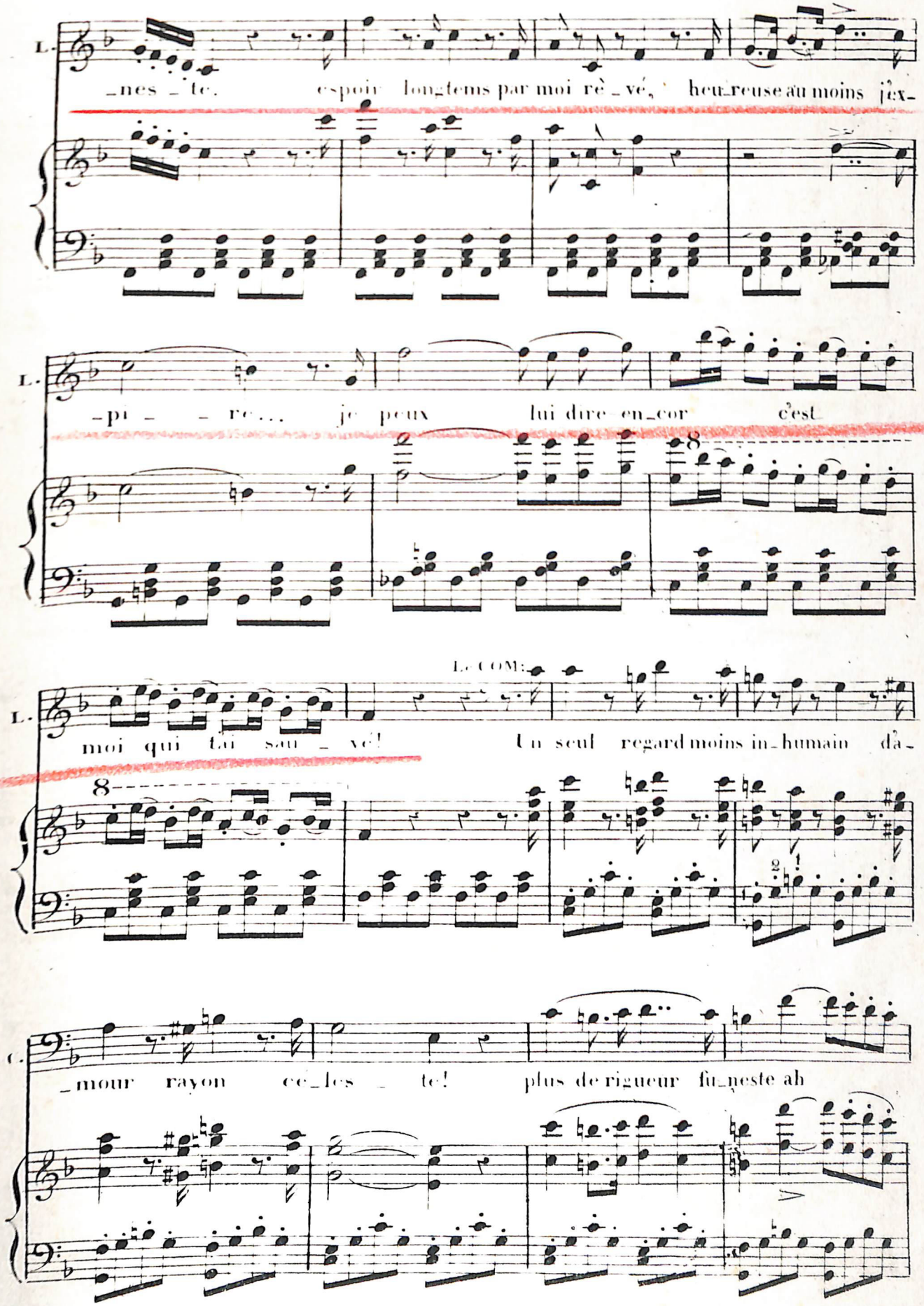
LE COMTE.

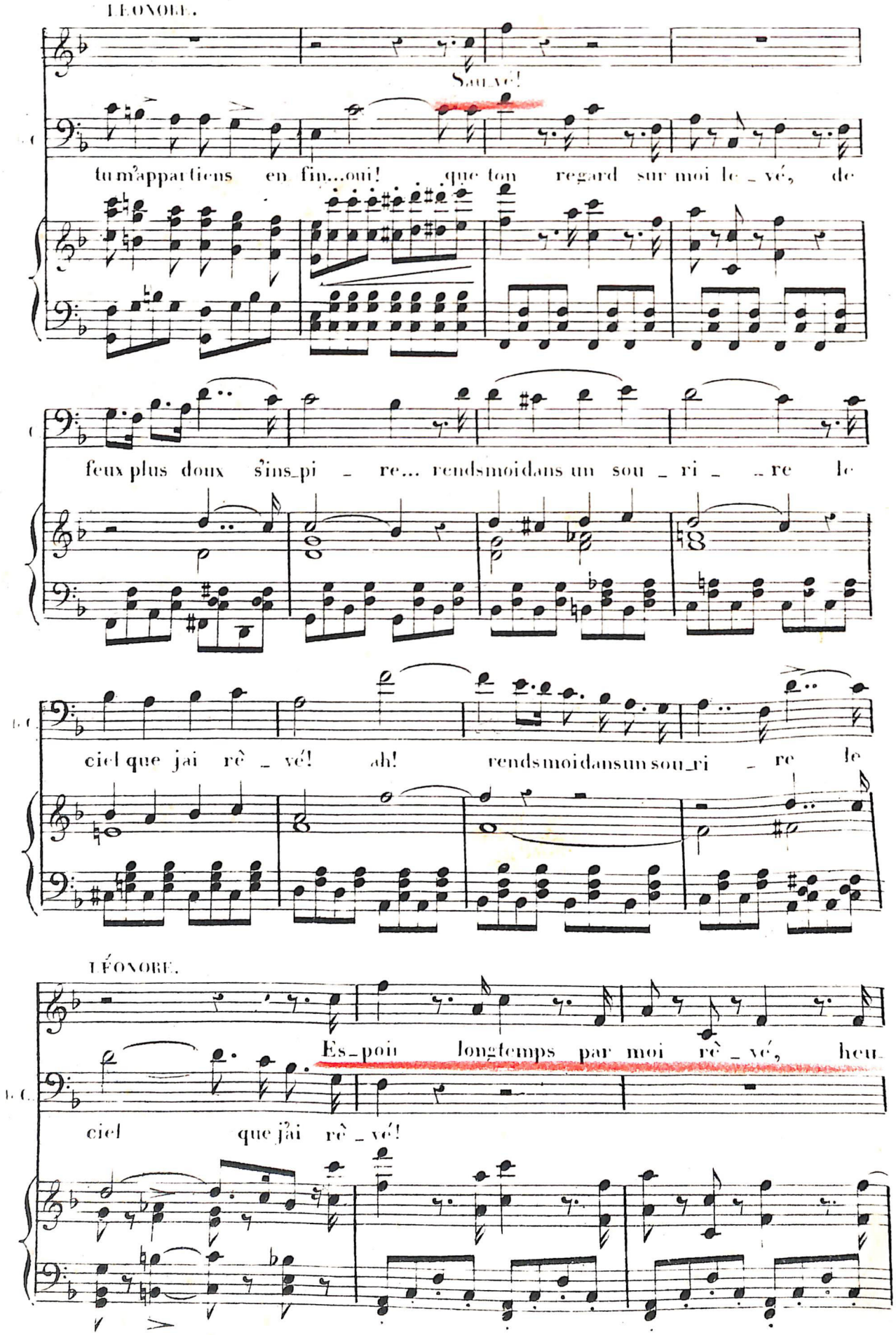
Et lequel? toi? ah que dit-

p


LÉONORE.
el _ le! Qu'il vi _ ve et moi je l'ap _ par _
LE COMTE.
LÉONORE.
_ tiens. Toi qu'il aime? Qu'un seul moment il
ppp
puis _ se au moins m'en _ ten _ dre! qu'il parte, et mon cœur va se
LE COMTE.
LÉONORE.
rendre... j'en fais ser ment! Tu le ju _ res! J'en fais ser _
ff


(un geolier se présente.)
Le COMTE.
_ment par le Dieu qui me voit qui m'en_tend!
Ho_la!
p
(Le Comte lui parle.)
ff
(Léonore avale le poison contenu dans la bague.)
(à Léonore se tournant vers elle.)
LÉONORE.
Le COMTE.
LÉON.
Mais il n'au_ra bientôt qu'un ca_davre!..
Il vi_vra...
Sau_
All° brillante. (♩ = 132)
molto vivace.
(levant les yeux voilés par les larmes.)
_vé! sauvé! bon_heur di_vin, mer_ci bon_té cé_les _ te: mon
p
cœur respire en_fin; plus de ter_reur fu_
brillante.


L.
_nes _ te. espoir long_tems par moi rè _ vé, heu_reuse au moins j'ex-
L.
_pi _ _ re... je peux lui dire en_cor c'est
LE COM:
L.
moi qui t'ai sau _ vé! Un seul regard moins in_humain da-
L. C.
_mour rayon ce_les _ te! plus de rigueur fu_neste ah


LEONORE.
Sauvé!
tu m'appartiens en fin...oui! que ton regard sur moi le_vé, de
feux plus doux s'ins_pi_re... rends moi dans un sou_ri_re le
ciel que j'ai rê_vé! ah! rends moi dans un sou_ri_re le
LÉONORE.
Es_poir long temps par moi rê_vé, heu
ciel que j'ai rê_vé!

L.

_reuse au moins j'ex_pi re... je peux lui dire en_cor c'est

Poco piu mosso. (♩=144)

L.

moi qui t'ai sau _ vé! il est sau_vé sauvé par

Le COMTE.

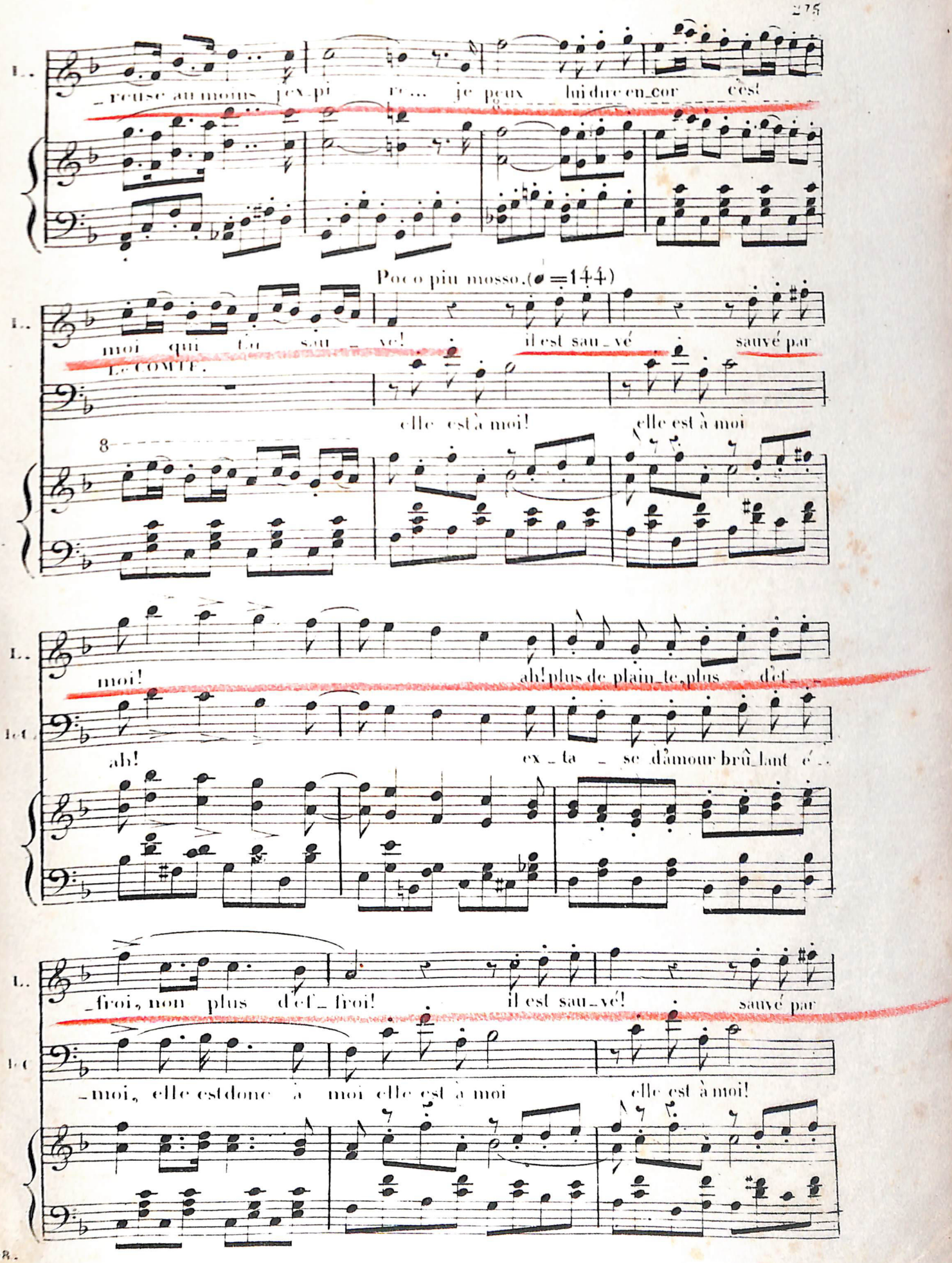
elle est à moi! elle est à moi

8

L.

moi! ah! plus de plain_te, plus d'ef_

Le C.



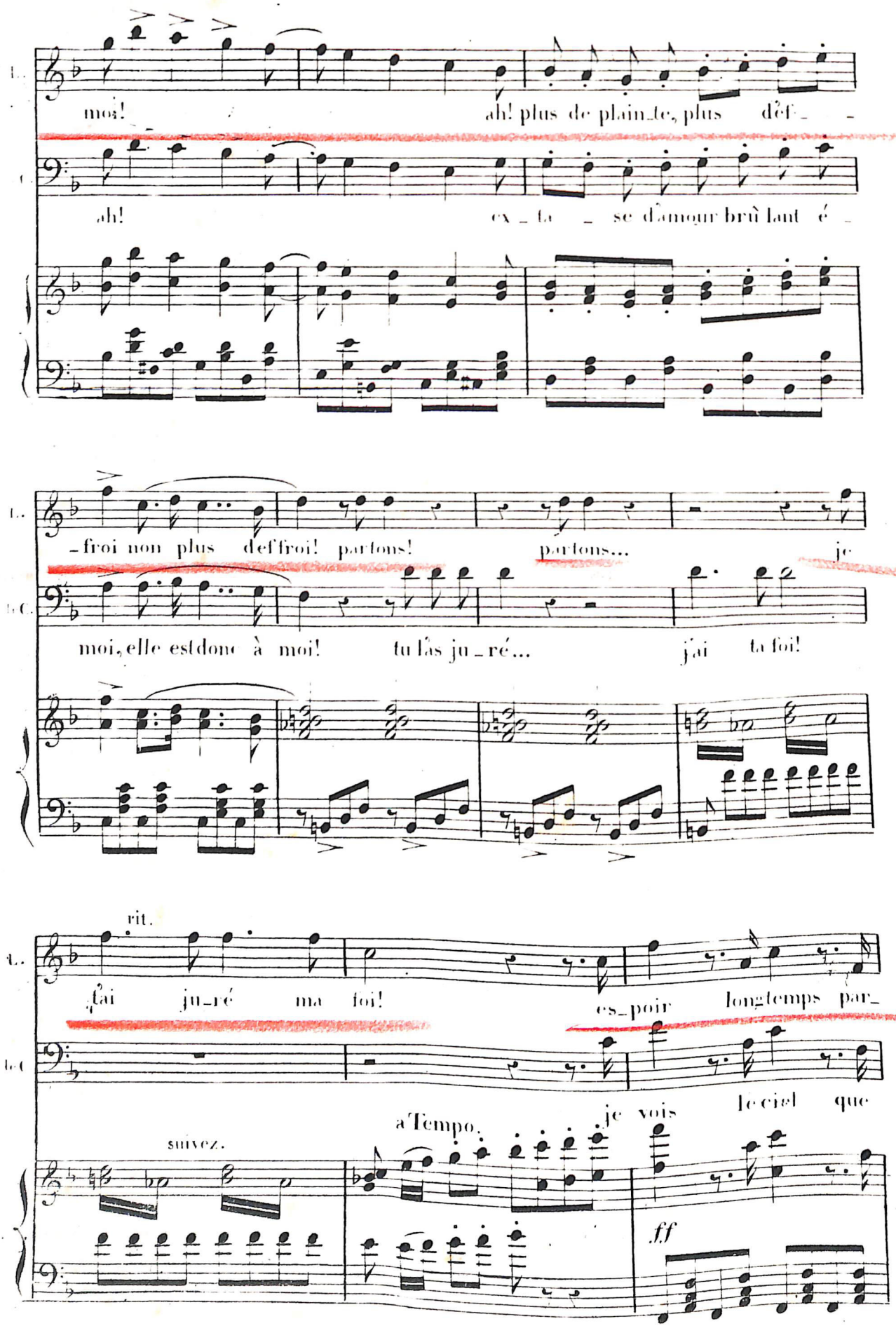
ah! ex_ta _ se d'amour brû_lant é_

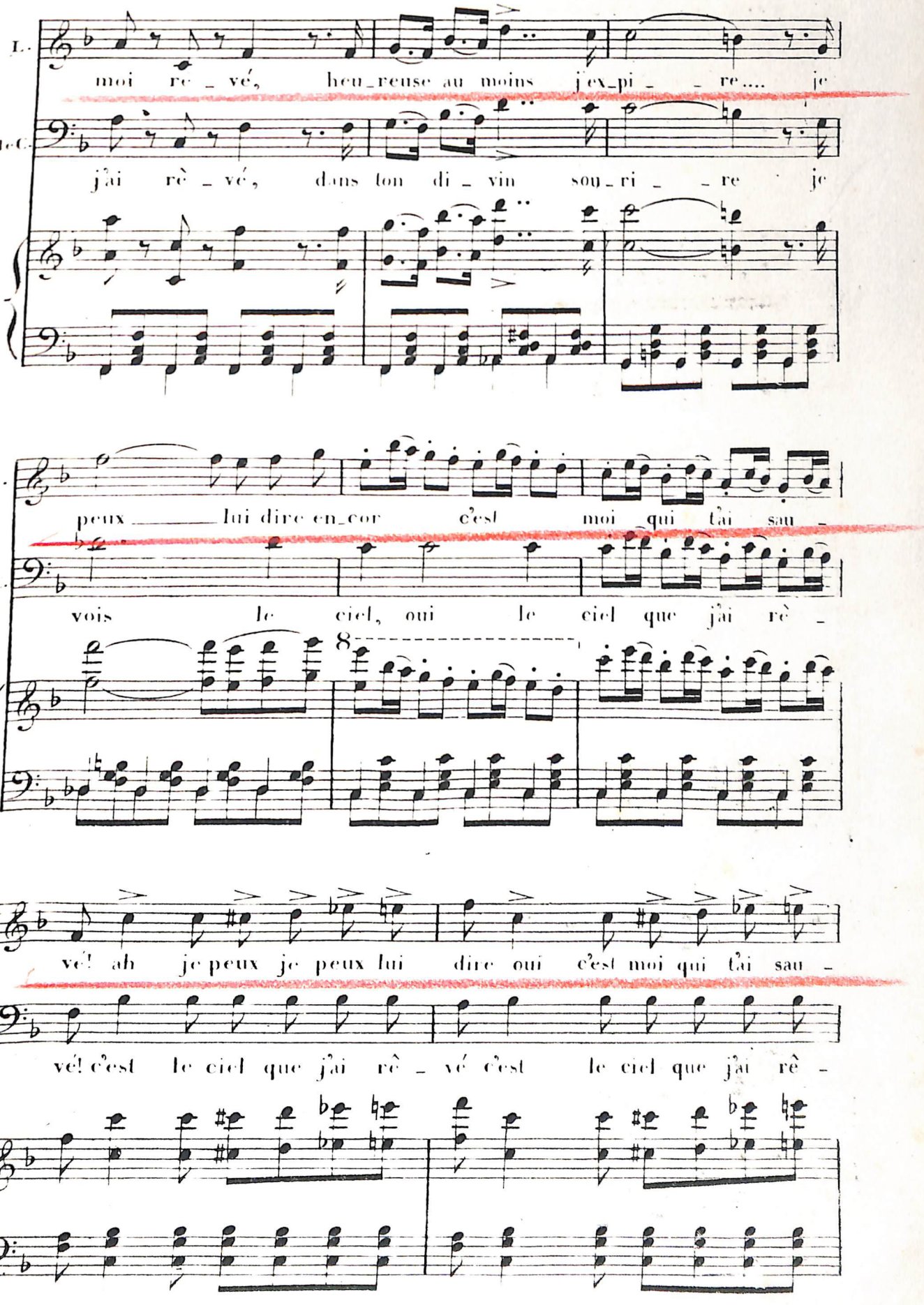
L.

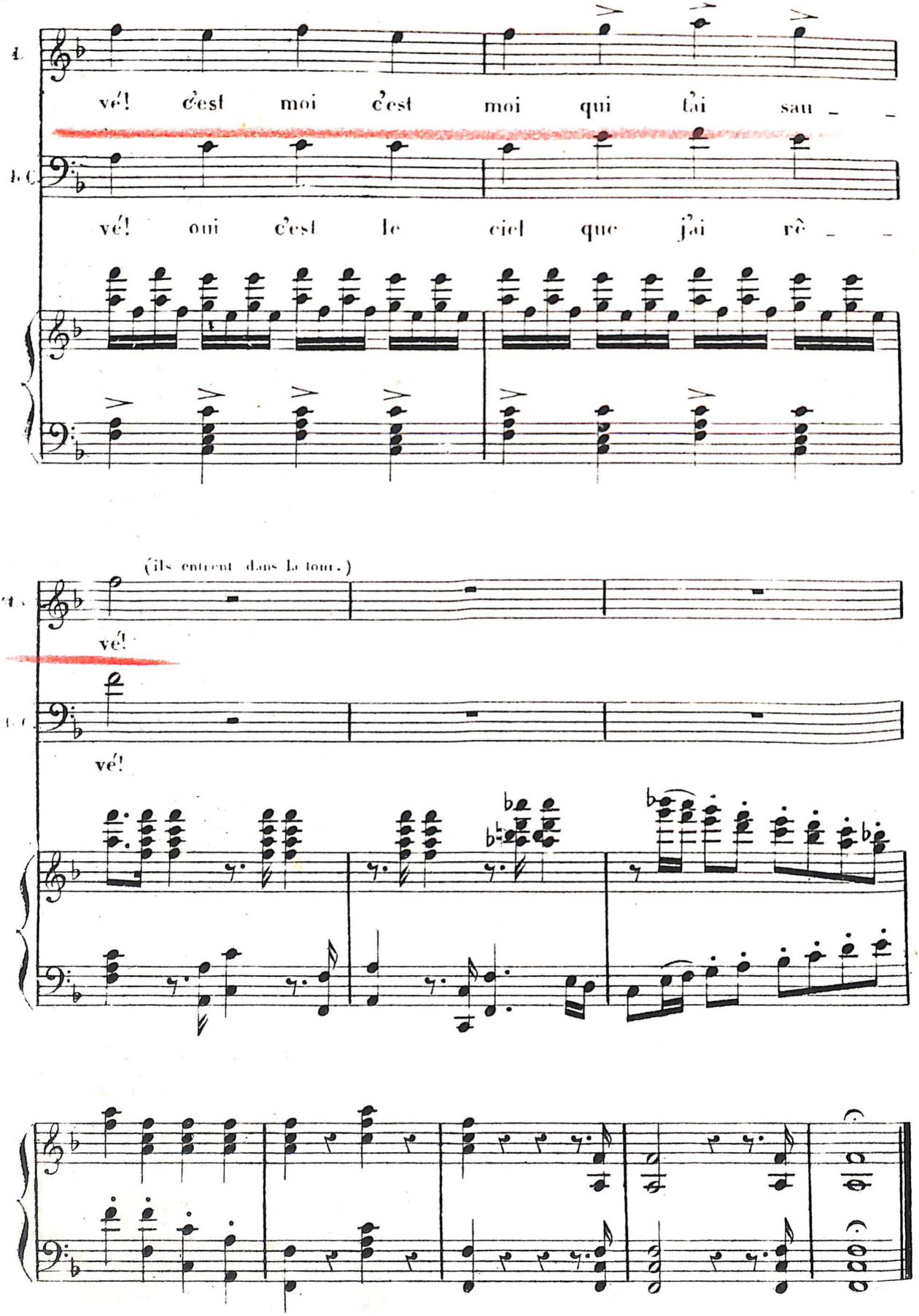
_froi, non plus d'ef_froi! il est sau_vé! sauvé par

Le C.

_moi, elle est donc à moi elle est à moi elle est à moi!


L.
moi! ah! plus de plain_te, plus déf_ _
L.C.
ah! ex_ta_se d'amour brû lant é_
L.
_froi non plus déffroi! partons! partons... je
L.C.
moi, elle est donc à moi! tu l'as ju_ré... j'ai ta foi!
rit.
L.
j'ai ju_ré ma foi! es_poir long_temps par_
L.C.
a Tempo. je vois le ciel que
suivez.
ff


L.
moi re _ vé, heu_reuse au moins j'ex_pi _ _ re.... je
Ic C.
j'ai rê _ vé, dans ton di _ vin sou_ri _ _ re je
L.
peux lui dire en_cor c'est moi qui t'ai sau _
Ic C.
vois le ciel, oui le ciel que j'ai rê _
8
L.
vé! ah je peux je peux lui dire oui c'est moi qui t'ai sau _
Ic C.
vé! c'est le ciel que j'ai rê _ vé c'est le ciel que j'ai rê _

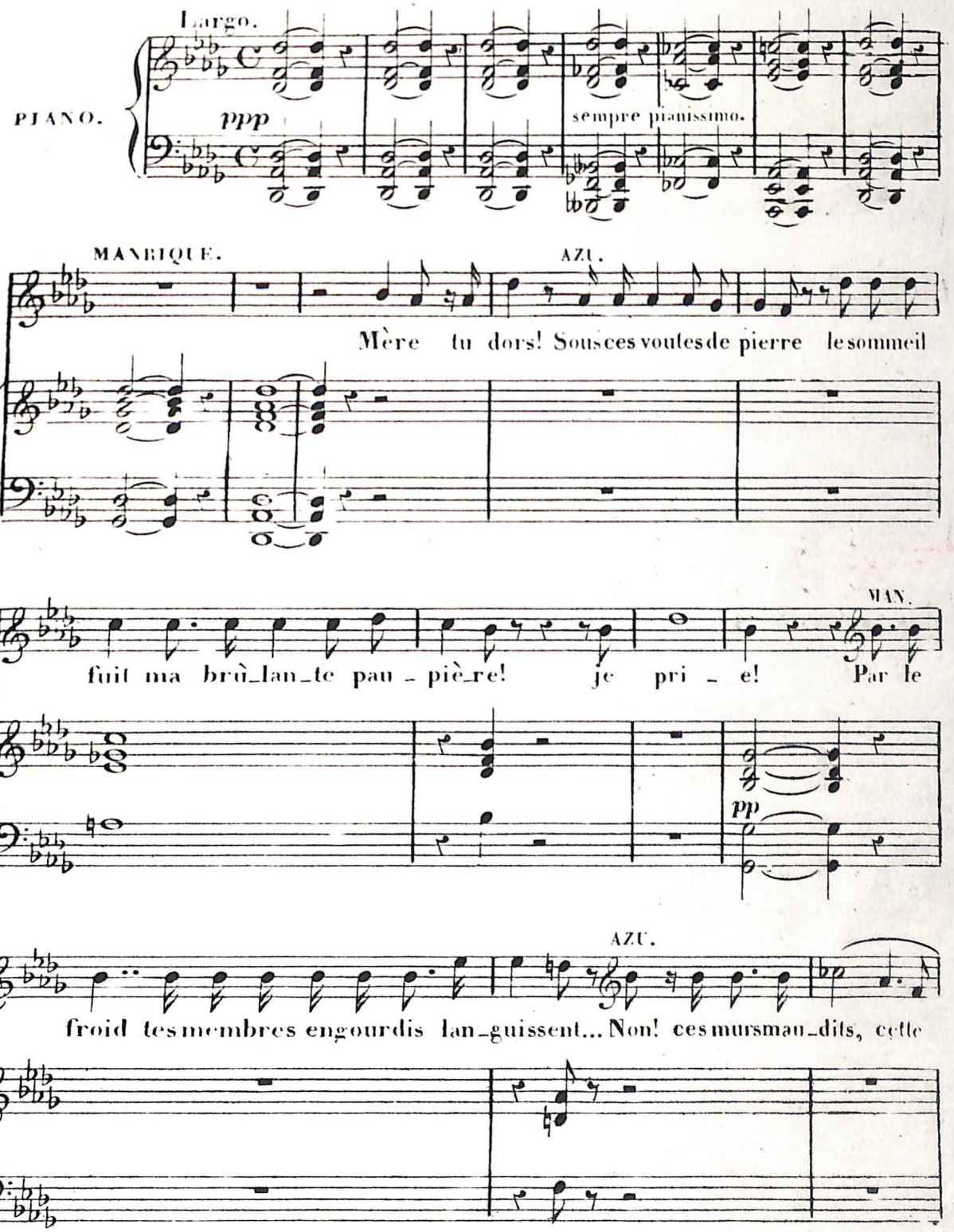

vé! c'est moi c'est moi qui t'ai sau - -
vé! oui c'est le ciel que j'ai rê - -
(ils entrent dans la tour.)
vé!
vé!

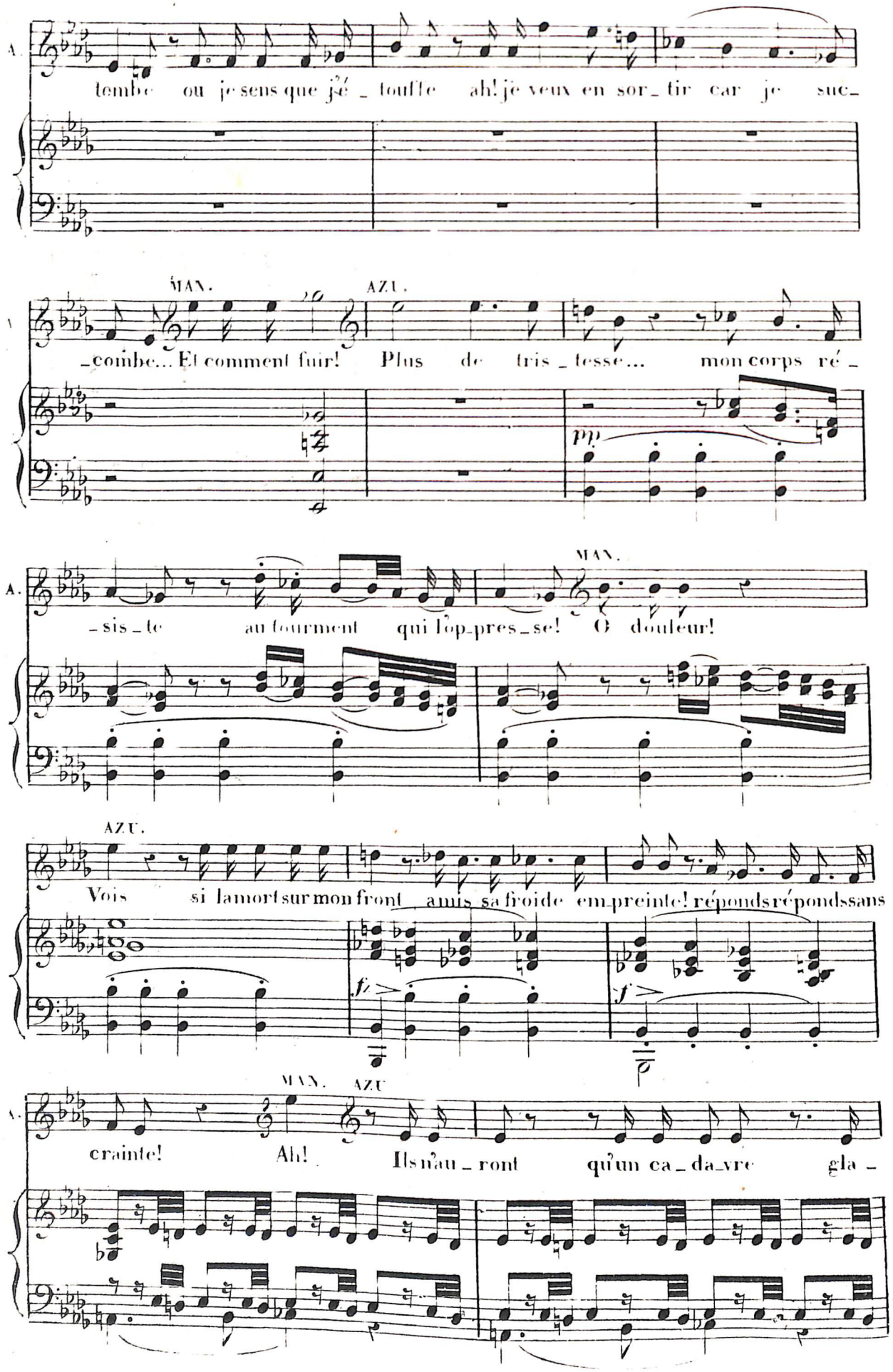
N°. 21.

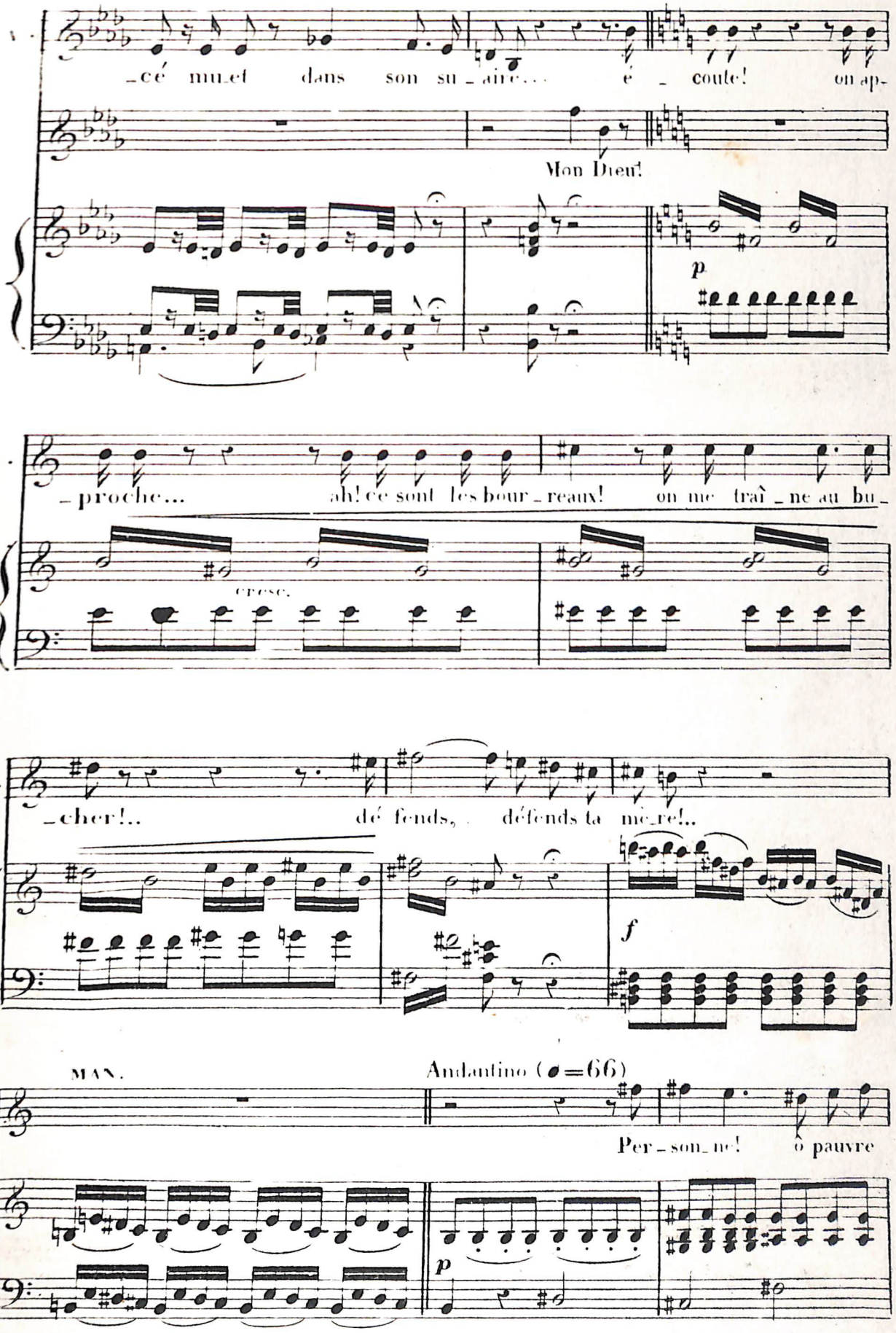
DUO.

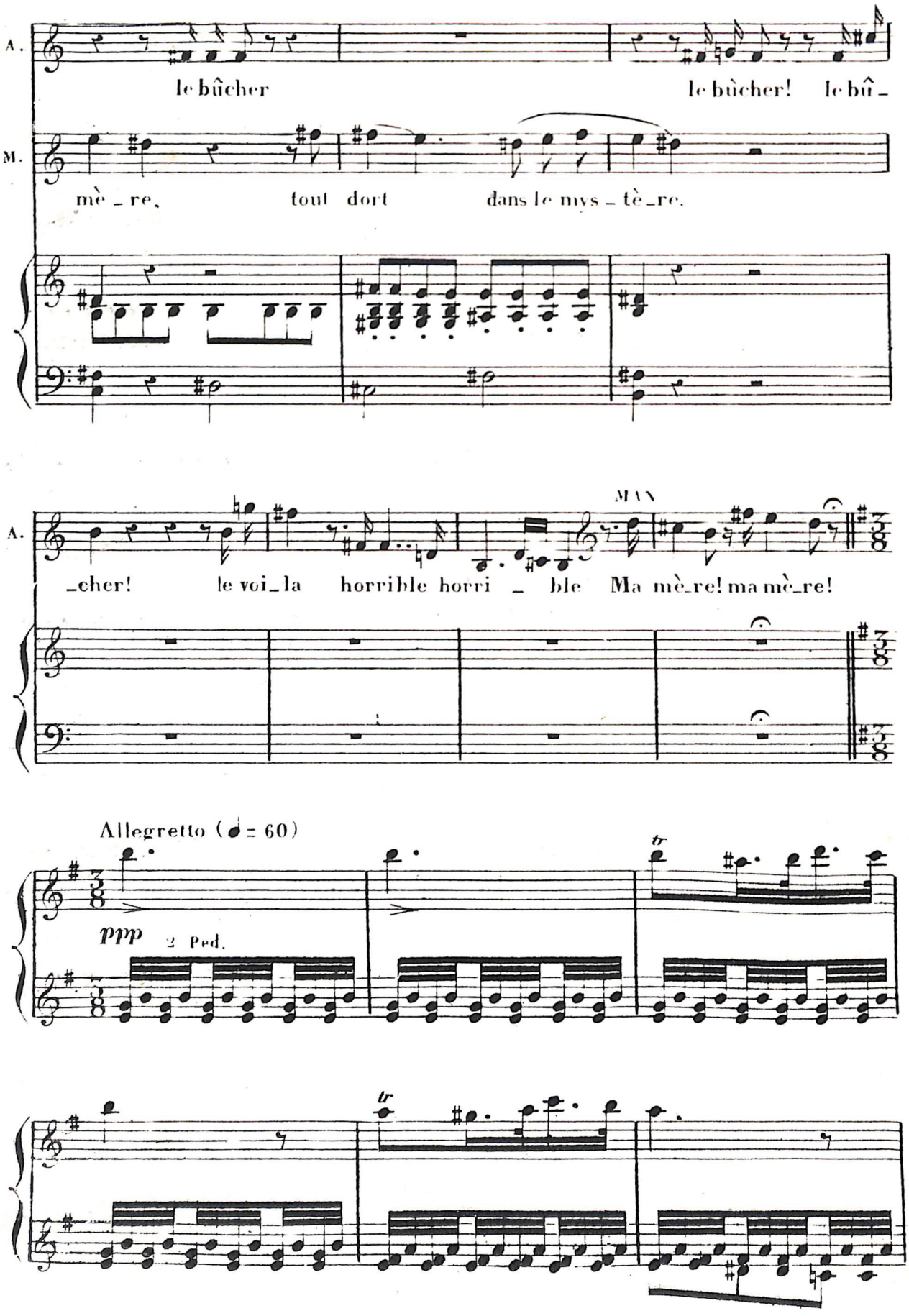
MEZ SOP ET TENOR.

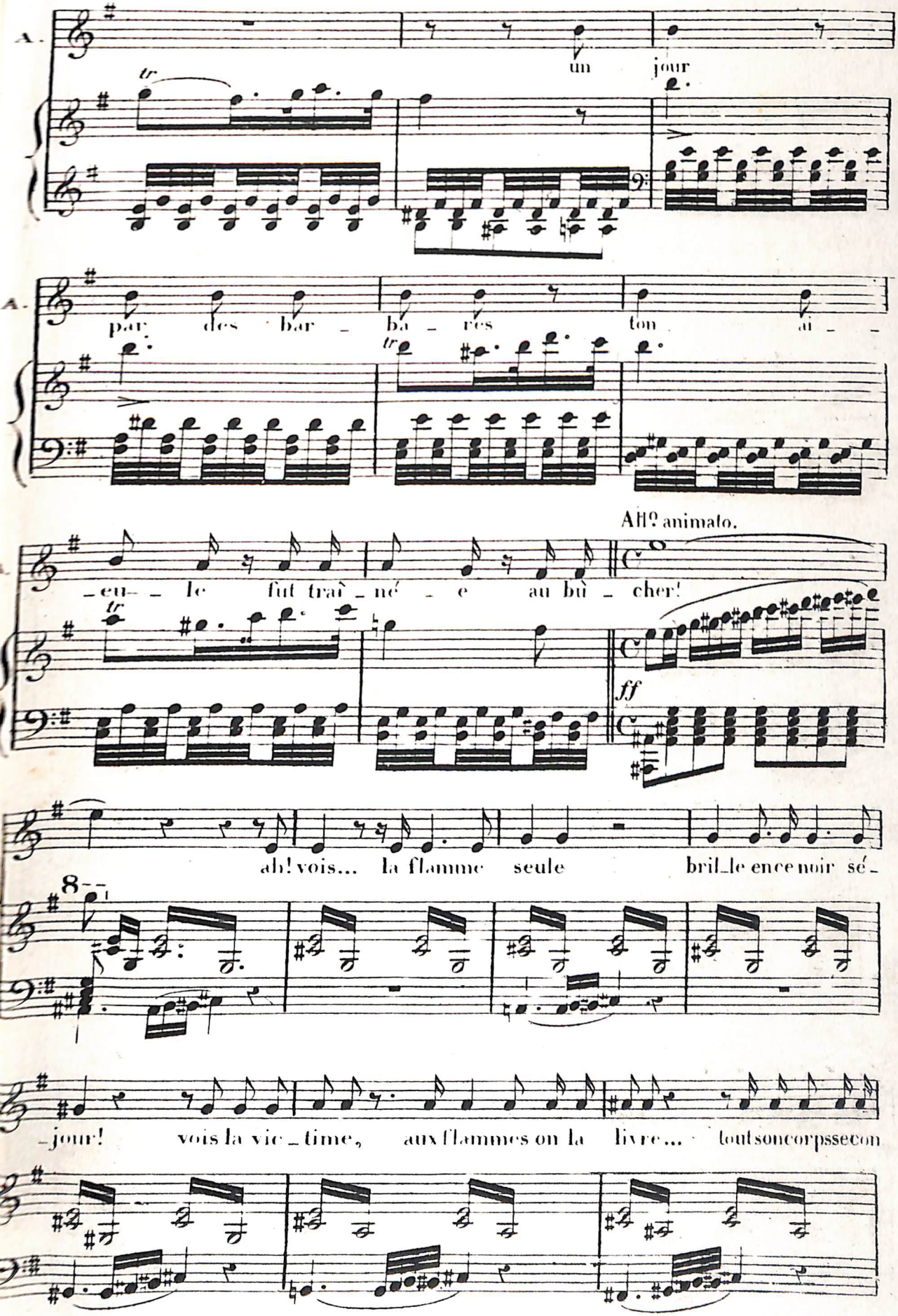
SCÈNE III. Une sombre prison d'un coté une fenêtre avec une porte à barreaux de fer; dans le fond est suspendu un fanal projetant une pâle lueur. Azucena est couchée sur un graba. Manrique est assis à ses cotés.

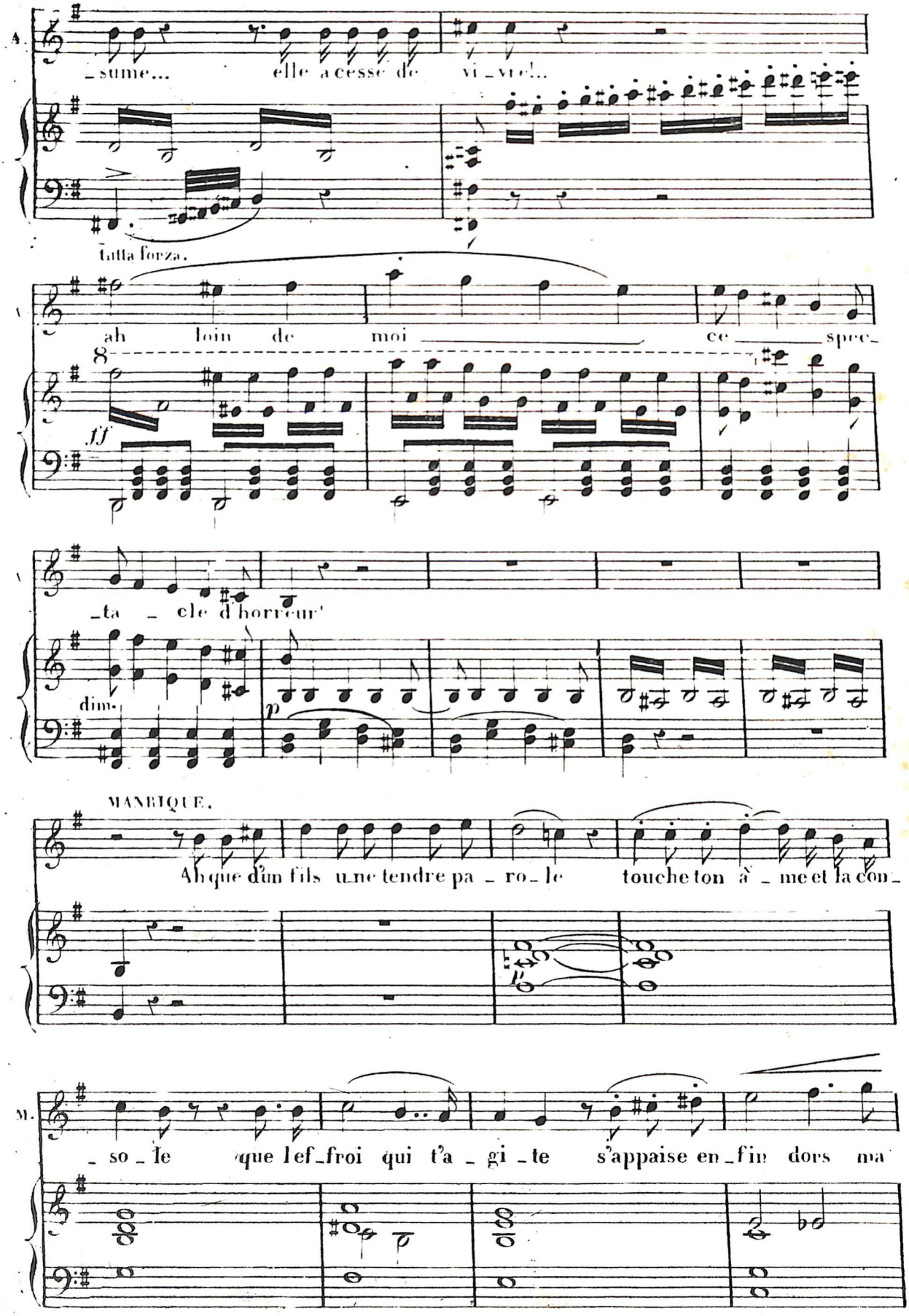


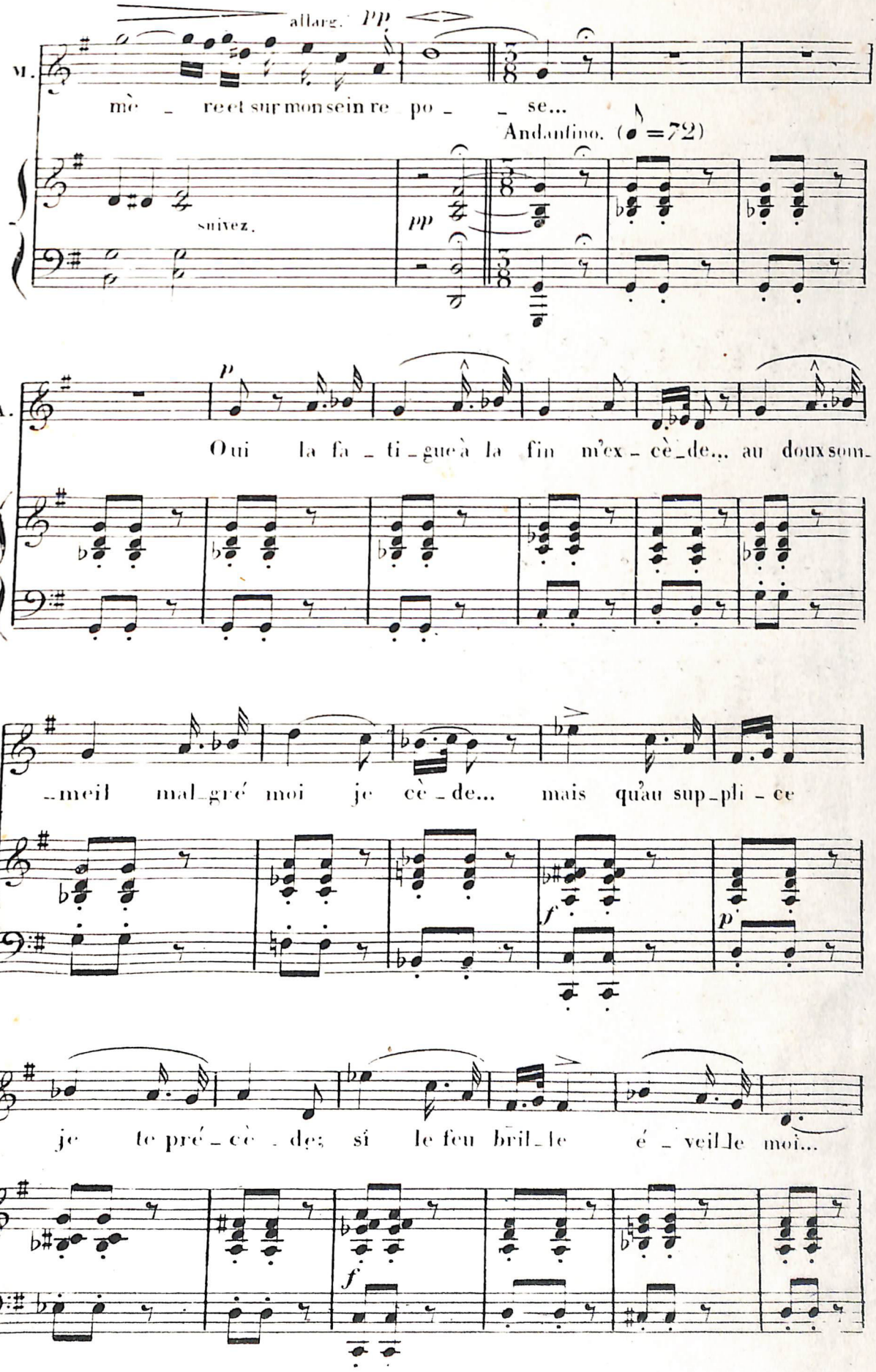

A.
tombe ou je sens que j'é_touffe ah! je veux en sor_tir car je suc_
MAN.
AZU.
_combe... Et comment fuir! Plus de tris_tesse... mon corps ré_
pp
A.
_sis_te au tourment qui l'op_pres_se! O douleur!
MAN.
AZU.
Vois si la mort sur mon front amis sa froide em_preinte! réponds réponds sans
fz
fz
MAN. AZU
A.
crainte! Ah! Ils n'au_ront qu'un ca_da_vre gla_

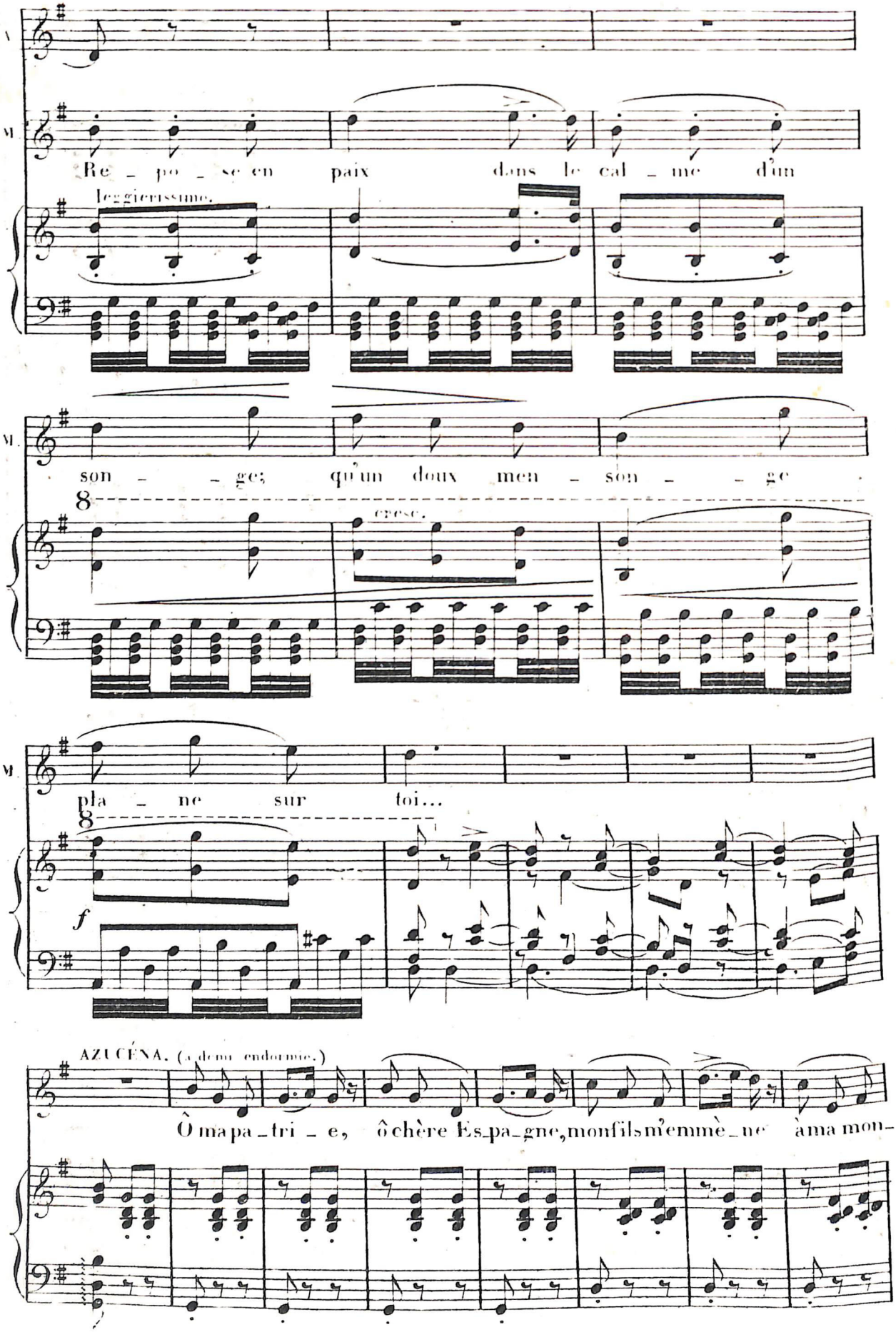

A.
_cé mu_et dans son su_aire... é_coute! on ap-
Mon Dieu!
p
A.
_proche... ah! ce sont les bour_reaux! on me traî_ne au bu_
cresc.
A.
_cher!.. dé fends, défends ta mè_re!..
f
MAN.
Andantino (♩=66)
M.
Per_son_ne! ô pauvre
p

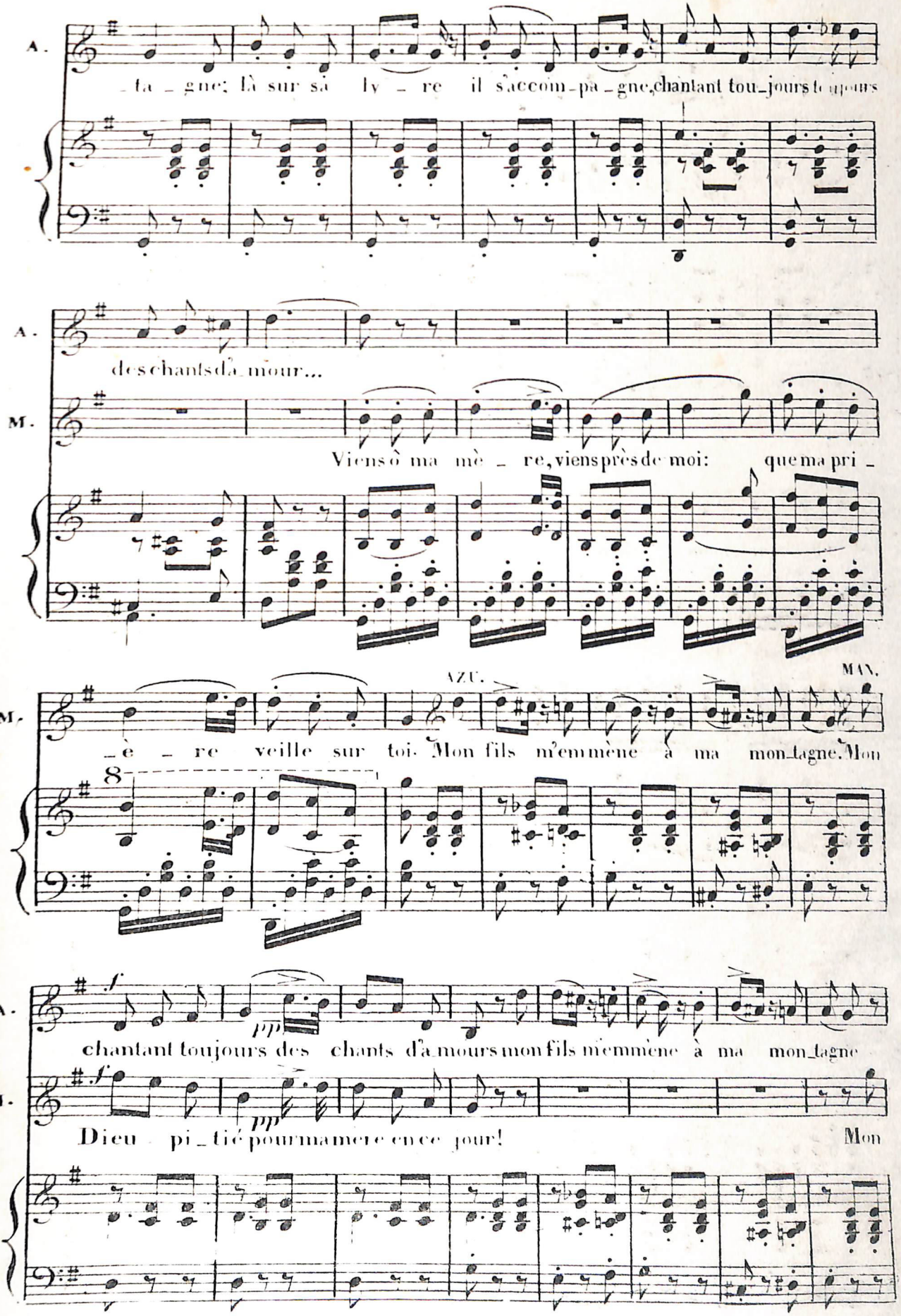

A.
le bûcher
le bûcher! le bû_
M.
mè_re, tout dort dans le mys_tè_re.
A.
_cher! le voi_la horrible horri_ble Ma mè_re! ma mè_re!
MAN
Allegretto (♩= 60)
ppp
2 Ped.
tr
tr

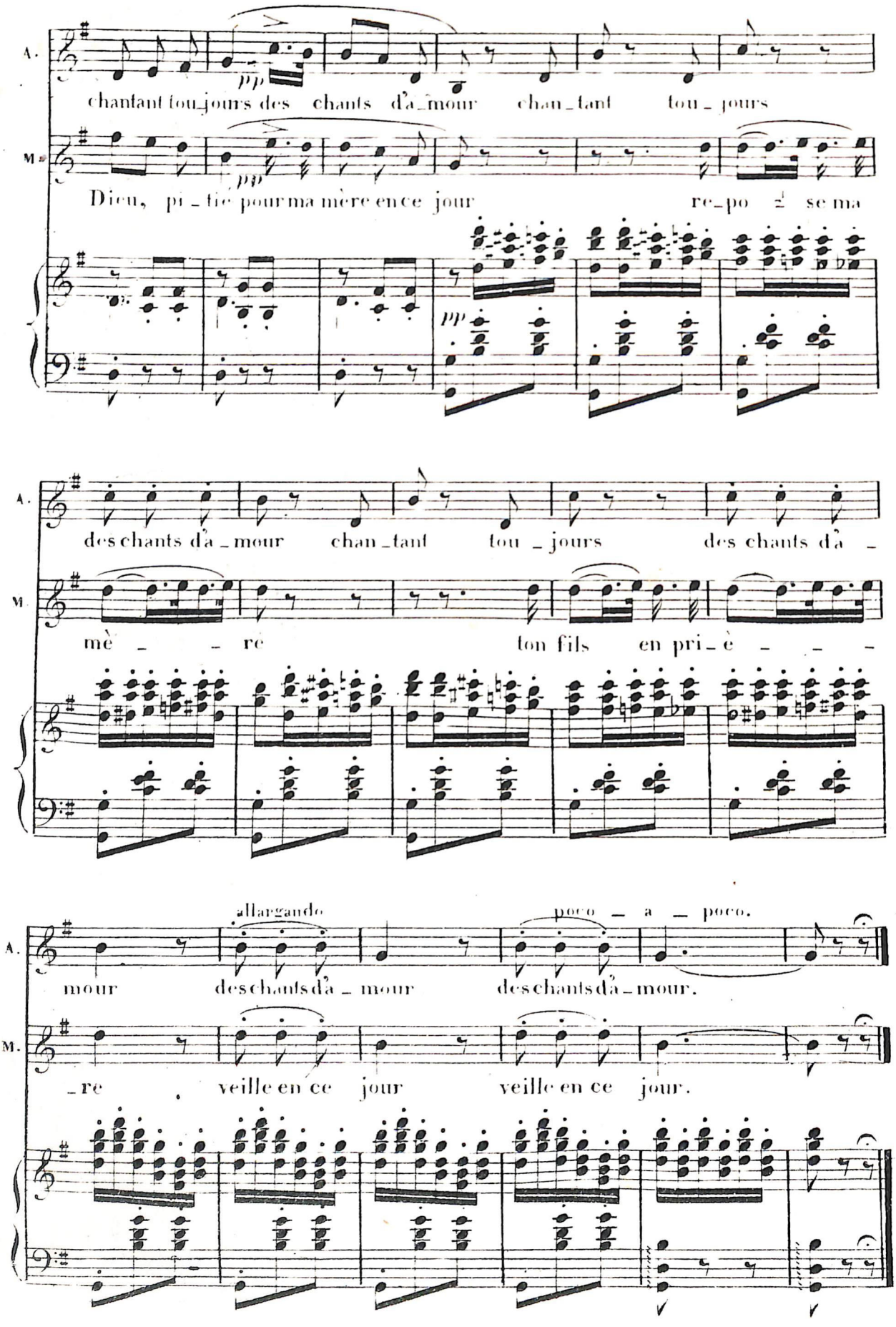

A.
un jour
par des bar - ba - res ton ai - -
All? animato.
- eu - le fut trai - né - e au bû - cher!
ff
ah! vois... la flamme seule bril_le en ce noir sé -
- jour! vois la vic_time, aux flammes on la livre... tout son corps se con


A.
_sume... elle a cesse de vi_vre!...
tutta forza.
ah loin de moi ce spec_
ff
_ta_cle d'horreur!
dim.
p
MANRIQUE.
Ah que d'un fils une tendre pa_ro_le touche ton â_me et la con_
M.
_so_le que l'ef_froi qui t'a_gi_te s'appaise en_fin dors ma


allarg. PP
M.
mè - re et sur mon sein re po - - se...
Andantino. (♩=72)
suivez.
PP
A.
Oui la fa - ti - gue à la fin m'ex - cè - de... au doux som-
- meil mal - gré moi je cè - de... mais qu'au sup - pli - ce
f
p
A.
je te pré - cè - de; si le feu bril - le é - veil - le moi...
f


M
Re - po - se en paix dans le cal - me d'un
leggierissimo.
M.
son - - ge; qu'un doux men - son - - ge
cresc.
M.
pla - ne sur toi...
f
AZUCÉNA. (à demi endormie.)
Ô ma pa - tri - e, ô chère Es - pa - gne, mon fils m'emmè - ne à ma mon -


A.
ta_gne; là sur sa ly_re il s'accom_pa_gne, chantant tou_jours toujours
A.
des chants d'a_mour...
M.
Viens ô ma mè_re, viens près de moi: que ma pri_
AZU.
MAY.
M.
_è_re veille sur toi. Mon fils m'emmène à ma mon_tagne. Mon
8
A.
chantant toujours des chants d'a_mours mon fils m'emmène à ma mon_tagne
M.
Dieu pi_tié pour ma mere en ce jour! Mon


A.
M.
pp
chantant tou_jours des chants d'a_mour chan_tant tou_jours
Dieu, pi_tié pour ma mère en ce jour re_po_se ma
des chants d'a_mour chan_tant tou_jours des chants d'a_
mè_re ton fils en pri_è_
allargando
poco_a_poco.
mour des chants d'a_mour des chants d'a_mour.
_re veille en ce jour veille en ce jour.

N° 22

SCÈNE ET TRIO

SOP MEZ SOP ET TENOR.

SCÈNE IV.

All° assai vivo. (♩=100) (La porte s'ouvre Léonore paraît.)

MANRIQUE. Quoi, qu'ai-je vu, rêve-je en-

PIANO. *p*

LÉONORE. C'est moi! c'est moi! Lé-o-no- - -

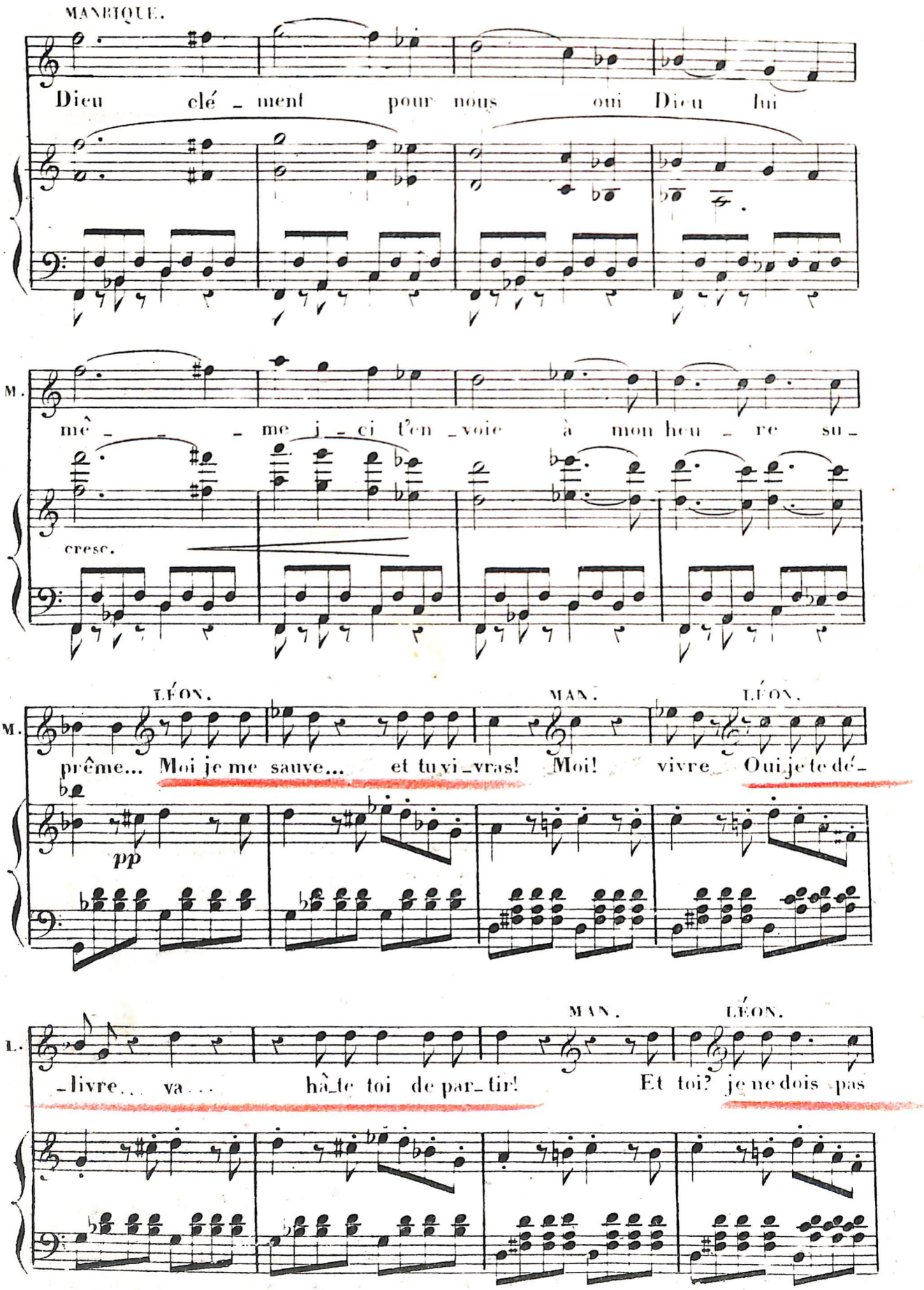
M. -co-re? Ma Lé-o-no- - -

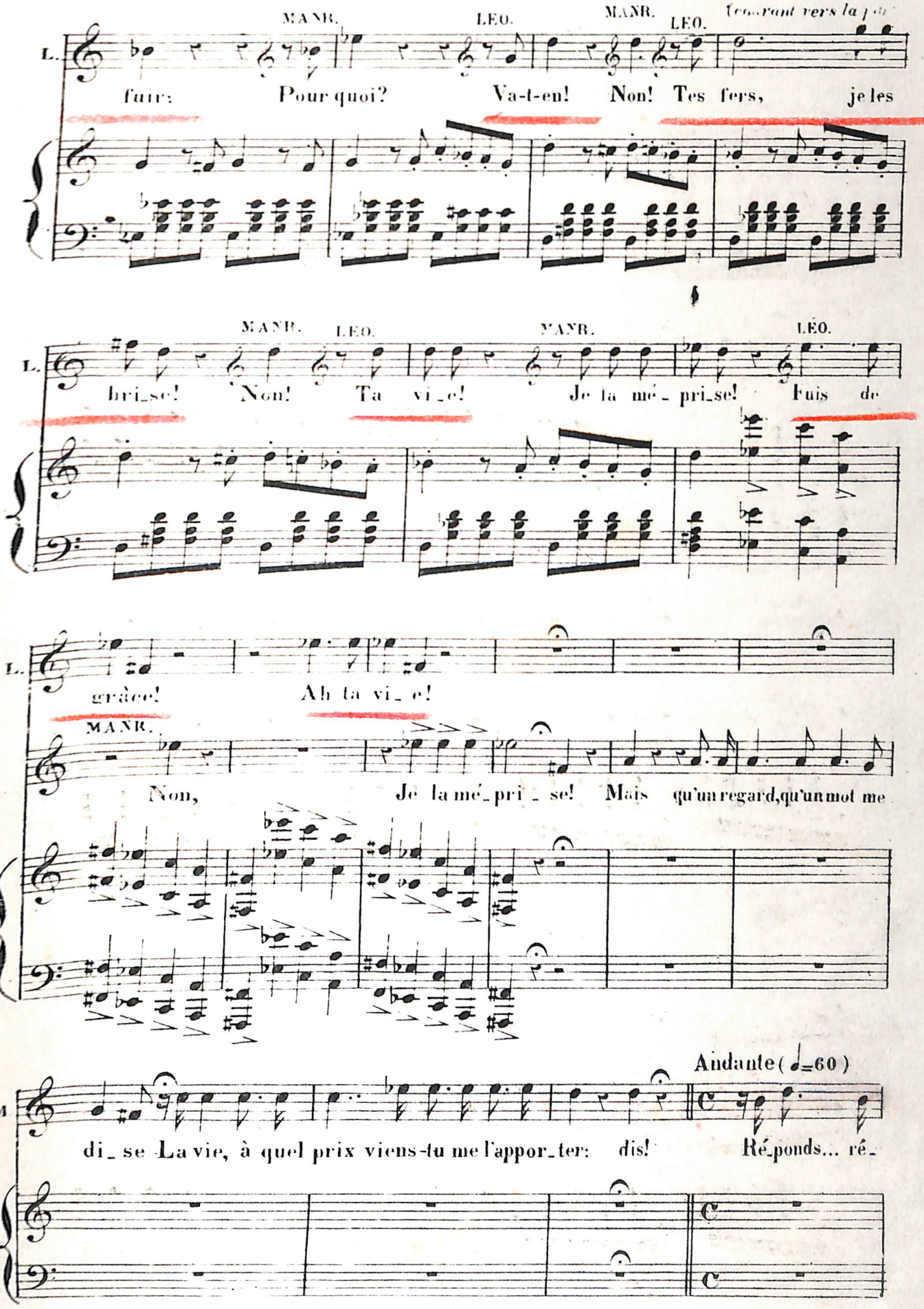
cresc. *ff*

L. -re!..

M. -re!..

p


MANRIQUE.
Dieu clé - ment pour nous oui Dieu lui
M.
mê - - - me j - ci t'en - voie à mon heu - re su -
cresc.
LÉON.
MAN.
LÉON.
M.
prême... Moi je me sauve... et tu vi - vras! Moi! vivre Oui je te dé -
pp
MAN.
LÉON.
L.
- livre... va... hâ - te toi de par - tir! Et toi? je ne dois pas


MANR.
LEO.
MANR.
LEO.
courant vers la p
L.
fuir: Pour quoi? Va-t-en! Non! Tes fers, je les
MANR.
LEO.
MANR.
LEO.
L.
bri_se! Non! Ta vi_e! Je la mé_pri_se! Fuis de
L.
grâce! Ah ta vi_e!
MANR.
Non, Je la mé_pri_se! Mais qu'un regard, qu'un mot me
Andante (♩=60)
M
di_se La vie, à quel prix viens-tu me l'appor_ter: dis! Ré_ponds... ré_

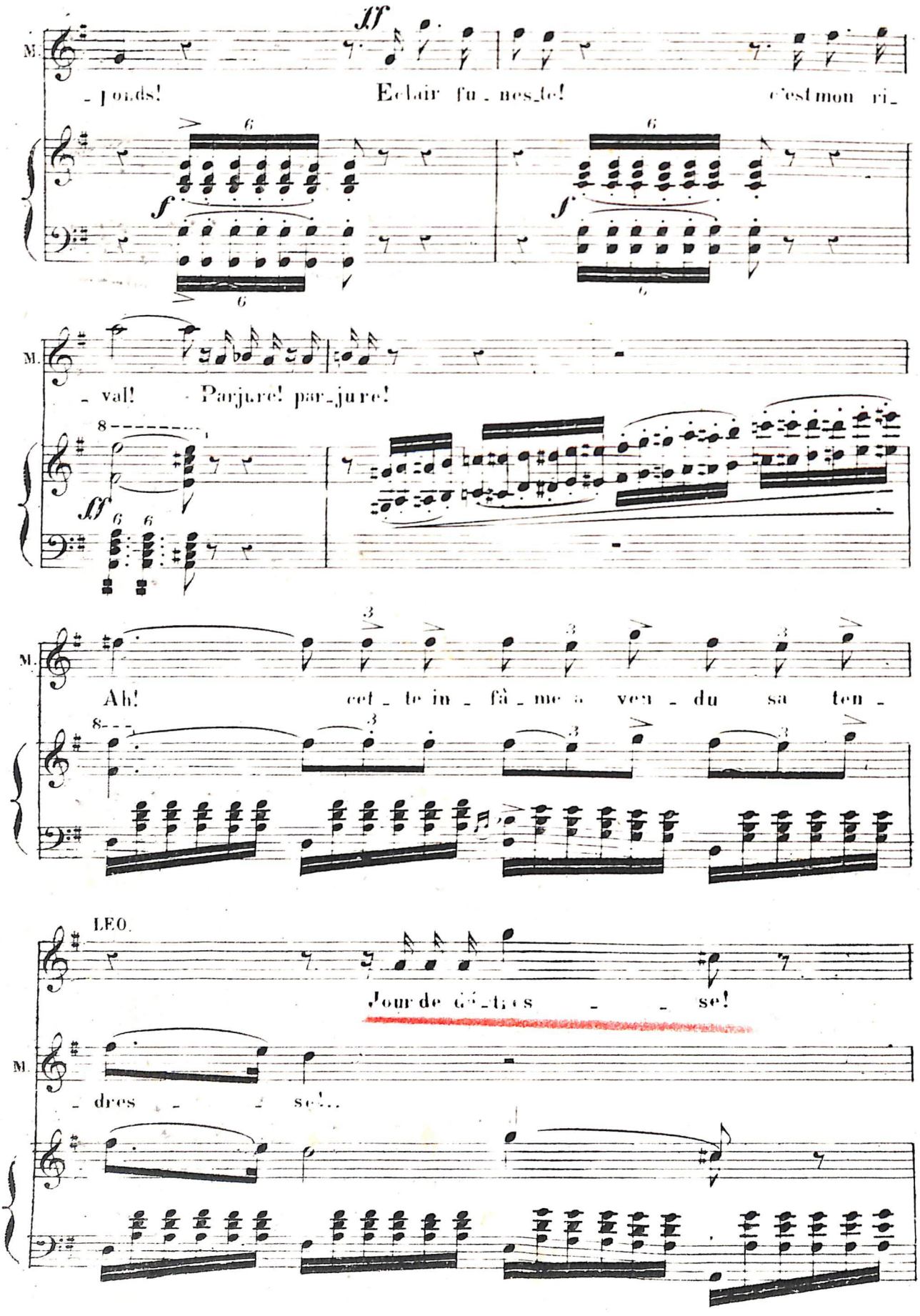
M. _ ponds! Eclair fu _ nes_te! c'est mon ri_

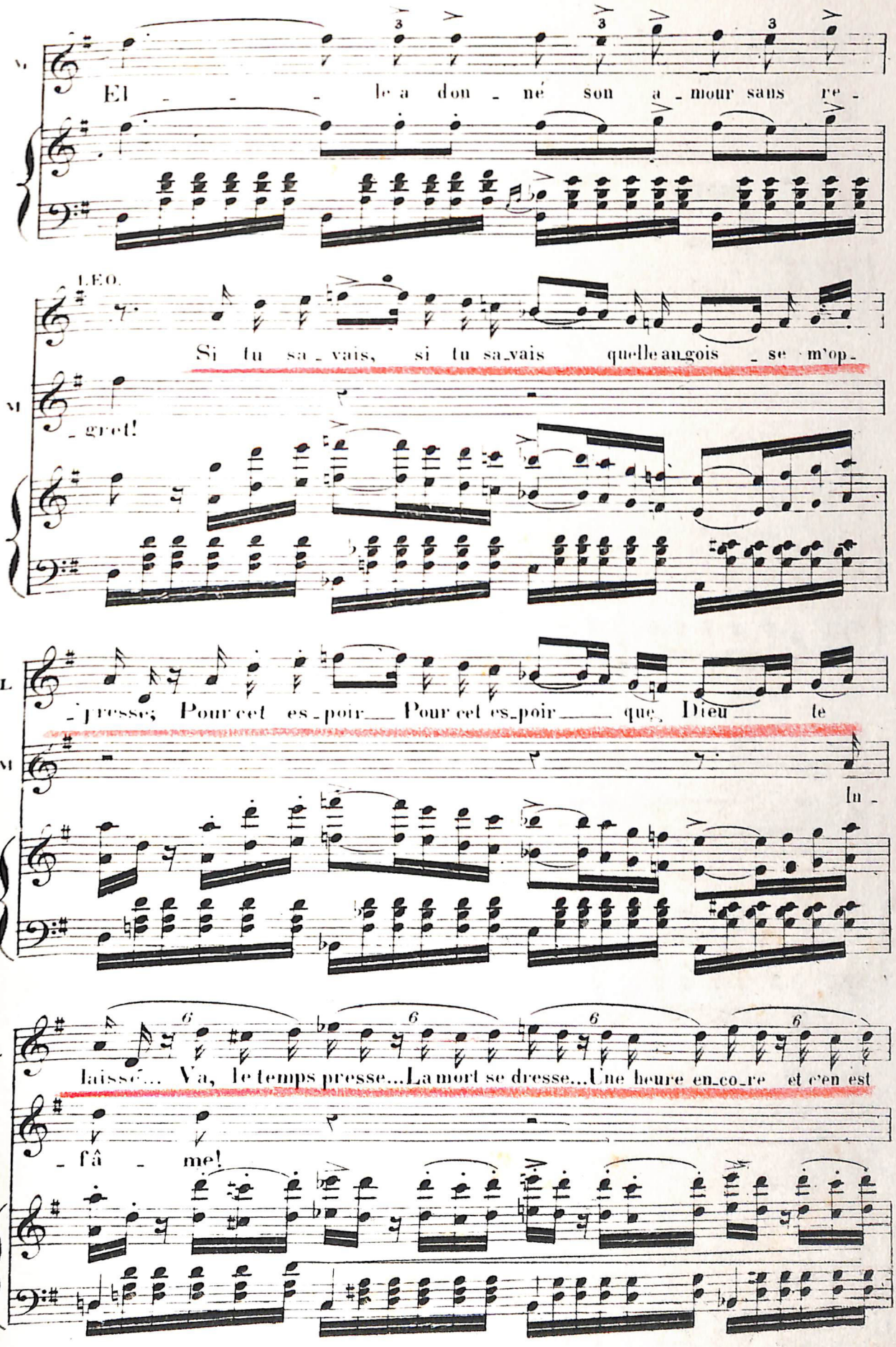
M. _ val! Parjure! par_jure!

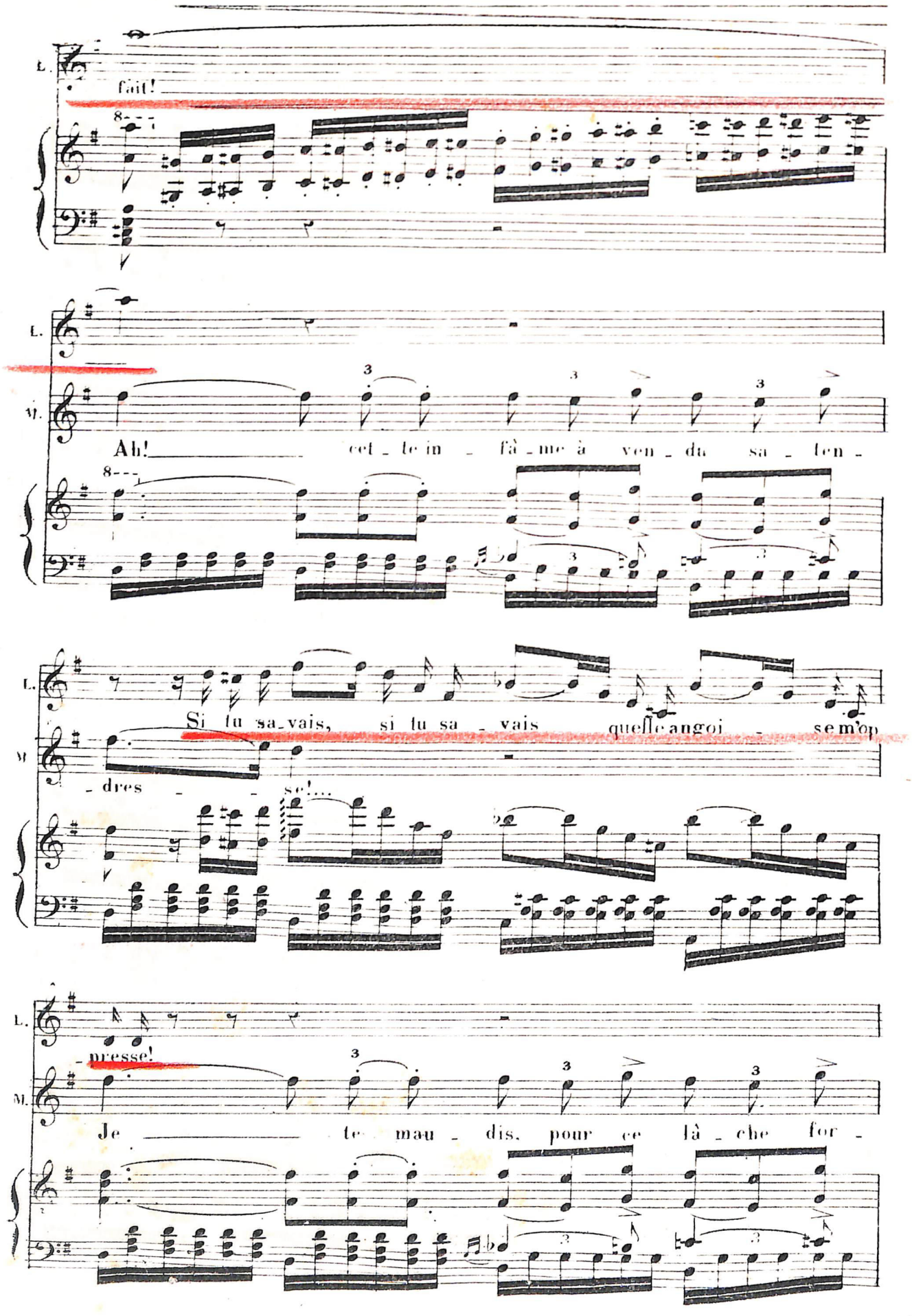
M. Ah! cet _ te in _ fâ _ me a ven _ du sa ten _

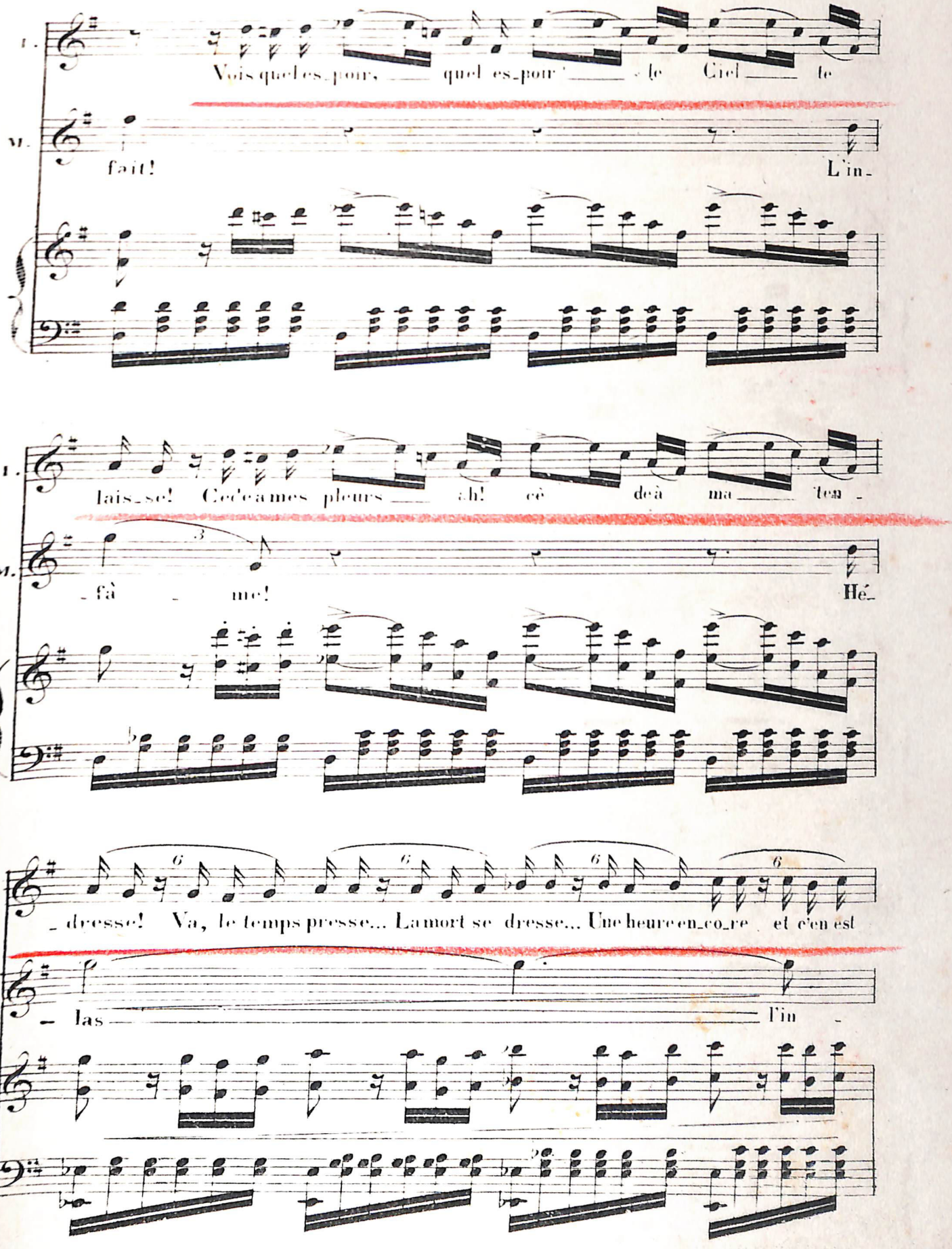
LEO. Jour de dé_tres _ _ se!

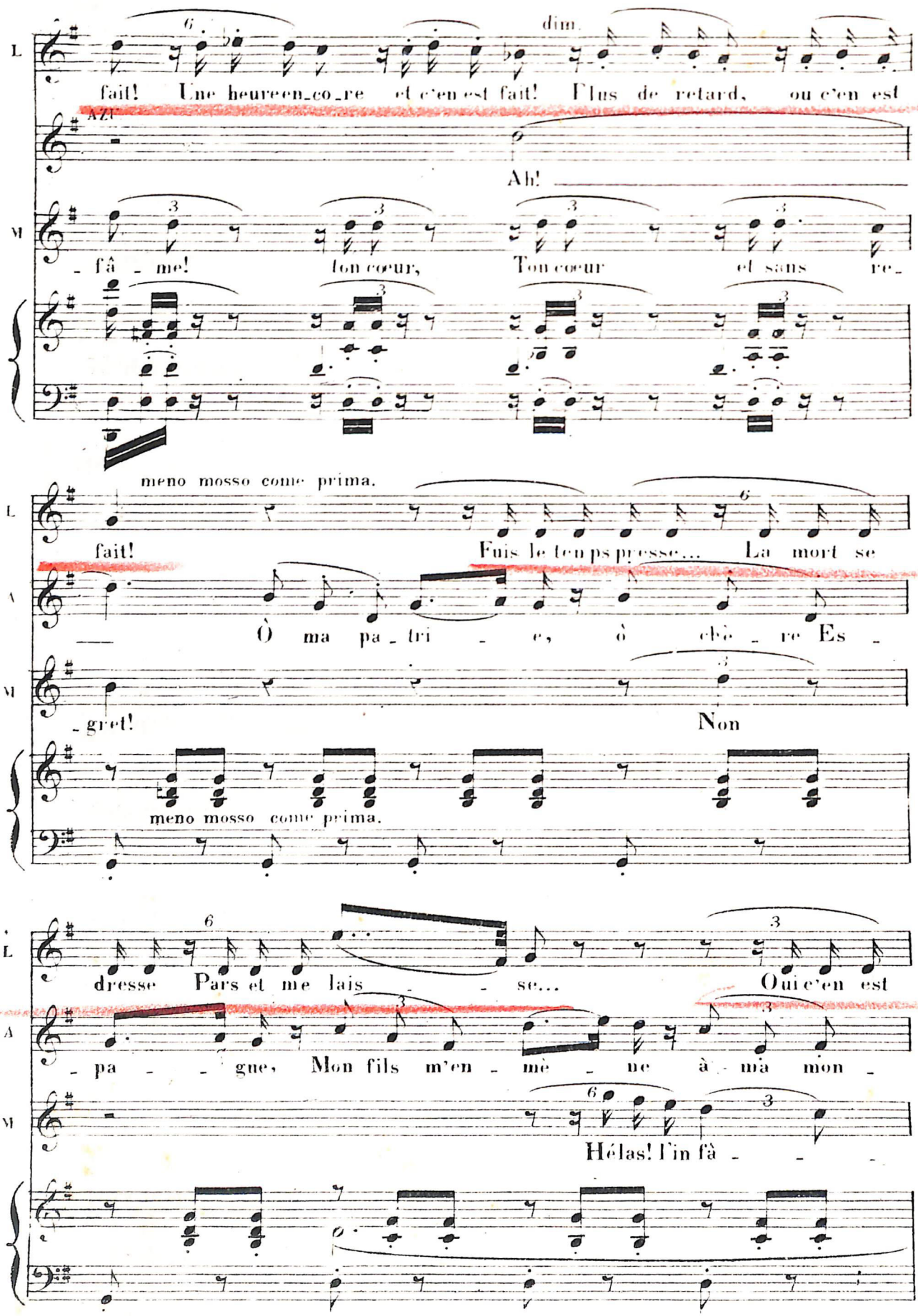
M. _ dres _ _ se!..




M.
El _ _ _ le a don _ né son a _ mour sans re -
LEO.
Si tu sa _ vais, si tu sa _ vais quelle an _ gois _ se m'op -
M.
_ gret!
L.
_ presse; Pour cet es _ poir Pour cet es _ poir que, Dieu te
M.
lu -
L.
laissé... Va, le temps presse...La mort se dresse...Une heure en _ co _ re et c'en est
M.
_ fâ _ me!


L.
fait!
M.
Ah! cet - te im - fâ - me à ven - du sa - ten -
Si tu sa - vais, si tu sa - vais quelle angoi - se m'op
- dres - - se!...
- presse!
Je te mau - dis, pour ce lâ - che for -


L.
Vois quel es_pour, quel es_pour le Ciel te
M.
fait! L'in_
L.
lais_se! Ce! c'a mes pleurs ah! cè deà ma tem_
M.
_fà _ me! Hé_
L.
_dresse! Va, le temps presse... La mort se dresse... Une heure en_co_re et c'en est
M.
_ las l'in _


L
fait! Une heure en_co_re et c'en est fait! Plus de retard, ou c'en est
AZA
dim.
Ah!
M
- fâ - me! ton cœur, Ton cœur et sans re-
meno mosso come prima.
L
fait! Puis le temps presse... La mort se
A
Ô ma pa_tri - e, ô chè - re Es -
M
- gret! Non
meno mosso come prima.
L
dresse Pars et me lais - - se... Oui c'en est
A
- pa - - gne, Mon fils m'en - mè - ne à - mà mon -
M
Hélas! l'in fâ - - -

L. fait! Fuis, le temps presse... La mort se

A. ta - gne; Là sur la ly - re il s'ac - com -

M. - me! Non!...

dre - se Fais et me lais - - - se... Ou c'en est

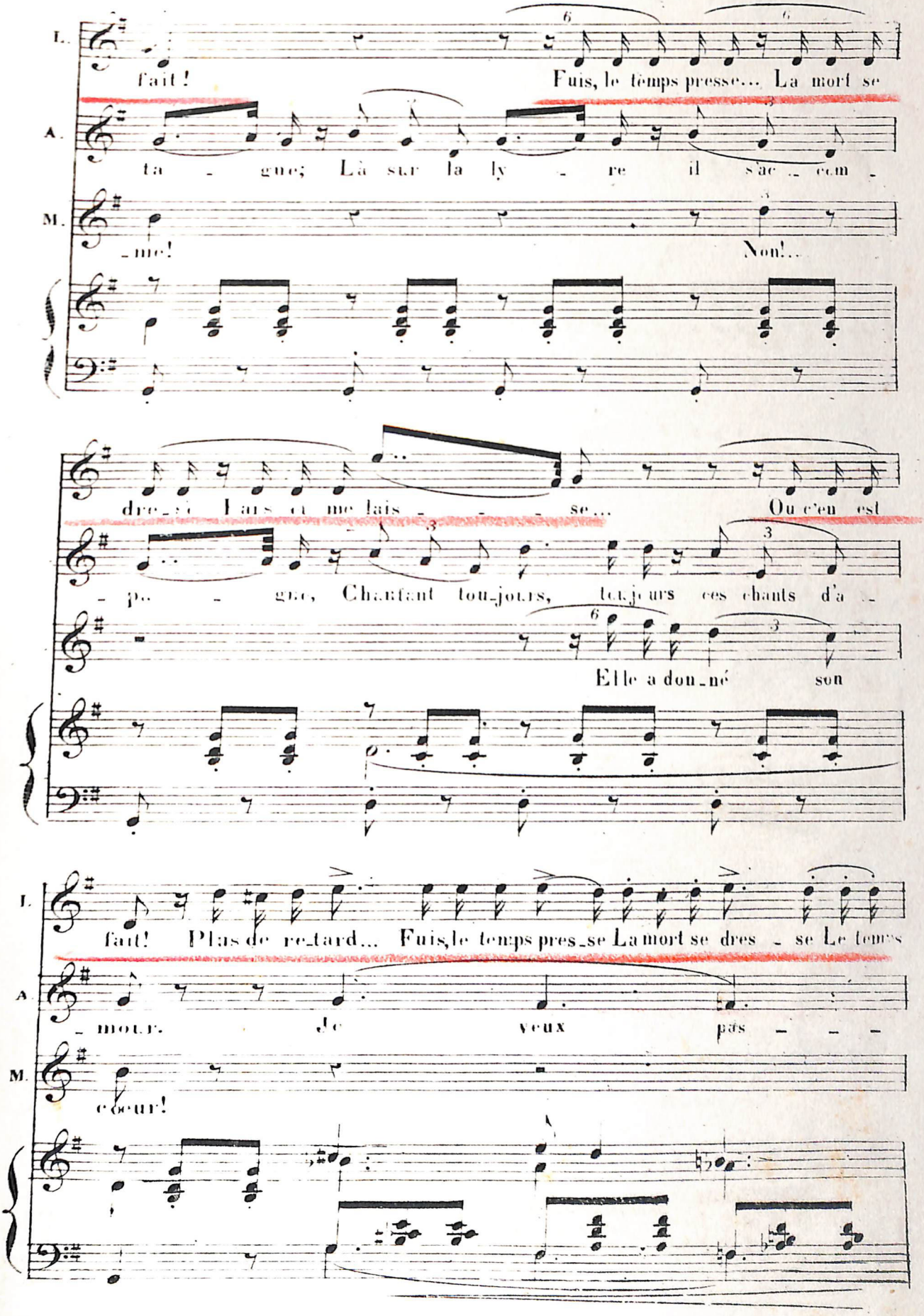
- po - gne, Chantant tou - jours, toujours ces chants d'a -

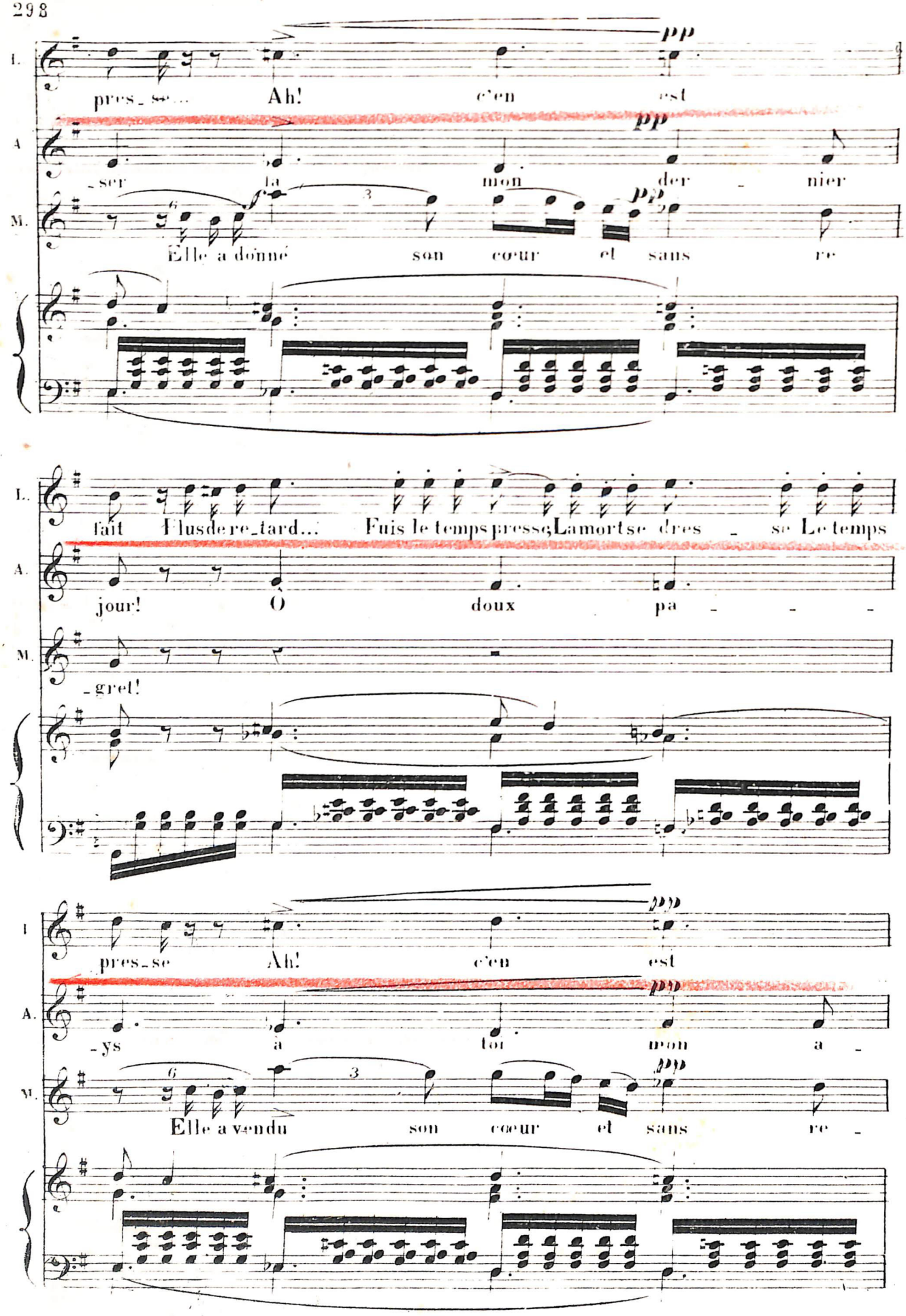
Elle a don - né son

L. fait! Plus de re - tard... Fuis, le temps pres - se La mort se dres - se Le temps

A. - mour. Je veux pas - - -

M. cœur!




L.
pres_se... Ah! c'en est
A.
_ser la mon der _ nier
M.
Elle a donné son cœur et sans re
L.
fait Plus de re_tard... Fuis le temps presse; La mort se dres _ se Le temps
A.
jour! O doux pa _ _ _
M.
_gret!
I.
pres_se Ah! c'en est
A.
_ys à toi mon a _
M.
Elle a vendu son cœur et sans re _

ppp

L fait! Il faut par - -

ppp

A -mour A toi mon doux pa - ys

ppp

M - gret Hon - - teux for - -

sempre. più piano.

L - tir! Il faut par - -

A A toi tout mon a - mour

M - fait! Hon - - teux for - -

allargando morendo

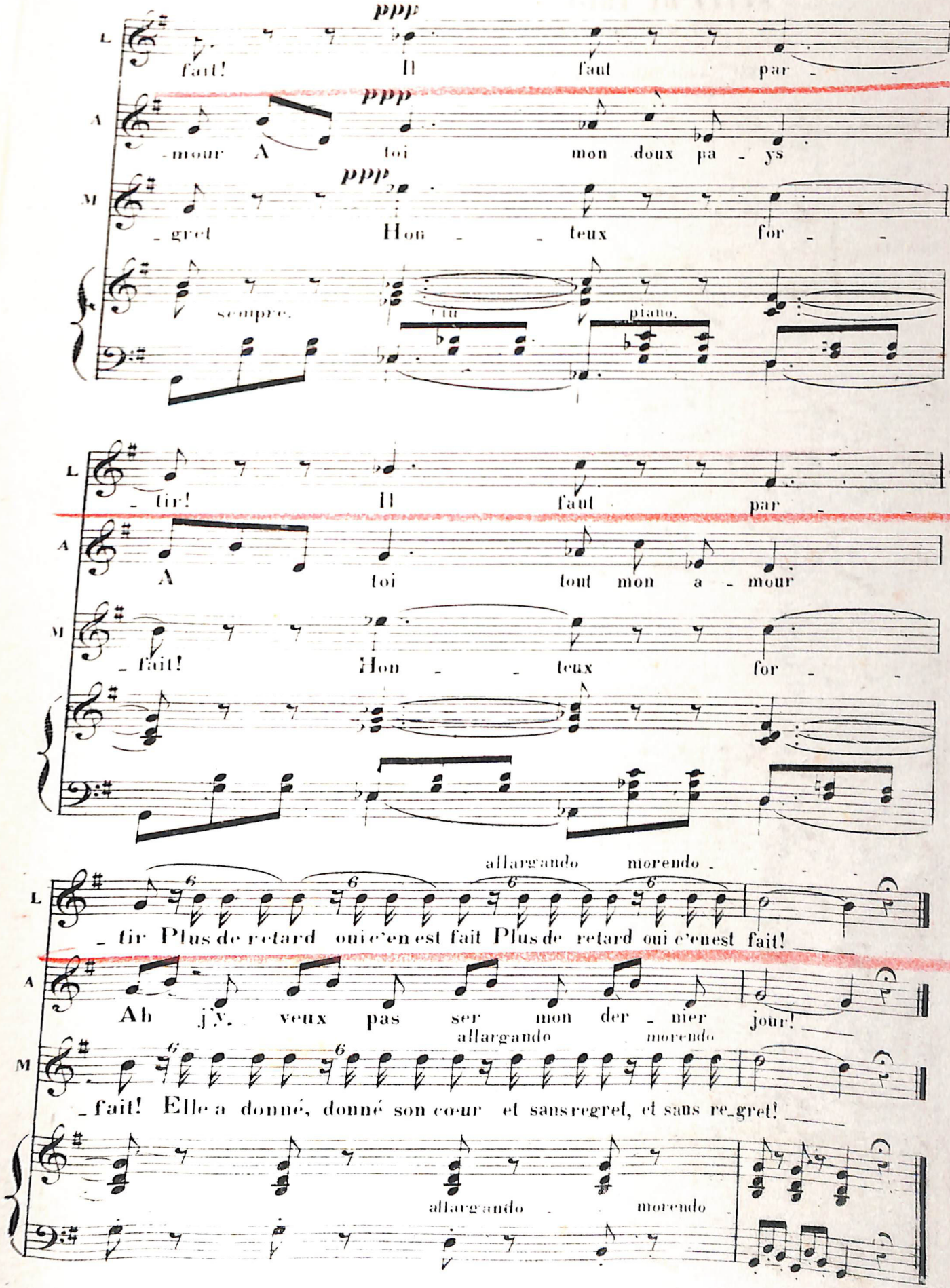
L - tir Plus de retard oui c'en est fait Plus de retard oui c'en est fait!

A Ah j'y veux pas ser mon der - nier jour!

allargando morendo

M - fait! Elle a donné, donné son cœur et sans regret, et sans re-gret!

allargando morendo



N° 23.

SUITE DU TRIO SCÈNE FINALE

SOP, MEZ SOP, TÉNOR BARITON

SCÈNE V.

All.° assai mosso (♩=108)

(Leonore est tombée aux pieds de Manrique)

MANRIQUE. LEONORE.

Ar_rière! Quel mar_

PIANO.

pp

Sciolte

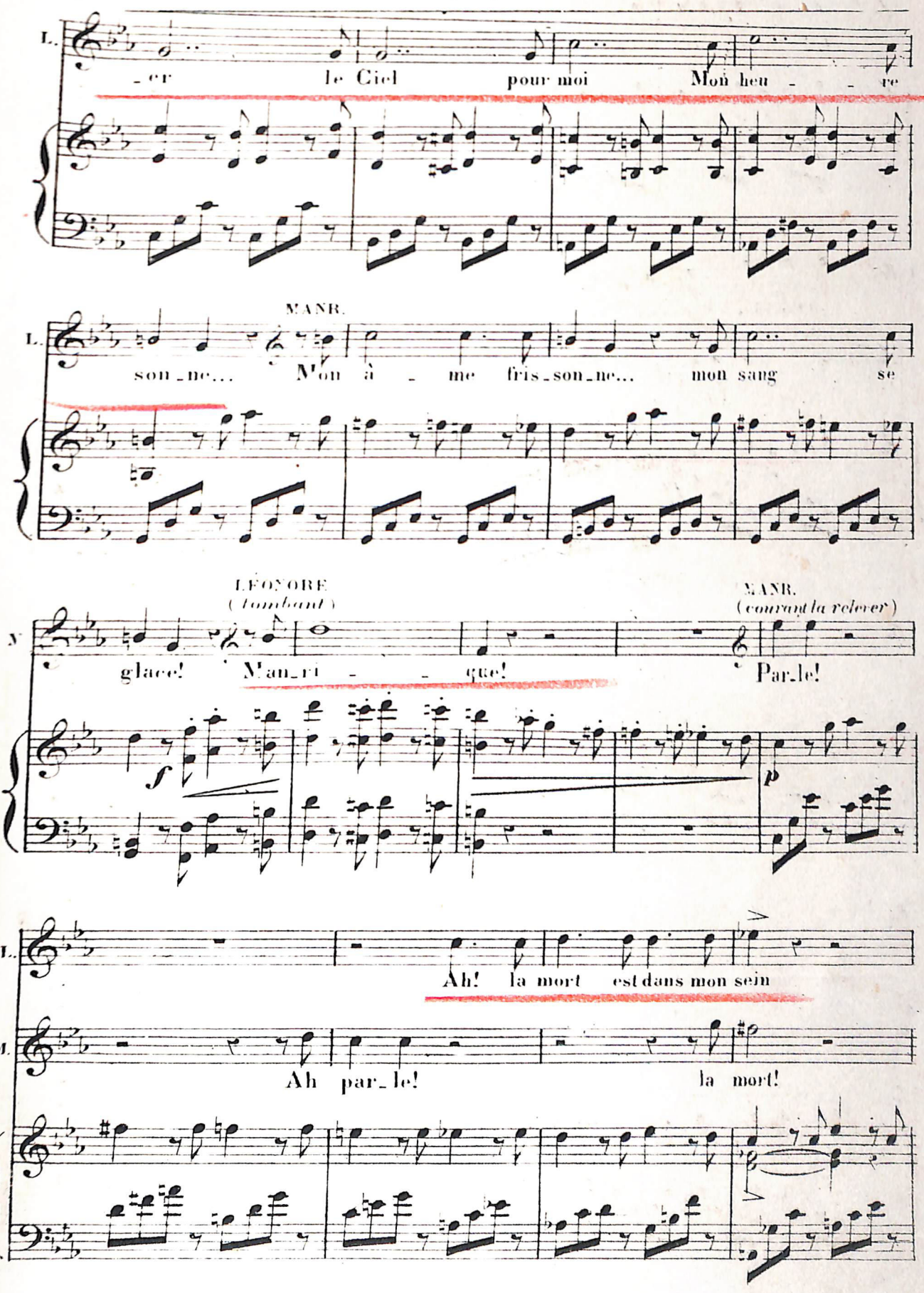
L. _ty_re!... Grâ_ce... je souf_fre! ah! vois j'ex_

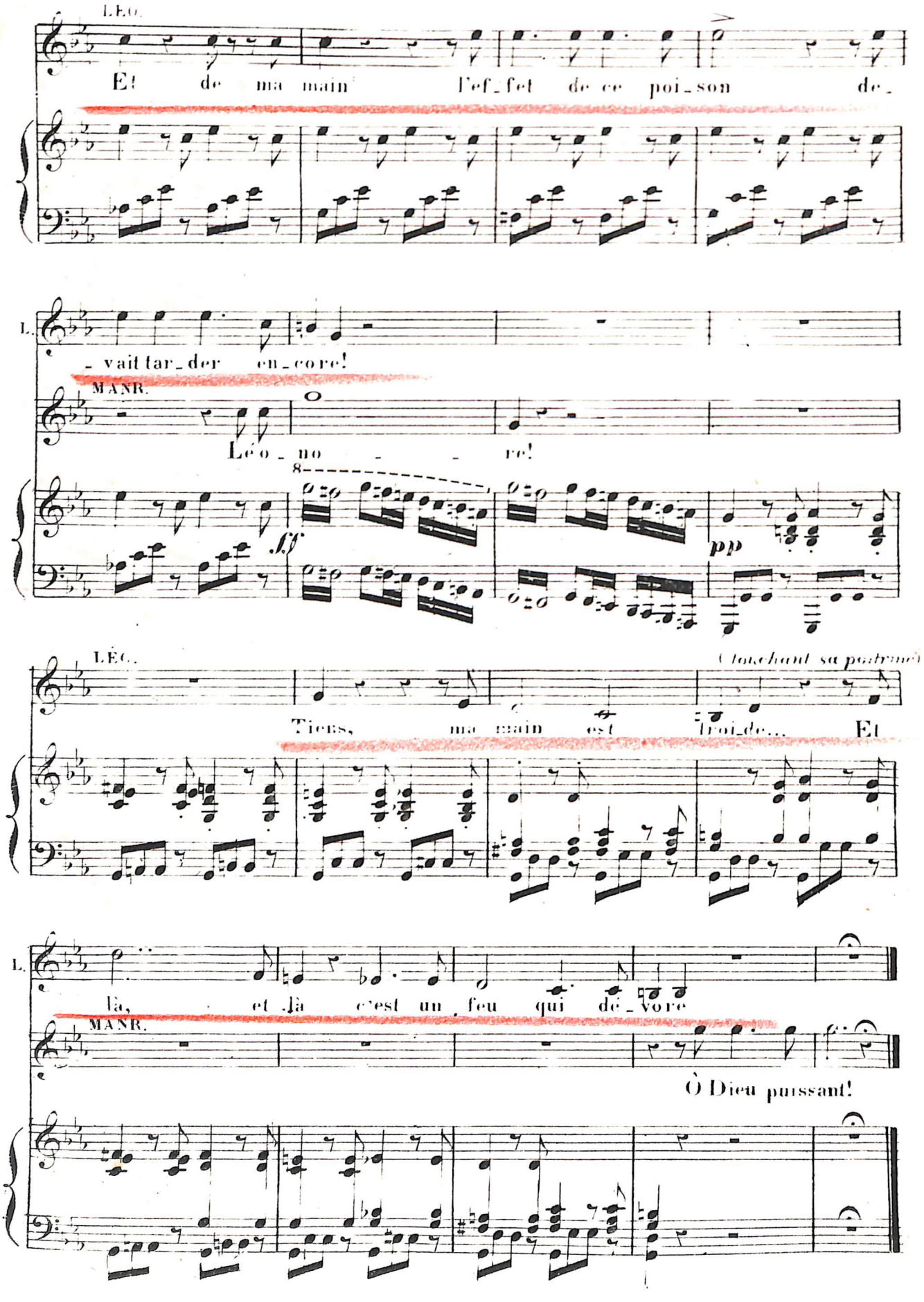
L. _pi_re! Quel mot fu_

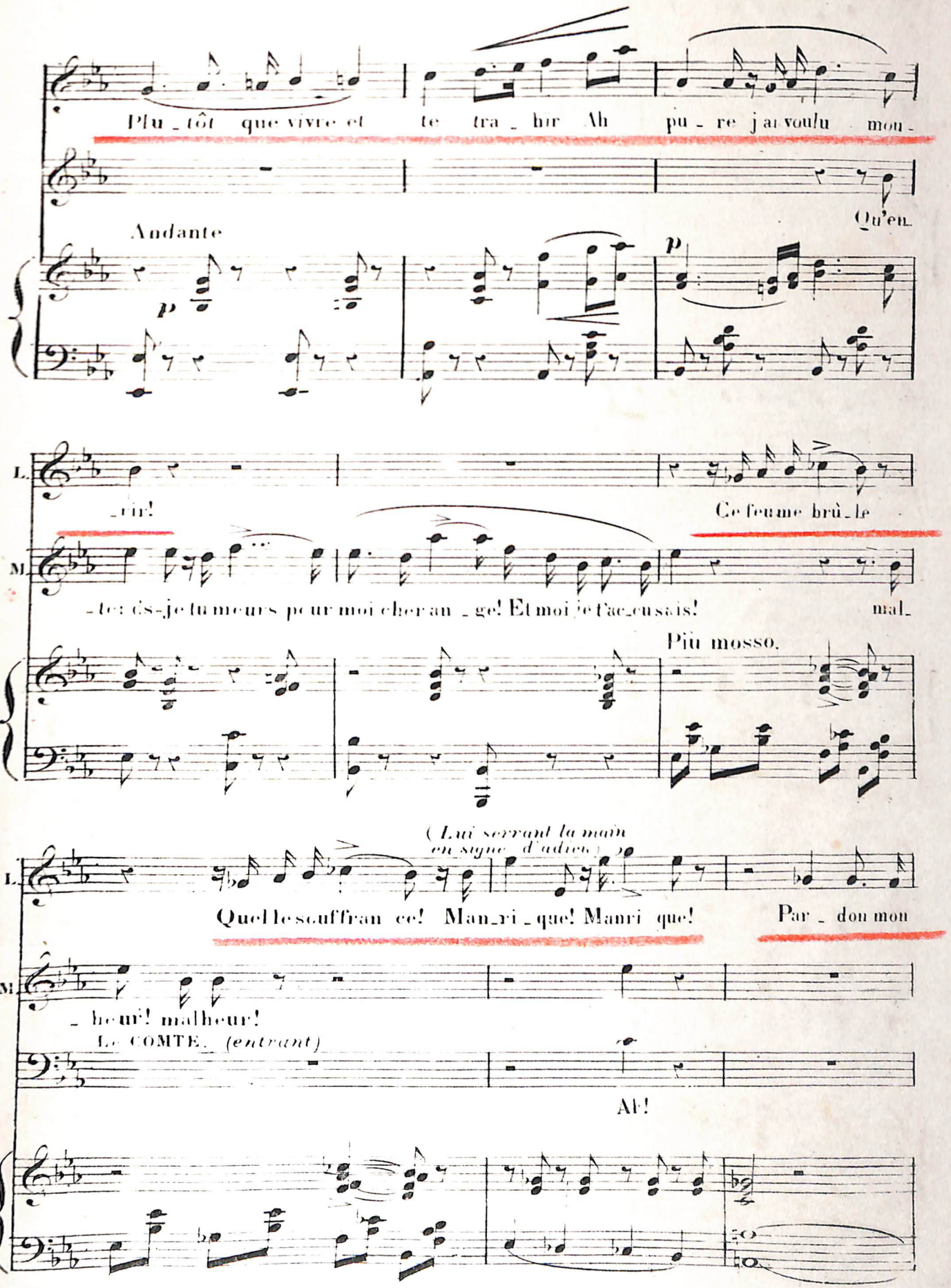
MANR.

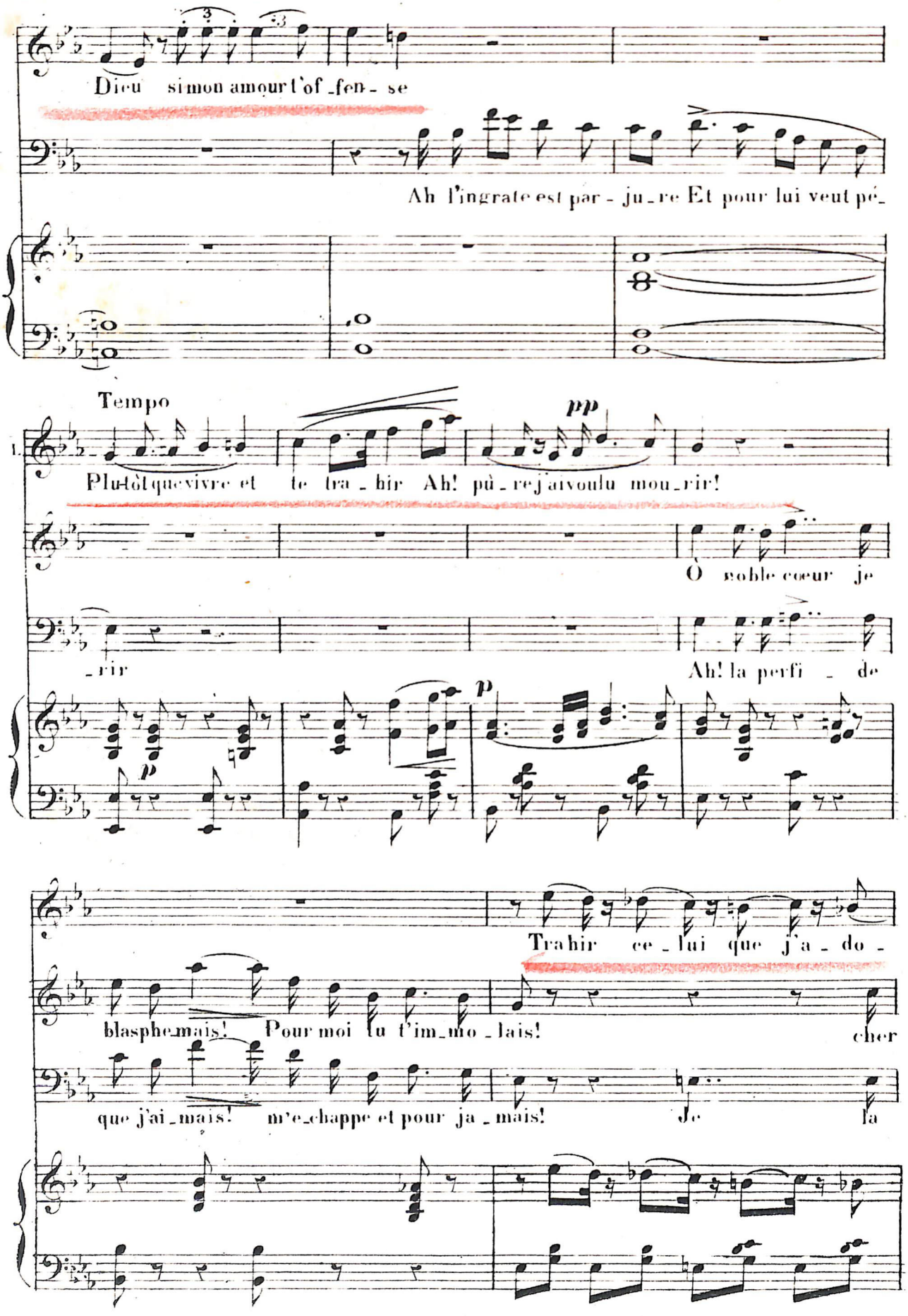
Va, per_fi_de! je te dé_tes_te!

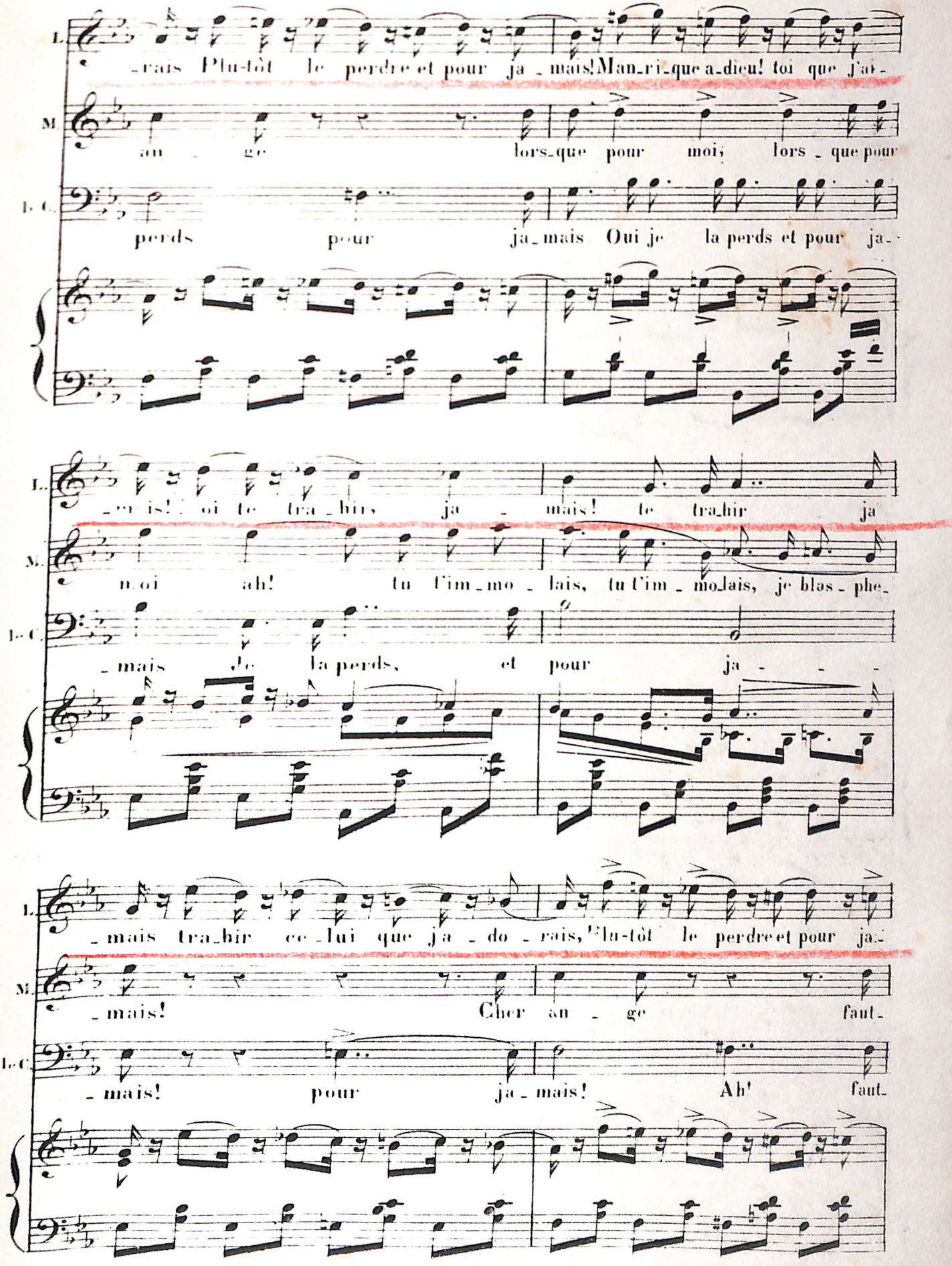
L. _nes_te as_tu dit là Il faut pri_


L.
-er le Ciel pour moi Mon heu - - re
MANR.
L.
son-ne... Mon â - me fris-son-ne... mon sang se
LÉONORE (tombant)
N
glace! Man-ri - - que!
MANR. (courant la relever)
Par-le!
L.
Ah! la mort est dans mon sein
M.
Ah par-le! la mort!


LÉO.
Et de ma main l'effet de ce poison de-
L.
-vait tarder encore!
MANR.
Léo - no - re!
ff
pp
LÉO.
(touchant sa poitrine)
Tiens, ma main est froide... Et
L.
là, et là c'est un feu qui dévore
MANR.
Ô Dieu puissant!


Plu_tôt que vivre et te tra_hir Ah pu_re j'ai voulu mou_
Andante
p
Qu'en_
p
L.
_rir!
Ce feu me brû_le
M.
_te: ds-je tu meurs pour moi cher an_ge! Et moi je t'ac_cusais! mal_
Più mosso.
(Lui serrant la main en signe d'adieu.)
L.
Quel le souffran ce! Man_ri_que! Manri que!
Par_don mon
M.
_heur! malheur!
LE COMTE. (entrant)
AH!


Dieu si mon amour t'of_fen_se
Ah l'ingrate est par_ju_re Et pour lui veut pé_
Tempo
pp
Plutôt que vivre et te tra_hir Ah! pû_re j'ai voulu mou_rir!
Ô noble cœur je
_rir
Ah! la perfi_de
p
p
Trahir ce_lui que j'a_do_
blasphe_mais! Pour moi tu t'im_mo_lais!
cher
que j'ai_mais! m'e_chappe et pour ja_mais!
Je
la


L.
rais Plu-tôt le perdre et pour ja - mais! Man-ri-que a-dieu! toi que j'ai-
M.
an - ge lors-que pour moi; lors - que pour
L. C.
perds pour ja-mais Oui je la perds et pour ja-
L.
-mais! oi te tra-hir, ja - mais! te tra-hir ja
M.
-moi ah! tu t'im-mo - lais, tu t'im - mo-lais, je blas - phe-
L. C.
- mais je la perds, et pour ja - - -
L.
- mais tra-hir ce-lui que j'a - do - rais, Plu-tôt le perdre et pour ja-
M.
- mais! Cher an - ge faut-
L. C.
- mais! pour ja - mais! Ah! faut-

L. _mais A_dieu a_dieu toi que j'ai_mais Moi, te tra_hir! ja_

M. -il te per_dre à. ja_mais Ah! toi que j'ai_

C. -il, faut-il la per dre hélas faut-il la per_dre et

L. _mais! te trahir ja_mais! Manri que! a_

M. _mais faut-il te perdre et pour ja_mais! Léo_no_re! a_

pour ja_mais!

pp tre[illegible]

colla parte.

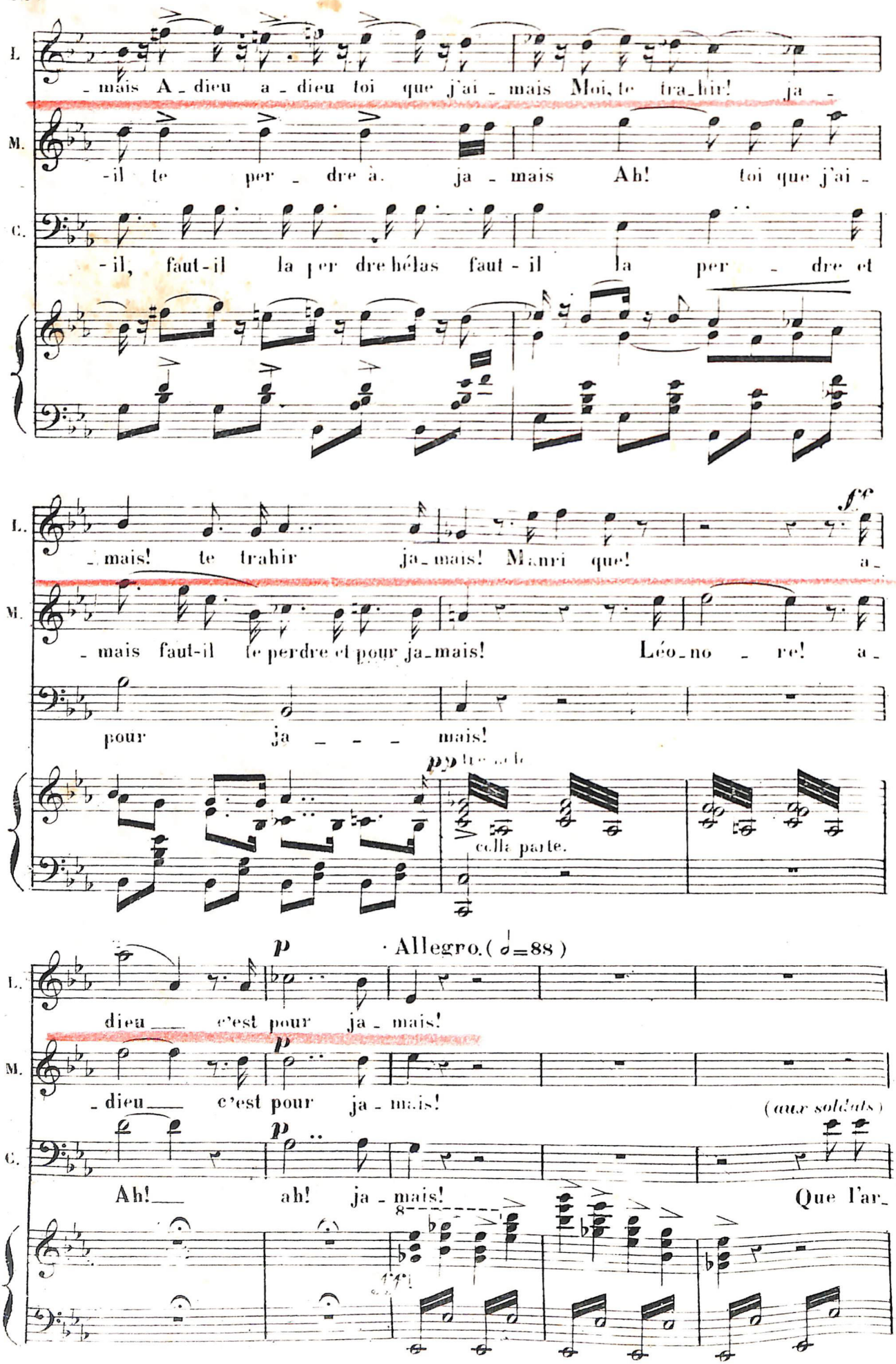
p Allegro. (𝅗𝅥=88)

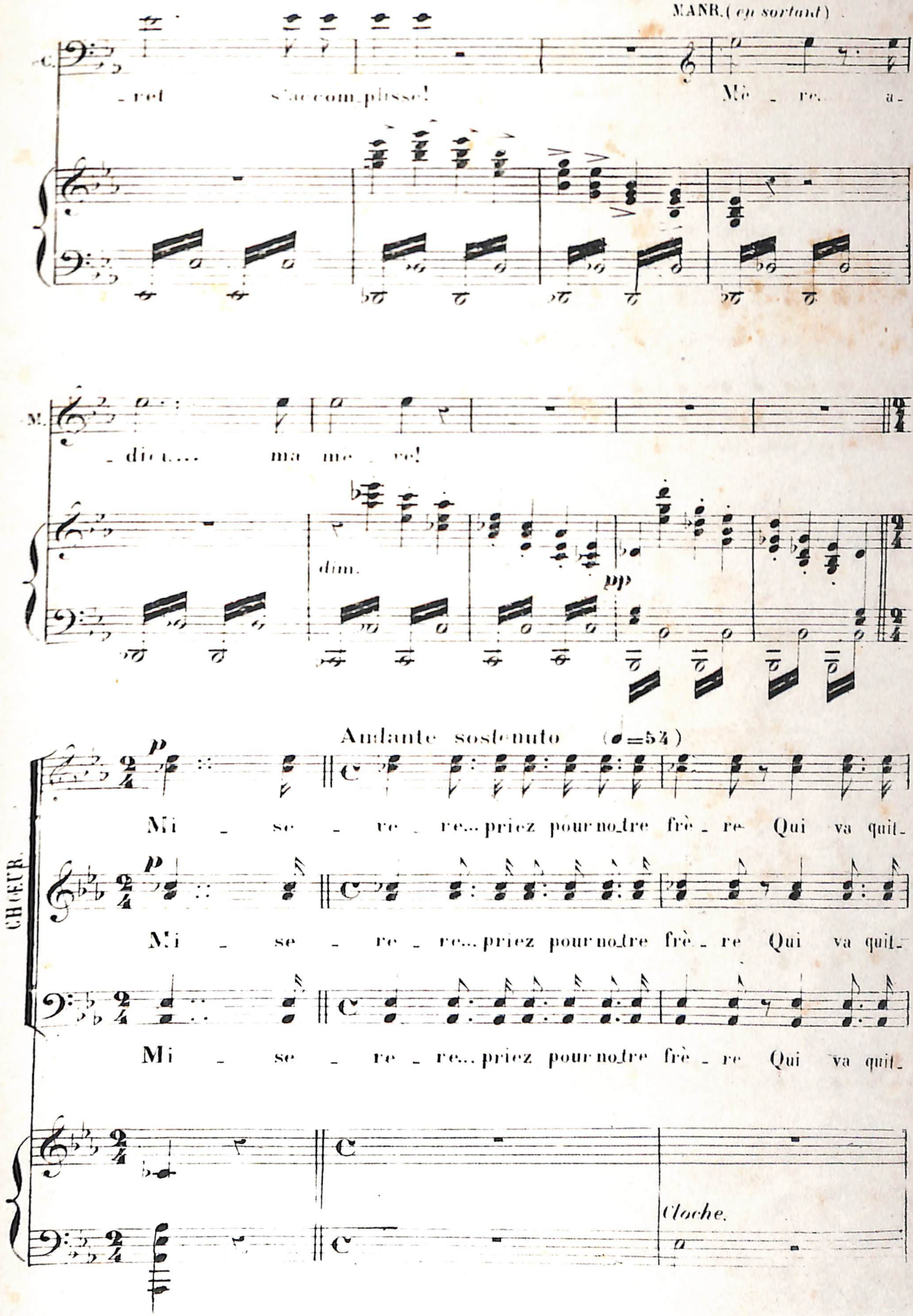
L. dieu c'est pour ja_mais!

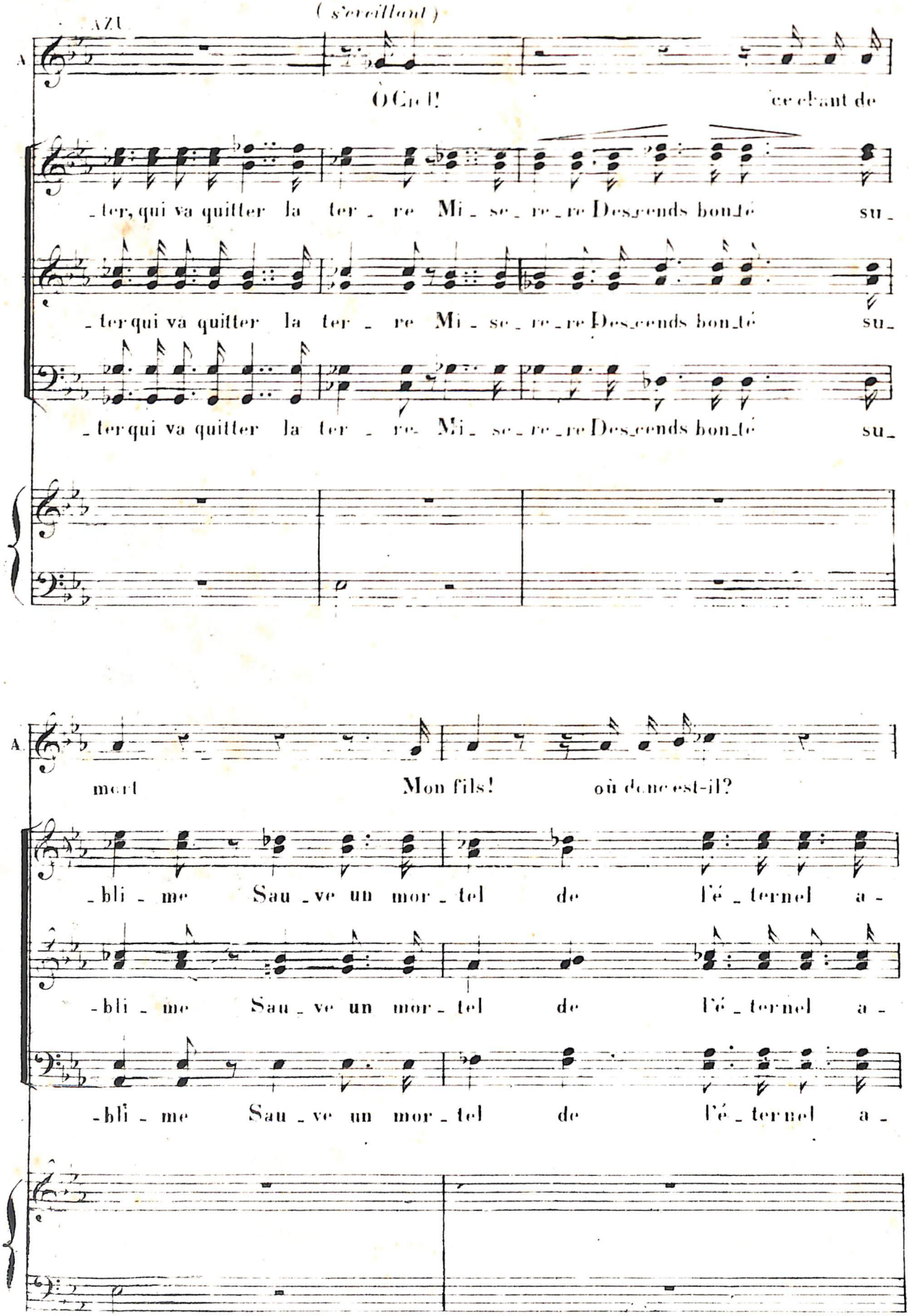
M. _dieu c'est pour ja_mais!

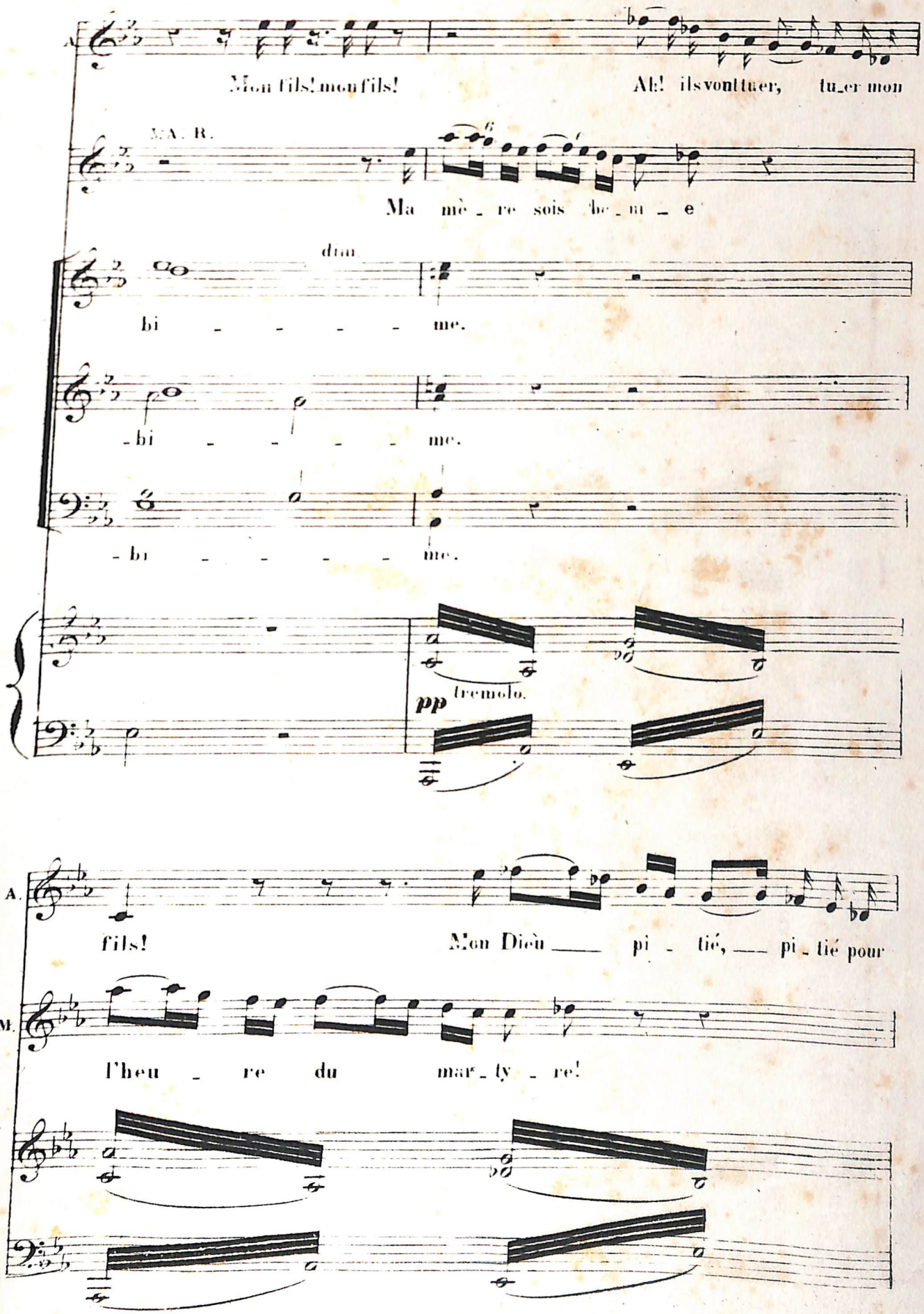
C. Ah! ah! ja_mais! (*aux soldats*) Que l'ar_

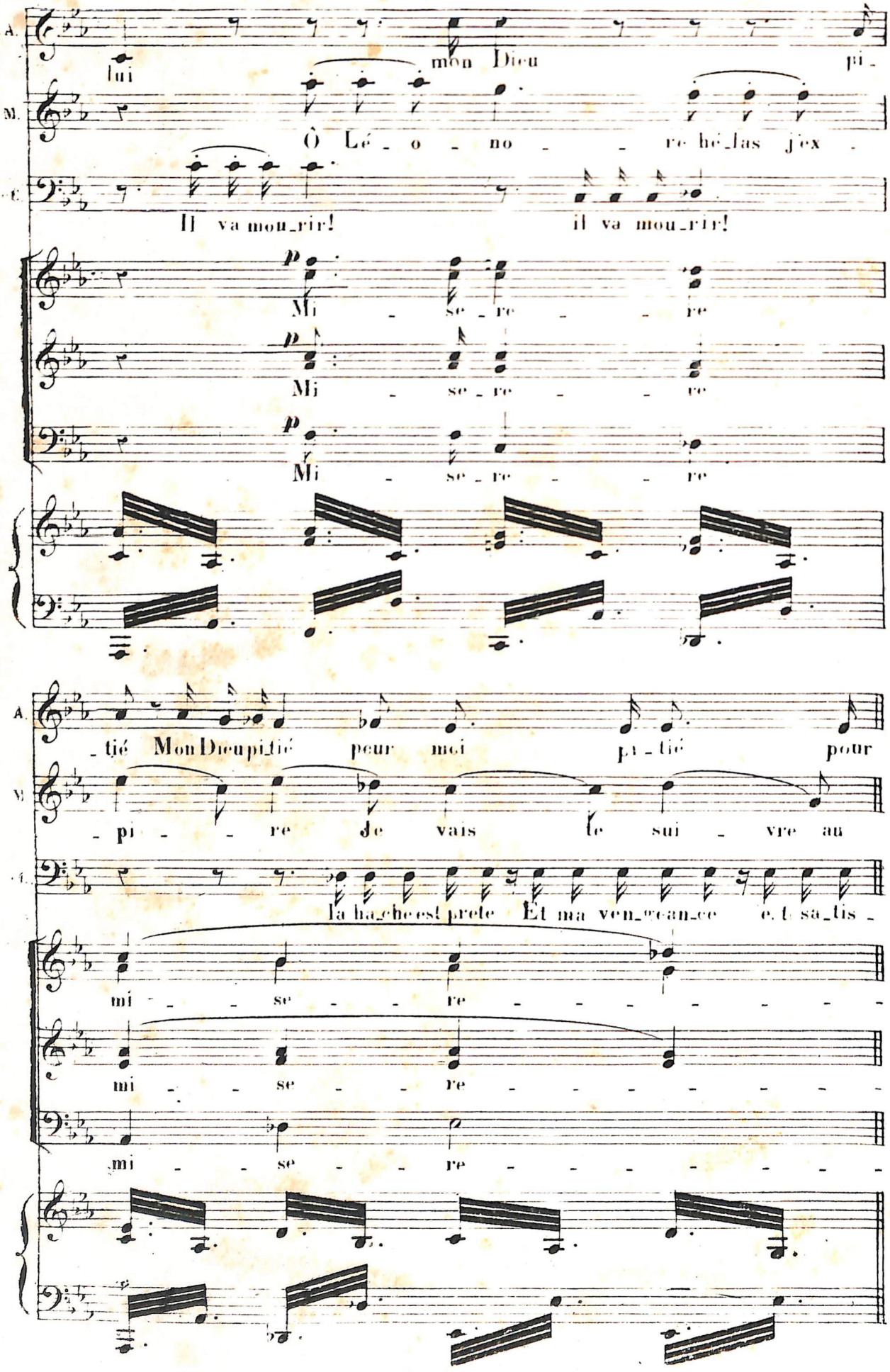
ff

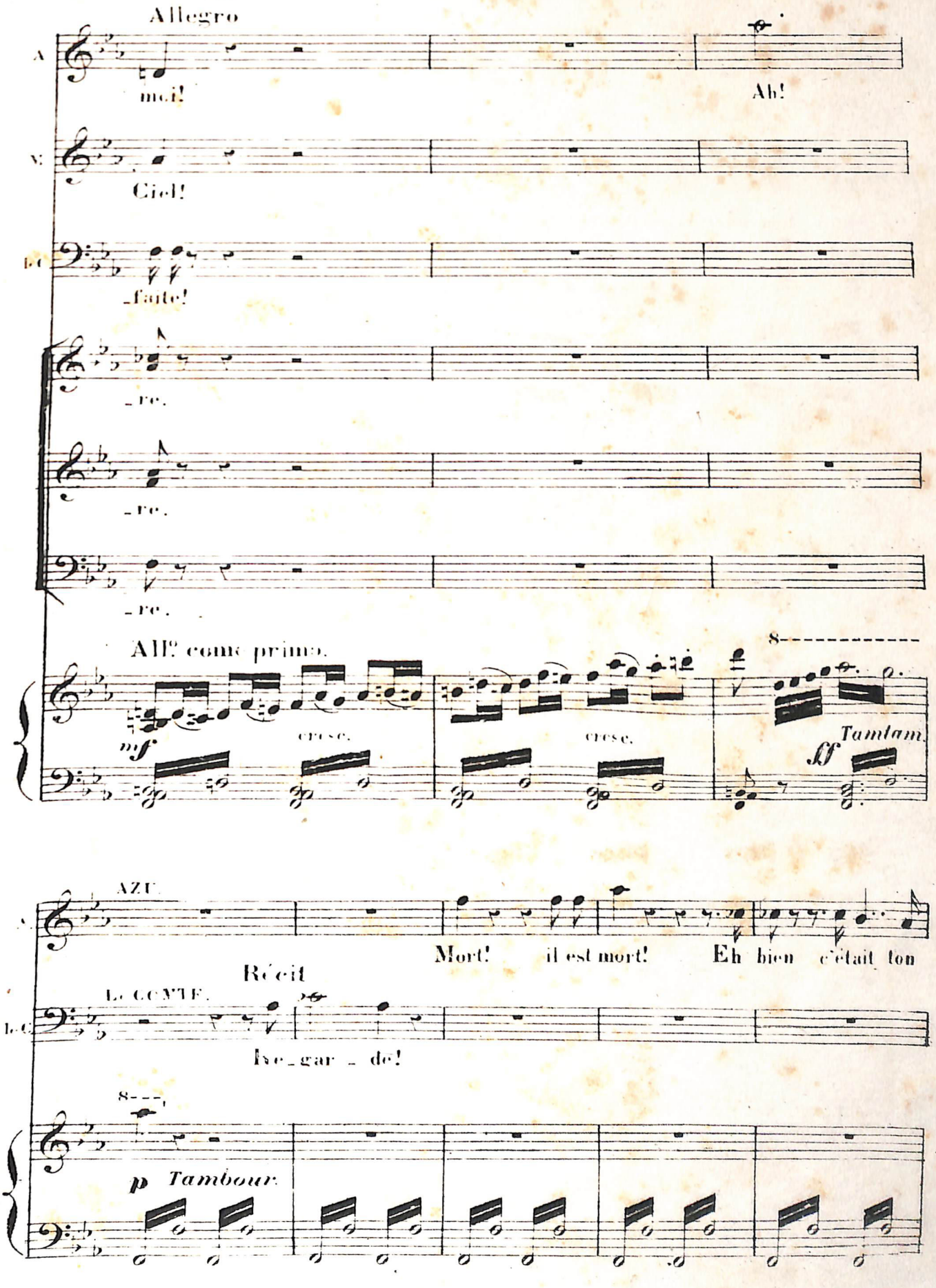


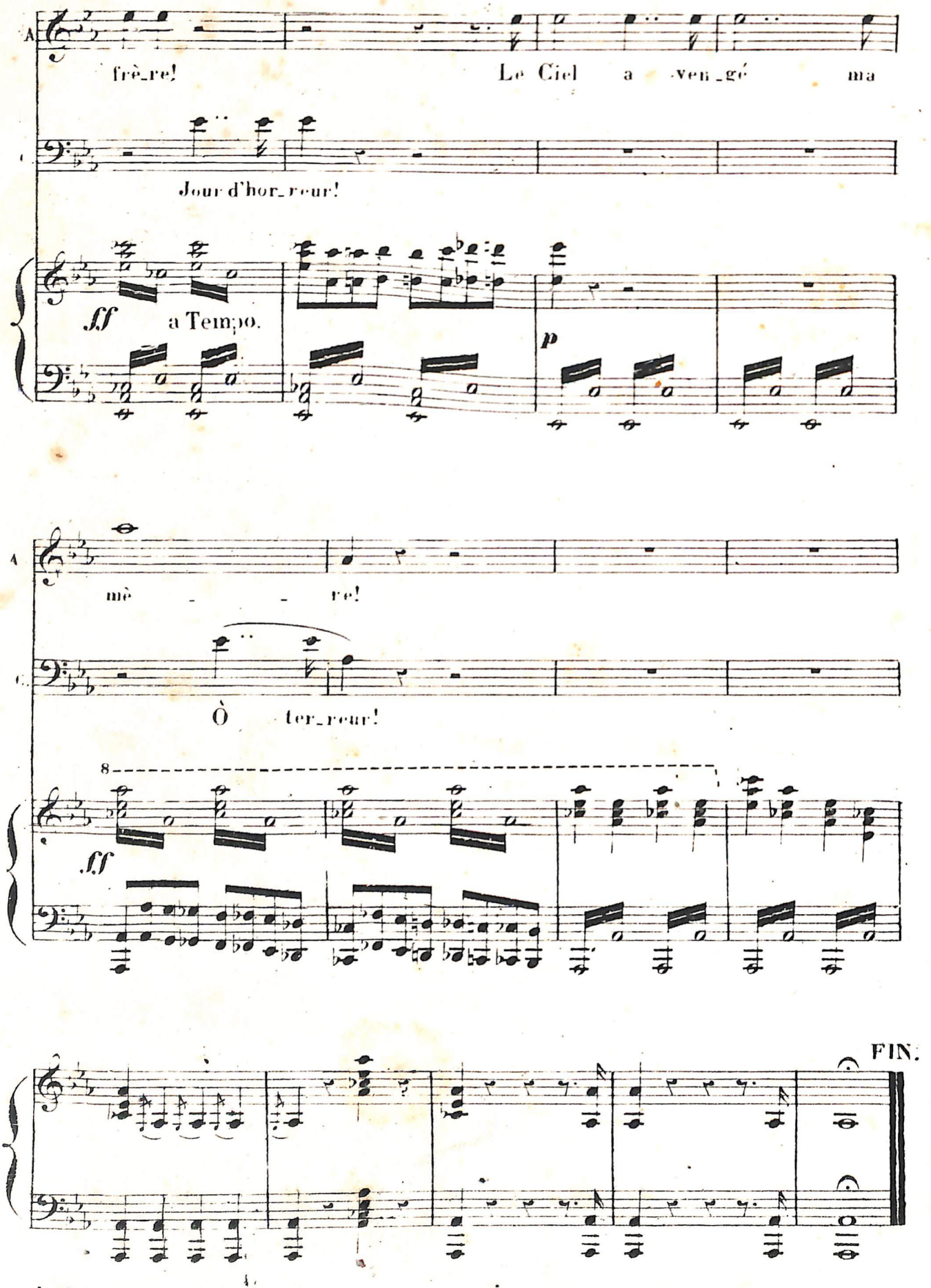

MANR. (en sortant)
-ret s'accom-plisse! Mè - re... a-
-dieu... ma mè - re!
dim.
pp
Andante sostenuto (♩=54)
CHŒUR.
p
Mi - se - re - re... priez pour no-tre frè - re Qui va quit-
Mi - se - re - re... priez pour no-tre frè - re Qui va quit-
Mi - se - re - re... priez pour no-tre frè - re Qui va quit-
Cloche.


AZU
(s'éveillant)
A
Ô Ciel! ce chant de
-ter, qui va quitter la ter - re Mi - se - re - re Des-cends bon-té su -
-ter qui va quitter la ter - re Mi - se - re - re Des-cends bon-té su -
-ter qui va quitter la ter - re Mi - se - re - re Des-cends bon-té su -
A
mort Mon fils! où donc est-il?
-bli - me Sau - ve un mor - tel de l'é - ternel a -
-bli - me Sau - ve un mor - tel de l'é - ternel a -
-bli - me Sau - ve un mor - tel de l'é - ternel a -


A.
Mon fils! mon fils!
Ah! ils vont tuer, tu_er mon
MA. R.
Ma mè_re sois be_ni_e
dim.
bi - - - - - me.
_bi - - - - - me.
_bi - - - - - me.
pp tremolo.
A.
fils!
Mon Dieu pi_tié, pi_tié pour
M.
l'heu_re du mar_ty_re!


A.
lui
mon Dieu
pi-
M.
Ô Lé - o - no - re hé-las j'ex -
T.
Il va mou-rir!
il va mou-rir!
Mi - se - re - re
Mi - se - re - re
Mi - se - re - re
A.
-tié Mon Dieu pi-tié
peur moi
pi-tié
pour
M.
-pi - re je vais le sui - vre au
T.
la ha-che est prete Et ma ven-gean-ce e-t sa-tis -
mi - se - re
mi - se - re
mi - se - re


Allegro
A
moi!
Ah!
N.
Ciel!
LC
faute!
re.
re.
re.
All? come primo.
mf
cresc.
cresc.
8
Tamtam.
ff
AZU.
Mort! il est mort! Eh bien c'était ton
Récit
LE COMTE.
Ne_gar_de!
8
p Tambour.



Le Parent, Gravé, Imp. Rue Rochechouart, Paris